



**H. P. BLAVATSKY**  
**COLLECTED WRITING**  
**OBRAS COMPLETAS**

**TOMO X**

**1888-1889**

# COLLECTED WRITING OBRAS COMPLETAS

de

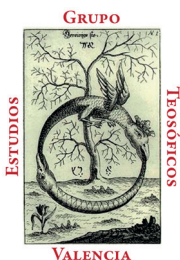
*Helena Petrovna Blavatsky*

## TOMO X

Compilado por *Boris de Zircoff*

Traducido por: *M. Cruz España y Jesús Javier Contreras,  
Alexander Silver, Equipo, Gemma Herrero, Carlos Vicente Fernández, Matilde  
Tromarollo, Equipo Upasika, Ixl-Nct*

Maquetado por: *José Rubio Sánchez*



GRUPO DE ESTUDIOS TEOSÓFICOS VALENCIA

Me gustaría destacar que esta excelente traducción, realizada por un equipo de voluntarios desinteresados, es un intento humilde de tener acceso a las Enseñanzas Teosóficas vertidas al mundo por H.P. Blavatsky durante toda su vida. Aunque creemos que es una buena traducción, aceptamos cualquier recomendación y sugerencia que se nos ofrezca, para mejorar futuras ediciones digitales.

Aprovecho para dar las gracias a todos los que han participado en el Proyecto, directa o indirectamente.

El coordinador del Proyecto:

*José Rubio Sánchez*

[jrubio@hiperborea.net](mailto:jrubio@hiperborea.net)



# HELENA PETROVNA BLAVATSKY

## (TEXTO CONTRAPORTADA)

La mayor ocultista en la historia de la civilización occidental, un agente directo de la Hermandad transhimaláica de Adeptos.

Nació el 12 de agosto (31 de julio según el estilo ruso antiguo) de 1831, en Ekaterinoslav, Ucrania, Rusia. Hija del coronel Peter Alexeyevich von Hahn y Helena Andreyevna —cuyo apellido de nacimiento era de Fadeyev—, novelista de renombre que murió joven. Nieta, por línea materna, del consejero privado Andrey Mihailovich de Fadeyev y la princesa Helena Pavlovna Dolgorukov, quien supervisó su educación en Sarátov y Tiflis, Cáucaso. A temprana edad, viajó con su padre por el oeste de Europa. Estuvo dotada, desde la infancia, de una sensibilidad psíquica notable. Se casó, en 1849, con Nikifor Vassilyevich Blavatsky, un oficial del Estado mucho mayor que ella. Lo abandonó y viajó por Turquía, Grecia, Egipto y Francia entre 1849 y 1850. Conoció a su Maestro en Londres en el año 1851. Se embarcó hacia Canadá a finales de ese año; se fue a Nueva Orleans, México, América del Sur e Indias occidentales; de allí fue, a través del cabo de Buena Esperanza y Ceilán, a la India en 1852. Intentó entrar al Tíbet pero no pudo. Regresó a Inglaterra a través de Java en 1853. Llegó a América de nuevo en el verano de 1854, cruzando las Rocosas con una caravana de emigrantes. Pudo haber visitado de nuevo América del Sur. A finales de 1855, fue a la India a través de Japón y los estrechos. Viajó por toda la India, Cachemira, Ladakh, partes del Tíbet y Birmania entre 1856 y 1857. Regresó a Europa en 1858 a través de Java, permaneciendo en Francia y Alemania. Luego regresó a Rusia, llegando a Pskov en la Nochebuena de 1858. A principios de 1860 fue al Cáucaso, donde viajó entre las tribus nativas, hasta 1864 o 1865. Experimentó una grave crisis física y psíquica, adquiriendo un control completo sobre sus poderes ocultos. Abandonó Rusia de nuevo y viajó extensamente por los Balcanes, Egipto, Siria e Italia, entre 1866 y 1867. Volvió a Italia en 1867 y realizó una breve visita al sur de Rusia. Estuvo presente en la batalla de Mentana, el 3 de noviembre de 1867, y resultó herida. Fue a la India y el Tíbet con su Maestro a finales de 1868. Regresó a Grecia en 1870. Se embarcó hacia Egipto y naufragó cerca de la Isla Spetses el 4 de julio de 1871. Estuvo en El Cairo entre 1871 y 1872, donde intentó formar una Sociedad Espiritista que fracasó muy pronto. Viajó por Siria, Palestina y Líbano en 1872, regresando por un corto tiempo a Odesa. Después de un corto viaje por la Europa oriental, fue a París en la primavera de 1873. Por órdenes de su Maestro fue a Nueva York, desembarcando el 7 de julio. Conoció al coronel Henry Steel Olcott en la granja de los Eddy en Chittenden, Vermont, el 14 de octubre de 1874. Comenzó su carrera literaria a finales de 1874 escribiendo en defensa de las manifestaciones espiritistas genuinas.

El 8 de septiembre de 1875, fundó la Sociedad Teosófica junto con el coronel Olcott, William Q. Judge y otros (el discurso inaugural del coronel Olcott fue pronunciado el 17 de noviembre 1875). Publicó su primera gran obra, *Isis sin Velo*, en el otoño de 1877. Se convirtió en ciudadana estadounidense el 8 de julio de 1878. Fue a la India, con el coronel Olcott, el 17 de diciembre de 1873, estableciéndose en Bombay. Lanzó su primera revista, *The Theosophist*, en octubre de 1879, que dio lugar a un rápido crecimiento del trabajo teosófico en la India

entre 1879 y 1883. Transfirió el Cuartel General a Adyar, Madrás, en enero de 1883. Partió hacia Europa el 20 de febrero de 1884, acompañada por Olcott, Mohini y otros. Después de visitar Niza, se instaló durante un tiempo en París para trabajar en *La Doctrina Secreta*. Brevemente visitó Londres. Se trasladó a Elberfeld, Alemania, en el otoño de 1884, momento en que comenzó la conspiración de los Coulomb en Adyar. Fue a Londres en octubre de 1884 y poco después partió hacia la India, llegando a Adyar el 21 de diciembre de 1884. Enfermó gravemente en febrero de 1885, pero su Maestro la curó. Se embarcó hacia Nápoles el 31 de marzo de 1885, abandonando la India para siempre. Tras una breve estadía en Torre del Greco, se instaló en Würzburg, Alemania, donde escribió gran parte de *La Doctrina Secreta*. Se trasladó a Ostende en julio de 1886, visitando Elberfeld. Continuó su labor literaria. Traslado su residencia a Londres en mayo de 1887, donde se estableció la Logia Blavatsky y se lanzó su segunda revista, *Lucifer*, en septiembre de 1887. Publicó *La Doctrina Secreta* a finales del otoño de 1888. Fundó la Escuela Esotérica ese mismo año y escribió sus *Instrucciones*. Publicó *La Clave de la Teosofía* y *La Voz del Silencio* en 1889. En 1890 estableció el Cuartel General europeo de la Sociedad Teosófica en 19 Avenue Road, en Londres, donde murió entre arduas labores el 8 de mayo de 1891. Fue incinerada en el Crematorio Woking, en Surrey.

## NOTAS SOBRE LA TRADUCCIÓN DEL SÁNSCRITO

El sistema de signos diacríticos utilizados en las bibliografías e índice (entre corchetes), así como en las traducciones al inglés de los textos originales en francés y ruso, no sigue estrictamente algún estudio específico, con exclusión de todos los demás. Si bien se adhiere en un grado muy grande con el *Diccionario Sánscrito-Inglés* de Sir Monier-Williams, como por ejemplo en el caso de la Anusvâra, la transliteración adoptada incluye las formas introducidas por otros eruditos en sánscrito, siendo por tanto de carácter selectivo.

También hay que señalar que la marca diacrítica para una «a» larga fue en los primeros días un circunflejo, y por lo tanto todos los escritos de H.P.B. encarnan este sonido en forma de «â». Dicho cambio habría necesitado demasiadas alteraciones, y casi con toda seguridad se habría producido confusión, por lo que el uso antiguo se ha respetado en todo momento.

## PREFACIO A TODA LA COLECCIÓN

[Este Prefacio se aplica a la totalidad de los *Escritos Coleccionados* de H.P. Blavatsky y no solamente al presente volumen. Se publicó por primera vez en el volumen V de la presente serie, puesto en circulación en 1950.]

### I

Los escritos de H.P. Blavatsky, la fundadora principal del Movimiento Teosófico moderno, están llegando a ser cada día más ampliamente conocidos.

Ellos constituyen en su totalidad uno de los productos más asombrosos de la creativa mente humana. Considerando su inigualable erudición, su naturaleza profética y su profundidad espiritual, deben ser clasificados —tanto por sus amigos como por sus enemigos— como uno de los fenómenos inexplicables de la época. Incluso un estudio superficial de estos escritos revela su carácter monumental.

Los más conocidos entre ellos son, por supuesto, aquellos que aparecieron en forma de libro y han tenido varias ediciones: *Isis sin velo* (Nueva York, 1877), *La Doctrina Secreta* (Londres y Nueva York, 1888), *La Clave de la Teosofía* (Londres, 1889), *La Voz del Silencio* (Londres y Nueva York, 1889), *Diálogos en la Logia Blavatsky* (Londres y Nueva York, 1890 y 1891), *Gemas de Oriente* (Londres, 1890) y los libros publicados póstumamente, a saber: *Glosario Teosófico* (Londres y Nueva York, 1892), *Narraciones Ocultistas y Cuentos Macabros* (Londres y Nueva York, 1892) y *Por las Grutas y Selvas del Indostán* (Londres, Nueva York y Madrás, 1892).

Sin embargo, el público general, así como un gran número de estudiantes teosóficos posteriores, apenas se dan cuenta del hecho de que desde 1874 hasta el final de su vida, H.P. Blavatsky escribió incesantemente para una amplia gama de periódicos y revistas, y de que la combinación de todos estos escritos dispersos supera incluso a su voluminosa producción publicada en libros.

Los primeros artículos escritos por H.P.B. fueron de carácter polémico y de estilo vigoroso. Fueron publicados en las más conocidas revistas espiritistas de la época, tales como: *Banner of Light* (Boston, Massachusetts), *Spiritual Scientist* (Boston, Mass.), *Religio-Philosophical Journal* (Chicago, Illinois), *The Spiritualist* (Londres), *La Revue Spirite* (París). Simultáneamente, escribió fascinantes historias ocultas para algunos de los principales periódicos estadounidenses, incluyendo *The World*, *The Sun* y *The Daily Graphic*, todos de Nueva York.

Después de ir a la India en 1879, contribuyó al *The Indian Spectator*, *The Deccan Star*, *The Bombay Gazette*, *The Pioneer*, *The Amrita Bazaar Pâtrika*, y otros periódicos.

Por más de siete años —entre 1879 y 1886— escribió historias para el conocido periódico ruso *Moskovskiya Vedomosty* (Moscú) y el célebre periódico *Russkiy Vestnik* (Moscú), así como para periódicos menos conocidos, como *Pravda* (Odesa), *Tiflisskiy Vestnik* (Tiflis), *Rebus* (San Petersburgo) y otros.

Después de fundar su primera revista teosófica, *The Theosophist* (Bombay y Madrás), en octubre de 1879, ella vertió en sus páginas una gran cantidad de enseñanzas de valor incalculable,



que continuó dando posteriormente en las páginas de su revista londinense *Lucifer*, la efímera *Revue Théosophique* de París y *The Path* de Nueva York.

Mientras llevaba a cabo esta enorme producción literaria encontró tiempo para participar en debates polémicos con una serie de escritores y académicos en las páginas de otros periódicos, en especial el *Bulletin Mensuel* de la Sociedad de Estudios Psicológicos de París y *Le Lotus* (París). Además de todo esto, escribió en varias ocasiones una serie de pequeños folletos y cartas abiertas, publicadas por separado.

En este estudio general no se puede hacer más que una mera mención de su voluminosa correspondencia, muchas porciones de la cual contienen valiosas enseñanzas, y de sus *Instrucciones* privadas que enseñó después de 1888 a los miembros de la Sección Esotérica.

Tras 25 años de incesante investigación, el número total de artículos escritos por H.P.B. en inglés, francés, ruso e italiano ronda alrededor de *mil*. Es de especial interés para los lectores el hecho de que un número considerable de sus ensayos en francés y en ruso —que en algunos casos contienen enseñanzas que no aparecen en ningún otro lugar y que nunca antes se habían traducido completamente a ningún otro idioma— están ahora, por primera vez, disponibles en inglés.

## II

Durante muchos años, los estudiantes de Filosofía Esotérica han estado esperando la publicación definitiva de los escritos de H.P. Blavatsky en una forma convenientemente recopilada. Ahora se espera que este deseo pueda cumplirse gracias a la publicación de la presente serie de volúmenes. Estos constituyen una edición uniforme de toda la producción literaria de la Gran Teósofa según lo que se ha podido comprobar tras años de minuciosa investigación en todo el mundo. Estos escritos están dispuestos en orden estrictamente cronológico según la fecha de su publicación original en las diversas revistas, periódicos y otras publicaciones, o su aparición en forma de libro o folleto. Por lo tanto, los estudiantes están en posición de trazar el desarrollo progresivo de la misión de H.P.B. y de ver el método que utilizó en la presentación gradual de las enseñanzas de la Sabiduría Antigua, comenzando con su primer artículo en 1874. En muy pocos casos, aparece un artículo o dos fuera de la secuencia cronológica porque hay evidencia convincente de que fue escrito mucho antes y de que estuvo sin publicar durante mucho tiempo. Tales artículos se escribieron mucho antes de ser publicados, por lo que se han colocado en su lugar correspondiente.

A menos que se especifique lo contrario, todos los textos han sido copiados *verbatim et literatim* (NOTA: Expresión latina que significa: literalmente, palabra por palabra.—*El traductor*. FINAL NOTA) directamente de las fuentes originales. En muy pocos casos —cuando la fuente era desconocida o, si se conocía, era completamente inaccesible—, los artículos han sido copiados de otras publicaciones en las que se habían vuelto a imprimir, aparentemente a partir de las fuentes originales, muchos años atrás.

No se ha editado de ninguna manera el estilo literario de H.P.B., ni su gramática u ortografía. Sin embargo, los errores tipográficos obvios se han corregido. Se ha conservado su propia manera de escribir los nombres propios y los términos técnicos en sánscrito. No se ha intentado introducir ninguna uniformidad o consistencia en dichos elementos. No obstante, en las traducciones del material original en francés y ruso se ha utilizado la correcta ortografía



sistémica de todos los nombres propios y los términos técnicos orientales según las normas académicas actuales.

Se ha realizado un esfuerzo sistemático para verificar las muchas citas que H.P.B. saca de varias obras, y todas las referencias se han revisado cuidadosamente. En todos los casos, las fuentes originales han sido consultadas para esta verificación, y si se encontró alguna discrepancia respecto al texto original, fue corregida. Muchos de los escritos citados solamente pueden consultarse en grandes instituciones como el Museo Británico de Londres, la Biblioteca Nacional de París, la Biblioteca del Congreso de Washington, D.C., y la Biblioteca Estatal Lenin de Moscú. En algunos casos, las obras citadas no pudieron localizarse. No hubo ningún intento de comprobar las citas de los periódicos, dado que la naturaleza transitoria del material utilizado no parecía justificar el esfuerzo.

A lo largo del texto se encuentran muchas notas firmadas «*Ed.*», «*La editora*», «*Ed., Theos.*», o «*La editora de The Theosophist*»; también aparecen notas a pie de página que no están firmadas. Hay que recordar que todas estas notas son de H.P.B. y no del compilador de los presentes volúmenes.

Todo el material añadido por el compilador —como notas a pie de página o como comentarios explicativos anexados a ciertos artículos— está entre corchetes y firmado «*El compilador*». Las explicaciones editoriales obvias o los resúmenes que preceden a los artículos o que introducen los comentarios de H.P.B. simplemente están entre corchetes.

Ocasionalmente aparecen oraciones breves que están entre corchetes, incluso en el cuerpo principal del texto o en las notas a pie de página de H.P.B. Estos comentarios entre corchetes son, evidentemente, de H.P.B., aunque la razón de tal uso no es evidente.

En muy pocos casos, que son evidentes, el compilador ha añadido entre corchetes una palabra o dígito que obviamente falta para completar el significado de la oración.

Después del prefacio hay una breve revisión histórica en forma de tabla cronológica que contiene datos completamente documentados sobre el paradero de H.P.B. y el coronel Henry S. Olcott, así como los principales eventos en la historia del Movimiento Teosófico, en el período que abarca el material contenido en cualquier volumen de la serie.

### III

La mayoría de los artículos escritos por H.P. Blavatsky en revistas y periódicos están firmados por ella, ya sea con su propio nombre o con uno de sus seudónimos poco frecuentes, como Hadji Mora, Râddha-Bai, Sañjñâ, «*Adversaria*» y otros.

Hay, sin embargo, muchos artículos no firmados, en revistas teosóficas y en otros lugares. Algunos de ellos han sido incluidos debido a que un estudio muy cuidadoso hecho por una serie de estudiantes completamente familiarizados con el estilo literario característico de H.P.B., así como sus conocidas idiosincrasias de expresión y su uso frecuente de un idioma extranjero, ha demostrado que son de la pluma de H.P.B. a pesar de que no se han podido dar pruebas *irrefutables* de ello. En los primeros libros teosóficos, memorias y folletos, se menciona que H.P.B. escribió otros artículos no firmados. En otros casos, H.P.B. pegó los recortes de los artículos en muchos de sus *Álbumes de recortes* (que ahora están en los Archivos de Adyar) con anotaciones a pluma que establecen su autoría. Se sabe que varios artículos fueron escritos por otros autores, pero es casi seguro que H.P.B. los corrigió o les añadió información, o

posiblemente esos autores los escribieron bajo la —más o menos directa— inspiración de ella. Se han incluido con los comentarios correspondientes.

Hay un problema complejo en relación con los escritos de H.P.B. del que probablemente el lector casual no se dé cuenta: el hecho de que H.P.B. a menudo actuaba como amanuense de sus Superiores en la Jerarquía Oculta. A veces, su propio Maestro u otros Adeptos y Chelas avanzados le dictaron pasajes enteros. No obstante, estos pasajes están teñidos con las muy evidentes peculiaridades de su propio estilo inimitable, y a veces se entremezclan con comentarios que sin duda surgen de su propia mente. Este tema involucra los misterios recónditos relacionados con la transmisión de las ocultas comunicaciones de Maestro a discípulo.

Cuando A.P. Sinnett contactó por primera vez con los Maestros a través de la intermediación de H.P.B., buscó una explicación del proceso anteriormente mencionado y obtuvo la siguiente respuesta del Maestro K.H.:

...Además, tenga usted presente que estas cartas mías no son escritas, sino *imprimidas* o precipitadas, y luego se corrigen todos los errores...

...Tengo que pensar, tengo que fotografiar cada palabra y cada frase cuidadosamente en mi cerebro, antes de que pueda ser repetida por precipitación. Del mismo modo que el fijar químicamente sobre unas superficies preparadas las imágenes formadas por la cámara requiere una preparación previa del enfoque del objeto que se ha de reproducir, porque de otro modo —tal como se observa a menudo en las malas fotografías— las piernas del que está sentado saldrían desproporcionadas respecto a la cabeza, etc., igualmente, nosotros hemos de arreglar nuestras oraciones e imprimir primero en nuestras mentes, antes de que esté a punto para ser leída, cada carta que tenga que aparecer en el papel. Por ahora, es *todo* lo que puedo decirle. Cuando la ciencia haya aprendido algo más sobre el misterio del litofil (o litobiblion) y sobre cómo las hojas se imprimen originalmente en las piedras, entonces podré hacerle comprender mejor el proceso. Pero usted debe saber y recordar una cosa: nosotros no hacemos más que seguir a la Naturaleza y copiarla fielmente en sus obras» (NOTA: A.P. Sinnett. *El Mundo Oculto* (edición original de Londres: Trübner and Co., 1881), pp. 143-144. También *Las Cartas de los Mahatmas a A.P. Sinnett*, carta núm. VI, con pequeñas variaciones. FINAL NOTA).

En un artículo titulado «Precipitación», H.P.B., refiriéndose directamente al pasaje antes citado, escribe lo siguiente:

Desde que lo anterior fue escrito, los Maestros se han complacido en permitir que el velo se retire un poco más, y el *modus operandi* pueda así explicarse ahora más plenamente al forastero...

...El trabajo de escribir las cartas en cuestión se lleva a cabo mediante una especie de telegrafía psicológica; los Mahatmas raramente escriben sus cartas a la manera habitual. Existe una conexión electromagnética, por así decirlo, en el plano psicológico entre un Mahatma y sus chelas, uno de los cuales actúa como su amanuense. Cuando el Maestro quiere que una carta se escriba de esta manera, llama la atención del chela que elige para la tarea, haciendo que una campana astral (escuchada por muchos de nuestros compañeros y otros) suene cerca de él, del mismo modo en que una oficina de telégrafos envía señales a la oficina receptora antes de cablear el mensaje. Luego, los pensamientos que surgen en la mente del Mahatma se revisten con palabras, se pronuncian mentalmente y se fuerzan a lo largo de las corrientes astrales que él envía al alumno para que incidan en su cerebro. De allí son llevadas por las corrientes nerviosas a las palmas de su mano y las puntas de sus dedos, que descansan sobre un pedazo de papel preparado magnéticamente. A medida que las ondas de pensamiento se imprimen en el tejido, los materiales son atraídos hacia este desde el océano de *âkas* (que impregna cada átomo del universo sensorial) mediante un proceso oculto que no podemos describir aquí, y quedan marcas permanentes.

De esto se desprende claramente que el éxito del método de escritura antes descrito depende

principalmente de: (1) la fuerza y la claridad con las que los pensamientos son impulsados y (2) que el cerebro receptor esté libre de cualquier tipo de perturbación. Con el telégrafo eléctrico ordinario sucede exactamente lo mismo. Si, por alguna razón u otra, la fuerza de la batería que suministra la energía eléctrica es inferior a la requerida en cualquier línea de telégrafo o hay alguna alteración en el aparato receptor, el mensaje transmitido queda mutilado o no puede leerse perfectamente. [...] Tales errores, de hecho, surgen muy a menudo, como se deduce de lo que dice el Mahatma en el extracto anterior. «Tenga usted presente», dice, «que estas cartas mías no son escritas, sino imprimidas o precipitadas, y *luego se corrigen todos los errores*». Volvamos a las fuentes de error en la precipitación. Recordando las circunstancias por las cuales surgen errores en los telegramas, vemos que si un Mahatma se agota, o deja de controlar sus pensamientos durante el proceso, o no puede emitir la intensidad que necesitan las corrientes astrales a lo largo de las cuales se proyectan sus pensamientos, o la distraída atención del alumno produce alteraciones en su cerebro y sus centros nerviosos, se interfiere mucho en el éxito del proceso» (NOTA: *The Theosophist*, vol. V, núms. 3-4 (51-52), Diciembre-Enero, 1883-84, p. 64. FINAL NOTA).

A este extracto se le pueden añadir las palabras de H.P.B. que aparecen en su artículo titulado «Mis Libros», publicado en *Lucifer* el mismo mes de su fallecimiento.

...El espacio y la distancia no existen para el pensamiento, y si dos personas se encuentran en un estado de perfecta sintonía psicomagnética y una de ellas es un gran Adepto de las Ciencias Ocultas, entonces la transferencia del pensamiento y el dictado de páginas enteras será tan fácil y comprensible a la distancia de diez mil millas como la transferencia de dos palabras en una habitación» (NOTA: *Lucifer*, Londres, vol. VIII, núm. 45, 15 de mayo de 1891, pp. 241-247. FINAL NOTA).

Por supuesto, es evidente que si tales pasajes dictados, sean largos o cortos, se excluyeran de sus *Escritos Coleccionados*, sería necesario excluir también porciones muy grandes de *La Doctrina Secreta* e *Isis sin velo*, dado que ambas obras le fueron dictadas directamente a H.P.B. por uno o más Adeptos, o incluso eran material precipitado —mediante procedimientos ocultos— para que ella lo usara si quisiese. Una actitud así hacia los escritos de H.P.B. no es muy compatible con el sentido común ni con su propia visión de las cosas, pues, ciertamente, ella no dudó en añadir su nombre a la mayor parte del material que le dictaron varios ocultistas elevados.

#### IV

Debe darse ahora una revisión histórica de las diversas etapas de la compilación de los voluminosos escritos de H.P.B.

Poco después de la muerte de H.P.B., se hizo un primer intento de reunir y publicar al menos algunos de sus escritos dispersos. En 1891, todas las secciones de la Sociedad Teosófica aprobaron las resoluciones para que se instituyera el «H.P.B. Memorial Fund» (NOTA: *Fondo Conmemorativo de H.P.B., en inglés.—El traductor. FINAL NOTA*) con el propósito de publicar los escritos de su pluma para promover «la unión íntima entre la vida y el pensamiento de Oriente y Occidente, objetivo al que ella dedicó su vida».

En 1895 apareció impreso el volumen I de «The H.P.B. Memorial Fund Series», bajo el título de *A Modern Panarion: A Collection of Fugitive Fragments from the pen of H.P. Blavatsky* (Londres, Nueva York y Madrás, 1895, 504 pp.), que contiene una selección de

los artículos de H.P.B. en las revistas espiritistas y varias de sus primeras contribuciones a *The Theosophist*. Se imprimió en la H.P.B. Press, 42 Henry Street, Regent's Park, Londres, N.W., Printers to The Theosophical Society. No se conocen más volúmenes publicados, aunque parece que se consideró la posibilidad de publicar otros.

La compilación del material para realizar una edición uniforme de los escritos de H.P. Blavatsky fue iniciada por el abajo firmante (NOTA: Boris de Zirkoff, aunque en el texto no aparece su firma.—*El traductor*. FINAL NOTA) en 1924, mientras residía en el Cuartel General de la Sociedad Teosófica de Point Loma, durante la presidencia de Katherine Tingley. Durante unos seis años, fue un proyecto privado del compilador. Se recopilaron, copiaron y clasificaron de manera tentativa unas 1500 páginas de material escrito a máquina. Con el fin de encontrar datos correctos, se consultaron muchas otras fuentes de información y se hizo una gran cantidad de trabajo preliminar.

Pronto, en la fase de desarrollo del plan, se descubrió que era esencial un estudio analítico de los primeros años del Movimiento Teosófico moderno, no solo como un medio para descubrir qué revistas y periódicos verdaderamente habían publicado artículos de la pluma de H.P.B., sino también porque proporcionaría datos para encontrar todas las pistas disponibles acerca de las fechas de publicación que a menudo se habían citado mal.

Fue en este momento en particular cuando comenzó una extensa correspondencia internacional con individuos e instituciones, con la esperanza de obtener la información necesaria. A finales del verano de 1929, se había completado la mayor parte del trabajo correspondiente al período inicial de 1874-1879.

En agosto de 1929, al Dr. Gottfried de Purucker, entonces presidente de la Sociedad Teosófica de Point Loma, se le informó sobre el plan de publicar una edición uniforme de los escritos de H.P.B. Esta idea fue aceptada inmediatamente, y se formó un pequeño comité para ayudar en la preparación del material. Desde el principio se tuvo la idea de comenzar a publicar en 1931, como homenaje a H.P.B. en el centenario de su nacimiento, siempre y cuando se pudiera encontrar una editorial adecuada.

Después de haber considerado varias posibles editoriales, el difunto Dr. Henry T. Edge — un alumno personal de H.P. Blavatsky de los días de Londres— sugirió la editorial Rider and Co., en Londres.

El 27 de febrero de 1930, A. Trevor Barker, de Londres, quien transcribió y compiló *Las Cartas de los Mahatmas a A.P. Sinnett*, le escribió al Dr. G. de Purucker y entre otras cosas cuenta que él y su amigo, Ronald A.V. Morris, habían estado durante algún tiempo trabajando en un plan de recopilación de los artículos que H.P.B. escribió en revistas con el fin de publicar una posible serie de volúmenes en un futuro próximo. Inmediatamente, se estableció un estrecho contacto entre estos señores y el comité de Point Loma. Primero, enviaron una lista completa del material que tenían y, en julio de 1930, el material en sí, que consistía principalmente en artículos de *The Theosophist* y *Lucifer*. Además de que duplicaba lo que ya se había obtenido de estas revistas, su material también contenía una serie de información valiosa de otras fuentes. En mayo de 1930, A. Trevor Barker también sugirió a Rider and Co., de Londres, como posible editorial.

Al mismo tiempo —el 1 de abril de 1930—, el compilador sugirió que todo este trabajo se convirtiera en un proyecto teosófico interorganizacional en el que pudieran colaborar todas las sociedades teosóficas. Dado que esta idea encajaba con el Movimiento de Fraternización



inaugurado por el Dr. G. de Purucker en aquel momento, se aceptó de inmediato y se tomaron medidas para asegurar la cooperación de otras sociedades teosóficas.

El 24 de abril de 1930, se le escribió una carta a la Dra. Annie Besant, presidenta de la Sociedad Teosófica (Adyar), pidiendo su colaboración en la compilación de la próxima serie. Ella dio su aprobación por mediación de Lars Eek en la Convención Teosófica celebrada en Ginebra, Suiza, entre el 28 de junio y el 1 de julio de 1930, la cual ella presidió.

Después de un período de correspondencia preliminar, se estableció un fructífero y constructivo trabajo literario en equipo con los funcionarios del Cuartel General de Adyar. El cortés permiso de la Dra. Annie Besant para utilizar el material de los Archivos de la Sociedad Teosófica de Adyar, y la colaboración sincera de C. Jinarâjadâsa, A.J. Hamerster, Mary K. Neff, N. Sri Ram y otros, a lo largo de una serie de años, han sido factores de importancia primordial para que todo este esfuerzo haya tenido éxito.

Se aceptó la ayuda de otros individuos de diferentes partes del mundo y el trabajo de compilación tomó la forma de un proyecto teosófico interorganizacional en el que cooperaron muchas personas de diversas nacionalidades y afiliaciones teosóficas.

Aunque se continuó trabajando en las diversas partes del material ya disponible, el esfuerzo principal se dirigió hacia la realización del volumen I de la serie, que debía abarcar el período de 1874-1879. Este volumen demostró ser, en algunos aspectos, el más difícil de producir, debido al hecho de que el material estaba disperso en varios continentes y, a menudo, en periódicos y revistas de aquella época casi imposibles de encontrar.

El volumen I estaba listo para imprimirse en el verano de 1931, y fue entonces enviado a Rider and Co., de Londres, editorial con la que se había firmado un contrato. Debido a varios retrasos sobre los que el compilador no tenía control, no se imprimió hasta agosto de 1932 y finalmente se publicó a principios de 1933, bajo el título de *Las Obras Completas de H.P. Blavatsky*.

La editorial estipuló que el nombre de A. Trevor Barker debía aparecer en la portada del volumen como editor responsable, debido a su reputación como editor de *Las Cartas de los Mahatmas a A.P. Sinnett* y *Las Cartas de H.P. Blavatsky a A.P. Sinnett*. Esta estipulación fue aceptada como un elemento técnico destinado solamente a fines comerciales.

El volumen II de la serie también se publicó en 1933, el volumen III apareció en 1935 y el volumen IV en 1936. Ese mismo año, Rider and Co. publicó una edición facsímil de *Isis sin velo* con los dos volúmenes bajo una cubierta, teniendo la misma apariencia que los anteriores cuatro volúmenes de las *Obras Completas*.

En 1937 ocurrieron más retrasos inesperados, y luego vino la crisis mundial cuyo resultado fue la Segunda Guerra Mundial, que paró la continuación de la serie. Durante el «blitz» de Londres (NOTA: *Blitz* significa bombardeo aéreo. –El Traductor. FINAL NOTA), se destruyeron las oficinas de Rider and Co. y otras casas editoriales de Paternoster Row. Las planchas de los cuatro volúmenes ya publicados se estropearon (al igual que las planchas de *Las Cartas de los Mahatmas a A.P. Sinnett* y otras obras) y, como su edición fue muy pequeña, estos volúmenes dejaron de estar disponibles y han seguido sin estarlo durante los últimos catorce años.

Durante y a pesar de la Segunda Guerra Mundial, el trabajo de búsqueda y preparación de material para su futura publicación continuó sin interrupción, y se descubrió mucho material nuevo. Inesperadamente, se encontraron artículos muy raros escritos por H.P.B. en francés y

fueron rápidamente traducidos. Se hizo una revisión completa de todos sus escritos en ruso que se conocían, y nuevos artículos salieron a la luz. Esta producción literaria en ruso — que provenía directamente de las fuentes originales— fue resguardada en su totalidad, y los artículos más raros fueron suministrados de forma gratuita por la Biblioteca Estatal Lenin de Moscú.

Las dificultades de la situación económica en Inglaterra, durante y después de la Segunda Guerra Mundial, hicieron que fuera imposible que Rider and Co. reanudase el trabajo original. Mientras tanto, la demanda de los escritos de H.P. Blavatsky ha estado creciendo sin parar, y un número cada vez mayor de personas han estado esperando la publicación de una edición estadounidense de sus obras completas. Para satisfacer esta creciente demanda, se publica la presente edición. Su publicación en el 75.º aniversario del Movimiento Teosófico moderno satisface una necesidad muy sentida en el continente americano, donde se puso la primera piedra de la Sociedad Teosófica original en 1875.

Los escritos de H.P. Blavatsky son únicos. Ellos dicen más que cualquier comentario humano, y es el discípulo quien debe demostrar la veracidad de las enseñanzas que contienen: cuando su corazón esté en sintonía con la armonía cósmica, ellas se revelarán ante el ojo de su mente. Al igual que todos los escritos místicos de todas las épocas, ocultan mucho más de lo que revelan, y el estudiante intuitivo descubre en ellos solo lo que es capaz de comprender, ni más ni menos.

Inalterados por el tiempo, impasibles ante la fantasmagoría del espectáculo mundial, ilesos ante la crítica mordaz, inmaculados ante los vituperios de las mentes triviales y dogmáticas, estos escritos se erigen hoy, al igual que el día de su primera aparición, como una roca majestuosa en medio de las crestas espumosas de un mar turbulento. Su toque de trompeta resuena como antaño, y miles de hombres y mujeres buscadores de la verdad y el conocimiento —hambrientos de corazón, confundidos y desilusionados— encuentran la entrada a una mayor vida en los perdurables principios de pensamiento contenidos en la herencia literaria de H.P.B.

Ella desafió al sectarismo religioso de su época, con su llamativo ritualismo y con la letra muerta de su culto ortodoxo. Ella retó a los dogmas científicos establecidos creados por mentes que no veían en la Naturaleza nada más que un agregado fortuito de átomos sin vida movidos por el mero azar. El poder regenerador de su mensaje rompió la cáscara que protegía a una teología moribunda, barrió las disputas vacías de los charlatanes y dio jaque mate al progreso de las falacias científicas.

Hoy en día, este mensaje —al igual que la marea de primavera de un río poderoso— se está extendiendo a lo largo y ancho de la tierra. Los más grandes pensadores de la época están expresando a veces genuinas ideas teosóficas, a menudo formuladas con el lenguaje utilizado por la misma H.P.B., y somos testigos diariamente del giro de las mentes de los hombres hacia las cámaras del tesoro del conocimiento esotérico transhimaláyico que ella abrió para nosotros.

Recomendamos sus escritos al peregrino cansado y al buscador de las realidades espirituales perdurables, pues contienen la respuesta a muchos problemas desconcertantes, abren amplios portales nunca antes soñados, revelando vistas de esplendor cósmico e inspiración duradera. Ellos dan nueva esperanza y valor al estudiante débil de corazón, pero sincero. Son un consuelo y un soporte, así como un Guía y Maestro, para los que ya están viajando a lo largo del antiguo Sendero. En cuanto a aquellos pocos que están en la retaguardia de la humanidad, escalando



valientemente por la solitaria ruta que lleva a las Puertas de Oro, estos escritos dan la clave del conocimiento secreto que le permite a uno levantar la pesada barra que debe alzarse antes de que las Puertas se abran y el peregrino entre en la tierra del Amanecer Eterno.

## PRÓLOGO PARA EL VOLUMEN X

El material del presente volumen es la secuencia cronológica directa de los escritos en el Volumen IX, e incluye, además de una serie de editoriales contundentes de H.P.B. en *Lucifer*, el texto completo de las *Transacciones de la Logia Blavatsky*, con su riqueza de enseñanzas profundas.

Se agradece el continuo interés y la útil asistencia de nuestros colaboradores y amigos. La lista de sus nombres, tal como figura en el prólogo al Tomo VII, se aplica al presente volumen también.

BORIS DE ZIRKOFF,  
*El Compilador.*

LOS ÁNGELES, CALIFORNIA, EE.UU.

21 de marzo 1960.

# REVISIÓN CRONOLÓGICA DE LOS PRINCIPALES EVENTOS EN LA VIDA DE H.P. BLAVATSKY Y EL CORONEL HENRY S. OLCOTT

INCLUIDO DE JULIO, 1888, A ENERO, 1889

(periodo al cual pertenece el material en presente volumen)

1888

**Julio.** Consejo Ejecutivo de la S.T. le solicita a H.S. Olcott ir a Europa y organizar una Sección Europea del Consejo General (*Theos.*, IX, *Supl.* Para Agosto, 1888, p. xcix).

**Julio.** Fuerte Editorial en *Le Lotus* (París) de la pluma de F.K. Gaboriau, respecto a problemas en la Filial Isis de la S.T. en París (*Le Lotus*).

**13 Julio.** La Filial Isis se reúne en Salle Richefeu, París; respalda la acción de H.P.B. en los fastidiosos asuntos que se han suscitado. El Cnel. Olcott confirma por carta la nominación de Gaboriau como Presidente de la Filial, y aprueba en el nombre del Consejo en Adyar la acción de H.P.B. (*Le Lotus*, III, Ago., 1888, p. 318).

**Julio.** Fred C. Judge, hermano de Wm. Q. Judge, muere en Calcuta de cirrosis de hígado, edad 32 (*Theos.*, IX, *Supl.* Para Julio, 1888, p. xlvi).

**Julio.** Mohini M. Chatterji regresa a India y se instala en Calcuta después de cinco años de ausencia (*Theos.*, IX, *Supl.* Para Julio, 1888, p. xlvi)

**Otoño.** Los Sinnett recorren Suecia, y van a Elberfeld a ver a los Gebhard; regresan a Londres cerca del final de Septiembre (*Autobiografía*).

**4 Agosto.** H.S. Olcott navega a Europa; va primero a Bombay, se va de ahí el 7 en el P. & O. Barco de correo *SS Shannon*; debe llegar a Brindis, Italia (*Theos.*, IX, *Supl.* Para Sept., 1888, p. ciii; *Ransom*, 248).

**Agosto.** Carta importante de K.H. al Cnel. Olcott, recibida a bordo del *SS Shannon*, el día antes de llegar a Brindis. (De acuerdo a los registros de Lloyd de Londres, el barco llegó ahí el 23 de Agosto, a las 7:30 a.m., saliendo a Londres una hora después). (*LMWI*, N° 19, para el texto de la Carta; *Ransom*, 248, donde la fecha se da mal). Parecería que antes de recibir ésta importante Carta del Maestro, H.P.B. hubiera insinuado a H.S.O. que ella podría formar una totalmente independiente S.T. en Europa, si él insiste en sus objeciones contra la formación de la Sección Esotérica (*Ransom*, 251).

**22 Agosto.** H.S. Olcott procede por tierra de Italia a Londres, llegando ahí el 26; él se detiene por algunas horas en Bologna, para ver acerca de las medicinas del Conde Mattei; siendo incapaz de contactar al Conde, hace arreglos para visitar de nuevo en su regreso a casa. Encuentra a H.P.B. muy enferma, pero trabajando muy duro (*Theos.*, X, *Supl.*, para Octubre., 1888, pp. Xvii-xviii; *Ransom*, 248). Cuando H.S. Olcott llegó a Londres, unas 330 páginas de cada uno de los dos volúmenes de La Doctrina Secreta estaban ya impresas (*Theos.*, X, *Supl.*

para Oct., 1888, p. xviii).

**Agosto.** Vera Vladimirovna de Zhelihovsky, hija de Madame Vera Petrovna de Zhelihovsky, hermana de H.P.B., se casa con Charles Johnston, en la casa de H.P.B., 17, Lansdowne Road, Londres. H.S.O. representa a su madre y, el resto de la familia en el matrimonio civil en la oficina del registro (*ODL*, IV, 68).

**Septiembre.** H.S. Olcott y Richard Harte llegan a París, para intentar arreglar los problemas en la Filial Isis (*Theos.*, X, *Supl.*, para Dic. 1888, p.xxvi).

Septiembre. Decisión formal dada por el Cnel. Olcott respecto a los problemas arriba mencionados. Nueva Carta Estatutaria concedida a la Filial «Hermes»; Arthur Arnould electo Presidente; Encausse (pseud.: Papyrus), Sec. Corresp. Gabprieau aparentemente dejado fuera, lo cual lleva a cierta fricción entre Olcott y H.P.B. Vieja Carta Estatutaria de la Filial Isis es derogada. Gaboriau se vuelve más bien abusivo en las páginas de *Le Lotus* (*ODL*, IV, 57; *Theos.*, X, *Supl.*, para Dic., 1888; p. xxvi; *Ransom*, 249-50; Blech, 171 et seq.).

**24 Septiembre.** H.S. Olcott deja París (*Ransom*, 248). Tiene una pequeña operación quirúrgica en Londres; permanece en casa por diez días (*Theos.*, X, *Supl.* para Dic., 1888, p. xxvi).

**27 Septiembre.** Convención General llamada a reunirse en Londres con el propósito de confederar las Filiales Europeas en un Concejo. Richard Harte, quien ha estado en Londres por un tiempo, representa la S.T. Americana, pero sin poder para votar (*Path*, III, Oct., 1888, p. 236).

**Septiembre.** Nuevas Oficinas Centrales Teosóficas abiertas en Room 45, Nassau St., Ciudad de Nueva York (*Path*, III, Sept., 1888, p. 203).

**Septiembre. Octubre.** H.S. Olcott visita Glasgow; Liverpool; Oxford, donde tiene una larga charla con el Prof. F. Max Müller. Forma una Filial de la S.T. en Cambridge (Oct. 6). (*Theos.*, X, *Supl.* para Dic., 1888, p. xxvi; *ODL*, IV, 57-60; *Lucifer*, III, Oct., 1888, p. 105).

**Octubre.** Noticia de H.P.B. anunciando que debido a severa enfermedad de Mabel Collins, ella sola se encargará de la dirección de *Lucifer* (Vol. III, Oct., 1888, p. 136).

**Octubre.** Reunión de Compañeros de la S.T. en Inglaterra convocada por H.S.O., para considerar propuestas para la formación de la Sección Británica, S.T., celebrada en N° 9, Conduit St., Londres; aplazada al 19 (*Lucifer*, III, Nov., 1888, p.260).

**Octubre.** El Cnel. H.S. Olcott emite una «Orden en Consejo» formando la Sección Esotérica; atestiguada por H.P. Blavatsky. A.P. Sinnett declina a participar en este trabajo; las relaciones entre él y H.P.B. están más bien tensas (*ODL*, IV, 60; *Ransom*, 251-52).

**Octubre.** Organización de la Sección Británica de la S.T. Constitución preparada por el Cnel. Olcott es pasada, con solo Sinnett votando en contra. Las Logias formando la Sección son: Blavatsky, S.T. Escocésa, Dublin, Cambridge, Glasgow. La Logia de Londres, dirigida por Sinnett, permanece fuera del arreglo organizacional de la Sección Británica. El Dr. Archibald Keightley es Presidente *pro témp.* de la Sección (*Ransom*, 251; *Hist. Retr.*, 15; *Lucifer*, III, Nov., 1888, pp.260-63).

**Octubre.** Fecha cuando el Primer Volumen de *La Doctrina Secreta* salió de la Imprenta. Primera impresión de 500 copias agotadas antes del día de la publicación (*Ransom*, 254). Segundo Volumen fuera hacia finales de año.

El mismo día, el Cnel. Olcott y Richard Harte se van a India. De acuerdo a una nota de lápiz

en la propia copia de R. Harte del Vol. 1 de la *D.S.*: «Ésta es la primera copia jamás editada. La obtuve del Impresor por Mensajero especial en la mañana del 20 de Oct. 88 mientras salía de casa 17 Lansdowne Road, con el Cnel. Olcott a India (el Cnel. fue personalmente vía Nápoles). El Segundo Vol. Me siguió a India. R-H». Charles, Johnston y su esposa Vera se van a India en el mismo barco (*Path*, III, p. 236). H.S.O. va por el Tren de Servicio de Mareas en ruta a París (*Theos.*, X, *Supl.* para Nov., 1888, p. xxi, y Dic., 1888, p. xxvii).

**28 Octubre.** El Cnel. Olcott navega de Nápoles a bordo del *SS. Arcadia*, donde él conferencia abordo mientras su travesía. En su camino a París, él se había parado en Bologna para ver al Conde Mattei en su castillo «Rochetta», cerca de Rioli; también en Roma donde él visitó Sn. Pedro (*ODL*, IV, 63-65; 66-68; *Ransom*, 252; *Theos.*, X, *Supl.* para Dic., 1888, p. xxvii).

**Octubre.** Antes de la salida del Coronel, H.P.B. y H.S.O. emiten un Aviso Conjunto en el sentido de que no hay ninguna ruptura entre ellos; esto es hecho para responder a los actuales rumores acerca de una inminente separación (*ODL*, IV, 62-63).

**Octubre.** Tiempo aproximado cuando Papus (pseud. de Gerard A. V. Encausse) comienza su periódico l'Initiation en París (*Le Lotus*, III, Oct.-Nov., 1888, p. 509). Se vuelve el órgano oficial de su nueva Filial Hermes formada con los miembros disidentes de la Filial Isis.

**10 Noviembre.** H.S.O. llega a Bombay. El grupo incluye a la Baronesa Kroumess, Charles y Vera V. Johnston, y Richard Harte (*ODL*, IV, 68; *Theos.*, X, *Supl.* para Dic., 1888, p. xxvii; *Ransom*, 252).

**13 Noviembre.** H.S.O. y grupo se van a Madras; llegan a Adyar el 15 (*ODL*, IV, 70; *Theos.*, X, *Supl.* para Dic., 1888, p. xxvii).

**27 Noviembre.** W.Q. Judge y Archibald Keightley visitan la Logia de Dublin, Judge está en Europa por motivos e.s.; gran impulso dado a la Logia de Dublin (*Teósofo Irlandés*, III, Feb., 1895, pp. 79-81).

**30 Noviembre.** La Filial de Bombay manda a H.S.O. una resolución, recomendando que a T. Subba Row se le pida regresar. H.S.O. se niega (*ODL*, IV, 71; *Ransom*, 252-53).

**Diciembre.** Tiempo apro., cuando Richard Harte se vuelve cercanamente asociado con el trabajo Editorial de *The Theosophist* (H.S.O. en *Theos.*, X, *Supl.* para Dic., 1888, pp. Xxvii-xxviii).

**Diciembre.** *Le Lotus* afirma que el Volumen II de *La Doctrina Secreta* se va a publicar en los primeros días de Diciembre (Vol. III, Oct.-Nov., 1888, p. 512).

**Diciembre.** William Q. Judge está en Dublín, mientras en su viaje a Inglaterra para deliberar con H.P.B. acerca de la Sección Esotérica; le ayuda a redactar las Reglas de ese grupo. El Dr. Archibald Keightley está también en Dublin (*Path*, III, Marzo, 1889, p. 393).

**3 Diciembre.** Zensiro Noguchi, representante del Comité Patriótico Japones, llega a Adyar, con invitaciones para H.S.O. para visitar Japón en el servicio del Budhismo (*ODL*, IV, 71).

**Diciembre.** El Consejo se reúne en Adyar en que una resolución es unánimemente pasada para convertirse en sí en un Órgano consultivo y para restablecer para H.S.O. en pleno los poderes ejecutivos que, en 1885, él había consentido haber restringido, para satisfacer algunas mentes críticas (*ODL*, IV, 72).

**27, 28, 29 Diciembre.** Convención en las Oficinas Centrales de Adyar. El Congreso Político sostenido en Alláhâbâd, también como el «dolor» de parte de la Filial de Bombay,

afectan la asistencia (*ODL*, IV, 74; *Ransom*, 252). La Convención suprime cuota de entrada y cuotas anuales; esto es fuertemente objetado por ambos H.P.B. y W.Q. Judge poco después. La Convención adopta política para reorganizar el trabajo de la S.T. sobre la línea de secciones autónomas (*ODL*, IV, 74-83). William Quan Judge es electo Vice-Presidente de la S.T. (*Path*, III, Feb., 1889, p. 362; *Ransom*, 253). La Convención decide que el Presidente de la S.T. debe ser el guardián de todos los Archivos y Registros de la S.T., y ocupar el cargo por un periodo de siete años (*Ransom*, 254).

**Diciembre.** El Cnel. H.S.O., antes de irse a Japón, señala a las siguientes personas para ejercer todas las funciones Ejecutivas de su parte durante su ausencia: Dewan Bahadur R. Raghunath Row, Dewan Bahadur P. Sreenavasa Row, Richard Harte (bibliotecario), (*Ransom*, 254).

## 1889

**6 Enero.** Consejo en Adyar decide hacer dos Secciones en India, con respecto a la administración de la Sociedad; Tookaram Tatyá y Judge D.N. Gadgil van a ser los Secretarios Generales (*Ransom*, 258).

**10 Enero.** H.S.O. se va a Japón, va primero a Ceilán; él es acompañado por Zensiro Moguchi; Dharmapála se fue el 1ro (*ODL*, IV, 89; *Ransom*, 258 et seq.; *Theos.*, X, Feb., 1889, pp. 262-66, y *Supl.* para Feb., 1889, p. xxxvii).

**17 Enero.** H.S.O. embarca en el *SS Djimnah*, navegando a Japón; el Sr. Noguchi y Dharmapála van con él; el Capitán muere antes de llegar a Singapur; H.S.O. organiza una Filial en Singapur, Ene. 23; llega a Saigón, 27; navega el 28 a Hong Kong (*ODL*, IV, 92-93; *Theos.*, X, *Supl.* para Feb., 1889, p. xxxvii, y *Supl.* para Marzo, 1889, p. 1).

**Enero.** La S.T. Aria en Nueva York, re-elige a Wm. Q. Judge como Presidente, durante su ausencia en Europa (*Path*, III, Ene., 1889, p. 331).

**Enero.** William Kingsdale elegido Presidente de la Logia Blavatsky en Londres (*Lucifer*, IV, Abril, 1889, p. 169).

## CLAVES PARA LAS ABREVIACIONES

*Autobiografía.* MS inédito autobiográfico bosquejo escrito por A.P. Sinnett, fechado Junio 3, 1912, con unas adiciones posteriores; el original en los Archivos de las Cartas de Confianza del Mahatma en Londres, Inglaterra.

*Blech.* Contribution à L'Histoire de la Société Thésophique en France, Charles Blech. París: Éditions Adyar, 1933.

*Hist. Retr. Retrospectiva Histórica*-1875-1896 de la Sociedad Teosófica. Extracto del Discurso del Presidente-Fundador de la Sociedad [H.S. Olcott] en el Vigésimo-primer Aniversario. Publicado por la Sociedad, 1896.

*Le Lotus.* Revue de Hautes Études Thésophiques. F. Krishna Gaboriau, Editor. París, Vols. I-III, Marzo, 1887-Marzo, 1889.

*LMW. Cartas de los Maestros de la Sabiduría.* Transcrita y Comentada por C. Jinarâjadâsa. Con un Prólogo de Annie Besant. 1ras Series, Adyar, Madras: Theos. Publishing House, 1919. 124 pp.; 4ta. ed., con nuevas y adicionales Cartas (1870-1900), 1948. viii, 220 pp. 2das Series, *ibid.*, 1925; y Chicago: Imprenta Teosófica, 1926.



*Lucifer*. Periodico iniciado por H.P.B. en Londres, 1887.

*ODL. Hojas de un Viejo Diario*, Henry Steel Olcott. Cuartas Series, 1887-1892. Londres: Sociedad Editorial *Theos.*; Adyar: Oficina de *The Theosophist*, 1910.

*Path. The Path*. Publicada y Editada en Nueva York por William Quan Judge. Vols I-X, Abril, 1886-Marzo, 1896, incl. Reemplazado por *Teosofia*.

*Ransom. Una breve Historia de La Sociedad Teosófica*. Compilada por Josephine Ransom. Con un Prefacio por G.S. Arundale. Adyar, Madras: Theos. Publishing House, 1938. xii, 591 pp.

*Theos. The Theosophist*, publicada primero en Bombay y luego en Madras, India, empezando con Octubre, 1879. En progreso.

## TRISTE ESPERANZA

[*Lucifer*, Vol. II, N° II, Julio, 1888, pp. 341-346]

¿Debe un hombre sabio responder  
con vacío conocimiento, y llenarse  
con el viento del este?  
Eliphaz, en *Job*, xv, 2.

En lejanos días, muy lejanos de Antigüedad, por ejemplo, en 1886, una sugestiva Fábula Teosófica dió la vuelta de nuestros círculos, y encontró espacio en el número de Marzo de *El Teósofo* para ese año (NOTA: [Vol. VII, N° 78, pp. 390-91, «Una Fábula Teosófica», recientemente identificada como perteneciente al Dr. Franz Hartmann. Ver Vol. VII, p. 53, en la presente Serie.–*El Compilador*]. FINAL NOTA). Su tema fue una Sociedad llamada «Armonía», nacida para investigar la música de las Esferas, y establecida en el lejano Oriente. Tenía, cuenta la fábula, un raro «instrumento», para sensibilizar que un gran genio descendió ocasionalmente de los reinos superiores e hizo al instrumento repetir la música de las esferas. Poseía también un presidente, quien, con gran honestidad e inocencia de su corazón, había sido suficientemente imprudente para presumir de su posesión, y había hecho que el instrumento cantara a quien fuera que viniera dentro del rango de su visión: tanto es así, que finalmente el instrumento se hizo bastante barato.

Luego la *fábula* muestra como el sabio hombre de Occidente –quien no creía ni en el genio, las esferas ni el instrumento– pusieron sus sabias cabezas juntas, y encontrando que incluso si el instrumento no fuera ficción, todavía, como no fue construido sobre algunas reglas de la ciencia moderna de la acústica *conocidas para ellos*, no tenía, por lo tanto, derecho a la existencia. Inmediatamente concluyeron no permitir que la música de las esferas fuera tocada, mucho menos, creer en ella. Así, continúa la fábula, ellos «seleccionaron a un chico inteligente, le dieron un centavo y le pidieron que cruzara el agua grande» y reportara sobre lo que él vería en la «Sociedad Armónica».

El chico inteligente fue y miró el instrumento, pero cuando llegó allí produjo en adelante solo sonidos discordantes, porque su propia alma no estaba en armonía con él... El presidente entonces sacó su libro de sortilegios e intentó todo tipo de conjuros para forzar al Genio de las esferas superiores a venir a tocar una melodía para el chico inteligente, pero el genio no vino.

Así que el chico inteligente tomó su bolso de viaje y se fue a casa otra vez y les dijo a sus padres en el aprendizaje, que él no había visto al gran Genio y no escuchó la música de las esferas, y los hombres sabios juntaron sus cabezas una segunda vez... y el resultado fue que ellos dijeron que el chico inteligente era sabio y que el presidente de la Sociedad Armónica estaba –equivocado.

O, en menos cortés, pero todavía más falsas palabras, el presidente, su sociedad, y su «instrumento» especialmente, eran todos ya fuese tontos, fraudes o ambos. El cargo de «embaucador y engaño» contra la Sociedad «Armónica» así fue probado, y se volvió *un fait accompli*. En lo sucesivo esa idea era fotografiada en los poco profundos voceríos de que la opinión pública se equivoca por la cabeza de sus líderes, y se volvió indeleble.

Desde ese momento en adelante adjetivos como «fraude engaño e imbecilidad» se volvieron

adjuntos a la Sociedad «Armónica» y la siguieron a todas partes, como una cola sigue a su cometa. La teoría alcanzó profundas raíces en los corazones y mentes de muchos no teósofos y se volvió en su última parte, del mismo ser que el público Británico. Este proverbialmente cuerpo «justamente dispuesto» había escuchado un lado de la cuestión y –se sintió satisfecho. Sus chismes-pioneros, llenos de caridad Cristiana y té de las 5, habían revuelto los contenidos de la bolsa de viaje del «chico inteligente». Habiéndose alimentado con gula con la comida adulterada que fue como maná celestial para sus insaciados estómagos, ellos diferenciados, y luego lo compartieron con todos quienes estaban hambrientos y sedientos de tal celestial alimento. Así, el cacareo de tonterías de Grundy fue mantenido en fuertes y autoritativos tonos por unos tres años, hasta que gradualmente tuvo éxito en hacer de la «Teosofía» una palabra sinónima con todo tipo de iniquidad. La Teosofía fue puesta como un objetivo para calumnia diaria, verbal e impresa; fue proclamada un ídolo caído cuyos pies de barro habían finalmente cedido, y era a cada hora anunciada muerta como un clavo de la puerta y enterrada para siempre. Pero, ¡mira y contempla! Una sombra oscura ha repentinamente caído en la cara de su dulce y segura esperanza...

Es muy conmovedor leer ciertas jeremiadas en los periódicos diarios, para aprender los patéticos remordimientos expresados con respecto a la sospechada inestabilidad de la opinión pública. La actitud de ciertos círculos sociales está visiblemente cambiando, y algo tendrá que hacerse una vez más para llevar a la Teosofía al desprestigio, si no nosotros la veríamos resucitar como Lázaro de su tumba. Pues, como el tiempo pasa, más de un enemigo comienza a expresar serias dudas. Algunos sospechan que la teosófica Jezebel podría, después de todo, haber sido solo una víctima: Job, visitó con permiso del KARMA --o si así se prefiere, por el del consagrado Todopoderoso, concediendo a su Hijo-Satán completa libertad para probar resistencia de su «recto sirviente» de la tierra de Ug (*Job*, ii, 1-8). Otros percibieron que, aunque Satán-Grundy, usando las venenosas lenguas de las multitudes, habían cubierto a «Job» con adoloridas llagas, todavía la paciencia nunca había colapsado. La Teosofía tampoco había derribado sus pies por la poderosa ola de calumnia y difamación, ni mostró ninguna señal de agonía. Estaba tan firme sobre sus piernas como siempre. ¡*Mirabile dictu* y el colmo de la insolencia! –gritaron sus enemigos. ¿Por qué está de nuevo aquí, y comienza a levantar su voz más fuerte que nunca! ¿Qué dijo la criatura? Escuchen...

Si, bien honorables, también como bien deshonorables oponentes y enemigos. Usted Sra. Grundy me ha llenado con *arrugas* como Satán lleno a Job, pero estas son testigo solo contra usted. <Él me rompe en su cólera, quien me odia> pero yo no odio a nadie y solo lástima mi ciega calumnia. <Él rechina sobre mi sus dientes> –y yo solo sonríe de regreso. <Mi enemigo afila sus ojos sobre mi>, y yo le ofrezco prestados los míos para permitirle ver más claro. <Ellos se han quedado mirándome boquiabiertos con su bien abierta>; y, como Jonás tragado por la ballena, ¡yo no he encontrado cuarteles incómodos para la meditación filosófica dentro de mi enemigo, y he salido de su voraz estómago tan salvo como siempre! ¿Qué harás ahora? ¿Me golpearás <en la mejilla reprochadora>? No pondré la otra, no sea que te lastimes la mano y la hagas doler y arder aún peor: pero debo decirte una historia, y mostrarte una vista panorámica, para divertirte...

¡Ves como los enemigos de la Sociedad Teosófica y sus líderes parecen desconcertados! Escucha como en la amargura de su corazón, por dulces esperanzas frustradas, ellos se retuercen y ni siquiera tienen la decencia de ocultar su mal humor para lo que ellos tontamente consideran como el *triunfo de la teosofía*. ¡Verdaderamente el viento de oriente ha llenado sus –cerebros, y conocimiento vano no ha estado de acuerdo más decididamente con los hombres

eruditos del Occidente! Pues ¿qué hacen *ellos*? Escucha una vez más.

Temiendo no sea que su apetito por devorar y asimilar la comida carroñera arrebatada de los picos de los cuervos de Bombay por el «chico inteligente» deba aflojar, los sabios hombres del conocimiento habían concebido, parece, un pequeño fresco plan para estrangular la Teosofía. Si uno puede creerle al *Birmingham Post* (el muy sincero *diario* que permite salir el secreto), las grandes pelucas del muy Cristiano «Instituto Victoria» no han olvidado la fábula del «mono y el gato». Los «monos» de la ciencia, habían seleccionado por algún tiempo pasado las patas de su más capaz gato para sacar las castañas por ellos de las hogueras teosóficas, y habían esperado por lo tanto extinguir la odiada luz para siempre. Lea y juzgue por usted la poco interesante información contenida en el arriba mencionado diario en 15 de Junio del presente año de gracia. Dice el locuaz escritor:

Incluso la Ciencia misma, generalmente tan resuelta en su progreso, tan lógica en sus conclusiones, tan firme en su persecución de un resultado seguro, ha temblado en su elevada percha por el choque dado contra ella por el discurso de Sir Monier-Williams en el Instituto Victoria, el pasado Lunes. Sir Monier-Williams es Profesor Boden de Sánscrito en la Universidad de Oxford, y considerado como el primer erudito Sánscrito en el mundo. El anuncio de la opción hecha por el docto profesor del tema de su discurso como siendo el de «Buddhismo Místico en Conexión con la Filosofía Yoga de los Hindús», había creado un inmenso grado de interés entre la porción erudita de la sociedad de Londres. Se creía firmemente que Sir Monier-Williams había escogido el tema para el expreso propósito de demoler los errores y supersticiones de un credo que ha arrastrado sobre nosotros por grados desde las intrigas de diversos impostores, quienes han trabajado sobre el amor de lo maravilloso tan inherente a la humana naturaleza (NOTA: El escritor a su pesar parece haber olvidado sus comas. El tema, también, para producir el deseado efecto debería haber sido manejado en Inglés más gramatical. [H.P.B.]. FINAL NOTA) establecerse como profetas de una nueva doctrina. Esta era la opinión de todos los doctos hombres en general, y ellos habían estado observando con gran entusiasmo por una refutación de la pluma de Sir Monier-Williams de todos los «principios amañados», como fueron los experimentos de los llamados Teósofos. Esta refutación por escrito nunca había llegado, y por lo tanto era con interés redoblado que el discurso que demolería las audaces pretensiones de los filósofos prestidigitadores se esperaba. Cuál, entonces, fue la sorpresa de la asamblea de sabios hombres cuando Sir Monier-Williams, en lugar de negar, casi confirmó la verdad de las afirmaciones hechas por los Teósofos, y de hecho admitió que, aunque la ciencia de la moderna Teosofía era imperfecta, todavía hay terrenos para creencias que, en lugar de ser negadas como lo han sido por estudiantes de filosofía, deben ser examinadas con el mayor cuidado.

¡Un hombre sabio, por una vez en su generación, este recientemente nombrado caballero conferencista! Mayor lástima que este «primer erudito Sánscrito en el mundo» (¡el Profesor Max Müller, Whitney, Weber y el *tutti quanti*, esconden sus disminuidas cabezas!) sabe tan poco del Buddhismo como para cometer los más absurdos errores. Tal vez, había una *raison d'être* para cometerlos. Ambas conferencias, en cualquier caso aquellas acerca de las cuales ha habido escándalo, y uno de los cuales fue reseñado en el 8vo número de LUCIFER –ambas conferencias fueron dadas ante muy Cristianas audiencias en Edimburgo y ante la «Sociedad Filosófica de la Gran Bretaña», cuyos miembros *tienen que ser Cristianos*. No obstante, uno se pregunta: ¿por qué una información un poco más correcta acerca de la diferencia entre *Raja-Yoga* y *Hatha-Yoga* no debió haber sido ofrecida a esa audiencia? O por qué de nuevo debe ser dicho que, en los días de Gautama Buddha, el Buddhismo «puso su cara contra todo solitario ascetismo», y «no tenía un oculto, ni un esotérico sistema de doctrina que lo ocultara del hombre ordinario» –ambas tales afirmaciones son históricamente falsas. Todavía peor. Pues, habiendo justo mencionado en la apertura de esta conferencia, que Gautama había

sido «renacido como Buddha, el iluminado», que él había alcanzado *Parinibbāna* o el gran, más *elevado Nirvana*; que él había pasado a través de los estados más elevados de *Samadhi*, la practica del cual confiere las «seis trascendentes facultades», *i.e.*, clarividencia, o «el poder de ver todo lo que pasa en todas partes del mundo», «conocimiento de los pensamientos de otros, recuerdo de pasadas existencias... y finalmente los poderes supernaturales llamados *Iddhi*», el profesor con serenidad afirmó que nunca fue declarado «¡que Gautama ninguna vez alcanzó el más elevado... Yoga de la filosofía India –unión con el Supremo Espíritu!». Tal afirmación podría halagar las preconcepciones de unos pocos intolerantes entre la Cristiana audiencia, pero nosotros preguntamos si no es totalmente indigna de un verdadero erudito, cuya primera tarea es ser imparcial en sus afirmaciones, al menos que él deba engañar a sus oyentes.

Mientras los Teósofos deben sentirse profundamente agradecidos con Sir Monier-Williams por el excelente anuncio de que su sociedad y filosofía han recibido en sus manos, los Editores de *Lucifer* fallarían en su deber si dejaran sin notar tantas auto contradicciones hechas en su conferencia por «el más grande erudito del Sanscrito en el mundo». Qué clase de idea definitiva puede una audiencia tener sobre el Buddhismo cuando escucha las dos siguientes declaraciones, que directamente se contradicen una a la otra:–

«Él [Buddha] fue siempre cuidadoso de extender un precepto que la adquisición de facultades humanas transcendentales estuviera restringida a los perfectos Santos, llamados Arhats». Esto, justo luego de declarar que Buddha nunca había él mismo «alcanzado el más elevado yoga», que él no fue Espiritualista, ni Espiritista (NOTA: Permítasenos esperar cariñosamente eso; y que Allan Kardec no será puesto por Sir Monier-Williams un día en un nivel más elevado que Buddha. FINAL NOTA), sino «un total Agnóstico» –él, el «Buddha», o el ¡¡¡Iluminado!!!

El resultado de esta extraordinaria conferencia es que Gautama Buddha nunca había alcanzado ni siquiera los poderes de un simple moderno Yogi. Pues tales poderes transcendentales están permitidos por el conferencista incluso en nuestro presente día a algunos Hindús. Citamos de nuevo del *Birmingham Post*:

La palabra Yoga, de acuerdo al Sir Monier-Williams, literalmente significa unión, y el apropiado objetivo de cualquier hombre que practica Yoga es la unión mística de su propio espíritu con el alma eterna una o espíritu del universo, y la adquisición de conocimiento divino por esos medios. Este era el Yoga más elevado. Pero la práctica más baja busca abstraer el alma del cuerpo y la mente, y aislarla en su propia esencia. Así puede ser adquirido el oído interno, o clariaudiencia, por la cual sonidos y voces pueden ser escuchados, no obstante la distancia; el ojo interno, o clarividencia, el poder de ver todo lo que pasa en todas partes del mundo, y un conocimiento de los pensamientos de otros. Estas adquisiciones han sido convertidas en demonología (NOTA: Esto es *completamente falso*. Cualquiera que quisiera adquirir las pruebas de que esta declaración es una arbitraria calumnia solo tiene que leer literatura teosófica, e incluso los últimos números de *Lucifer*. Los métodos descritos pertenecen al *Hatha Yoga*, y son muy perjudiciales y peligrosos; aún, incluso esto no es *demonología*, sino simplemente una forma más baja de Yoga. La Sociedad Teosófica ha peleado desde el principio contra estos métodos. Sus maestros murieron contra ellos, e incluso en contra de algunas formas de mediumnidad, tales como sesiones para materialización –¡la necromancia de los Tantrikas Bengalis! FINAL NOTA) y varios fenómenos espirituales conectados con el Buddhismo esotérico que toda colegiala está estudiando en secreto en nuestros días. Largo y perseverante estudio de la gran ciencia llevará a la práctica de torcer los miembros, y de suprimir la respiración, cuyas anteriores facultades llevan a la prolongación de la existencia bajo el agua o enterrado bajo tierra. Muchos ascetas Indos se han sometido al entierro bajo esta influencia. El Coronel Meadows-Taylor una vez asistió al entierro de un hombre que profesaba ser capaz de permanecer nueve días debajo de



la tierra sin respirar durante ese tiempo. El Coronel Taylor, determinado a que ningún engaño debería ser usado, estuvo presente durante la ceremonia de entierro, y, luego de ver al hombre debidamente cubierto con tierra, sembró semillas sobre la tumba, que, siendo debidamente regada, brotó con exuberancia mucho antes de la expiración de la prueba de los nueve días (NOTA: Hemos siempre creído que el periodo es de 40 días, y este es llevado a cabo plantando la semilla. Seguramente para que la semilla brote y crezca «con exuberancia». en nueve días, ¿sería casi tan grandioso una «maravilla de nueve días» como el entierro del Yogi? FINAL NOTA). Más que esto, la tumba estuvo vigilada día y noche por dos centinelas Ingleses, para que realmente no apareciera razón para suponer que algún engaño pudiera posiblemente ser practicado, más aún que el Coronel Taylor mismo había escogido el lugar del entierro, cuya circunstancia impide toda idea de pasajes subterráneos, que había sido sugerida en otros casos de naturaleza similar. Al final de los nueve días la tumba fue abierta con toda la debida solemnidad. El hombre enterrado fue encontrado en la misma posición en la que había sido colocado, y cuando él abrió sus ojos su primera pregunta fue por su tazón de arroz, añadiendo que se sentía hambriento, y que estaría feliz de comer. El Profesor Monier-Williams no citó este ejemplo –él ahondó más extensamente sobre la absorción de las facultades mentales más que sobre la de los poderes físicos. Él continuó explicando como la interna auto concentración puede llevar a la adquisición de dones supernaturales, y permitir al hombre volverse invisible a voluntad, aparecer en cualquier lugar aparentemente distante, obtener absoluto poder sobre sí mismo y otros, llevar a los elementos a sometimiento, y a suprimir todos los deseos. Un Yogi, cuando es digno, puede flotar en el aire, volar a través del espacio, visitar los planetas y las estrellas, crear tormentas y terremotos, entender el lenguaje de los animales, determinar lo que ocurre en cualquier parte del mundo, e incluso entrar en el cuerpo de otro hombre y hacerlo suyo. El Profesor luego relató como un poderoso Yogi había una vez entrado en el cuerpo muerto de un rey, y había gobernado el país por tres semanas completas. Es todavía creído que ciertos de los sabios Orientales puede expulsar el cuerpo etéreo a través de los poros de la piel, y volver esta fantasmal forma visible en lugares distantes. El efecto producido por el discurso del Profesor puede fácilmente ser imaginado. Aquí había justificación en pleno de las teorías, hasta ahora tan despreciadas y abusadas, del Coronel Olcott, el Sr. Sinnett, y Madame Blavatsky. Aquí hubo casi una admisión de creencia en la posibilidad de la verdad, si no en la verdad misma, de la realización de ese reconocimiento de los poderes de la obscuridad de los que todas las almas Cristianas son enseñadas a retroceder con horror y consternación. El Profesor parecía tan bien consciente de la impresión producida por su discurso que, como sintiéndose obligado él mismo a añadir unas cuantas palabras a modo de excusa por las extremas longitudes a las que él había sido llevado, él añadió a modo de conclusión que él fue inducido a dudar si las prácticas asumidas a ser posibles a los Teósofos alzarían la luz de la ciencia Europea. «Pero no obstante el tema no debe de ser descartado como indigno de consideración. Suministra», dijo Sir Monier-Williams en conclusión, «un altamente interesante tema de investigación, especialmente en sus relaciones con el así llamado Espiritualismo, neo-Buddhismo, y Teosofía del presente día. Las practicas de magnetismo, mesmerismo, clarividencia, etc., tienen sus contrapartes en el sistema Yoga de los Indos prevalente en India hace más de dos mil anos». Al final de la conferencia un voto de gracia fue propuesto por el Obispo de Dunedin, quien emprendió, como si fuera una disculpa de la doctrina explicada (a penas para la satisfacción de todos los presentes), y quien pensó que era su tarea señalar la distinción entre Cristianismo y Buddhismo –el primero dependiente de la piedad de Dios, el último en los esfuerzos del hombre para trabajar su auto liberación del mal. He ahondado así mucho sobre el tema del gran discurso del profesor porque el mundo del pensamiento –de la investigación científica– habiendo encontrado al fin un equilibrio en la sociedad de Londres, estas cosas son habladas y examinadas con reflexión, y sin detrimento al flujo de pláticas triviales que acostumbraban anteriormente ocupar toda la atención del mundo de moda.



## PARA LOS TEÓSOFOS Y LECTORES DE *LUCIFER*

Así termina el lamento de Jeremiah Birmingham. Esto habla por sí solo, y agradecemos al escritor por permitir, ingenuamente, sacar al gato de la bolsa. El verdadero «gato», sin embargo, aquel en el que el «diablillo» del «Instituto Victoria» (Sociedad Filosófica de Gran Bretaña) y otros establecimientos científicos habían puesto esperanzas tan optimistas, les ha jugado en falso a sus colegas. Ha vuelto la cola en el último momento, y evidentemente ha rehusado a prestar su pata para extraer del fuego las castañas demasiado calientes en beneficio de los «investigadores» científicos de la época. Al igual que Balaam, a quien el rey de Madián habría sobornado voluntariamente para maldecir a los israelitas, Sir Monier Monier-Williams, KCIE (Caballero comendador de la Orden del Imperio de la India), DCL («Doctor en Derecho Civil»), LL.D. («Doctor en Leyes»), profesor Boden de sánscrito en la Universidad de Oxford (donde, «por razones de salud», ya no puede dar una conferencia, pero da clases a nuestro beneficio en otro lugar) –no ha maldecido a los teósofos y sus enseñanzas, sino que los ha bendecido. ¡Ay! ¡Ay!

«¡Obligado a alabar!». No puede ser  
Por profeta o por sacerdote;  
¿Balaam está muerto?... sin embargo, ¿no vemos  
y oímos, acaso –a su bestia (asnal)?...

[La «Fabula Teosófica» mencionada anteriormente por H.P.B. fue escrita por el Dr. Franz Hartmann, como aparece en *Las Cartas de HP Blavatsky para A.P. Sinnett*, p. 158, donde H.P.B. le dice a Sinnett: «Lea la <Fábula Teosófica> de Hartmann y le enviaremos nuestra respuesta con algunas explicaciones más». El MS. (Manuscrito) de «nuestra respuesta» de H.P.B., publicada a continuación, se ha descubierto recientemente en los archivos de Adyar, y es un fragmento de su propia letra. Es a la vez un comentario sobre la descripción alegórica de Hartmann de la situación de la S.T. (Sociedad Teosófica) en 1885-86, y una continuación y conclusión de la Fábula, que incorpora algunas declaraciones importantes sobre la S.T. en la página 2 del manuscrito. H.P.B. adjuntó esta nota: «No tuve tiempo para copiar. Mejor envíe esta respuesta, al menos a H. Su querida hermana le escribe una cariñosa carta jurando que <intonizará su alma> con la armonía del Cosmos». Si fuera usted: publicaría su fábula en *Theosophist*». La fecha aproximada de este MS. es enero de 1886.]

... «El curador del instrumento se sentó y lloró amargamente...». Entonces, ¿no estaría el «Instrumento» tan roto como para no ser apto para emitir ni siquiera un sonido? ...

La fábula es intensamente significativa y muy profunda. Es para la misma cuestión y el autor de la misma *estaba inspirado* –los restos estropeados del «Instrumento» responden a eso, aunque sus pruebas son ahora de poco uso. La «Fábula Teosófica» debería publicarse en *Theosophist*; y sino, solo hablará cuanto más contra la obstinación del ex «curador» del «instrumento» y su renuencia a confesar públicamente su gran pecado, por creer en la justicia humana, en la benevolencia humana, la justicia y los sentimientos caballerosos de «una sociedad de hombres no musicales pero eruditos». Y la «fabula» debería ser leída y meditada por cada Teósofo, cada miembro de la *nunca* «Sociedad Armónica». Porque, además del Karma individual de cada miembro y el Karma colectivo de la «Sociedad Armónica», cuya práctica difería ampliamente de sus reglas y propósitos, existe el gran pecado de sus principales

miembros y jefes. Han *profanado* el nombre (y los nombres) del «Genio del Cosmos». Y los Genios no descienden más. El problema actual ha surgido como consecuencia de tal profanación. El Maha-Chohan de los Genios lo predijo hace cuatro años. El presidente en jefe fue advertido repetidamente al principio por la voz de su «instrumento»; protestó en vano, y finalmente fue arrastrado por la corriente de entusiasmo, y añadió su propia voz para proclamar cosas santas en público, arrojar perlas a los cerdos y arrojar lo que era sagrado para los perros: los cerdos ahora pisaban las perlas y los perros desgarraban a los dadores. La luz que brillaba en la Oscuridad que no la comprendía ahora está apagada: la Oscuridad ha puesto su pesado extintor sobre ella.

Esto nunca habría sucedido si la luz hubiera sido preservada sagradamente en su propio campo y lugar de nacimiento –la India. Pero la veneración de sus hijos por esa luz fue burlada hasta el desprecio; fue llamada. «culto a los héroes», ridiculizada y finalmente representada como una pantalla para ocultar las prácticas profanas. Los nombres de los Genios ahora son arrastrados a la publicidad y figuran en su totalidad en el *Informe*. Ninguno de los *Presidentes* escucharía el sabio consejo de mantener el secreto de los Genios; y los santos nombres fueron prostituidos públicamente por cada burlador. KARMA.

Ahora solo queda una cosa por hacer, si la Sociedad «Armónica» se mantiene viva.

Deje que su Presidente haga lo que ha hecho el ex Secretario Corresponsal: deponerse antes de ser depuesto por otros, –y la Sociedad morirá una semana después. Pero deje que la Sociedad –ahora deshonrada porque nunca hubo una armonía real en ella, sino egoísmo personal e individual– se una al fin y espere pacientemente y prepare un trabajo *activo* para el advenimiento de un *Paráclito* (Espíritu Santo) que aún pueda sentirse atraído y enviado a ellos antes del final del ciclo en (1897).

El presente «instrumento» nunca podría haber sido destruido por ninguna Sociedad «erudita». Son los *ignorantes* en lo oculto y espiritual, entre los miembros de la Sociedad Armónica, quienes ahora lo están dividiendo en átomos; aquellos para quienes el viejo instrumento se ha ejecutado a sí mismo hasta la muerte, y que fue el primero en atraer su atención y abrir sus oídos a la «armonía del cosmos», por muy pobre que haya sido la melodía celestial misma. Y ahora yace roto en fragmentos cada vez más destrozados por las patadas de aquellos para quienes cantaba y trabajaba...

Pero el «Genio del Cosmos» tiene la intención de recoger las piezas estropeadas del instrumento una vez más y unir las como solo él puede. No se toca mejor el violín, ninguno emite más sonidos musicales que el que fue roto y remendado. El Paganini del *Stradivarius* roto todavía está vivo y Él volverá a tocarlo, pero solo para aquellos pocos que «afinen sus almas con la armonía del Cosmos». El instrumento les pertenecerá y no tendrán «Curador». ¿Cuántos de esos pocos permanecerán? El tiempo lo dirá pronto.

\* \* \*

## PARA LOS TEÓSOFOS Y LECTORES DE *LUCIFER*

[*Lucifer*, vol. II, N° 11, julio de 1888, p. 347]

Los Editores de *Lucifer* consideran que este número, el primero publicado en las nuevas oficinas y por los propietarios reales de la revista, debe contener una declaración sobre los

motivos que han llevado a este cambio.

La primera razón fue el deseo de formar un nuevo centro de trabajo teosófico, un lugar de encuentro para los estudiantes, y un mecanismo para la publicación y distribución de la literatura del misticismo, que debería estar completamente libre de todas las consideraciones de beneficio personal o lucro.

Que este ha sido el espíritu que anima a los fundadores y propietarios de *Lucifer* en todo, se demuestra por el hecho de que, aunque casi todas las copias de la revista impresa se han vendido, la experiencia del primer año ha demostrado que es imposible continuar con la revista al precio actual sin incurrir en pérdidas considerables.

Por lo tanto, al establecer estas nuevas oficinas, los editores y propietarios también han sido influenciados por la esperanza de reducir el gasto tomando en sus manos la publicación, y esperan que sus lectores y suscriptores continúen dándoles su abundante apoyo, a pesar de la necesidad que ha surgido de elevar el precio de los números sueltos de la revista a dieciocho peniques y la suscripción anual a quince chelines, comenzando con el número de Septiembre.

Nuestros seguidores pueden estar seguros de que su ayuda se utilizará para promover la causa de la Teosofía, y no tendrá fines personales; porque los propietarios se han comprometido a dedicar cualquier ganancia eventual que pueda acumularse para el fomento de la causa en los intereses de los cuales se fundó *Lucifer*. Las nuevas oficinas, en el número 7 de la CALLE DUKE, ADELPHI, estarán abiertas a los miembros de la S.T. y de la T.P.S. («Theosophical Publishing Society», Sociedad Editorial Teosófica) y sus amigos, así como a todos los investigadores y personas que deseen información sobre la Sociedad o los temas para los que fue fundada para el estudio, los MARTES y DOMINGOS por la tarde de 8:30 a 10:30 p.m. y los VIERNES por la tarde de 3:30 a 6. Estos días han sido elegidos a propósito, para no entrar en conflicto con los Miércoles por la noche, los días de reunión de la Logia de Londres de la Sociedad Teosófica, en 15, York Street, Covent Garden.

Se espera que muchos aprovechen estas oportunidades para conocer a otros estudiantes y para la instrucción y el debate mutuo.

## EL CULTO EN LA IGLESIA CATÓLICO ROMANA DEL ANGEL DE LAS ESTRELLAS

[*Lucifer*, vol. II, N° 11, Julio de 1888, pp 355-365]

[La mayor parte de este material fue incorporado originalmente por H.P.B. en el primer borrador de *La Doctrina Secreta*, vol. I, que envió a Adyar en 1886, con el fin de garantizar la redacción y académica ayuda de T. Subba Row. Por alguna razón u otra, en lugar de utilizar este material en la redacción final de su obra monumental, ella lo publicó en *Lucifer* sólo unos meses antes de la aparición de *La Doctrina Secreta*. Una larga nota introductoria, entre corchetes, se añadió a la composición original.

Gran parte del material utilizado por H.P.B. puede encontrarse en la obra de Eudes de Mirville titulado *Pneumatologie. Los Espíritus y sus diversas manifestaciones*, principalmente en el vol. II, pp. 351-360, aunque algunos de ellos es una refundición de ella y entremezclado con diversos comentarios y ocultas explicaciones.—*El Compilador*.]

[La materia sujeta al presente artículo no ha sido elegido de ningún deseo de «poner reparos» a la *religión* Christiana, como *Lucifer* es a menudo acusado de hacer. No se siente especial animadversión hacia el papado más que contra cualquier otra fe dogmática y ritualista existente. Nos limitamos a sostener que «no hay mayor religión que la verdad». Por lo tanto, continuamente atacados por los Christianos –entre los cuales ninguno es tan amargo y *desdeñoso* como los Romanistas– que nos llaman «idólatras» y «paganos», y nos critican de otras cosas, es necesario que a veces tengamos algo que decir en nuestra defensa, y restablezcamos la verdad.

A los Teósofos, se les acusa de creer en la Astrología y los *Devas* (Dhyan Chohans) de los Hindúes y los Buddhistas del Norte. Un demasiado impulsivo misionero en las provincias centrales de la India en realidad nos ha llamado «Astroladores», «Sabeos» y «adoradores del *diablo*». Esto, como siempre, es una calumnia infundada y una tergiversación. Ningún Teósofo, ni *Ocultista* en el verdadero sentido de la palabra no ha *adorado* jamás Devas, Nats, ángeles o incluso espíritus *planetarios*. El reconocimiento de la *existencia real* de tales Seres, que, por elevadas que sean –siguen gradualmente desarrollándose en *criaturas* finitas– e incluso la veneración hacia algunos de ellos no es *adoración*. Esta última es una palabra elástica, que se ha utilizado por la pobreza de la lengua Inglesa. Nosotros nos dirigimos a ellos como a un magistrado en cuanto a su «culto», pero no se puede decir que le demos a él los honores *divinos*. A menudo la madre adora a sus hijos, un marido a su mujer, y viceversa, pero ninguno de estos ora al objeto de su adoración. Pero en ninguno de los casos puede aplicarse a los Ocultistas. La veneración de un ocultista hacia ciertos espíritus elevados puede ser muy grande en algunos casos, sí, tal vez tan grande como la veneración sentida por algunos Christianos para su Arcángeles Miguel y Gabriel, y su (Snt.) Jorge de Capadocia, el docto proveedor de los ejércitos de Constantino. Pero él se detiene allí. Para los teósofos estos «ángeles» planetarios no ocupan ningún lugar más alto del que Virgilio les asigna:

«Ellos cuentan con etéreo vigor.

Y se forman de las semillas de luz celestial.»

(NOTA: [Estos versos son de la *Eneida*, Libro VI, 730-31, aunque es difícil decir porque en



particular la traducción poética es utilizado por H.P.B. en la *Loeb Classical Series*, H. Rashton Fairclough traduce el texto original como: «fuego es su vigor y divina la fuente de esas semillas de la vida».-*El Compilador*]. FINAL NOTA).

como lo hace también cada mortal. Todos y cada uno son potencias ocultas que tienen influencia sobre ciertos atributos de la naturaleza. Y, si una vez son atraídos por un mortal, ellos se dedican a ayudarlo en ciertas cosas. Sin embargo, en general, cuanto menos se tenga que ver con ellos, mejor.

No es así con los Católicos Romanos, nuestros piadosos detractores. Los Papistas adoran y las han rendido *homenajes divinos* a los Ángeles desde el principio del Christianismo hasta nuestros días, y en la aceptación plena como las palabras en cursiva, probarán en este artículo. Incluso para los Protestantes, los Ángeles, en general, si no los siete Ángeles de las Estrellas en particular –son «Heraldos del Altísimo» y «Espíritus Ministrantes» a cuya protección apelan, y que tienen su indistinguible lugar en el *Libro de Oración Común*.

El hecho de que las Estrellas y los Ángeles Planetarios son adorados por los Papistas no es de conocimiento general. El culto tuvo muchas vicisitudes. Fue varias veces abolido, y de nuevo permitido. Es la breve historia de su crecimiento, el de los esfuerzos recurrentes y último restablecimiento para proclamar este culto abiertamente, y de los cuales un breve esbozo se intenta aquí el del último re-establecimiento. Esta adoración puede ser considerado en los últimos años como *obsoletas*, pero hasta hoy nunca fue abolida. Por lo tanto, ahora será un placer el demostrar que, si hay alguien que merece el nombre de «idólatra», no son los Teósofos, Ocultistas, Astrólogos y Cabalistas, sino, de hecho, la mayoría de los Christianos, los Católicos Romanos, que, además de las Estrellas y –Ángeles– adoran a un Kyriel de más o menos problemáticos Santos y la Virgen María, de los cual la Iglesia ha hecho una *diosa* regular.

Los pequeños trozos de historia que siguen son extraídos de varias fuentes confiables, que a los Católicos Romanos les resultará bastante difícil de contradecir o repudiar. Porque nuestras autoridades son: (a) varios documentos de *los archivos del Vaticano*, (b) varios trabajos de piadosos y bien conocidos escritores Católicos Romanos, Ultramontanos o la columna vertebral-laica y autores eclesiásticos, y finalmente (c), una Bula Papal, de la que no hay mejor evidencia que se pueda conocer.]

\* \* \*

A mediados del siglo VIII de la era Christiana, el famoso Arzobispo Adalberto de Magdeburgo, famoso como pocos en los anales de la magia, compareció ante sus jueces. Fue acusado y finalmente condenado por el Concilio de Roma, presidido por el Papa Zacarías (NOTA: [Zacarías (Zacharías), Santo, fecha de nacimiento incierta; d. Marzo de 752, procedía de una familia griega que vivía en Calabria, y sucedió a Gregorio III en la silla Papal, Nov. 29, 741.-*El Compilador*]. FINAL NOTA) –de utilizar en sus actuaciones de magia ceremonial los nombres de los «Siete Espíritus», entonces en el apogeo de su poder en la Iglesia– entre otros, el de URIEL, fue con su ayuda con la que había tenido éxito en la producción de sus *más grandes fenómenos*. Como se puede demostrar fácilmente, la iglesia no está en contra de la magia adecuada, sino sólo en contra de los magos que no se ajusten a sus métodos y reglas de evocación. Sin embargo, como las maravillas realizadas por el Reverendísimo Rchicero no eran de un carácter que permita su clasificación entre los «milagros de la gracia y de la gloria



de Dios», fueron declarados *impíos*. Por otra parte, el Arcángel URIEL (lux et ignis) había sido comprometido por estas exhibiciones, su nombre había sido desacreditado. Pero, este tipo de desgracia sobre uno de los «tronos» y «Mensajeros del Altísimo» habría reducido el número de estos *Saptarshis* Judíos a sólo seis, y así han arrojado a la confusión a toda la jerarquía celestial, y se recurrió un subterfugio muy inteligente y astuto. No fue, sin embargo, ni nuevo, ni ha demostrado ser muy convincente o eficaz.

Se declaró por el obispo Adalberto, a Uriel, el «fuego de Dios», que no era el Arcángel que se menciona en el segundo *Libro de Esdras*, ni era el glorioso personaje tantas veces mencionado en los libros mágicos de Moisés –especialmente en el sexto y séptimo. La esfera o planeta de este Uriel original, se dijo, por Michael Glycas el Bizantino, estar sobre el Sol. Entonces, ¿cómo podría esto ser exaltado –el amigo y compañero de Adán y Eva antes de su caída, y, más tarde, el compañero de Set y Enoc, como todos los Christianos piadosos saben?, ¿cómo podía haber dado una mano de ayuda a la brujería? ¡Nunca, nunca!, la sola idea era absurda.

Por lo tanto, el tan venerado Uriel por los Padres de la Iglesia, se mantuvo indiscutiblemente tan inmaculado como siempre. Era un *demonio* con el mismo nombre –un demonio oscuro, alguno debe pensar, puesto que esto en ninguna parte se ha mencionado– que tuvo que pagar una multa por las pequeñas transacciones del Obispo Adalberto en la magia negra. Este «*malo*» Uriel es, como un cierto abogado tonsurado que se ha esforzado para insinuar, conectando con una determinada palabra significativa de naturaleza oculta, utilizada por y conocida sólo por los Masones de alto grado. Ignorante de la «palabra» en sí, sin embargo, el defensor no ha podido más que demostrar gloriosamente su versión.

Tal encubrimiento del carácter del arcángel fue, por supuesto necesario en vista de la adoración y especial atención en él. San Ambrosio había elegido a Uriel como patrón y le pagó con veneración casi divina (NOTA: *De Fide*, etc, lib. II, cap. III, § 20, nota al pie. FINAL NOTA). Una vez más el famoso Padre Gastaldi (NOTA: [Conocido también como Thomas Castaldus. Ver la Bio-Bibliogr. Index.–*El Compilador*]. FINAL NOTA), el monje Dominicano, escritor e inquisidor, había demostrado en su curiosa obra «Sobre los Ángeles» (*De Angelis*) que la adoración de los «Siete Espíritus» de la Iglesia ha sido y es *legal* en todas las edades, y que era necesario el apoyo moral y la fe de los hijos de la Iglesia (Romana). En fin, que quienes descuidamos a estos somos tan malos como cualquier «pagano» que no lo hicieron.

Aunque condenado y suspendido, el obispo Adalberto tuvo un partido formidable en Alemania, que no sólo lo defendió y apoyó al propio hechicero, sino también al Arcángel caído en desgracia. Por lo tanto, el nombre de Uriel se quedó en los misales después del juicio, el «Trono» simplemente no permaneció «bajo sospecha». De acuerdo con la política admirable de la Iglesia después de haber declarado que el «bendito Uriel», no tenía nada que ver con el «maldito Uriel» de los Kabalistas, el asunto quedó allí.

Para mostrar la gran libertad que ofrece a estos subterfugios, las doctrinas ocultas acerca de las Huestes celestiales sólo tienen que recordar. El mundo del Ser comienza con el Fuego Espiritual (o Sol) y sus siete «Llamas» o Rayos. Estos «Hijos de la Luz», llamado el «múltiple», porque, alegóricamente hablando, ellos pertenecen, y encabezan simultáneamente una existencia en los cielos y en la tierra, perfectamente designado proporcionando un enganche a la Iglesia para colgar sobre su *doble* Uriel. Por otra parte, Devas, Dhyân Chohans, Dioses y Arcángeles son todos idénticos y están hechos para transformarse sus formas proteicas, nombres y posiciones,

*ad libitum*. Como los dioses siderales de los Sabeos se convirtieron en los ángeles cabalísticos y talmudicos de los Judíos con sus nombres esotéricos inalterados, con lo que ellos pasaron con todo su equipaje a la Iglesia Christiana como los Arcángeles, exaltados sólo en sus oficios.

Estos nombres son los títulos «misteriosos». Tan misterioso son estos, en efecto, que los mismos Católicos Romanos no están seguros de ellos, ahora que la Iglesia, en su afán de ocultar su origen humilde, los ha cambiado y modificado una docena de veces. Esto es lo que confiesa el piadoso de Mirville:

Para hablar con precisión y «certeza» esta a nosotros podría gustarnos, sobre todo en relación a [los ángeles] con sus nombres y atributos que no es una tarea fácil. Porque cuando se ha dicho que estos Espíritus son los siete *asistentes* que rodean el trono del Cordero y forman sus siete cuernos, que el famoso candelabro de siete brazos del Templo era su tipo y símbolo... cuando hemos demostrado que estaba simbolizado en la *Revelación*, o Apocalipsis por las *siete estrellas* en la mano del Salvador, o por los ángeles dejando sueltas las *siete plagas* –nosotros, hemos señalado una vez más, una de esas verdades incompletas, que los comentaristas, desarrollaron estas ideas, aproximándose y enfocándolo con la mayor precaución (NOTA: De Mirville, *Des Espirits, etc*, vol. II, pp. 351-52, capítulo sobre «Los Espíritus antes de su caída». FINAL NOTA).

Aquí el autor emite una gran verdad. Él habría proferido una aún más grande, sin embargo, tendría que haber que añadido que *no hay verdad*, sobre *ninguna materia* en cualquier tema, se haya hecho nunca completamente por la Iglesia. De lo contrario, ¿dónde estaría el misterio tan absolutamente necesario y la autoridad del dogma siempre incomprensible de la «Santa esposa»?

Estos «Espíritus» se llaman *príncipes primarios*. Pero lo que estos primeros Principios son, en realidad, no se explica. En los primeros siglos del Cristianismo, la Iglesia no lo hizo, y en éste ella no se sabe de ellos que sus fieles laicos hijos saben. Ella ha perdido el secreto.

A la pregunta concerniente a la aprobación definitiva de los nombres de estos ángeles, de Mirville nos dice –«que ha dado lugar a controversias que han perdurado durante siglos. A día de hoy *estos siete nombres son un misterio*».

Sin embargo, se encuentran en algunos misales y en los documentos secretos en el Vaticano, junto con los nombres astrológicos conocidos por muchos. Pero a medida que los Kabalistas, y entre otros el Obispo Adalberto, han utilizado algunos de ellos, la Iglesia no acepta estos títulos, aunque ella adora las criaturas. Los nombres comunes aceptados son MIKAEL, el «*quis ut Deus*», el «semejante a Dios»; GABRIEL, «la fuerza (o energía) de Dios»; RAPHAEL, o «la virtud divina»; URIEL, «la luz y el fuego de Dios»; SAALTIEL, la «voz de Dios»; Jehudiel, la «gloria de Dios» y Barachiel, la «bendición de Dios». Estos «siete» son *absolutamente canónicos*, pero ellos no son los verdaderos nombres de misterio –las POTENCIAS mágicas. E incluso entre los «sustitutos», como se acaba de mostrar, Uriel ha sido comprometido en gran medida y los tres últimos enumerados se declaran «sospechosos». No obstante, aunque sin nombre, ellos son todavía adorados. Tampoco es cierto que no haya rastro de estos tres nombres, tan «sospechosos» –se encuentran en todas partes de la Biblia, porque ellos son mencionados en algunos de los antiguos pergaminos Hebreos. Uno de ellos está identificado en el Capítulo XVI del *Génesis* –el ángel que se aparece a Agar, y todos los tres aparecen como «el Señor» (los Elohim) a Abraham en el encinar de Mamre, como los «tres hombres», que anunciaron a Sarai el nacimiento de Isaac (*Génesis*, xviii). «Jehudiel», por otra parte, se nombra claramente en el capítulo XXIII del

*Éxodo*, como el ángel en quien estaba «el nombre» (*alabanza* en el original) de Dios (*Vide* versículo 21). Es a través de sus «atributos divinos», lo que ha conducido a la formación de los nombres, pero estos arcángeles se pueden identificar mediante un fácil método esotérico la transmutación de los grandes dioses Caldeos e incluso con los siete Manus y los Siete Rishis de la India (NOTA: El que sabe algo de los *Purânas* y sus alegorías, sabe que ellos son los Rishis, así como los Manus son Hijos de Dios, de Brahma, y esos mismos dioses; después se convierten en hombres y además, como Saptarishi, se convierten en estrellas y constelaciones . Finalmente, que primero son 7, a continuación 10, a continuación, 14, y finalmente 21. El significado oculto es evidente. FINAL NOTA). Ellos son los *Siete* Dioses Sabianos y los *Siete* Asientos (Tronos) y las Virtudes de los Kabalistas, y ahora se han convertido con los Católicos, en sus «Siete Ojos del Señor», y los «Siete *Tronos*», en lugar de «Asientos».

Tanto los Kabalistas y «Paganos» deben sentirse muy halagados al ver lo que sus Devas y Rishis se convierten en los «Ministros Plenipotenciarios» del Dios cristiano. Y ahora el relato se puede continuar sin interrupción.

Hasta el siglo XV después de la desventura del Obispo Adalberto, los nombres de sólo los primeros tres Arcángeles de los siete destacaban en la Iglesia en todo su aroma de santidad. Los otros cuatro quedaron condenados al ostracismo –como *nombres*.

Cualquiera que haya estado en Roma debe haber visitado el privilegiado templo de los Siete Espíritus, especialmente construido para ellos por Miguel Ángel: la famosa Iglesia conocida como «Santa María de los Ángeles». Su historia es curiosa, pero muy poco conocida por el público que la frecuenta. Ello es digno, sin embargo, de ser recordado.

En 1460, apareció en Roma una gran «Santo», de nombre Amadaeus. Él era un noble de Lusitania, que ya en Portugal se había hecho famoso por sus profecías y beatíficas visiones (NOTA: Murió en Roma en 1482. FINAL NOTA). En una de tales tuvo una revelación. Los siete Arcángeles se le aparecieron al hombre santo, tan querido por el Papa Sixto IV que en realidad le había permitido construir en el sitio de San Pedro en *Montorio*, un monasterio Franciscano. Y aviándosele aparecido, ellos genuinamente le revelaron sus verdaderos nombres misterio. Los nombres usados por la Iglesia eran sustitutos, dijeron ellos. Entonces ellos eran, los «ángeles» hablaban con la verdad. Su negocio con Amadaeus fue una petición modesta. Ellos exigieron estar legalmente reconocidos por sus patronímicos legítimos, para recibir culto público y tener un templo propio. Ahora la Iglesia en su gran sabiduría ha declinado estos nombres desde el principio, como los de los dioses Caldeos, y los había sustituido por seudónimos astrológicos. Esto entonces no podía ser hecho, ya que «eran los nombres de los demonios», explica Baronio. Pero también lo eran los «sustitutos» en Caldea antes de que se alteraran para el propósito de la angelología Hebrea. Y si *son nombres de demonios*, pregunta pertinentemente de Mirville, «¿por qué son todavía dados a los Christianos y los Católicos Romanos en el bautismo?». Si es verdad es que los últimos cuatro enumerados son nombres de demonios, entonces deben ser los de Miguel, Gabriel y Rafael.

Pero los «santos» visitantes estaban a la altura de la Iglesia en la obstinación. A la misma hora que Amadaeus tuvo su visión en Roma, en Sicilia, en Palermo, otra maravilla estaba teniendo lugar. Una imagen milagrosamente pintada de los Siete Espíritus, fue tan milagrosamente exhumada de debajo de las ruinas de una antigua capilla. En la pintura también se encontraron los mismos *siete nombres misteriosos* que estaban siendo revelados a esa hora a Amadaeus se encuentra inscrito «bajo el retrato de cada Ángel» (NOTA: De Mirville, *op. cit.*, p. 355. FINAL NOTA), dice el cronista.

Cualquiera que sea en esta nuestra edad de la incredulidad los sentimientos de los grandes y sabios líderes de varias sociedades psíquicas y telepáticas sobre este tema, el Papa Sixto IV (NOTA: [Sixto IV (Francesco della Rovere), b. cerca Abisola, 21 de Julio 1414; d. 12 de agosto 1484. Elegido Papa 9 de agosto 1471, sucediendo a Pablo II.–*El Compilador*]. FINAL NOTA) quedó muy impresionado por la *coincidencia*. Creía en Amadaeus tan implícitamente como el Sr. Brudenel cree en el profeta de Abisinia, «Herr Paulus» (NOTA: «Herr Paulus» –la producción no menos milagrosa del Sr. Walter Besant es bastante confusa y muy unilateralmente adornada. FINAL NOTA). Pero esto no era en absoluto la única «coincidencia» del día. La Iglesia Romana y Apostólica fue construida sobre tales milagros, y continúan ahora con la misma postura aferrados a ellos, como a la roca de la verdad; porque Dios ha enviado siempre sus *milagros oportunamente* (NOTA: Masivamente revelaron –y se hizo algún comentario y se propuso una consulta: Los «milagros» realizados en el seno de la Madre Iglesia de la Sede Apostólica hasta –los milagros eclesiásticos en Lourdes– si no más extraordinarios que los atribuidos a «Herr Paulus», son en todo caso de mucho más gran alcance, por lo tanto más pernicioso en su resultado sobre la mente humana. Cualquiera de las dos especies es posible, y ambos se deben a profeta, ya que no «filósofo Ocultista», ha hecho nunca tales grades afirmaciones al «milagro» y la ayuda divina y ninguna penitencia de Pedro era ya de esperar, ya sea –como la «Esposa de Cristo» –sea, de Roma. ¿Por qué no entonces nuestro autor, ya que él estaba tan extremadamente ansioso por salvar a los millones de Inglaterra, de la ilusión, y tan ansioso por exponer los perniciosos medios utilizados, ¿por qué no ha tratado primero de explotar el mayor engaño, porque primero él primero el pequeño, si es de menor importancia? Permitirse ser el primero en explicar a la opinión pública británica la conversión del agua en vino y la resurrección de Lázaro mitad *hipnótica* y mitad *prestidigitación* y la hipótesis del *fraude*. En efecto, si un conjunto de *maravillas* se puede explicar por la creencia ciega y el mesmerismo, ¿por qué no la inversa? ¿O es ello porque los Bíblicos milagros creídos por todos los Protestantes y Católicos (con los milagros *divinos* en Lourdes lanzados en la negociación de este último) no puede ser tan fácilmente manejados por un autor que quiere seguir siendo *popular*, como aquellos del «filósofo ocultista» y el «médium espiritual»? Verdaderamente, sin ningún valor, sin el desafío audaz sobre las consecuencias que tienen la obligación de denunciar al indefenso médium *profesional* y ahora con mucho miedo. Pero todas estas cualidades y un *amor ardiente a la verdad* en el negocio, son absolutamente necesarios si uno aspira al desafío como Mrs. Grundy desde su guarida. Para esto, los detractores de los «Buddhistas Esotéricos» son demasiado prudentes y astutos. Ellos sólo buscan popularidad barata con el escarnecedor y el materialista. Bueno, seguro que ellos saben, que ningún médium *profesional* se atreverá a llamarles calumniadores mayoritariamente en sus caras, o buscará reparación para ellos, siempre y cuando la ley contra la quiromancia esté mirándole a la cara. En cuanto al «Buddhista Esotérico» o «Filósofo Ocultista», todavía hay menos peligro desde estas dependencias. El menosprecio de estos últimos para todos los aspirantes a detractores es absoluto y se requiere más que las torpes denuncias de un novelista para molestarlos. Y ¿por qué deberían sentirse molestos? Porque ninguno de ellos es profeta *profesional*, ni se benefician del pago de San Pedro, la calumnia más maliciosa sólo puede hacer reír. El Sr. Walter Besant, sin embargo, ha dicho una gran verdad en su novela, una verdadera perla de previsión, dejo caer sobre un montón de lodo, el «filósofo ocultista» no tiene intención de «*ocultar su luz bajo el celemín*». FINAL NOTA). Por lo tanto, cuando también, en ese mismo día, una vieja profecía escrita en muy arcaico latín



y se refiere tanto a la búsqueda y la revelación fue *descubierto* en Pisa –se produjo una gran conmoción entre los fieles. La profecía predijo, como ves, el renacimiento de la adoración al «Ángel Planetario» para ese período. También que durante el reinado del papa Clemente VII (NOTA: [Clemente VII (Julio de Médicis), b. 1478; d. 25 de Septiembre 1534. Se convirtió en Papa el 18 de Noviembre 1523, a raíz de Adrian VI.–*El Compilador*]. FINAL NOTA), el convento de San Francisco de Pablo se levantó en el emplazamiento de la pequeña capilla en ruinas. «El hecho ocurrió como se predijo», cuenta de Mirville, olvidando que la Iglesia había hecho la misma verdadera predicción, siguiendo el mandato implícito en ella. Sin embargo, esto es llamado una «profecía» hasta el día de hoy.

Pero no fue hasta el siglo XVI que la Iglesia consintió por fin a cumplir en cada punto con la petición de su «elevada-cuna» y celestes peticionarios.

En ese momento, aunque casi no había una iglesia o capilla en Italia sin una copia de la imagen *milagrosa* de la pintura o el mosaico, y que, de hecho, en 1516, un espléndido «templo a los siete espíritus» se había levantado y terminado cerca de las ruinas de la capilla de Palermo –seguían los «ángeles» sin estar satisfechos. En palabras de su cronista, «los espíritus bienaventurados no se contentaron sólo con Sicilia, y las secretas plegarias. Ellos querían que los adoraran en todo el mundo católico y los reconocieran públicamente».

¡Los propios habitantes celestiales, como parece, no están del todo libres de la ambición y la vanidad de nuestro plano material! Esto es lo que los ambiciosos «Rectores» idearon para obtener lo que ellos querían.

Antonio Duca, otro vidente (en los anales de la Iglesia de Roma) se ha acaba de ser nombrado rector del «templo de los siete espíritus» (NOTA: [Véase *Biografía-Biblica. Index.–El Compilador*]. FINAL NOTA) de Palermo. Por ese período, comenzó a tener la misma beatífica visión como tenía Amadaeus. Los Arcángeles estaban ahora instando a los Papas a reconocerlos a través de él, y establecer un culto regular y universal en su *propio nombre*, justo como lo era antes del escándalo del Obispo Adalberto. Ellos insistieron en tener un templo especial construido *solo para ellos*, y ellos lo querían en el antiguo emplazamiento de las famosas *Termas* de Diocleciano. Para la construcción de estas *Termas*, agradablemente según la tradición, 40.000 Christianos y 10.000 mártires habían sido condenados, y ha ayudados en esta tarea por famosos «santos», tales como Marcelo y Thrason. Desde entonces, sin embargo, como se indica en Bula LV por el Papa Pío IV (NOTA: [Pío IV (Giovanni Angelo Medici), b. en Milán, 31 de Marzo 1499; d. en Roma, 09 de diciembre 1565. Elegido Papa 26 de diciembre 1559, sucediendo a Paul IV. Fue enterrado primero en San Pedro, pero el 4 de junio de 1583 sus restos fueron trasladados a la iglesia de Santa Maria degli Angeli de Miguel Ángel, una de las estructuras más magníficas que les lebanaron.–*El Compilador*]. FINAL NOTA), «este antro se había mantenido apartado para los usos más profanos y demonios [ritos mágicos]».

Sin embargo, como se desprende de diversos documentos, todo no va tan bien como los «espíritus bienaventurados» les hubiera gustado, y el pobre Duca tuvo dificultades por ello. A pesar de la fuerte protección de las familias Colonna que utilizaron toda su influencia con el Papa Pablo III (NOTA: [Pablo III (Alessandro Farnese), b. en Roma o Canino, 29 de Febrero 1468, d. en Roma, el 10 de Noviembre 1549. Elegido Papa 12 de Octubre 1534, sucediendo a Clemente VII. Sus instintos y ambiciones eran las de un príncipe secular del Renacimiento, pero las circunstancias lo obligaron a convertirse en el patrón de la reforma. Él introdujo la Inquisición en Italia, 1542, estableció la censura y el Índice de 1543, y dio su visto



bueno a la Compañía de Jesús, 1540.–*El Compilador*]. FINAL NOTA), y la petición personal de Margarita de Austria, hija de Carlos V, «los siete espíritus» no podían ser satisfechos por las mismas misteriosas (y muy claras razones para nosotros), aunque propiciados y honrados de otra manera del mismo modo. La difícil misión de Duca, de hecho, fue coronado con el éxito sólo treinta y cuatro años más tarde. Diez años antes, sin embargo, es decir, en 1551, la purificación preparatoria de las *Termas* había sido ordenada por el Papa Julio III (NOTA: [Julio III (Giovanni María del Monte), b. 10 de Septiembre 1487; d. 23 de Marzo 1555. Elegido Papa 07 de Febrero 1550, sucediendo a Paul III.–*El Compilador*]. FINAL NOTA), y una primera iglesia fue construida bajo el nombre de «*Santa María de los Ángeles*». Pero los «Bendecidos Tronos», sintiéndose disgustados con su nombre, provocaron una guerra en la que este templo fue saqueado y destruido, como si en lugar de los Arcángeles glorificados ellos hubieran sido Espectros maléficos Kabalísticos.

Después de esto, ellos se fueron apareciendo a videntes y santos, con mayor frecuencia que antes, y clamaban incluso con más fuerza para un lugar especial de adoración. *Exigieron* la re-edificación en el mismo lugar (el *Thermae*) un templo que debería llamarse la «Iglesia de los *Siete Ángeles*».

Pero no era la misma dificultad que antes. Los papas habían pronunciado los títulos originales de los nombres de demonios, es decir, los de los dioses paganos, y introducirlos en el servicio de la iglesia habría sido fatal. Los «nombres de misterio» de los siete ángeles no podían ser dados. Lo cierto es que, cuando fue encontrada la vieja pintura «milagrosa» con los siete nombres en ella, estos nombres fueron utilizados libremente en los servicios de la iglesia. Pero, en la época del *Renacimiento*, el Papa Clemente XI (NOTA: [Clemente XI (Giovanni Francesco Albani), b. en Urbino, 23 de Julio 1649; d. en Roma, 19 de Marzo 1721. Elegido Papa 23 de Noviembre 1700, sucediendo a Inocencio XII.–*El Compilador*]. FINAL NOTA). había pedido un informe especial sobre de como ellos estaban en la pintura. Fue un famoso astrónomo de ese día, un jesuita, llamado José Bianchini, quien se encargó de esta delicada misión. El resultado de la investigación que llevó, fue tan inesperada como fatal fue para los adoradores de los siete dioses Sabeos; el Papa, al tiempo que mandaba que la imagen debía ser preservada, ordenó que los siete nombres angélicos debían ser *cuidadosamente borrados*. Y «aunque estos nombres son tradicionales», y «aunque tienen *nada que ver con*», y son «muy diferentes de los nombres utilizados por Adalbert» (el obispo-mago de Magdeburgo), según el cronista añade astutamente, pero incluso su mención estaba prohibida en las santas Iglesias de Roma.

Así, los asuntos fueron desde 1527 hasta 1561, el Rector tratando de satisfacer las ordenes de sus *siete* «guías», –y la iglesia por temor a adoptar incluso de los caldeos los sustitutos «misteriosos nombres» ya que habían sido tan «profanados por prácticas mágicas». No se nos dice, sin embargo, ¿por qué los nombres de misterio, mucho menos conocidos que sus sustitutos han sido siempre, no deberían haber sido dados si los benditos «Tronos» disfrutaron de la más pequeña confianza. Sin embargo, tiene que haber sido «pequeña» de hecho, ya que se encuentran los «Siete Arcángeles» exigiendo su restitución desde hace 34 años, y se niegan de manera positiva a ser llamados por cualquier otro nombre, y la iglesia sigue sorda a sus deseos. Los ocultistas no ocultan la razón del por la que han dejado de usarlos: son peligrosamente mágicos. Pero ¿por qué la Iglesia les teme? ¿No dicen los Apóstoles, y preeminentemente Pedro, a sido dicho «todo lo que atéis en la tierra quedará atado en el cielo» [*Mat.*, XVIII, 18], y a ellos no se les da poder sobre todos los demonios conocidos y

desconocidos? Sin embargo, algunos de los nombres de misterio se encuentran junto a sus sustitutos en viejos misales romanos impresos en 1563. Hay uno en la biblioteca Barberini, con la misa entera en él, y los nombres prohibidos verdaderamente Sabeos de los siete «grandes dioses» exhibiéndose a la vista ominosamente uno al lado del otro (NOTA: [Se hace referencia aquí al *Misal Romano*, con la inscripción: *Venetiis apud Iunctas, MDLXIII*. Él ahora está depositado en la Biblioteca Vaticana, y está fuertemente vigilado y Sellado. Barb. B. IX. 34. Los nombres de los Arcángeles, como aparece en la página 320 de este documento en Latín ricamente iluminados, son: Saalthiel, orador; Eudiel, remunerator; Raphael, Medicus; Michael, victoriosus; Gabriel, nuntius; Barachiel, adiutor, Uriel, fortis. El texto de este documento concede honores multitudinarios a los diversos Arcángeles.–*El Compilador*]. FINAL NOTA).

Los «dioses» perdieron la paciencia una vez más. Actuando con espíritu verdaderamente Jehovístico con sus fieles «de dura cerviz», enviaron una plaga. Una terrible epidemia de *obsesión* y de *posesión* se desató en 1553, «cuando casi toda Roma se vio poseída por el diablo», dice De Mirville (sin explicar si se avía incluido el clero). Sólo entonces cumplió A. Duca, sus deseos. Sus siete inspiradores fueron invocados con su propio nombre, y la epidemia ceso como por encanto, los «benditos», añade el cronista, «probaron los poderes divinos que poseían, una vez más, que no tenían nada en común *con los demonios del mismo nombre*», –es decir, los dioses Caldeos (NOTA: Pero habían demostrado su poder con anterioridad por el envío de la guerra, la destrucción de la iglesia, y finalmente la epidemia, y esto no le parece muy angelical a un Ocultista. FINAL NOTA).

«Entonces, Miguel Ángel fue llamado a toda prisa por Pablo IV (NOTA: [Pablo IV (Giovanni Pietro Caraffa), b. cerca de Benevento, 28 de Junio 1476, d. 18 de Agosto 1559. Elegido Papa 23 de Mayo 1555, para suceder a Marcelo II.–*El Compilador*] FINAL NOTA) al Vaticano». Su magnífico plan fue aceptado y comenzó la construcción de la antigua iglesia. Su construcción duró más de tres años. En los archivos de este edificio ahora célebre, se puede leer lo siguiente: «la narración de los milagros que ocurrieron durante ese período no pudo llevarse a cabo, ya que fue *un milagro incesante de tres años de duración*». En presencia de todos sus cardenales, el Papa Pablo IV ordenó que los siete nombres, como se había escrito sobre la pintura, deben ser restaurados, e inscritos alrededor de la gran copia de los mismos sobresaliendo hasta el día de hoy en el altar mayor.

El admirable templo fue consagrado a los siete ángeles en 1561. Se alcanzó el objetivo de los Espíritus, tres años más tarde, casi al mismo tiempo, Miguel Ángel y Antonio Duca ambos murieron. Ninguno de ellos fue más querido.

Duca fue la primera persona enterrada en la iglesia, construcción por la que había peleado la mejor parte de su vida y finalmente adquirida por sus celestiales patronos. Sobre su tumba están grabadas resumen de las revelaciones obtenidas por él, así como también el catálogo de las oraciones e invocaciones, las penitencias y ayunos utilizados como medio para conseguir las «benditas» revelaciones, y las visitas más frecuentes de los Siete –están grabadas. En la sacristía se pueden ver los documentos que acreditan y enumeran algunos de los fenómenos del «incesante milagro de tres años de duración» y se pueden obtener por un módico precio. El registro de los «milagros» lleva el *imprimatur* de un Papa y varios Cardenales, pero todavía carece del de la Sociedad para la Investigación Psíquica. Los «Siete Ángeles» necesitan este último desesperadamente, ya que sin el su triunfo nunca será completo. Esperemos que los eruditos investigadores Psíquicos manden a su «chico listo» a Roma a primera hora del día,

y que los «benditos» pueden encontrar en Cambridge –a Duca.

Pero, ¿qué pasó con los «nombres de misterio» que también los utilizaron con cautela y que pasó con los nuevos? En primer lugar, vino la sustitución de el nombre de Eudiel por uno de los nombres kabalísticos. Justo cien años después, los siete nombres desaparecieron de repente, por orden del cardenal Albizzi. En la venerable y antigua Iglesia de *Santa Maria della Pietà* en la Piazza Colonna, la pintura «milagrosa» de los Siete Arcángeles se pueden ver aún, pero los nombres se han tachado y el sitio repintado. *Sic transit gloria mundi*. error transitorio poco después. Un poco después los nombres servicios y vísperas de los «Siete» fueron una vez más eliminado de los misales utilizados, a pesar de que «son muy distintos» a las de los «Espíritus Planetarios» que se utilizaron para ayudar a obispo Adalberto. Pero como en realidad «el habito no hace al monje», por lo que el cambio de nombre no puede impedir que las personas vean que son los mismos de antes. Ellos todavía son adorados y esto es todo lo que mi artículo se pretende demostrar.

¿Esto no puede negarse? En ese caso, tengo que recordar a los lectores que tan tarde como en 1825, un grande de España con el apoyo del Arzobispo de Palermo hizo un intento antes de que León XII (NOTA:[León XII (Annibale Francesco Clemente Melchiorre Nicola Girolamo della Genga), b. en el Castello della Genga en el territorio de Spoleto, 22 de Agosto 1760, d. en Roma, 10 de Febrero de 1829. Elegido Papa Septiembre, 28, 1823, sucediendo a Pío VII.–*El Compilador*]. FINAL NOTA) por el simultáneo restablecimiento *del servicio y nombres*. El Papa concedió el servicio a la Iglesia, pero le negó el permiso para utilizar los nombres antiguos (NOTA: Esta es la cita de los volúmenes del Marqués de Mirville, *Des Esprits*, etc, vol. II, p. 358. El papista más rabioso y ultramontano que nunca haya existido, su testimonio difícilmente se puede sospechar. Al parecer estaba de moda está gloria es idolatría y es llamativa la demanda de la restauración *pública* y universal. FINAL NOTA).

«Este servicio, perfeccionado y ampliado por orden de Pablo IV, las actas las cuales existen asta hoy en día en el *Vaticano* y la *Minerva*, permanecieron vigentes durante todo el pontificado de León X» (NOTA: [León X (Giovanni de Medici), b. en Florencia, Diciembre II de 1475 y murió en Roma, 1 de Diciembre de 1521. Elegido Papa 11 de Marzo 1513, sucediendo a Julius II.–*El Compilador*]. FINAL NOTA). Los jesuitas fueron los que se alegraron al máximo de la resurrección de la antigua adoración, en vista de la prodigiosa ayuda que recibieron de ellos, pues les aseguró el éxito en sus esfuerzos proselitistas en las Islas Filipinas. El Papa Pío V (NOTA: [Pío V (Michele Ghisleri), b. en Bosco, cerca de Alejandría, en Lombardía, 17 de enero 1504, d. 01 de mayo 1572. Elegido Papa ene 7, 1566, sucediendo a Pío IV. Fue canonizado por el Papa Clemente XI, en 1712.–*El Compilador*]. FINAL NOTA) admitió el mismo «servicio divino» para España, como dice en su Bula, que «uno nunca podía exaltar demasiado a estos *siete Rectores* del mundo, *simbolizados por los SIETE PLANETAS*», y que ello... «parecía consolador y un buen augurio para este siglo, que por la gracia de Dios, el culto *de estas siete luces ardientes*, y estas siete estrellas, fuese recuperando con todo su esplendor en la república Christiana» (NOTA: De Mirville, *op. cit.*, pp 357-58. FINAL NOTA).

El mismo «santo Papa permitió, además, a las monjas de *Matritensis* el establecer la *fiesta* de Jehudiel la patrona de su convento». Si ha sido sustituido por otro nombre menos Pagano no se nos informa, ni ellos tampoco lo hacen en la más mínima materia.

En 1832 la misma demanda en una petición para difundir el culto de los «Siete Espíritus de Dios», fue reiterada y respaldada esta vez por *ochenta y siete obispos* y miles de funcionarios con nombres rimbombantes en la Iglesia de Roma. Una vez más, en 1858, el Cardenal Patrizi



y el rey Fernando II *en nombre de todo el pueblo de Italia* reiteraron su petición, y de nuevo, por último, en 1862. Por lo tanto, los servicios de la Iglesia en honor de los siete «Estrella Espíritus» –nunca han sido abrogada desde 1825. A día de hoy están en pleno vigor en Palermo, en España, e incluso en Roma, en «Santa María de los Ángeles» y del «Jesús», aunque totalmente suprimida en todas partes, todo ello «a causa de la herejía de Adalberto», de Mirville y los otros seguidores de culto Estrella-Ángel se complacen en decir. En realidad, no hay ninguna razón sino la ya descrita para ello. Hasta los siete sustitutos, especialmente los cuatro últimos, han sido demasiado abiertamente conectados con la magia negra y la astrología.

Escritores del tipo de Mirville se encuentran en la desesperación. No se atreve a culpar a la Iglesia, sino que ellos descargan su ira sobre los antiguos Alquimistas y Rosacruces. Ellos claman por la restitución de un culto pública no obstante; la también imponente asociación constituida desde 1862 en Italia, Bavaria, España y otros países de la re-creación de la secta de los Siete Espíritus *en toda su plenitud* y en toda la Europa Católica, da esperanza que en pocos años más los Siete Rishis de la India ahora felizmente con domicilio en la constelación de la Osa Mayor se convertirán por la gracia y la voluntad de algunos infalible Pontífices de Roma, en los patronos divinos legales y honrados de la Christiandad.

Y por qué no, ya que (St.) George es hasta el día de hoy «el santo patrón no sólo de la Santa Rusia, la Protestante Alemania, la Madrina de Venecia, sino también de la alegre Inglaterra, cuyos soldados» –dice WM Braithwaite (NOTA: «San George Merry para Inglaterra», por WM Braithwaite. *Masonic Monthly*, N° 2. FINAL NOTA), «sería mantener su prestigio con la sangre de su corazón». ¡Y seguramente que nuestros «Siete dioses» no pueden ser peor de lo que fue el pícaro Jorge de Capadocia durante su vida!

Por lo tanto, con el coraje de los verdaderos creyentes, los defensores Christianos de la Siete-Estrellas-Ángeles nada rechazan, en todo caso, se mantienen en silencio cada vez que los acusan de rendir honores divinos a los dioses Caldeos y otros. Ellos admiten plenamente la identidad y orgullosamente confiesan a la acusación del culto a la-estrella. La acusación ha sido lanzada muchas veces por los Académicos Franceses contra los dientes de su difunto líder, el Marqués de Mirville, y esto es lo que escribe en respuesta:

Se nos acusa de estar confundiendo estrellas con ángeles. El cargo está adquiriendo una gran notoriedad de tal manera que nos vemos obligados a responder muy en serio. Es imposible que debamos tratar de disimular sin que nosotros faltemos a la franqueza y valentía, ya que este *pretendido error* se repite sin cesar en las Escrituras como en nuestra teología. Vamos a examinar... esa opinión hasta ahora tan acreditada, hoy desacreditada, y quien atribuye con razón a nuestros Siete Espíritus PRINCIPALES la autoridad, no de los siete planetas conocidos, con los que se nos reprocha, sino de los siete planetas PRINCIPALES (NOTA: Estos planetas «principales» son los *planetas del misterio* de los Paganos Iniciados, pero travestidos por el dogma y la superchería. FINAL NOTA) –que es una cosa muy diferente (NOTA: De Mirville, *op. cit.*, vol. II, pp 359-60. FINAL NOTA).

Y el autor se apresura a citar la autoridad de Babinet, el astrónomo, quien trató de demostrar en un erudito artículo en la *Revue des Deux Mondes* (Mayo de 1855), que, en realidad, además de la tierra nosotros teníamos sólo SIETE grandes planetas.

Los «siete planetas *principales*» es otra confesión hacia la aceptación de un principio puramente ocultista. Cada planeta según la doctrina esotérica es en su composición un *septenario* como el hombre, en sus principios. Es decir, *el planeta visible es el cuerpo físico del*

ser sideral, el *Atma* o Espíritu del cual el Ángel o Rishi, o Dhyan-Chohan o Deva, o cualquier cosa que nosotros llamamos. Esta creencia, como los ocultistas pueden ver (leyendo en el *Esoteric Buddhism* sobre la constitución de los planetas) es completamente oculta. Es uno de los principios de la Doctrina Secreta –*menos* su elemento de idolatría– puro y simple. Como se enseña en la Iglesia y sus rituales, sin embargo, y, sobre todo, tal como se *practica*, es la más pura y simple ASTROLATRÍA.

No hay necesidad de mostrar aquí la diferencia entre la enseñanza, o la teoría y la práctica en la Santa Iglesia Católica Romana. Las palabras «Jesuitas» y «Jesuitismo» cubren toda la tierra. El Espíritu de la Verdad se ha apartado hace siglos –si es que alguna vez ha estado cerca de ellos–, de la Iglesia de Roma. Ante esto, la Iglesia Protestante, tan llena de espíritu fraternal y de amor por la Iglesia hermana, dirá: *Amén*. El Disidente, cuyo corazón está tan lleno del amor de Jesús como del odio hacia el Ritualismo y su madre el Papado, reirá en silencio.

En el editorial del *Times* del 7 de Noviembre 1866, se encuentra «Una Terrible acusación» contra los protestantes, que dice:

Bajo la influencia del Banco Episcopal, todos los estudios relacionados con la teología se han marchitado, hasta los críticos ingleses Bíblicos son despreciados, por académicos extranjeros. Siempre que nosotros cogemos el trabajo de un teólogo quien es probable que sea un decano o un Obispo, nos encontramos, *no* un investigador serio exponiendo los resultados de una *investigación honesta*, sino simplemente un defensor, que podemos percibir, ha comenzado su trabajo con la firme determinación de *probar en blanco y negro* en favor de su propio sistema tradicional.

Si los Protestantes no reconocen los «Siete ángeles», ni tampoco, mientras les niega el culto divino, se sienten avergonzados y temerosos de sus nombres, como los Católicos lo hacen, por otro lado, son culpables de «*Jesuitismo*» de otro tipo pero, igual de malo. Porque, aunque profesan creer que las Escrituras son una *Revelación* directa de Dios, y que ni una sola frase, que debe ser alterada bajo pena de condenación eterna, que aún tiemblan y se acobardan ante los descubrimientos de la ciencia, y tratan de complacer a su gran enemigo. Geología, Antropología, Etnología y Astronomía, son para ellos lo que Uriel, Saaltiel, Jehudiel y Barachiel son para la Iglesia Católica Romana. Esto es seis de una y media docena de la otra. Y puesto que ni una ni otra de las dos religiones se abstendrán de anatematizar, difamar y perseguir a la Magia, el Ocultismo y la Teosofía, incluso, no es más que justo y apropiado que, a su vez los estudiantes de la ciencia sagrada de la antigüedad puedan replicar por fin, y seguir diciendo la verdad sin miedo a las caras de ambas.

MAGNA EST VERITAS ET PREVALEBIT

(NOTA: GRANDE ES LA VERDAD Y PREVALECERÁ. FINAL NOTA).

H.P.B.

\* \* \*

[El tema de los Siete nombres misteriosos y sus correlaciones fue analizado durante un tiempo considerable por Jakob Bonggren, uno de los más serios estudiantes en los primeros días del Movimiento. Su ensayo se puede encontrar en *Lucifer*, vol. IV, de Julio de 1889, pp. 404-407, donde es seguido por un extenso artículo de la pluma de «Sefarial» (Walter R. Vieja), en las páginas 407-415.–*El Compilador*.]





HELENA PETROVNA BLAVATSKY

Fotografía tomada por Enrico Resta en Londres, 8 de Enero, 1889. Impreso originalmente en *The Path*, Nueva York, vol. IV, Febrero de 1890. Reproducido aquí desde la placa de cristal del original en los Archivos de la Sociedad Teosófica en Inglaterra.

## «L'ISIS»

### RAMA FRANCESA DE LA SOCIEDAD TEOSÓFICA

[*Lucifer*, Vol. II, N° 11, Julio, 1888, p. 365]

A las Editoras de *Lucifer*.

Permítanme señalar los siguientes hechos a los lectores que hayan recibido el supuesto *Bulletin de l'Isis*:—

De los tres firmantes de este boletín uno ha sido expulsado de la Logia Isis; los otros dos ni siquiera son miembros de la Sociedad Teosófica (NOTA: En el boletín publicado por dichos señores se cuestiona si el Presidente-Fundador tiene el derecho a nombrar oficiales provisionales para plazas vacantes. En las *Reglas* de la S.T. se puede encontrar la n° 7, que dice: «El Presidente-Fundador tiene autoridad para designar a cualquier Miembro... para que realice provisionalmente los deberes de cualquier cargo desocupado *por muerte* o renuncia». En las Reglas de 1888, el Artículo 15 (d) declara que «en caso de que durante el año haya plazas vacantes, será de la competencia del Presidente... nombrar y designar personas para cubrir tales plazas». Habiendo muerto M. Louis Dramard, el Presidente y Fundador de «Isis», y habiendo surgido la confusión y las disputas como consecuencia de su muerte, fue conveniente poner esta regla en acción y nominar, provisionalmente, en nombre del Presidente-Fundador, a M. Gaboriau (un cofundador de la rama) como Presidente «de l'Isis», *sujeto a la aprobación* del Presidente en el Consejo. Tal designación provisional fue forzada por las acciones despóticas e ilegales de tres personas, dos de las cuales ni siquiera eran miembros, y que sin embargo, aprovechándose del poder en sus manos, se habían proclamado a sí mismas únicos propietarios y directores del destino de l'Isis. FINAL NOTA).

Por lo tanto, ni M. Goyard, ni M. Encausse, ni M. Lejay tienen, de aquí en adelante, conexión alguna con Isis. Además, es absolutamente falso que en la reunión celebrada por estos señores el 23 de junio se votó por unanimidad y se aceptó una resolución en el sentido de que se debía ofrecer una disculpa a M. Saint-Yves, llamado Marquis d'Alveydre. (NOTA: ¿Quién es M. Saint-Yves, Marquis d'Alveydre? Él no es ni fue un miembro de la Sociedad Teosófica. FINAL NOTA). Algunos miembros se opusieron formalmente a la resolución. Pero si hubiera sido así, la Logia Isis no habría tenido ninguna relación con ella, pues estos tres caballeros no habrían tenido derecho a hablar en nombre de la Logia. La reunión en las salas privadas de M. Lejay no tiene nada en común con la reunión de la Logia Isis, que tuvo lugar a la misma hora en la Salle Richefeu.

Atentamente,

F. K. Gaboriau, Presidente (provisional) de la Logia Isis.

A. FROMENT. (Secretario-Tesorero honorario).

\* \* \*

## CIENCIA CRISTIANA

(NOTA: *Declaraciones de la Ciencia Cristiana*. Consta de dieciocho lecciones, y doce secciones. Por Ursula N. Gestefeld. Chicago, 1888. FINAL NOTA)

(*Lucifer*, Vol. II N°. 11, Julio, 1888, pp. 410-414)

El objeto de este trabajo, el cual es publicado en forma de doce panfletos, cada uno promediando las veinte páginas de extensión, es preparar al lector para ser un estudiante de la Ciencia de la Sanación por medio del Espíritu, por este título (aunque algo largo) más precisamente describe la llamada Ciencia «Cristiana». «Preparar al lector», es además decir deliberadamente que los primeros diez panfletos son principalmente ocupados con tesis sobre la creencia del hombre con respecto a la existencia de seres de materia errónea, de ese modo sujetos a ciertas ilusiones al respecto de seres con mala salud. Esta filosofía pura Berkeleyana, no es Platónica en sí misma; es teosofista en realidad, y puede reclamar un origen mucho más antiguo, donde las antiguas enseñanzas filosóficas Brahmanicas y Budistas, enseñaban que todas las apariencias exteriores, son ilusión –¿Maya? Sin embargo, esto puede ser la aplicación del principio del tratamiento de la enfermedad, pero en realidad no es nuevo, aquí está presentado como una fórmula novedosa, con miras a realizar la practica popular. La filosofía se reduce a su más simple expresión. El arte mas elevado de curar se hace común. Es otro clamado «secreto revelado», del ser humano. Y sí, como dicen los escritos, el actual tratamiento de la enfermedad, es el resultado de la creencia del hombre en la realidad de la materia. Sin duda, es necesario comenzar con una cadena algo larga para convencerlo de su error. El hombre no puede entender que su realidad es mucho más que la que el pronuncia y ve solamente. «Hasta que no ponga en acción sus poderes superiores, su discernimiento y percepción, no comenzará a percibir la verdad acerca de sí mismo, que se opone a la creencia de sí mismo. Y nunca hasta que él perciba y comprenda, revertirá su decisión sobre sí mismo. Y nunca, hasta que la revertirá, crecerá en la conciencia de lo que realmente es» (NOTA: Sección III, p. 18. FINAL NOTA). Permanecerá como dice el autor en el estado Adán, sujeto a la ley de la materia, haciéndose «imágenes talladas» y cayendo y adorándolas. Y como «Adán es el modelo del hombre, tal como lo vemos y lo conocemos hoy, Jesús es el modelo de lo que llegará a ser –conscientemente como es en realidad– a través de la propia obra de regeneración y redención»... «y fue esa conciencia la de la realización perfecta, que le dio a Él (Jesús) el poder de manifestó sobre el pecado, la enfermedad y la muerte, sanó definitivamente al enfermo y al ciego; mediante lo cual expulsó a los demonios y resucitó a los muertos» (NOTA: Sección VIII, p. 6. FINAL NOTA). Esta conciencia es el punto principal en el que se insiste en esta etapa de la obra, porque hasta que esto se realice, no hay manera de ejercer el poder del sanador, excepto quizás de manera débil o parcial. En la sección X es cuando se abordará el tratamiento de la enfermedad. En esta sección hablaremos de que «un hombre en su ignorancia, llama salud a una creencia como si la llamará enfermedad», y «pone medicinas en el estómago, sin haber cambiado la concepción de sí mismo; pero cambia la concepción de creencia de sí mismo, a la creencia del poder de la medicina». Las condiciones de salud-enfermedad son «sólo imágenes mentales que el hombre cree religiosamente». Por lo tanto, debemos aprender a dominar todas las condiciones a las que creemos que están sujetos

nuestros cuerpos. La negación de lo falso, la afirmación de lo verdadero, constantemente en el pensamiento, sino en cada palabra, debe ser el primer proceso para provocar un cambio en el propio cuerpo del hombre primero, posteriormente en el de los demás. Si negamos la enfermedad y el sufrimiento y todo tipo de mal, que no proceden de la Mente infinita, tanto en lo que respecta a nosotros mismo y a todos los que nos rodean, porque todos son parte de un Todo Universal (que es otro principio puro del Vedanta-Buddhista), mediante esta transformación interna, gradualmente causará una transformación externa y superará todas las condiciones discordantes, ya sea que se las llame pecado, sufrimiento o enfermedad. Y como el hombre es el creador de toda forma de pecado y sufrimiento, también es el transmisor de éstos a través de la «Transferencia de pensamiento»; las enfermedades se comunican por este medio «en lugar de a través de gérmenes físicos» (NOTA: Sección XI, p. 12. FINAL NOTA). El sanador por medio de la «Ciencia Cristiana» debe atacar la raíz de todas las enfermedades, la creencia del hombre acerca de sí mismo y de los demás; debe tratar al que sufre por sus faltas y por el pecado, cuyas enfermedades no son sino la expresión externa, una enfermedad es lo mismo que otra para un sanador científico. Al tratar niños pequeños, son principalmente los padres los que deben tratarse, sus creencias sobre el niño, su miedo y su ansiedad.

La última sección se cierra con algunas instrucciones sobre la actitud y el comportamiento del sanador hacia su paciente, pero el tratamiento debe ser espiritual, más allá del plano del ser material.

Tal es un compendio imperfecto de la enseñanza contenido en los doce panfletos de la Sra. Gestefeld. Un candidato para la «Ciencia Cristiana» tendría que estudiarlos en todos sus detalles; ya que solo viviendo y meditando en los principios allí expuestos se puede llegar al estado mental necesario para llegar a los resultados que se quiere alcanzar. La Ciencia del Ser se puede resumir en pocas palabras, pero no se puede impartir tan fácilmente, y al alumno se le ocurren naturalmente muchas dificultades que requieren una respuesta por separado. Algunas de éstas deben ser aclaradas desde el principio.

Para empezar, ¿por qué premisa comenzar al otorgar a una Ciencia una calificación que no le pertenece? ¿Por qué comenzar con un nombre *inapropiado*?, ¿por qué llamarlo «Cristiano» en lugar de «Sufí», «Buddhista» o mejor que todos, la «Ciencia del Yoga», cuyo objetivo es, ante todo, lograr la unión con el Espíritu Universal? El autor nos dice, como también otros profesores de esta nueva escuela, que fue a través de esta *Ciencia* que Jesús sanó, y que fue esta Ciencia la que Él enseñó. Discrepamos con los estadistas. No hay nada en el Nuevo Testamento que conduzca a la idea o incluso sospecha; y no hay otros documentos conocidos más autoritativos para los Cristianos que los Evangelios. En el Sermón del Monte, que es la encarnación misma de las enseñanzas de Cristo –el Cristianismo es una cáscara de nuez, por así decirlo– es un código de reglas de vida preminentemente *prácticas*, de observancias diarias, pero todo en el plano de la materia de la vida terrenal. Cuando se te dice que le pongas la mejilla izquierda al que te hiere por la derecha, no se te ordena negar el golpe, sino por el contrario afirmarlo con la ofensa dócil; y para no resistir el mal, para volver (ya sea metafóricamente o de otro modo) –tu otra mejilla, es decir, invitar a tu agresor a la repetir la acción.

De nuevo, cuando tu «Hijo», o hermano o vecino, te piden pan, no *niegas* el hambre del que te pregunta, sino le das de comer; de lo contrario, le darías a él en lugar de peces «una serpiente». Finalmente, los pecados, la maldad, las enfermedades, etc., no son *negados* por Jesús, ni sus opuestos, virtud, bondad y salud, están afirmados en ninguna parte. De lo

contrario, ¿dónde estaría la razón de ser de su supuesta venida para salvar al mundo del pecado original? Sabemos que los «Científicos Cristianos» niegan tanto como nosotros todos los dogmas teológicos, desde el Edén había abajo. Sin embargo, afirman lo que Jesús alguna vez prácticamente negó; y afirmando (¿es por el bien, y en vista de la mayoría cristiana en sus audiencias?), que no están en unión con el Espíritu Universal, que es –VERDAD.

Nuevamente, ¿es seguro confiar este poder oculto (tal como seguramente lo es) a las manos de la multitud? ¿No dijo Jesús, a quien se nos dice expresamente que tomemos como modelo, que «A ustedes (que son los discípulos, iniciados) se les da a conocer los misterios del Reino de los Cielos; pero a otros en parábolas»? ¿No hay peligro de que alguien que adquiere este poder de controlar la voluntad y los pensamientos de los demás, y las condiciones que los rodean, caigan de este estado elevado, y use su influencia para malos propósitos, en otras palabras, que la magia *blanca* debería volverse *negra*? Solo el hecho de que la Sra. Gestefeld advierta al sanador que nunca debe dar un tratamiento para ningún propósito sino hacer manifestar la Verdad del Ser «nunca para beneficio personal», apunta a esta posibilidad; ella también advierte al aspirante, o puedo decir amenaza, que si esto se intenta, el aspirante a sanador «descenderá de inmediato al plano de mente mortal». Tal vez esto implique que el poder se apartará de él, pero que esta consecuencia saludable se acumulará, apenas queda claro para el lector. Ella dice, de hecho: «No serás un Científico Cristiano, sino un hipnotizador». Pero para ciertas personas esto no sería una objeción. ¿Dónde está entonces la garantía, el sello distintivo del verdadero Científico Cristiano, por lo cual puede ser conocido por los incautos? Si esto, al igual que otras cosas espirituales, solo puede ser «discernido espiritualmente», el paciente debe ser igual al sanador y no tendrá necesidad de él.

De nuevo, ¿es cierto que todas nuestras enfermedades son el resultado de creencias erróneas? El niño, que no tiene ninguna creencia, conocimiento o concepción, verdadero o falso, sobre el tema de enfermedad, atrapa la escarlatina a través de la transferencia de gérmenes, no a través del pensamiento. Uno está tentado a preguntar como los antiguos, ¿el niño pecó o sus padres? ¿La respuesta del Gran Sanador se ajusta al caso, es decir: «Ni este niño pecó ni sus padres, es para que la gloria de Dios se manifieste»? La «gloria de la nueva Ciencia *Cristina*», ¿entonces? –¿El «nuevo» vino en botellas muy viejas? ¿Y no hay entre los maestros de renombre de la nueva Ciencia, que están ellos mismos afectados por la enfermedad, a menudo incurable, por dolor y el sufrimiento? ¿La señora Gestefeld, o alguien cercano a ella, lo explicará?

Además, en el caso de epidemias generalizadas, como el cólera, sabemos que, en cierta medida, son consecuencias del pecado del hombre, su descuido de las leyes higiénicas, de limpieza y buen drenaje, y, en la medida en que se obedecen estas leyes, en cierta medida es prevenible. Pero también hay condiciones climáticas, como en la última visita del cólera en 1884, cuando las condiciones climáticas parecía confinada a ciertas áreas, siguiendo alguna ley de corrientes atmosféricas u otra causa física no detectada, pero no indescifrable. ¿Pueden ser superados por la Ciencia *Cristina*? ¿Cómo es que no se rinden a las oraciones fervientes de toda una nación? –¿por qué la oración, cuando es sincera, es seguramente, acompañada de una vida virtuosa, un *modo* de Ciencia *Cristiana*, de intensa VOLUNTAD? ¿Y no vemos los más sagrado y lo mejor, y aquellos que no viven en la ignorancia o desafiando la ley espiritual, moral, mental o higiénica caen víctimas de la enfermedad y no sólo pueden preservar la vida con extrema, casi anormal, cuidado y precaución?

Pero la «Ciencia *Cristiana*» va más allá de eso. En una conferencia, en Londres, se afirmó claramente que cada enfermedad física surge de, y es el efecto directo de, una enfermedad



mental o vicio: por ejemplo, «la enfermedad de Bright en los riñones siempre produce en personas que no son falsas, y quien practican el engaño». Pregunta: ¿No sería acaso, en este caso, toda la fraternidad negra de Loyola, cada diplomático, defensor y abogado, como la mayoría de los comerciantes y mercaderes, incurablemente afligidos por este terrible mal? ¿Se nos dirá luego que el cáncer en la lengua o en la garganta es producido por quienes traicionan por la espalda y difaman a sus semejantes? Sería bien merecido Karma, si fuera así. Desafortunadamente algunos casos recientes de esta enfermedad terrible, se llevó a dos de los mejores, más nobles y veraces hombres que viven, daría una clara negación a tal aseveración.

Los *Científicos* «Cristianos» (o mentales) afirman, además, que el sanador puede trabajar con un paciente (incluso uno que nunca ha visto) tan fácilmente a miles de kilómetros a distancia, como a unos metros de distancia. Si esto no fuera así, y la práctica de volverse universal, difícilmente sería agradable saber que donde quiera que uno está, las corrientes ocultas se dirigen hacia personas bien intencionadas, ya sea que uno las quiera o no. Si, por un lado, es bastante agradable e incluso útil, en esta era de calumnias, que otras personas nieguen tus defectos o tus vicios, y así te salve de decir mentiras a ti mismo; por otro lado, cortarías bajo tus pies la posibilidad de modificar su naturaleza mediante el esfuerzo personal, y privarías a uno al mismo tiempo de todo mérito personal en el asunto. El Karma estaría difícilmente satisfecho con un arreglo tan fácil.

Este mundo sería testigo de visiones extrañas y el próximo (un reencarnacionista diría «el próximo renacimiento») terribles decepciones. Ya sea desde el punto de vista de los teístas, los Cristianos o los seguidores de la filosofía oriental, tal arreglo satisfaría a muy pocas mentes. La enfermedad, las características mentales y las deficiencias son siempre efectos producidos por causas: el efecto natural del Karma, la Ley de Retribución infalible, como diríamos; y uno se mete en un curioso revoltijo cuando intenta trabajar a lo largo de ciertas líneas de esta teoría de la «Ciencia Cristiana». ¿Sus maestros nos darán declaraciones más definidas sobre el funcionamiento general de sus teorías?

En conclusión, si estas teorías fueran verídicas, su práctica sería solamente nuestro antiguo amigo el magnetismo, o bien el *hipnotismo*, con todos sus peligros innegables, solo en una escala universal gigantesca; de ahí que sea mil veces más peligroso para una familia en general, que el primero. Porque si un magnetizador puede funcionar con una persona a la que nunca ha visto o con la que no tiene contacto, y esta es una bendición, en cualquier caso. Y este no es el caso con la Ciencia mental o «Cristiana», ya que se nos dice claramente que podemos trabajar con perfectos desconocidos, aquellos que *nunca hemos conocidos* y que están a miles de millas de distancia de nosotros. En tal caso, y como primer beneficio, nuestros centros civilizados harían bien en que sus clérigos y comunidades Cristianas aprendieran la «Ciencia». Esto ahorraría millones de libras esterlinas y ahora destinadas a multitudes hambrientas y se hundió en los insaciables de órganos digestivos de los fondos misioneros. Los misioneros, de hecho, serían inútiles, y esto se convertiría en la bendición número dos. Porque de ahora en adelante tendrían que reunirse en pequeños grupos y enviar corrientes de Voluntad más allá de las «aguas negras» para obtener todo lo que están luchando. Que *nieguen* que los paganos no sean cristianos y *afirmen* que están bautizados, incluso sin contacto. Por lo tanto, el mundo se salvaría, y el capital privado de la misma manera.

Por supuesto, puede suceder que nuestros hermanos «paganos» que han tenido la ciencia ahora llamada «Cristiana» en sus dedos desde los días de Kapila y Patañajali, pueden tener en sus cabezas invertir la corriente y ponerla en movimiento en una dirección opuesta. A

su vez, pueden *negar* que sus perseguidores Cristianos tengan en sí misma una parte del Cristianismo. Pueden *afirmar* que toda la cristiandad es devorada por la espina dorsal con enfermedades resultantes de los siete pecados capitales; que millones se deben a sí mismos y otros millones (gobiernos incluidos) los obligan a hacerlo construyendo dos casas públicas para cada iglesia, un hecho que incluso un Científico Cristiano difícilmente podría convencer si lo negara hasta el siguiente pralaya. Por lo tanto, los paganos tendrían una ventaja sobre el Científico Cristiano en sus negaciones y afirmaciones, en la medida en que solo diría la verdad, mientras, al negar la enfermedad y el mal, su colega occidental simplemente se está desmoronando ante el hecho y anima al místico desprevenido a *ignorar* en lugar de *matar* su naturaleza pecaminosa.

La crítica actual puede ser errónea, y podríamos haber malentendido la «Ciencia» bajo análisis, en que, sin embargo, reconocemos a un conocido muy antiguo, a saber, DHYANA, «meditación práctica». Pero tanto mayor es la necesidad de una explicación definitiva. Porque estas son preguntas que nos gustaría haber respondido, precisamente en interés de que esta antigua Ciencia renazca bajo un nuevo rostro, y porque debe ser el deseo de cada verdadero seguidor de la Teosofía Oriental ver la doctrina del auto-olvido y el altruismo, como contra el egoísmo y la personalidad, más ampliamente comprendido y practicado que en la actualidad.

\* \* \*

## ¿QUE ES DIOS?

[*Lucifer*, Vol. II, N° 11, Julio, 1888, pp. 417-420]

[Todas las notas al pie de página, firmadas «Ed.», son de H.P.B.]

Deseo agradecerle por su respuesta a mi comunicación anterior. Encuentro que estoy de acuerdo hasta cierto punto con su pensamiento, pero no del todo. Con su permiso, voy a abrir mi pensamiento sobre este gran tema un poco más, si es útil.

No tengo ninguna concepción de Infinito e Ilimitado como existencia positiva. El Vacío Eterno o Absoluto se dice que es Infinito e Ilimitado, pero este Vacío no es nada, y de lo cual no se puede predicar nada; de modo que Infinito o Ilimitado y Absoluto a este respecto son inexistentes (NOTA: Para algunas mentes, muy probablemente. En la opinión de un Vedantin u Ortodoxo oriental, esto «Ilimitado» es la única deidad y la única realidad en este universo de Maya, y es el principio *eterno e increado*; todo lo demás es ilusorio, porque es finito, condicionado y transitorio. ED. FINAL NOTA). Pareces identificar a la Deidad con la Nada Original, la Negación absoluta. Pero esa Deidad no tiene nada que ver con lo que llamamos el Algo o lo Real, y la existencia es completamente independiente de ella (NOTA: No puede ser *independiente*, ya que la «existencia» es precisamente esa Deidad que llamamos «Existencia Absoluta», de la cual nada puede ser «independiente». FINAL NOTA). Si la Deidad o Dios es lo mismo que la Nada Absoluta, y todas las cosas provienen de Él o de Él, entonces algo ha venido de la nada, o cual, la filosofía declara, no puede ser (NOTA: ¿Qué filosofía? No la filosofía oriental y la metafísica –la más antigua de todas. Nada puede salir de nada, si la última palabra es aceptada en nuestro sentido finito. ¡Todo viene de Nada, o NO-COSA. En-Soph, la Nada ilimitada (para nosotros)! pero en el plano del Espíritu el noumenon de TODO.-ED. FINAL NOTA). Lo real, en oposición a lo irreal, solo puede producir lo que es real, cualquiera que sea la clase de realidad que sea, divina, espiritual o natural. En palabras simples, nada puede producir nada. Algo solo puede producirse a sí mismo en variadas diferenciaciones (NOTA: Nuestro corresponsal está muy poco familiarizado, como podemos ver, con las ideas occidentales ocultas y la verdadera metafísica. La deidad que él llama «Nada» y nosotros «No-nada» no podemos producir nada, por la simple razón de que TI es en sí misma TODO, Infinita, Ilimitada y Absoluta, y que incluso ESO *nunca podría producir nada fuera de sí misma*, ya que sea manifiesto es SÍ MISMO.-ED. FINAL NOTA). Nada es el Infinito. El Algo (realidad universal o el todo) es el Finito; pero (si le gusta) Infinito en este sentido que, al ser todo-inclusivo, no está limitado por nada más allá de él. Si la Deidad ha originado la forma, el tamaño, el número y el movimiento como atributos de lo concreto –espiritual o naturaleza (NOTA: El rayo es producido por la electricidad y es un aspecto de la Causa oculta. Y debido a que esa Causa origina el fenómeno, ¿lo llamaremos «rayo» y «Él»?-ED. FINAL NOTA)– como podría El (permitirme usar este pronombre) así lo han hecho a menos que de alguna manera estén en Sí mismo. Como Él ha originado todas las condiciones, seguramente posee en sí mismo el original de estas condiciones; y aunque Él no está condicionado por nada más allá o más grande que él mismo, sin embargo, Él mismo es la suma total de las condiciones. Es decir, Él es *todas* las condiciones (NOTA: ¿Y por qué no

«Ella», el TODO? Tan natural como el otro, y, en nuestra opinión, bastante incongruente.– ED. FINAL NOTA). Según lo interpreto, la Deidad es el Todo del Universo en su primera forma original u originaria, y lo que llamamos el universo evolucionado es la Deidad en su forma última o última. Es como si la Deidad respirara por sí misma en vastuosidad, luego inhaló de nuevo en la pequeñez (NOTA: Di, a la vez, «sí mismo», en lugar de «Él mismo», y no lo hagas una acción *consciente* personal (en nuestro plano) y estarás más cerca de la marca de nuestras enseñanzas ocultas. FINAL NOTA). Él es, pues, toda sustancia en cuanto al Ser, y todo de la Forma y de los movimientos en cuanto a la Verdad. Es una alternancia de estados, el estado de concentración y el estado de difusión o expansión. El Alfa y la Omega, haciendo verdadero el dicho «el primero será el último, y el último será el primero». El Microcosmos se convierte en el Macrocosmos [?!] Y esto nuevamente se resuelve en la forma y estado Microcómico. La salida de la Deidad del yo al no-yo y de vuelta al yo constituye en los movimientos la Era de las edades o la Eternidad, y es la Verdad total, la totalidad de la historia cósmica y universal (NOTA: Esto es kabalístico y, en general, correcto, pero demasiado indefinido para la filosofía esotérica. ¿Quiere nuestro crítico decir que es el microcosmos el que se convierte en el Macrocosmo, en lugar de lo contrario? (Ver Notas del Editor al final).– ED. FINAL NOTA).

Por supuesto, la forma evolucionada y universal, siendo un resultado, como un estado, no es una Deidad absoluta o personal, sino solo su imagen o reflejo la sombra de lo real por así decirlo, una administración del Ser Original. Puedo expresar lo mismo que quieres decir cuando llamas fenómenos Maya o ilusión, no siendo absolutamente permanentes. Sí, aún los fenómenos son reales como apariencias. El Mundo Mayáxico es real mientras es Mayáxico, igual que un copo de nieve hasta que se derrita.

He dicho que el Todo, a medida que el *pequeño* Universo evoluciona en la forma y el estado del vasto universo; pero en el proceso agota sus potencias, y en esta etapa la evolución comienza a cesar, y comienza la involución; y la Deidad, lo *poco* se recupera al volver a absorber las sustancias y formas del Universo Mayavico, que así en el proceso de las edades deja de ser, volviendo al estado Nirvánico de Deificado concentrado. Ahora –dirá un vedantista–, Brahma duerme sobre el loto y despertará nuevamente para crear otro universo mayavico (NOTA: Sí, Brahmâ «duerme» en el loto durante las «noches», y entre los «días» de Brahma (neutro). Pero Brahmâ, el Creador, muere y desaparece cuando su edad llega a su fin, y llega la hora del MAHA PRALAYA. Entonces Nada reina suprema y solo en Infinito ilimitado y esa Nada, es un espacio no diferenciado que no es espacio, y el ABSOLUTO, «El hombre más excelente es adorado por los hombres, pero el alma de la sabiduría, AQUELLO en que no hay atributos de nombre o la forma es adorada por los Sabios (Yogins)». (*Vishnu-Purana*). Esto, entonces, es el punto de diferencia con su correspondencia. FINAL NOTA).

Los intentos imperfectos de enunciado no son más que generales, y excluyen todo lo que se puede concebir y conocer de los múltiples planos y rangos de seres inteligentes que existen en el universo múltiple. Pareces pensar que soy muy materialista en tus pensamientos. Pero el pensamiento místico que niega la forma al Espíritu y por lo tanto a la Deidad, no es prueba de superioridad o espiritualidad de la inteligencia (NOTA: Nada como sea. Solo denota un mejor conocimiento de la metafísica. Eso que *tiene la forma no puede ser absoluta*. Lo que está condicionado o limitado por el espacio, el tiempo o cualquier limitación de la concepción y el crecimiento humanos, no puede ser INFINITO, aún menos ETERNO.–ED. FINAL NOTA).



Percibirás el punto hacia el cual mi línea de pensamiento se esfuerza. Los seres en los rangos más altos del Universo son mucho más gloriosos en forma que aquellos en los rangos más bajos. Aquellos en los globos terráqueos, como nosotros, son los más sombríos, en cuanto a nuestras formas externas. Quien centra las innumerables huestes de Sus hijos, debe ser el más glorioso (NOTA: Innegablemente, «El que centra las huestes miríadas» no es LA DEIDAD ABSOLUTA, ni siquiera su LOGOS, *Aja* (el no nacido), sino, en el mejor de los casos, Adam-Kadmon, el *Tetrágramaton* de los griegos y el Brahma-Vishnu en el Loto de Espacio, El que desaparece con la «Era de Brahma».-ED. FINAL NOTA). Pero seguramente esto se debe a que debe ser el más concentrado en sustancia y el más complejo en su forma, inconcebiblemente. Las formas humanas de los Elohim son como sombras flotantes en comparación con él. Su forma, en cuanto a organización y forma, es la humana, la dual humana. [!] Las células infinitesimales en su cuerpo son los puntos germinales de los sistemas solares, que se realizarán durante las edades en las extensiones Mayavicas (NOTA: Exactamente, y este es Adam-Kadmon, el hombre celestial, el «macho-hembra» o el símbolo del Universo material manifestado, cuyos 10 miembros (o 10 Sephiroth, los números) corresponden a las zonas del universo, el 3 en 1 de los planos superiores y 7 de los inferiores.-ED. FINAL NOTA).

Cada plano de existencia es orgánico, y el más refinado es el más denso, vital y potencial. Todos los espíritus son formas humanas, todos los Elohim (si se quiere) –el hombre y la mujer–, o dos en uno, son formas humanas. De hecho, la existencia es forma, la vida es forma, inteligencia, amor y los afectos humanos se basan y se mantienen en el continente de la organización humana, y todas las formaciones menores o fragmentarias de minerales, vegetales, animales o mundo esférico, son su producción. Es la única Verdad, lo eterno, lo increado e inimaginable, el continente de los detalles universales, El Todo Padre-Madre en el que nosotros y todas las cosas vivimos, nos movemos y tenemos nuestro ser.–Respetuosamente suyo,

Abril, 1888 J. Hunter

NOTA DE LOS EDITORES.–El escritor parece un poco confundido en sus ideas. Se lanza en un lugar al panteísmo verbal y luego usa un lenguaje que incorpora las más curiosas concepciones antropomórficas. La deidad, por ejemplo, se considera como «exhalar a sí mismo en vastitud», y como «*toda* sustancia en cuanto al Ser, y *toda* Forma y movimiento, en cuanto a la Verdad». Más tarde, «él» se describe como un gigante aparentemente organismo: «Su forma... es *el Humano*, el *humano dual*». ¿De «*todas* las Formas» y las condiciones, o simplemente un enorme hermafrodita? ¿Por qué no un mono o un elefante, o, mejor aún, un mosaico compuesto de todos los diferentes tipos orgánicos? No es filosófico considerar *tal cosa* como «*Todas las formas*», si solo reproduce la organización humana, aunque puede ser estrictamente *teológica*.

En otro lugar, el escritor habla de esta criatura anómala, el «Todo Padre-Madre», como «inimaginable». Después de las alusiones a la función de sus células orgánicas, su organización humana, su sustancia y relación con el Universo, etc., este el epíteto parece suficientemente desconcertante. También estamos seguros de que «lo que llamamos el universo evolucionado es Deidad en su última o última forma». ¿Tiene deidad, entonces, varias formas o estados? Obviamente, si nuestro crítico lo identifica con un avión tras otro de esta manera sumaria. Tal interpretación, sin embargo, resultaría en el destronamiento del gran Hermafrodita, la única



forma que la Deidad condescendía, según su biógrafo actual.

Todo argumento basado en la idea de leer cualidades tales como «forma, tamaño, número y movimiento», etc., en la Deidad es necesariamente inútil. Ignora por completo la distinción entre Sustancia y Atributo. Observe también objeciones tan obvias como las siguientes:—(1) Si la Deidad es una *forma*, no puede ser Infinito porque la forma implica una línea límite en alguna parte. (2) Si la Deidad puede ser *numerada*, el politeísmo es una verdad. (3) Si posee *tamaño*, no es más Absoluto, siendo el tamaño una noción relativa derivada de los fenómenos. (4) El *movimiento* nuevamente implica limitación, en la medida en que solo significa el paso *a través del espacio* de un objeto. La deidad es infinita no puede tener nada que atravesar, y como las contradicciones.

Nuestro crítico se opone a ser clasificado entre los pensadores materialistas; desafortunadamente para él son sus propios escritos los que lo denuncian como tal. Para una Deidad en forma, obviamente *posee todas las cualidades que componen la materia, a saber*, la extensión en el espacio, forma, tamaño, etc. ¡Incluso debe poseer el color, para ser distinguible de otros objetos de percepción según él! ¿Dónde debemos detenernos?

Las concepciones del Sr. Hunter son, de hecho, tan extremadamente no espirituales, que superan ampliamente en «materialismo» las declaraciones de los agnósticos más «avanzados», quienes, al menos, captan un hecho, a saber: que el reino de la materia y el reino de la mente no puede mezclarse al azar.

\* \* \*

## NOTAS VARIAS

[*Lucifer*, Vol. II, No. 11, Julio, 1888, pp. 393, 415]

Abhiñña—las seis facultades trascendentes obtenidos por los yoguis o Arhats, después de lo cual viene el *Iddhi*, los poderes sobrenaturales.

\* \* \*

[En referencia a la declaración de un escritor que el estado Devachánico «...es puramente un estado de dicha, en la que el hombre recibe una compensación por la miseria inmerecida de su vida pasada».]

Muy correcto, pero no es la *injusticia* o los *errores* del Karma las que son causa de esta «miseria inmerecida», sino otras causas, independientes del pasado Karma ya sea el productor o la víctima inocente de sus efectos, las nuevas *acciones* generadas por la maldad de los hombres y de las circunstancias, y que despiertan la ley kármica a una nueva actividad, es decir, el castigo de aquellos que causaron estas nuevas *Nidânas* (o conexiones causales), y la recompensa de aquel que sufrió por ellas sin merecerlo.

# PSICOLOGÍA DEL ANTIGUO EGIPTO

(Notas Importantes)

[*Le Lotus*, Paris, Vol. III, N° 16, Julio, 1888, pp. 202-206]

[Traducción del precedente texto original Francés]

En el N° 14 de *Le Lotus* [Mayo, 1888, p. 105] se encuentra un artículo de Franz Lambert traducido de la *Esfinge* conteniendo el siguiente pasaje, una transcripción de una tableta representando la llegada de los difuntos.

«Aquí vemos a los difuntos trabajando en los Campos Elíseos, sembrándolos y cosechándolos. La cebada en estos es de 7 codos de alto, las espigas 3, y la paja 4. De la cosecha destina aparte ofrenda para *Hapi*, el dios de la abundancia, etc.» (NOTA: Este pasaje es citado de la segunda parte de un ensayo de Franz Lambert sobre la «Psicología del Antiguo Egipto», que originalmente apareció en Alemania en las páginas de la *Esfinge*, una revista publicada en Leipzig, Alemania, por el Dr. William Hübbe-Schleiden. Su título original era «Die altägyptische Seelenlehre», y una traducción Francesa de eso apareció en *Le Lotus*, el Periódico mensual de la Sección «Isis» de la S.T. en París, y puede ser encontrada en el Vol. III, Abril, Mayo y Junio, 1888. Contiene, entre otros temas de gran interés, una comparación de la división Egipcia y Kabalística de la constitución del hombre.—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

He subrayado los errores, y por esta razón: en el Libro de los Muertos, Cap. CIX, versos 4 y 5, el difunto se expresa como sigue:

«Conozco este campo de Aanru con un recinto de hierro; su cebada es de siete codos de altura: su espiga de tres codos, su tallo es de cuatro, etc.» (NOTA: Parece haber alguna incertidumbre acerca de los versos del Capítulo CIX a los que refiere H.P.B. al hacer su cita. En la traducción Inglesa de Sir Wallis Budge de la Revisión Tebana de *El Libro de los Muertos* (2da. Ed., rev. y enl., 3ra impresión, Londres, Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., y Nueva York, E.P. Dutton & Co., 1928), este tema es tratado en los versos 7 y 8 del Capítulo CIX (página 318 de la obra.) Nosotros citamos el texto de Budge, para el beneficio de los estudiantes: «...Yo, incluso yo, conozco el Sekhet-Aarru de (7) Ra, las paredes del cual son de hierro. La altura de la avena de ahí es de cinco codos, de las espigas de ahí dos codos, y de los tallos de ahí tres codos. (8) La cebada de ahí es [en altura] de siete codos, las espigas de ahí son de tres, y los tallos de ahí son de cuatro codos...». No hay mención ahí de Hapi en ésta Revisión. Es por lo tanto posible que otra Revisión, como la Saíta, puede haber sido supuesta.—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

Hapi no es el dios de la abundancia. Cuando él es encontrado en una ceremonia donde la momia interpreta la parte del jefe, él es uno de los *Genios fúnebres*. Hapi personifica el agua terrestre, o el Nilo en su aspecto primordial, como Nun personifica el agua celestial. Él es uno de los «Siete Luminosos» (NOTA: Los Siete Espíritus Planetarios. FINAL NOTA) quien acompaña a Osiris-Sol. En el Cap. XVII, versos 38 y 39, del *Libro de los Muertos*, dice: «Los Siete Luminosos son Amset, Hapi, Tiaumauf, Kebhsennouf, Maa-tef-f, Ker-bek-f, Harkhent-an-mer-ti: Anubis los colocó como protectores del sarcófago de Osiris [el Sol durante eclipse y de noche]». Hapi, como Amset, quien le precede, es un genio psicopompo (Mercurio), quien recibe siete regalos de Osiris-Sol, quizá realmente *porque Mercurio recibe siete veces más luz del Sol que la Tierra*.

En la jerarquía celestial de los Arcángeles de la presencia, o «los Siete Ojos del Señor», Hapi y Amset corresponden a Gabriel, el Mensajero, y a Miguel, el patrón de todos los golfos y promontorios, quienes ambos como Hapi, personifican el agua terrenal. Algunos de nuestros piadosos amigos protestarán a esto. Ellos dirán: Gabriel y Miguel no son dioses psicopompos; el último es el *Archistrategus*, el comandante en jefe de la armada del Señor, el Conquistador del Dragón-Satán, el Victor *diaboli*, mientras Gabriel es el «*Fortitudo Dei*» y su Mensajero. Precisamente. Yo incluso añadiré que Miguel es el *Quis ut Deus*, si eso los hace felices. Eso no les evita ser nuestros Egipcios Hapi y Amset sucesivamente. Porque éste Hapi, éste «Ojo del Sol», su flama, es el jefe «de los jefes divinos» quien con otros seis acompañan a Osiris-Sol «para quemar las almas de sus enemigos». (NOTA: *El Libro de los Muertos*, Cap. XVIII, verso 37. FINAL NOTA) y quien mata al gran Enemigo, la sombra de Tifón-Set, en otras palabras, el Dragón. La Iglesia Católica llama a éste septenario *φυλακίτης*, guardián vigilante, porque ese es precisamente su nombre en el *Libro de los Muertos*, los «Siete Luminosos» siendo los guardianes del Sarcófago de Osiris. Mire usted mismo en la *Mémoire à l'Académie* del Marqués de Mirville, donde él se jacta de ello.

Pero el punto en cuestión no es exactamente Amset o Hapi, y podemos dejar a Gabriel y a Miguel en sus respectivos planetas por un momento. La verdadera pregunta se sostiene sobre algunas notas interesantes de Charles Barlet. Él atrae la atención del escritor a «las innumerables concordancias» que el susodicho artículo presenta con las doctrinas de los Teósofos. Él da unos ejemplos, pero deja fuera uno de los más notables. Tengo en mente los versos citados del *Libro de los Muertos*, respecto de los difuntos en el campo de Aanru. Este capítulo es la más brillante corroboración de los siete principios del hombre que puede ser encontrada en la religión esotérica del antiguo Egipto.

El lector es advertido de no buscar estas analogías o concordancias entre los dos sistemas, esotérico y exotérico, en las traducciones de nuestros Orientalistas. Pues estos caballeros están acostumbrados a poner más fantasía que verdad en sus interpretaciones. Permítanos mejor referir a la Kábala. El sistema septenario en ella nos ofrece la siguiente tabla:

*Los Siete mundos o planos del kosmos visible*

1 <sup>er</sup> MONDE	* * *	Ararita	אֲרַרִיתָא	Asher Eheieh	אֲשֶׁר־עִיֵּהוּ	* * *	* * *	<i>Les 7 lettres du Nom divin</i>
2 <sup>c</sup> MONDE	Zadkiel	Uriel	Samael	Raphael	Haniel	Gabriel	Mikael	<i>Les 7 anges de la Présence</i>
3 <sup>c</sup> MONDE	Saturne	Jupiter	Mars	Soleil	Vénus	Mercure	Lune	<i>Les 7 planètes</i>

El resto es inútil. Doy solo los tres primeros mundos con sus Ángeles y sus Planetas correspondientes a las siete letras divinas. Los nombres de los Ángeles, aparte de los primeros dos, son substitutos; son, además, intercambiables entre ellos mismos y con los planetas. Gabriel solamente ha permanecido fiel a su Mercurio, aunque por muy bien conocidas razones la Iglesia da Júpiter a Gabriel para su planeta hoy (NOTA: *El pequeño escándalo producido en el Siglo VIII por el Brujo-Obispo Adalbert de Bavaria quien comprometió a ese pobre*

**Uriel. FINAL NOTA).** Miguel se balancea entre el Sol y la Luna. Pero como si estos dos planetas fueran, en el esoterismo Egipcio, los Ojos del Señor –el Sol siendo el ojo de Osiris de día, y la Luna el ojo de Osiris de noche– ellos son intercambiables.

Empezando con esto, el resto será fácil de entender. El campo de Aanru es *Devachan*. El trigo sembrado y cosechado por los fenecidos, y que es de siete codos de alto, representa el karma sembrado y cosechado por los siete principios del difunto durante su vida. La espiga de tres codos es la triada superior (*Átman, Buddhi*, y el aroma de *Manas*) o el triángulo superior: **(NOTA: Los lectores que han seguido cuidadosamente la enseñanza dada en *Le Lotus* podrán fácilmente comprender todas estas cosas y esas que siguen; en cuanto a los otros debemos aconsejarles leer *Le Lotus* desde el principio.–El Editor, *Le Lotus*). FINAL NOTA).**



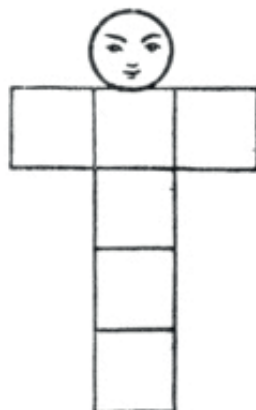
Los cuatro codos (el tallo o la paja) son los cuatro principios principales (*kâma-rûpa*, el cuerpo astral, el principio vital, el hombre vital), representado por el cuadrado.



Pues el hombre ha sido siempre representado así en símbolos geométricos:



En Egipto era la simbólica *tau*, la *cruz ansata*:





Ésta es la representación del *hombre*. El círculo o agarradera que está por encima de la *tau* es una cabeza humana. Es el *hombre crucificado en el espacio* de Platón, o el *Wittoba* de los Hindús (Ver el *Panteón Hindú* de Edward Moor) (NOTA: [ El Plato en la obra referida de Edward Moor está reproducido en el Volumen VII, P. 296, de la presente Serie.–*El Compilador*]. FINAL NOTA). En Hebreo la palabra *hombre* es traducida por *Anosh*, y, como Seyffarth dice:

«Representa, como ahora sé, el cráneo con el cerebro, el asiento del alma, y con los nervios extendidos a la espina, espalda, y ojos u orejas. Pues la piedra de Tanis la traduce repetidamente por *anthropos* (hombre), y ésta misma palabra es alfabéticamente escrita (Egipcio) *ank*. De ahí tenemos el Copto *ank*, vita, propiamente *anima*, que corresponde con el Hebreo אנוש, *anosh*, propiamente significando *anima*. Este אנוש es el primitivo אנך para אנכי (el pronombre personal I). El Egipcio *Anki* significa *mi alma*.»

Es curioso que este equivalente Hebreo, *Anosh*, para «hombre» por el Sr. Seyffarth, se lee numéricamente 365-1, (NOTA: Recordamos a nuestros lectores que en la Kábala tenemos que tomar nota del valor numérico de las letras: ש o *sh* igual a 3, ם o igual a 6, etc. Pedimos perdón a los Kabalistas por ésta nota bastante ingenua, pero estamos haciendo lo mejor que podemos para aclarar a los lectores que son nuevos en tales cuestiones.–El Editor, *Le Lotus*). FINAL NOTA) lo que pretende significar ya sea  $365+1=366$ , o  $365-1=364$ , o las fases de tiempo del año solar, así siguiendo en adelante la conexión astronómica (NOTA: [J.R. Skinner, *Origen de las Medidas*, p. 53]. FINAL NOTA).

Vemos, entonces, que el año solar, o mejor dicho el número de sus días, se encuentra en correspondencia con el hombre septenario, o *dos veces* septenario, pues tenemos el hombre psíquico de los siete principios o planos etéricos, y el hombre físico en el que la división es la misma. Esto hace 14 y corresponde con los tres dígitos 3, 6, 5 = 14. Permítasenos ver si el ojo nocturno de Osiris, la Luna o el símbolo del Jehováh Hebreo, corresponde a eso. Es dicho en un no publicado y muy Kabalístico manuscrito:

«Los Antiguos han hecho siempre misterioso uso de los números 3 y 4, componiendo el número 7. Una de las propiedades principales de éste número así dividido, es que, si multiplicamos 20612 por  $4/3$  (NOTA: Éste número es el numerador de  $20612/6561$  que da 7r, la relación del diámetro a la circunferencia.–El Editor, *Le Lotus*). FINAL NOTA) el producto nos dará una base para la determinación de la revolución promedio de la Luna, y si multiplicamos éste producto otra vez por J debemos tener una base para encontrar el periodo exacto del año solar promedio» (NOTA: De un hasta ahora no publicado MS de J. Ralston Skinner en los Archivos de Adyar, información completa acerca de lo que puede ser encontrado en el Vol. VIII, pp. 219-20 (Nota 6) en la presente Serie.–*El Compilador*]. FINAL NOTA).

Ahora, examinamos bien la esotérica cruz ansata de los Egipcios. La cruz es el cubo sin desdoblar del que sus seis caras nos dan el septenario, pues tenemos 4 en la vertical y 3 en la línea horizontal, que hacen 7, el espacio de en medio es común a ambas líneas. El 4 y el 3 son los números más esotéricos, porque 7 es el número de la vida, el número de la naturaleza misma, como es fácil probar en relación al reino vegetal y animal. 3 es el espíritu; 4 es la materia. Pero en el símbolo en cuestión que es puramente fálico, ya que representa el viviente y septenario hombre, es el 4 el que corresponde a la línea masculina; es, de hecho, el *Tetragramatón*, la *Tetractys* del plano más inferior, «el Hombre celestial» o Adam-Kadmon, el maculino-femenino (*i.e.*, Jah-vah o Jehováh); o de nuevo Chochma y Binah (sabiduría e inteligencia,

el divino Hermafrodita), sobre nuestro plano cósmico y terrestre. La línea horizontal de las tres caras del cubo es el principio femenino. Es *Jehovah-Eva* de la raza pre Adámica, que, como Brahmâ-Vach, es separado en dos sexos. Esta Eva que era la *Sophia* o Espíritu Santo de los Gnósticos (NOTA: Ver «El Evangelio Apócrifo (?) de los Hebreos», donde el autor hace decir a Jesús: «Mi Madre, el Espíritu Santo, me tomó por un cabello de mi cabeza y me transportó al Monte Tabor». Yo traduzco del original. [Vide nota al pie de página de *El Compilador*, en p. 54]. FINAL NOTA), dio nacimiento a Caín-Abel, el masculino y el femenino sobre la tierra de la raza de Adam. (Ver mis notas en *La Doctrina Secreta*) (NOTA: Es un tanto incierto qué pasajes particulares en su *magnus opus* H.P.B. tenía en mente al hacer esta declaración. Se debe de tener en cuenta que cuando éste artículo fue escrito, *La Doctrina Secreta* no había sido todavía publicada, y puede ser que cambios posteriores fueron hechos en el MSS de ésta obra después de Julio, 1888. No obstante, la última porción de la página 127, en el Volumen II de *La Doctrina Secreta* mantiene una cercana analogía con el tema bajo discusión. Consultar el Index de ésta obra para las muchas otras referencias a Caín y Abel.—*El Compilador*).

Una vez en el otro mundo, los principios constituyentes del difunto se separan así: 1, el principio vital deja el cuerpo; 2, el cuerpo se disuelve; el espíritu astral se evapora con el último átomo físico. Del *cuaternario* más inferior, ahí permanece el *Kâma-rûpa*, i.e., el perispiritu del animal humano. En cuanto a la *triada* superior, deja al *cuaternario* más inferior; y el Espíritu con su vehículo, el Alma divina, acompañada por el *Spiritual aroma* de *manas*, reunidos en la Unidad del Ego inmortal, son encontrados en el feliz estado de *Devachan*. De la parte inferior de los *manas* (alma humana), el perispiritu (alma animal) conserva solo suficiente instinto para buscar y vampirizar médiums. Su destino es el de evaporarse después. Hasta entonces, existe simplemente en la vida e inteligencia de los vivos (médiums y creyentes) que son lo suficientemente débiles para permitirse ser poseídos; no es sino una miserable vida prestada.

Y esto es lo que se quiso decir con los 3 codos de la espiga y los 4 codos del tallo del trigo que crece en los Campos de Aanru.

H.P. BLAVATSKY

[Más valiosa información, no de otra forma fácilmente accesible, referente a las ciencias ocultas en el antiguo Egipto, puede ser encontrada en otros dos ensayos de la pluma de Franz Lambert: «Hypnotismus und Electricität i malten Ägypten» (*Esfinge*, Vol. V, Enero, 1888; trad. al Ingles en *The Theosophist*, Vol. XIV, Diciembre, 1892, pp. 161-171, con dibujos interesantes), y «Weisheit der Ägypter» (*ibid.*, Vol. VII, Ene., Feb., Abril y Junio, 1889). El artículo de Georgia Louise Leonard, en la *Corte Abierta* (Septiembre y Octubre, 1887), sobre «Las Ciencias Ocultas en los Templos del Antiguo Egipto», está también lleno de interesantes datos.—*El Compilador*].

# LA SOCIEDAD TEOSÓFICA: SU MISIÓN Y SU FUTURO

EXPLICADO POR M. ÉMILE BURNOUF, EL ORIENTALISTA FRANCÉS

(NOTA: [Curiosamente, los comentarios de Émile Burnouf sobre The Theosophical Society y su trabajo en el mundo fueron traducidos al inglés y publicados por el Coronel H.S. Olcott como el artículo principal en el número de octubre de *The Theosophist*, casi al mismo tiempo cuando H.P.B. Estaba insertando su propio ensayo en las páginas de *Lucifer*. Al revisar el número de Agosto de 1888 de *Lucifer*, el Coronel dijo: «Por una curiosa coincidencia, el número que se está revisando comienza, al igual que nuestra propia revista de este mes, con una traducción de parte É. Burnouf de un artículo cortés y simpático sobre la Sociedad Teosófica. Si la parte anterior de nuestro problema no hubiera sido del tipo antes de la llegada de *Lucifer*, deberíamos haber agregado algunos de los comentarios de Madame Blavatsky en forma de notas al pie para el beneficio de nuestros lectores; pero como ahora es imposible, adjuntamos algunas de las observaciones más importantes en este lugar (*The Theosophist*, Vol. X, Octubre de 1888, p. 66). En una nota a pie de página adjunta a la traducción, el Coronel Olcott dice también: «...la aparición de un artículo de este tipo por un hombre así y en una revista de ese tipo muestra sin duda que la Sociedad Teosófica ya ha alcanzado una posición en el mundo del pensamiento occidental que sus partidarios más fervientes difícilmente podrían haber esperado, considerando las tremendas fuerzas contra las que tiene que luchar». –*El Compilador*]. FINAL NOTA).

[*Lucifer*, Vol. II, N° 12, Agosto, 1888, pp. 421-433]

Es la culpa de otro, el ser ingrato; pero es la mía si yo no doy. Para encontrar a un hombre agradecido tendré que servir a los que no lo son.

SENECA.

...¡Se ha rasgado el velo que me cegaba! Soy como todos esos hombres que claman a sus dioses y no son escuchados, o no son atendidos ¡empero debe haber ayuda!, ¡para ellos, para mi y para todos debe haber ayuda! O quizás los mismos dioses necesitan ayuda también siendo que están tan débiles cuando claman los labios tristes que no pueden salvar!, ¡no dejaré que uno solo lllore que yo pueda salvar!...

*La luz de Asia*, fin del libro III

Rara vez ha sido la suerte de la Sociedad Teosófica ser cumplida con ese trato amable y incluso comprensivo que ha recibido a manos de Émile Burnouf, el Sanscritista alemán bien conocido, en un artículo en la *Revue des Deux Mondes* (Vol. 88, 15 de Julio 1888), «Le Bouddhisme en Occidente».

Este artículo demuestra que la Sociedad ha tomado por fin su lugar legítimo en la vida de pensamiento del siglo XIX. Se marca el amanecer de una nueva era en su historia y, como tal, merece la más cuidadosa consideración de todos aquellos que están dedicando sus energías a su trabajo. La posición de Émile Burnouf en el mundo de la erudición Oriental le da derecho a sus opiniones al respecto; mientras que su nombre, que es uno de los primeros y más

justamente honrados eruditos Sanscritistas (el difunto Eugène Burnouf), hace que sea más que probable que un hombre que lleva tal nombre no haga declaraciones apresuradas y no saque conclusiones prematuras, sino que sus deducciones se basen en un estudio cuidadoso y preciso.

Su artículo está dedicado a un tema triple: los orígenes de tres religiones o asociaciones, cuyas doctrinas fundamentales É. Burnouf considera que son idénticas, cuyo objetivo es el mismo, y que se derivan de una fuente común. Estos son el Budismo, el Cristianismo y la Sociedad Teosófica.

Como él escribe, página 341:

...Esta fuente, que es Oriental, fue hasta ahora disputada; hoy ha sido sacado a la luz por la investigación científica, en particular por los científicos ingleses y la publicación de textos originales. Entre estos escrutadores sagaces es suficiente nombrar a Sayce, Poole, Beal, Rhys-David, Spence Hardy, Bunsen... Es mucho tiempo, de hecho, desde que se parecieron a semejanzas, digamos, más bien, elementos idénticos, ofrecidos por la religión Cristiana y la de Buda... Durante el siglo pasado, estas analogías fueron explicadas por una pretendida influencia nestoriana; pero desde entonces se ha establecido la cronología Oriental, y se demostró que Buda fue anterior por varios siglos a Nestorio e incluso a Jesucristo... El problema permaneció abierto hasta el día reciente cuando se reconocieron los caminos seguidos por el Budismo, y las etapas se rastrearon en su camino, para finalmente llegar a Jerusalén...Y ahora vemos nacer bajo nuestros ojos una nueva asociación, creada para la propagación en el mundo de los dogmas Budistas. Es de este triple tema que trataremos.

Es sobre esta concepción, hasta cierto punto errónea, de los objetivos y el objeto de la Sociedad Teosófica que el artículo de É. Burnouf, y los comentarios y opiniones que se derivan de él, están basados. Toca una nota falsa desde el principio y continúa en esta línea. La S.T. no fue creado para propagar ningún dogma de ninguna iglesia ritualista o exotérica, ya sea Budista, Brahmánica o Cristiana. Esta idea es un error generalizado del eminente sánscritista y se debe a una fuente evidente que lo engañó. E. Burnouf ha leído en *Le Lotus*, la revista de la Sociedad Teosófica de París, una correspondencia polémica entre uno de los Editores de *Lucifer* y el Abbé Roca. Este último persiste, muy imprudentemente, en conectar la teosofía con el Papismo y la Iglesia Católica Romana, que, de todas las religiones dogmáticas del mundo, es la persona que más odia su corresponsal: la filosofía y la ética de Gautama Buddha, no su iglesia posterior, ya sea del norte o del sur, fueron destacadas prominentemente. Indudablemente, dicho Editor es un Budista, es decir, un seguidor de la escuela esotérica de la gran «Luz de Asia», y también lo es el Presidente de la Sociedad Teosófica, el Coronel H.S. Olcott. Pero esto no fija el cuerpo teosófico en su conjunto al Budismo eclesiástico. La Sociedad se fundó para convertirse en la Hermandad de la Humanidad, un centro, filosófico y religioso, común a todos, no solo como propaganda para el Budismo. Sus primeros pasos fueron dirigidos hacia el mismo gran objetivo que É. Burnouf le atribuye a Buda Sakyamuni, quien «abrió su iglesia a todos los hombres, sin distinción de origen, casta, nación, color o sexo» (*Vide*, Art. I en las *Reglas* de la S.T.), agregando: «Mi ley es una ley de Gracia para todos». De la misma manera, la Sociedad Teosófica está abierta a todos, sin distinción de «origen, casta, nación, color o sexo», y más aún –de Credo.

Los párrafos introductorios de este artículo muestran cuán verdaderamente ha entendido el autor, con esta excepción, dentro de el compás de unas pocas líneas, la idea de que todas las religiones tienen una base común y brotan de una sola raíz. Después de dedicar algunas



páginas al Budismo, la religión y la asociación de hombres fundada por el Príncipe de Kapilavastu; al Maniqueísmo, una «herejía», en relación con el Budismo y el Cristianismo, concluye su artículo con la Sociedad Teosófica. Conduce a este último al rastrear (a) la vida de Buda, demasiado conocida por un público de habla inglesa a través del magnífico poema de Sir Edwin Arnold como para necesitar una recapitulación; (b) mostrando en pocas palabras que Nirvana *no es aniquilación* (NOTA: El hecho de que Nirvana no significa la aniquilación fue afirmado repetidamente en *Isis sin Velo*, donde su autor discutió el significado etimológico dado por Max Müller y otros y mostró que el «soplo de una lámpara», ni siquiera implica la idea de que Nirvana es la «extinción de la conciencia» (ver Vol. I, p. 290 y Vol. II, pp. 116-117, 286, 320, 566, etc.). FINAL NOTA); y (c) que los Griegos, los Romanos e incluso los Brahmanes consideraban al sacerdote como el intermediario entre los hombres y Dios, una idea que implica la concepción de un *Dios personal*, distribuyendo sus favores de acuerdo con su propio placer, un soberano del universo, en resumen.

Unas pocas líneas sobre el Nirvana deben encontrar lugar aquí antes de que se discuta la última proposición. Dice el autor:

No es mi tarea aquí discutir la naturaleza del nirvâna. Solo diré que la idea de la aniquilación es absolutamente extraña a la India, que el objetivo del Buda era liberar a la humanidad de las miserias de la vida terrenal y sus sucesivas reencarnaciones; que, finalmente, pasó su larga existencia luchando contra Mâra y sus ángeles, a quienes él mismo llamó Muerte y el ejército de la muerte. La palabra *nirvâna* significa, es verdad, extinción, por ejemplo, la de una lámpara apagada, pero también significa la ausencia de viento. Pienso, por lo tanto, que el *nirvana* no es otra cosa que *requies aeterna*, esa *perpetua* luz que los Cristianos también desean por sus muertos... [pag. 343].

Con respecto a la concepción del oficio sacerdotal, el autor lo muestra totalmente ausente del Budismo. Buda no es Dios, sino un hombre que ha alcanzado el grado supremo de sabiduría y virtud. «Por lo tanto, la metafísica Budista concibe el Principio absoluto de todas las cosas que otras religiones llaman a Dios de una manera totalmente diferente y no hacen de él un ser separado del universo» [pág. 345].

El escritor luego señala que la igualdad de todos los hombres entre ellos es una de las concepciones fundamentales del Budismo.

Además, agrega y demuestra que fue a partir del Budismo que los Judíos derivaron su doctrina de un *Mesías*.

Los Esenios, los Terapeutas y los Gnósticos se identifican como resultado de esta fusión de pensamiento Indio y Semítico, y se muestra que, al comparar las vidas de Jesús y Buda, ambas biografías se dividen en dos partes: la leyenda ideal y los hechos reales. De estos, la parte legendaria es idéntica en ambos; como de hecho debe ser el caso desde el punto de vista teosófico, ya que ambos se basan en el ciclo iniciático. Finalmente, esta parte «legendaria» se contrasta con la característica correspondiente en otras religiones, en particular con la historia Védica de Viśvakarman (NOTA: Esta identidad entre los *Logoi* de varias religiones y, en particular, la identidad entre las leyendas de Buda y Jesucristo, fue probada nuevamente hace años en *Isis sin Velo*, y la leyenda de Viśvakarman más recientemente en *Le Lotus* y otras publicaciones teosóficas. Toda la historia se analiza detenidamente en *La Doctrina Secreta*, en algunos capítulos que fueron escritos hace más de dos años. [El pasaje más probable significa que ocurre en el vol. II, p. 559, aunque no se puede rastrear un análisis extenso de este tema



en ninguna parte.—*El Compilador*]. FINAL NOTA). Según su punto de vista, fue solo en el Concilio de Nicea que el Cristianismo rompió oficialmente con el Budismo eclesiástico, aunque considera que el Credo de Nicea como simplemente el desarrollo de la fórmula: «el Buda, la Ley, la Iglesia» (Buda, Dharma, Sangha).

Los Maniqueos eran originalmente Samanas o Sramanas, ascetas Budistas cuya presencia en Roma en el siglo III está registrada por San Hipólito. MI. Burnouf explica que su dualismo se refiere a la doble naturaleza del hombre, el bien y el mal, y que el principio del mal es el Mâra de la leyenda Budista. Demuestra que los Maniqueos derivaron sus doctrinas más inmediatamente del Budismo que el Cristianismo y, en consecuencia, la vida y la muerte. La lucha surgió entre los dos, cuando la Iglesia Cristiana se convirtió en un cuerpo que afirmaba ser el único y exclusivo poseedor de la Verdad. Esta idea está en directa contradicción con las concepciones más fundamentales del Budismo y, por lo tanto, sus profesores no podían menos que oponerse amargamente a los Maniqueos. Así fue el espíritu Judío de exclusividad el que armó contra los Maniqueos el brazo secular de los estados Cristianos.

Habiendo rastreado así la evolución del pensamiento Budista desde la India hasta Palestina y Europa, É. Burnouf señala que los Albigenses, por un lado, y la escuela Paulina (cuya influencia es detectable en el Protestantismo), por el otro, son los dos últimos supervivientes de esta influencia. Luego continúa:—

El análisis nos muestra en la sociedad contemporánea dos elementos esenciales: la idea de un *Dios personal* entre los creyentes y, entre los filósofos, la desaparición casi completa de la caridad. El elemento Judío ha recuperado la ventaja, y el elemento Budista en el Cristianismo ha sido oscurecido.

Por lo tanto, uno de los fenómenos más interesantes, si no el más inesperado de nuestros días, es el intento que ahora se está haciendo para revivir y crear en el mundo una nueva sociedad, basada en los mismos fundamentos que el Budismo. Aunque solo en sus inicios, su crecimiento es tan rápido que nuestros lectores estarán encantados de llamar su atención sobre este tema. Esta sociedad todavía se encuentra en cierta medida en la condición de una misión, y su difusión se realiza sin ruido y sin violencia. Ni siquiera tiene un nombre definitivo, sus miembros se agrupan bajo nombres orientales, colocados como títulos en sus publicaciones: *Isis*, *Lotus*, *Sphinx*, *Lucifer*. El nombre común a todos los que predominan entre ellos por el momento es el de la *Sociedad Teosófica* [pag. 366].

Después de dar una descripción muy precisa de la formación y la historia de la Sociedad, incluso de la cantidad de sus ramas de trabajo en la India, es decir, 135, continúa:

La sociedad es muy joven, sin embargo, ya tiene su historia... No tiene ni dinero ni mecenas; actúa únicamente con sus propios recursos eventuales. No contiene ningún elemento mundano... No favorece el interés privado o público. Se ha impuesto un ideal moral de gran elevación, combate el vicio y el egoísmo. Tiende a la unificación de las religiones, que considera idénticas en su origen filosófico; pero reconoce la supremacía de la verdad...

Con estos principios, y en el tiempo en que vivimos, la sociedad difícilmente podría imponerse condiciones de existencia más difíciles. Todavía ha crecido con una rapidez asombrosa... [pag. 367].

Habiendo resumido la historia del desarrollo de la S.T y el crecimiento de su organización, el escritor pregunta: «¿Cuál es el espíritu que lo anima?». A esto responde citando los tres objetos de la Sociedad, remarcando en referencia al segundo y una tercera parte (el estudio de

literaturas, religiones y ciencias de las naciones Arias y la investigación de facultades psíquicas latentes, etc.), que, aunque parezcan dar a la Compañía una especie de color académico, lejos de los asuntos de la realidad. la vida, pero en realidad este no es el caso; y cita el siguiente pasaje del cierre de la Editorial en *Lucifer*, vol. I, noviembre de 1887, p. 169:—

«El que no practica el altruismo; el que no está preparado para compartir su último bocado con un más débil o más pobre que él; el que descuida ayudar a su hermano hombre, de cualquier raza, nación o credo, cuando y donde quiera que lo encuentre sufriendo, y que hace oídos sordos al grito de la miseria humana; el que escucha a una persona inocente calumniada, sea un Teósofo hermano o no, y no emprende su defensa como lo haría con la suya propia, no es un Teósofo.»

...Esta declaración [continúa É. Burnouf] no es Cristiano porque no tiene en cuenta la creencia, porque no hace proselitismo por ninguna comunión, y porque, de hecho, los Cristianos usualmente usan calumnias contra sus adversarios, por ejemplo, los Maniqueos, los Protestantes y los Judíos (NOTA: Y—el autor se olvida de agregar— «los Teósofos». Ninguna Sociedad ha sido calumniada más ferozmente y perseguida por el *odium theologicum*, ya que las iglesias Cristianas están reducidas a usar sus lenguas como su única arma, que la Asociación Teosófica y sus Fundadores.—el Editor, *Lucifer*. FINAL NOTA). Es aún menos Musulmán o Brahmánico. Es puramente Budista: las publicaciones prácticas de la Sociedad son traducciones de libros Budistas o obras originales inspiradas en la enseñanza de Buda. Por eso la Sociedad tiene un carácter Budista.

Contra esto protesta un poco, temiendo adquirir un carácter exclusivo y sectario. Se equivoca: el verdadero y original Budismo no es una secta, es apenas una religión. Es más bien una reforma moral e intelectual, que no excluye ninguna creencia, pero no adopta ninguna. Esto es lo que hace la Sociedad Teosófica... [pag. 369].

Hemos dado nuestras razones para protestar. No estamos enganchados a ninguna fe. Al afirmar que la S.T. es «Budista», É. Burnouf tiene toda la razón, sin embargo, desde un punto de vista. Tiene un color Budista simplemente porque esa religión, o más bien la filosofía, se acerca más a la VERDAD (la sabiduría secreta) que cualquier otra forma exotérica de creencia. De ahí la estrecha conexión entre los dos. Pero, por otro lado, la S.T. tiene toda la razón al protestar contra el error de una propaganda meramente Budista, por las razones que dimos al principio del presente artículo y por nuestro propio crítico. Porque, aunque está completamente de acuerdo con él en cuanto a la *verdadera* naturaleza y el carácter del Budismo primitivo, el Budismo actual es, sin embargo, una religión bastante dogmática, dividida en muchas y heterogéneas sectas. Seguimos al Buda solo. Por lo tanto, una vez que sea necesario ir detrás de la forma realmente existente, ¿y quién negará esta necesidad con respecto al Budismo? —una vez hecho esto, ¿no es infinitamente mejor volver a la fuente pura y no adulterada del budismo en sí mismo, sino que detenerse en una etapa intermedia? Tal reforma se intentó cuando el Protestantismo se separó de la Iglesia mayor, ¿y los resultados son satisfactorios?

Tal es entonces la razón simple y muy natural por la que la S.T. no eleva el estándar del Budismo exotérico y se proclama seguidor de la Iglesia del Señor Buddha. Desea demasiado sinceramente permanecer dentro de esa «luz» *no adulterada* para dejarse absorber por su sombra distorsionada. Esto es bien entendido por É. Burnouf, ya que se expresa tanto en el siguiente pasaje:

...Desde el punto de vista doctrinal del credo, el Budismo no tiene misterios que Buda predicó

en parábolas; pero una parábola es un símil desarrollado y no tiene nada de simbólico. Los Teósofos han visto muy claramente que, en las religiones, siempre ha habido dos enseñanzas; el de apariencia muy simple y lleno de imágenes o fábulas que son planteadas como realidades; esta es la enseñanza pública, llamada exotérica; el otro, esotérico o interno, reservado para los adeptos más educados y discretos, los iniciados del segundo grado. Hay, finalmente, una especie de ciencia, que puede haber sido cultivada en el secreto de los santuarios, una ciencia llamada *hermetismo*, que da la explicación final de los símbolos. Cuando esta ciencia se aplica a varias religiones, vemos que sus simbolismos, aunque en apariencia diferentes, se apoyan en el mismo conjunto de ideas, y son rastreables a una forma única de interpretar la naturaleza.

El rasgo característico del budismo es precisamente la ausencia de este hermetismo, la exigüidad de su simbolismo y el hecho de que presenta a los hombres, en su lenguaje ordinario, la verdad sin velo... Esto es lo que la Sociedad Teosófica está repitiendo... [páginas. 369-70].

Y ningún modelo mejor podría seguir la Sociedad, pero esto no es todo. Es cierto que no existen *misterios* ni esoterismo en las dos principales Iglesias Budistas, la del sur y la del norte. Los Budistas bien pueden estar contentos con la letra muerta de las enseñanzas del Buda Siddhârtha, ya que afortunadamente no existen más altos o más nobles en sus efectos sobre la ética de las masas, hasta el día de hoy. Pero aquí radica el gran error de todos los Orientalistas. Hay una doctrina esotérica, una filosofía ennoblecedora del alma, detrás del cuerpo exterior del Budismo eclesiástico. Sin embargo, esta última, pura, casta e inmaculada como la nieve virgen en las crestas cubiertas de hielo de los rangos del Himalaya, es tan fría y desolada como la del estado *postmortem* del hombre. Este sistema secreto se enseñó solo a los Arhats, generalmente en la cueva Saptaparna (*Mahavamsa Sattapani*). Conocido por Fa-hien como la cueva *Cheta* cerca del Monte Baibhâr (en Pali, Webhâra), en Rajagriha, la antigua capital de Magadha, por el mismo Señor Buddha, entre las horas de *Dhyana* (o contemplación mística). Es desde esta cueva –llamada en los días de Sakyamuni, Saraswati o «cueva de bambú»–, que los Arhats iniciados en la Sabiduría Secreta llevaron su aprendizaje y conocimiento más allá del rango del Himalaya, en donde se enseña la Doctrina Secreta hasta el día de hoy. Si los invasores del Sur de la India y de Ceilán no se hubieran «amontonado en pilas tan altas como la copa de los cocoteros», las *ollas* de los Budistas, y las hubieran quemado, mientras los conquistadores Cristianos quemaron todos los registros secretos de los Gnósticos y los Iniciados, los Orientalistas tendrían la prueba de ello, y no habría habido necesidad de afirmar ahora este hecho bien conocido.

Habiendo caído en el error común, É. Burnouf continúa:

Muchos dirán: es una empresa quimérica; no tiene más futuro que el que tiene la Nueva Jerusalén de la Rue Thouin, y no tiene más razón de ser que el *Ejército de Salvación*. Esto puede ser así; se debe observar, sin embargo, que estos dos grupos de personas son Sociedades Bíblicas, que conservan toda la parafernalia de las religiones que expiran. La Sociedad Teosófica es lo opuesto directo; elimina las figuras, las descuida o las relega a un segundo plano, poniendo en primer plano la Ciencia, tal como la entendemos hoy, y la reforma moral, de la que nuestro viejo mundo se encuentra en tal necesidad. ¿Cuáles son, entonces, hoy los elementos sociales que pueden estar a favor o en contra? Los declararé con toda franqueza [pag. 370].

En resumen, É. Burnouf ve en la indiferencia pública el primer obstáculo en el camino de la Sociedad. «La indiferencia nace del cansancio; el cansancio de la incapacidad de las religiones para mejorar la vida social y el espectáculo incesante de los ritos y ceremonias que los laicos no comprenden y que el sacerdote nunca explica». Los hombres exigen hoy en día «fórmulas

científicas que establezcan leyes de la naturaleza, ya sean físicas o moral...». Y esta indiferencia con la que debe encontrarse la Sociedad; «su nombre también se suma a sus dificultades: la palabra Teosofía no tiene significado para la gente... y, en el mejor de los casos, muy vago para los sabios». «Parece implicar un dios personal», piensa É. Burnouf, y agrega: «Quienquiera que diga dios personal, dice creación y milagro», y concluye que «a la Sociedad le convendría hacerse francamente Budista o dejar de existir» [pp. 370-71].

Con este consejo de nuestro amigo crítico es bastante difícil estar de acuerdo. Evidentemente, ha captado el elevado ideal del Budismo primitivo, y ve con razón que este ideal es idéntico al de la S.T. Pero aún no ha aprendido la lección de su historia, ni ha percibido que para injertar a un joven y saludable brote en una rama, que ha perdido –menos que cualquier otra–, pero gran parte de su vitalidad interna, no podía dejar de ser fatal para el nuevo crecimiento. La esencia misma de la posición adoptada por la S.T. es que afirma y mantiene la verdad común a todas las religiones; la verdad que es verdadera y sin mancha por las concreciones de eras de pasiones y necesidades humanas. Pero, aunque la Teosofía significa Sabiduría Divina, no implica nada que se parezca a la creencia en un dios personal. *No es* «la sabiduría de Dios», sino la sabiduría *divina*. Los Teosofistas de la escuela Neoplatónica Alejandrina creían en «dioses» y «demonios» y en una DEIDAD ABSOLUTA *impersonal*. Continúa:-

Nuestros hábitos de vida contemporáneos [dice É. Burnouf] no son severos; tienden año tras año a ser más suaves, pero también más deshuesados. El vigor moral de los hombres de hoy es muy débil; las ideas del bien y del mal no están, quizás, ocultas, pero la voluntad de actuar con razón carece de energía. Lo que los hombres buscan sobre todo es el placer y ese estado de existencia somnoliento llamado confort. ¡Trate de predicar el sacrificio de las posesiones y de uno mismo a los hombres que han entrado en este camino de egoísmo! No convertirás a muchos. ¿No vemos la doctrina de la «lucha por la vida» aplicada a cada función de la vida humana? Esta fórmula se ha convertido para nuestros contemporáneos en una especie de revelación, cuyos pontífices siguen ciegamente y glorifican. Uno puede decirles, pero en vano, que uno debe compartir su último pedazo de pan con el hambriento; sonreirán y responderán con la fórmula: «la lucha por la vida». Irán más allá: dirán que, al promover una teoría contraria, tú mismo estás luchando por tu existencia y no estás desinteresado. ¿Cómo puede uno escapar de este sofisma, del cual todos los hombres están hoy en día? ...

Esta doctrina es ciertamente el peor adversario de la Teosofía... Porque es la fórmula más perfecta del egoísmo. Parece estar basado en la observación científica, y resume las tendencias morales de nuestros días... Quienes lo aceptan e invocan la justicia están en contradicción con ellos mismos, quienes lo practican y ponen a Dios de su lado son blasfemos. Pero aquellos que lo ignoran y predicán la caridad se consideran carentes de inteligencia, y su bondad de corazón los lleva a la locura. Si la Sociedad Teosófica logra refutar esta supuesta ley de la lucha por la vida y extirparla de las mentes de los hombres, en nuestros días habrá hecho un milagro más grande que los de Sakyamuni y de Jesús [páginas. 371-72].

Y este milagro que realizará la Sociedad Teosófica. Lo hará, no refutando la existencia relativa de la ley en cuestión, sino asignándole el lugar que le corresponde en el orden armonioso del universo; al revelar su verdadero significado y naturaleza y al mostrar que esta *pseudo*-ley es una ley «fingida», en lo que respecta a la familia humana, y una ficción del tipo más peligrosos. La «autoconservación», en estas líneas, es ciertamente y, en verdad, un suicidio seguro, aunque lento, porque es una política de homicidio mutuo, porque los hombres, al descender a su aplicación práctica entre ellos, se fusionan cada vez más por una reinvolución retrógrada en el reino animal. Esto es lo que la «lucha por la vida» es en realidad, incluso en



las líneas puramente materialistas de la economía política. Una vez comprobada esta verdad axiomática a todos los hombres; el mismo instinto de autoconservación, que solo se dirige a su verdadero canal, los hará recurrir al *altruismo*, como su política de salvación más segura.

Es solo porque los verdaderos fundadores de la Sociedad han reconocido la sabiduría de la verdad incluida en uno de los párrafos finales del excelente artículo del Sr. Burnouf, que han brindado en contra de esa terrible emergencia en sus enseñanzas fundamentales. La «lucha por la existencia» se aplica solo al plano físico, nunca al plano moral del ser. Por lo tanto, cuando el autor nos advierte con las palabras terriblemente veraces:

La caridad universal aparecerá desactualizada, los ricos mantendrán su riqueza y seguirán acumulando más; los pobres se empobrecerán en proporción, hasta el día en que, propulsados por el hambre, demandarán pan, no de teosofía sino de revolución. La teosofía será barrida por el huracán... [pag. 371].

La Sociedad Teosófica responde: «*Seguramente lo hará, si seguimos su bien intencionado consejo, pero que tiene que ver con el plano inferior*». No es la política de autoconservación, ni el bienestar de uno u otro, la personalidad en su forma física y finita que asegurará o podrá obtener el objeto deseado y protegerá a la Sociedad de los efectos del «huracán» social por venir; pero solo el debilitamiento del sentimiento de separación en las unidades que componen su elemento principal. Y tal debilitamiento solo puede lograrse mediante un proceso de *iluminación interior*. No es la violencia la que puede asegurar pan y consuelo para todos; el reino de la paz y el amor, la ayuda mutua, la caridad y la «comida para todos», tampoco debe ser conquistado por una política fría, racional y diplomática. Es solo por la estrecha unión fraternal de las SELVAS internas de los hombres, de la solidaridad del alma, del crecimiento y desarrollo de ese sentimiento, lo que nos hace sufrir cuando uno piensa en el sufrimiento de los demás, que el reino de la Justicia y la igualdad para todos puede ser inaugurado. Este es el primero de los tres objetos fundamentales para los cuales se estableció la Sociedad Teosófica, y se llamó la «Hermandad Universal del Hombre», sin distinción de *raza, color o credo*.

Cuando los hombres comiencen a darse cuenta de que es precisamente ese egoísmo personal feroz, el motor principal en la «lucha por la vida», que se encuentra en el fondo y es la única causa de la hambruna humana; que es ese otro: el egoísmo y la vanidad nacionales, que agitan a los Estados y a los individuos ricos para enterrar enormes capitales en la construcción improductiva de iglesias y templos magníficos y el apoyo de un enjambre de drones sociales llamados Cardenales y Obispos, los verdaderos parásitos en los cuerpos de sus subordinados y sus rebaños –entonces intentarán remediar este mal universal mediante un cambio saludable de política. Y esta revolución saludable puede lograrse *pacíficamente* solo por la Sociedad Teosófica y sus enseñanzas.

Al parecer, el Sr. Burnouf entiende muy poco, ya que mientras toca la verdadera nota clave de la situación en otra parte, termina diciendo:

La Sociedad encontrará aliados, si sabe cómo ocupar su lugar en el mundo civilizado de hoy. Dado que tendrá en su contra todos los cultos positivos, con la excepción quizás de algunos disidentes y sacerdotes audaces, el único otro curso disponible es ponerse de acuerdo con los hombres de ciencia. Si su dogma de la caridad es una doctrina complementaria que proporciona a la ciencia, la sociedad estará obligada a establecerla sobre datos científicos, bajo el dolor de permanecer en las regiones del sentimentalismo. La fórmula frecuentemente repetida de la lucha por la vida es verdadera, pero no universal; es cierto para las plantas; es menos cierto para los



animales en proporción a medida que subimos los escalones de la escalera, porque se ve que la ley del sacrificio aparece y crece en importancia; en el hombre, estas dos leyes se contraponen entre sí, y la ley del sacrificio, que es el de la caridad, tiende a tomar la delantera, a través del imperio de la razón. Es la razón que, en nuestras sociedades, es la fuente del derecho, de la justicia y de la caridad; a través de ella escapamos a la inevitabilidad de la lucha por la vida, la esclavitud moral, el egoísmo y la barbarie, en una palabra, de lo que Sakyamuni llamó poéticamente el poder y el ejército de Mára [pag. 372].

Y, sin embargo, nuestra crítica no parece estar satisfecha con este estado de cosas, pero nos aconseja agregar lo siguiente:—

Si la Sociedad Teosófica entra en este orden de ideas y sabe cómo hacerlas su punto de apoyo, abandonará el limbo del pensamiento incipiente y encontrará su lugar en el mundo moderno; siendo, sin embargo, los menos fieles a su origen Indio y a sus principios. Puede encontrar aliados; porque si los hombres están cansados de los cultos simbólicos, ininteligibles para sus propios maestros, los hombres de corazón (y son muchos) también están cansados y aterrorizados por el egoísmo y la corrupción, que tienden a engullir nuestra civilización y reemplazarla por un aprendiz de barbarie. El Budismo puro posee toda la amplitud que puede reclamarse de una doctrina a la vez religiosa y científica. Su tolerancia es la causa por la que puede excitar los celos de nadie. En el fondo, no es más que la proclamación de la supremacía de la razón y de su imperio sobre los instintos animales, de los cuales es el regulador y el refrenador. Finalmente, ha resumido su carácter en dos palabras que formulan admirablemente la ley de la humanidad: ciencia y virtud [pag. 372].

Y esta fórmula la sociedad se ha expandido al adoptar ese axioma aún más admirable: «*No hay religión más elevada que la verdad*».

En este momento nos despediremos de nuestros eruditos, y tal vez, demasiado amables críticos, para dirigir algunas palabras a los Teósofos en general.

\* \* \*

¿Nuestra Sociedad, en general, ha merecido las palabras halagadoras y el aviso que le otorgó el Sr. Burnouf? ¿Cuántos de sus miembros individuales, cuántos de sus ramas, han llevado a cabo los preceptos contenidos en las palabras nobles de un Maestro de la Sabiduría, como lo cita nuestro autor del N° 3 de *Lucifer*? «El que no practica» esto y el otro «no es un Teósofo», dice la cita. Sin embargo, aquellos que nunca han compartido ni siquiera su superfluo —y mucho menos su último bocado—, con los pobres; aquellos que continúan haciendo una diferencia en sus corazones entre un hermano de color y un hermano blanco; como todos aquellos a quienes los comentarios maliciosos contra sus vecinos, los chismes poco caritativos e incluso las calumnias bajo la más mínima provocación, son como el rocío celestial en sus labios resacos, ¡se llaman y se consideran a sí mismos como *Teósofos*!

Ciertamente, no es culpa de la minoría de los *verdaderos* Teósofos, quienes intentan seguir *el camino* y hacen esfuerzos desesperados para alcanzarlo, si la mayoría de sus miembros no lo hacen. Por lo tanto, no es a ellos a quien se dirige esto, sino a aquellos que, en su feroz amor por el Ser y su vanidad, en lugar de tratar de llevar a cabo el programa original de la mejor manera posible, siembran entre los miembros las semillas de disensión; a aquellos cuya vanidad personal, descontento y amor por el poder, que a menudo terminan en ostentación, mienten sobre el programa original y el lema de la Sociedad.

De hecho, estos objetivos originales de la PRIMERA SECCIÓN de la Sociedad Teosófica bajo cuyo asesoramiento y orientación se fundaron por primera vez la segunda y la tercera, uno nunca puede ser recordado con demasiada frecuencia a la mente de nuestros miembros (NOTA: Ver *Reglas* en el 1er Vol. de *The Theosophist*, pp. 179-180. FINAL NOTA). El Espíritu de estos objetivos está claramente incluido en una carta de uno de los Maestros citados en el *Mundo Oculto*, en las páginas 71 y 73. Esos Teósofos que, en el transcurso del tiempo y los acontecimientos, se apartaron de esos objetivos originales y en lugar de cumplirlos han sugerido nuevas políticas de administración desde lo más profundo de su conciencia interna, que *no son fieles a sus promesas*.

«Pero siempre hemos trabajado en las líneas originalmente trazadas por nosotros», afirman algunos de ellos con orgullo.

«Usted no tiene» la respuesta de aquellos que saben más de los verdaderos Fundadores de la S.T. *detrás de la escena* que ellos mismos, o lo harán nunca, si continúan trabajando en este estado de ilusión y autosuficiencia.

¿Cuáles son las líneas trazadas por los «Maestros»? Escuche las palabras auténticas escritas por uno de ellos en 1880 al autor del *Mundo Oculto*:

...Para nuestra mente, entonces, estos motivos, sinceros y dignos de toda consideración sería desde el punto de vista mundano, parecen egoístas... Son egoístas, porque debes ser consciente de que el objetivo principal de la Sociedad Teosófica no es tanto satisfacer las aspiraciones individuales como servir a nuestros semejantes... En nuestra opinión, las más altas aspiraciones para el bienestar de la humanidad se contaminan con el egoísmo, si, en la mente del filántropo, se esconde la sombra de un deseo de beneficio propio, o de una tendencia a hacer injusticias, incluso cuando éstas existen inconscientemente para él. Sin embargo, alguna vez ha discutido, pero para desechar la idea de una Hermandad Universal, cuestionó su utilidad y aconsejó remodelar la Sociedad Teosófica en el principio de una universidad para el estudio especial del ocultismo... (NOTA: A.P. Sinnett, *The Occult World*, pág. 72 [p. 104, edición americana]. [Este pasaje se puede encontrar en las páginas 6-7 en *Las Cartas de los Mahatmas a A.P. Sinnett*, transcritas de las cartas originales del Maestro K.H., ahora en el Museo Británico. Como hay pequeñas diferencias, especialmente en el uso de cursiva y puntuación, transcribimos a continuación el texto, directamente desde el microfilm de la carta original: «Para nuestra mente, entonces, estos motivos, sinceros y dignos de toda consideración sería desde el punto de vista mundano, parecen ser *egoístas*. (Debes perdonarme lo que podrías ver como una crudeza del lenguaje, si realmente lo que deseas es lo que profesas –aprender la verdad y recibir instrucciones de nosotros, que pertenecemos a un mundo muy diferente del mundo en el que te mueves). Son egoístas porque deben ser conscientes de que el objetivo principal de la S.T. no es tanto satisfacer las aspiraciones individuales como servir a nuestros semejantes: y el verdadero valor de este término «egoísta», que puede afectar a su oído, tiene un significado especial para nosotros que, por lo tanto, no puede tener con usted, y para empezar, no debe aceptarlo de otra manera, que en el sentido anterior. Quizás, apreciará mejor nuestro significado cuando se le diga que, en nuestra opinión, las aspiraciones más elevadas para el bienestar de la humanidad se corrompen con el egoísmo si, en la mente del filántropo, se esconde la sombra del deseo de beneficio propio o la tendencia a cometer injusticias, incluso cuando estos existen inconscientemente para sí mismo. Sin embargo, alguna vez ha discutido, pero para dejar de lado la idea de una Hermandad universal, cuestionó su utilidad y aconsejó remodelar la S.T. en el principio de una universidad para el estudio especial del ocultismo. Esto, mi respetado y estimado amigo y hermano, ¡nunca lo haré!—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

Pero otra carta fue escrita, también en 1880, que no solo es una repreensión directa a los Teósofos

que descuidan la idea principal de la Hermandad, sino también una respuesta anticipada al argumento principal de Monsieur Émile Burnouf. Aquí hay algunos extractos de ella (NOTA: [La carta de la que H.P.B. cita varios pasajes, es quizás la más importante que se haya recibido de los Hermanos Adeptos. Como lo señaló el Maestro K.H. en una nota introductoria, de las pocas líneas que él le adjunta, esta carta es «una versión abreviada de la visión del Chohan de la S.T. de sus propias palabras como se dio anoche». Por lo tanto, parece que esta comunicación no es exactamente una carta escrita por el mismo Mahâ Chohan, sino un informe de una conversación entre él y K.H. sobre el tema del que trata. Tanto A.P. Sinnett como Allan O. Hume estaban enormemente fascinados con el aspecto fenomenal del ocultismo, y nunca entendieron completamente la necesidad básica de la idea de la Hermandad Universal y de su aplicación en el trabajo Teosófico genuino. Esta actitud afecta a cualquier estudiante serio que lea las Cartas dirigidas por los Maestros M. y K.H. a Hume y Sinnett. Es muy probable que K.H. haya solicitado las palabras de Mahâ Chohan incorporadas en la comunicación bajo revisión. Es muy curioso que la Carta original a Sinnett, que registra las observaciones del Mahâ Chohan, no se encuentre en ninguna parte. No está incluida entre los originales de la colección *The Mahatma Letters*, que ahora se encuentran en el Museo Británico. Se hicieron copias en el momento de la comunicación completa, o de partes de la misma (hecho que es difícil de determinar), que se enviaron a ciertas personas seleccionadas, una de las cuales está entre los documentos de C.W. Leadbeater, mientras que otra está entre las papeles de la señorita Francesca Arundale. Es a partir de estas copias que el texto de esta comunicación fue publicado por C. Jinarâjadâsa en sus *Cartas de los Maestros de la Sabiduría*, Primera serie (1ª ed., Adyar, 1919; 4ª ed., 1948; Carta No. I, con notas explicatorias). C. Jinarâjadâsa, al comentar sobre esta Carta, señala que H.P.B. dice que se escribió en 1880, mientras que el Mahâ Chohan habla de «en el año 1881», lo que indicaría que esta comunicación se recibió en algún momento de 1881. Es probable que esto sea bastante correcto en lo que respecta a las copias que C. Jinarâjadâsa tenía antes que él. Sin embargo, en el texto citado por H.P.B., con modificaciones leves, en el presente artículo, el Mahâ Chohan habla del «año 1880». Por lo tanto, todavía no estamos seguros de la fecha exacta de esta importante comunicación recibida a través de el intermediario del Mastro K.H.—*El Compildor*]. FINAL NOTA). Fue dirigido nuevamente a aquellos quienes intentaron deshacerse del «título sentimental» y hacer de la Sociedad un espacio para «sonidos de campanas y campanas astrales»:

«...En vista del triunfo cada vez mayor y, al mismo tiempo, el uso indebido del pensamiento libre y la libertad, ¿cómo se puede evitar que el instinto natural combativo del hombre influya en crueldades, enormidades, tiranías, injusticias hasta ahora inauditas? ¿Influencia de una Hermandad, y de la aplicación práctica de las doctrinas esotéricas de Buda? ... El Budismo es el camino más seguro para guiar a los hombres hacia la única verdad esotérica. Al encontrar el mundo ahora, ya sea Cristiano, Musulmán o Pagano, la justicia se ignora y el honor y la misericordia son arrojados a los vientos. En una palabra, cómo, viendo que los objetos principales de la Sociedad Teosófica son malinterpretados por aquellos que están más dispuestos a servirnos personalmente, debemos tratar con el resto de la humanidad, con esa maldición conocida como «la lucha por la vida». ¿Cuál es el padre real y más prolífico de la mayoría de las aflicciones y penas, y todos los delitos? ¿Por qué esa lucha se ha convertido en el esquema casi universal del universo? Respondemos: porque ninguna religión, con la excepción del Budismo, hasta ahora ha enseñado un desprecio práctico por esta vida terrenal, mientras que cada una de ellas, siempre con esa única excepción, a través de sus infiernos y condenas se ha inculcado el mayor temor de la muerte. Por lo tanto, encontramos que la «lucha por la vida» se desencadena con más fiereza en los países Cristianos, más prevalentes en Europa y América. Se debilita en las tierras

paganas, y es casi desconocido entre las poblaciones Budistas... Enseñe a la gente a ver que la vida en esta tierra, incluso la más feliz, no es más que una carga y una ilusión, que no es más que nuestro propio Karma, la causa que produce el efecto, que es nuestro propio juez, nuestro salvador en vidas futuras, y La gran lucha por la vida pronto perderá su intensidad... El mundo en general y la Cristiandad en particular dejaron durante dos mil años el régimen de un Dios personal, así como sus sistemas políticos y sociales basados en esa idea, y ahora ha resultado ser un fracaso. Si los Teósofos dicen: «No tenemos nada que ver con todo esto, las clases más bajas y las razas inferiores (las de la India, por ejemplo, en la concepción de los británicos) no pueden preocuparnos y deben administrar lo que puedan», qué es lo que pasa con nuestras excelentes profesiones de benevolencia, reforma, etc.? ¿Son estas profesiones una burla? Y, si es una burla, ¿puede ser nuestro camino el verdadero? ... ¿Deberíamos dedicarnos a enseñar a unos pocos Europeos, alimentados con la grasa de la tierra, muchos de ellos cargados con los dones de la fortuna ciega, la lógica del repique de campanas, el cultivo de tazas, el teléfono espiritual, etc., etc., y abandonar a los millones de ignorantes, de los pobres y despreciados, de los humildes y de los oprimidos, para que se cuiden a sí mismos y de su más allá, lo mejor que sepan? ¡Nunca! Más bien perezca la sociedad Teosófica... más aún, debemos permitir que no sea mejor que una academia de magia y una sala de ocultismo. Que nosotros, los devotos seguidores del espíritu encarnado del auto-sacrificio absoluto, de la filantropía y la bondad divina, y de todas las virtudes más elevadas que se puedan obtener en esta tierra de dolor, el hombre de los hombres, Gautama Buddha, debería permitir que la Sociedad Teosófica represente a la Sociedad Teosófica. Es una idea extraña la encarnación del egoísmo, convertirse en el refugio de unos pocos sin pensar en ellos por muchos... Y somos nosotros, los humildes discípulos de los lamas perfectos, quienes se espera que permitan que la Sociedad Teosófica deje caer su título más noble, el de la Hermandad de la Humanidad, para convertirnos en una simple escuela de Psicología. ¡No! ¡No!, hermanos, tú también has estado trabajando bajo el error largamente. Entendámonos el uno al otro. El que no se siente lo suficientemente competente como para comprender la noble idea lo suficiente como para trabajar por ella, no necesita emprender una tarea demasiado pesada para él...

»Para ser verdad, la religión y la filosofía deben ofrecer la solución a cada problema. Que el mundo esté moralmente en una condición tan mala es una prueba concluyente de que ninguna de sus religiones y filosofías —las de las razas civilizadas menos que ninguna otra— ha poseído la VERDAD. Las explicaciones correctas y lógicas sobre el tema de los problemas de los grandes principios duales, el bien y el mal, el bien y el mal, la libertad y el despotismo, el dolor y el placer, el egoísmo y el altruismo, son tan imposibles para ellos como lo eran hace 1880 años. Están tan lejos de la solución como siempre, pero...

»Para estos debe haber en algún lugar una solución consistente, y si nuestras doctrinas demostraran su competencia para ofrecerla, entonces el mundo será el primero en confesar, que la nuestra debe ser la verdadera filosofía, la verdadera religión, la verdadera luz, Lo que da verdad y nada más que la VERDAD...

Y esta VERDAD no es el Buddhismo, sino el BUDDISMO esotérico.  
«El que tiene oídos para oír, oiga...».



## NUESTRA ÉTICA CRISTIANA DEL SIGLO XIX

[*Lucifer*, Vol. II. N° 12, Agosto, 1888, pp. 482-484]

Como la civilización progresa, la obscuridad moral impregna la presunta luz del Cristianismo. El símbolo escogido de nuestra presuntuosa civilización debe ser una enorme boa constrictor. Como ese monstruoso ofidiano, con sus aterciopeladas negras y brillantes coloridas manchas doradas, y sus gráciles movimientos, la civilización procede insidiosamente, pero tan seguramente, a aplastar en sus mortíferas vueltas cada inspiración superior, cada sentimiento noble, si, incluso a la misma discriminación de bueno y malo.

La Conciencia, «vicegerente de Dios en el alma», no habla más en el hombre; pues los susurros de la todavía pequeña voz dentro están sofocados por el siempre creciente alboroto y rugir del Egoísmo.

Pero –«nuestras tiendas, nuestras piernas de caballo, nuestras botas... se han todas beneficiado por la introducción» del «macadán de la civilización», dice Dickens. Sí; ¿pero no se han vuelto nuestros corazones, en la otra mano, de piedra también? ¿No han sido *macadamizados* en su firma petrificación con esta rápida propagación de la civilización? Los bandoleros podrían, o no podrían, haber desaparecido con más perfectos caminos, aún es cierto que ellos han reaparecido dentro de toda clase de vida y oficio, y que el robo a gran escala está ahora tomando lugar sobre todavía más mortales, si mejorados y legalizados principios. «Rastreros mendigos y sucias posadas» no ofenden nuestros sentimientos estéticos mas; pero mendigos muriendo de hambre han encontrado su número incrementando diez veces y se están multiplicando en una escala en proporción a los abusivos cargos de encaladas posadas, ahora vueltas hoteles palacio. Y si –todavía de acuerdo con Dickens– «mucho del ribonismo, acecho de caseros desde detrás de protección, y y la privación de Skibbereen de Irlanda pudieron contribuir a los malignos caminos de días pasados», ¿a qué pudiéramos atribuir los mismos males, solo en una más gigantesca escala, en la Isla Esmeralda hoy?

\* \* \*

La política no entra en el programa de la actividad de nuestra revista. Como todo bajo el sol ahora parece haberse vuelto conectado con la política, que parece haberse vuelto no poco más que un permiso legal para romper los diez mandamientos, una licencia del gobierno regular para el rico para la comisión de todos los pecados que, cuando perpetrados por el pobre, pone al criminal en la cárcel, o lo sube a la horca –se vuelve difícil evitar relación con la política. Estos son casos que, emanando directamente de la realidad de la acción política y diplomática; gritan fuertemente a la ética común de humanidad por exposición y castigo. Tal es el reciente evento que debe ahora ser mencionado.

Es una obviedad de mucho tiempo, una política actuada por toda nación civilizada de la antigüedad, que la prosperidad de todo estado está basada sobre el ordenado establecimiento de principios familiares. Ni es alguien probable de negar que la ética social depende grandemente sobre la temprana educación recibida por las generaciones que crecen. ¿En quiénes recae el deber de guiar esa educación de la temprana infancia? ¿Quién puede hacer mejor que una cariñosa madre, una vez que su valor moral es reconocido por todos; y que ningún reporte



maligno ha mancillado su fama jamás? La juventud y su intelectual entrenamiento posterior puede bien ser dejado a la mano más firme del padre: el cuidado de su infancia pertenece por todo divino y humano derecho solo a la madre; la madre que dió a su cría no solo una parte de su carne y sangre, sino una porción igualmente de su alma inmortal –esa que creará de aquí en adelante al hombre real, el verdadero EGO. Este es el A B C de los deberes de la vida de la humanidad; y es el primer deber de aquellos en poder vigilar los sagrados derechos maternales contra cualquier brutal violación.

\* \* \*

¿Cómo entonces caracterizaremos nosotros el acto de violencia sin par, perpetrado en el moderno principio que «el poder está bien», que ha sido ofrecido en la cara de todo el mundo por un coronado marido a su inocente esposa, y por el primer estadista en Europa a una desprotegida Reina—una *mujer*? ¿Ha la Reina Nathalie de Serbia engañado a su país, fue ella una infiel esposa, o una mala madre? No; más decididamente no ¿Ha ella de alguna manera merecido el insulto asestado en manos de estos dos hombres, en el escándalo Europeo que ha ahora deshonrado al Rey, su esposo, y al país de quien honor y protección ella confió? Una vez más, y mil veces, no. Todos aquellos que conocieron la vida de Milan Obrenovitch, su baja norma moral, sus relaciones familiares por los últimos años, y especialmente su pequeño valor intrínseco como Rey, patriota y hombre, negarán enfáticamente cualquier acusación contra la Reina Nathalie. Por otro lado, muchos son aquellos quienes la conocían personalmente desde su nacimiento y a través de su niñez. Una buena hija no puede ser una mala madre. Una pura, mujer de mente noble puede difícilmente ser una esposa culpable.

¿Por qué entonces ella debe ser tan cruelmente tratada? ¿Por qué ella debe haber sido forzada a vaciar hasta la última gota de los contenidos de la copa amarga de insulto y agonía moral por crímenes que no fueron de ella? Es una medida de necesidad política, nos dijeron. El clero Cristiano del país está forzado a sancionarlo, y la ley Cristiana está hecha así para actuar en defensa de toda ley moral y divina! Más inmerecida y brutalmente insultada en todos sus más sagrados derechos, la honesta mujer, la esposa fiel de un infiel hombre y esposo, ¡es ahora condenada a ser sacrificada al Moloch de la política! ¡Ella debe permanecer separada de su único hijo, y atestiguar, pasiva, indefensa e impotente, año tras año, el virus de depravada moral siendo inoculado en la naturaleza de su niño por semejante padre! Ella, la legítima esposa y Reina, tiene que someterse a ser tratada como una eximida *cortesana* y sufrir como otra mujer y mujeres, completamente merecedoras de ese epíteto, tomar su lugar en el palacio, tal vez asumir autoridad sobre su inocente hijo. La «Política» condena al futuro rey a atestiguar desde su infancia escenas diariamente que parecen copiadas de aquellas que deben haber tomado lugar ¡en los palacios de Mesalina y los de los Papas Borgia!

\* \* \*

Por lo tanto, todo hombre honesto y mujer tiene el derecho a decir que no más brutal, sin corazón, incalificable acto ha sido jamás perpetrado en los dramas políticos de este siglo de la más grande civilización. Tal acto cometido por un *Milan* de Serbia, el asalariado *bravo* de Austria, pudo difícilmente asombrar a alguien. Pero que el hecho debe ser sancionado por uno que había justo proclamado en la escucha de toda Europa, que él «temía solo a Dios», es incomprensible. Estamos lejos, parece, de las bárbaras Edades Medias, cuando el *Ritter*

Alemán peleó y murió para proteger a una mujer. Estamos en la época de la civilización y la política. Pobre, ¡infeliz Nathalie Keshko! ¿Quién de aquellos quienes la conocieron difícilmente una docena de años atrás, la hermosa, feliz, inocente niña, el adorno de los altos círculos sociales de Odessa, hubiera alguna vez soñado tal destino para ella? Dejada huérfana muy temprano, ella fue educada por su guardián como una querida hija. Amor de ella –una verdadera *mésalliance*– con el indigno sobrino del mártir Hospodar, Michael Obrenovitch. El descendiente de los pastores de cerdos de Serbia se había vuelto un *opéra-comique* Rey, quien ahora deshonorra la nación que lo escogió como su gobernante. No fue su belleza lo que le atrajo; sino sus millones. La noble rectitud de su carácter y sus verdaderas cualidades morales femeninas deben haberle hecho a él temerle a ella de inicio; y mientras esto repelió al libertino esposo, los millones de Nathalie Keshko le consolaron, al permitirle agrandar su harem, y hacer a sus amantes compartir el mismo palacio con su virtuosa legítima esposa. Y ahora, habiendo llenado la vida de la desafortunada joven Reina con descaro, él le da el último golpe mortal al privarla de su único hijo, haciendo de ella una Raquel llorosa y rechazando ser confortada.

\* \* \*

¿Por qué? ¿Por cuál crimen y con qué derecho? La última palabra del misterio es en seguro resguardo del Príncipe Bismarck y el Rey Milan. El orgulloso Canciller Imperial puede haber derrotado los fines del Rey marioneta con una palabra; pero él prefirió ayudarlo. Ante el Príncipe, todos los hombres de Europa se inclinan. Pero ninguna mujer puede fallar en levantarse en recta indignación contra la política del «Canciller de Hierro» y proclamarlo a su cara. La fuerte culpa de millones de mujeres, y de toda madre en el Cristianismo, son tantas maldiciones implícitas que deben caer de una vez sobre la cabeza del hombre al que están dirigidas. Y ¿qué madre fallará en simpatizar con esta otra afligida y engañada madre? Hay una ley de Retribución, no obstante, y es esto lo que nos da la libertad de preguntar: ¿Qué, o quién, te da el derecho y audacia de así insultar toda ley, divina y humana? ¿Es en el nombre del Cristianismo que perpetran un acto que deshonoraría a cualquier «pagano» potentado y Estado?

Vosotros, jueces injustos que no temen ley moral, ni se sienten apenados ante la abierta censura de los torrenciales millones de aquellos quienes abiertamente les culpan; es la posteridad quien les impartirá sus justas deudas, y así vengar la memoria de esta martirizada Reina y madre. Ese día debe llegar, cuando, pasando a la historia, su acción *política* será leída con asco y horror incluso por los descendientes de aquellos que ahora guardan silencio, en lugar de alzar sus voces en la defensa de esa inocente mujer.

Pero mientras naciones completas de individuos privados no puedan hacer nada excepto protestar, sinceramente y como vanamente; todos aquellos quienes pudieron hacer así muy bien, no levantarán un dedo de parte de la Reina Nathalie. El público está dispuesto, pero impotente; los Soberanos y potentados todo poderosos, pero evidentemente indispuestos. Pero, ¡Oh, vosotras mujeres Coronadas, madres, y esposas de Europa! Al menos que unan sus voces en un poderoso grito de indignación y protesta contra tan infame acto de despotismo y crueldad inmerecida, tienen un pequeño derecho de hecho de llamarse a ustedes mismas Cristianas o de representar la religión de su Cristo a los ojos de las masas. Aunque el poder está *realmente* bien en nuestra época de disimulado y de Egoísmo sin ejemplo, hay quizá algo peor guardado para aquellos quienes fallan en hacer lo correcto por una hermana oprimida. Eso que está ahora siendo hecho a la legítima Reina de un insignificante Reino, puede ser

hecho a cualquiera de ustedes—¿cuándo la hora de solo justicia retributiva golpee. Levántense entonces y protesten en el nombre de los derechos humanos mientras todavía están en poder. Pues quién sabe cuánto tiempo va a durar ese poder todavía? Verdaderamente, en vista de la rápida propagación de la *civilización* y el despotismo de *tales* políticas, el día cuando esa hora golpeará es solo cuestión de tiempo y de conveniencia...

#### ADVERSARIA.

[Unas cuantas notas explicativas podrán ser de ayuda en conexión con lo de arriba. Milan Obrenovich IV, Rey de Serbia, nació en Jassy, Rumania, Ago. 22, 1854, un hijo de Miloš Obrenovich (1829-61), y María Katardži, una Moldava. Dejado huérfano temprano en la vida, Milan fue adoptado por su primo Michael, educado en Bucarest y París, y colocado en el trono bajo una regencia, en 1868, en el asesinato de Michael. Él se auto-proclamo Rey en 1882. Su política Austrofilia era muy poco popular, y su vida privada más indeseable. En 1875 se casó con Natalie, la hija de 16 años de un rico Besárabe terrateniente de origen Moldavo, llamado Keshko, quien era un Coronel en el ejército Ruso. Su madre pertenecía a la familia Sturza y era de origen Moldavo también. Natalie nació el 14 de Mayo, 1859, en Florencia, Italia, donde fue educada. Las relaciones entre Milan y Natalie se volvieron tensas pronto después del nacimiento de su hijo Alexander en 1876. Natalie apoyaba los partidos políticos que estaban opuestos a su marido, y tenía una tendencia a interferir en asuntos de estado. En 1885, Milan se embarcó en una mal juzgada campaña contra Bulgaria, y fue salvado del desastre por Austria.

La infidelidad marital de Milán salió a la luz por aquel tiempo, aunque Natalie había escondido los hechos por un considerable periodo de tiempo. Milán entro en un formal acuerdo con ella, en la fuerza de que su hijo iba a ser educado en Alemania y Francia, bajo la supervisión de su madre, quien tenía permitido visitar Serbia solo en los meses de verano. Natalie se fue con su hijo a Wiesbaden, Alemania, pero ninguno de los dos se apegó estrictamente al acuerdo firmado. La Reina continuó con varias actividades políticas y encontró apoyo en Serbia, siendo muy popular entre la gente. Milan ofreció un nuevo acuerdo, pero Natalie orgullosamente rechazó aceptarlo. En 1888, Milan mandó al General Protich a Wiesbaden, donde, con la asistencia de la policía alemana, él raptó a Alexander, sobre las bases de derechos paternos, y regresaron a Serbia con él.

Al mismo tiempo, Milan circuló escandalosas historias sobre su esposa y finalmente exigió el divorcio, que era ilegal de acuerdo a la Iglesia Griega Ortodoxa, forzando al Metropolitano Theodosius a declarar, bajo su propia iniciativa, el matrimonio se disolvió. Esto tomó lugar en Octubre, 1888. El 6 de Marzo, 1889, luego de un breve intento de recuperar prestigio por medio de una constitución liberal, Milan abdicó en favor de su hijo Alexander, y se retiró a París. Él fue tan lejos como para renunciar a su nacionalidad Serbia en 1892.

La abdicación de Milan animó las esperanzas de Natalie, y ella intentó recuperar sus derechos como Reina Madre.

Ella regresó a Serbia en 1889, pero encontró que la Regencia estaba colocando obstáculos en el camino de su contacto con su hijo. Ella describió la historia de su matrimonio en un documento presentado a las autoridades, con el resultado que el Sínodo anuló el acto de Theodosius, y negó a ambos padres el derecho de entrar a Serbia hasta que Alexander fuera mayor de edad. Natalie se negó a obedecer esta orden, y fue mandada a la fuerza al extranjero, una circunstancia que dió lugar a violentos arranques en las calles de la capital.

En 1893, Alexander restauró sus derechos a Natalie. En Enero, 1894, Milan reapareció en Belgrado y se volvió nominalmente reconciliado a Natalie, quien regresó en 1895. Nombrado comandante en jefe de el ejército Serbio, Milan inauguró una cruel persecución de Rusofilos y Radicales. Esto fue traído a un repentino final por el matrimonio de Alexander, en Julio, 1900. Milán renunció a su puesto y regresó a Viena, donde murió bastante inesperadamente, Febrero 11, 1901.

Después de la muerte de Milan, Natalie se volvió Católica Romana y vivió en retiro en París y Biarritz. Ella murió en 1941.

En conexión a la errática conducta de Milan, y especialmente su súbita abdicación, ciertas circunstancias particulares han salido a la luz. Aparecería en buena autoridad que Milan bajo el hipnotismo de Madame Artemisia Christich renunció a la corona. Esta mujer, cuya influencia sobre el Rey había sido por mucho tiempo inexplicable para sus amigos, había estado llevando experimentos hipnóticos y mesméricos, usando al Rey como su sujeto. Su comportamiento el día de su abdicación ha sido descrito por muchos testigos oculares en la prensa contemporánea, como el *Standard* de Londres, por ejemplo. La impresión de esta gente fue que el Rey se comportaba como alguien hipnotizado, y en un estado diferente de consciencia del ordinario.

Natalie escribió una obra titulada *Madre* (Trad. Rusa, Sn. Petersburgo, 1891), en la que describe sus dolorosas experiencias, pero algo fuerza los hechos de la historia. Ella también publicó un libro de *Memorias* (París, 1891). Una brillante descripción de su carácter puede ser encontrada en una carta dirigida a ella del Ristich, y parcialmente traducida en el *Russkiya Vedomosti*, N° 27, 1891.—*El Compilador.*]

## UNA LECCIÓN

[*Lucifer*, Vol. II, N° 12, Agosto, 1888, pp.497-98]

En cuanto a la primera regla del Ocultismo Práctico en su publicación del número de Abril, ello no puede ser conocido por muchos de sus lectores que en la mayor parte de nuestros ritos y ceremonias (Hindúes), tenemos que utilizar los «cinco polvos coloreados». Estos son preparados de una manera particular y luego se extienden, uno después del otro, sobre una cierta Yantsa. La disposición de estos colores son muy diferentes en el Tantra y los ritos Védicos. El Pundit Kalibar Vedantabagish, el Vedantista conocido en Bengala, se ha comprometido a darme una explicación detallada de estos colores, pero dudo que me permita publicarlo.

Su Última nota sobre Filosofía en (las últimas líneas de la página 141 del número de Abril) no es del todo correcta. De acuerdo con nuestros Shastras «la tortuga NO mueve la cola en vacío absoluto», el todo es apoyado por Naga Ananta, que significa *uno que es infinito y sin movimiento*. Los Elefantes (no uno) son los *Elefantes del Espacio* (Dig Gaza), y la tortuga es una manifestación particular de Vishnu.

Es duramente injusta la condena de Sir Monier-Williams a causa de la toma de «carne de Javali» tomada en un sentido literal, y después ridiculizar las alegorías Puránicas.

H.P. MUKERJI.

Berhampur (Bengala), 12 de mayo 1888.

NOTA DE LOS EDITORES.—De hecho, sería muy «injusto». El editor nunca tuvo la intención de «ridiculizar» las alegorías Puránicas. Nosotros estamos vivamente apenados sobre el echo —si nuestro crítico, que, como la mayoría de los Hindúes, rara vez pueden ver una broma, no es —que si nosotros hubiéramos *ridiculizado un poco más, y exaltado un poco menos*, la filosofía de los Puranas y otras Escrituras —no Christiana, podríamos haber evitado ser tan odiados y arrastrados por el barro impreso como lo hemos estado durante los últimos doce años. La «nota» en cuestión seguramente nunca tuvo la intención de transmitir el significado exacto, sino simplemente la absurda imagen percibida por algunos Padres imaginativos. Nos duele ver que incluso aquellos cuya religión y filosofías que hemos defendido constantemente contra todo ataque injusto, nos entienda más mal que la mayoría de nuestros enemigos. Permítase nuestro severo crítico de Bengala saber que aunque nunca hemos buscado o bien esperado ninguna gratitud, sin embargo, eran lo suficientemente optimista esperar alguna muestra de la justicia, de los Hindúes, en todo caso. Nuestra próxima obra, *La Doctrina Secreta*, mostrará si nos «burlamos» los *Puranas*.



## EL «ÁRBOL CASTO»

[*Lucifer*, vol. II, N ° 12, Agosto, 1888, p. 498]

¿Usted me dice que el nombre botánico de la planta «*Agnus Castus*», además qué autoridad existe para suponer que Cristo fue coronado de *Acanthus*, y si bien es de esa familia indígena a Siria?

*Paliurus australis* (Espina de Cristo) se habla de Loudon como la planta probable, del tipo Rhamni. Y añade: Hasselquist pensó que era una especie de *Rhamnus* (Espino), llamado por Linnaeus «*Spina Christi*». Este último que he recibido de Siria, donde es común, y lleva una pequeña baya de color amarillo.

W.N. GALE.

NOTA DEL EDITOR.—Loudon describe el *Agnus Castus* como «una especie de *Vitex*—el árbol casto», de *ἀγνός* como una especie de sauce. Este término griego es similar a la palabra *ἀγνός*, «Casta», que fue apodado el «árbol casto». No sabemos de ninguna «autoridad», excepto la *probabilidad* de que era el *Acanto* que se utilizó para la «corona de espinas», ya que es un género de planta herbácea espinosa, con espinas que sobresalen de ella, más común en Palestina y Asia Menor, aunque tan común en la India. Fue utilizado allí y también en Siria y en otras partes como pertenecientes a la parafernalia de iniciación durante los MISTERIOS.

## NOTAS VARIAS

[*Lucifer*, Vol. II, N° 12, Agosto, 1888, pp. 472, 497]

[... la luz del Pensamiento Creativo de ESO, el reservorio de todo pensamiento]. En la filosofía india, esta Deidad absoluta siempre es llamada «ESO» (TAD) y «ELLO». Es «el reservorio de todo pensamiento» porque es pensamiento *absoluto*, el cual, al no tener relación con lo finito y lo condicionado, no puede entenderse como algo individual o separado de la mente universal y de las mentes. Es la causa sin causa de toda intelección que se manifiesta, la Fuente eterna de TODO.

[El Logos piensa]. Esto es debido a que el Logos está manifestado; pero la Deidad siempre oculta *no lo hace*, puesto que es PENSAMIENTO ABSOLUTO y no podemos decir que es un *Pensador personal* individual. Pero entonces, el Logos del Oriente es la síntesis, el agregado colectivo de todos los Dioses o Poderes del Universo manifestado.

[este pensamiento, en su forma más burda es llamada Éter] Y en su forma más elevada AKASHA.

\* \* \*

[El reverendo T.G. Headley escribe sobre la doctrina de la expiación, la falsa concepción que subyace a la misa religiosa y a la corrupción de los sacerdotes. Él siente que el nombre de Jesús debería ser rehabilitado. H.P.B. adjunta la siguiente nota editorial:]

¡Amén! Es muy cierto que no son pocas las personas ilógicas que buscan destronar al romanismo y al protestantismo destruyendo a su causa inocente: Jesús. Pero ningún teósofo pertenece a esa clase. Los teósofos, incluso aquellos que ya no son (al igual que aquellos que nunca fueron) cristianos, consideran, sin embargo, que Jesús o Jehoshua fue un Iniciado. Por lo tanto, ellos no protestan contra el «portador» de ese nombre (en el que ven a uno de los *Maestros de Sabiduría*), sino en contra de ese nombre que ha sido distorsionado por la fantasía pseudocristiana y vestido con la ropa pagana tomada prestada de los dioses paganos. Todo verdadero teósofo debe estar listo para ir en contra de esos «sacerdotes» a quienes nuestro reverendo corresponsal denuncia como «asesinos» y «demonios» (a riesgo de confundirse él mismo con ellos en la multitud impía a la que pertenece). Pocos de ellos se niegan a ver en Jesús a un Hijo de Dios, así como a un *Chrístos* que llegado a la condición de *Christos* mediante el sufrimiento. Todo lo que rechazan es la distorsión moderna del muy antiguo dogma del Hijo que se hace uno con el Padre. También se oponen a que este «padre» tuvo algo que ver con el andrógino hebreo llamado Jehová. No es en la nariz del «padre» de Jesús (quien «quiere misericordia, y no sacrificio») donde la sangre de incluso un animal sacrificado utilizado como ofrenda podría haber olido dulce alguna vez. ¿Cómo entonces podría el sacrificio humano ofrecido por el Cristo alegórico, y descrito en la Epístola a los *Efesios* [5:2] como alguien que tenía «un olor agradable», ser considerado de otra manera que con horror? Los teósofos tienen tanta capacidad de discernir (por decir poco) como el reverendo caballero que firma como T.G. Headley.

\* \* \*

## NUESTRO TERCER VOLUMEN

[*Lucifer*, Vol. II, N° 13, Septiembre, 1888, pp. 1-3]

Con el número actual, nuestra revista entra en el segundo año de su carrera, y la antorcha de nuestro Portador de Luz está iluminando la segunda piedra de nuestro progreso. El camino ha sido tortuoso y difícil; a veces, bordeando también el límite de los precipicios, al correr sobre niveles suaves; sin embargo, siempre en la dirección de su punto objetivo declarado.

Sería una locura decir que todos los lectores se han mostrado igualmente satisfechos: el editor que intenta satisfacer todos los gustos termina por no satisfacer a nadie, y mucho menos a él mismo. Hemos recibido protestas casi tan generosamente como elogios. Algunas veces hemos pensado que sería un experimento divertido enviar las cartas anteriores a terceros disidentes, para que cada uno vea cómo los artículos que alaban provocan la ira de los lectores, y aquellos a quienes condenan son considerados por otros como los más interesantes y atractivos. meritorio. Una de las situaciones más comunes del dramaturgo es que las cartas caigan en las manos equivocadas. Pero aún no hemos oído hablar de la broma que está siendo interpretada por un editor, aunque la tentación de hacerlo a veces debe ser grande. Creemos que se puede afirmar bastante bien que *Lucifer* ha demostrado ser consistente con su política declarada originalmente. Ha sido lo contrario de deshuesado. En la medida de su capacidad, ha golpeado bastante y desde el hombro a los obstáculos en el camino. El objetivo que se propuso fue arrojar luz sobre cuestiones del momento profundo que afectan al hombre y la constitución de la sociedad, que se había oscurecido por completo. No pretendiendo hacer flotar una sola idea nueva en filosofía, religión o ciencia, sino solo para revivir y popularizar el conocimiento de los antiguos sobre estos grandes problemas humanos, ha desempeñado el papel de intérprete, no de iconoclasta. Absolutamente tolerante con respecto a las diversas religiones de la Humanidad, su esfuerzo igual ha sido descubrir los cimientos universales de la religión en los que todos descansan por igual.

Hacia la ciencia, su sentimiento ha sido y será reverente, en el grado del derecho de este último a rendir homenaje. Al mismo tiempo, el odio y el antagonismo de los fundadores de nuestra revista no han sido calificados contra el dogmatismo y la intolerancia científica y sectaria. *Lucifer* comenzó agitando su antorcha ante las ventanas del Palacio de Lambeth, no por ningún sentimiento personal contra Su Gracia de Canterbury, como individuo, sino contra el oficialismo que representa, que es a la vez egoísta y no Cristiano hasta el último grado. Y así, si *Lucifer* a veces ha encendido su llama celestial, el laboratorio dispara detrás de los científicos oscurantistas.

No tenemos la vanidad de suponer que hemos hecho incluso un diezmo de lo que era posible dentro del campo editorial de nuestro trabajo elegido. Sin duda, en muchos casos no hemos podido exponer nuestros temas de manera clara y exhaustiva; quizás, también, nuestros pecados de comisión pueden haber sido tan graves como los de omisión. Pero pidiendo indulgencia por todos los defectos, apelamos a ese amor innato del juego limpio, que es el alarde de nuestros tiempos, para darnos crédito por la buena intención y la defensa audaz de nuestros ideales.

La tendencia más maliciosa de la sociedad es confundir los principios generales con el

mérito individual, y disculpase por la deslealtad de estos ideales en la puntuación de las deficiencias de los representantes individuales de esas aspiraciones. En ningún movimiento de los tiempos modernos esto ha sido más brutalmente evidente que en el que representan *Lucifer* y sus revistas hermanas. Con frecuencia, los objetivos y objetivos del movimiento teosófico han sido ignorados cuando se trataba del mérito o demérito de sus conductores. Por supuesto, no sería más que una pérdida de tiempo señalar la incoherencia de quienes lo estirarían en esta cama de Procrustes, mientras estaban listos para protestar indignados contra la misma prueba que se aplica a los movimientos religiosos y el avance científico. La inmoralidad o la virtud de un líder teosófico no afecta más la verdad de las ideas teosóficas, que la mendacidad y la deshonestidad de Francisco, Lord Bacon, hacen el valor intelectual de los contenidos de su *opus magnum*. Todos los Teósofos son conscientes del hecho de que el nacimiento y el desarrollo de nuestra Sociedad se remontan a supuestas fuentes ocultas de influencia y vigilancia. Sin embargo, la vitalidad de tal fuente no agrega ni deprecia en el menor grado el valor de las ideas, principios y hechos que se han difundido en todo el mundo en los últimos quince años a través de varios canales literarios, de los cuales *Lucifer* es uno. Que nuestra revista no haya sido parcial, se demuestra en el hecho de que, según la ocasión, hemos criticado a nuestros propios colegas y compañeros. De hecho, uno de nuestros editores no ha dudado en censurar la política de los directores interinos interinos de su propia revista, *The Theosophist of Madras*.

Si no ha sostenido la antorcha más cerca de ciertos miembros de la Sociedad Francesa, Inglesa, Alemana e Hindúe, es porque el dulce espíritu de la caridad teosófica exige que se dé tiempo a estos simpatizantes pero débiles para descubrir su la ignorancia y la limpieza del egoísmo feroz, la estrechez mental y la presunción que han hecho de su juego en «la vida superior» una parodia casi cómica. Con el tiempo y la experiencia, la mayoría del fariseísmo de nuestros colegas dignos, los censores autodenominados de la moral contemporánea, se desvanecerán y adquirirán estándares más seguros para juzgar a los forasteros y especialmente a sus propios colegas.

Si hay una cosa que *Lucifer* propone predicar y hacer cumplir a lo largo del próximo año, más que cualquier otro tema, es: la CARIDAD; La caridad implacable hacia los defectos del prójimo, la caridad incansable con respecto a las necesidades de uno más pobre que uno mismo. La caridad es el alcance de todas las enseñanzas teosóficas, la síntesis de todas y cada una de las virtudes. Una persona que ejerce la caridad bajo este doble aspecto, no puede ser un mal hombre o una mujer, haga lo que pueda. Pensamos con un cierto filósofo que «es correcto que la caridad fluya de un pequeño bolso, así como de un gran saco», y con otro escritor, que uno no debe diferir sus caridades hasta la muerte. Porque «el que lo hace es más liberal de la sustancia de otro hombre que la suya», dice Bacon. Y cuán verdaderas y grandiosas son estas palabras del eminente poeta estadounidense Joaquin Miller:

«TODO LO QUE PUEDES TENER EN TU MANO  
MUY FRÍA, ES LO QUE HEMOS ENTREGADO...»

Aparte de esto, las líneas futuras de *Lucifer* no serán más que una prolongación de las del pasado. No deseamos persuadir a un solo suscriptor adicional para que se registre bajo ninguna promesa de enseñanza oculta que esté prohibida por las reglas de entrenamiento místico. No pronunciaremos la última ni siquiera la penúltima palabra de misterio, ni entregaremos ningún *Vade Mecum* de bolsillo que servirá como un Bradshaw super-terrestre a los excursionistas en

la Luz Astral. Quien quiera

«...Rastrear los  
secretos de esa raza estrellada».

—debe viajar primero por la línea de la verdadera Teosofía; y solo entonces puede esperar romper la región del Misterio y el Conocimiento Supremo.

Nos paramos en la separación de los caminos, donde un camino conduce hacia el valle oscuro de la ignorancia y el otro asciende hacia el nivel celestial puro del ser. Para nosotros, es pronunciar el grito de advertencia y la palabra de aliento; *el que tiene oídos para oír, oiga* y —SEA SABIO.



## CIENCIA CRISTIANA O MENTAL

[*Lucifer*, vol. III, N ° 13, Septiembre de 1888, p. 72]

[Reginald Birney explica los preceptos básicos de la Ciencia Mental y su distinción de la Ciencia Christiana. Se refiere a la revisión a la *Declaración sobre la Ciencia Christiana*, de Ursula N. Gestefeld, que apareció en *Lucifer*, Vol. II, Julio de 1888. Él dice: «Usted pregunta dónde está la garantía, el distintivo por el cual el verdadero científico Mental (o los llamados Christianos) pueden ser conocidos». «Por sus frutos los conoceréis». Para esto, H.P.B. añade la siguiente nota:]

Sólo así. Y es precisamente porque nos encontramos con estas frutas abortadas, por la misma razón no siempre fallan los intentos, por lo que hemos visto y oído, hasta curar una enfermedad muy grave por dichos medios, que nos permitimos dudar de la eficacia de la Mental (o Christiana) Ciencia, en su moderna vestimenta y práctica. No es en sí mismo de la Ciencia Mental –de hace miles de años– que dudamos, sino de la Ciencia, ya sea Mental o Christiana. Dudamos tan poco de la existencia de una Ciencia como la de los viejos tiempos, y la posibilidad de su renacimiento en nuestro tiempo, como lo hacemos de la Teosofía y la Religión-Sabiduría, de la cual tanto la Teosofía y Curación de la Mente son parte integrante. Pero lo que sí decimos es que «muchos son los llamados y (muy) pocos son los escogidos». Ni el Científico Mental, ni el Teósofo, son tales por el dicho «*por sus frutos los conoceréis*». Dos tercios de los Científicos Mentales (o Christianos) y los Teósofos son, nos tememos, un mal vino tapado con corcho en buenas botellas.

[Habla de la seguridad de confiar tales poderes a la multitud, y la posible intervención de los Poderes superiores que protegen a la humanidad del mal uso de diversas fuerzas. Para esto, H.P.B. dice:]

Esta doctrina perniciosa de confiar siempre con la ayuda ajena lleva a la mente colapso – físico, mental, moral y espiritual de buenas intenciones, a las mentes débiles y desequilibrada. Esto mata al paciente del mesmerizador y el sanador mental, del hechicero neófito, y del *aficionado* de la Reforma. Ni el éxito ni la seguridad es parte exterior del auto-desarrollo.



WILLIAM QUAN JUDGE  
Publicado originalmente en *Theosophist*, Nueva York,  
Vol. XI, Junio de 1896.

# CUADERNO DE UN FILÓSOFO IMPOPULAR

## REFLEXIONES SOBRE EL CUMPLEAÑOS DE LUCIFER

[*Lucifer*, Vol. III, N° 13, Septiembre 1888, pp 84-88]

*Siempre hacia adelante.*

En su incesante y, también, demasiado rápido vuelo por el camino de la Eternidad, el tiempo ha dado un enorme paso más, un paso de una duración de doce meses hacia el último día de nuestra época actual; también de la vida interior de muchos de nosotros, y de todos nosotros, más allá, la última frontera de nuestro siglo senil. En doce años, la cortina habrá caído más, dejando fuera de las candilejas desde los actores y todo lo último de la vista del público...

Es sólo entonces que muchas escenas promulgadas en el triste drama de la vida, y muchas actitudes mal entendidas hasta ahora de algunos de los principales actores en ese misterio de la era llamada Teosofía y sus Sociedades, aparecerán en su verdadera luz.

\* \* \*

*El Veredicto de la Posteridad.*

En esos días de la próxima edad de Salomón se sentará a juzgar a David. El siglo que ha de nacer pasará su sentencia durante el siglo que ahora está muriendo rápidamente. Y, los nietos de los teósofos modernos tendrán que encontrar un veredicto a favor, o en contra de sus progenitores. ¿Cuál será? Tal vez, allí estén aquellos que saben, pero ¿quienes de ellos lo dirá! Los que pueden ver en el vientre de futuro y podrían profetizar, manténganse al margen de las burlas de los Filisteos. En nuestros días de iconoclasia y realismo prosaico, el que no es filósofo –ni siquiera uno «impopular»– uno que se aventure en cosas que no se ven. Déjenos abstenernos, porque a los Teósofos se les niega los privilegios concedidos a ciertos astrólogos – vamos más al César lo que es del César; el homenaje completo debido a las eminentes virtudes que caracterizan nuestra época. ¡La forma brillante de la imagen cae en la pantalla oscura del pasado! ¡Qué contraste entre la pureza Christiana, la fortaleza, la caridad, la castidad y el altruismo, y los vicios y la disipación de la palabra-su dilatado y difunto predecesor, la edad de la Imperial y Pagana Roma! Esto se afirma en decenas de obras, predicadas entre miles de púlpitos. ¿Cuál será la *opinión imparcial* de siglo XX en torno a su predecesor es fácil de ver? Nuestros historiadores son los hijos y descendientes de los biógrafos patristicos que hicieron del emperador Juliano el apóstata, y de Constantino un Santo. No temas a continuación, el veredicto de tu posteridad inmediata, oh siglo XIX. Bendito el fruto de tu vientre, en cualquier caso. Porque, si ese fruto es verde o demasiado maduro, piadoso o diabólico, siempre y cuando tu podrida civilización continúe produciendo historiadores, siempre será tu política de saqueo y derramamiento de sangre y se llama virtudes cívicas y militares, y la

farsa, la mentira y la hipocresía soporte proclamado, como la ética Sparto-Christiana.

\* \* \*

*La «Estrella de la Mañana».*

*Lucifer* hace un año este mes. El niño crece y crece fuerte en Espíritu –si no completamente, igual en sabiduría, como nos gustaría. Su carácter es a menudo denunciado, y se ha ganado enemigos. Sin embargo, sus amigos son muchos, y en algunas partes del mundo, es acariciado y mimado, incluso a pesar de carácter. A nuestro bebé le están saliendo los dientes, en verdad, y por lo tanto sujeto a veces a un ataque de pesimismo y mordaz. Sin embargo, su humor se ablanda con la edad; y como material para su comida se está recogiendo gradualmente durante el segundo año, sin embargo, aún puede ser probada, incluso por sus enemigos, a si incluso un precoz y bien informado, si incluso un niño no deseado.

*Un Malvado Cargo.*

Mientras tanto, algunos suscriptores han considerado oportuno para lanzar una sombra sobre su segundo cumpleaños. *Lucifer*, dicen ellos, no está a la altura de sus promesas, es decir, no lo hacen suficientemente «sacar a la luz las cosas ocultas de las tinieblas» sobre el Libro de Dios y los «amigos de Dios», los Patriarcas Judíos. Payne Knight e Inman han hecho hasta ahora completamente mucho y más eficientemente, etc, etc.

¡Respetados Suscriptores! *Lucifer* es Venus sólo en astronomía; ni jamás tampoco sus editores han negociado para igualar, y mucho menos superar, en la exposición de los misterios fálicos, al Inman y Payne Knight, o incluso su edición «joya» en miniatura, Hargrave Jennings. Los métodos utilizados por estos señores no son, sin duda, muy científicas; pero, son demasiado realistas y demasiado crudas y demasiado unilaterales para que nosotros las segamos. Si la gente tiene la verdad, entonces, por supuesto, las «cosas ocultas en las tinieblas» en la Sinaítica simbología que se dio a conocer. Vamos a volver a revelar la *Revelación* por todos los medios.

Pero ¿por qué debemos salir de nuestra manera de usar la Biblia como una tienda colonial de especias con las que dar sabor a nuestros manjares Occidentales, o convertir a *Lucifer* en un equipo de detectives de Scotland Yard para delincuentes patriarcales? Los debates amorosos de los *dramatis personae* en el esoterismo del Pentateuco, están muy bien en los trabajos arqueológicos de la investigación, pero completamente fuera de lugar en una revista teosófica. *Lucifer* tiene la intención de revisar y predicar actualmente, no antiguas éticas y metafísicas frente a la filosofía materialista. La metedura de pata de Lot y de David, «los amigos de Dios», pertenece, junto con los glifos poéticos de «pescado», «talón» y «muslos», a la bíblica simbología. Fue un intento arcaico de limpieza felina, y habla más bien a favor que en detrimento de los autores del libro revelado. Los que prefieren la sinceridad desnuda de lenguaje, se les pide recurrir a los Profetas.

*¿La Era de Ovidio u Oseas?*

La palabra del «Señor» a Oseas, hijo de Beerí, fue sin duda dirigida a nuestra época de civilización. Este último es realmente la reencarnación del dócil profeta, que, actuando con el asesoramiento de su Dios, ama «a una mujer amada de sus amigos, aunque adúltera», mira a muchos dioses y ama «jarras de vino».

¿Qué tenemos que envidiar a la gente «de dura cerviz» de Israel? Desde su Sodoma y Gomorra, la adoración del becerro de oro, los pasatiempos inocentes del rey Salomón, a la práctica y la política de aquellos a quienes el Salvador Christiano dirige como la «generación de víboras», somos los dignos seguidores del «pueblo elegido». Nosotros hemos hecho de los «diez primordiales» nuestras altas esferas en las que nosotros adoramos, y la simbología de la sociedad moderna es de como ocultar una naturaleza como la de los escritores bíblicos. Su simbología palidece ante nuestra. La varita mágica de nuestro siglo se transforma en su astucia todo bajo el sol en otra cosa más, en la vida social, política y cotidiana. Las repugnantes marcas de lepra moral así llegan a aparecer como gloriosas cicatrices de las heridas recibidas en la batalla de honor; negras trenzas se cambian en el pelo amarillo, y el tejido adiposo de la carroña se transformo en la mantequilla del pobre. Vivimos en tiempos de una moral (alias inmoral) hado, en el que cada Mr. Hyde se pone la máscara del Dr. Jekyll. Es este último quien es el simbolismo de nuestra era, y su tendencia anterior cada vez más irresistible. Así que, la capa del esoterismo, cual sociedad moderna, la representante y nota-clave fundamental de la población promedio en cada nación, lanza sobre sus pecados de comisión y omisión, que es tan espeso como el Bíblico simbolismo. Sólo que ambos han cambiado e invertido sus papeles; quien era la capa externa de la antigua simbología que se ha convertido en la vida interior y verdaderas aspiraciones de la moderna Mrs. Grundy.

*Entonces y Ahora.*

Para el adepto versado en la moderna sociedad-el simbolismo y las modernas alegorías vuelven a ser como un artificio transparente de un bebé inocente cuando se enfrentan con y cara a cara con el arte Maquiavélico y astuto de lo que conocemos como maneras de sociedad. Los dos símbolos de la cultura moderna hacen referencia, respectivamente, sobre el CANTO RELIGIOSO y principal salón la PROPIEDAD han alcanzado una perfección práctica bajo su máscara, inimaginable por las Rebekas y Jezabeles, los Jacobs e incluso Solomones de la antigüedad. Se han convertido en las dos exóticas, plantas gigantes de la cultura moderna. Por ello es que *Lucifer* se niega a seguir los pasos de nuestros simbologistas modernas. Quien cree que el agua turbia de los «Ríos de la (moderna) Vida», debería recibir más atención de los (antiguos) «Ríos de Vida». El revelador moderno de las «cosas de las tinieblas» arcaicas está demasiado coloreado con la tendencia general de la época que tiende más uni-lateral, y por lo tanto difícilmente puede ser correcto en la interpretación de su simbolismo. Él ve en las calmadas y oscuras aguas de estos «ríos», el reflejo de su propio siglo, cuando él en realidad no se refleja personalmente, en las ellas. Por lo tanto, se percibe por todas partes el culto fálico; y igualmente el simbolismo primitivo puede representar a su distorsionada extravagante nada, más que lo que él encontrara en ella. ¿Por qué dar preferencia a imaginar, sobre hechos reales? Los Acabs y Jezabeles que matan a los profetas son tan abundantes en nuestros días como en los días de antaño. El moderna señora Putifar, al no encontrar a José para ofenderla, gasta sus



energías calumniosas en detrimento de sus mejores «amigas». Dulces son sus susurros en el oído ávido del rostro-Jano Grundy, quien, asintiendo con la venerable cabeza, les escucha bebiendo la difamación como rocío celestial. El moderno Lot exige que no se embriaguen con el vino para dar a una madre a Moab; las Epopeyas del siglo XIX repiten en una mayor escala las aventuras de Helena y Sita. Sólo Homero y Valmiki han dado cabida a Zola y la literatura moderna de la escuela realista en Francia, poniendo a ruborizarse por la sinceridad de su lenguaje a todos los diálogos privados del «Señor» con su profeta Oseas. ¿Qué tenemos que envidiar a los antiguos?

\* \* \*

*¿Hacia dónde vamos?*

*¡Ahimé!* Vivimos en raros y extraños tiempos. Los nuestros son los días de revestimiento artificial en el plano moral. La verdadera plata casi está fuera de uso y se ha reducido, al igual que las rupias Indias, mucho más por debajo. Este no es un tiempo para las reglas de oro, sino que la personas prefieren la falsa moral. La naturaleza, así como el hombre, parece romperse en todas sus siete uniones y los tornillos universales sin duda se han soltado en algún lugar, si no en todas partes, sobre sus goznes, tras la moda de esta tierra. Prospera la Paradoja y axiomas corriendo para sembrarla. La naturaleza y el hombre compiten entre sí en falsedad. El Señor, Dios de nuestras religiones estatales se proclama un Dios de misericordia, de paz y amor, y al mismo tiempo él es un «hombre de guerra», «el Señor nuestro Dios» que «Lucha por Israel». «No mataras», dice el mandamiento; y sobre este principio las mejoras en asesinatos, motores que matan-hombres se están inventado por los «humildes siervos» de dicho Poder –dijo por una contraprestación. Rev. F. Bosworth, un *hombre de Dios y de paz*, acaba de ser premiado por el paternal Gobierno con un premio de 2.000 £, para «el avance de la artillería de la ciencia».

Esotéricamente explicado, este «avance» significa, supongo, en la simbología política de un cañón que posee una mayor capacidad y diez veces más rapidez para matar los cuerpos de los enemigos, que la fulminación de cánones de la Iglesia para matar las almas de sus enemigos. De ahí, la recompensa al ingenioso párroco. Cada nación Christiana está ocupada ahora con la preparación de pistolas y rifles superiores a las que tienen sus vecinos. Los duelos entre dos naciones parecen ser juzgado por un código diferente de honor de aquellos entre dos individuos. Las batallas ganadas por el engaño, se establecen como «genio militar» y son consideradas como «el lado poético e imaginativo de la guerra». (*Fort-nightly Review*, Lord Wolseley). El engaño en el negocio comercial o privado es castigado con trabajos forzados. En el primer caso, el empleo astuto e inesperado de las armas de criminalidad asesina superior y la crueldad diabólica se elogian y su uso exitoso de hecho llevado a los más altos honores militares; mientras que el antagonista privado que utiliza un arma desigual o tiene una ventaja injusta de cualquier forma es considerado un asesino y un criminal. Por lo tanto, hombres de Estado quienes «mienten al país por su bien» y obtienen beneficios de ello por medio de engaño tienen promoción y honores; mientras que su imitador menos culpable que juega con las cartas marcadas y los dados cargados, o «tira» de una raza, acaba flagelado por la decente sociedad. Por lo tanto, crónica y congénita es nuestra torpeza, ya que nunca hemos sido capaces de distinguir la bajeza moral de la otra. Sin embargo, para un filósofo reflexivo, la diferencia entre un estadista o un general y un pie negro moderno y un moderno es imperceptible.

*¡Aún más desconcertante!*

Y ¿qué decir de la inventiva del Reverendo «Bosworths?? ¿Están ellos tan familiarizados con el lema del Ejército de Salvación de «sangre y fuego», para ser llevado a pasar por una transición fácil a su diseminación y el uso real en el plano físico? Ellos oran y se arrepienten y glorifican a su Señor y por lo tanto nada temen por sí mismos. Son los Acabs modernos de los cuales la palabra del Señor vino a Elías el *Tisbita*, diciendo: –«¿Has visto cómo Acab se ha humillado delante de mí? *Debido a que él se ha humillado delante de mí, no traeré el mal en sus días: en los [inocentes] días de su hijo no traeré el mal sobre su casa*» (I Reyes, xxi, 29).

Por qué el Reverendo «Bosworths» chasquea los dedos sobre el Karma y dice: –«*Après moi le déluge*». Después de mi el Diluvio).

¿Por qué, entonces, debería cualquier objetivo de ayuda a la gloria del país a través de una carnicería humana y ríos de sangre? ¿Qué daño puede acontecer a alguien por ello, a condición de que sólo se *humille* ante el «Señor», como Ahab? Y ¿por qué no hacer las dos cosas como orar por los beligerantes ejércitos? ¿Cuánto tiempo lleva comenzar esta masacre humana en un campo de batalla sin que el Señor sea casi simultáneamente implorado a dirigir su ayuda por ambas partes?

Pregunta: ¿Siente el amable y misericordioso Padre en el Cielo que es –uno con Él, se nos enseña, que dijo que «todos los que tomen la espada perecerán por la espada» –escuchar a ambas partes, o solo una? Y ¿puede incluso Él, a quien todo es posible, llevar a cabo el milagro de la victoria para ambos de sus dos humildes peticionarios? ¿A cuál de los dos no escuchará el buen Dios? ¿Será para el más débil de los dos, o para el más fuerte? ¡Oh, Problemas de la edad! ¿Quién puede resolverlo y salvo su gracia el Arzobispo de Canterbury? Pero él difícilmente prestaría atención a un «filósofo impopular» que no es ni siquiera un miembro conservador del Parlamento. ¿Qué gran general fue el que dijo que la Providencia estaba siempre del lado de los batallones más fuertes?

\* \* \*

*Por sus frutos los conoceréis.*

¿Cuál es la diferencia entre un devoto Christiano y un Ateo? El problema fue resuelto filosóficamente por una niña en los Estados Unidos. La anécdota es contada por alguien que oyó a sí mismo –«nuestro amigo»–, el muy popular estadounidense, Edmund Russell.

El día antes del funeral de Peter Cooper –del difunto millonario y filántropo en Nueva York, el Sr. Russell fue a una «panadería». Tres niñas estaban sirviendo detrás del mostrador. Fue un día de fiesta en la ciudad, ya que cada uno se preparaba para honrar la memoria de uno de los benefactores del pueblo siguiendo la procesión.

«¡Sólo de pensar!» Dijo reflexivamente una de las chicas. Que «Él» (es decir, Peter Cooper) era «dueño de todo un banco en la iglesia y nunca entró en una».

«Bueno», respondió otra, «¿fue quizás un Unitario?».

«No, no lo era», dijo la tercera niña. «Él era un filántropo».

«¡Dios mío, no!», gimió la primera que había hablado. «Él era un Ateo».

A lo que la más joven de todas las tres rogó ser informada sobre el significado de ese término. «Bueno, y ¿que es un Ateo de todos modos?». Preguntó.

«Ateo», explicó seriamente la mayor – «significa un hombre *que cree en hacer todo el bien que pueda en este mundo para tener su oportunidad en el próximo*».

\* \* \*

### *Extraños signos.*

Las perspectivas para las Islas Británicas son irremediabilmente deprimentes. *La boule à cancan* («Bola de chismes»), como en Francia Anatole llama a nuestra madre tierra, ella está perdiendo su giro, y la dinamo Cósmica está vaciándose a sí mismo. Lo peor de todo es que no sabemos a quién responsabilizar. ¿Lo que aflige los divinos COSMOCRATORES? La India está exportando sus superfluas «nubes *monzonicas*» a Europa a través de Port Said, y la lluvia –Dios parece haber establecido definitivamente su máquina de aspersion sobre Gran Bretaña. Siberia envía sus heladas hiperbóreas sobre el sur, y así mismo coquetea con los trópicos. Los canguros han aparecido en Surrey; y los loros pueden muy pronto ser escuchados gorjear su estridente –archivo de presentación, y las aves del paraíso de sol sus enjoyadas plumas sobre las palmeras arboles para Arcángel. Todo, evidentemente, está al revés, los tiempos son las articulaciones y los tornillos del Cosmico «Carpintero» están básicamente flojos. En vano los hombres de Ciencia gastan su griego y latín sobre el problema. ¿Qué es ello, cual puede ser el problema? ¿Qué hace que toda este «tohu-bohu», sideral y terrestre *a la mode*, de Caos? El globo se está reduciendo, escuchamos; y el firmamento engrosándose con material extraña de todo tipo. El hollín y el humo incesante de millones de chimeneas, hornos, motores ferroviarios, incendios y otros pueden acaso haber enfurecido a los Poderes mencionados. Bastante naturalmente, porque ellos deben oponerse a ser ahumados fuera de sus Svargas y Valhallas y otros placenteros Paraísos unifamiliares, por los productos de la incompleta combustión-combustibles. En cuanto a nuestra pobre madre Tierra, que con las tan extendidas minas, canales y túneles, acueductos, drenajes, alcantarillas y pasos subterráneos, sus venerables pieles se están convirtiendo en un panal que hace pensar en la piel de un morfomaniaco adicto a las inyecciones subcutáneas.

¿Cuánto tiempo van a sufrir sus robustos flancos que están siendo escarificadas?, ¿quién sabe? El astrólogo parte del personal del *Pall Mall Gazette* sólo ha profetizado que Octubre nos traerá terribles desastres, las inundaciones, casas caídas y los terremotos.

Ay de Londres si esto último debe suceder, porque en el primer gran temblor cada alta mansión dentro de la zona sísmica se derrumbará en su propio sótano y bodega, en la segunda todas las calles se hundirán en el metro; y en el tercero los cuatro y millones y medio de personas sin hogar se encontrarán izadas hasta el cerúleo espacio, en el camino por la tierra estrellada del Silencio, por la explosión de todo el gas, vapor, dinamita y otros productos expansivos del ingenio moderno. Dudamos de si va a haber un número suficiente de alas y arpas de oro confeccionadas en *stok* en el almacén contra la acción los días de la ira. Pero por lo menos es consolador pensar que habrá ante esto suficiente fuego y azufre para todos los que están «predestinados» por Dios para migrar a regiones tropicales.

\* \* \*

Por mi parte confieso mi absoluta incapacidad para saber dónde se trazará la línea exacta. Tal vez algunos Danieles entre nuestros suscriptores puede ser capaces de poder «llegar a juicio». ¿O son sólo los Presbiterianos quiénes podrán salvarse? El enigma es un rompecabezas suficiente para descifrar por cualquier filósofo cuando lee algo como lo siguiente, que copiamos textualmente del panfleto original, enviado a nosotros por un amigo Americano. La escena en Baraboo, Wisconsin:

## FIESTA DEL CÉSPED

En la Residencia  
de la Sra. RH fuerte,  
a el beneficio de  
la EPISCOPAL BUILDING FUND,  
Bajo los auspicios de los  
4 - CUATRO JÓVENES CABALLEROS - 4  
De la Congregación.  
La víspera del miércoles, 18 de julio.  
HAMACAS, HELADO,  
JOVENES Y ATRACTIVAS SEÑORAS,  
¡Y UNA MUY CALIDA BIENVENIDA!  
Las puertas abren a las 8:00.

La Iglesia Episcopal es la sección norteamericana de la Iglesia de Inglaterra, sus obispos están ahora predicando aquí, en nuestras catedrales, y sentados en cónclave en Lambeth Palace. ¿Que dirá la gracia de Canterbury sobre la nueva recaudación de fondos para la construcción de la iglesia? ¿Es inmoral que los publicanos contraten «bonitas camareras» para dispensar «algo caliente» sobre el mostrador, pero moral para los episcopales a emplear «señoras atractivas jóvenes» y «hamacas» para dar una «cálida bienvenida» a los visitantes, «bajo los auspicios de cuatro jóvenes caballeros de la congregación»? *Lucifer* envuelve su rostro con su manto para ocultar el rubor que su ignorancia excita. ¡Él memoriza los recuerdos de encarnaciones anteriores, cuando, igual que Venus, vio los sagrados misterios degradados en los ritos lascivos de Venus-Astarte, donde las más altas damas se entregaron para aumentar los ingresos del Templo, y la *Kadeshbuth* de los Judos (*Vide 2 Reyes*, xxiii, 7) ejercieron las funciones de los innobles Vallabacharyas depravados de la India!

\* \* \*

Mientras tanto, únete a nosotros para desearle muchas felicidades en su cumpleaños, a *Lucifer*, «Hijo de la Mañana». Que él crezca para igualar en profundidad a su hermano mayor, *The Theosophist* de Madras; en la suavidad y la elegancia de su hermano mayor *The Path* de Nueva York; y en el celo combativo y audaz de *Le Lotus* que florece en las orillas del Sena. *Lucifer* esta justo a tiempo para saludar a la incipiente literatura teosófica de *Hestia*, que nuestro hermano, el Sr. Sturdy, acaba de fundar en Nueva Zelanda como un órgano local de la Teosofía.

Eso debería hacer que nada faltase en el agradable cumpleaños, de nuestro incansable y viejo Presidente-Fundador, patriarcal barbado y el resto, se convierte en una misión especial de la paz y la organización confiada a él por el Consejo Ejecutivo en Adyar. Un hombre menos frío y paciente bien podría desesperar de verter aceite sobre las aguas turbulentas de la teosofía Europea a través del cual nuestra nave ha estado trabajando durante los últimos doce meses.

*Floreat Adyar.*

\* \* \*



## NOTAS VARIAS

[*Lucifer*, vol. III, N° 13, Septiembre 1888, pp. 69, 81-82]

[Thomas May adelanta algunos datos bíblicos en respuesta a las perplejidades del Rev. T.G. Headley sobre el tema de Dios y el Diablo. Él escribe: «Él es llamado Satán o Shethen oposición –y también un Acusador– sin embargo, un falso acusador, ya que en el libro atribuido a Job, él es representado como uno de los Hijos de Dios, quien el mismo se presenta con los otros, y como tal esta investido con la sabiduría superior, dirigiendo incluso la providencia de Dios». A esto, añade H.P.B. la siguiente nota:]

Es innegable, pues encontramos que figuren en el *Zohar* que el «Anciano de los Ancianos» (Ain-Soph, como dicen los Kabalistas, el *Logos* o At-tee-Kah, también Hokhmah o la Sabiduría como mantienen los ocultistas) habiendo evolucionado o «creado» la *Thorá* (la ley, o Dharma) hasta entonces oculta, la *Thorah* inmediatamente se dirigió a ESO (el Anciano de los Ancianos) con estas palabras: «ESO, que desea ordenar y organizar otras cosas, debe primero ordenarse a si mismo en su (a aquello) perteneciente a la Forma». Y el «Por siempre oculto» izo seguir el consejo de la *Thorá* y lo hicieron arreglando sus formas convirtiéndose para ser manifestada como el Universo. Y si *Thorá*, ¿por qué no Satán?

## LA TEOSOFÍA Y EL BUDDHISMO

[*Le Lotus*, Paris, Vol. III, N° 18, Septiembre, 1888, pp. 321-33]

[Este ensayo Francés de la pluma de H.P.B. se parece tanto a su editorial de *Lucifer* titulado «La Sociedad Teosófica: su misión y su futuro», publicado en Agosto de 1888, que podría confundirse fácilmente con una traducción al francés, especialmente porque apareció solo un mes después. Muchos de sus párrafos son palabra por palabra idénticos a los del ensayo anterior, mientras que otros son algo diferentes. Parte del material está ligeramente reorganizado, y los pasajes citados de Émile Burnouf son menos numerosos que en el editorial de *Lucifer*.

Para evitar repeticiones innecesarias, hemos traducido al inglés solo algunos pasajes breves que contienen pensamientos adicionales, o una presentación diferente de ideas similares expresadas en el ensayo anterior. De esta manera, el lector que no esté familiarizado con el idioma Francés pierde el pensamiento más importante.—*El Compilador.*]

El Sr. Emile Burnotif, el bien conocido Sanskritista, acaba de publicar en la *Revue de Deux Mondes* (Vol. 88, 15 de Julio, 1888) un artículo intitulado «El Buddhismo en Occidente», en el cual expone sus puntos de vista sobre la misión y el porvenir de la Sociedad Teosófica. Esta tiene tan rara vez la suerte de recibir un tratamiento tan cortés y de consejos tan llenos de simpatía, y firmados por un nombre tan querido por todos aquellos que aman el Oriente, que creemos que nuestros lectores se verán complacidos por la exposición de estas críticas de un pensador serio y de estas palabras de aliento de un hombre de corazón.

Este artículo prueba que la Sociedad Teosófica finalmente ha tomado el lugar que le corresponde, en el pensamiento del Siglo XIX, y que ella va a entrar en una nueva era. El amerita por lo tanto el respeto y la atención de todos aquellos que han comprendido nuestra obra o que están dedicados a ella. El Sr. Burnouf estudia sucesivamente al Buddhismo, al Cristianismo y a la Sociedad Teosófica,

«...Tres religiones o asociaciones de hombres que tiene doctrinas idénticas, un mismo fin, y se remontan a una fuente común. Esta fuente, que es oriental, en tiempos pasados no era aceptada; en nuestros días ella ha sido plenamente puesta a la luz por las investigaciones de los sabios, particularmente de los sabios ingleses y por la publicación de textos originales. Entre esos sagaces escrutadores, bastaría citar los nombres de Sayce, de Poole, de Beal, de Rhys-David, de Spence-Haray, de Bunsen: sería difícil agotar la lista» [p. 341].

La primera parte del artículo está consagrada a la biografía del príncipe de Kapilavastu, a una breve exposición y, a un resumen histórico del Buddhismo hasta la era Cristiana. La vida de Sâkyamuni es demasiado conocida para que nosotros la reproduzcamos aquí; pero debemos señalar algunas palabras que prueban que *Nirvâna* no quiere decir aniquilación.

No discutiré aquí la naturaleza del nirvâna. Solamente diré que la idea de la nada es absolutamente extraña a la India, que el objeto de Buddha fue el de sustraer a la humanidad de las miserias de la vida terrestre y de sus retornos alternos; que finalmente él pasó su larga existencia luchando contra Mara y sus ángeles, que él mismo llama la Muerte y la armada de la muerte. Es cierto que la palabra *nirvâna* quiere decir extinción, por ejemplo el de una lámpara sobre la que se sopla; pero también quiere decir ausencia de viento (NOTA: El hecho que el

*Nirvâna* no quiere decir aniquilación ha estado afirmado y reportado en *Isis sin Velo* en donde la autora ha discutido el sentido etimológico dado por Max Müller y otros, y ha mostrado que «la extinción de una lámpara» no implica ni siquiera la idea de que Nirvâna sea «la extinción de la consciencia» (ver Vol. I. pp. 290. y Vol. II. pp. 1166-17. 286. 320. 566. etc.). FINAL NOTA). Yo pienso por lo tanto que el *nirvâna* no es otra cosa que ese *requies aterna*, esa *lux perpetua* que los Cristianos también piden para sus muertos. Es en este sentido que es entendido en el texto Birmano publicado hace unos cuantos años en Rangún, en Inglés, por el reverendo Bigandent [p. 343].

Pocas concepciones han sido tan mal comprendidas como la de Nirvâna, a excepción quizás de la divinidad. Entre los Judíos y otros Semitas, entre los antiguos Griegos y Romanos y aún entre los Brahmanes, el sacerdote es el intermediario entre el hombre y Dios.

...Él transmite a Dios la ofrenda y la adoración del fiel; Dios otorga a cambio su gracia y su ayuda en la vida: en el día de la muerte, Dios recibe al fiel entre sus elegidos. Para que este intercambio sea posible, es necesario que Dios sea concebido como un ser individual, como una persona, en cierta medida como el rey, del universo, distribuyendo sus favores según su voluntad. y sin duda según. la justicia... Sin embargo, nada de algo parecido existe en el Buddhismo. Como no hay Dios personal, no hay santo sacrificio, no hay intermediario ... [P. 344].

...Ese Buddha no es alguien al que uno implora, él fue un hombre que llegó al grado supremo de la sabiduría y de la virtud... En cuanto a la naturaleza del principio absoluto de las cosas que las otras religiones denominan Dios, la metafísica Buddhista lo concibe totalmente de otra manera y no lo hace un ser separado del universo... En segundo lugar Buddha abrió su iglesia a todos los hombres, sin distinción de origen, de casta, de color, de sexo: «Mi ley, decía él, es una ley de gracia para todos». Era la primera vez que aparecía en el mundo una religión universal. Hasta entonces, cada país había tenido la suya, de la cual los extranjeros estaban excluidos. Se puede sostener que, durante los primeros años de su predicación, el reformador no contemplaba la destrucción de las castas, ya que el admitía como derecho legítimo el poder real y no luchó para nada en contra de él. Pero la igualdad natural de los hombres fue una de las bases de su doctrina; los libros buddhistas están repletos de disertaciones, de narraciones y parábolas cuyo objetivo era el de demostrarla... La consecuencia de esto era la libertad. Ningún miembro de la iglesia podía obligar a otro a permanecer en ella en contra de su voluntad ... [P. P 345-46]... No se nacía Buddhista, sino que se llegaba a serlo por una elección voluntaria y después de una especie de tiempo de prueba a la que todo pretendiente debía someterse. Siendo una vez miembros de la Asamblea, no se diferenciaban para nada de los demás hermanos; la única superioridad que podían lograr era la de la ciencia y la virtud... Este amor mutuo, esta fraternidad, se extendía a la mujeres y hacía de la Asamblea, una especie de familia... [P. 346].

Después de haber narrado los progresos del Buddhismo en el Sur y Norte de la India, entre los Mazdeos y los Judíos, el Sr. Burnouf señala que estos últimos tomaron del Buddhismo su idea del Mesías. La influencia Oriental ha estado claramente reconocida en la historia judía después del cautiverio; la doctrina de la reencarnación también viene de la India.

Se considera que los Esenios forman la liga y punto de encuentro entre los Rabinos, los Gnósticos Judíos, los Platónicos o Pitagóricos, por un lado, y por el otro los Parseos y el Budismo... Ellos condenaban los sacrificios sangrientos, como el Buddha y la Sinagoga, reemplazándolos por la meditación y el sacrificio de las pasiones... se abstendían de la carne y del vino... Practicaban la comunidad de bienes, la limosna, el amor a la verdad, la pureza de las acciones, de las palabras y de los pensamientos... proclamaban la igualdad de los hombres, proscribían la esclavitud y reemplazaban la discordia por la caridad... los primeros Cristianos eran Esenios ... [p. p 3. 52-53].

Al comparar la vida de Jesús con la de Buddha, puede verse que sus biografías se dividen en dos partes, la leyenda ideal y los hechos reales. Ahora bien, la parte legendaria es idéntica en las dos. Desde el punto de vista teosófico, esto es fácil de explicar dado que esas leyendas están basadas en el ciclo de la iniciación. Finalmente, el autor compara esta parte legendaria, con los rasgos correspondientes de otras religiones, como la historia védica de Visvakarman entre otras. Según él, fue solamente en el concilio de Nicea que el Cristianismo rompió oficialmente con el Budhismo Eclesiástico; sin embargo él considera al Credo adoptado por el concilio, como el desarrollo de la fórmula: «El Buddha, la ley, la iglesia» (Buddha, Dharma, Sangha).

Algunas páginas son consagradas a las ramificaciones de la secta de los Esenios, que no habían sido absorbidos completamente por la religión de Cristo. Tal es el caso de las sectas de los Mandeos, los Sabeanos o Maniqueos: finalmente los Albigences por un lado y por el otro los Paulicianos, cuya influencia sobre el protestantismo puede detectarse, representan los últimos vestigios de la influencia Buddhista en Occidente. Los Maniqueos eran, en su origen *Samanos o Zramanas*, ascetas budhistas, cuya presencia en Roma a mediados del siglo III, es mencionada por San Hipólito. El Sr. Burnouf explica su dualismo en relación a la doble naturaleza del hombre, el bien y el mal, siendo el mal Mara, el de la leyenda Buddhista. Muestra que los Maniqueos derivaron sus doctrinas del Budhismo de manera más directa que los Cristianos; como resultado surgió una lucha a muerte entre los dos, cuando la Iglesia Cristiana se consolidó y pretendió poseer sola y exclusivamente la verdad. Esta idea contradice directamente las concepciones fundamentales del Budhismo y aquellos que la profesaban. tendrían que ser enemigos despiadados de los Maniqueos. Es así como el espíritu Judío de exclusión es el que arma el brazo secular de los Estados Cristianos en contra de los Maniqueos. La persecución fue terrible «ellos fueron aniquilados a tal grado. que sus multitudes, en aquel tiempo inmensas, se disiparon como el humo». Los teósofos pueden entonces considerar las persecuciones eclesiásticas como una de las partes más nobles de su herencia. Ninguna sociedad ha sido más ferozmente calumniada y perseguida por el *odium Theologicum*, que la asociación teosófica y sus fundadores. desde que las iglesias Cristianas fueron reducidas a no emplear otra arma que la lengua.

Habiendo seguido este excelso recorrido desde la India, a través de Palestina hasta Europa creemos que deberíamos citar completamente algunos párrafos que el Sr. Burnouf consagra a la Sociedad Teosófica:

El análisis nos muestra en nuestra sociedad contemporánea dos cosas esenciales: la idea de un Dios personal entre los creyentes, y entre los filósofos la desaparición casi completa de la caridad. El elemento Judío ha retomado el control, y el elemento Buddhístico del Cristianismo se ha esfumado.

Es por lo tanto uno de los fenómenos más interesantes, si no es que el más inesperado de nuestros días, la tentativa hecha en este momento de suscitar y de constituir en el mundo, una nueva sociedad apoyada sobre los mismos fundamentos que el Budhismo. Aunque sólo esté en sus comienzos, su crecimiento es tan rápido que nuestros lectores estarán complacidos al dirigir su atención a este tema. Ella está aún en cierta medida en un estado de misión y su propagación se realiza sin ruido y sin violencia. Ella no tiene ni siquiera un nombre definitivo; sus miembros se agrupan bajo nombres orientales, *Isis, Lotus, Sphinx, Lucifer*. El nombre común que prevalece entre ellos por el momento es el de Sociedad Teosófica.

Esta sociedad es muy joven; sin embargo, ella tiene ya una historia. Fue fundada en 1875, en Nueva York, por un muy pequeño grupo de personas, preocupadas por la rápida decadencia de las ideas morales en la época actual. Ese grupo se intitula: «Sociedad Teosófica Aria de

Nueva York». El epíteto de Aria indicando suficientemente que la Sociedad se separaba del mundo Semítico, especialmente de los dogmas Judíos; la parte Judía del Cristianismo debía ser reformada, ya fuese por una simple amputación, o como de hecho ha ocurrido, por la vía de la interpretación. En todo caso, uno de los principios de la Sociedad era la neutralidad en materia de sectas, y la libertad del esfuerzo personal hacia la ciencia y la virtud ...

La sociedad no tiene ni dinero ni protectores: ella actúa con sus propios recursos eventuales. Ella no tiene nada de mundano. No tiene ningún espíritu de secta. No adula ningún tipo de interés. Ella se entrega a un ideal moral muy elevado, combatir el vicio y el egoísmo. Ella tiende a la unificación de las religiones, a las cuales considera idénticas en su origen filosófico: pero reconoce la supremacía de la verdad. La revista mensual *Le Lotus*, que ella publica en París, ha tomado por epígrafe el lema sânskrito de los maharajás de Benarés: «*Salyân nâsti paro dharma*, no hay, una religión más elevada que la verdad».

Con esos principios y en los tiempos en los que nos encontramos, la sociedad casi no podía imponerse perores condiciones de existencia... Sin embargo, ella ha progresado con una rapidez asombrosa... [pp. 366-67]... En América, la sociedad ha logrado una gran expansión durante estos últimos tiempos, sus ramas se han multiplicado y después se han federalizado en cierta forma alrededor de una de ellas, la rama de Cincinnati...

Como el segundo objeto que se propone la Asociación es el estudio de las literaturas, de las religiones, de las ciencias Arias y Orientales, y como una parte de sus miembros se dedica a la interpretación de los antiguos dogmas místicos y de las leyes no explicadas de la naturaleza, se podría ver en ella una especie de academia hermética, bastante ajena a las cosas de la vida. Sin embargo, uno es traído rápidamente a la realidad por la naturaleza de las publicaciones que ella hace o que recomienda y por la declaración contenida en la revista *Lucifer*, publicada en Londres, y reproducida en *Le Lotus* del mes de Enero pasado: «No es un Teósofo aquél que no practique el altruismo, (lo contrario al egoísmo); que no esté preparado a compartir su último bocado con uno más débil o más pobre que él; que descuide ayudar al hombre, su hermano, cualquiera que sea su raza, su nación o su creencia, en cualquier tiempo y en cualquier lugar que él lo vea sufriendo, y que preste oídos sordos al llanto de la miseria humana; y que finalmente escuche calumniar a un inocente, teósofo o no, sin tomar su defensa, como la haría para él mismo». Esta declaración no es Cristiana, dado que no tiene en cuenta las creencias, que ella no hace proselitismo para ninguna comunión, y que de hecho los Cristianos han empleado ordinariamente la calumnia en contra de sus adversarios, como por ejemplo en contra de los Maniqueos, los Protestantes y los Judíos. Ella es aún menos Musulmana o Brahmánica. Ella es puramente Buddhista: las publicaciones prácticas de la sociedad son, ya sean libros Buddhisticos traducidos, o bien obras originales inspiradas por la enseñanza de Buddha. La Sociedad tiene por lo tanto un carácter Buddhístico.

Ella se defiende un poco por miedo a tomar un color sectario y exclusivo. Sin embargo, no tiene razón: el Buddhismo verdadero y original no es una secta, es apenas una religión. Es más bien una reforma moral e intelectual, que no excluye ninguna creencia, pero que no adopta ninguna. Esto es lo que hace la Sociedad Teosófica... [pp. 368-69].

Al hablar del Buddhismo, el Sr. Burnouf tiene constantemente a la vista al Buddhismo primitivo, esta magnífica eflorescencia de virtud, de pureza y amor de la cual el cisne de Kapilavastu arrojó la semilla sobre el suelo de la India, sobre ese punto nosotros estamos de acuerdo con él. El código de moral establecido por Buddha es el más grande tesoro que haya sido dado a la humanidad: esta religión, o más bien esta filosofía se aproxima a la verdad o ciencia secreta, mucho más que ninguna otra forma o creencia exotérica. Nosotros no podemos proponer un ideal moral más elevado que esos nobles principios de fraternidad, de tolerancia de desprendimiento, y la moral Buddhista representa poco más o menos exactamente la moral teosófica. En una palabra, no nos podrían hacer un honor más grande al llamamos Buddhistas,



si no tuviésemos ya el honor de ser teósofos.

Pero la Sociedad Teosófica se defiende muy seriamente, y no solamente por la forma, de haber sido creada «para propagar los dogmas de Buda», Nuestra misión no es de propagar dogmas no más Buddhistas que Védicos o Cristianos; nosotros somos independientes de toda fórmula, de todo ritual, de todo exoterismo. Ante las tentativas de invasión hechas por Cristianos fervorosos pero Cristianos, hemos podido parangonar los nobles principios de la ética Buddhista. Los dirigentes de la Sociedad han podido declararse personalmente Buddhistas, lo cual les ha sido bastante reprochado; uno de ellos ha consagrado su vida a la regeneración de esa religión en su tierra de origen. Que le arrojen la primera piedra aquellos que no comprendan las necesidades de la India actual y no deseen el restablecimiento de esta antigua patria de virtudes. Pero eso no compromete al cuerpo Teosófico, como tal, frente al Buddhismo eclesiástico, como tampoco el Cristianismo de algunos de sus miembros no lo compromete respecto a ninguna iglesia Cristiana. Precisamente porque el Buddhismo actual necesita ser regenerado, desembarazado de todas las supersticiones y de todas las restricciones que lo han invadido como plantas parásitas, cometeríamos un gran error al tratar de injertar un botón joven y sano sobre una rama que ha perdido su vitalidad, aunque esté quizás menos seca que las otras ramas. Es infinitamente más sabio ir de inmediato a las raíces, a las fuentes puras e inalterables de donde el mismo Buddhismo ha sacado su poderosa savia. Nosotros podemos iluminarnos directamente de la pura «Luz de Asia»; ¿qué objeto tendría detenernos bajo su sombra deformada? A pesar del carácter sintético y teosófico del Buddhismo primitivo, el Buddhismo actual se ha convertido en una religión dogmática y se ha fragmentado en sectas numerosas y heterogéneas. La historia de esa religión y de las otras está allí para prevenimos en contra de las disposiciones a medias. Vean la reforma parcial denominada Protestantismo: ¿Son los resultados lo suficientemente satisfactorios como para comprometemos en remiendos? La misma Arya Samaj no es después de todo que un esfuerzo nacional, mientras que la posición esencial de la Sociedad Teosófica es la de afirmar y mantener la verdad común a todas las religiones, la verdadera verdad, que no han podido ensuciar las invenciones, las pasiones, ni las necesidades de las épocas, y de invitar a ella a todos los hombres, sin distinción de sexo, de color o de posición, y además de creencia.

El Sr. Burnouf nos pone en guardia en contra de la indiferencia. ¿Y de dónde viene ésta? Primero que nada de la indolencia. ese azote de la humanidad, y después del desaliento. Y si el hombre está cansado de símbolos y ceremonias de las cuales el sacerdote nunca da la explicación, pero de las que saca muy buenos beneficios, no será substituyendo nuestras capillas por bonzerías que sacudiremos ese embotamiento. Ha llegado el momento en que todos los campanarios no tiene más que una tonada: están tocando al aburrimiento. Pretender reinstalar la religión de Buddha sobre las ruinas de la de Jesús, sería tanto como querer sostener al árbol muerto con un palo seco. Nuestro amigo nos advierte él mismo que la humanidad está cansada hasta de las palabras Dios y religión. Hacemos notar, a este propósito, que el término *teosofía*, el cual significa *sabiduría divina*, no implica necesariamente la creencia en un *dios* personal. Creemos que la doctrina de los teósofos ha sido suficientemente expuesta como para necesitar insistir en este tema. Ammonio Saccas, Plotino, Jámblico, Porfirio, Proclo eran teósofos; y si tan sólo fuese por respeto a esos nombres. nosotros podemos muy bien conservar ese título.

No, la *Sangha* de los Buddhistas no puede ser restablecida en nuestra civilización. En cuanto, al Buddha mismo, nosotros lo veneramos como al más grande sabio y, más grande benefactor de la humanidad, y nunca perdemos ninguna ocasión para reivindicar sus derechos

a la admiración universal. Pero, ante la presencia de esta terrible ley, que hace siempre degenerar la admiración en adoración y a ésta en superstición. En presencia de esta cristalización desesperante que se opera en los cerebros dispuestos a la idolatría y, que excluye de ellos todo aquello que no sea el ídolo, ¿sería prudente exigir para el hermano mayor de Jesús el estrecho lugar en donde este último sufre un culto sacrílego? ¡Ay! ¡Será posible que haya hombres tan egoístas para sólo poder amar a un ser, tan serviles para sólo querer servir a un maestro a la vez!

Queda entonces el *Dharma*: ya hemos dicho en qué alta estima tenemos a la moral Buddhista. Pero la Teosofía se ocupa de algo más que de reglas de conducta: ella realiza el milagro, de poder reunir una moral pre-Buddhista, con una metafísica pre-védica y, con una ciencia pre-hermética. El desarrollo teosófico hace entrar en juego a todos los principios del hombre, a sus facultades intelectuales, así como a sus facultades espirituales, y, los dos últimos objetos de nuestro programa tienen más importancia de lo que el Sr. Burnouf parece concederles. Podemos asegurarle que, si nuestra Sociedad recibiera la adhesión de muchos hombres de su valía, ella sería el canal de un torrente de ideas nuevas tomadas de fuentes antiguas: un torrente de innovaciones artísticas, económicas, literarias y científicas lo mismo que filosóficas, fecundo para el porvenir de manera diferente al primer Renacimiento. Allí habrá más de una coloración académica: la misma academia aprenderá el alfabeto que permite leer claramente, entre líneas, el sentido tan obscuro y frecuentemente tan insignificante en apariencia, de las escrituras antiguas. Esta clave está al alcance de aquellos que tienen el valor de levantar la mano para tomarla, y esta clave la poseía Buddha, ya que él era un adepto de alto rango. Es verdad que no existen misterios o esoterismo en las dos principales iglesias Buddhistas, la del Sur y la del Norte. Los Buddhistas pueden muy bien contentarse con la letra muerta de las doctrinas de Siddhârtha Buddha, ya que, hasta este día, afortunadamente no existe una más noble; no hay ninguna que pueda producir efectos más importantes, sobre la ética de las masas. Pero aquí está el error más grande de los orientalistas. *Hay* una doctrina del cuerpo exterior del Buddhismo eclesiástico. Este último, puro, casto e inmaculado como las nieves vírgenes de las cúspides de los Himalayas, está sin embargo igualmente tan frío y tan desolado en lo referente a la condición del hombre *postmortem*. El sistema secreto era enseñado sólo a los Arhats, generalmente en el subterráneo de Saptapama (Sattapani de Mahayamsa, conocido por Fa-hian bajo el nombre de gruta *Cheta* cerca del monte Baibhâr en Pali Webhâra), en Rajagriha, antigua capital de Magadha; era enseñado por el mismo señor Buddha, entre las horas de *Dhyâna* (contemplación mística). Es de esta gruta, llamada en tiempos de Shâkyamuni, Saraswati o cueva de los bambúes, que los Arhats iniciados en la sabiduría secreta, llevaron consigo su instrucción y su ciencia más allá de los Himalayas, en donde la doctrina secreta es enseñada hasta la fecha. Si los Indos del Sur, los invasores de Ceilán no hubiesen «amontonado en pilas tan altas como la copa de los cocoteros» las ollas de los Buddhistas y no las hubiesen quemado, al igual que los Cristianos quemaron todos los archivos secretos de los Gnósticos y de los iniciados, los Orientalistas tendrían la prueba de esto, y no tendríamos necesidad de afirmar ahora ese hecho bien conocido.

Los tres objetos del programa teosófico pueden resumirse en tres palabras: *Amor*, *Ciencia*, *Virtud*, cada una de las cuales es inseparable de las otras dos. Revestida con esta triple armadura, la Sociedad Teosófica realizará el milagro que le pide el Sr. Burnouf y echará por tierra al dragón de la «lucha por la existencia». Ella lo hará, no negando la existencia de la ley, en cuestión, sino asignándole su lugar adecuado en el orden armónico del universo, develando su naturaleza y significado; mostrando que esta pseudo ley de vida es en realidad

una ley de muerte, una ficción de las más peligrosas, en lo que respecta a la familia humana. Bajo tales premisas, la «conservación de sí» es un suicidio lento y seguro, una política de mutuo homicidio. Por su aplicación Práctica, los hombres se hunden y retroceden de más en más hacia el grado animal de evolución. La lucha por la existencia, aún sobre las nociones de la economía política, que no se eleva por arriba del plano material, sólo se aplica al ser físico y para nada al ser moral. Ahora bien, es bastante creíble a primera vista, para aquél que ha penetrado un poco en la constitución de nuestro universo ilusorio en pares de contrarios, que, sí el egoísmo es la ley del extremo animal, el altruismo deba ser la ley del otro extremo; la fórmula del combate por la vida es cada vez menos cierta a medida que se suben los grados de la escala, esto es, a medida que uno se aproxima a la naturaleza espiritual: pero para aquellos que no han desarrollado las facultades de esta parte de su naturaleza, las leyes que la rigen deberán permanecer en un estado de convicción sentimental. La Teosofía nos indica la ruta a seguir para que esta intuición se cambie en certeza; por ello. El progreso individual que ella pide a sus discípulos es la única salvaguarda en contra del peligro social del cual nos amenaza nuestro crítico; para reformar la sociedad hay que comenzar reformándose a uno mismo. No es la política de la conservación de sí, ni los intereses de una u otra personalidad, bajo sus formas finita y física las que podrán conducirnos al fin deseado y resguardar a la Sociedad Teosofía en contra de los efectos del huracán social, no obstante que esta personalidad representará el ideal humano, y aunque esta égida o protección fuese la del mismo Buddha en persona. La salvación está en el debilitamiento del sentido de separación entre las unidades que componen el todo social: por ello ese resultado sólo puede lograrse por medio de un procedimiento de *iluminación interior*. La violencia jamás asegurará el pan y, el confort para todos; y tampoco será por medio de una fría política de razonamiento diplomático que será conquistado el reino de paz y de amor, de ayuda mutua y de caridad universal, la tierra prometida donde habrá «pan para todo el mundo». Cuando se comience a comprender, que es precisamente el egoísmo personal y feroz, el gran resorte de la lucha por la existencia, que en el fondo es la única causa de la miseria humana. que una vez más es el egoísmo nacional esta vez y la vanidad de Estado lo que provoca a los gobiernos y, a los individuos ricos, a enterrar enormes capitales y, a hacerlos improductivos al erigir espléndidas iglesias, y entreteniéndolo a un montón de obispos perezosos, verdaderos parásitos de sus rebaños: sólo entonces la humanidad tratará de remediar el mal universal por medio de un cambio radical de política. Sólo las doctrinas teosóficas pueden realizar este cambio de manera pacífica. Es por la unión estrecha y fraternal de los Síes (o Seres) superiores de los hombres, por el crecimiento de la *solidaridad del alma*, por el desarrollo de ese sentimiento que nos hace sufrir al pensar en el sufrimiento del prójimo, que podrá ser inaugurado el reino de la igualdad y de la justicia para todos, y que se establecerá el culto del Amor, de la Ciencia y de la Virtud, ¡definido en este admirable axioma!: «No hay religión más elevada que la verdad».

H.P. BLAVATSKY

## LOGIAS DE MAGIA

[Lucifer, Vol. III, N° 14, Octubre, 1888, pp. 89-93]

Cuando la ficción se manifiesta, agradando la vista,  
La humanidad creará, porque ama la mentira;  
Sin embargo, si la Verdad se obscurece, frunciendo el entrecejo,  
Se debe recurrir a pruebas solemnes para trasmitirla.

C. CHURCHILL

Uno de nuestros amigos más estimados en la búsqueda oculta, somete la cuestión concerniente a la formación de «Logias» de la Sociedad Teosófica, para que operen a fin de desarrollar el adeptado. Durante el curso del movimiento teosófico se ha demostrado, no una vez, sino una plétora de veces, la imposibilidad práctica de forzar este proceso. Es duro contener la impaciencia natural de uno por descorrer el velo del Templo. Obtener el conocimiento divino, adoptando el método empleado en un examen clásico, saturándose de información, es lo ideal para el principiante común y corriente en el estudio oculto. Cuando los fundadores de la Sociedad Teosófica rechazaron fomentar tales esperanzas falsas, esto condujo a la formación de Fraternidades ficticias, como la llamada «Fraternidad de Luxor»; las cuales especulan sobre la credulidad humana. El siguiente manifiesto, que hace algunos años capturó a algunos de nuestros amigos y teósofos más sinceros, ha sido un anzuelo succulento para los simplones.

«Los estudiantes de la Ciencia Oculta, los buscadores de la verdad y los Teósofos que pueden haberse sentido decepcionados en sus expectativas acerca de la Sabiduría Sublime, suministrada libre y gratuitamente por los Mahatmas hindúes, son invitados cordialmente a enviar sus nombres a [...] Una vez se hayan considerado aptos, podrán ser admitidos, después de un breve período de prueba, como Miembros de una Fraternidad Oculta, la cual no se ufana por su conocimiento y logros, pero enseña gratuitamente» (entre 1 y 5 esterlinas por carta), «y sin reserva» (la parte más detestable del «Eulis» de P.B. Randolph), «todo lo que ella encuentra meritorio impartirles» (es decir: enseñanza con fines de lucro: el dinero va a los instructores y los extractos de Randolph y otros vendedores de «filtros amorosos» ¡a los discípulos!) (NOTA: Los documentos son visibles en la oficina de la revista *Lucifer*: un manuscrito secreto (cuyo nombre del autor se ha omitido por consideraciones pasadas), del «Gran Maestro Provincial de la Sección Septentrional». Aquí el título de uno de estos documentos. «Una Breve Clave de los Misterios Eulianos»; es decir. magia negra *Tántrica* sobre bases fálicas. No, los miembros de esta Fraternidad Oculta «no se ufanan por su conocimiento o logros». Son muy astutos; sin embargo, mientras menos hablemos de esto, tanto mejor será. FINAL NOTA).

Si lo que se rumora es verdadero, algunos de los distritos rurales Ingleses, especialmente en Yorkshire, hormigean de astrólogos y adivinos fraudulentos, los cuales pretenden ser teósofos para estafar mejor a la clase alta de clientes crédulos, en lugar de sus víctimas legítimas: las sirvientas y la juventud inexperta. Si siguiéramos la sugerencia de una carta a los Editores de esta revista, según la cual deberíamos formar «logias de magia», sin haber tomado las precauciones más rigurosas a fin de admitir sólo los mejores candidatos en calidad de socios, la vil explotación de los nombres y las cosas sagradas se centuplicaría. En esta coyuntura y



antes de incluir la carta de nuestro amigo, la editora de la revista *Lucifer* quiere informar a sus compañeros que jamás, ni en la forma más remota, tuvo algún nexo con la llamada «H (hermandad) H (hermética) de L (Luxor)» (H.H.L.) y cualquier información contraria es falsa y deshonesta. Existe un grupo secreto, cuyo diploma o Certificado de Membresía lo posee sólo el Coronel Olcott entre los hombres modernos de raza blanca, grupo al que la autora de *Isis sin Velo* llamó la «Hermandad Hermética de Luxor» por conveniencia (NOTA: Véase la página 308 del segundo volumen de *Isis sin Velo* (versión inglesa original). Se puede agregar que la «Hermandad de Luxor» mencionada por Kenneth Mackenzie (véase su *Enciclopedia Real Masónica*) y cuyo centro está en América, no tenía ningún nexo con la Hermandad que nosotros citamos y conocimos, como se verificó después de la publicación de *Isis sin Velo*, en una carta que este difunto autor masónico escribió a un amigo en Nueva York. La Hermandad con la cual Mackenzie tuvo contactos, era una simple Sociedad Masónica que se fundaba en una base mucho más secreta y, según afirma en su carta: él había oído hablar, pero no conocía nada de nuestra Hermandad; la cual, teniendo una rama en Luxor (Egipto), nosotros la llamamos con ese nombre a propósito. Esto indujo a algunos intrigantes a suponer que existía una Logia regular de Adeptos con ese nombre, asegurando algunos amigos crédulos y ciertos teósofos, que la «Hermandad Hermética de Luxor» que ellos orquestaron, era idéntica a la original homóloga o una rama de ella, ¡que se suponía estar ubicada cerca de Lahore! Esta era una flagrante mentira. FINAL NOTA), sin embargo, los Iniciados lo conocen con otro nombre, así como el personaje con que el público está familiarizado bajo el pseudónimo de «Koot Hoomi», tiene un nombre totalmente diferente entre los que lo conocen. Si dijera el nombre verdadero de esa sociedad, dejaría atónitos a los estudiantes fálicos «eulianos» de la «Hermandad Hermética de Luxor». Jamás y bajo ninguna circunstancia, se revelan al profano los nombres auténticos de los Adeptos Maestros y de las Escuelas Ocultas. Asimismo, sólo los dos fundadores principales de la Sociedad Teosófica son los depositarios de los nombres de los personajes mencionados en conexión con la Teosofía moderna. Después de este preámbulo, pasemos a la carta de nuestro corresponsal que nos escribe lo siguiente:

Un amigo mío, un místico congénito, tuvo la intención de formar, con otros, una rama de la Sociedad Teosófica en la ciudad en que vive. La dilación que el proyecto tuvo me sorprendió; le escribí preguntándole el por qué de esto. Me contestó que había oído decir que la Sociedad Teosófica se limitaba a reunirse ya hablar sin hacer nada práctico. Siempre pensé que la Sociedad Teosófica debía tener Logias en las cuales se hacía algo práctico. Cagliostro entendió bien este anhelo humano por algo tangible, cuando instituyó el Rito Egipcio, poniéndolo en práctica en varias logias francmasonas. Este condado integra muchos lectores del *Lucifer*. Quizá en sus páginas se encuentre una sugerencia para los estudiantes a fin de formar tales logias por sí solos y, uniendo sus voluntades, tratar de desarrollar ciertos poderes entre uno de ellos, para que luego se extiendan a todos. Estoy seguro que muchos afluirán a este tipo de Logias, creando un gran interés por la Teosofía.

«A».

Esta nota de nuestro venerable y erudito amigo, es un eco de las voces del noventa y nueve por ciento de los miembros de la Sociedad Teosófica; sólo el uno por ciento tiene la idea exacta de la función y del propósito de nuestras Ramas. El error tajante que generalmente se comete, consiste en la concepción del adepto y del camino que conduce ahí. Entre todas las empresas imaginables, la de tratar de hacerse un adepto es la más difícil. En lugar de realizarse dentro de algunos años o una vida, requiere la lucha incesante a lo largo de una serie de vidas, salvo



en casos tan raros, que ni valdría la pena considerarlos como excepciones a la regla general. Por supuesto: los registros muestran que un número de los adeptos indos más respetados, se convirtieron en tales a pesar de haber nacido en las castas más ínfimas y, aparentemente, más improbables. Sin embargo: es consabido que su progreso ascendente se desarrolló a lo largo de muchas encarnaciones previas y, cuando nacieron por última vez, debían cumplir sólo con las pequeñeces de la evolución espiritual, antes de volverse grandes adeptos vivientes. Por supuesto, nadie puede decir si uno o todos los posibles miembros de la logia cagliostroana ideal del amigo de «A», ya puedan estar listos para el adeptado; sin embargo: la posibilidad no es suficientemente buena como para considerarla, ya que la civilización Occidental parece desarrollar, más bien, guerreros que filósofos, militares carniceros que Sudas. El plano que «A» propone tiende más a desembocar en la mediumnidad, que en el adeptado. Es casi seguro que no hay un miembro de dicha logia que haya permanecido casto desde la adolescencia e inmune al uso de los intoxicantes. Por no hablar de la impermeabilidad del candidato a los efectos contaminantes de las influencias malas que fluyen del medio ambiente social. Entre los requisitos indispensables para el desarrollo psíquico, incluidos en los Manuales místicos de todos los sistemas religiosos orientales, se enumera un lugar, una dieta, una compañía y una mente puras. ¿Podría «A» garantizar todo esto? Es ciertamente deseable que existiera alguna escuela de instrucción para los miembros de la Sociedad Teosófica y si el trabajo y los deberes puramente exotéricos de los fundadores hubiesen sido menos absorbentes, es probable que la hubiéramos instituido hace mucho tiempo. Sin embargo, no por instrucción práctica, como lo hizo Cagliostro; el cual precipitó sobre sí sufrimientos profundos, sin dejar una huella definida que invite a repetir su tentativa hoy en día. Una máxima oriental dice: «cuando el discípulo está listo, el maestro aparece». Los Maestros no tienen que reclutar gente en logias especiales en vuestro condado, ni instruirlos mediante «sargentos místicos», el tiempo y el espacio no constituyen una barrera entre ellos y el aspirante. Donde el pensamiento puede pasar, ellos pueden llegar. ¿Por qué un cabalista erudito como «A» ha olvidado todo esto? Que él tenga presente que el adepto potencial puede existir en todos los vecindarios más sórdidos del mundo como en los más limpios y «cultos» y que algún pobre desamparado, quien mendiga su comida, puede ser una «alma más blanca» y más atractiva para el adepto, que el obispo común y corriente en su sotana o un ciudadano culto en su traje costoso. Para la extensión del movimiento Teosófico, un canal útil para irrigar los páramos del pensamiento contemporáneo con las aguas de la vida, se necesitan ramas por todas partes, no simples grupos de simpatizantes pasivos, como el ejército durmiente de los que van a las iglesias, cuyos ojos están cerrados mientras el «diablo» hace lo que quiere. No; éstos no son los que necesitamos; sino Ramas activas, alertas, dedicadas y altruistas, cuyos miembros no delatan constantemente su egoísmo preguntando: «¿Qué beneficio nos trae unirnos a la Sociedad Teosófica y cuánto podría dañarnos?», sino que se pregunten: «¿podemos hacer un bien sustancial a la humanidad, trabajando en esta buena causa con todos nuestros corazones, mentes y fuerza?». Si «A» persuadiera a sus amigos, que pretenden tener tendencias al ocultismo, a considerar la cuestión de este punto de vista, los beneficiarios mucho. La Sociedad Teosófica puede seguir su curso sin ellos; pero ellos no pueden permitirle que lo haga.

¿Es, además, beneficioso discutir la cuestión de si una Logia debe recibir, siquiera, la instrucción teórica, hasta que se pueda estar seguro de que todos los miembros acepten las enseñanzas como procedentes de la misma fuente? Una mente llena de ideas preconcebidas, prejuicios o sospechas, no puede absorber la verdad oculta. Es algo que se percibe mediante

la intuición, más que por la razón; ya que su naturaleza es espiritual y no material. La constitución de algunos es tal que no les permite adquirir el conocimiento ejerciendo las facultades espirituales; verbigracia: la gran mayoría de los físicos, los cuales son lentos, si es que no totalmente incapaces de captar las verdades últimas tras de los fenómenos de la existencia. En la Sociedad Teosófica se anidan muchos de éstos, los cuales integran el grupo de los descontentos. Muy pronto, estas personas se persuadieron que las enseñanzas sucesivas, procedentes de la misma fuente de las anteriores, eran falsas o habían sido tergiversadas por los chelas o por terceros. El resultado natural es la sospecha y el desacuerdo y, podríamos decir que, la atmósfera psíquica es perturbada, produciendo una reacción nociva hasta en los estudiantes más firmes. A veces, la vanidad ofusca lo que, al principio, era una fuerte intuición; en realidad: la mente se clausura ante la admisión de una nueva verdad y el estudiante que aspira, retrocede al punto de partida. Al haber llegado a alguna conclusión propia, sin haber estudiado el tema plenamente y antes de que la enseñanza haya sido impartida al estudiante en su totalidad, su tendencia, una vez probado su error, consiste en escuchar sólo la voz de su amor propio, aferrándose a sus conceptos ya sean correctos o equivocados. El Señor Buda, en particular, advirtió a sus oyentes, contra la tendencia de formar creencias basándose sobre la tradición o la autoridad y antes de haber profundizado en el tema.

He aquí un ejemplo: un corresponsal nos pregunta por qué no debería «ser libre de sospechar que algunas de las llamadas cartas <precipitadas> son fraudulentas»; avalando su posición de esta manera: mientras que algunas de ellas tienen el sello de autenticidad, (para él) innegable, otras, debido a su contenido y estilo, parecen imitaciones. Esto equivale a decir que él tiene una intuición espiritual tan exacta, que puede detectar la carta verdadera de la falsa, aunque jamás haya encontrado un Maestro, ni se le haya otorgado alguna clave para poner a prueba su presunta comunicación. La consecuencia inevitable de la aplicación de su juicio inexperto en estos casos, lo inducirá, muy probablemente, a declarar falso lo que es genuino y genuino lo que es falso. Entonces: ¿a qué *criterio* se puede recurrir para decidir entre una carta «precipitada» y otra que no lo es? ¿Quién puede decirlo, si no sus autores o los que ellos emplean como *amanuenses* (los *chelas* y los discípulos)? Desde luego, sólo una, de entre cien cartas «ocultas» es ológrafa del Maestro y éstas se envían bajo su nombre y directivas; ya que los Maestros no las necesitan, ni tienen el tiempo para escribirlas. Además: cuando un Maestro dice: «*he* escrito esa misiva»; significa, simplemente, que dictó cada palabra ahí contenida, imprimiéndola bajo su directa supervisión. Por lo general, su chela cercano o distante es el que escribe (o precipita) las cartas. Los Maestros imprimen en su mente las ideas que desean expresar y, si es necesario, le ayudan en el proceso de precipitación o de impresión de imagen. La exactitud de la transmisión de las ideas y el modelo de escritura imitado dependen, enteramente, del estado de desarrollo del chela. El destinatario, *no siendo un adepto*, se queda en la disyuntiva de la incertidumbre: si una carta es falsa, quizá no todas lo sean; ya que, con lo referente a las pruebas intrínsecas, todas proceden de la misma fuente y todas se entregan valiéndose de los mismos medios misteriosos. Sin embargo, existe otra condición implícita, aun peor. Considerando todo lo que el receptor de cartas «ocultas» puede posiblemente saber y basándonos, simplemente, en la probabilidad y la honestidad, el corresponsal invisible dispuesto a tolerar una *sola línea fraudulenta en su nombre*, no le importaría si este engaño se repitiera ilimitadamente. Esto nos conduce a lo siguiente. Las llamadas cartas *ocultas*, avaladas por las mismas pruebas, *deben ser consideradas: o todas auténticas o todas falsas*. Si se pone en entredicho la procedencia de una, a todas se les debe

tratar de la misma manera. Por lo tanto: las series de cartas en las obras *El Mundo Oculto*, *El Budismo Esotérico*, etc., etc., pueden –ser *fraudes*, «engaños inteligentemente orquestados» y «falsificaciones» y no existe razón para que no lo sean. Así las tildó el ingenioso, sin embargo, estúpido, agente de la Sociedad para la Investigación Psíquica, a fin de elevar, en la estima del público, la perspicacia «científica» y el criterio de sus «Jefes».

Por eso: un grupo de estudiantes afines a un estado mental tan impermeable y sin un guía del lado oculto que le abra los ojos a las trabas del estudio del esoterismo, no adelantarían ni un paso. ¿Dónde están esos guías, hasta ahora, en la Sociedad Teosófica? «Ellos son líderes ciegos que guían a otros ciegos» y ambos caen en el abismo de la vanidad y de la arrogancia. La dificultad surge de la tendencia común a sacar conclusiones de premisas insuficientes ya jugar a ser el oráculo antes de haberse liberado de la IGNORANCIA, que es el anestésico psíquico más hipnótico.

## AVISO EDITORIAL

[*Lucifer*, vol. III, N ° 14, Octubre de 1888, p. 136]

H. P. BLAVATSKY pide permiso para anunciar que, debido a la enfermedad grave y continua de su coeditor, MABEL COLLINS, ella (H.P.B.) acepta, hasta nuevo aviso, la responsabilidad editorial exclusiva de la Revista.

\* \* \*

## NOTAS AL PIE PARA «UN VISTAZO A LA TEOSOFÍA DESDE AFUERA»

[*Lucifer*, vol. III, N° 14, Octubre de 1888, pp. 137-142]

[James A. Campbell, un Espiritista de mente abierta, contribuye con un acogedor artículo en el cual da una valoración general del trabajo de la Sociedad Teosófica, el carácter de H.P. Blavatsky y las ideas básicas de la Teosofía. Varias notas a pie de página se adjuntan a diferentes pasajes en su artículo, como se muestra entre corchetes en lo que sigue.]

[... En Filosofía y Religión, al igual que en el boxeo profesional, es importante contar con un buen respaldo de la multitud.]

Y el cambio de agua en vino: ¿no era esto un «milagro» más digno, también para el «respaldo de la multitud»? Para gente sencilla, honesta, fenómenos elementales; para los Gamaliels, filosofía. (NOTA: el Rabino Gamaliel fue un Fariseo reconocido doctor de la ley y prominente miembro del sanedrín en la mitad del primer siglo.–*El Traductor*. FINAL NOTA).

[...reprobable puede ser sin embargo convertirse en un hacedor de milagros... por el bien de una Idea filosófica...]

Ningún verdadero teósofo –la parte acusada menos que nadie– cree en los *milagros*, aunque todo verdadero teósofo debería creer en la existencia de «poderes anormales en el hombre»; «anormal» porque, hasta ahora, ha sido malentendido o denegado. Todos estos fenómenos físicos objetivos, sin embargo, son simplemente «glamour» psicológico, *es decir*, si no es brujería, al menos «un encanto en los ojos y los sentidos». Esto, la gente puede llamarlo brutalmente «truco», pero ya que son *psíquicos*, no pueden ser *físicos*: por lo tanto, no hay conjuros o «prestidigitación». ¡También llaman «embaucadores» a las celebridades médicas importantes, que hipnotizan a sus súbditos para ver cosas que no tienen realidad! Los «fenómenos teosóficos» difieren de estos en esto: que si bien las alucinaciones hipnóticas son sugeridas por la vaga fantasía del operador, las manifestaciones ocultas son producidas por la voluntad del ocultista, para que uno o cien hombres vean *realidades*, generalmente ocultas a lo profano, *por ejemplo*, ciertas cosas y personas a miles de millas de distancia, cuyas imágenes astrales se traen a la vista de la audiencia. Por lo tanto, *es posible que nunca se haya roto una copa en la realidad* y, sin embargo, se ha hecho que la gente la vea hechas trizas en átomos y luego completa. ¿Es esto un truco de malabarista? Los fenómenos ocultos son entonces simplemente un hipnotismo intensificado cien veces, y entre las alucinaciones hipnóticas en la *Salpêtrière* (NOTA: la Escuela de hipnosis Salpêtrière, también conocida como la Escuela de París, es una de las escuelas que contribuyó a la era de la hipnosis en Francia desde 1882 hasta 1892.–*El Traductor*. FINAL NOTA) y la *magia* del Este hay principalmente una cuestión de grado.

[Anexado a una enumeración de diversas actividades culturales de la Sociedad]

¿Por qué omitir esa rama de nuestro trabajo, que muchos consideran más noble, la fundación



de una Biblioteca Oriental que puede llegar a ser la más valiosa en la India, si las apariencias actuales no son engañosas; la apertura de muchas escuelas sánscritas; la publicación de los Vedas en la lengua original? ¿Y por qué no mencionar nuestros varios dispensarios caritativos, donde de 10.000 a 15.000 pacientes pobres son tratados anualmente sin ningún cargo?

[En cuanto a la infalibilidad metafísica... con evolución, etc., etc... para empezar, un entrelazamiento poco sutil y diligente entre un hindú culto o un escocés especulativo aportaría algo muy similar a la luz en un año].

Entonces, ¿por qué ninguno de ellos lo hizo antes de nosotros? Además, nadie, hasta donde sabemos, ha afirmado jamás la infalibilidad metafísica—ni siquiera los Maestros que no exigen de los europeos ni siquiera su deber—como un simple reconocimiento de su sabiduría.

[La Teosofía nos previene del ensimismamiento en la vida común, tan fervientemente como lo hace el budismo o el cristianismo monástico].

También lo hace, advirtiéndonos contra el retiro ascético, salvo en casos muy raros y excepcionales en los que el individuo ha traído de su último nacimiento precedente una atracción irreprimible por la vida del Espíritu y repugnancia por la vida de la carne. El hombre normal mantiene una relación de simpatía normal con sus semejantes en cada etapa sucesiva del desarrollo humano. Pero bajo la ley de la diferenciación psíquica, hay en cada época seres por encima del promedio de la raza en ese momento. De su número evolucionan los maestros, videntes y salvadores de la humanidad.

Respetando todo el tenor de lo anterior, solo tenemos que agradecer a nuestro estimado colaborador por las dudas expresadas en su artículo. En estos días de calumnias al por mayor:—

«... el peor de los venenos (que) alguna vez encuentra  
Una entrada fácil en las mentes innobles»,

—como dice Juvenal (NOTA: [*Sátiras*, XIV, 173-176; aunque no es idéntica a la representación poética utilizada por H.P.B. a partir de una traducción desconocida, esta referencia parece ser la más probable.—*El Compilador*]. FINAL NOTA), incluso una duda honesta y cautelosa debe ser recibida con gratitud. Además, hay una línea de demarcación más allá de la cual uno debería sentirse orgulloso de ser calumniado, que de otra manera. El comentario de Swift: «las personas más dignas son las más perjudicadas por la calumnia, ya que generalmente consideramos que es la mejor fruta que los pájaros han estado picoteando»—puede servir de consuelo.

\* \* \*

## UNA EXPLICACIÓN IMPORTANTE PARA TODOS LOS TEÓSOFOS

[La siguiente importante declaración fue emitida por H.P. Blavatsky como un pequeño folleto de 12 páginas llevando en su primera página el título: London, Allen Scott & Co., 30, Bouverie Street, CE, 1888. El mes de su publicación más probable es Octubre, ya que nos encontramos con el mismo material publicado en *Lucifer*, vol. III, N° 14, Octubre, 1888, pp. 145-48. Existen ligeras alteraciones en el texto de *Lucifer*, en comparación con el folleto, y el texto de este último es algo más completa. Nos hemos adherido al texto del folleto.

Para el beneficio de los estudiantes serios, es preciso señalar que la situación en el Movimiento Teosófico en esa época era muy precaria. Muchos errores se habían cometido, y los Hermanos-Adeptos se habían retirado un poco a un segundo plano, por lo que se refiere a los asuntos externos de la Sociedad, manteniéndose en estrecho contacto con algunas personas. La mejor y más auténtica fuente de información con respecto a ciertos factores en la situación general de la época, es un documento de puño y letra de H.P.B., escrito con lápiz en una nota de papel fino, que parece ser un memorando de los comentarios del Maestro K.H. sobre la situación en la S.T. en 1888. El original está en el Archivo Adyar. Se ha publicado como Carta 47 en *Cartas de los Maestros de Sabiduría*, Primera Serie (transcritos y recopilados por C. Jinarajadasa) y merece un estudio más cuidadoso por parte de todos los interesados en el funcionamiento interno de nuestro movimiento espiritual, y las muchas trampas encontradas por los estudiantes.

En Noviembre de 1888, H.P.B., actuando sobre una anterior propuesta directa de William Quan Judge (NOTA: Una sugerencia encarnada por él en una carta dirigida a H.P.B. y de 18 de Mayo de 1887. Fue publicado originalmente por Sr. Judge en una Circular de la E.S.T., «bajo la dirección del Maestro», de fecha Noviembre de 1894, pero la cual también fue impresa en *Ocultismo Práctico* (Pasadena: Theos Univ. Press, 1951), pp. 85-86. FINAL NOTA), organizó en el plano externo la sección esotérica o la Escuela Oriental de Teosofía, para fortalecer el vínculo entre la sociedad externa y los Hermanos fueron sus fundadores reales e inspiradores. La S.T. fue favoreciendo poco a poco esa desvitalización, y la idea de la Hermandad había sido relegada a un segundo plano, en comparación con las actividades del segundo objetivo de la Sociedad. Las páginas de *The Theosophist* reflejan muy claramente la situación en ese momento. Desde una observación mas cuidadosa, parece que el coronel Olcott durante este período temía por el bienestar de la Sociedad si ella estuviera públicamente vinculada con la idea de los Maestros, y evitó cualquier referencia a ellos y su relación con la Sociedad en la revista. Sin lugar a dudas esto se debió en parte a la conmoción del ataque de los Coulomb-y los Misioneros de 1884 a 1885, y el informe final adverso de la Sociedad para la Investigación Psíquica.

En Londres, desde alrededor de 1886, un grupo de trabajadores más jóvenes se había reunido, entre ellos estaban Bertram Keightley y el Dr. Archibald Keightley, Claude Falls Wright, G.R.S. Mead, Laura Cooper, E.T. Sturdy, W.G. Old, entre otros. Ellos deseaban en definitiva recorrer el camino que conduce a los Maestros, y se constituyeron como discípulos personales de H.P.B.

La situación, sin embargo, fue un poco complicada por el miedo por parte del coronel Olcott ya que H.P.B. estaba organizando un contrapeso a su influencia en la Presidencia de la Sociedad, y tal vez el intento de crear un imperio en Europa. Si esto era propio del miedo del coronel Olcott, o si era un pensamiento sembrado en su mente por otras personas bajo cuya influencia estaba en ese momento, es un tanto oscuro. Pueden haber sido ambos.

Los nuevos trabajadores se reunieron alrededor de H.P.B., cuando ella se había convencido a trasladarse a Londres, de forma permanente, tenían muy poco conocimiento del magnífico récord de sacrificios por la Sociedad Teosófica del Coronel Olcott, igualmente a veces pensaban en él como «el viejo» de Adyar que estaba tratando de obstaculizar los planes de H.P.B. para

la Causa. Esto dio lugar a una sensación más bien enojada que el coronel Olcott tenía, cuando salió de la India en su viaje hacia Europa, con el objetivo de aclarar los malentendidos existentes y la restauración de una mejor sensación entre todos los interesados.

Fue entonces que el Maestro K.H. definitivamente entró en escena con una carta dirigida al coronel Olcott, que se precipitó en su camarote a bordo del SS. Shannon, el 22 de agosto de 1888, el día antes de llegar a Brindisi (NOTA: De acuerdo con los registros llevados a Lloyd de Londres, el SS. Shannon llegó a Brindisi 23 de Agosto, a las 7:30 am, y se llegó una hora más tarde a Londres, donde llegó el 2 de Septiembre. El Coronel Olcott, sin embargo, continuó hasta Londres por tierra, a donde llegó 26 de Agosto. FINAL NOTA).

Por extraño que parezca, en sus *Old Diary Leaves*, III, p. 91, el Col. Olcott habla de esta carta como si se hubiera recibido en 1884. Cita de ella, y lo conecta con las dificultades de 1884 en la Logia de Londres, sobre la cual habían otras instrucciones (Leer la *Carta 18* en *Cartas*, etc. Primera Serie) dada. El Coronel estaba definitivamente equivocado en esto, como él mismo menciona la recepción de esta carta a bordo del SS. Shannon, un barco de vapor del Correo línea P. & O. en la que zarpó de Bombay, 07 de Agosto 1888, como se informó en su *Diario* en esa fecha (y en *The Theosophist*, Suplemento, Septiembre, 1888, p. CIII). Además, en el cuerpo de esa carta del propio Maestro habla de 1885, y menciona a C.W. Leadbeater, que no llegó a la India hasta Diciembre de 1884.

Como resultado de esta importante carta del Maestro KH, el Coronel Olcott modificó su actitud, y logró suavizar las cosas en la administración de la Sociedad, por lo que la Sección Esotérica pudo hacer su trabajo bajo la exclusiva dirección de H.P.B., y sin ninguna interferencia ni exotérica autoridad.—*El Compilador*]

Ello habiendo sido confirmado por algunos de los miembros franceses de la Sociedad Teosófica (en el *Boletín d'Isis*), así como algunos en Inglaterra, que la suscrita se había excedido en sus facultades constitucionales como Secretaria de Correspondencia y Co-Fundador de la Sociedad Teosófica, en la emisión de un orden emergente de disolver la Presidencia de la Rama «Isis» de la Sociedad Teosófica en París, y su Reglamento, y autorizar al Sr. FK Gaboriau a reconstituirse en interino, hasta que la voluntad del Presidente en el Consejo pudiese determinar, los siguientes extractos de la «decisión» *oficial* (publicada oficialmente) el Coronel Olcott, sentado en el arbitraje en París, el 17 de Septiembre del año pasado, se lee con interés y beneficio.

«Mme. Blavatsky, habiendo comprendido que el señor Froment no aceptaría la Presidencia (a la que tenía derecho como Vice-presidente para suceder a la muerte del Presidente, el Sr. Louis Dramard, bajo los estatutos de <Isis>), y ver a la rama a punto de caer en la anarquía, emitida *ad interim* (y a pesar de las protestas del Sr. Gaboriau, quien prefirió mantenerse como Secretario), emitió una orden por la cual la Dirección del (Consejo) de <Isis> se disolvía, sus estatutos cancelados, en el mismo tiempo, se nombró como presidente de la Rama, el Sr. Gaboriau, uno de sus fundadores, que había dado tantas pruebas de su devoción a la causa Teosófica. Por otra parte, el Sr. Gaboriau fue el encargado de compilar los nuevos estatutos. La rama siguió existiendo, y los derechos de sus miembros se mantuvieron en espera de la aprobación de los nuevos estatutos. Se ha objetado que Madame Blavatsky no tenía derecho a actuar de esta manera, que su intervención era ilegal de acuerdo con las *Reglas* de la Sociedad Teosófica, porque ella no era miembro de la Rama *Isis*, sino miembro de la «Logia Blavatsky», de Londres, y que ninguna rama tiene derecho de jurisdicción fuera de los límites establecidos en sus estatutos. Pero, en realidad, Madame Blavatsky *no era miembro de ninguna de las Ramas*. Ella es conmigo, co-fundadora de la Sociedad, y antigua secretaria oficial de correspondencia y miembro del Consejo General, del Consejo Ejecutivo y de la Convención

Anual, una especie de Parlamento celebrado en Adyar por delegados de todos los países (*vide* art. 17 ter del Reglamento de la Sociedad Teosófica).

»Tenia, pues, todo el derecho de emitir la orden de que se trata como una medida temporal, una orden que debe ser finalmente sometido a aprobación del Presidente del Consejo. El Consejo Ejecutivo en su reunión del 14 de Julio, que en Sesión ratificó la medida adoptada por Mdme. Blavatsky, una medida que era urgente y que declaro haber sido legal.

Esto resuelve el problema de lo justo de la Secretaria de Correspondencia –uno de los fundadores– de interferir en estos casos excepcionales, y cuando el bienestar y la reputación de la Sociedad Teosófica están en juego. En ningún otro, excepto tal caso podría el firmante consentir en tomar sobre el derecho de interferir. Por otra parte, la extensión y límites de tal interferencia esta sucinta y claramente definidas en la carta del MAESTRO que se cita a continuación.

»Y para eliminar errores de interpretación, esta también, por supuesto, sólo para la información de los miembros de la Sociedad, sino añadir que, si bien todavía en el mar, a bordo del «Shannon», en su camino de Bombay a Brindisi, y un días antes de llegar a puerto, dijo el Presidente que recibió en su camarote una carta larga e importante del Maestro, generalmente llamado <K.H.>, además de las instrucciones generales respecto de la política que el Presidente debe seguir en la actual crisis, estaban los siguientes párrafos especiales relativos a su colega, la abajo firmante. El sentido de justicia del Coronel Olcott es tan fuerte, que si bien algunos de los pasajes de la carta tienen un tono de reproche por haberse permitido a sí mismo pensar con demasiada dureza de su vieja y probada amiga y compañera de trabajo, que ha dado sin reservas permiso para copiar los extensos pasajes, con la esperanza de que la advertencia transmitida pueda resultar provechosa para los demás que se encuentran en un estado de ánimo hostil hacia el abajo firmante. Estos pasajes son los siguientes (NOTA: [El comienzo de esta carta dice así: «Una vez más, a medida que se acerca a Londres tengo una o dos palabras que decirle. Su impresionabilidad es tan cambiante que yo no debo depender enteramente de ella en este momento crítico. Por supuesto, usted sabe que las cosas fueron llevadas a un enfoque necesario en el presente viaje y la inspiración para venir usted y para permitir llevar a los Consejeros desde el exterior. Poner todo lo necesario». De aquí en adelante, está lo citado anteriormente por H.P.B.–*El Compilador*]). FINAL NOTA):–

»Y para eliminar futuros malentendidos, es ello también, por supuesto, la información es solamente para los miembros de la Sociedad, añadiré esto: Ponga toda restricción necesaria sobre sus sentimientos, así usted podrá hacer lo correcto en este embrollo Occidental. Vea sus primeras impresiones. Los errores que usted cometa nacen de no hacerlo. Que ni sus predilecciones personales, afectos, sospechas ni antipatías afecten su acción. Los malentendidos han crecido entre los Miembros, tanto en Londres y París, que ponen en peligro los intereses del movimiento. Se le dijo que el principal autor de la mayoría, si no de todos estos trastornos es H.P.B. Esto no es así, aunque su presencia en Inglaterra; desde luego es, una parte de ellos. Sin embargo, la mayor proporción corresponde a los demás, cuya serena inconsciencia de sus propios defectos es muy marcada, y gran parte de la culpa. Uno de los efectos más valiosos de la misión de Upasika es que impulsa a los hombres al auto-estudio, y destruye en ellos servilismo ciego por las personas. Observe a su propio caso, por ejemplo. Pero la revuelta, buen amigo, en contra de su <infallibilidad> –como alguna vez pensaste y que– ha ido demasiado lejos y ha sido injusta con ella, por lo que Yo lamento tener que decir que usted tendrá que sufrir en adelante junto a los demás. Justo ahora mismo, en la cubierta, lo que pensabas acerca de



ella era oscuro y pecaminoso, con lo que yo encontré el momento apropiado para ponerle a usted en guardia (NOTA: [Estos puntos no parecen indicar el borrado, sobre la referencia y demostración del texto original.—*El Compilador*. FINAL NOTA]).

»Trate usted de eliminar este tipo de ideas erróneas ya que se encuentran en usted, por una amable persuasión y un llamamiento a los sentimientos de lealtad a la causa de la verdad, si no para nosotros. Haga que todos estos hombres sientan que no tenemos favoritos, ni afectos por las personas, sino sólo por sus buenas acciones y las de la humanidad en su conjunto. Pero contamos con agentes –los mejores disponibles. De ellos, durante los últimos treinta años, la principal ha sido la personalidad conocida como H.P.B. para el mundo (pero de otra manera para nosotros). Imperfecta y muy <problemática>, como sin duda, ella demuestra a algunos; sin embargo, no hay ninguna probabilidad de que encontremos una mejor en los próximos años, y usted debe hacerlo entender a los Teósofos.

»...(NOTA: [Estos puntos no parecen indicar un borrado, como referencia al texto original muestra.—*El Compilador*]. FINAL NOTA) Desde 1885 no he escrito, ni hecho escribir, salvo a través de ella, a distancia o directamente, una letra o una línea a nadie en Europa o en América, ni comunicada oralmente o por medio de terceros. Los Teósofos deben aprenderlo. Usted va a entender más adelante el significado de esta declaración, así que téngalo en cuenta.... (NOTA: [Estos puntos no parecen indicar un borrado, como referencia al texto original muestra.—*El Compilador*]. FINAL NOTA) Su fidelidad hacia nuestro trabajo es constante, y sus sufrimientos han llegado a ella a través de ello, ni yo ni ninguno de mis Hermanos y Compañeros la abandonará o suplantarán. Como una vez le comenté, *la ingratitud* no es uno de nuestros vicios... (NOTA: [El siguiente párrafo completo se reproduce aquí en el texto original: «Con usted nuestras relaciones son directas, y han estado con las raras excepciones que conocemos, como el actual, en el plano psíquico, y así seguirá por la fuerza de las circunstancias. Que sean tan raros –es su propia culpa como le dije en mi última».—*El Compilador*]. FINAL NOTA). Para ayudarle a usted en su presente perplejidad, H.P.B. no tiene que tener cerca ninguna preocupación por los detalles administrativos, y debería ser protegida ello y estar libre para controlar su fuerte naturaleza. Por eso *usted debe decírselo a todos los asuntos ocultos solo ella tiene todo que ver...* (NOTA: [Estos puntos no parecen indicar un borrado, como referencia al texto original muestra.—*El Compilador*]. FINAL NOTA) *No* la hemos abandonado, y *tampoco* ha sido <entregada a los chelas>. Ella es *nuestro agente directo*. Yo te advierto en contra de permitir sus sospechas y resentimientos contra «sus muchas locuras» o disminución de su capacidad intuitiva. En el ajuste de esta empresa Europea, tendrá dos cosas a considerar: el externo y administrativo, y el interno y psíquico. Mantenga el primera bajo su control y el de sus asociados más prudentes, conjuntamente; y *olvide la carta a ella*. Usted es dejado para idear los detalles prácticos con su ingenio habitual. Sólo tenga cuidado, le digo, para discriminar en cuando algunas incipientes intromisiones emergentes de ella en los asuntos prácticos de la apelación, entre lo que es meramente exotérico en su origen y efectos, y lo que, a partir de la práctica, tiende a engendrar consecuencias en el plano espiritual. En cuanto al primero, usted es el mejor juez, en cuanto a esto último, ella... (NOTA: [Estos puntos no parecen indicar un borrado, como referencia al texto original muestra.—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

»También he notado sus pensamientos acerca de la <Doctrina Secreta>. Tenga la seguridad de que lo que no tiene anotado de los trabajos científicos y de otro tipo nosotros se lo hemos dado o sugerido a ella. Cada error o idea errónea corregida y explicada por ella de las obras de



otros Teósofos, fue corregido por mí, o bajo mi instrucción. Es una obra más valiosa que su predecesora-un compendio de verdades ocultas que hacen que sea una fuente de información e instrucción para el estudiante serio durante muchos años por venir (NOTA: [En este punto, los dos párrafos completos siguientes se reproducen del original: «P. Sreenivasrow está en gran angustia mental una vez más debido a mi largo silencio, es por no tener una clara intuición desarrollada (¿como la que él debe tener después de la vida que ha llevado?). Él teme haber sido abandonado, mientras él no se nos ha perdido de vista ni por un momento. De día a día él está realizando su propio registro en el <Ashram> de una noche a recibe instrucciones adaptadas a sus capacidades espirituales. Él ha cometido errores ocasionales, por ejemplo, una vez recientemente, en ayudar a empujar fuera de la Sede, a quien merecía un tratamiento más caritativo, cuyo fallo fue el resultado de la ignorancia y la debilidad psíquica y no del pecado, y que fue víctima de un hombre fuerte. Infórmele, cuando usted regrese, la lección impartida a usted cerca de Bombay, y dígame a mi dedicado aunque equivocado <hijo> que era más teosófico darle su protección, más antiteosofico y egoísta el llevarlo a marcharse.

»Me gustaría que para asegurar que otros T.T., R.A.M., N.N.S., N.D.C., G.N.C., U.U.B., T.V.C., P.V.S., N.B.C., C.S., C.W.L., D.N.G., D.H., S.N.C., etc.; entre el resto, sin olvidar a los demás trabajadores de confianza en Asia, que la corriente de Karma está siempre fluyendo y nosotros así como ellos nos tenemos que ganar nuestro camino hacia la Liberación. Ha habido pruebas de dolor en el pasado, otras les esperan en el futuro. Que la fe y el coraje en el cual se han apoyado ustedes hasta ahora persevere hasta el fin».

El triángulo con el punto en el medio se refiere al Maestro M. La lección que dejó entrever tiene que ver con el Sr. D.M. Bennett, uno de los principales líderes de Libre Pensamiento de la época, y un opositor declarado de la intolerancia del llamado Christianismo en EE.UU. Fue el editor de *The Truthseeker*. El Coronel Olcott narra la historia de sus actividades y de las persecuciones que tuvo que soportar en (*Hojas de un Viejo Diario*, II, cap. Xxii). Él detalla la situación que surgió cuando el Sr. Bennett solicitó su adhesión a la S.T. Véase también a este respecto: *Las Cartas de los Mahatmas a AP Sinnett*, Carta XXXVII, recibida en Allahabad, en Enero de 1882, y la *Carta XLIII*, recibida en la misma ciudad, en Febrero de 1882.

Algunas de las iniciales de la carta son las de: Tookaram Tatyá, Norendro Nath Sen, Gyanendra Nath Chakravarti, T. Vijayaraghava Charlu, P. Venkata Subbiah, (Pandit) Chandra Sekhara, CW Leadbeater, Dina Nath Ganguli y S. Nilakantkumar Chatterjee.—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

»... [Esta carta]... Está simplemente dada como una advertencia y una guía, para otros, sólo una advertencia, porque usted puede usarlo con discreción, si es necesario... Prepárese, sin embargo, para tener la autenticidad de la presente negada en algunos sectores (NOTA: [Este último párrafo se ejecuta de la siguiente manera en su totalidad: «Es mejor que no mencione por el momento esta carta a nadie, ni siquiera a H.P.B. a menos que ella le hable a usted de ella. Ya habrá tiempo cuando vea ocasión de plantearlo. Simplemente se le da, como una advertencia y una guía, para otros, ya que sólo una advertencia, para que usted pueda utilizarla discretamente si es necesario. K.H.

»Prepárese, sin embargo, para tener la autenticidad de la presente negada en algunos sectores».—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

(Firmado) K.H.»

[Extractado y correctamente copiado.—H.S. OLCOTT.]

No es útil repetir una y otra vez, que ni este «Maestro», ni ningún otro, que el Coronel Olcott y yo sabemos no, son «espíritus». Ellos son hombres vivos y mortales, cuya gran sabiduría y conocimiento oculto se ha ganado el profundo respeto de todos quienes los conocen. Los que no, están invitados quedarse fuera de cualquier teoría que ellos les guste sobre los «Adeptos» –incluso negar rotundamente su existencia. Mientras tanto, las incesantes acusaciones y denuncias, los chismes y las construcciones caritativas a las que el Presidente-Fundador y yo hemos sido sometidos durante los últimos tres años, nos obligan ahora a hacer la declaración que sigue.

H.P. BLAVATSKY

### UNA NOTA CONJUNTA

Para disipar un malentendido que ha sido engendrado por revoltosos, nosotros, los abajo firmantes, fundadores de la Sociedad Teosófica, declaramos que no hay enemistad, ni rivalidad, ni lucha, ni incluso frialdad, entre nosotros, ni nunca la hubo; ni ningún debilitamiento de nuestra dedicación conjunta a los Maestros o a nuestro trabajo, ni la ejecución con la cual ellos nos han honrado. Ampliamente diferentes en temperamento y características mentales, y que difieren a veces en puntos de vista en cuanto a los métodos de propagandísticos, sin embargo, nosotros, somos absolutamente una sola mente en cuanto al trabajo. Como lo hemos sido desde el principio, por lo cual estamos, unidos en propósito y celo, y dispuestos a sacrificar todo, incluso la vida, para la promoción del Teosófico conocimiento, para el auxilio de la humanidad y las miserias que surgen de la ignorancia.

H.S. OLCOTT,  
H.P. BLAVATSKY.

# LA ODISEA NACIONAL DE FINLANDIA

(NOTA: *El Kalevala, el Poema Épico de Finlandia*. Traducido en verso Ingles por John Martin Crawford. Nueva York: J.B. Alden, 1882. 2 vol. 8vo. FINAL NOTA)

(REVISIÓN)

[*Lucifer*, Vol. III, N° 14, Octubre, 1888, pp. 149-152]

La última prueba de la universalidad en tiempo y espacio de ese gran sistema de filosofía, llamado por sus discípulos la Arcaica Religión de la Sabiduría, o la Doctrina Secreta –viene a nosotros de un poco conocido pueblo, habitante de una desolada, salvaje, y raras veces visitada tierra. En el *Kalavela*, la odisea nacional de Finlandia, podemos encontrar rastros de la filosofía Arcaica, algunos claros y luminosos, otros más velados y escondidos. Ésta odisea no puede tener menos de 3.000 años de edad; probablemente es mucho más vieja. Aunque recientemente reducida a escritura, ha sido preservada oralmente por eras, y fechas del tiempo cuando las tribus Finlandesas vivieron más al sur de su actual hogar, probablemente en el Mar Negro ó el Caspio.

Los Finlandeses, de quienes su origen es muy misterioso, pero quienes están evidentemente relacionados a los pueblos ahora asentados en las mesetas del Tíbet y Asia Central, representan a las naciones Eslavas –especialmente Rusia– en la misma relación mística como la de los magos y hechiceros de Tesalia representaron al resto de los Helenos. El folklore de la Rusia Cristiana y también pagana está lleno de los *Koldoon* (encantadores, de la palabra *Caldeano*, probablemente) del Norte, de sus hazañas y poderes mágicos. Uno de los mejores poemas épicos de Alexander Pushkin, «Ruslán y Liudmila», está basada en la pelea mágica y proezas de dos encantadores del Norte, el viejo y benéfico «sabio Finlandés», y una malvada hechicera de la misma nacionalidad –Naina; el primero trabajando para y el segundo en contra de la tierna pareja. Éstos son las encarnaciones del Bien y el Mal. El mismo término «Finlandés» es casi un sinónimo, en el folklore Ruso, de mago. Todos éstos vienen del lejano Norte, en la idea popular; pues muchos de los dioses de la Rusia pagana fueron nativos de Finlandia y Escandinavia por temprana emigración y relación de las tribus que poblaron las orillas del Báltico y los mares del Norte.

Los Finlandeses, como se refleja en su poesía, son una maravillosamente simple nación, todavía intacta por el barniz de la civilización. Ellos viven cercanos a la Naturaleza, en perfecto contacto y armonía con todos sus poderes y fuerzas vivientes.

En las palabras del Proemio a las Runas:

Hay muchas más leyendas,  
Conjuros que me fueron enseñados,  
Que encontré a lo largo del camino,  
Reunidos en los fragantes bosquecillos,  
Me hicieron volar de las ramas del bosque,  
Seleccionado entre las plumas de los pinos,

Perfumados por las enredaderas y las flores,  
Me susurraron mientras seguía  
Parvadas en tierra de dulzonas praderas,  
Sobre montículos verdes y dorados,  
.....  
Muchas runas el frío me ha dicho,  
Muchos baladas la lluvia me ha traído,  
Otras canciones los vientos me han cantado;  
Muchas aves de muchos bosques,  
Frecuentemente me han cantado baladas en concordia;  
Olas del mar, y olas del océano,  
Música de las muchas aguas  
Música de toda la creación,  
Frecuentemente han sido mi guía y maestro.

¿Podría haber algún «Himno a las Influencias de la Naturaleza», más encantador? Una mirada a la mitología de éste poco conocido pueblo mostrará el resultado de su brillante deliberación sobre éstas olas de influencia de la gran madre de quien sus caricias ellos sintieron envolventes. Con ellas «todos los seres fueron personas. El Sol, la Luna, las Estrellas, la Tierra, el Aire, y el Mar, eran para los antiguos Finlandeses, seres vivientes auto-conscientes... todos los objetos en la Naturaleza están gobernados por deidades invisibles, designados *haltiat*, regentes o *genii*. Éstos *haltiat*, como miembros de la familia humana, tienen cuerpos y espíritus distintivos; pero los menores son un tanto inateriales y amorfos, y sus existencias son completamente independientes de los objetos en que están particularmente interesados. Son todos ellos inmortales, pero están categorizados de acuerdo a la importancia relativa de sus respectivos cargos. Los grados más bajos de los dioses Finlandeses son algunas veces sumisos a las deidades de poderes más grandes...» [Prefacio, x-xi].

Por encima de todos estaba un Supremo Gobernante. «Las hijas [Regentes] del Sol, la Luna, la Osa Mayor, la estrella Polar, y de los otros dignatarios celestiales, son representadas como siempre jóvenes y hermosas doncellas, algunas veces sentadas en las ramas dobladas de los árboles del bosque, algunas veces en los bordes carmesí de las nubes, algunas veces sobre el arcoíris, algunas veces en el domo del cielo». [Prefacio, xiv-xv].

Cuán cercanamente todo esto concuerda con lo que la Doctrina Secreta enseña de las jerarquías de Dhyan Chohans, y los grados más bajos de seres etéreos –los anfitriones de los elementales– una cercana comparación suficientemente lo muestra. Es cierto, los Finlandeses han revestido sus ideas en una guirnalda de poesía, pero a través de ésta la identidad radical brilla claramente. Entre los antiguos Finlandeses, como en la India el día de hoy, tenemos la ceremonia de Sraddha, y la invocación de los ancestros.

Como hábilmente se señaló en el Prefacio [p. xli] de los volúmenes ante nosotros, el «más profundo y más esotérico significado de el *Kalevala*, no obstante, señala una lucha entre la Luz y la Oscuridad, el Bien y el Mal; los Finlandeses representando la Luz y el Bien, y los Lapones, la Oscuridad y el Mal». Compare con esto las guerras de Ormuz y Ahrimán; de los Arios y los Ráksasas; de los Pandus y Kurus.

Los más valiosos ecos de la Doctrina Secreta en el *Kalevala* son encontrados en la Runa del nacimiento de Wainamoinen; una serie de citas de esta Runa serán ventajosamente dadas.

En tiempos primitivos, una doncella  
Bella Hija del Éter,  
Pasó por eras su existencia  
En la gran extensión del cielo,

.....

En las extensiones infinitas  
Del aire encima de la espuma del mar  
En los lejanos espacios extendidos  
En una soledad de éter,

El Éter ó Akâsha siendo la primer *Idea* del todavía increado Universo; del que debe emanar el futuro Kosmos, en sus descendentes grados de materialidad. El Éter es el «Vasto abismo» en el que el Espíritu «como paloma, se sentó a empollar»; es además «el rostro de las aguas» en el que «el espíritu descansó». La Odisea continua,

Ella descendió al océano,  
Mece su sofá, y mece su almohada.  
Por *setecientos* años ella se paseo sobre el océano  
Hacia el este, y también hacia sur.  
Hacia el oeste, y también hacia norte;

De los abrazos del océano, ella concibió a su primogénito, y estuvo en trabajo *setecientos* años, correspondiendo a la séptupla división del Manvantaras, o periodos Creativos. El mundo es formado, pero solo medianamente a través de la influencia de la hija de Éter. Ella lamento su soledad, y

Cuando cesó sus súplicas,  
A penas pasa un momento,  
Antes un bello pato descendiendo,  
Se apresuró sobre el agua madre,  
Viene un acá, y acullá a volar,  
Se busca para sí un lugar para anidar.

Éste «bello pato» corresponde exactamente, ambos en idea e imágenes, al *Kâlahamsa*, o «Cisne del Tiempo», del Panteón Hindú y la Doctrina Secreta. El ave buscó en vano un lugar para anidar:

Entonces la hija del Éter,  
Ahora la desventurada madre agua.  
Alzó sus brazos fuera del agua,  
Alzó sus rodillas por encima del océano,



Que el pato pudiera construir su morada,  
Construir su lugar de anidación con seguridad.

.....  
Aquí ella construye su humilde morada,  
Coloca sus huevos dentro, a placer,  
Seis, los dorados huevos que ella coloca ahí,  
Luego un *séptimo*, un huevo de hierro.

Compare con esto el relato Caldeo de Tiamat, el gran Mar y el nacimiento ahí de los Siete Espíritus; las enseñanzas Kabalísticas en las que el Sefira femenino es llamado el «Gran Mar», y los siete Sefirotes inferiores nacen en el «Gran Mar», para esto era una de los nombres de Binah (o Jehová), el Océano Astral; y los relatos Puránicos de la Creación. La doncella mueve sus hombros, y el nido y los huevos caen al océano,

Precipitados en pedazos sobre el fondo  
De las profundas e ilimitadas aguas.  
En la arena ellos no perecen,  
Ni los pedazos en el océano;  
Sino se transformaron, en maravillosa belleza  
Todos los fragmentos vienen juntos  
Formando piezas dos en número,  
Uno el superior, uno el inferior,  
Igual al uno, el otro.  
De la mitad inferior, del huevo,  
Crece la bóveda baja de la Terra;  
De la mitad restante,  
Crece la bóveda superior del Cielo;

Éstos ecos exactamente el pensamiento Indio, en el huevo de *Hiranyagarbha*, que divide en dos, y de las dos partes el universo es producido, por encima y por debajo; y el cielo dúplex, en la Kábala, la superior y la inferior, o Cielo y Tierra, se dice han sido formados por la «Cabeza Blanca», la calavera o *cranium* siendo el luminoso Éter.

Lamentamos la falta de espacio que nos previene de citar la insinuante Runa de la séptupla siembra de Wainamoinen, donde cada cultivo brota después de una conflagración y esparcimiento de cenizas –las disoluciones periódicas y reconstrucciones del universo siempre completadas en siete. Las Runas del «Origen del Hierro», la «Búsqueda de la palabra perdida», el «Origen de la Serpiente», y la «Restitución del Sol y la Luna», están también llenas de Ocultismo; pero para éstas debemos referir a los lectores a la admirable traducción del Sr. Crawford.

\* \* \*

# EL DIABLO ¿QUIÉN ES?

[*Lucifer*, Vol. III, N° 14, Octubre, 1888, pp. 170-71]

SEÑOR,

Sr. Thomas May (bajo el título de arriba) dice a sus lectores en el número de Septiembre de LUCIFER que, con la acumulación de siglos, un muy Gordiano nudo de teológica confusión, contradicciones y contrariedades, ha sido hecho, que ha causado una indecorosa entremezcla de atributos de «el Supremo», y que él, el Sr. Thomas May, puede cortar este nudo en un momento, simplemente diciendo a sus lectores que el Diablo y Jesús, o el Diablo y Dios, son uno y el mismo Supremo ser o persona, solo visto bajo diferentes aspectos en diferentes periodos de tiempo (NOTA: Esta idea no es original de el Sr. May. Lactancio, uno de los Padres de la Iglesia, lo expreso en no equívoco lenguaje, pues él afirma que la «Palabra» (o Logos) es el «hermano recién nacido de Satán» (*Vide Divinarum Institutionum Libri Septem*, Libro II, cap. ix); [Solo implícito, no definitivamente afirmado.—*El Compilador*] pues Satán es «un Hijo de Dios» (*Vide Job*, ii, i). FINAL NOTA).

Y con esta simple afirmación que dos ideas contradictorias tienen uno y el mismo supremo ser o persona por su origen, el Sr. May parece imaginar que él ha de una vez removido toda la teológica confusión, contradicciones y contrariedades, que por siglos se han acumulado y perplejo a la humanidad respecto de Jesús y el Diablo, Dios y Satán, bien y mal.

Pero cuando es concedido al Sr. May que no hay sino un Supremo ser o persona; todavía permanece por ser determinado, revelado, o entendido lo que «el Supremo» es y si «el Supremo» es bueno, o malo.

El Sr. May en su carta parecería implicar que «el Supremo» es ambos, bueno y malo, en igual modo como un periodo de 24 horas, que llamamos un día, es en parte luz y en parte oscuridad (NOTA: El «Supremo», si ELLO es infinito y omnipresente no puede ser cualquier cosa sino eso. ELLO debe ser «bueno y malo», «luz y oscuridad», etc., pues si es omnipresente debe de estar presente en un recipiente de deshonor también como en uno de honor, en un átomo de suciedad como en el átomo de la más pura esencia. Todo el problema es que la teología y el (incluso *militante*) clero no son consistentes en sus reclamos ellos forzarían a la gente a creer en una infinita y absoluta deidad, y empequeñecer esta deidad al mismo tiempo al hacer de esta un ser *personal* con *atributos*, un doble reclamo mutuamente destructivo, y tan absurdo filosóficamente, como es grotesco y asesino del alma. FINAL NOTA).

Pero luego este periodo oscuro del día, que llamamos noche, no es malvado, sino, por el contrario, es un periodo de descanso benéfico para reclutar y renovar la fuerza de nuestros cuerpos en el sueño.

Y es posible que el Sr. May también pueda decir que lo que es comúnmente llamado malvado sea también no malvado, pero solo es curso de entrenamiento educacional que es altamente benéfico para nuestro crecimiento espiritual y fuerza.

Pero cuando bien y mal están así entremezclados como siendo uno y el mismo, el peligro inmediatamente surge de crear confusión teológica, contradicciones y contrariedades. Y yo no aprendo de la carta del Sr. May que él ha evitado esta dificultad religiosa (3) (NOTA: El hecho entonces de mostrar bien y mal entremezclados en la deidad crea «dificultad religiosa», *i.e.*, «confusión teológica», es la culpa de y descansa con el clero y la teología, y para nada con el Sr. May. Déjenlos lanzar la idea de un dios personal con atributos humanos, y la dificultad desaparecerá. FINAL NOTA), sino que él mismo la ha creado, al hablar de bueno y malo como siendo uno y lo mismo.

Pues, aunque Isaías nos dice que Dios solo es el Supremo Creador de ambos bien y mal, todavía es solo en un sentido correctivo, como un Padre corregiría a su Hijo, lo que Isaías tiene pensado al hablar de Dios como creando el mal; porque todo el peso del escrito de Isaías es para

reprochar a aquellos quienes llamaron al bien mal, al mal bien, y el hacer el mal hacer bien.

Y es porque esta entremezcla de Dios y el Diablo, y de el bien y el mal, como siendo uno y lo mismo, hizo una tan complicada cuestión, que por lo tanto las Escrituras estuvieron escritas en orden para hacer manifiesto lo que es bueno y lo que es malo (NOTA: Las Escrituras fueron escritas para ocultar las subyacentes alegorías de misterios antropológicos y cosmogónicos, y para nada «hacer manifiesto lo que es bueno y lo que es malo»). Si nuestro respetado y reverendo Corresponsal acepta el Edén y la manzana *au sérieux*, entonces ¿por qué no debería él aceptar la «Crucifixión», como es enseñada por su iglesia, también? «Ser crucificado como un diablo» es una frase rara. Hemos escuchado de muchos «Hijos de Dios» crucificados, pero nunca todavía de un solo diablo. Por otro lado, si los Cristianos aceptaron, tan seriamente como lo hacen con la «manzana y la costilla», las simples e impresionantes palabras de su Cristo en el Monte, quien dice: «Benditos son ustedes, cuando los hombres deban injuriarlos, y perseguirles a *ustedes*, y deban decir toda clase de mal contra ustedes, falsamente, por mi bien, –«entonces ellos se abstendrían de injuriar y perseguir y decir toda clase de mal contra el pobre Diablo; que, si él debe ser considerado como una personalidad, ¿está seguro «bendecido», como ninguno desde el principio del Cristianismo ha estado jamás más injuriado y falsamente perseguido que lo fue ese chivo expiatorio por los pecados del hombre! Finalmente: FINAL NOTA). Y en las Escrituras está registrado que tan grande se había vuelto el poder de aquellos quienes hicieron la Palabra de Dios de ningún efecto por sus malvadas tradiciones que ellos conspiraron para traicionar «al Hijo del Hombre», quien reconciliaría los caminos de Dios como siendo bueno y no malo, ser crucificado como un diablo.

Y es la verdadera lección la que debe ser aprendida (cuando la libertad en la Iglesia puede ser obtenida para enseñarla) de la Crucifixión de «el Hijo del Hombre», que puede solo remover la dificultad religiosa que perturba ambos Cristianismo y el Mundo Judío: porque no es verdad, como el Sr. May afirma, que el bien y el mal, o Jesús y el Diablo, son uno y lo mismo (NOTA: Si uno toma «bueno y Malo, o Jesús y el Diablo», por personalidades, luego como ninguna personalidad desde el principio del mundo estuvo libre del mal, la proposición del Sr. May debe ser correcta y el Reverendo Sr. Headley ser mostrado en un círculo vicioso de su propia creación. *Demon est Deus inversus* es dicho de una manifiesta, *diferenciada* deidad, o del Universo de Materia. Eso que es *Absoluto* no puede incluso ser homogéneo, es *Ain-nada*, o No-cosa; y si los hombres de intelectos infinitos insistirán en especular sobre el infinito, y por lo tanto para ellos inalcanzable e incomprensible, de otra manera que como un necesario postulado filosófico, entonces ellos deben esperar estar empeorados por esa misma filosofía. FINAL NOTA).

Rev. T.G. HEADLEY.

Casa Manor, Petersham, S.W.

\* \* \*

## PREGUNTAS PERTINENTES

[*Lucifer*, Vol. III, N° 14, Octubre de 1888, pp. 172-74]

Usted sugiere preguntas sobre todos los puntos difíciles en asuntos relacionados con la Ciencia Oculta. Yo no puedo conciliar algunas cosas relacionadas con los Apóstoles de la Teosofía Moderna.

En el «*Prefacio* a la Edición Original» (página XXIII, de la 5ª Edición) del *Budismo Esotérico*, del Sr. A.P. Sinnett, están estas palabras –«Hace dos años, ni yo ni ningún otro europeo conocía el alfabeto de la ciencia aquí por primera vez puesto en forma científica». Esta es una expresión enfática; parece implicar que el mundo del pensamiento está en deuda exclusiva con este libro y con su autor por ese conocimiento de las verdades de la Ciencia Esotérica, que ahora está abriéndose camino entre los teósofos europeos y estadounidenses. Pero esta difícilmente puede ser la intención del Sr. Sinnett.

Porque ¿puede la afirmación y su implicación ser coherente con el hecho de que Madame Blavatsky, ella misma una europea, (NOTA: En vista de la cantidad de cartas recibidas, se dará una respuesta completa en *La Doctrina Secreta*, que ya está casi lista.–El Editor. FINAL NOTA) había escrito, algunos años antes, *Isis sin Velo*, que aunque no da la misma enseñanza constructiva respecto de los misterios del Universo como lo hace el *Budismo Esotérico*, implica aún un conocimiento por parte de su autora de mucho más que «el alfabeto de la ciencia»?

¿Pero no es cierto, como se indica en *El Mundo Oculto*, que el Sr. Sinnett le debía a Madame Blavatsky su propio conocimiento de la Ciencia Esotérica, y también su iniciación al maestro adepto, el Maestro de quien obtuvo la mayor parte de su conocimiento? Madame Blavatsky, hemos sido llevados a sobreentender, enseñó estas verdades de la Ciencia Oculta años antes al Coronel Olcott, y al hacerlo lo convirtió de espiritista a teósofo. Es más que probable que Madame Blavatsky enseñó a otros las mismas verdades. (NOTA: Ella lo hizo, sin lugar a dudas. Pero como sus varios alumnos (europeos) fueron discípulos comprometidos, lo que el Sr. Sinnett nunca fue, no pudieron dar a conocer al mundo lo que habían aprendido [H.P.B.] FINAL NOTA)

También preguntaría si no hay estudiantes secretos de la ciencia, en sus aspectos más amplios, que hayan sabido esto antes de su publicación reciente.

Sería una satisfacción para mí y para los demás si pudiera establecerse cómo se originaron realmente las recientes enseñanzas de la Ciencia Oculta, y cuál es la verdadera posición del Budismo Esotérico como un exponente autorizado de la verdad Oculta.

Ahora que las enseñanzas teosóficas se están apoderando de las mentes de los hombres, es muy deseable que la génesis del movimiento moderno se conozca con sinceridad. Me reconozco en gran parte en deuda con el *Budismo Esotérico*, pero estoy muy ansioso por comprender los hechos a los que me he referido, y hacer que se reconcilien. Atentamente,

CHARLES B. INGHAM

\* \* \*

## RESPUESTA DEL EDITOR

El caso ilustrativo es un buen ejemplo de los conceptos erróneos que a menudo surgen de la soltura de palabras de un escritor. Ciertamente, el Sr. Sinnett no podría desear transmitir

la idea de que él era el primer y único canal para la transmisión de la doctrina esotérica. De hecho, él especialmente repudia la pretensión, como nuestro corresponsal encontraría si pasara a la p. XXI, del Prefacio a la misma edición que cita. «Permítanme agregar», dice el Sr. Sinnett, «que no me considero el único exponente para el mundo exterior, en esta crisis, de la verdad esotérica.» Si omitió mencionar a la escritora y sus alumnos y colegas estadounidenses de 1874-1878, el Coronel Olcott y el Sr. Judge, fue sin duda porque consideraba a «Madame Blavatsky», a causa de su nacionalidad rusa, como más asiática que europea—una ilusión inofensiva que muchos patriotas ingleses machacan por lo bajo—y a los anteriores caballeros, como estadounidenses. También se le había escapado por un instante, sin duda, que entre el grupo de Iniciados a los que se relaciona su propio corresponsal místico, hay dos de raza europea, y aquel que es el Maestro superior también es de ese origen, siendo medio Eslavonio en su «encarnación presente», como él mismo le escribió al coronel Olcott en Nueva York.

El *Budismo Esotérico* ha prestado un servicio precioso, popularizando en forma exotérica las verdades esotéricas, inmiscuyéndose en la esencia de la metafísica pura negada por su autor (*Véase* p. 46), y en la propagación de las ideas teosóficas en todo el mundo; y ha demostrado su popularidad al pasar ya a través de seis ediciones, y estar justo en este momento a punto de publicarse una séptima. Sin embargo, no está lo suficientemente libre de errores menores para permitir que se lo considere como una Escritura infalible, ni su modesto autor como un Revelador Divino—como algunos entusiastas tontos, en busca de nuevos ídolos, se representan a sí mismos. La pregunta del corresponsal sobre «cómo se originaron realmente las recientes enseñanzas de la Ciencia Oculta» es fácil de responder. Había llegado una crisis en la que era absolutamente necesario poner al alcance de nuestra generación la Doctrina Esotérica de los ciclos eternos. La religión, tanto en el este como en el oeste, hacía tiempo que se sofocaba bajo los montones de polvo del sectarismo y de la ciencia emancipada. A falta de cualquier concepto religioso científico, la Ciencia le estaba dando a la Religión el *golpe de gracia* con la barra de hierro del Materialismo. Para coronar el desorden, el mundo-fantasma del Hades, o Kama-loka, había estallado en un torrente fangoso en diez mil salas de sesiones espiritistas, y había creado la mayoría de las nociones engañosas del estado *post-mortem* del hombre. Nada más que unos pocos principios fundamentales de la filosofía Esotérica, bosquejados en líneas generales por un escritor tan claro y brillante como se sabe que es el Sr. Sinnett, podría arrebatarse a la humanidad la posibilidad de ahogarse en el mar de la ignorancia. Así que una vez más se abrieron las Puertas del Palacio de la Verdad y el Sr. Sinnett y muchos otros trabajadores dispuestos adoptaron cada uno un rayo. Pero como toda la luz solo puede obtenerse al reunir todos los diferentes rayos del espectro, la filosofía arcaica en su totalidad solo puede ser aprehendida combinando todos los destellos de luz que han pasado a través de los muchos prismas intelectuales de nuestra generación y las generaciones precedentes.

\* \* \*



## LA SECCION ESOTERICA DE LA SOCIEDAD TEOSOFICA

[*Lucifer*, Vol. III, N° 14, Octubre 1888, p.176]

(NOTA: [La misma Nota Oficial fue publicada el mes siguiente, en Noviembre de 1888, en la página 264 de *Lucifer*. Al final de la misma, debajo de las firmas, aparecían estas palabras: «Om ah guru mujee Goshaya barsid dhi... Höm».—*El Compilador*]. FINAL NOTA)

Dado que un gran número de Miembros de la Sociedad han sentido la necesidad de que se forme un grupo de estudiantes Esotéricos, para ser organizados en base a las DIRECTRICES ORIGINALES ideadas por los *auténticos* fundadores de la S.T., el Presidente-Fundador ha publicado la siguiente orden:

I. Para promover los intereses esotéricos de la Sociedad Teosófica mediante un estudio más profundo de la filosofía esotérica, se ha organizado un grupo, siendo conocido como la «Sección Esotérica de la Sociedad Teosófica».

II. La constitución y única dirección de la misma es concedida a Madame H.P. Blavatsky, como Cabeza; ella es la única responsable hacia los Miembros por los resultados; y la sección no tiene una conexión oficial o corporativa con la Sociedad Exotérica excepto en la persona del Presidente-Fundador.

III. Las personas que deseen unirse a la Sección, y que deseen acatar sus normas, debieran comunicar directamente con: Madame H.P. Blavatsky, 17 Lansdown Road, Holland Park, London W.

(*firmado*) H.S.OLCOTT  
Presidente

Attest:—H. P. BLAVATSKY.

\* \* \*

## NOTAS VARIAS

[*Lucifer*, Vol. III, N° 14, Octubre, 1888, pp. 131-32, 164, 167]

[La siguiente nota editorial importante la adjunta H.P.B. a un artículo que trata sobre el futuro ser humano andrógino y los cuentos tradicionales (tanto de la antigüedad clásica como de los tiempos posteriores) acerca de seres no físicos que se unen a los seres físicos.]

Suplicando a nuestro estimado corresponsal que nos perdone, creemos que es peligroso dejar sin explicar lo que dice. Hay una enorme diferencia entre la *Sophia* del Teósofo Gichtel, un Iniciado y Rosacruz (1638-1710), y los modernos Lillies, John Kings y «Sympneumatas». Las «Novias» de los adeptos medievales son una alegoría, mientras que las de los médiums modernos son realidades astrales de *magia negra*. La «Sophia» de Gichtel era la «Novia Eterna» (la Sabiduría y la Ciencia Oculta *personificadas*); los «Lillies» y otros son fantasmas astrales, «influencias» semisustanciales, semicreaciones de los cerebros sobreexcitados de *histéricos* y «sensitivos» desafortunados. En este mundo no ha vivido ningún hombre más puro que Gichtel. Que cualquiera lea *Correspondence* de Louis Claude de Saint-Martin (pp. 168-198) y verá la diferencia. Desde Marcos el gnóstico, hasta el último estudiante místico de la Cábala y el Ocultismo, aquello a lo que ellos llamaron su «Novia» era la «Verdad Oculta», personificada como una soltera desnuda llamada Sophia o Sabiduría. Esa «esposa» le reveló a Gichtel todos los misterios de la naturaleza externa e interna, lo obligó a abstenerse de todo disfrute y deseo terrenal, y lo hizo sacrificarse por la Humanidad. Y mientras él permaneció en el cuerpo que lo representaba en la tierra, tuvo que trabajar para liberar de la ignorancia a aquellos que aún no habían obtenido su herencia y su bienaventuranza interna. «Desde ese momento [desde que se casó con su «Novia»] se sacrificó para ser maldecido por sus hermanos [los hombres] incluso sin conocerlos», dice St. Martin. ¿Tiene este caso alguna analogía con los casos de los Lillies y Rosies de la Tierra de Estío? Sophia desciende como una «novia a los Adeptos desde las regiones superiores del espíritu; las astrales Ninons de Lenclos (NOTA: Ninon de Lenclos fue una aristócrata y escritora francesa caracterizada por sus actitudes hedonistas y liberales.—El Traductor. FINAL NOTA) descienden desde el Kamaloka a los epilépticos histéricos: cuanto menos tenga uno que ver con ellas, mejor. Que los «sensitivos» hablen tan poéticamente como quieran, pues la verdad es que tales uniones *sexuales* antinaturales entre el hombre vivo y los seres bellos del mundo elemental surgen de la sobreexcitación anormal del sistema nervioso y las pasiones animales a través de la sucia imaginación del «sensitivo». En el mundo cabalístico, estas novias «celestiales» siempre han sido llamadas por los ásperos nombres de súcubos e incubos, y la diferencia entre esas criaturas y los «Sympneumatas» que se muestran en el libro *Scientific Religion* de Laurence Oliphant es solo aparente, y no existe para nadie excepto para el autor. Existen algunas de esas uniones entre los médiums y sus «controles» (nosotros hemos conocido personalmente varios casos así) y algunos se han sometido involuntariamente a ellos, bajo obsesión. El vínculo es psicofisiológico y puede romperse mediante el ejercicio de la fuerza de voluntad por parte de la víctima o por parte de un mesmerizador amistoso. El coronel Olcott curó dos de estos casos, uno en Estados Unidos y el otro en Ceilán. Puede que los histéricos amables y ciertos extáticos religiosos den rienda suelta a su fantasía enfermiza y que el aura opalescente

de sus cerebros fabrique Sophias, Lillies y otros «Sympneumatas», pero, a pesar de todo, no son más que hechiceros inconscientes: disfrutan de los sentimientos lujuriosos animales *empleando la magia negra sobre sí mismos*. Si ellos admiten que estas uniones no naturales, o más bien alucinaciones histéricas de las mismas son una *enfermedad*, entonces están al mismo nivel que las locas ninfómanas; si lo niegan, aceptando la responsabilidad, se colocan entonces en un nivel mucho más bajo.

\* \* \*

[... una afirmación fundamental de la «Ciencia Cristiana» es la unión o unidad inmutable e indestructible del hombre con el espíritu mismo]

Los hechos se oponen esta suposición. Si la «Unión» fuese *universal*, no podría haber maldad, ni enfermedades, ni sufrimiento en este mundo.

\*\*\*

Ayudar a alguien que tiene cáncer nasal a pensar que *no* tiene cáncer solo se puede hacer mediante el mesmerismo o el *hipnotismo*, aunque el operador puede llamarlo como quiera.

\* \* \*

## LA DOCTRINA SECRETA

[Fue en octubre de 1888, que la *magnum opus* del primer volumen de H.P.B. hizo su aparición pública. Insertamos la presente nota explicativa en este momento particular de nuestra serie cronológica para indicar donde pertenece *La Doctrina Secreta*, en cuanto a su secuencia temporal correcta.

El primer volumen salió en la prensa el 20 de Octubre de 1888. Esto se evidencia por un conjunto de la edición original en los Archivos de los abajo firmantes. En la primera hoja del primer tomo, en azul algo débil lápiz, aparecen las siguientes palabras en la escritura de Richard Harte:

«Se trata de la primera copia nunca antes emitida. La conseguí de la impresora por mensajero especial en la mañana del 20 de Octubre del 88 como estaba dejando la casa 17 Lansdowne Road, con el Coronel Olcott para India (el Col. fue personalmente a través de Nápoles). El Vol. segundo me siguió a la India.

H.R.»

Ambos volúmenes tienen relación vinculante grisáceo en el lugar habitual de la impronta: Theosophical Publishing Co., Ltd., que fue por supuesto en Londres. Ambos volúmenes llevan las inscripciones: impreso por Allen Scott y Co., 30, calle de Bouverie, E.C.—de cara a la página de título; y frente a la dedicación: entró en el Hall de la imprenta. Todos los Derechos Reservados.

Parece que las hojas del primer volumen, probablemente plegadas, se enviaron a W.Q. Judge en Nueva York. Al principio, el 27 de Octubre planeaba tener el volumen encuadernado listo para su distribución en los EE.UU., pero surgieron todo tipo de dificultades. Uno de estos tenía que ver con el Tasador en la Aduana. Después de que Judge sacó 3 casos, le dijeron que el libro estaba infravalorado. En el cálculo, parecía que las 1000 copias llegaban a unos 30 centavos cada una. Por supuesto, esto era demasiado bajo, y Judge se enfrentó con la posibilidad de una sanción y un doble deber, la ley exigía en el momento que se pagara un arancel del 25% del precio de mercado de los bienes; en este caso, el arancel se determinaría por el costo del papel y la impresión. Después de mucha persuasión, el Tasador consintió en dejar pasar el libro, con la precaución de que en la próxima factura se tendría que indicar el valor real. Los casos provinieron de la Aduana el 23 de Octubre y se enviaron a la carpeta, donde el libro tuvo que ser recolectado, ya que los encuadernadores estadounidenses no aceptarían el riesgo de cotejo realizado en el extranjero. Esto dio lugar a nuevos retrasos (NOTA: Cartas de W.Q. Judge a Bertram Keightley, fechadas el 5 y el 26 de Octubre de 1888, en *Ocultismo Práctico* (Pasadena, California: Theos. Univ. Press, 1951), pp. 127, 133. FINAL NOTA).

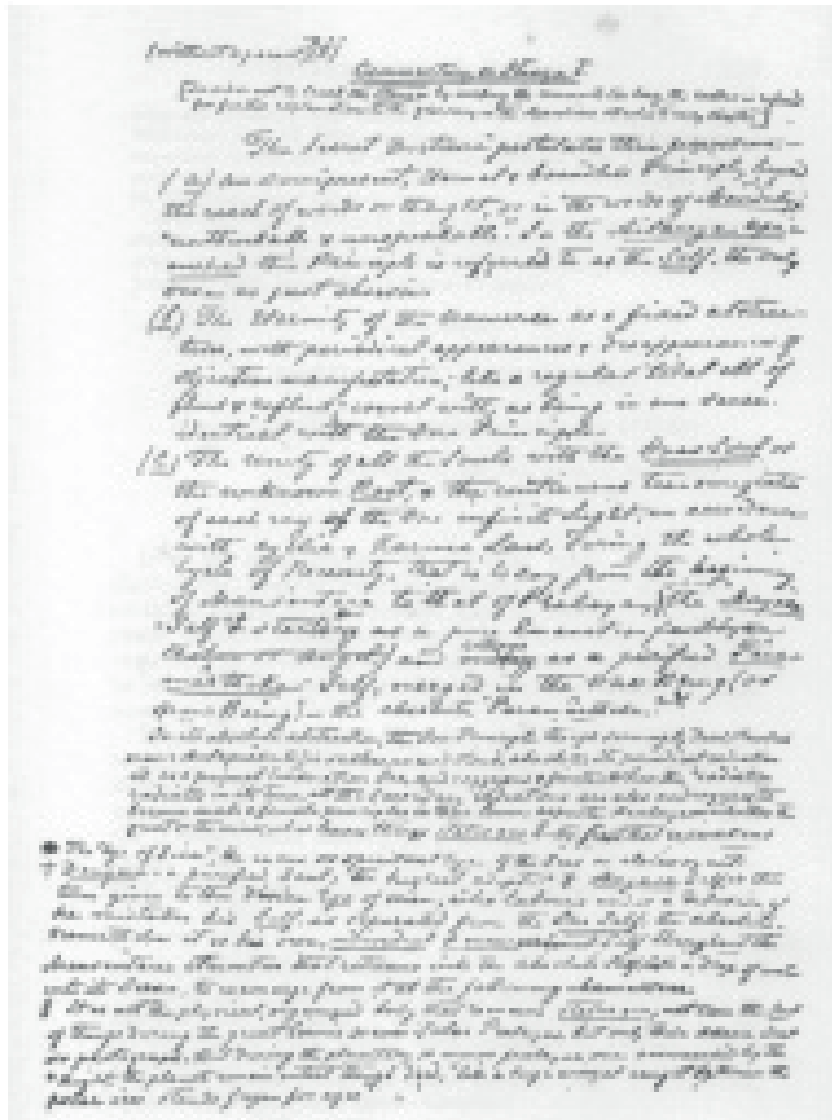
El volumen I fue enviado a los suscriptores en América el 3 de Noviembre, y el volumen II se prometió casi al mismo tiempo que el número de Diciembre de la revista *The Path* (NOTA: *The Path*, Vol. III, p. 298. NOTA FINAL).

La edición Americana se publicó en un enlace de color marrón oscuro y azul oscuro, y lleva la inscripción: «Entró de acuerdo con el Acta del Congreso en el año 1888, por H.P. Blavatsky, en la Oficina del Bibliotecario del Congreso en Washington, D.C.»—Frente a la dedicatoria. De una declaración en *The Theosophist* (NOTA: Volumen X, Suplemento a Diciembre de 1888, p. Xxxa. NOTA FINAL), parece que la edición en Inglés fue una de 500 copias solamente, y se agotó antes del día de publicación real, debido al adelanto suscriptores. Esto requería una segunda impresión inmediata, que más tarde se llamó erróneamente «segunda edición». Era solo una segunda impresión de las mismas planchas.

*The Theosophist* menciona también un «Índice copioso y un Glosario» en relación con *La Doctrina Secreta*. El Índice, sin embargo, fue muy malo en esta primera edición, y no apareció

ningún Glosario. No hay información definitiva disponible sobre por qué no se incluyó el Glosario, pero Judge, que escribió a C.H. Whitaker, el 11 de Enero de 1889, sugiere que probablemente fue demasiado costoso de hacerlo (NOTA: *Ocultismo Práctico*, p. 139. FINAL NOTA). Es bastante probable que haya material para tal Glosario. Más tarde se usó tanto en *La Clave de la Teosofía*, como en *The Theosophical Glossary*.

Es probable que el Volumen II de *La Doctrina Secreta* haya aparecido en algún momento en Diciembre de 1888; la revista Path, revisando su promesa anterior, declaró que alcanzaría a sus suscriptores antes del número de enero de 1889 de la revista.—*El Compilador.*]



Facsimil de una página de la MS de *La Doctrina Secreta*,  
Contiene una versión anterior del texto.

\*\*\*



## ¿ES LA TEOSOFÍA UNA RELIGIÓN?

[*Lucifer*, Vol. III, N°. 15, Noviembre, 1888, pp. 177-187]

«La Religión es la mejor armadura que el hombre puede tener, pero es su peor capa.»

BUNYAN

(NOTA: [No se sabe por qué este dicho debe ser acreditado aquí a Bunyan. La declaración: «La religión es la mejor armadura del mundo, pero la peor capa» se puede encontrar en *Gnomologia* de Thomas Fuller: *Adagies y Proverbios; Frases sabias y refranes ingeniosos, antiguos y modernos, extranjeros y británicos*, Londres, 1732. Sin embargo, no se le atribuye a Bunyan en este documento.—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

No es exagerado decir que nunca ha habido –por lo menos durante el presente siglo– un movimiento, social o religioso, tan terrible y absurdamente mal comprendido, o sobre el que se hayan dicho más disparates que la TEOSOFÍA –ya sea que ésta sea vista teóricamente como un código de ética, o prácticamente en su expresión objetiva, como la Sociedad conocida por ese nombre.

Año tras año, y día tras día nuestros dirigentes y miembros han tenido que interrumpir a mucha gente, y protestar de una manera más o menor enfática por referirse al movimiento teosófico como a una «religión», y a la Sociedad Teosófica como una especie de iglesia o le organización religiosa. Y lo que es peor, frecuentemente se habla de ella como de una ¡nueva secta! ¿Será esto acaso un prejuicio muy enraizado, o un error. o quizás ambos? Lo más probable es que sea esto último. La gente de mente más obtusa y que incluso son notables por su falta de justicia. andan en busca de un pretexto plausible, de un gancho del cual colgar sus pequeñas observaciones nada caritativas y sus calumnias inocentemente pronunciadas. ¿Y qué pretexto es más sólido para ese propósito, y más conveniente que un «ismo» o una «secta»? La gran mayoría estaría muy apenada al salir del error compelida finalmente a aceptar el hecho de que la Teosofía no es ninguna de las dos. El nombre les acomoda y pretenden no estar conscientes de su falsedad. Pero también hay muchas otras personas, mas o menos amigables, que se encuentran sinceramente bajo el mismo engaño. A éstas, nosotros les decimos: ¡Sin duda el mundo ya ha sido hasta aquí suficientemente maldecido con los extintores intelectuales conocidos como credos dogmáticos para tener que infligirlo con una nueva forma de fe! En verdad, son demasiados los que llevan puesta su fe, como Shakespeare dice: «sólo como la manera en que se ponen su sombrero» siempre cambiándolo «a cada esquina». Además, la verdadera *raison d'être* (razón de ser) de la Sociedad Teosófica ha sido, desde su comienzo, el expresar una fuerte protesta y llevar a cabo una guerra abierta en contra del dogma o de cualquier creencia basada en la fe ciega.

Podría parecer raro y paradójico, pero es verdad el decir que, hasta ahora, los trabajadores más aptos en la Teosofía práctica, sus miembros más devotos, fueron aquellos reclutados de las filas de los agnósticos o de los materialistas. Ningún genuino y sincero buscador de la verdad podrá ser encontrado jamás entre los ciegos creyentes de la «Palabra Divina», ya sea que estas últimas pretendan venir de Alláh, Brahmi o Jehovah, o de sus respectivos *Corán*, *Pûrana* y *Biblia*. Puesto que:

«La fe no es labor de la razón, sino su reposo».

Aquel que cree en su propia religión por fe, considerará la de todo otro hombre como una mentira, y la odiará por esa misma fe. Además, al menos que ella encadene a la razón y que ciegue por completo nuestras percepciones de todo lo que está fuera de nuestra fe particular, esta última no será de ninguna manera una fe, sino una creencia temporal, el engaño bajo el cual nos encontramos en algún momento particular de la vida. Además, «la fe sin principios es solo una frase lisonjera para referirse a la absoluta terquedad o a las sensaciones corporales fanáticas», de acuerdo a la inteligencia de definición de Coleridge.

¿Qué es entonces la Teosofía y cómo puede ser definida en su última presentación, en esta parte final del siglo XIX?

Nosotros decimos que, la Teosofía no es una religión.

Sin embargo, como todos saben, hay ciertas creencias, filosóficas, religiosas y científicas, que han llegado a estar tan estrechamente asociadas en años recientes con la palabra «Teosofía», que han llegado a ser tomadas como teosofía por el público en general. Además, se nos dirá que esas creencias han sido aducidas, explicadas y defendidas por esos mismos fundadores que han afirmado que la Teosofía *no* es una religión. ¿Cuál es entonces la explicación de esta *aparente* contradicción? y se nos pregunta. ¿cómo puede ser etiquetado como «Teosofía» un cierto cuerpo de creencias y enseñanzas, de hecho, una elaborada doctrina, y ser aceptada tácitamente como «Teosófica» por nueve décimos de los miembros de la S.T. si la Teosofía no es una religión?—Se nos pregunta.

El propósito de la presente protesta es explicar esto.

Primero que nada, quizás sea necesario decir, que la afirmación de que «La Teosofía *no es una Religión*», de ninguna manera excluye el hecho de que «La Teosofía *es la Religión*» misma. Una religión en el verdadero y único sentido correcto de la palabra, es un lazo o vínculo que une a los hombres —y no un conjunto particular de dogmas y creencias. Ahora bien, la Religión *per se*, en su aceptación más amplia es aquello que liga no sólo a *todos* los HOMBRES, sino también a *todos* los SERES y a *todas* las cosas en el Universo entero, en un gran todo. Esta es nuestra definición teosófica de la religión. pero la misma definición vuelve a cambiar con cada credo y País. y ni siquiera los Cristianos la consideran de la misma manera. Esto lo encontramos en más de un eminente autor. Así es como Carlyle definió la Religión Protestante en sus días. con un notable ojo profético hacia este sentimiento siempre creciente en nuestro tiempo presente:

En su mayor parte es un juicioso y prudente sentimiento, establecido sobre un mero calculo; un problema, como todos los demás lo son ahora, de conveniencia y utilidad: por el cual algún pequeño *quantum* de gozo terrenal, pueda ser intercambiado por un *quantum* mucho más grande de gozo celestial. De esta manera la religión, también es ganancia, un trabajo por un salario: no es reverencia, sino una esperanza vulgar o miedo.

A su vez la Sra. Stowe ya sea conscientemente o no, parece haber tenido en su mente al Catolicismo más que al protestantismo, al decir de su heroína que:

Ella veía a la religión como un boleto (con el número correcto de indulgencias compradas y pagadas), el cual, una vez comprado y cómodamente guardado en un libro de bolsillo, hay que presentarlo a la entrada celestial, y conseguir así acceso al cielo...

Pero para los Teósofos (y aquí nos referimos a los Teósofos genuinos) que no aceptan mediación por representante, ni salvación por medio del derramamiento de sangre inocente, y que tampoco se les ocurriría «trabajar por un salario» en la religión *Una y Universal*, la única definición a la que podrían subscribirse y aceptarla plenamente es aquella dada por Miller. El la describe certera y teosóficamente, al mostrar que:

...La verdadera Religión  
Es siempre suave, benigna y humilde  
No juega *al tirano*, no *planta la fe en sangre*  
Ni tampoco carga destrucción sobre las ruedas de su carroza,  
Sino que se inclina para pulir, socorrer y desagraviar,  
y *construye su grandeza sobre el bien público*.

La anterior es una definición correcta de lo que es la verdadera teosofía, o de lo que debería ser. (Entre los credos, sólo el Buddhismo es una filosofía que en verdad une los corazones y a los hombres, porque no es una religión dogmática). A este respecto, ya que es el deber y la tarea de todo teósofo genuino, el aceptar y llevar a cabo estos principios, la Teosofía es RELIGIÓN y la Sociedad es una iglesia Universal; el Templo de la Sabiduría de Salomón (NOTA: Cuyas 700 viudas y 300 concubinas, por cierto, son meramente las personificaciones de los atributos del hombre, sus sentimientos, pasiones y sus diferentes poderes ocultos: lo cual es mostrado claramente por los números Kabalísticos 7 y 3. El mismo Salomón es, además, simplemente el emblema del Sol –el «iniciado Solar» o CristoSol, es una variante del «Vikarttana» Indo (el Sol) despojado de sus rayos por Visvakarman, su Hierofante-Iniciador que de igual forma trasquila de su dorado resplandor al candidato Chrestos, y lo corona con una aureola negra obscurificada –la «corona de espinas» (ver *La Doctrina Secreta* para la explicación completa). Salomón nunca fue un hombre vivo. Tal como es descrito en el *Libro de los Reyes*, su vida y obras son una alegoría de las pruebas y la gloria de la Iniciación. FINAL NOTA) durante cuya edificación «no se escuchó en la casa ni un martillo, ni una hacha ni tampoco ninguna herramienta de hierro» (I *Reyes*, VI, 7); ya que este «templo» no está hecho con ninguna mano humana, ni tampoco está construido en alguna localidad de la tierra –sino que, en verdad se erige sólo en el santuario interior del corazón del hombre en donde únicamente reina el alma despierta.

Por eso, nosotros decimos que la Teosofía no es una Religión, sino la RELIGION misma, el único lazo de unidad, que es tan universal, y todo abarcante que ningún hombre así como ni la más pequeña partícula –desde los dioses y los mortales hasta los animales, la hoja de pasto y el átomo– ninguno puede estar fuera de su luz. Por lo tanto, cualquier organización o cuerpo con ese nombre debe ser necesariamente una FRATERNIDAD UNIVERSAL.

Si fuese de otro modo, la Teosofía sólo sería una palabra añadida a otros cientos de palabras semejantes tan rimbombantes como pretenciosas y huecas. Vista como una filosofía, la Teosofía en su trabajo práctico es el alambique del alquimista Medieval. Ella transmuta lo que aparentemente son metales bajos de todo credo ritualista y, dogmático (el Cristianismo incluido) en el oro de la realidad y la verdad, produciendo de esta manera, verdaderamente una panacea universal para todos los males de la humanidad. Por eso es que, cuando se hace una solicitud de admisión a la Sociedad Teosófica a nadie se le pregunta a qué religión pertenece, ni tampoco cuáles son sus puntos de vista teístas. Estos puntos de vista son de su

propiedad personal y no tienen nada que ver con la Sociedad. Ya que la Teosofía puede ser practicada por Cristiano o Pagano, Judío o Gentil, por un Agnóstico o por un Materialista, o incluso por una Ateo. con tal de que ninguno de estos sea un fanático intolerante, que se rehúse a reconocer como a su hermano a cualquier hombre o mujer fuera de su propio credo o creencia. El Conde León N. Tolstoi no cree en la Biblia, la Iglesia o la divinidad de Cristo, y sin embargo ningún Cristiano lo sobrepasa en el sostenimiento práctico de los principios que se afirma fueron predicados en la Montaña. Y esos principios son los de la Teosofía; no porque hayan sido pronunciados por el Cristo Cristiano. sino porque son una ética universal y, fueron predicados por Buddha y Confucio. Krishna y todos los grandes sabios. miles de años antes de que se escribiera el Sermón de la Montaña. De aquí que, una vez que vivimos en conformidad con una tal teosofía. ésta se convierte en verdad en una *panacea* universal ya que cura las heridas infligidas por las groseras asperezas de los ismos Eclesiásticos. en el alma sensitiva de todo hombre naturalmente religioso. ¡Cuantos de aquellos que, por el impulso reactivo de la decepción en la estrecha área de la creencia ciega y que habían sido impelidos Violentamente hacia las filas de la árida incredulidad, han sido traídos de vuelta a una aspiración llena de esperanza, por el simple hecho de haber ingresado a nuestra Fraternidad: si. tan imperfecta como ésta es!

Si, como contrapartida a esto, se nos recuerda que varios miembros prominentes han dejado la Sociedad decepcionados de la Teosofía, así como lo han estado de otras asociaciones. esto no nos desalienta en lo más mínimo. Ya que con muy, *muy pocas* excepciones en la primera etapa de las actividades de la S.T. cuando algunos se fueron porque no encontraban misticismo practicado en el Cuerpo General tal como ellos lo entendían, o porque «los líderes» carecían de Espiritualidad, eran «antiteosóficos y por consecuencia desleales a las reglas», la mayoría se fueron porque casi todos ellos eran ya sea indiferentes o tenían una opinión demasiado exagerada de sí mismos –una iglesia y un dogma infalible en ellos mismos. Algunos se marcharon, por pretextos en verdad muy. superficiales, por ejemplo «porque el Cristianismo (es decir el Eclesiastismo, o falso Cristianismo) era tratado con demasiada rudeza en nuestras revistas» – ¡como si otras religiones fanáticas hubiesen sido alguna vez tratadas algo mejor, o que hubiesen sido defendidas! Por ello, todos aquellos que nos han dejado han hecho bien en irse, y nunca los hemos echado de menos.

Además, debe agregarse también lo siguiente: el número de aquellos que se han ido difícilmente podrá compararse con el número de aquellos que han encontrado todo lo que esperaban en la Teosofía. Si sus doctrinas son seriamente estudiadas, estimulan los poderes de razonamiento de uno y despiertan lo *interior* en el hombre animal, haciendo surgir todo poder para el bien, hasta entonces dormido en nosotros, así como también la percepción de lo verdadero y lo real, en oposición a lo falso e irreal. Al desgarrar con mano segura el grueso velo de la letra muerta con el cual toda antigua escritura religiosa estaba encubierta, la Teosofía científica, docta en el sutil simbolismo de las edades, revela al que se burla de la antigua sabiduría, el origen de las fes y ciencias del mundo. Ella abre nuevas vistas más allá de los viejos horizontes de las fes despóticas, cristalizadas e inamovibles: convirtiendo la fe ciega en un conocimiento razonado fundamentado en la ley matemática, –la única ciencia *exacta*– ella le demuestra, bajo aspectos más profundos y filosóficos, la existencia de aquello que él había abandonado como un cuento para niños. repetido Por la grosera forma de su letra muerta. Ella da un objeto claro y bien definido, un ideal por el cual vivir, a todo hombre y mujer sinceros, sin importar cuál sea su situación en la Sociedad y cuál sea su cultura y grado



de intelecto. La Teosofía práctica no es *una* Ciencia, sino que abarca toda ciencia en la vida moral y física. En resumen, ella puede propiamente ser considerada como «el entrenador universal», un tutor, de conocimiento y experiencia mundial, y de una erudición que no sólo asiste y guía a sus alumnos hacia un examen exitoso en todo servicio científico y moral en la vida terrena. sino que los capacita para *las vidas* por venir, con tan sólo que esos alumnos quieran estudiar el universo y sus misterios *dentro de ellos mismos*, en vez de estudiarlos a través de los anteojos de la ciencia y religiones ortodoxas.

Que ningún lector malinterprete estas afirmaciones. Es sólo en relación a la Teosofía *per se*, que se reclama una tal omnisciencia universal, y no hacia algún miembro de la Sociedad, ni siquiera a un Teósofo. Las dos –la Teosofía y la Sociedad Teosófica– así como la vasija y la *olla podrida* que contiene, no deben de confundirse entre sí. Una es, como ideal, Sabiduría *divina*, la perfección misma; la otra, una pobre cosa imperfecta, tratando de correr *bajo*, si no es que *dentro* de sus sombras en la Tierra. *Ningún hombre* es perfecto; ¿por qué entonces, debería esperarse que todo miembro de la S.T. fuese un *parangón* de todas las virtudes humanas? ¿Y por qué criticar a toda la organización y culparla por las faltas, ya sean reales o imaginarias, de algunos de sus «Asociados», o incluso de sus Líderes? La Sociedad como cuerpo concreto nunca ha estado libre de culpa o pecado –*errare humanum est*– como tampoco lo ha estado ninguno de sus miembros. Por ello se debería culpar más bien, a aquellos miembros –la mayoría de los cuales no querrán ser guiados por la Teosofía. La Teosofía es el alma de su Sociedad; siendo esta última el cuerpo grosero e imperfecto de la primera. De aquí que, a aquellos modernos Salomes que *quieran* sentarse en la silla del Tribunal y hablar de lo que no saben nada, los invitamos, antes de que *calumnien* a la Teosofía o a cualquier teósofo, a conocer primero a ambas en vez de llamar ignorantemente a una: «fárrago de creencias locas» y a la otra: «secta de impostores y lunáticos».

Haciendo caso omiso de esto, amigos y enemigos hablan de la Teosofía como si fuese una religión o incluso una secta. Veamos cómo las creencias especiales que han llegado a asociarse con la palabra, han llegado a ocupar esa posición y como es que su derecho a ésta es tan legítimo. que *ninguno* de los líderes de la Sociedad jamás ha pensado en repudiar sus doctrinas.

Hemos dicho que nosotros creemos en la absoluta unidad de la naturaleza. La unidad implica la posibilidad para una unidad en un plano, de llegar a hacer contacto con otra unidad sobre, o de otro plano. Nosotros creemos en ella.

La apenas publicada *La Doctrina Secreta* mostrará cuáles eran las ideas de toda la antigüedad respecto a los *instructores primitivos* del hombre primordial y de sus tres primeras razas. La génesis de esa RELIGION DE SABIDURIA, en la que creen todos los teósofos, data de ese período. El origen del así llamado «Ocultismo», o más bien la Ciencia Esotérica, tiene que ser buscado en esos Seres que, conducidos por Karma habían encarnado en nuestra humanidad, haciendo sonar así la nota tónica de esa Ciencia secreta que incontables generaciones de subsecuentes adeptos, han expandido desde entonces en toda época, al mismo tiempo que corroboraban sus doctrinas por observación y experiencia personales. El grueso de esta doctrina –que ningún hombre es capaz de poseer en su plenitud– constituye lo que nosotros llamamos ahora Teosofía o «conocimiento divino».

De aquí que, la unidad de todo en el universo implique y justifique nuestra creencia en la existencia de un conocimiento al mismo tiempo científico, filosófico y religioso que demuestra la necesidad y la realidad de la conexión del hombre y de todas las cosas del universo entre sí; el conocimiento de lo cual, por consiguiente, se convierte esencialmente en RELIGIÓN, y



debe ser llamado en su integridad y universalidad por el nombre distintivo de RELIGION DE SABIDURIA.

Es de esta RELIGION DE SABIDURIA que todas las (erróneamente así llamadas) Religiones «individuales» han surgido, formando a su vez vástagos y ramas, y también todos los credos menores basados y siempre originados a través de alguna experiencia personal en psicología. Toda semejante religión, o vástago religioso, ya sea considerado como ortodoxo o herético, sabio o disparatado, comenzó originalmente como una corriente clara e inalterada proveniente de la Fuente Madre. El hecho de que cada una se haya contaminado con el tiempo con las especulaciones puramente humanas e incluso invenciones, debido a motivos interesados, no impide que cada una de ellas haya sido pura en sus primeros comienzos. Hay algunos de esos credos –que no llamaremos religiones– que son ahora irreconocibles, debido a las incrustaciones del elemento humano; otros muestran apenas los primeros signos de decadencia; ninguno ha escapado a la mano del tiempo. Sin embargo, cada uno y todos son de origen divino. por ser éste, natural y verdadero, y esto es así tanto con el Mazdeísmo, el Brahmanismo, el Buddhismo, así como con el Cristianismo. Son los dogmas y el elemento humano en estos, lo que directamente condujo al Espiritismo o Espiritualismo moderno.

Desde luego, habría un clamor proveniente de ambos lados, si dijésemos que el Espiritismo moderno *per se*, limpiado de las enfermizas especulaciones que fueron basadas en las afirmaciones de dos pequeñas niñas y de sus «Espíritus» muy poco confiables– es, no obstante, mucho más verdadero y filosófico que cualquier dogma eclesiástico. El Espiritismo *Carnalizado* está cosechando ahora su karma. Sus *innovadoras* primitivas, las susodichas «dos pequeñas niñas» de Rochester, la Mecca del Espiritismo moderno, han crecido y se han hecho viejas desde que los primeros toques producidos por ellas, abrieron de par en par las puertas entre éste y el otro mundo. Fue a partir de su «inocente» testimonio que comenzó y resultó el elaborado esquema de una Tierra de Veraneo sideral, con su activa población astral de «espíritus» siempre con un pie en su «Tierra Silenciosa» y otro en nuestra vocinglera y chismosa tierra. Y ahora las dos Mahomas femeninas de] Espiritismo Moderno se han convertido en apóstatas y se burlan de la «filosofía» que ellas hablan creado, pasándose al enemigo. Ellas desenmascaran y denuncian al Espiritismo práctico como el fraude de todos los tiempos. Los espiritistas –(salvo un puñado de notables excepciones)– se habían regocijado, uniéndose a nuestros enemigos y calumniadores cuando estos, *que nunca habían sido Teósofos*, nos engañaron sacando la maligna pata hendida denunciando a los Fundadores de la Sociedad Teosófica como fraudulentos e impostores. ¿Reirán a su vez los Teósofos, ahora que las «reveladoras» originales del Espiritualismo se han convertido en sus «vilipendiadoras»? ¡Esto, nunca! Ya que los fenómenos del Espiritismo son reales. y la traición de las «niñas Fox» sólo nos hace sentir de nuevo lástima por todos los médiums, y confirma ante todo el mundo, nuestra constante afirmación de que no se puede confiar en ningún médium. Un verdadero teósofo nunca reirá y mucho menos se regocijará, ante la derrota de incluso un contrincante.

La razón de esto es muy simple:

*Porque nosotros sabemos que seres de otros mundos superiores a los nuestros, conversan con algunos mortales electos, ahora como siempre; aunque ahora mucho más raramente que antaño, ya que la humanidad, a cada generación civilizada, se hace peor en todo respecto.*

La Teosofía –debido, en verdad, al *levantamiento en armas* de todos los Espiritistas de Europa y América ante las primeras palabras pronunciadas en contra de la idea de que toda *inteligencia* que se comunique sea necesariamente el Espíritu de algún exmortal de esta tierra

–no ha dicho su última palabra acerca del Espiritualismo y de los «Espíritus». Aunque puede ser que algún día lo haga. Mientras tanto, una humilde sierva de la teosofía, la Editora, declara una vez más su creencia en Seres, mucho más grandes, más sabios y más nobles que cualquier Dios *personal*, los cuales están más allá de cualquier «Espíritu de los Muertos». de los Santos o de los Ángeles alados, los cuales no obstante lo anterior, sí condescienden en toda época a ocasionalmente proteger a contados sensitivos excepcionales frecuentemente completamente desconectados con la Iglesia, el Espiritismo o incluso la Teosofía. Y creyendo en seres Espirituales elevados y santos ella también debe creer en la existencia de sus opuestos– los «espíritus» inferiores. buenos, malos e indiferentes. Por lo tanto, cree en el espiritismo o espiritualismo y sus fenómenos, algunos de los cuales son tan repugnantes para ella.

Esta es sólo una observación de paso y una digresión, únicamente para mostrar que la Teosofía incluye al Espiritismo entre sus ciencias, basadas en el conocimiento y la experiencia de incontables épocas. Pero al Espiritismo como debería ser, no como es ahora.

No hay ninguna religión digna de ese nombre que no haya comenzado de otra manera que como consecuencia de semejantes visitas de Seres de planos superiores.

De esta manera nacieron todas las religiones prehistóricas, lo mismo que todas las históricas, como el Mazdeísmo y el Brahmanismo, el Budhismo, el Cristianismo, el Judaísmo y el Mahometanismo; y en resumidas cuentas todos los «ismos» más o menos exitosos. Todos son verdaderos en el fondo y falsos en su superficie. El revelador, el artista que imprimió una parte de la Verdad en el cerebro del vidente, era en todo caso un verdadero artista que divulgó verdades genuinas; pero el instrumento demostró ser también en todo caso, *solamente un hombre*. Inviten a Rubinstein y pídanle que toque una sonata de Beethoven en un piano que tenga que afinarse a si mismo, con la mitad de las teclas con parálisis crónica y con las cuerdas sueltas colgando; y entonces verán que, no obstante, el genio del artista, serán incapaces de reconocer la sonata. La moraleja de la fábula es que un hombre –aunque sea el más grande de los médiums o de los videntes naturales– será siempre sólo un hombre; y el hombre abandonado a sus propios recursos y especulaciones debe estar desafinado con respecto a la verdad absoluta, no obstante que recoja incluso algunas de sus migajas. Dado que el Hombre es sólo un Ángel *caído*, un dios por adentro, pero que tiene un cerebro animal en su cabeza, más sujeto a los resfriados y a los vapores del vino mientras está en compañía de otros hombres en la tierra, que a la recepción sin falla de las revelaciones divinas.

De aquí los dogmas multicolores de las iglesias. De aquí también las mil y una así llamadas «filosofías» (algunas contradictorias, incluyendo a algunas teorías teosóficas); y las abigarradas «ciencias» y esquemas, Espiritual, Mental, Cristiano y Secular; el Sectarismo Y el fanatismo y especialmente la vanidad personal y el fatuo engreimiento de casi todo «Innovador» desde la edad media. Todos estos, han ennegrecido y escondido la misma existencia de la VERDAD– la raíz común de todos. ¿Imaginarán nuestros críticos que nosotros excluimos las enseñanzas teosóficas de esta nomenclatura? Desde luego que N<sup>o</sup> Y aunque las doctrinas esotéricas que han sido y son expuestas por nuestra Sociedad, no son impresiones mentales o espirituales provenientes de algún «desconocido, desde arriba». sino el fruto de enseñanzas que nos han sido dadas por hombres vivientes, sin embargo, excepto aquello que ha sido dictado y escrito por esos mismos Maestros de Sabiduría, estas doctrinas pueden estar en muchos casos tan incompletas e imperfectas, como desearían que estuviesen, cualesquiera de nuestros enemigos. La Doctrina Secreta, una obra que divulga todo lo que puede ser divulgado durante este siglo, es un intento de poner al descubierto en parte, el cimiento y la herencia comunes

de todos los esquemas religiosos y filosóficos ya sean grandes o pequeños. Se encontró que era indispensable arrancar toda esta masa de conceptos erróneos y prejuicios concretos que esconden ahora el tronco paterno de: (a) todas las grandes religiones mundiales; (b) de las sectas más pequeñas; y (c) de la Teosofía tal como se encuentra ahora –no obstante, lo velada que esté la gran Verdad, por nosotros y nuestro limitado conocimiento. La costra del error es gruesa, no importa que mano la haya puesto; y porque nosotros personalmente hemos tratado de eliminar algo de ella, el esfuerzo se convirtió en el reproche constante en contra de todos los escritores Teosóficos e incluso de la Sociedad. Muy pocos de nuestros amigos y lectores han dejado de caracterizar nuestro intento por desenmascarar el error en las revistas *The Theosophist* y *Lucifer* como «ataques muy poco caritativos en contra del Cristianismo», «de acometidas antiteosóficas», etc., etc. Sin embargo, todo esto es necesario, más aún indispensable, si queremos cortar al menos las verdades aproximadas. Hemos tenido que dejar las cosas al descubierto y, estamos listos para sufrir por ello, como siempre. Es inútil prometer dar verdades, y luego dejarlas mezcladas con el error por mera pusilanimidad. Que el resultado de semejante política puede solamente enlodar la corriente de hechos, ha sido plenamente mostrado. Después de doce años de labor incesante y de lucha con enemigos provenientes de los cuatro puntos cardinales del globo. no obstante, nuestras cuatro revistas mensuales –*The Theosophist*, *The Path*, *Lucifer* y el Francés *Le Lotus*– nuestras débiles protestas moderadas en ellas. nuestras tímidas afirmaciones, nuestra «magistral política de inactividad», y el estar jugando al escondite a la sombra de una aburrida metafísica. solamente han hecho que la Teosofía sea seriamente considerada como una SECTA religiosa. Por la enésima vez se nos dice: ¿Cuál es el bien que está haciendo la Teosofía?» y en cambio. «¡vean cuánto bien están haciendo las Iglesias!».

Sin embargo, es un hecho seguro que la humanidad no es un ápice mejor en moralidad. y en algunos aspectos es diez veces peor ahora, que jamás lo fue en los días del Paganismo. Además, durante el último medio siglo. desde ese período en que el Librepensamiento y, la ciencia le ganaron a las Iglesias el Cristianismo pierde anualmente más adherentes entre las clases cultivadas que los prosélitos que gana en los estratos inferiores. la escoria del Paganismo. Por otro lado, la Teosofía ha traído de vuelta desde el materialismo y vacía desesperación, a la creencia (basada en la lógica y la evidencia) en el Ser o Sí *divino* en el hombre, y la inmortalidad de este último, a más de uno de aquellos que la Iglesia había perdido por el dogma, la exacción de la fe y la tiranía. Y si se probara que la Teosofía sólo ha salvado a un hombre entre los miles de aquellos que ha perdido la Iglesia ¿no sería la primera un factor más elevado para el bien, que todos los misioneros juntos?

Como ha sido afirmado repetidamente por escrito y de *viva voce* por sus miembros y dirigentes, la Teosofía procede por líneas diametralmente opuestas a las que sigue la Iglesia: y la Teosofía rechaza los métodos de la Ciencia ya que sus métodos inductivos sólo pueden conducir al materialismo craso. Sin embargo, *de facto*, la Teosofía sostiene que es ambas: «RELIGIÓN» y «CIENCIA» puesto que la Teosofía es la esencia de ambas. Es en razón y por amor de las dos abstracciones divinas a saber: la religión y la ciencia teosóficas, que su Sociedad ha llegado a ser el barrendero voluntario tanto de la religión ortodoxa como de la ciencia moderna; así como también la implacable Némesis de aquellos que han degradado las dos nobles verdades a sus propios fines y propósitos y luego las han divorciado con violencia una de otra, aunque las dos son y *deben ser una sola*. El probar esto es también uno de los propósitos del presente artículo.

El Materialismo moderno insiste en un abismo impasable entre las dos, señalando que el «Conflicto entre la Religión y la Ciencia» ha terminado con el triunfo de esta última y la derrota de la primera. La Teosofía moderna, por el contrario, se niega por completo a ver semejante abismo. Si tanto la Iglesia como la ciencia afirman cada una buscar la verdad y sólo la verdad, entonces cualquiera de las dos debe estar equivocada, y acepta la mentira por la verdad, o ambas. Cualquier otro impedimento para su reconciliación debe ser asentado como puramente ficticio. La verdad es una, aún si se la busca o se persigue desde dos extremos distintos. Por tanto, la Teosofía afirma poder reconciliar a los dos enemigos, diciendo como premisa: que la verdaderamente espiritual y primitiva religión Cristiana es, tanto como las otras grandes y aún más antiguas filosofías que la precedieron –la luz de la Verdad– la vida y la luz de los hombres».

Pero también lo es la *verdadera* luz de la Ciencia. Sin embargo, como la primera, está ahora oscurecida por dogmas examinados a través de los vidrios ahumados por las supersticiones producidas superficialmente por las iglesias. dicha luz difícilmente puede penetrar y encontrar a su rayo hermano en una ciencia, igualmente llena de telarañas producidas por las paradojas y la sofistería materialista de la época. Las enseñanzas de las dos son incompatibles, y no pueden estar de acuerdo mientras que ambas, la filosofía Religiosa y la Ciencia de la (y en filosofía falsa) naturaleza física y externa, insistan en la infalibilidad de sus respectivos fuegos fatuos o quimeras. Estas dos luces tienen rayos de igual magnitud en lo que respecta a sus falsas deducciones por lo que, sólo podrán extinguirse mutuamente produciendo una peor oscuridad. Sin embargo, las dos pueden ser reconciliadas, a condición de que ambas limpien sus casas, una, de la escoria humana acumulada por los siglos y la otra, de la horrible excrecencia del materialismo y ateísmo modernos. Y ya que ambas rechazarán hacer lo anterior, la cosa más meritoria y mejor a hacer es precisamente lo que sólo la Teosofía puede hacer y hará; esto es, señalarles a los inocentes engañados por la trampa de esas dos asechanzas –que en verdad son como los dragones de antaño, uno que devora los intelectos y el otro las almas de los hombres –que su supuesto abismo es solo una ilusión óptica; que, lejos de serio, es sólo un inmenso montón de basura erigido respectivamente por los dos enemigos, como una fortificación en contra de sus ataques mutuos.

Por ello, si la Teosofía no hace más que señalar y seriamente llamar la atención del mundo respecto al hecho de que el *supuesto* desacuerdo entre la religión N, la ciencia está condicionado por un lado, por los materialistas inteligentes que con razón le dan patadas a los dogmas absurdos, y por el otro lado por los ciegos fanáticos y clérigos interesados quienes, en vez de defender a las almas de la humanidad, pelean simplemente con todo su empeño por su propio sustento diario y autoridad –aún entonces, la Teosofía demostrará que es la salvadora de la humanidad.

Esperamos haber mostrado hasta aquí lo que es la verdadera Teosofía y, lo que son sus partidarios. La una es Ciencia Divina y un código de Ética tan sublime que ningún teósofo es capaz de hacerle justicia; los otros son hombres débiles pero sinceros. ¿Porqué entonces juzgar a la Teosofía por las limitaciones personales de algún líder o miembro de nuestras 150 ramas? Uno bien puede trabajar por ella en la medida de sus capacidades y, sin embargo nunca elevarse a las alturas de su reclamo y aspiración. Esta será su desgracia, y nunca culpa de la Teosofía o incluso de la asociación en su conjunto. Sus fundadores no pretenden otro mérito que el de haber puesto en movimiento la primera rueda teosófica. Si acaso se les llegase a juzgar, deberán ser juzgados por el trabajo que han hecho, y no por lo que de ellos puedan



pensar los amigos, o lo que digan los enemigos. No hay lugar para personalidades en un trabajo como el nuestro; y todos deben estar listos, como los Fundadores lo están, en caso necesario, para que individualmente y por el bien de todos, los aplaste el carro de Jagannâth. Sólo será en los días del borroso futuro, cuando la muerte haya puesto su fría mano sobre los infortunados Fundadores y detenido por ello su actividad, que sus respectivos méritos y deméritos. sus buenos y malos actos y acciones y su trabajo teosófico tendrá que ser pesado en la balanza de la posteridad. Sólo entonces. después de que los dos platillos de la balanza con sus cargas contrastantes hayan alcanzado el equilibrio y el carácter del resultado del sobrante neto haya llegado a ser evidente para todos en su pleno e intrínseco valor, sólo entonces la naturaleza del veredicto emitido habrá sido determinado con algo semejante a la justicia. Por el momento, excepto en la India, esos resultados están demasiado esparcidos sobre la faz de la tierra, demasiado limitados a un puñado de individuos para que puedan ser fácilmente juzgados. Ahora, esos resultados pueden apenas percibirse y mucho menos ser escuchados en medio del estrépito, y estruendo hecho por nuestros prolíficos enemigos, y de sus diligentes imitadores –los indiferentes. Sin embargo, no obstante, lo insignificante que puedan parecer estos resultados, y aunque sólo una vez se hubiese demostrado que son buenos, aún así todo hombre que se preocupe en verdad por el progreso moral de la humanidad, le debe ahora un agradecimiento a la Teosofía. Y como, la Teosofía fue revivida y traída frente al mundo, vía sus indignos siervos, los «Fundadores», si su trabajo fue útil, sólo él deberá ser su defensor, sin importar el estado presente de su saldo en la caja chica de la contabilidad de karma en donde cuenta la «respetabilidad» social (NOTA: [Se publicaron abundantes extractos de esta poderosa editorial en *The Theosophist*, vol. X, Enero de 1889, con algunos comentarios editoriales de conexión, probablemente por el Coronel Olcott.—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

\* \* \*



## NOTAS AL PIE PARA «LA VISIÓN DE UN PRÍNCIPE BUDDHISTA DEL UNIVERSO Y LA NATURALEZA DEL HOMBRE»

[*Lucifer*, Vol. III, N° 15, Noviembre de 1888, pp. 205-211]

[Este ensayo fue aportado por Su Alteza Real, el Príncipe Chandrdhat Chudhathar de Siam, y fue publicado simultáneamente en *The Theosophist* (Vol. X, Noviembre de 1888, pp. 83-87). Varias notas al pie fueron añadidas por H.P.B. a ciertos pasajes que aparecen entre corchetes.]

[Este Akasa (o Universo) aunque es autoexistente, absoluto, infinito, está sujeto a la ley de cambio inmutable.]

Una contradicción. Una cosa no puede ser absoluta y a pesar de todo estar sujeta a cambios. Lo que S.A.R. (NOTA: son las siglas de «Su Alteza Real».-*El Traductor*. FINAL NOTA) quiere decir, suponemos, es que el espacio o el universo abstracto (Akasa) es infinito... e inmutable; pero que este universo está sujeto a cambios en sus manifestaciones periódicas.

[si este sistema solar... fuera destruido... la materia que constituye sus cuerpos... se transformaría en elementos... otros sistemas de cuerpos celestes... se formarían naturalmente... a partir de las moléculas de la materia y latentes, haciendo madurar un nuevo sistema para suplir la vacante.]

Esto ciertamente no es el budismo *exotérico* ortodoxo. Pero se acerca mucho a nuestra filosofía *esotérica* o «Buddhismo» (religión de Sabiduría) enseñado por nuestro Señor secretamente a sus elegidos Arhats.

[para virtud de las especies vivientes, los nuevos seres están formados por las atracciones de sus afinidades a partir de los restos de aquellos que han muerto mucho antes].

Ésta es precisamente la doctrina enseñada (Véase *La Doctrina Secreta*, Vol. II) con respecto al mundo animal, de que todos los cuerpos de los *mamíferos* se han formado a partir de los átomos de varias generaciones de humanos que precedieron a la nuestra. Los animales fueron «creados» más tarde que Adán y traídos a él para ser nombrados (Véase, Cap. II, *Génesis*). En los *Purânas*, (NOTA: los «*Purânas*» son un género de literatura escrita india sobre historia, genealogías, tradiciones, mitos, leyendas y religión, presentada a la manera de historias contadas por una persona a otra.-*El Traductor*. FINAL NOTA) son los diversos Rishis (NOTA: en el hinduismo, «*Rishi*» se refiere a alguno de los grandes sabios de la antigüedad védica.-*El Traductor*. FINAL NOTA) quienes son los padres reputados de diversos animales e incluso de aves y monstruos anfibios.

[Lo que llamo un alma no es más que la fuerza activa o la atracción en el hombre que, cuando él muera, debe morir con él.]

Esto es demasiado materialista—nos tememos. El «Alma» ciertamente no es inmortal, pero el EGO KARMICO ETERNO, *aquello* que se reencarna, *si lo es*. Esta es la filosofía esotérica, por supuesto, no el budismo ortodoxo.

[si existe un Nirvana objetivo] No puede existir «Nirvana objetivo» en la Naturaleza. Nirvana

es *un estado*, no un modo de objetividad visible, ni una localidad. El Nirvana, como Nagasena (NOTA: «Nagasena» fue un sabio budista que vivió alrededor del 150 a.C. Sus respuestas a las preguntas sobre el budismo planteadas por el rey indo-griego Milinda, del noroeste de la India, se registran en el libro budista *Milinda-pañjá* o *Las preguntas de Milinda*.—El Traductor: FINAL NOTA) le dijo al rey, ES—pero no existe.

[No puedo creer que exista un alma inmortal] Su Alteza Real evidentemente no está familiarizado con la filosofía esotérica. Esta última no cree ni en un Dios que fabrica almas de la nada, ni que exista un lugar «fuera» del Universo, ya que el Universo es infinito e ilimitado. Pero también debemos objetar la idea de que el ESPACIO pueda alguna vez «consumirse», ya sea durante el Manvantara (o ciclo de vida) o durante el *pralaya*, el período de Descanso absoluto, cuando el ESPACIO permanece igual, *es decir*, eterno, inmutable, ya que siempre lo fue y lo será, dado que el ESPACIO abstracto no es sino otro nombre para el TODO absoluto.

[esforcémonos por cultivar un amor universal, que indudablemente tenderá a las buenas acciones, las únicas herramientas con las que podemos pintar nuestros perfectos retratos al morir].

KARMA, TANHA y SKANDHAS son la trinidad todopoderosa en uno, y la causa de nuestro renacimiento. La ilustración de pintar nuestra propia semejanza presente en la muerte, y esa semejanza que se convierte en la personalidad futura es muy poética y gráfica, pero la reclamamos como una enseñanza oculta. Lo que S.A.R. quiere inferir, tal como lo entendemos, es esto. En el momento solemne de la muerte, ningún hombre puede dejar de verse a sí mismo bajo sus verdaderos colores, y ningún engaño a sí mismo le sirve para nada más. Desde allí sucede lo siguiente. Como en el instante de ahogamiento, el hombre ve pasar todo el tiempo de su mente, con todos sus eventos, efectos y causas, hasta el más mínimo detalle, de modo que en el momento de la muerte se ve a sí mismo en toda su desnudez moral, sin adornos, ya sea por adulación humana o auto adulación, y, tal como es; por lo tanto, *como él*, o mejor dicho, como su doble astral combinado con su principio *Kama-será*. Ya que los vicios, los defectos y especialmente las pasiones de la vida precedente se convierten, a través de ciertas leyes de afinidad y transferencia, en los gérmenes de las potencialidades futuras en el alma *animal* (*Kama rupa*), y por lo tanto de su dependiente, el doble astral (*linga sarira*)—en un nacimiento posterior. Es la *personalidad* sola la que cambia; el verdadero principio reencarnante, el EGO, permanece siempre igual; y es su KARMA el que guía las idiosincrasias y los rasgos morales prominentes de la *vieja* «personalidad» que era (y que el EGO no sabía cómo controlar), para volver a aparecer en el *nuevo* hombre que será. Estos rasgos y pasiones persiguen y se adhieren en los todavía plásticos principios tercero y cuarto del niño, y—a menos que el EGO batalle y venza—se desarrollarán con una intensidad diez veces mayor y llevarán al hombre adulto a su destrucción. Porque son ellos quienes son las herramientas y las armas de la LEY DE RETRIBUCIÓN kármica. Por lo tanto, el Príncipe dice muy sinceramente que nuestras acciones buenas y malas «son las únicas herramientas con las que pintamos nuestras semejanzas al morir», porque el *nuevo* hombre es invariablemente el hijo y la progenie del viejo hombre que fue.



H.P. BLAVATSKY Y EL CNEL. H.S. OLCOTT EN LONDRES  
Última fotografía tomada de ellos juntos. La cesta de tabaco de H.P.B. ahora está  
en poder de Geoffrey Watkins, Londres.

\* \* \*

## EL BUDDHISMO ESOTÉRICO Y LA DOCTRINA SECRETA

(NOTA: Las notas a pie de página firmadas «ED.» son de H.P.B.—*El Compilador*. FINAL NOTA)

[*Lucifer*, Vol. III, N° 15, Noviembre, 1888, pp. 247-254]

Con relación a las diversas observaciones concernientes al *Buddhismo Esotérico* que aparecen en el curso de su nueva obra, *La Doctrina Secreta*, me permito llamar su atención sobre algunos pasajes acerca del mismo asunto que aparecieron en anteriores ocasiones en *The Theosophist* en la época en que la revista la editaba usted misma.

En *La Doctrina Secreta* habla usted del *Buddhismo Esotérico* como una obra con «un título muy desafortunado», y refiriéndose a un pasaje de mi prefacio, que enfatiza la novedad para los lectores europeos de las enseñanzas entonces divulgadas, usted dice que el error debió haberse deslizado por inadvertencia. En el último número de *Lucifer* usted trata el mismo asunto en una nota añadida a la carta de un corresponsal. Permítame recordarle una nota editorial, evidentemente de su propia pluma, en *The Theosophist* de Febrero de 1884. Es una respuesta a una objeción presentada por el Sr. W.Q. Judge de que casi todas las ideas fundamentales de la doctrina encarnada en el *Buddhismo Esotérico* se encuentran en el *Bhagavad-Gita*. Usted escribió:—

«No creemos que nuestro hermano americano tenga razón en sus observaciones. El conocimiento ofrecido en el *Buddhismo Esotérico*, decididamente, <se divulga por primera vez>, así como las alegorías que están dispersas en la literatura sagrada Hindú *están ahora claramente explicadas por primera vez* al mundo del profano (NOTA: La autora de *La Doctrina Secreta* ruega se indique que nunca negó a las doctrinas expuestas por el Sr. Sinnett el privilegio de haber sido claramente «EXPLICADAS», por vez primera, en la imprenta, en *Buddhismo Esot.* Todo lo que ella afirma es que *no es la primera vez que fueron divulgadas a un Europeo*, y mediante este a otros europeos. Entre «publicar» y «divulgar» existe una decidida diferencia, un *clavo* admirable, de todos modos, para nuestros enemigos comunes donde colgar sus capciosas cavilaciones. No es la escritora de *La Doctrina Secreta*, por otra parte, la primera en adjudicar esas naturales interpretaciones a la oración utilizada por nuestro estimado amigo y corresponsal, sino en realidad, diversos críticos tanto de *fuera*, como de *dentro* de la Sociedad Teosófica. No es una cuestión personal entre el Sr. Sinnett y H.P. Blavatsky, sino entre estos dos individuos por un lado, y los críticos por el otro, los primeros unidos por el deber—como teósofos y creyentes en la enseñanza esotérica —de defender *La Doctrina Sagrada* de ataques laterales —*vía sus expositores*.—ED.FINALNOTA). Desde el nacimiento de la Sociedad Teosófica y la publicación de *Isis*, se ha repetido diariamente que toda la Sabiduría Esotérica de los siglos está escondida en los *Vedas*, los *Upanishads* y el *Bhagavad-Gita*. Pero, hasta el día de la primera aparición del *Buddhismo Esotérico*, y por muchos siglos anteriores, estas doctrinas eran como letra *sellada a todos con excepción de unos pocos brahmanes* iniciados quienes siempre mantuvieron su espíritu para sí mismos».

Así, si yo me equivoco en mi afirmación acerca de que la doctrina había sido previamente desconocida a los Europeos, me equivoco en muy buena compañía —la suya propia. Su nota continúa diciendo que ciertamente las enseñanzas del *Buddhismo Esotérico* yacen escondidas en el *Bhagavad-Gita*, «pero» usted dice:

«...¿Pero qué hay con ello? ¿Cómo se beneficia W.Q. Judge o cualquier otro del diamante que yace escondido muy profundamente bajo la tierra? Desde luego, todos conocen que no existe una gema, que centellea en una joyería, que no haya tenido una previa existencia y haya reposado escondida desde su formación durante edades dentro de las entrañas de la tierra. Pero, seguramente, a aquél que la adquiriera primero de su descubridor, la corte y pulimente, puede permitírsele que diga que este diamante en particular <se divulga por vez primera> al mundo...» (NOTA: Esto prueba, en primer lugar, que el deseo de defender en el impreso, a un amigo y colaborador *quand-même*, aún cuando no tiene toda la razón, es siempre imprudente, y en segundo lugar, que la experiencia llega con la edad. «El buen abogado no solo escucha sino que examina su caso, y ataca la causa donde piensa que está fundada» –enseña Fuller. No hemos sido el «buen abogado», y ahora cargamos nuestro *Karma* por ello; de un «abogado» hemos devenido un «acusado».–ED. FINAL NOTA).

En cuanto a mi «desafortunado título», que fue (como usted sabe, creo) aprobado cuando se propuso por vez primera sin ninguna pregunta surgida acerca de las dos «des» –usted dice en *La Doctrina Secreta*:

«Esto ha permitido a nuestros enemigos encontrar un arma efectiva contra la teosofía, porque, como lo expresó muy agudamente un eminente erudito Pali, no hubo en el volumen citado «ni esoterismo ni Buddhismo» (NOTA: Vol. I, p. xviii. FINAL NOTA).

Sucede que usted trató la misma crítica en un artículo en *The Theosophist* de Noviembre 1883. Su texto en esa ocasión fue un artículo en la *St. James' Gazette*, el cual usted atribuyó al Dr. Rhys-David, usted escribió:

«Pero antes de que los Orientalistas sean capaces de probar que las doctrinas tal como se enseñan en la exposición del Sr. Sinnett <no son Buddhismo, esotérico o exotérico>, tendrán que suprimir las miles de escrituras brahmánicas Advaitas y Vedantas –particularmente los trabajos de Sankaracharya en particular–, por las cuales puede ser probado que precisamente las mismas doctrinas se enseñan en esas obras, esotéricamente» (NOTA: [Obras completas, Vol. V, p. 344]. FINAL NOTA).

Usted habla en el curso de su artículo, de la misma observación que ahora usted encuentra «muy aguda» (NOTA: Así decimos ahora. Ni una palabra de lo que escribimos *entonces* repudiamos aquí, y *La Doctrina Secreta* lo prueba. Pero esto no se opone al hecho de que, una vez hecha pública, ninguna doctrina puede en lo adelante, ser referida como «esotérica». Los principios esotéricos revelaron –ambos en el *Buddhismo Esotérico* y en *La Doctrina Secreta* que se han vuelto ahora exotéricos. Una observación no deja de ser «maliciosa» por ser muy «aguda», *e.g.*, la mayoría de las observaciones de Carlyle. Hace pocos años, en una época en que nuestras doctrinas estaban difícilmente delineadas y los orientalistas no sabían nada de ellas, cualquier discusión de ese tipo y una crítica prematura eran «infructuosos». Pero ahora, cuando estas doctrinas se han extendido por todo el mundo, a menos que llamemos las cosas por sus verdaderos nombres, y admitamos nuestros errores (pues uno fue el deletrear «Budismo» *Buddhismo* –un error por demás, claramente atribuido a nosotros mismos, «teósofos de la India» *vide* página xviii, Vol. I de *La Doctrina Secreta*, y para nada al Sr. Sinnett), nuestros críticos tendrán un derecho innegable de acusarnos de navegar bajo falsos colores.

Nada más fatal pudo pasar en nuestro caso. Si nos miran como *teósofos*, tenemos que proteger la TEOSOFÍA, tenemos que defender nuestros colores antes que pensar en defender nuestra propia insignificante personalidad y *amour propre*, y estar siempre listos para sacrificarnos



nosotros mismos. Y eso es lo que hemos tratado de hacer en la Introducción de *La Doctrina Secreta*. ¡Pobre es aquél abanderado que escuda su cuerpo de las balas del enemigo con la sagrada bandera a él confiada!—E.D. FINAL NOTA) una «tan maliciosa e infructuosa crítica» como para atribuirla a la pluma del gran erudito Pali.

La propiedad del título dado a mi libro fue discutida en un artículo en *The Theosophist* de Junio, 1884, donde una nota editorial fue añadida, en el curso del cual el escritor dijo:

«El nombre dado al libro del Sr. Sinnett no será engañoso o cuestionable cuando la estrecha identidad entre las doctrinas allí expuestas y aquellas de los antiguos Rishis de la India se perciban claramente» (NOTA: Los Rishis nada tienen que ver con el «Budismo», la religión de Gautama Buddha, este asunto muestra plenamente que el misterio involucrado en la doble «d» aun no ha golpeado a la escritora tan fuertemente como lo fue más tarde.—ED.

[El pasaje citado es de una nota editorial firmada S.T. que fue añadida a un artículo titulado «Buddhismo Esotérico e Hinduísmo», firmado por «Un Brahmán Teósofo» (*The Theosophist*, Vol. V, Junio, 1884, pp. 223-25). Las iniciales S.T. fueron usadas evidentemente por T. Subba Row, y la nota editorial referida se incluye en la compilación conocida como *Esoteric Writings of T. Subba Row* (2nd ed., 1931). —*El Compilador*.]. FINAL NOTA).

Estos extractos parecen mostrar que la visión desfavorable del *Buddhismo Esotérico* ahora presentada a los lectores de *La Doctrina Secreta* solo puede ser desarrollada en su mente dentro de un período comparativamente reciente. Satisfecho con la seguridad que se me dio —como se explica en el prefacio de la sexta edición— por el reverendo maestro de quien su sustancia fue obtenida— de que el libro era una cabal y confiable presentación de sus enseñanzas como un todo, del cual nunca habría que rehacerse o disculparse (NOTA: Esto es un error. Lo que ahora decimos en *La Doctrina Secreta* es lo que sabíamos, pero mantuvimos en silencio desde el primer año de la publicación de *Buddhismo Esotérico*: aunque confesamos que no comprendimos la importancia del error tan completamente desde el inicio como lo hacemos ahora. Es el número de críticas recibidas en cartas privadas y por publicaciones en *Lucifer*, por amigos y por adversarios, lo que nos obliga a ver el asunto en su verdadera luz. Si ellos (los críticos) solo se hubieran dirigido contra nosotros personalmente (Al Sr. Sinnett y a H.P. Blavatsky) no se les hubiera hecho caso. Pero como todo ello tuvo un peso especial sobre las doctrinas enseñadas —algunos persistiendo en llamarlas *Budismo*, simple y llanamente, y otros, endorsándoles el ser una *nueva doctrina de moda* inventada por nosotros mismos, y atribuida al Budismo —el peligro se volvió inminente, y una explicación pública fue absolutamente necesaria. Por otra parte, la impresión de que era una enseñanza muy materialista —siendo acusado el *Buddhismo Esotérico* de apoyar la hipótesis Drawinista— se extendió sobre los Indios y Vedantinos hasta todos los teósofos Europeos. Esto tiene que ser refutado y —lo hacemos en *La Doctrina Secreta*.—ED. FINAL NOTA), estoy satisfecho, hasta ahora, de haber pasado por alto cualquier otra crítica aparecida. Siempre he sabido que contenía errores que detectarían los iniciados, pero para el momento en que cualquier estudiante estuviera en posición de apreciarlos sería independiente de su guía, y hasta entonces no podría ser desconcertado (NOTA: No «desconcertado», sino *engañado* —y es esto precisamente lo que ha sucedido.—ED. FINAL NOTA) por ellos. Ahora bien, lamento descubrir que *La Doctrina Secreta* no se ocupa simplemente en expandir y desarrollar la antigua enseñanza —una tarea para la cual yo sería el primero en reconocer que nadie podría llevar a cabo más eficientemente que usted —sino que prepara el camino para sus exposiciones mediante observaciones sobre el *Buddhismo Esotérico* las cuales no tienen la naturaleza de frescas revelaciones concernientes a lo que son, sin dudas, sus muchos defectos, sino que tienen la naturaleza de menosprecios (NOTA: Nosotros objetamos la expresión. Ningún «menosprecio» sea lo que esto signifique, sino que simplemente se hizo un intento de enseñar más claramente ciertos principios en nuestras obras respectivas. Sin tales explicaciones, las aseveraciones hechas por ambos autores serían inevitablemente denunciadas como contradictorias. El público general raramente se toma el trabajo de examinar estas difíciles cuestiones metafísicas hasta el fondo, sino que juzga por las

apariencias. Tenemos que familiarizar primero al lector con todas las partes y aspectos de una enseñanza antes de que le permitamos aceptar o incluso ver en este tipo de *dogma*.—ED. FINAL NOTA) los cuales usted, en otras ocasiones, ha reprochado a otros por proponerlos.

Usted dice –al objetar mi título– «las verdades esotéricas, presentadas en la obra del Sr. Sinnett, han dejado de ser esotéricas desde el momento de hacerse públicas». ¿No es esta una rara objeción para aparecer en la primera página de un libro llamado «La Doctrina Secreta»? ¿Ha dejado la doctrina de merecer esa designación desde la fecha en que apareció su propio libro? (NOTA: Ha *sido*, incuestionablemente, si la lógica merece su nombre. Nuestro corresponsal difícilmente hubiera hecho su intencionada interrogante como una agudeza o una sátira, si hubiera puesto atención a lo que se dice en las páginas xvii-xviii (la primera y la segunda) de la Introducción a *La Doctrina Secreta*, a saber –«el *Buddhismo Esotérico*» fue una excelente obra con un título muy desafortunado, aunque no significaba más de lo que hace el título de esta obra, la «Doctrina Secreta» lo cual significa, si algo, que no más que «*Buddhismo Esotérico*» son esas porciones de la «Doctrina Secreta» ahora explicado en nuestro volumen ya no «secreto» –pues han sido divulgados. Apelamos a los críticos lógicos y literarios por una decisión. —ED. FINAL NOTA).

Estas cuestiones, sin embargo, son todas de menor importancia, aunque me confunde el comprender por qué su opinión sobre ellas ha sido tan diametralmente revertida de lo que fue hace pocos años (NOTA: *Vide Supra* notas, las razones se explican ahora.—ED. FINAL NOTA). Difícilmente hubiera yo escrito esta carta, de no ser por un pasaje en *La Doctrina Secreta* que se refiere al *Buddhismo Esotérico* en la página 169. Allí usted sugiere que mi propio intento de explicar la evolución planetaria falla por deseo de ser lo suficientemente metafísico, y usted cita una frase mía –«en pura metafísica de ese tipo no estamos ahora ocupados»– relacionada con un pasaje de una de las cartas de instrucción que yo recibí cuando el libro estaba en preparación. «Y en tal caso», dice usted, «como el Maestro observa en una carta a él, ¿por qué este predicar de nuestras doctrinas, todo este penoso trabajo y nadar *in adversum flumen*?» (NOTA: [Esta oración aparece en *The Mahatma Letters to A.P. Sinnett*, p. 193. Algunos, especialmente los Hermanos Hare, en su hostil obra titulada *Who wrote the Mahatma Letters?* (por H.E. y W.L. Hare, Londres: Williams y Norgate, 1936), han asegurado que la expresión Latina en esta oración no era más que [Latín perruno.] Esta crítica está completamente injustificada. *In adversum flumen* significa *dentro* de la corriente o flujo que fluye en contra nuestra, mientras *in adverso flumine* –que ha sido sugerida como la expresión correcta– significa en la corriente o flujo opuesta. Ambas son buen Latin y aparecen en numerosos pasajes de los Clásicos.—*El Compilador*]. FINAL NOTA). Cualquier lector imaginará que el pasaje citado de la carta se refiere al pasaje citado del libro (NOTA: Esta observación del Maestro fue hecha de forma general, no para ningún uso específico. Pero, ¿qué hay en ello?—ED. FINAL NOTA). Nada puede estar más alejado del hecho. Mi observación sobre no estar «entonces» ocupado con «metafísica pura» tuvo una aplicación limitada y específica, y en la página siguiente veo que he tratado sobre ese período antes de las primeras manifestaciones de la Naturaleza en el plano de los sentidos, cuando el trabajo de la evolución en marcha estaba ocupado «con las fuerzas elementales que subyacen los fenómenos de la Naturaleza como visibles ahora y perceptibles por los sentidos del Hombre» (NOTA: [*Esoteric Buddhism*, edición Americana, p. 87.—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

De vez en cuando, entre las críticas del *Buddhismo Esotérico* que me han llegado indirectamente, he escuchado esta acusación –de que yo no he valorado metafísicamente

la gran doctrina, de que yo he materializado sus concepciones. No creo haber escrito para combatir esta idea, aunque siempre me pareció curiosamente errónea; pero cuando el lenguaje de usted parece fortalecer la impresión a la que me refiero, es una gran oportunidad para mí el explicar, a cualquier costo, mi propia actitud mental (NOTA: Otra vez rogamos se asegure a nuestro amigo y colega, el Sr. Sinnett, que al decir lo que se dice en *La Doctrina Secreta*, en ningún momento consideramos la observación como expresiva de nuestras *propias objeciones personales* –pues conocemos las ideas de nuestro corresponsal demasiado bien para tener alguna. Ellas están dirigidas y orientadas contra nuestros benévolos críticos: especialmente aquellos quienes, con una muy admirable imparcialidad, aunque dignas de mejor destino, tratan de golpearnos a los dos, y a través de nosotros desbaratar la Doctrina Esotérica. ¿No ha sido proclamada esta última por muchos bienintencionados como una invención de H.P. Blavatsky? Incluso un admirable e inteligente hombre –el difunto C.W. King– afirmó en su *The Gnostics and their Remains* [Prefacio, p. ix], tener «...razón para sospechar que la Sibila del Buddhismo Esotérico [i.e, vuestra humilde servidora] sacó las primeras nociones de su nueva religión del análisis del Hombre Interno [conocer nuestros siete principios], como avanzados en mi [su] primera edición»! Esto –porque las mas filosóficas obras Gnósticas, especialmente las doctrinas de Valentino y Marco– están llenas de ideas esotéricas arcaicas. En verdad, es tiempo de que la acusada, también, se «levante y explique» se actitud en *La Doctrina Secreta*, sin miras de ninguna (incluso la suya) personalidad! –ED. FINAL NOTA).

La acusación de materializar la doctrina me parece que surge completamente del hecho de que yo haya tenido éxito parcialmente en hacer inteligibles algunas de sus partes. La disposición a mirar la vaguedad de exposición como equivalente a espiritualidad de pensamiento está muy ampliamente difundida; y muchas personas no están acostumbradas a respetar cualquier fraseología que ellos mismos consideran estar capacitados para entender. No habituados a comprender un pensamiento con la precisión de un conocimiento imaginativo, piensan que si se presenta vívidamente a la mente es que debe haberse desprestigiado en los reinos del idealismo. Están habituados a mirar un ladrillo como algo con una forma y propósito definidos, y a una idea como una sombra Proteica. Den a la idea un plan específico en la Naturaleza, y les parecerá materializada, aunque esté ocupada con las condiciones de la vida tan remotas de materialidad como la emoción Devachánica.

La misma sucesión de Causa y Efecto parece materializada –en la atmósfera mental en que estoy argumentando– si es representada, en su aspecto mas interesante, como forzando su camino de un plano de la naturaleza a otro.

Para los lectores de este temperamento, el *Buddhismo Esotérico* puede ser materialista; pero como me arriesgo a creer que ha sido un puente que ha conducido a muchos, y puede que a muchos mas, a través del abismo que divide los intereses y el materialismo de esta vida, desde los reinos de aspiración espiritual hasta mas allá, aún no he visto razón para lamentar el molde en que fue fundido, aun cuando algunos de aquellos que lo han usado en su tiempo ahora desprecian su construcción materialista (NOTA: No conocemos a nadie que «desprecie», sino a muchos, que por otra parte, se alegran, y mucho, de ser capaces de referirla como «materialista». Fue ocasión para desengañarles y contradecirles; y esta carta de nuestro corresponsal, que adelanta sus verdaderas opiniones y actitud por vez primera, es uno de los primeros buenos frutos producidos por nuestras observaciones en *La Doctrina Secreta*. Se trata de una excelente comprobación sobre nuestros enemigos mutuos.–ED. FINAL NOTA). Tomaría mucho espacio si cito pasajes para mostrar cuan constantemente realmente enfatizo

los aspectos no materiales de su enseñanza; pero quizás se me permita una de las oraciones de cierre del capítulo sobre «el universo», en el cual yo digo: –«Ella» –la doctrina de la Sabiduría Esotérica– «se inclina ante el materialismo, por así decir, para unir sus métodos con la lógica de ese sistema, y asciende a los mas elevados reinos del idealismo para abrazar y exponer las mas exaltadas aspiraciones del espíritu (NOTA: Página 262, de la 6ta. ED. FINAL NOTA).»

La verdad de todo el asunto está expresada admirablemente en una oración abarcadora al final de un largo artículo sobre «Las Bases Metafísicas del *Buddhismo Esotérico*», que apareció en *The Theosophist* de Mayo, 1884, con la sugestiva firma, Damodar K. Mavalankar. Dice así:–

«El lector percibirá ahora que el *Buddhismo Esotérico* no es un sistema de materialismo así como la conciencia absoluta es no-conciencia...» (NOTA: Estas son las expresiones *verbatim* de vuestra amiga y humilde servidora, el Editor Damodar solo repitió nuestras opiniones. Pero los «Damodares» son pocos, y existieron, como bien conoce nuestro corresponsal, otros Brahmanes en Inglaterra, que fueron los primeros en proclamar al *Buddhismo Esotérico materialista hasta el núcleo*, y quienes han mantenido siempre esta idea en otros.–ED. FINAL NOTA).

Cualquier justificación de uno mismo debe ser una tarea repulsiva. Por muchas razones yo hubiera dejado tranquilas todas estas cuestiones, pero ignorar comentarios desfavorables cuando estos proceden de vuestra pluma sería tratarlos con menos respeto que el incluido en mis actuales observaciones.

En conclusión, ya que *La Doctrina Secreta* discute tan frecuentemente lo que el *Buddhismo Esotérico* quiere decir con respecto a evolución Darwinista, déjeme esforzarme en dilucidar ese punto. La enseñanza que recibí sobre el tema de la evolución de la raza fue muy elemental. No fue exactamente «fragmentaria» (como se ha dicho algunas veces) sino que fue una afirmación esquelética, con respecto a todos los problemas de «Cosmogénesis», por lo tanto, trata meramente sobre ese progreso cósmico de la pesquisa individual a través de diversos reinos de la Naturaleza, la cual, comenzando (en el plano material) en el mineral, culmina en el Hombre. De esta afirmación elemental se sigue que en algún nivel del proceso evolutivo existe un ascenso desde el reino animal al humano (NOTA: En el nivel de la primera Ronda, y parcialmente en el de la segunda, nunca durante el nivel de la Cuarta ronda. Una razón puramente *matemática* o más bien algebraica existe para esto: –La presente (nuestra) Ronda siendo la Ronda media (entre la 1ra, 2da, y 3ra, y la 5ta, 6ta, y 7ma) es una de ajuste y equilibrio final entre Espíritu y materia. Es ese punto, en breve, donde el reino de verdadera materia, su mas grosero estado (que es tan desconocido para la Ciencia como su polo opuesto –materia homogénea o sustancia) se detiene y termina. Desde ese punto el hombre físico comienza a quitarse «abrigo tras abrigo» sus moléculas materiales para el beneficio y formación subsecuente o vestidura del reino animal, que en su momento pasa al vegetal, y el último a los reinos minerales. El Hombre, habiendo evolucionado en la primera Ronda desde el animal vía los otros dos reinos, resulta razonable que en la presente Ronda aparecerá antes que el mundo animal de este período manvantárico. Pero vea *La Doctrina Secreta* para detalles.–ED. FINAL NOTA), sin importar donde se efectúa la transición,

Allí la enseñanza vindicó el espíritu de la idea Darwinista (NOTA: ¡Qué sabían Darwin o los Darwinistas de nuestra enseñanza esotérica acerca de las «Rondas»! El «Espíritu» de la idea Darwiniana, resulta una *incongruencia*, en este caso, al ser ese «Espíritu» un materialismo del tipo mas grosero.–ED. FINAL NOTA) aunque la subsiguiente iluminación



ahora arrojada sobre el asunto por su presente obra muestra que muchas conjeturas específicas del Darwinismo son erróneas, y su aplicación a la evolución humana de este período mundial también engañosa. No hace falta decir que me fue dada la última enseñanza sobre este asunto cuando se escribió el *Buddhismo Esotérico*, por lo tanto y desde luego mi propia impresión en ese momento fue que la doctrina apoyaba la hipótesis Darwiniana, como idea general. Nunca escuché una palabra pronunciada en la India, mientras escribía *Buddhismo Esotérico*, en sentido contrario (NOTA: La razón para esto también se expone en *La Doctrina Secreta*. FINAL NOTA).

Por lo tanto, no había entonces que ocuparse del asunto. Mis lectores tuvieron que familiarizarse con los principios primarios de Karma, reencarnación y progreso cósmico hacia condiciones superiores de existencia. Toda la cosmo-génesis que fue esencial para la comprensión de estos principios fue suministrada en las enseñanzas dadas. Mucho se dejó para posteriores desarrollos, para últimas oportunidades. El primer libro de Euclides tampoco pude contener el segundo, el tercero y el cuarto. En *La Doctrina Secreta* no tengo dudas de que estamos equipados con enseñanza esotérica, que es análoga de la geometría mas avanzada. Probablemente será menos apreciada por aquellos que lean sus primeras páginas puestos en guardia sobre el tema de los triángulos.

Suyo muy respetuosamente,  
A.P. Sinnett

## NUESTRA OBSERVACIÓN DE CIERRE

Agradecemos al Sr. Sinnett, de todo corazón, por esta carta. Mejor tarde que nunca. En la página 186 del Vol. I de nuestra *Doctrina Secreta*, ahora recién publicada, citamos una carta de un miembro de la S.T., quien escribió: «Supongo que usted se dé cuenta que tres cuartos de los Teósofos e incluso extraños imaginan que, hasta donde concierne a la evolución humana, el Darwinismo y la Teosofía se dan la mano» en el *Buddhismo Esotérico*. Repudiamos la idea muy vehementemente en la misma página, pero nuestra negación no iría muy lejos sin la del Sr. Sinnett. La carta que contiene la oración arriba citada fue escrita hace mas de dos años y medio; y nuestra negación, no obstante, la misma acusación de Darwinismo y materialismo en el *Buddhismo Esotérico*, fue mantenida por el escritor mismo y apoyada por muchos otros. Así, fue indispensable para el bien de la Causa que el Sr. Sinnett lo negara con su propia firma. Nuestro objetivo se cumplió, pues el autor del *Buddhismo Esotérico* ha repudiado ahora solemnemente la acusación, y esperamos que no reciba más sarcasmos similares sobre nuestras creencias filosóficas.

Terminamos agradeciendo otra vez a nuestro estimado corresponsal por el espíritu indulgente con el que trata nuestras observaciones, pero que, a nuestro pesar, atribuye muy erróneamente a un sentimiento personal debido a algún cambio injustificable en nuestra actitud hacia él. Repudiamos la acusación, y esperamos que nuestra explicación disipará los últimos vestigios de tales sospechas. –ED.

\* \* \*



## NOTAS VARIAS

[*Lucifer*, vol. III, N ° 15, Noviembre, 1888, p. 255]

[Respecto a Tookaram Tatyá, director del Fondo de Publicaciones Teosóficas en Bombay]  
Los más activos e infatigables de todos nuestros Teósofos dBombay en la propagación del Sánscrito y la literatura teosófica. El bien que hace a los pobres y los afligidos, en sus dispensarios homeopáticos *Gratis*—Ellos, los que sufren, lo saben. Que sea recompensado como se merece

## SOLTANDO AMARRAS

[Lucifer, vol. III, N ° 15, Noviembre, 1888, pp. 256-57]

Si el rey Enrique VIII, el muy casado rey de Inglaterra, detenido en algunas de sus demandas de divorcio, o por lo menos fue detenido por las autoridades eclesiásticas en el primero de sus actos, y fue advertido de que aquel divorcio con Catalina de Aragón era contrario a las leyes de Dios, y difícilmente podría ser realizado por ningún tipo de *modus vivendi* para adaptar las leyes de los hombres, el Rey de Servia Milan ciertamente ha enviado una mayor cantidad de boletos que le dan derecho a una final distribución «regalos».

Me gustaría que alguna autoridad de la Editorial de *Lucifer* me dijese si la reciente acción del rey Milan de Servia no conllevará en ello un Karma, una pena interminable de remordimiento, vergüenza y dolor futuro, por el cruel e injustificable acto que ha cometido mediante el divorcio de su Reina Nathalie.

Me gustaría saber si la Iglesia Christiana de Rusia, así como de Occidente, considera el matrimonio como una cosa que no puede ser dejada de lado por la decisión de un tribunal civil. El propio credo de la Iglesia Rusa no aparece mi inteligencia no asistida estar rotundamente contra, pronunciamiento, y no cambia.

Cito el credo de la Iglesia Rusa—

“ ἐφ’ ὅρον ζωῆς αὐτῶν εἰς κάθα κινδυνον, δὲν ἔξαφίνωται ὁ ἕνας τὸν ἄλλον ὕστερον δὲ βεβαιώνεται.”

«Ad finem usque vitae, Quocunque rerum discrimine, Constanter servaturus, nec alter alterum deserturus sentarse» («La Confesión Ortodoxa de la Iglesia de Oriente, A.D. 1643», en P. Schaff, *Historia de los credos de la Christiandad*, 3 vols. , 8vo Londres, 1877, Vol. II, p 393).

También puedo afirmar que no hay un solo sacerdote Latino que se atreva a contravenir las órdenes de su iglesia por declarar un divorcio un vinculo matrimonial en un caso como el del rey Milan. Ellos son demasiado cuidadosos de las palabras «a quien Dios ha unido, que no lo separe el hombre». Sin duda, la Iglesia Rusa tiene la misma pura tradición. Si los viejos Patriarcas de Constantinopla podrían hablar, su voz sería rotunda al declarar que los vínculos sacramentales del matrimonio forman un arco eterno e indisoluble, y que su autoridad ha sido decretada por el oracular e inmutable autorización de veracidad eterna.

Algunos de los documentos inferiores Judíos en Londres recientemente han tenido cartas sobre el asunto. «¿Es el matrimonio un fracaso?». Pero ellos tienen en este sentido a menudo confundido los lazos civiles y religiosos. En el matrimonio del rey Milan tenemos ambos. Pueden civilmente permitirle emular al Rey Salomón, pero religiosamente él tiene una sola esposa, de quien él esta divorciado.

Consideremos ahora la cuestión. El mundo, al finalizar de este siglo, y acercándose a su ciclo descendente, se convierte gradualmente en peor y peor ya que la civilización avanza

artificial y el mejoramiento moral disminuye. Esto lo vemos en la tendencia para facilitar el divorcio, ya sea en Serbia o en Inglaterra, menos atención a las aspiraciones individuales en la búsqueda santidad, y la probabilidad de que la próxima generación será mucho peor que la presente. Vivimos en un momento en que las palabras de Horacio,

Aetas Parentium, peior avis, tulit

Nos nequiores, mox daturos

Progeniem vitiosiorum,

(NOTA[Horacio, *Odas*, Libro III, VI, 45-48, la primera línea es: *damnosa quid no imminuit muere?* En Inglés: «¿Qué significan los estragos del tiempo nos lesiona? La peor edad, de nuestros padres la cual a nuestros nietos, les hace dar a luz una descendencia menos digna y aún más malvada».-*El Compilador*]. FINAL NOTA),

es tan profundamente aplicable a nosotros, y aquellos que han nacido de nosotros, y que entonces la acción de hombres como rey Milan son sólo una previsión del futuro, cuando las razas que vienen «*Sans Dieu sans foi, sans loi*» («Sin Dios, sin fe, sin ley»), prediquen «los principios de 1789». «Libertad, Igualdad y Fraternidad». Libertad, para elegir cada uno de ellos su propio castigo; la igualdad, ante el trono de un poder infernal auto invocado; Fraternidad, como fue la de Caín hacia Abel.

Sin embargo, para aquellos que no contemplan la descomposición a gran escala, es difícil de percibir casos individuales de blasfemia e inmoralidad, y los más resistentes de ellos deben tener la sanción de cualquier organismo religioso.

El viejo sentimiento de caballería en el Oeste me inclino a romper una lanza por el divorcio de la Reina de Serbia, y el esfuerzo por defender su

«Por la causa que carece de la asistencia,

Desde el mal que necesita resistencia,

Para el futuro, en la distancia,

Y el bien que podemos hacer.»

C. CARTER BLAKE.

\* \* \*

## NOTA DEL EDITOR

No hay ninguna «autoridad», una ley eclesiástica en la «dirección editorial de *Lucifer*». El actual editor no reconoce tales leyes, rechaza y se preocupa muy poco de ellas. Pero hay leyes de honra y honor «se sitúa en ese otro estrado que el de las leyes», ya sea social o eclesiástica. Y hay una mujer en la presidencia editorial dijo que todo el ser se rebela contra un acto tan infame de despotismo y la injusticia perpetrada por Milan de Serbia, quien afirma que reina «por la gracia de Dios» y se adhiere rápidamente a su trono sólo por la cobardía abyecta de sus súbditos. De déspotas coronados, borrachos e incluso esnobs, había muchos, pero hasta ahora siquiera habían intentado conservar un aspecto, al menos, del honor. En nuestra época actual, sin embargo, se convierte en un asunto de seria consideración, ¡si el honor debe alguna vez ser *encontrado*, con *certeza muerto en su casa* o en cualquier lugar, excepto tal vez en manos de ladrones! Vivimos en un mundo extraño de incongruencia y paradoja. Cuando

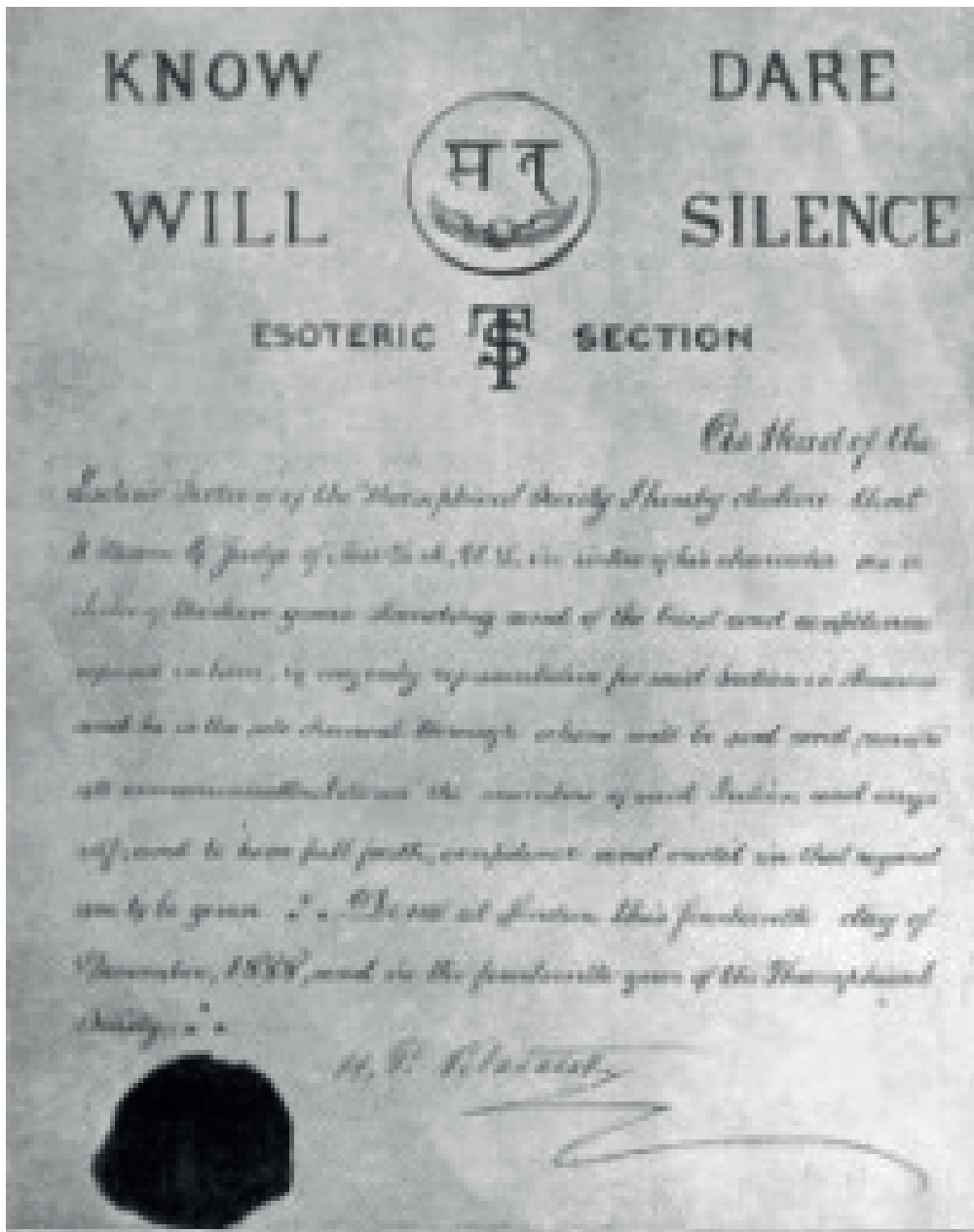
uno sabe que, al descubrir una *imagen* más nítida en medio de ellos, incluso los miembros del club de los más pobres no dejarían de echarlo, sólo se puede mirar en la búsqueda de todos los soberanos modernos, grandes o pequeños, que se conservan y bastante indiferentes ante la omisión del más brutal acto de libertinaje y el abuso de poder *por uno de su propia* fraternidad. Ese Milán, el descendiente directo de criadores de cerdos no es un caballero, aunque su difunto tío Michael Obrenovitch era decididamente uno-esto de extrañar. Pero otros reyes y emperadores, algunos de los cuales se jactan de una larga estirpe de antepasados y «reyes *caballerescos*» –deberían permitir un atropello sin precedentes a una mujer, una Reina, inocente y pura como pocas, quedando impune– es más maravilloso- incluso en esta era de depravación y Coronas vendidas en subasta.

«¡Oh, que los bienes, títulos y ministerios,  
No se obtuvieron corruptamente! y que la querida honra  
Fueron comprados por el mérito de quien lo lleva!»

Pero, desde el día de Solón, y parafraseándole a él: «Creados honores muy superiores a los conseguidos».

A la segunda pregunta de nuestro corresponsal, respondemos: –«decididamente, la Iglesia Griega apoyaría y permitiría una tal ruptura de sus leyes. Tampoco podrá el *Metropolitan St. Petersburgo* o su Sínodo jamás reconocer el acto en Serbia de Teodosio; quien oficialmente esta marcado por ese sínodo, por lo tanto, por la prensa, ya que La Iglesia ortodoxa Griega es superior a Milán, «Rey» de un reino de una *ópera cómica* «pseudo-Metropolitana». Pero ¿y qué? Rusia no reconoce a Fernando de Coburgo, sin embargo, las Usurpadoras reglas austriacas están a día de hoy sobre Bulgaria, la tierra de bandoleros y los generales Boum-Boum. El Sínodo de Rusia no es lo que era hace apenas treinta años, cuando el divorcio se puede obtener sin ninguna consideración, y los planes de divorcio no se estrellan contra la roca Sinodal, aunque respaldado por la voluntad y la protección imperial. Ahora las cosas han cambiado. Se puede obtener un divorcio en Rusia con la misma facilidad que en los Estados Unidos. Rusia se está *civilizando*, ya se ve. El gobierno podría proteger y defenderla a Reina Nathalie, pero Rusia no va a ir a la guerra para castigar a un –Milan. Sin embargo, el sentimiento religioso es fuerte en Rusia y Serbia...

Queda por ver lo que los serbios harán. Ah, *ahora* es un buen y cómodo momento para los Milans y «Jack el Destripador».



FACIMILE DE DOCUMENTO DE DESIGNACIÓN DE WILLIAM  
QUAN JUDGE UNICO REPRESENTANTE DE LA  
SECCION ESOTERICA EN AMERICA



## [LA SECCIÓN ESOTÉRICA Y WILLIAN QUAN JUDGE]

[El documento reproducido en copia de la página siguiente se encuentra en los archivos de la antigua Point Loma Sociedad Teosófica, y fue publicado en el *Foro Teosófico*, vol. XXV, N ° 12, Diciembre de 1947. Su texto, sin el original, fue publicado originalmente en una circular fechada EST, emitida casi inmediatamente después del 27 de Mayo 1891, la fecha en que se celebró una reunión en pleno del Consejo S.E., designado por H.P.B., en la Sede de la Sociedad Teosófica en Europa, 19, Avenue Road, Londres, Inglaterra, después de la muerte de H.P.B.—*El Compilador*]

SABER  
VOLUNTAD

[SELLAR]

OSAR  
CALLAR

Sección Esotérica [S.T.]

*Como Jefe de la Sección Esotérica de la Sociedad Teosófica, por la presente declaro que William Q. Judge de New York, EE.UU., en virtud de su carácter como un chela permanente de trece años y con la confianza depositada en él, es mi único representante para dicha sección en Estados Unidos y él es el único canal a través del cual será-enviado y recibido todas las comunicaciones entre los miembros de dicha Sección y yo, y a él toda la fe, plena confianza y el crédito en ese sentido se debe dar. \* \* Hecho en Londres el día catorce de Diciembre de 1888, y en el decimocuarto año de la Sociedad Teosófica. \* \**

H.P. BLAVATSKY \* \*

[Sello]

## ¿ES NUESTRO DEBER CENSURAR A LOS DEMÁS?

[*Lucifer*, vol. III, N° 16, Diciembre, 1888, pp. 265-273]

«No condenes a ningún hombre en su ausencia;  
y cuando te veas forzado a censurarlo, hazlo  
frente a su cara, pero suavemente y con palabras llenas  
de caridad y compasión. ya que el corazón humano  
es como la planta-kusûli; que abre  
su cáliz al suave rocío de la mañana, y  
lo cierra ante un fuerte aguacero»  
-PRECEPTO BUDDHISTA

«No juzgues, para que no seas juzgado»  
-AFORISMO CRISTIANO

Nos da pena escuchar que no pocos de nuestros Teósofos más serios, se encuentran entre los cuernos de un dilema. Las causas pequeñas pueden producir a veces grandes resultados. Hay algunos que estarían bromeando bajo la más cruel de las operaciones y que permanecerían impasibles si se les amputara una pierna, pero que en cambio armarían un tumulto y renunciarían a su merecido lugar en el reino de los cielos si, para preservarlo, tuviesen: que permanecer callados cuando alguien los ofende.

En el número 13 de la Revista *Lucifer* (Vol. III Septiembre, p. 63), se publicó un ensayo sobre «El significado de un Compromiso». De entre los siete artículos que constituyen el compromiso completo (sólo seis fueron divulgados), el 1º, 4º, 5º y especialmente el 6º, requieren una gran fuerza moral de carácter, una voluntad de hierro además de gran altruismo, pronta disponibilidad para la renunciación e incluso abnegación para llevar a cabo semejante pacto. Sin embargo, gran número de Teósofos han firmado alegremente esta solemne «promesa» de trabajar por el bien de la humanidad olvidándose de sí mismos, sin una sola palabra de protesta –salvo en un punto; cosa extraña, la tercera regla la cual en casi todo caso, hace dudar al solicitante y lo hace mostrar la pluma blanca. *Ante tubam Trepidat*: el mejor y más amable de entre ellos se siente alarmado–, como si estuviese intimidado por el toque de la trompeta, de esa tercera cláusula, como si temiese para él ¡el destino de las murallas de Jericó!

¿Cuál es entonces esa *terrible* promesa, cuyo cumplimiento parece estar por arriba de las fuerzas de mortal común y corriente? Simplemente es esto:

«ME COMPROMETO A NUNCA ESCUCHAR SIN PROTESTAR, CUALQUIER COSA MALA QUE SE DIGA DE UN HERMANO TEOSOFO Y A ABSTENERME DE CONDENAR A LOS DEMAS.»

El practicar esta regla de oro parece bastante fácil. El escuchar algo malo dicho en contra *de alguien*, sin protestar, es una acción que ha sido menospreciada desde los días más remotos del Paganismo.

«Es una maldición el escuchar una calumnia manifiesta,

pero es algo peor el no encontrar una respuesta...»

(NOTA: [No identificado en las obras de Ovidio.–*El Compilador*]. FINAL NOTA).

dice Ovidio. Al menos, quizás por una cosa, como sutilmente hace notar Juvenal, ya que:

«La calumnia, el peor de los venenos,

Siempre encuentra una fácil entrada *en mentes bajas...*»

(NOTA: [Este pasaje es probablemente una versión de las *Sátiras* de Juvenal, XIV, 173-76: «*inde fere scelerum causae, nec plura venena miscuit aut ferro grassatur saepius ullum humanae mentis vitium quam saeva cupido inmodici census*».–*El Compilador*]. FINAL NOTA).

–y porque *en la antigüedad*, muy pocos querían que se les tomará por semejantes mentes ¡Pero ahora!...

De hecho, el deber de defender a un congénere picado por una lengua ponzoñosa durante su ausencia, y el abstenerse en general «de censurar a los demás» es la vida misma y el alma de la teosofía práctica, porque una acción de esta naturaleza es como la doncella que lo conduce a uno hacia el Sendero angosto de la «vida superior», esa vida que nos lleva hacia la meta que todos anhelamos alcanzar. La Misericordia, la Caridad y la Esperanza son las tres diosas que presiden sobre esa «vida». El «abstenerse» de censurar a nuestros semejantes es la aserción tácita de la presencia en nosotros de las tres Hermanas divinas; el censurar basándose en «rumores» muestra su ausencia. «No escuches al chismoso o al calumniador», decía Sócrates. «Porque, así como descubre los secretos de otros, así lo hará a su vez con los tuyos». Ni tampoco es difícil evitar al traficante de calumnias, pues en donde no existe demanda, se acabará muy pronto la oferta. Dice un proverbio que «cuando la gente se abstenga de *escuchar el mal*, entonces, los maledicentes tendrán que abstenerse de murmurar». El censurar es glorificarse a uno mismo sobre aquél al que uno censura. Los fariseos de toda nación han estado haciendo esto constantemente desde la evolución de las religiones intolerantes. ¿Vamos a hacer nosotros lo mismo que ellos?

Se nos podría quizás decir, que nosotros mismos somos los primeros en quebrantar la ley ética que estamos defendiendo. Que nuestras revistas teosóficas están llenas de «acusaciones» y que la revista *Lucifer*, baja su antorcha para arrojar luz sobre todo mal, en la medida de sus habilidades. Nosotros respondemos, que esto es totalmente otra cosa. Nosotros denunciemos con indignación los malos sistemas y organizaciones, sociales y religiosas, y sobre todas las cosas la *mojigatería y la hipocresía*; nos abstenemos de censurar a las personas. Estas últimas son hijas de su siglo. víctimas de su medio ambiente y del Espíritu de la Época. El condenar y deshonorar a un hombre en vez de sentir lástima por él y, tratar de ayudarlo, por haber nacido en una comunidad de leprosos, convierte en leproso al que lo condena. Es como si maldijéramos una habitación por estar oscura, en vez de encender con tranquilidad una vela para disipar las tinieblas. «Las acciones nocivas se duplican acompañadas de una mala palabra», ni tampoco puede evitarse o suprimirse un mal general, haciendo el mal uno mismo. escogiendo un chivo expiatorio para la remisión de todos los pecados de la humanidad. De aquí que, nosotros acusemos a esas comunidades, pero no a sus unidades; señalamos la podredumbre de nuestra jactanciosa civilización, indicando cómo conducen a ella sus perniciosos sistemas de educación, mostrando los fatales efectos de estos sobre las masas. Tampoco somos más parciales con nosotros mismos. No obstante que estamos preparados para entregar cualquier día nuestra vida por la TEOSOFÍA –esa gran causa de la Hermandad Universal por la cual

vivimos y respiramos— y que estamos dispuestos a proteger a todo teósofo si fuese necesario, con nuestro propio cuerpo, sin embargo, nosotros denunciaremos abierta y virulentamente toda distorsión de las líneas generales sobre las que primariamente fue edificada la Sociedad Teosófica, así como el gradual relajamiento y socavamiento del sistema original, por la sofistería de muchos de sus más altos dirigentes. Cargamos con nuestro karma por nuestra falta de humildad durante los primeros días de la Sociedad Teosófica; debido a nuestro aforismo favorito: «Vean, como esos Cristianos se aman unos a los otros» lo cual ahora ha sido parafraseado diariamente y, casi a cada hora de la siguiente manera: «Contemplan, como nuestros teósofos se aman unos a los otros». Y temblamos al pensar que, al menos que enmendemos muchas e nuestras formas de actuar y de nuestras costumbres en a Sociedad Teosófica en general y que las suprimamos, la Revista *Lucifer* tendrá algún día que poner en evidencia más de un manchón en nuestro propio blasón, como es: el culto a la personalidad, la falta de caridad, y el hecho de sacrificar a la vanidad personal el bienestar de otros Teósofos de manera más «feroz» de lo que lo hacen las diferentes Iglesias de estado y la Sociedad Moderna, a las cuales hemos acusado de disimulación y abusos de poder.

Con todo, hay algunos Teósofos que olvidan la viga que tienen en su propio ojo, creyendo seriamente que es su deber el denunciar toda paja que perciben en el ojo de su vecino. Es así como, uno de nuestros miembros que estimamos muchos, y, que es un gran trabajador y de mente noble, escribe en relación a la mencionada 3ª cláusula:—

El «compromiso» obliga al que lo toma, a nunca hablar mal de nadie. Pero creo, que hay ocasiones en que la acusación severa es un deber para con la verdad. Hay casos de traición, falsedad, bellaquería en la vida privada que deben ser denunciados por todos aquellos que están ciertos de ello; y hay casos en la vida pública de venalidad y envilecimiento que los buenos ciudadanos están obligados a fustigar sin piedad. La cultura Teosófica no sería una bendición para el mundo si favoreciera la falta de hombría, la debilidad, y la flacidez del tejido moral...

Nos duele sinceramente el encontrar a un hermano tan valioso, sosteniendo tales puntos de vista equivocados. Primero que nada, pobre sería la cultura teosófica que no lograra transformar a un simple «buen ciudadano» de su propio país nativo, en un «buen ciudadano» del mundo. Un verdadero teósofo debe ser un cosmopolita de corazón. Debe abrazar a la humanidad, a toda la humanidad, en sus sentimientos filantrópicos. Es más elevado, y con mucho, más noble, el ser uno de aquellos que aman a sus semejantes, sin distinción de raza, credo, casta o color, que ser meramente un buen patriota, o aún menos un partisano. El medir con una medida a todos, es más santo y más divino que, ayudar a su país en sus ambiciones privadas de agrandamiento, lucha o guerras sangrientas en nombre de la CODICIA y el EGOISMO. Se nos dice que «la censura severa es un deber para con la verdad». Y esto es así; a condición, sin embargo, de que uno censure y luche en contra de la raíz del mal y no gaste su furia tratando de derribar las flores irresponsables de su planta. El horticultor prudente desenraizará las yerbas parásitas, y a penas perderá su tiempo usando las tijeras de su jardín para cortar las puntas de las yerbas venenosas. Si un teósofo, fuese por casualidad funcionario público, juez o magistrado, abogado o incluso predicador, entonces sería desde luego el deber para con su país, su conciencia y con aquellos que han confiado en él, «el denunciar severamente» todo caso de «traición, falsedad y bribonería» aún en la vida privada; pero —*nota bene*— solo si se le pide o se le llama a ejercer su autoridad legal, y, no de otra manera. Esto no sería ni «hablar mal» ni «condenar», sino trabajar verdaderamente por la humanidad; tratando de preservar a la sociedad de la cual es parte, para que no sea engañada y protegiendo la propiedad de los ciudadanos confiada a

su cuidado como funcionario público, para que no le sea arrebatada temerariamente. Pero incluso entonces el teósofo podrá hacer valer sus derechos como magistrado, mostrando su misericordia al repetir como el severo juez de Shakespeare: «Demuestro mucho más cuando muestro justicia». Pero ¿qué tiene que ver con los delitos de sus semejantes un miembro «común y corriente» de la Sociedad Teosófica, independiente de cualquier función pública o puesto y que no es ni juez ni fiscal público, ni tampoco predicador? Sí un miembro de la S.T. fuese culpable de alguno de los crímenes enumerados más arriba, o de incluso un crimen aún peor, y si otro miembro contara con evidencia irrefutable respecto a esto podría llegar a ser su penoso deber de hacerlo del conocimiento del consejo de su Rama. Nuestra Sociedad tiene que ser protegida, así como sus numerosos miembros. Esto, asimismo, sólo sería simple justicia. Una enunciación natural y veraz de hechos no puede ser considerada «hablar mal», o como acusación de un hermano. Sin embargo, entre esto, y una calumnia o murmuración hay un gran abismo. La cláusula 3 sólo se refiere a aquellos que, no siendo de ninguna manera responsables de las acciones de sus semejantes o de su modo de vida, no obstante, los juzgan y condenan en toda oportunidad. Y en tales casos esto se convierte en «difamación» y «hablar mal».

Así es como entendemos la cláusula en cuestión; ni tampoco creemos que al hacerla valer «la cultura teosófica» «está promoviendo falta de hombría, debilidad o flacidez en el tejido moral», sino todo lo contrario. Creemos que el verdadero valor no tiene nada que ver con la acusación; hay poca hombría en criticar y condenar a nuestros semejantes por detrás de sus espaldas, ya sea por algo malo que hayan hecho a otros o por agravios hacia nosotros. ¿Consideraríamos como «falta de hombría» las virtudes sin paralelo inculcadas por Gautama el Buddha, o el Jesús de los Evangélicos? Entonces la ética predicada por el primero; ese código moral que el profesor Max Müller, Burnouf e incluso Barthélemy Saint-Hillaire han declarado unánimemente como *el más perfecto que haya conocido el mundo*, no sería nada mejor que unas palabras sin sentido, y más valdría que nunca se hubiese escrito el Sermón de la Montaña. ¿Considera entonces nuestro correspondiente como debilidad y falta de hombría la enseñanza de no resistencia al mal, de bondad hacia «todas» las criaturas y del sacrificio de sí mismo por el bien de otros? ¿Y debemos ver los mandamientos de: «No juzgues para que no seas juzgado» y Envaina tu espada... porque el que vive por la espada perecerá por la espada«, como «flacidez del tejido moral» o como *la voz de Karma*?

Pero nuestro correspondiente no es el único que piensa de esta manera. Son muchos los hombres y mujeres, buenos, caritativos, abnegados, y, que aceptarían sin dudar todas las otras cláusulas del «Compromiso», que no se sienten a gusto y casi tiemblan ante este artículo especial. ¿Pero por qué? La respuesta es fácil: simplemente *porque temen incurrir en PERJURIO, inconsciente (para ellos), y casi inevitable*.

La moraleja de la fábula y su conclusión son sugerentes. Es una bofetada directa en la cara de la educación Cristiana y de nuestra sociedad moderna civilizada en todos sus círculos y en toda tierra Cristiana. Este hábito de hablar de manera no caritativa de nuestros semejantes y hermanos a toda oportunidad; es un cáncer moral que la corroído tan profundamente el corazón de todas las clases de la Sociedad desde la más baja hasta la más alta, ¡que ha conducido a sus mejores miembros a sentir poca confianza en sus propias lenguas! Por la mera fuerza de hábito, *no se atreven a confiar en ellos mismos*, que se abstendrán de criticar a otros. Este es un «signo de los tiempos» totalmente siniestro.

En verdad, la mayoría de nosotros, de cualquier nacionalidad, hemos nacido y hemos sido



criados en una densa atmósfera de chismes, críticas no caritativas y censura al por mayor. Nuestra educación en esta dirección comienza en la casa de cuna. donde la enfermera en jefe odia a la aya. esta última odia a la institutriz y a las demás enfermeras y sin importar la presencia de los «bebés», y de los niños, refunfunían incesantemente en contra de los jefes, criticándose entre sí, y haciendo observaciones descaradas de cada visitante. El mismo entretenimiento nos sigue en el salón de clases, ya sea en casa o en la escuela pública. Alcanza la cima del desarrollo ético durante los años de nuestra educación e instrucción religiosa práctica. Somos embebidos hasta los tuétanos con la convicción de que, aunque hayamos «nacido en pecado y total depravación», nuestra religión es la única que pude salvamos de la condenación eterna, mientras que el resto de la humanidad está predestinado desde las profundidades de la eternidad al inextinguible fuego del infierno. Se nos enseña que el calumniar al Dios de todo otro pueblo y religión es un signo de reverencia para con nuestros propios ídolos y es una acción meritoria. Se inculca sobre nuestras mentes plásticas jóvenes, la figura de un «Señor Dios», el «Absoluto personal» siempre difamando y condenando aquellos que ha creado, maldiciendo a los testarudos Judíos y tentando a los Gentiles.

Por años las mentes de los jóvenes Protestantes son periódicamente enriquecidas con una selección de maldiciones, tomadas del oficio religioso del Miércoles de Ceniza, denominado *De la Amenaza* (Commination), en el cual «se proclama la ira de Dios y el juicio de los pecadores», además de la condenación eterna para la mayoría de las criaturas; por su parte el joven Católico desde su nacimiento escucha constantemente las amenazas de maldición y excomunión de su Iglesia. Es en la Biblia y en el libro de oraciones de la Iglesia de Inglaterra que los muchachos y muchachas de todas las clases conocen la existencia de vicios, la mención de los cuales, en las obras de Zola, caen bajo la prohibición de la ley como inmorales y depravadas, pero ante cuya enumeración y maldición en las Iglesias, jóvenes y viejos tienen que decir «Amén», después del ministro del manso y humilde Jesús. Este último dijo, no jures. no maldigas, no condenes, sino que «ama a tus enemigos, bendice a los que te maldicen, haz el bien a los que te odian y persiguen». Pero el canon de la iglesia y, del clero les dice: De ninguna manera. Hay crímenes y vicios, «por los que vosotros afirmáis con vuestras propias bocas que es legítima la maldición de Dios» (Ver los oficios religiosos «*De la Amenaza*» (Commination). No es de extrañar entonces que posteriormente en la vida, los piadosos Cristianos traten de emular a «Dios» y al sacerdote. ya que en sus oídos aún suenan las palabras, «Maldecido será aquel que remueva las mojoneras de su vecino» y «Maldecido será el que haga aquello o lo otro. Incluso, aquel que ponga su confianza en el hombre» (!), y con el juicio y condenación de «Dios». Ellos juzgan y condenan a diestra y siniestra dando rienda suelta a la calumnia y a la «amenaza» (Comminating) al por mayor, por su propia cuenta ¿Acaso se olvidan de que en la última maldición –el anatema en contra de los adúlteros y borrachos, idolatras y extorsionadores, –van incluidos también «los CRUELES y los CALUMNIADORES»? ¿Y que al haberse unido al solemne «amén» después de este último rayo *Cristiano*, han afirmado «con sus propias bocas que se cumpla la maldición de Dios» sobre sus propias cabezas pecadoras?

Pero esto no parece preocuparle mucho a nuestra sociedad de difamadores. Porque tan pronto como dejan sus bancos de escuela, los niños educados religiosamente, hijos de padres que frecuentan la iglesia, son tomados de la mano por aquellos que los precedieron. Aleccionados por las lenguas más viejas y de mayor experiencia para pasar su examen final, en esa escuela de escándalos, llamada el mundo, y obtener su Maestría en Humanidades en la ciencia de la hipocresía y la amenaza, un miembro respetable de la sociedad sólo tiene que

afiliarse a una congregación religiosa: y convertirse en mayordomo de una cofradía o dama protectora.

¿Quién se atrevería a negar que, en nuestra época, la sociedad moderna en su aspecto general, se ha convertido en una vasta arena para semejantes crímenes morales, realizados entre dos tazas del té de las cinco de la tarde y entre alegres bromas y risas? La sociedad es ahora más que nunca una especie de matadero internacional bajo las ondulantes banderas de las reuniones sociales: y el Cristianismo clerical y la cultivada charla ociosa del mundo, en las que cada uno se convierte a su turno, tan pronto como da la espalda, en la víctima sacrificial y ofrenda de pecado para expiación, cuya carne chamuscada es percibida con deleite por las narices de la Sra. Grundy, una dama mojigata orgullosamente apegada al convencionalismo. «Recemos hermanos y demos gracias al Dios de Abraham y de Isaac porque ya no vivimos en los días del Cruel Nerón», ¡oh!, y ¡también agradezcamos que ya no vivimos bajo el peligro de ser lanzados a los leones, en la arena del Coliseo, para morir una muerte comparativamente rápida bajo las fauces de una hambrienta bestia salvaje! El Cristianismo se jacta de que nuestras formas de vivir y costumbres han sido maravillosamente suavizadas bajo la benéfica sombra de la Cruz. Sin embargo, sólo basta que entremos a una reunión moderna para que encontremos una representación simbólica, verdaderamente real, de las mismas fieras salvajes gozando de un festín y deleitándose, con los restos de huesos destrozados de sus mejores amigos. Miren a esos grandes gatos llenos de gracia y tan feroces, quienes con dulces sonrisas y ojos inocentes afilan sus garras color de rosa en preparación para jugar al gato y al ratón. ¡Hay del pobre ratón en el que se fijan esos orgullosos felinos de Sociedad! El ratón estará sangrando por años antes de que se le permita desangrarse para morir. Las víctimas tendrán que sufrir un martirio moral inaudito, enterándose por medio de los periódicos y los amigos que han sido encontrados culpables en uno u otro tiempo de la vida, de todos y cada uno de los vicios y crímenes enumerados en el oficio religioso de la Amenaza (Commination Service), hasta que, para evitar ser perseguidos, los susodichos ratones se convierten a su vez en feroces gatos de sociedad, haciendo temblar a su turno a otros ratones. ¿Cuál de las dos arenas será preferible. mis hermanos: la de los antiguos paganos o la de los países Cristianos?

Addison no tuvo palabras de desprecio suficientemente fuertes para reprender este chisme de Sociedad de los Caínes mundanos de ambos sexos.

¿Qué tan frecuente puede acabarse con la honestidad y la integridad de un hombre [se exclama él] por medio de una sonrisa o un simple encogimiento de hombros? ¿Cuántas acciones buenas y generosas se han hundido en el olvido por una mirada desconfiada, o han sido estampadas con la imputación de proceder de malos motivos, por un misterioso y oportuno susurro dicho al oído? Miren... que porción tan grande de castidad se pierde en el mundo por insinuaciones distantes— movimientos de cabeza y crueles guiños de ojos significando sospecha, provocados por la envidia de aquellos que se encuentran más allá de toda tentación. Qué tan frecuente se hace sangrar la reputación de una criatura inocente a través de un reporte —el cual aquellos que se toman el trabajo de propagarlo dicen con gran piedad y, simpatía, ¡que lo sienten mucho y esperan en Dios que no sea cierto!

De Addison pasamos a Sterne el cual trata este tema y, parece continuar esta imagen diciendo que:

Tan fructífera es la calumnia en variedad de recursos para saciar, al igual que para disfrazarse, que si esas armas tan sutiles cortan con tanto dolor; ¿qué Podríamos decir del escándalo abierto y desvergonzado, sujeto a ningún recato y restringido a ninguna limitación? Si la

primera como una flecha disparada en la obscuridad. causa sin embargo tanto daño secreto, este último, como la peste, que con rabia ataca al medio día. barre con todo lo que encuentra arrasando por igual lo bueno y lo malo: un millar cae frente a él y diez mil a su derecha; todos caen, tan desgarrados y hechos pedazos en la parte más tierna de ellos mismos, y tan despiadadamente masacrados que a veces nunca se recobran de las heridas o de la angustia del corazón que les han ocasionado.

Tales son los resultados de la calumnia y la difamación y desde el punto de vista de Karma, muchos de esos casos *equivalen a más que un crimen a sangre fría*. Por lo tanto, aquellos de entre los «Miembros trabajadores» de la Sociedad Teosófica que quieran llevar la «vida superior», deben sujetarse a esta promesa solemne, o permanecer como miembros *haraganes* o parásitos. No es a estos últimos a los que se dirigen estas páginas, ni tampoco se sentirán interesados por esta cuestión, ni tampoco es un consejo que se ofrezca a todos los miembros de la S.T. en general. Ya que el «Compromiso» bajo discusión es solamente tomado por aquellos Miembros que han comenzado a ser referidos en nuestros círculos de las «logias» como miembros «trabajadores» de la S.T. Todos los demás, esto es, aquellos miembros que prefieren permanecer como ornamentos, y pertenecer a los grupos de «admiración» mutua; o aquellos que habiéndose afiliado por mera curiosidad, y sin cortar su conexión con la Sociedad se han ido calladamente; o por otra parte, aquellos que sólo han preservado un interés (si aún lo hubiere) superficial, una simpatía tibia por el movimiento –y estos constituyen la mayoría en Inglaterra– todos estos no necesitan agobiarse con semejante promesa. Habiendo sido por años el «Coro Griego» en el bullicioso drama escenificado. ahora conocido como la Sociedad Teosófica, ellos prefieren permanecer como son. Considerando. su número, el «coro», sólo tiene que ser, como en el pasado, un espectador de lo que pasa en la acción de las *dramatis personae* y sólo se requiere que exprese ocasionalmente sus sentimientos. repitiendo las gemas finales de los monólogos de los actores, o permanecer callado –de acuerdo a lo que elija. «Los filósofos de un día»– como los llama Carlyle, no desean, ni tampoco deseamos que «se afilien». Por lo tanto, aún si estas líneas encontraran sus ojos, se les pide respetuosamente recordar que lo que se ha dicho no se refiere a ninguna de las clases de miembros enumerados más arriba. La mayoría de ellos se ha afiliado a la Sociedad como habrían comprado un libro barato. Atraídos por lo novedoso de su encuadernación. lo abrieron: Y después de darle un vistazo al contenido y al título al lema y a la dedicatoria, lo han arrinconado en una repisa escondida. no volviendo a pensar más en él. Tienen derecho al volumen, en virtud de haberlo comprado, pero se referirán a él, no más de lo que lo harían de un mueble anticuado relegado como un armatoste al cuarto de trastos viejos, porque su asiento no es suficientemente confortable, o está fuera de proporción respecto a su estatura moral e intelectual. En uno de cada cien, esos miembros no verán ni siquiera Lucifer porque ya se ha convertido ahora en un asunto de estadísticas teosóficas, que más de dos tercios de sus suscriptores no son teósofos. Ni tampoco son más afortunados que nosotros, el *Theosophist* de Madrás, el *Path* de Nueva York, el *Le Lotus* Frances y, ni siquiera el maravillosamente barato e internacional «T.P.S.» (Theosophical Publishing Society, de 7, Duke Street, Adelphi). Como todos los profetas, no carecen de honores y buen nombre, salvo en sus propios países, y sus voces en los campos de la Teosofía, son verdaderamente «como la voz del que clama en el desierto». Esto no es una exageración. Entre los respectivos suscriptores de esas diferentes publicaciones Teosóficas, los miembros de la S.T. *de los cuales ellas son sus órganos* y para cuyo único beneficio se pusieron en marcha (sus editores, directores y todo el personal de colaboradores constantes

que trabajan gratis y que además pagan de sus propios y generalmente muy escasos bolsillos, a los impresores, a los editores y ocasionalmente a los colaboradores) son en promedio el *15 por ciento*. Este es también un signo de los tiempos, y muestra la diferencia entre los Teósofos que «trabajan» y los que «descansan».

No debemos terminar sin dirigimos una vez más a los primeros. ¿Quién de estos asumiría la responsabilidad de mantener, que la cláusula 3 no es un principio fundamental del código de ética que debe guiar a todo Teósofo que aspire a *convertirse en uno de verdad*? Siendo una asociación de hombres y mujeres tan grande, compuesta de nacionalidades, caracteres, credos y formas de pensar de lo más heterogéneas, está expuesta por esa misma razón, a encontrar excusas fáciles para disputas y rivalidades. Por ello, la cláusula en cuestión debe llegar a ser parte integrante de las obligaciones de cada miembro –trabajador u ornamental– que se adhiera al movimiento Teosófico. Nosotros pensamos así, y lo dejaremos a la futura consideración de los representantes del Consejo General que se reunirán en el siguiente aniversario en Adyar. En una Sociedad que pretende seguir un elevado sistema de ética –la esencia de todos los códigos anteriores de ética– y la cual confiesa abiertamente sus aspiraciones a emular y avergonzar por su ejemplo práctico y forma de vida a los seguidores de toda religión. un compromiso como éste, constituye el *sine qua non* del éxito de esa SOCIEDAD. En una agrupación en donde «cerca de la malsana ortiga florece la rosa», un compromiso de tal naturaleza es la *única salvación*. Ninguna ética vista como una ciencia de deberes mutuos –ya sean sociales, religiosos o filosóficos– de *un hombre a otro hombre* podrá considerarse completa o consistente, al menos que tal regla se ponga en vigor. Y no sólo esto, sino que, si no queremos que nuestra Sociedad se convierta de *facto y de jure* en una gigantesca farsa que desfila con pompa y ostentación bajo su insignia de la «Fraternidad Universal» –cada vez que se viole esa *ley de leyes*, deberá seguirse la expulsión del calumniador o difamador. Ningún hombre honesto, y menos aún un Teósofo, podrá pasar por alto las siguientes líneas de Horacio:

Aquel que insulta o se burla de sus amigos ausentes,  
O que no los defiende al oír que los difaman:  
Anda contando chismes y causa el descrédito de sus amigos.  
Ten cuidado de él, porque de seguro ese hombre es un BRIBON  
(NOTA: [*Sátiras*, I, iv, 81-85, siendo el texto latino el siguiente:  
»...ausentem qui rodit amicum,  
qui non defendet alio culpante, solutos  
qui captat risus hominum famamque dicacis,  
fingere qui non visa potest, commissa facere  
qui nequit: hic niger est, hunc tu, Romane, caveto.»  
–*El Compilador*]. FINAL NOTA)



## LA ENDECHA DE LOS MUERTOS EN VIDA

[*Lucifer*, Vol. III, N° 16, Diciembre, 1888, pp. 301-303]

Los fragmentos que publicamos abajo forman uno de los más extraordinarios así llamados escritos automáticos cuando el médium, sin ningún conocimiento previo del tema, es impulsado a escribir sobre el papel eso que no está en su cerebro. El médium aquí es una joven mujer que nada sabe acerca de esta endecha, pero sabemos que es una porción del canto que era cantando sobre el cuerpo entrante del neófito quien estaba a punto de convertirse en iniciado. El original fue encontrado en Egipto entre las envolturas de una momia por el abuelo de un caballero, un Masón, de quien lo obtuvimos. Aunque los Egiptólogos pueden haber visto el fragmento, estamos ciertos que la joven mujer quien escribió los versos no había nunca escuchado de ello antes y estaba muy perpleja por los versos, si no por la firma de «Sepher» dada a ella. Los Espiritistas pueden decir que es algo de los «espíritus», pero mantenemos la visión de que es una reminiscencia de pasadas encarnaciones de quien lo escribió. Estas recolecciones no son tan raras como se supone, y mientras frecuentemente no son reconocidas como tales, sin embargo, cuentan muchas extrañas cosas escuchadas en sesiones espiritistas con médiums y escritores psico-gráficos, como se nos dijo era solo en los días de Ptolomeo que esta endecha comenzó a ser cantada sobre los verdaderamente muertos o la momia.—*Ed.* (NOTA: [Como aparece en la explicación de H.P.B. en el artículo «La Endecha para los Muertos», que inmediatamente sigue a la presente, las dos últimas líneas de esta Nota Editorial están incorrectas, debido a un error del impresor. La segunda nota a pie de página del siguiente artículo explica lo que era el verdadero significado que se intentó ser expresado.—*El Compilador*]. FINAL NOTA)

### KHIOS XXI

Venden sus cabezas y paralícen sus miembros, pues por lo tanto vienen maravillosas noticias para aquél que tiene el oído abierto en el sepulcro.

Beba de las dulces palabras, y las mezcle con precisión para confundir el amargo con el dulce.

Vuelve tu corazón de todo conocimiento exterior y mantente abierto para el conocimiento de las esferas.

Ahora toma rápidamente los ganchos de las tiendas de campaña y déjalos caer, pues el poderoso simún está cercano.

¿Estás listo, pálido mortal? ¿Está tu cabeza vendada y tu sangre inerte, y te has separado con tu sangre?

¿Te has recostado hacia el este, y está tu oído interno escuchando la música de la voz de las esferas?

Escucha, pálido mortal.

Esta voz está comenzando a emitir sonido, y el cambio de la marea está rápidamente menguando.



Pálido mortal, recostado así como una imagen de Fineo (NOTA: Fineo, el Rey de Tracia, quien se quedó ciego por intentar ver el futuro *sin ser debidamente iniciado*, y quien fue asesinado por Hércules. Una alusión a los ojos cerrados del vidente en trance, o la momia.—ED. FINAL NOTA), ¿por qué te inquietas? El brillo de los carros no alcanzará esos ojos aturcidos.

El sonido del hacha de batalla no penetrará en tu cráneo.

Ahora escucha la voz; Te has ido de aquí, pálido mortal, y la tierra ya no te conoce.

Tu cabeza vendada yace en la camilla de la muerte y tu cuerpo sin sangre está lleno de mirra de olor dulce.

Tu eres una sombra, ¡bendita alma!

Tu eres un sombrío vapor, ¡pálida cara!

Tu eres un ave del paraíso, ¡alma libre!

¡Escucha! ¿escuchas la libertad del viento? Tu estás no más sobre tu tierra.

Esos gemidos, pálida cara, proceden de la tierra que has abandonado.

Ese calor quemante, pobre trotamundos, que es el desierto que tu has atravesado.

Ahora rápidamente procede. No más tiempo, pobre paloma, puedas tu sobrevivir, el quemante anillo es tu paso de reposo.

Ve el círculo, ¡quema con la luz abrasante de un captivo dios del fuego!

Pisa rápidamente, pálida cara, y colócate en el anillo de fuego.

## KHIOS XXII

Ahora en el anillo, ¿no destaca el pasado como furia encubierta?

¿No has contemplado tu la lista del mal cometido?

¡Escucha! esos ecos son la batalla que grita, y esos chillidos, duras voces tuyas propias salvadas contra ti.

Retuércete ahora, pobre alma; ¡ay! Tu debes sufrir.

Ve ahora el tiempo ha pasado, y eres levantado de tu anillo de sufrimiento.

¿De dónde viene este cambio? Tu sombra ha ganado intensidad, y tu forma persona.

Ahora toma esta llave, paloma afligida de terror, y abre ese vasto cofre.

¿Por qué temblar? Esos cuerpos no son sino las víctimas que tu has sacrificado a tus malvadas lujurias.

Esos horrorosos blancos, cráneos que miran fijamente que tu has matado con tu propia mano.

¡ Oh! Esos terribles corazones amoratados son solo aquellos sobre los cuales tu has pisado.

No te inmites, esos cuerpos mutilados son tu obra.

¡Oh! pálida cara, toma valiente agarre. Tu has glorificado sobre estos hechos—¿por qué estremecerse ahora?

Vida tomada es vida dejada.

Asesinadas almas esperan en el Paraíso. (En el *campo de Aarzo* en el original.)

Corazones por largo tiempo perdidos arden en el aceite de la lámpara del rey.

Sin esperanza los mutilados yacen en el agua del seno de la reina.

Recuerda no olvidar, pero olvida recordar.

Ahí ahora, pobre cansado, un suplicio más, una prueba más busca flama.

Brinca rápido al agua, fíjate en su frscura, oleaje delicado; ¿por qué te reduces? ¿no estás acalorado y cansado? Te refrescará.

Ahora el tiempo pasó. Debes saltar. Los días están pasando, los momentos fugaces; salta, cree, salta.

Ahí, ven ahora, y descansa en este verde pasto.

¿Fue muy terrible? ¿Quemó el agua tu vida misma?

¡Ah! Así quemaste tu la vida de otros.

¡Pasa, pasa, pasa!

\* \* \*

### KHIOS XXIII

Tu eres libre, ve cuán hermosos son tus miembros.

Siente ahora cuán perfecta es tu salud.

Apártate del fuego rey, tus sufrimientos pasaron.

Tu has sido atormentado por mil y un años.

Apresúrate, no más afligido trotamundos, sino ave del Paraíso.

No luches más, tu has ganado Elysia.

¡Llora! ¡Ah! Tu no puedes, tu no tienes ninguna fuente de lágrimas.

¡Todavía tu ahora, todavía tu!

Ves, te llevo hacia adelante.

¡No ves que tu estás glorificado!

Mira hace, hace mucho, tarde, tu pobre cuerpo.

Ve la cabeza vendada y el cuerpo sin sangre, ve el cadáver disecado. ¡Oh!, ríe, ríe, ríe.

Que era una vez tu lugar de morada.

Ahora ven rápidamente, pues pasamos la absorción; no esperes, no tardes, no te entretengas.

¡Oh! ¡Hermosos, ángel cara de luna!

¡Oh! ¡Brillante y feliz alma!

Escucha tu el tintineo de aquellas campanas plateadas, son los pensamientos de fuego del rey.

Escucha a las convulsiones de los átomos; los demonios tiemblan.

Escucha las hermosas canciones; son las Gunlas.

Oh, feliz alma, pronto debemos partir, pues debo regresar a la balsa, pues debo cruzar las almas.

Yo no puedo entrar donde tu puedes, hermosa Ave del Paraíso; dile al Rey Fuego cuando lo veas en su belleza que languidezco por reunirme con él.

Ahora, adiós, Brillante Ave, remonta el vuelo arriba, tu eres libre como el viento.

Tu eres como un copo de nieve llevado en las sonrosadas alas de la mañana.

Tu eres como el adorable viento que enfría la cliente tierra.

Que te vaya bien, libre paloma, que te vaya bien; entra en esa gloria dorada y pasa para siempre en el Rey Fuego.

Gunla, Gunla, Gunla...

SEPHER

\* \* \*

## LA ENDECHA PARA LOS MUERTOS

[*Lucifer*, Vol. III, N° 18, Febrero, 1889, pp. 526.528]

(NOTA: [Este artículo es publicado aquí, fuera de su secuencia cronológica, por su directa relación sobre el que le precede. Las notas al pie de página son de H.P.B.–*El Compilador*]. FINAL NOTA)

El interesante y altamente sugestivo espécimen de escritura automática que apareció en el número de Diciembre de *Lucifer* no es un poco extraordinario en si mismo, pero, disculpeme, la teoría presentada por usted en explicación está muy lejos de ser satisfactoria para la mente inquisitiva (NOTA: Sin duda no es satisfactoria para los Espiritistas, no más que la doctrina del Purgatorio o cualquier otra de principio Romano Católico es satisfactoria para el Protestante Predestinario.–[E.D.] FINAL NOTA). En cuanto a la endecha, dudo que sea conocida por los Egiptólogos; no forma parte del *Libro de los Muertos*; no hay copia entre los papiros del Museo Británico; y su aparición sobre la momia del periodo Ptoloméico es probablemente excepcional (NOTA: El Editor ha afirmado al decir en la nota introductoria (que, por cierto, fue destrozada fuera de reconocimiento por el error de algún impresor, quien abandonó dos líneas completas) que algunos Egiptólogos pudieran haberla visto, pero nunca dijeron que lo hicieron. Por supuesto, no está en el *Libro de los Muertos*. Aún así, el Editor la ha visto, y copiado su traducción en Francés y en Inglés; y lo que es más, la endecha (un nombre dado al escrito por el editor) es absolutamente idéntica en espíritu y forma con otras endechas del tipo. Estas eran cantadas, hace años, primero durante los Misterios, sobre los aparentemente sin vida y entrantes cuerpos del *mystae* quienes fueron hechos *Epoptai*—i.e., pasando a través de la prueba de su última iniciación, cuando se volvieron los «Muertos en vida», y luego sobre los realmente muertos —las momias. Es esta explicación, dada en dos líneas, la que fue omitida, o abandonada en la impresión, que así desfiguró todo el sentido del enunciado; y poniendo una coma después de «escritores psico-gráficos» seguida solo por la parte final de la explicación de arriba, a saber —«como se nos dijo fue solo en los días de Ptolomeo que la endecha comenzó a ser cantada sobre los realmente muertos o la momia»— hizo del último enunciado de clausura en el prefacio de la editorial perfecto sinsentido. Así, no fue encontrada sobre una «momia del periodo Ptoloméico», sino sobre una de la IV o V Dinastía, si recordamos bien.–[E.D.] FINAL NOTA). Pero mi interés sobre el tema se centra en su explicación de que la comunicación en cuestión es una reminiscencia de pasadas encarnaciones, presumiblemente del Ego superior del escritor. Esta teoría del Teósofo está opuesta a la hipótesis del Espiritista, quien sostiene que tales comunicaciones son lo que profesan ser, *viz.*, revelaciones por una independiente, super mundana inteligencia, dada a través del médium de otra organización. Desde el punto de vista que ocupa, y el superior conocimiento que posee, su explicación puede, por algo que sé lo contrario, ser la verdadera, pero permítame decir, no ha tenido éxito en hacerla incluso plausible para el lector promedio (NOTA: Muy probablemente. Pero el comentario corta ambos lados puesto que nunca nos ha la explicación Espiritista satisfecho, o aparecido «plausible» al Teósofo promedio. No solo la teoría de los «Espíritus» que regresan, así llamados, milita contra toda la enseñanza de las Ciencias Ocultas como se enseñaron en el Oriente (la amplia teoría de la reencarnación de las Buddhistas e Hindú Esotéricas filosofías siendo sin duda la de los Teósofos), sino va

contra la experiencia personal del escritor de cerca de 45 años de duración.–[E.D.] FINAL NOTA). Por el contrario, la impresión dejada en mi mente luego de leer la nota editorial fue que la teoría Teosófica fue presentada en apoyo de una preconcebida doctrina más que dada como una conclusión científica deducida de los hechos. Mi dificultad en aceptar su teoría de pasadas reminiscencias de existencias anteriores no está disminuida por el misterio que rodea la doctrina de la reencarnación, como se reunió de los labios de la escuela Buddhista de pensamiento a través de la cual ha descendido. Saborea de la compañía que ha mantenido por mucho, que puede contar para las aparentemente contradictorias teorías obtenidas sobre el tema de la reencarnación (NOTA: Las dos teorías (las de los Espiritistas y Teósofos) son cuestión de preferencia personal. Ninguno de nosotros necesita reforzar sus puntos de vista sobre el otro, o aquellos que pudieran diferir de él. El tiempo solo puede mostrar que lado es correcto y cual incorrecto. Mientras, aquellos que estudian seriamente la doctrina de la reencarnación, y aquellas Inteligencias supernas que *pueden*, y *se* comunican con personas todavía en persona, no encontrarán teorías contradictorias entre nosotros. Nadie puede juzgar de tan difícil y abstruso tema sobre simples *rumores*.–[E.D.] FINAL NOTA). La ley del Karma, y el necesario e inevitable periódico regreso del ego o mónada astral a la existencia material, y sobre este planeta como el destino universal de todo hijo e hija de Adam, entiendo es la visión de la reencarnación sostenida por los Teósofos. Pero en Isis Sin Velo, página 351, la siguiente enseñanza es dada:

«Reencarnación, i.e., la aparición del mismo individuo, o más bien de su mónada astral, dos veces en el mismo planeta (NOTA: Desde 1882 cuando el error fue encontrado primero en *Isis Sin Velo*, ha sido repetidamente expresado en *The Theosophist*, y el año pasado en *The Path*, que la palabra «planeta» fue un error y que «ciclo» se quiso decir, i.e., el «ciclo de descanso Devachánico». Este error debido a uno de los editores literarios –el escritor sabiendo inglés más que imperfectamente hace doce años, y los editores siendo más ignorantes de Buddhismo e Hinduísmo– ha llevado a gran confusión e innumerables acusaciones de contradicciones entre las declaraciones en Isis y posterior enseñanza teosófica. El párrafo citado tuvo la intención de molestar la teoría de los Reencarnacionistas Franceses quienes sostenían que la misma *personalidad* es reencarnada, a menudo unos cuantos días luego de la muerte, o sea que un abuelo puede renacer como su propia nieta. De ahí la idea fue combatida, y se dijo que ni Buddha ni ninguno de los filósofos Hindús jamás enseñaron la reencarnación en el *mismo ciclo*, o *de la misma personalidad*, sino del «hombre trino» (*vide* la nota que sigue) quien, cuando propiamente unido, era «capaz de correr la carrera» hacia la perfección. El mismo y un peor error ocurre en las páginas 346 y 347 (Vol. I). Pues sobre la última es expresado que los Hindús temían la *reencarnación* «solo sobre otros e inferiores planetas», en lugar de como es el caso, que los Hindús temen la reencarnación *en otros e inferiores cuerpos*, de brutos y animales o *transmigración*, mientras en la página 347 el mencionado error de poner «planeta» en lugar de «ciclos» y «personalidad», muestra al autor (un Buddhista declarado) hablando como si Buddha ;nunca hubiera enseñado la doctrina de la reencarnación!! El enunciado debe leer que la «*vida anterior* creída por los Buddhistas no es una vida en el mismo ciclo y personalidad», pues nadie aprecia más que ellos «la gran doctrina de los ciclos». Como se lee ahora, no obstante, a saber que «esta vida anterior creída por los Buddhistas no es una vida sobre *este planeta*», y este enunciado en la página 347 justo precedido por ese otro (párrafo 2 en la página 346). «Así, como las revoluciones de una rueda, hay *una sucesión regular de muerte y nacimiento*», etc. –el total se lee como el desvarío de un lunático, y un revoltijo de expresiones contradictorias. Si se preguntó por qué el error fue permitido para permanecer y correr a través de diez ediciones, se respondió que (a) la atención del autor fue atraída a ello solo en 1882; y (b) que el abajo firmante no estaba en posición de alterarlo de placas estereotipadas que pertenecían al publicador Inglés y no a ella. La obra fue escrita bajo circunstancias excepcionales, y sin duda más de un gran error



puede ser descubierto en *Isis Sin Velo*.— [E.D.] FINAL NOTA), no es una regla en la naturaleza; es una excepción, como el fenómeno teratológico de un infante de dos cabezas. Es precedido por la violación de las leyes de armonía de la naturaleza, y sucede solo cuando la última, buscando reestablecer su perturbado equilibrio, violentamente lanza a la vida terrena la mónada astral que ha sido arrojada del círculo de necesidad por crimen o accidente... Si razón ha sido hasta ahora desarrollada como para volverse activa y discriminativa, no hay [inmediata] reencarnación sobre esta tierra, pues las tres partes del hombre trino (NOTA: «Las tres partes», son Atma, Buddhi-Manas, que esta condición de perfecta unión da derecho a descansar en Devachan que no puede ser menos de 1.000 años de duración, algunas veces 2.000, pues el «ciclo de descanso» es proporcional a los méritos y deméritos del *Devachan*.—[E.D.] FINAL NOTA), han sido unidas juntas, y él es capaz de correr la carrera».

Aquí, hemos expuesto una teoría de reencarnación que debe, pienso, dirigirse ella misma a toda mente como una probable, científica, y racional (NOTA: Así es, *menos la errónea calificación «solo este planeta», y la omisión de «inmediato» ante «reencarnación».* Si la corrección y la sustitución de la palabra planeta por la de ciclo, son hechas, no habrá contradicción.—[E.D.] FINAL NOTA); una razonable provisión del Omnisapiente para confluir el caso de excepciones a la regla de vida. Pero ¿cómo puede esta teoría de la reencarnación estar de acuerdo con la enseñanza Teosófica de la misma doctrina? Si la reencarnación de *Isis* es la verdad, entonces la explicación de comunicaciones automáticas, como la de la «Endecha para los Muertos en Vida», o las enseñanzas del espíritu de M.A. Oxon, por las «reminiscencias de las pasadas existencias», será encontrada un completo averío. La teoría de la reencarnación explicada tendrá que ser reconsiderada y la inteligencia que denodadamente sostiene que él es lo que él dice ser, debe ser oída en su propia defensa.

J.H. MITALMIER, F.R.A.S.

NOTA ED.—Reencarnación en *Isis* fue hecha incorrecta por los errores explicados, y ninguna edición ha sido corregida. El autor propone, tan pronto como el tiempo lo permita, re-editar totalmente, corregir y resumir *Isis Sin Velo* a un volumen.

\* \* \*

# DIÁLOGO ENTRE LOS DOS EDITORES

## SOBRE CUERPOS ASTRALES, O DOPPELGANGERS

[*Lucifer*, Vol. III, N° 16, Diciembre, 1888, pp. 328-333]

[En dos meses consecutivos, a saber, Diciembre 1888, y Enero, 1889, fueron publicadas en las paginas de *Lucifer*, dos entregas de un Diálogo entre los dos Editores. El primero es publicado adjunto, puesto que su texto no parece ser idéntico con alguna otra pieza de escrito de la pluma de H.P.B., incluso aunque la misma tendencia de ideas ha sido expresada por ella en otros lugares.

La situación con respecto a la segunda entrega es muy diferente, no obstante. Trata de la constitución del hombre interno y su división, y su texto es en toda forma idéntico con las pp. 117-21, y 156-71, de *La Clave de la Teosofía*, con la excepción de unos breves enunciados conectando varios párrafos.

Como es bien sabido para los estudiantes, *La Llave de la Teosofía* fue publicado en 1889, más probablemente en la parte última del año.

Debe ser tomado en cuenta además que la mayoría del material usado por H.P.B., en esta segunda entrega de su «Diálogo» originalmente aparecido en Ruso como una parte integral de su historia serial, *Iz pescher i debrey Indostana (De las Cuevas y Selvas del Indostán)* publicado en el *Russkiy Vestnik (Mensajero Ruso)*, concretamente, en el Vol. CLXXXI, Febrero, 1886, pp. 802-813. En el momento, fue lanzado en la forma de una conversación entre Thâkur, un maestro, y muchas otras personas. Cuando escribió su *Clave*, H.P.B. aparentemente atrajo hasta un considerable alcance sobre esta primera historia de ella, o usó esta segunda entrega de su «Diálogo» que, en toda probabilidad, es su propia traducción al Ingles de su texto original Ruso en el *Russkiy Vestnik*.

Por alguna extraña razón, otra traducción del mismo texto Ruso fue publicada en *Lucifer*, Vol. XI, Octubre, 1892, *i.e.*, un considerable tiempo después del fallecimiento de H.P.B.

Para evitar algún duplicado con el texto de la *Clave*, publicamos aquí solo la primera entrega del «Diálogo».—*El Compilador.*]

M.C. Gran confusión existe en las mentes de la gente acerca de los varios tipos de apariciones, fantasmas, espectros o espíritus. ¿No debemos explicar de una buena vez el significado de estos términos? Usted dice que hay varios tipos de «dobles»—¿qué son ellos?

H.P.B. Nuestra filosofía oculta nos enseña que hay tres tipos de «dobles», para usar la palabra en su más amplio sentido. (1) El hombre tiene su «doble» o *sombra*, propiamente así llamada, alrededor de la cual el cuerpo físico del *feto* —el hombre futuro— es construido. La imaginación de la madre, o un accidente que afecte al niño, afectará también al cuerpo astral. El astral y el físico ambos existen antes de que la mente sea desarrollada en acción, y antes que el Atma despierte. Esto ocurre cuando el niño tiene siete años, y con esto viene la responsabilidad sujeta a un ser sensible consciente. Este «doble» nace con el hombre, muere con él y nunca se puede separar del cuerpo durante la vida, y aunque le sobrevive, se desintegra, *pari passu*, con el cadáver. Es este, el que es algunas veces visto sobre las tumbas como una figura luminosa del hombre que fue, durante ciertas condiciones atmosféricas. De su aspecto físico es, durante la vida, el doble *vital del hombre* y después de la muerte, solo los gases se despiden del cuerpo decadente. Pero, en lo que respecta su origen y esencia, es algo más. Este

«doble» es lo que hemos acordado llamar *Linga Sharira*, pero la que propondría llamar, para mayor conveniencia, «Proteo» o «Cuerpo Plástico».

M.C. ¿Por qué Proteo o Plástico?

H.P.B. Proteo porque puede asumir todas las formas; e.g., «los magos pastores» a quienes los rumores populares acusan, quizá no sin alguna razón, de ser «hombres lobo», y «mediums en el armario», de quienes sus propios «Cuerpos Plásticos» juegan la parte de abuelas materializadas y «Reyes Juan». De otra manera, ¿por qué la invariable costumbre de los «queridos ángeles difuntos» de salir sino un poco más de un brazo de distancia del médium esté en trance o no? Objeto, no negar para nada exteriores influencias en este tipo de fenómeno. Pero afirmo que externa interferencia es rara, y que la forma materializada es siempre la del «*Astral*» del médium o cuerpo Proteico.

M.C. Pero ¿cómo es el cuerpo astral creado?

H.P.B. No es creado; crece, como te dije, con el hombre y existe en la rudimentaria condición incluso antes de que el niño nazca.

M.C. ¿Y qué hay del segundo?

H.P.B. El segundo es el cuerpo «Pensamiento», o cuerpo Sueño, más bien; conocido entre los Ocultistas como el *Maya-rupa*, o «cuerpo-Ilusorio». Durante la vida esta imagen es el vehículo de ambos pensamiento y de las pasiones animales y deseos, atrayendo a uno y al mismo tiempo del *manas* (*mente*) terrestre más bajo y *Kama*, el elemento del deseo. Es dual en su potencialidad, y después de la muerte forma, lo que es llamado en el Oriente *Bhoot*, o *Kama-rupa*, pero que es mejor conocido para los teósofos como el «Espectro».

M.C. ¿Y el tercero?

H.P.B. El tercero es el verdadero *Ego*, llamado en el Oriente, por un nombre que significa «cuerpo causal» pero que en las escuelas trans Himalayas es siempre llamado el «cuerpo Kármico», que es lo mismo. Pues *Karma* o acción es la causa que produce incesantes renacimientos o «reencarnaciones». *No* es la *Mónada*, ni es el *Manas* propiamente dicho; pero está, de un modo, indisolublemente conectado con, y un compuesto de la *Mónada* y *Manas* en Devachan.

M.C. Entonces ¿hay tres dobles?

H.P.B. Si puedes llamar la Cristiana y las otras Trinidades «tres Dioses», entonces hay tres dobles. Pero en verdad hay solo uno bajo tres aspectos o fases; la porción más material desaparece con el cuerpo; el de en medio, sobreviviendo ambos como un independiente, pero temporal entidad en la tierra de las sombras; el tercero, inmortal, a través del manvantara a menos que Nirvana le ponga fin antes.

M.C. Pero ¿no se nos preguntaría qué diferencia hay entre el *Mayavi* y *Kama rupa*, o como propone llamarles el «cuerpo Sueño» y el «Espectro»?

H.P.B. Muy probablemente, y deberíamos responder, en adición a lo que ha sido dicho, que el «poder pensamiento» o aspecto del *Mayavi* o «cuerpo Ilusorio», se une después de la muerte completamente con el cuerpo causal o el *EGO pensante* consciente. Los elementos animales, o poder del deseo del «cuerpo Sueño», absorbiendo después de la muerte lo que ha colectado (a través de su insaciable deseo *de vivir*) durante la vida; *i.e.*, toda la vitalidad astral así como todas las impresiones de sus actos *materiales* y pensamientos mientras vivió en posesión del cuerpo, forman el «Espectro» o *Kama rupa*. Nuestros Teósofos saben muy

bien que después de la muerte el Manas *superior* se une con la *Mónada* y pasa al Devachan, mientras los restos del *manas inferior* o mente animal va a formar su Espectro. Este tiene vida en él, pero difícilmente alguna consciencia, excepto, mientras por apoderamiento; cuando es atraído a la actual de un médium.

M.C. ¿Es todo lo que se puede decir sobre el tema?

H.P.B. Para el presente esto es suficiente metafísica, creo. Permítenos agarrar al «Doble» en esta fase terrenal. ¿Qué sabrías?

M.C. Todo país en el mundo cree más o menos en el «doble» o doppelganger. La forma más simple de esto es la aparición del fantasma de un hombre, el momento después de su muerte, o al momento de morir, a su más querido amigo. ¿Es esta aparición el *mayavi rupa*?

H.P.B. Lo es; por que es producido por el pensamiento del hombre moribundo.

M.C. ¿Es inconsciente?

H.P.B. Es inconsciente al grado que el hombre moribundo generalmente no lo hace a sabiendas; ni está enterado de que él aparece así. Lo que pasa es esto. Si él piensa muy atentamente al momento de la muerte de la persona él está ya sea muy ansioso por ver, o ama mejor, poder aparecer a esa persona. El pensamiento se vuelve objetivo; el doble, o sombras de un hombre, siendo nada más que la reproducción fiel de él, como el reflejo en un espejo, lo que el hombre hace, incluso en pensamiento, que el doble repita. Es por esto que los fantasmas son a menudo vistos en tales casos en las ropas que vestían en ese momento particular, y la *imagen* reproduce incluso la expresión del rostro del hombre moribundo. Si el doble de un hombre bañándose fuera visto parecería estar inmerso en agua; así cuando un hombre que ha sido ahogado aparece a su amigo, la imagen será vista estar goteando de agua. La causa para la aparición puede ser también invertida; i.e., el hombre moribundo puede o no estar pensando para nada en la persona en particular a la que su imagen se le aparece, pero es esa persona quien es sensible. O quizá su simpatía u odio por el individuo de quien su fantasma es así evocado es muy intenso físicamente o psíquicamente; y en este caso la aparición es creada por, y depende de, la intensidad del pensamiento. Lo que pasa luego es esto. Permítasenos llamar al hombre moribundo A, y quien ve al doble B. El último, debido al amor, odio, o miedo, tiene la imagen de A tan profundamente impresa en su memoria psíquica, que genuina atracción y repulsión magnética son establecidas entre los dos, sea que uno lo sepa y sienta, o no. Cuando A muere, el sexto sentido o la inteligencia psíquica espiritual del *hombre interior* de B se vuelve consciente del cambio en A, e inmediatamente avisa a los sentidos físicos del hombre, proyectando ante sus ojos la forma de A, como está al momento del gran cambio. Lo mismo cuando el hombre moribundo anhela ver a alguien; *su* pensamiento telegrafía a su amigo, conscientemente o inconscientemente a lo largo del cable de la simpatía, y se vuelve objetivo. Esto es lo que la «Espectral» Sociedad Investigadora pomposamente, pero no obstante turbiamente, llamaría *impacto telepático*.

M.C. Esto aplica a la forma más simple de la aparición del doble. ¿Que hay de los casos en los que el doble hace eso que es contrario al sentimiento y deseo del hombre?

H.P.B. Esto es imposible. El «Doble» no puede actuar, a menos que la tónica de esta acción fuera impresionada en el cerebro del hombre a quien el «Doble» pertenece, estando ese hombre justo muerto, o vivo, en buena o mala salud. Si él pausó por un segundo el pensamiento, lo suficiente para darle forma, antes que él pase a otras ilustraciones mentales, este segundo es tan suficiente para las *objetivizaciones* de su personalidad en las olas astrales,



como para tu rostro impresionarse sobre la sensibilizada placa de un aparato fotográfico. Nada previene a tu forma entonces, siendo incautada por las Fuerzas circundantes –como una hoja seca caída del árbol es tomada y llevada lejos por el viento– [para] ser hecha una caricatura o distorsionar tu pensamiento.

M.C. Suponiendo que el doble exprese en palabras reales un pensamiento antipático al hombre, y lo exprese –permítasenos decir a un amigo lejos, ¿quizá en otro continente? He sabido de ejemplos de esto ocurriendo.

H.P.B. Por que entonces así pasa que la imagen creada es tomada y usada por un «Caparazón». Justo como en cuartos de sesiones espiritistas cuando las «imágenes» de los muertos –que quizá pueden estar persistentes inconscientemente en la memoria o incluso las auras de aquellos presentes–son incautadas por los Elementales o Elementarias Sombras y hechas objetivas para la audiencia, e incluso provocadas a actuar a las órdenes de la más fuerte de las muchas diferentes voluntades en el cuarto. En tu caso, además, debe existir un enlace comunicador –un cable de telégrafo– entre las dos personas, un punto de simpatía psíquica, y sobre este el pensamiento viaja instantáneamente. Por supuesto debe haber, en todo caso, alguna fuerte razón por qué ese pensamiento particular toma esa dirección; debe estar conectado de alguna manera con otra persona. De otro modo tales apariciones serían de común y diariamente incidencia.

M.C. Esto parece muy simple; ¿por qué entonces solo ocurre con personas excepcionales?

H.P.B. Porque el plástico poder de la imaginación es mucho más fuerte en algunas personas que en otras. La mente es dual en su potencialidad; es física y metafísica. La parte superior de la mente está conectada con el alma espiritual o Buddhi, la inferior con el alma animal, el principio Kama. Hay personas que nunca piensan con las facultades superiores de su mente para nada; aquellos que lo hacen son la minoría y están así, en un modo, *más allá*, si no por encima, el promedio del género humano. Estos pensarán incluso sobre temas ordinarios en ese plano *superior*.

La idiosincrasia de la persona determina en que «principio» de la mente es pensamiento es hecho, como también las facultades de una vida precedente, y algunas veces la herencia de la física.

Es por esto que es muy difícil para un materialista –la metafísica porción de cuyo cerebro está casi atrofiada–para levantarse, o para uno que está espiritualmente dispuesto, para descender al nivel del de hecho pensamiento vulgar. Optimismo y pesimismo dependen de ello también en una gran medida.

M.C. Pero el hábito de pensar en la mente superior puede ser desarrollado –más allá ¿no habría esperanza para personas quienes desean alterar sus vidas y elevarse? Y que esto es posible debe ser verdad, o no habría esperanza para el mundo.

H.P.B. Ciertamente puede ser desarrollado, pero solo con gran dificultad, una firme determinación, y a través de mucho auto sacrificio. Pero es comparativamente fácil para aquellos quienes nacieron con el don. ¿Por qué es que una persona ve poesía en una col o un cerdo con sus pequeños, mientras otra percibirá en las más majestuosas cosas solo su más bajo y más material aspecto, reirán de la «música de las esferas», y ridiculizarán las más sublimes concepciones y filosofías? Esta diferencia depende simplemente en el innato poder de la mente para pensar sobre el superior o sobre el plano inferior, con el *astral* (en el sentido dado a la palabra por de Saint-Martin), o con el cerebro físico. Grandes poderes intelectuales no son a



menudo prueba de, sino son impedimentos a espirituales y correctas concepciones; atestiguan la mayoría de los grandes hombres de ciencia. Debemos mejor compadecerles que culparles.

M.C. Pero ¿cómo es que esa persona que piensa sobre el plano superior produce más perfectas y más potenciales imágenes y objetivas formas por su pensamiento?

H.P.B. No necesariamente esa «persona» solo, sino todos aquellos quienes son generalmente sensibles.

La persona que está dotada con esta facultad de pensamiento acerca de incluso las más insignificantes cosas del plano superior de pensamiento tiene, por virtud de ese don que posee, un plástico poder de formación, o sea, en su mera imaginación. Lo que sea que tal persona pueda pensar, su pensamiento será hasta ahora más intenso que el pensamiento de una persona ordinaria, que por esta mera intensidad obtiene el poder de creación. La Ciencia ha establecido el hecho de que el pensamiento es una energía. Esta energía en su acción perturba los átomos de la atmósfera astral alrededor nuestro. Ya le dije; los rayos del pensamiento tienen la misma potencialidad de producir formas en la atmósfera astral como los rayos de sol tienen con respecto a un lente. Todo pensamiento así evolucionado con energía del cerebro, crea *nolens volens* una forma.

M.C. ¿Es esa forma absolutamente inconsciente?

H.P.B. Perfectamente inconsciente al menos sea la creación de un adepto, que tiene un objeto preconcebido al darle consciencia, o mejor en mandar con él suficiente de su voluntad e inteligencia para causar aparezca consciente. Esto debe hacernos más precavidos acerca de nuestros pensamientos.

Pero la amplia distinción que obtiene entre el adepto en esta materia y el hombre ordinario deben nacer en la mente. El adepto puede a su voluntad usar su *Mayavi-rupa*, pero el hombre ordinario no, excepto en casos muy raros. Es llamado *Mayavi-rupa* porque es una forma de ilusión creada para ocupar en la particular ocasión, y tiene bastante de la mente del adepto en él para completar su propósito. El hombre ordinario simplemente crea un pensamiento-imagen, cuyas propiedades y poderes son a la vez completamente desconocidas para él.

M.C. Entonces uno puede decir que la forma de un adepto apareciendo a una distancia de su cuerpo, como por ejemplo Ram Lal en *Sr. Isaacs*, ¿es simplemente una imagen?

H.P.B. Exactamente. Es un pensamiento caminante.

M.C. En cuyo caso un adepto puede aparecer en varios lugares casi simultáneamente.

H.P.B. Él puede. Justo como Apolonio de Tyana, quien fue visto en dos lugares a la vez, mientras su cuerpo estaba en Roma. Pero debe ser entendido que no *todo* de incluso el adepto *astral* está presente en cada aparición.

M.C. Entonces ¿es muy necesario para una persona de cualquier cantidad de imaginación y poderes psíquicos atender a sus pensamientos?

H.P.B. Ciertamente, pues cada pensamiento tiene una forma que toma prestada la apariencia del hombre involucrado en la acción de lo que pensó. De otra manera ¿cómo pueden los clarividentes ver en tu aura tu pasado y presente? Lo que ven es un panorama pasajero de ti mismo representado en acciones sucesivas por tus pensamientos. Me preguntaste si somos castigados por nuestros pensamientos. No por todos, Pues algunos son mortinatos; pero por otros, aquellos que llamamos «silenciosos» pero potenciales pensamientos –sí.

Toma un caso extremo, como el de una persona que es tan malvada como para desear la

muerte de otro. Al menos que el deseador de la muerte sea un *Dugpa*, un adepto superior en magia negra, en cuyo caso el Karma es retrasado, tal deseo solo regresa a posarse.

M.C. Pero suponiendo que el deseador malvado tenga una muy fuerte voluntad, sin ser un *dugpa*, ¿podría la muerte del otro ser conseguida?

H.P.B. Solo si la maliciosa persona tiene el ojo malvado, que simplemente significa poseer enorme poder plástico de imaginación trabajando involuntariamente, y así volverse inconsciente para malos usos. Pues ¿cuál es el poder del «ojo malvado»? Simplemente un gran poder plástico de pensamiento, tan grande como para producir una corriente impregnada con la potencialidad de todo tipo de infortunio y accidente, que inculca, o se añade a si mismo a cualquier persona quien viene dentro de él. Un *jettatore* (uno con el ojo malvado) no necesita ser siquiera imaginativo, o tener malvadas intenciones o deseos. Él puede simplemente ser una persona que es naturalmente cariñoso de atestiguar o leer acerca de escenas sensacionales, como homicidios, ejecuciones, accidentes, etc., etc. Él puede ni siquiera estar pensando en a cualquiera de estos al momento que su ojo encuentre su futura víctima. Pero las corrientes han sido producidas y existen en su rayo visual listas para saltar a la actividad al instante en que encuentren suelo adecuado, como una semilla caída por el camino y lista para brotar en la primera oportunidad.

M.C. Pero ¿qué hay de los pensamientos que llamas «silenciosos»? ¿Tales deseos o pensamientos vienen a casa para posarse?

H.P.B. Lo hacen; justo como una bola que falla en penetrar un objeto rebota sobre el lanzador. Esto pasa incluso a algunos *dugpas* o hechiceros que no son suficientemente fuertes, o no cumplen con las reglas –pues incluso ellos tienen *reglas* con las que cumplir– pero no con aquellos que son regulares, totalmente desarrollados «magos negros»; pues tales tienen el poder para completar lo que desean.

M.C. Cuando hablas de reglas me hace querer terminar esta charla preguntándole lo que todos quieren saber quien toma algún interés en ocultismo. ¿Cuál es una principal o importante sugerencia para aquellos que tienen estos poderes y desean controlarlos correctamente –de hecho, para entrar al ocultismo?

H.P.B. El primer y más importante paso en el ocultismo es aprender a cómo adaptar tus pensamientos e ideas a tu potencia plástica.

M.C. ¿Por qué es esto tan importante?

H.P.B. Porque de otra manera estás creando cosas por las que puedes estar haciendo mal Karma. Nadie debería entrar al ocultismo o incluso tocarlo antes de estar perfectamente familiarizado con sus propios poderes, y que él sepa cómo conmensurarlos con sus acciones. Y esto él solo lo puede hacer estudiando profundamente la filosofía del Ocultismo antes de entrar en el entrenamiento *práctico*. De otra manera, tan seguro como el destino –ÉL CAERÁ EN LA MAGIA NEGRA.

## SE PERMITE A LOS NIÑOS ENTRENARSE PARA ASESINAR

[*Lucifer*, Vol. III, N° 16, Diciembre, 1888, pp. 341-342]

«ARIADNA» escribe:—

Compañeros Ingleses son aficionados de mantener la superioridad de su moral nacional tan contrastada con la de nuestros vecinos Continentales del otro lado del mar. Aún había uno de los anteriores estados paseando en vía pública en uno de nuestros grandes complejos turísticos al lado del mar a penas hace unos días, él puede haber estado inclinado a dudarlo. ¡En una gran tienda se exhibió una atractiva bandeja de cuchillos para niños, con los boletos de «Cuchillos de Jack el Destripador»! En una calle adyacente, una feliz banda de niños, respectivamente de seis a once años de edad, estaba jugando al «Destripador», saltando uno sobre el otro y derribándose —un real *ensayo* de acto criminal.

Por supuesto la pregunta natural sería, «¿por qué no los detienen los padres y les prohíben el horroroso juego?»...

Pero no lo hicieron, es evidente; y los cariñosos padres, niños ellos mismos de la época actual, debieron haber alegremente reído y sentido divertidos con la «original idea». ¡Buena gente Cristiana! ¡Ellos ni siquiera piensan en desarraigar el mal al quejarse contra los infames especuladores a quienes se les permite sacar *tal* juguete! Los traductores y editores de la «inmoralidad» extravagante de Zola, que muestra el vicio toda su espantosa desnudez y fealdad, están condenados a pesadas multas. Los cuchillos de «Jack el Destripador» están permitidos para ser libremente vendidos a los niños: pues ¿qué puede ser más inocente que uno de cartón o un cuchillo de madera, pintado con colores chillones, para que los niños y niñas jueguen con él, en su propia cara? Ha alguno de los mirones mientras atestiguan a esos niños, brillantes cosas «frescas de la mano de Dios», los alegres, bebés juguetones, pongo la siguiente pregunta:

«¿Qué serás de aquí en adelante?».

Todavía, cuántos de estos pequeños niños y niñas ahora jugando abiertamente con cuchillos y jugando a «Jack el Destripador» se volverán, directamente en consecuencia de tal «juego» candidatos a la horca y *cuelguen* en ese «de aquí en adelante». Si, la LEY en toda su majestuosidad debe reclamar, a través de sus correctos jueces, diez o veinte años por lo tanto, cualquiera de estos corazones ligeros «pequeños» como su presa lícita. «Tenga Dios piedad sobre tu alma» será el pomposo pero horrible veredicto de un Juez con capa negra como el resultado lógico de tal juego para uno de estos ahora inocentes, luego culpables, «Jack el Destripador». ¿Cualquiera de los futuros jueces o juezas, nos preguntamos, recordará durante tal posible juicio que, cuando él mismo era un niño, él puede haber anhelado tomar parte, no, tal vez de hecho ha tenido una mano en la *diversión* durante una vacación en uno de esos complejos turísticos de moda al lado del mar?

El niño es padre del hombre. Son las primeras impresiones, visuales o mentales, que los jóvenes sentidos toman lo más rápido, para almacenarlas indeleblemente en la virgen memoria. Es la imaginación y escenas que nos suceden durante nuestra infancia, y el espíritu en el que son vistas por nuestros mayores y recibidas por nosotros, que determinan el modo en que aceptamos tales escenas similares o consideramos el bien o el mal en los subsecuentes años.

Pues, es mayormente de ese temprano capital intelectual así acumulado día a día durante nuestra niñez que nosotros intercambiamos con y especulamos sobre a través de nuestra vida posterior.

La capacidad de los niños de almacenar esas impresiones tempranas es grande de hecho. Y si un inocente niño jugando a «Jack el Destripador», observa que su *juego* produce regocijo y diversión en lugar de horror en los espectadores, ¿por qué se espera que el niño conecte el mismo acto con pecado y crimen después? Es al cabalgar caballos de madera en la niñez que un niño pierde todos los temores a un caballo vivo en los años subsecuentes. Por lo tanto, el pilluelo quien ahora *pretende* asesinar considerará el asesinato y homicidio *de facto*, con tanta despreocupación cuando él se vuelva un hombre como hace ahora. Hay muchos sofismas en el comentario de la Sra. Stowe de que los «niños crecerán substancialmente lo que ellos *son* por naturaleza», pues esto solo puede aplicar a esos excepcionales niños quienes son dejados para cuidarse a sí mismos; y estos no compran juguetes en tiendas de moda. Un niño criado por su padre, y teniendo un hogar en lugar de una cuneta para vivir y dormir, se es dejado a *auto* educarse atraerá de sus propias observaciones y conclusiones para el bien y el mal, y estas conclusiones están seguras para colorear su vida posterior. Jugar a «Jack el Destripador», él pensará inconscientemente en Jack el Destripador, y lo que él haya podido escuchar de ese de moda Sr. Hyde de Whitechapel. Y—

«...él quien no más que conciba un crimen en pensamiento  
Contrae el peligro de una falta de hecho.»

## EL DIABLO, ¿QUIÉN ES?

[*Lucifer*, vol. III, N° 16, Diciembre 1888, pp 343-345]

SIR,

Como considero que la crítica a mi carta en su edición del mes de Octubre esta del todo injustificada, confío en que me permita el espacio para unas pocas líneas en respuesta a la misma.

Hay una cosa que es absolutamente necesario que se observe en la discusión con el fin de que sea de alguna utilidad, ya sea para los propios o para cualquier otra persona quien puede escuchar o leer partes de ello. Y la única cosa necesaria en la discusión es que las partes en la discusión deben entender y aceptar las premisas en las que el argumento se pretende construir en primer lugar, o la conclusión está destinado a ser desdibujada.

Porque si, en un debate escrito, el crítico asume del escritor que ha tenido ciertos dogmas o premisas como base de su argumento que el nunca soñó tener, y sobre esta suposición errónea de la crítica procede a ridiculizar el argumento del escritor como si el argumento del escritor se basara en la concepción errónea de la crítica y sus premisas, tal discusión y la crítica no es de ningún provecho para nadie, y no divierte a nadie más que al lector superficial que es incapaz de ver el engaño.

Y que es posible, al menos, no ser excusa en el futuro para malentender mis puntos de vista, puedo decir que yo no conozco, ni yo creo, en ninguna persona como el Diablo; en el sentido Ortodoxo comúnmente reputado.

Pero seguro que los que hablan mal de Dios o de sus vecinos tendrían con justicia derecho al nombre.

Y, con respecto a Jesús, no sé nada de Jesús, excepto que como hombre (ya sea histórico o alegórico) él es el más parecido a Christo que puedo concebir, y por lo tanto pará mí él es el Christo, y a si mismo por tanto «el Hijo de Dios según el espíritu de santidad», quienes conocen y aman, conocen y aman a Dios, y los que, por lo tanto, calumnian y rechazan, estos rechazarán y odian a Dios. Y entendí que los Teósofos (en el Número de Diciembre de *Lucifer*) aceptaban este punto de vista de que Jesús es el Christo, y su práctica su religión, por lo tanto, me sorprende que las cosas aceptada por mí deban ser arrojadas a la cara, que no tengo nada en contra de lo que ningún sabio declara. Y yo diría que lo más absurdo es ofenderse con lo que es bueno en las Escrituras, a causa de algo que es difícil de aceptar, ya que sería estar ofendido con el fruto y la leche del coco sólo porque el despojo y la cáscara no pueden comerse también. Y si Teósofos están obligados a admitir que los postulados filosóficos son absolutamente necesarios ser aceptado como base de la discusión, sólo pido lo mismo; pero yo no veo la necesidad de sentirse ofendido conmigo por haber hablado del Hijo del Hombre habiendo sido crucificado como un diablo. Seguramente, si estaba condenado por ser un impostor, un blasfemo y un demonio, y por lo tanto a ser muerto, no puede ser incorrecto decir que fue crucificado como un blasfemo, o un demonio, justo en esos momentos, como a los mártires habiendo sido quemados como herejes. He sido amigo de Lucifer, de palabra y de obra, pero con tal crítica hostil como la que hay en el número de octubre, uno supondría que había caído en medio de los enemigos.

REV. TG HEADLEY  
Petersham, SW

### RESPUESTA DEL EDITOR

Nos sentimos mal por haber ofendido involuntariamente a nuestro amigo y colaborador



reverendo; pero que habría sido todavía más penoso publicar en nuestra revista un lanzamiento injusto a las ideas de otro contribuyente sobre hechos negados –sin entrar en una protesta. Nuestra revista es esencialmente controvertida, y fue fundada con el propósito de arrojar luz sobre «las cosas ocultas en las tinieblas» –de la superstición religiosa por excelencia. Y ¿la superstición se puede comparar con lo que acepta un Dios «personal», o un demonio «personal»? El que se opone a tener sus puntos de vista controvertidos y criticados no deben escribir para *Lucifer*. Ni el Sr. May ni los comentarios del editor eran personales, y se ocupan de las opiniones particulares acerca de Dios y el Diablo del Sr. Headley, y no del propio reverendo.

Por otra parte, hemos dado buenas pruebas de nuestra imparcialidad. Publicamos artículos y cartas que critican no sólo nuestras opiniones personales Teosóficas y filosóficas, sino que discutimos sobre temas directamente relacionados *con nuestro honor y reputación personal*, la reactivación de las calumnias infames y las que no simples dudas, pero los cargos formulados claramente de deshonestidad fueron lanzados en los dientes y nuestro carácter privado se rompió en pedazos (*Vide* «Una Mirada a la Teosofía desde el exterior», *Lucifer* Octubre de 1888). Y si la voluntad del editor jamás retrocede en lo que considera su deber para sus lectores, y que ella está dispuesta a lanzar toda la posible luz sobre las cuestiones debatidas, a fin de que la verdad debe brillar y las mentiras horribles y supersticiones se muestren bajo sus verdaderos colores, ¿por qué deberían nuestros colaboradores mostrarse tan susceptibles? *Magna est veritas et prevalebit*. Toda la verdad hasta ahora lejano oculta, oculta a la vista por el secretismo de la naturaleza o destreza humana, debe y será revelada un día u otro. Mientras tanto, nosotros hacemos todo lo posible para ayudar a la deficiente, y temblorosa, Verdad desnuda en su arduo progreso, cortando caminos para ella a través de la selva inextricable de velos y mentiras teológicas y sociales. La mejor manera de hacerlo es abrir las páginas de nuestra revista a la controversia y la discusión libre, independientemente de personalidades o prejuicios –aunque algunos de nuestros amigos pueden oponerse a tales modos de excavación de verdades muy ocultas. Ellos se equivocan, evidentemente. Esto significa solamente que el que tiene puntos de vista correctos tiene la oportunidad de demostrarlos, por lo tanto, al verlas y aceptarlas y firmemente establecidas; y el que está equivocado, de ser beneficiado por despertar sus mejores sentidos y dirigirlos hacia la otra cara de la cuestión que a él se muestra, solo en uno de sus aspectos. La lógica, de Milton que nos dice, nos enseña «que los contrarios puestos juntos más claramente aparecer; se deduce, entonces, que toda controversia que se permite, la falsedad aparecerá más falsa, y la verdad más verdadera, la que necesariamente conducir tanto a la confirmación General de una verdad implícita». Una vez más, «si la (controversia) es beneficiosa para un hombre que la lea: ¿por qué no, al menos, ser tolerable y libre para su adversario el escribirla?».

¿Por qué entonces el señor Headley se enfrentó a su oponente, mientras decía: «no es cierto, como afirma el Sr. May, que el bien y el mal, o de Jesús y el diablo, que son uno y lo mismo», en lugar de poner la atención en lo que Lactancio, el padre de la Iglesia, que fue el primero en decirlo hace más de un milenio, al afirmar que el Logos o Cristo era «el hermano primogénito de Satanás»? ¿O por qué otra vez, ¿no debería nuestro amigo reverendo explicarnos el verdadero significado de ese versículo en *Apocalipsis* (xxii, 16), que hace decir a Jesús: «Yo Jesús... soy... la estrella más resplandeciente de la mañana», es decir, *Phosforos* y *Lucifer*, respectivamente, en los textos Griegos y Latinos –y por lo tanto desmienten al editor de la *Revelación*, en lugar de dárselo al Sr. May? Tampoco este señor dice en ninguna parte, como el señor Headley lo acusa

de decir, que considera a Dios «el Ser Supremo o *Personaje*» –*como personal*. Por último, en nuestra humilde opinión, hay más verdad y filosofía en la sentencia final del Sr. May, a saber: «el ESSE divino o Dios no es más que el SUPREMO UNO y TODO, igual que aparecen los siete colores de los rayos del sol pero son uno» –que en toda la teología eclesiástica junta, reformas modernas incluidas.

Para cerrar: negamos que nuestra crítica a la carta del Sr. Headley fuera de ninguna manera «hostil», y no podemos sino lamentar que el gentil reverendo deba trabajar bajo la impresión muy errónea que ha «caído en medio de los enemigos». Repetimos una vez más: *Lucifer* tiene una política establecida y claramente delimitado y propia, y los que escriben para él tienen ya sea para aceptarla, o darle la espalda a nuestra revista. Ni hay epítetos descorteses o vulgares abusos de personalidades nunca se permitirá en nuestro Mensual. Deberíamos estar muy *tristes* de seguir en el camino habitual de los periódicos Ingleses, que, incluso los que dicen ser considerados como órganos principales de la prensa, con altos principios y de elevado tono –están siempre cayendo en ataques personales, no sólo con sus opositores políticos, sino por, complacer al público, incluso en personajes impopulares. Ninguna individualidad –enemigo o enemigo– se arriesga a ser llamado en nuestra revista «aventurero», «alucinados lunáticos», «impostor y aficionado desocupado», «charlatán» o «loco crédulo», a si es como se refieren a los Teósofos de Inglaterra y Estados Unidos repetidamente los editores altamente cultos y los cultos editores de periódicos de «sociedad» no sólo política, sino incluso de salón, a ambos lados del Atlántico –salvo algunas honrosas excepciones.

Sin embargo, por otra parte, nadie –cualquiera que sea su rango o influencia– pero nada «tradicional», jamás será consentido o propiciado en nuestra revista. Nunca tendrá ningún error, simulación o superstición se pintaron con la cal de propiedad, o se pasara por alto en silencio prudente. Como nuestra revista no se estableció como una empresa de hacer dinero, pero ciertamente como una defensora para cada hecho y verdad, sin embargo, tabú e impopular –ella no necesita el juego de ninguna mentira o superstición absurda. Por esta política los editores de la Publicación Teosófica, han puesto, ya, varios cientos de libras de su bolsillo. El editor invita a la crítica libre sobre todo de lo que se dice en *Lucifer*; y al tiempo que protege a cada colaborador y personalidades directas, está muy dispuesto a aceptar cualquier cantidad de ese tipo, contra sí misma, y se compromete a responder a todas y todos con lo mejor de su capacidad. *Fas est et ab hoste doceri*.

«LO QUE DEBE HACERSE PASE LO QUE PASE».

H.P.B.

\* \* \*

## NOTAS LITERARIAS

[*Lucifer*, Vol. III, N° 16, Diciembre, 1888, pp. 346-349]

### ECOS DE LA TEOSOFÍA

El siguiente párrafo en un semanario de Boston, la *Fibre and Fabric* de Wade, Octubre 27, 1888, N° 191, habla por si mismo:

Como el granjero avienta su trigo cuando está trillado, para separar el grano de la barcia, así deberíamos examinar todas las cosas y agarrar rápido lo que es bueno. De este modo solo puede el individuo elevar su mental y mejorar su física condición, y quizá conservar, o asegurar y tomar posiciones que él de otra manera sería incapaz de ocupar. La tendencia de la mayoría de la gente es de despreciar o rehuir lo que menos entienden. El editor de *Fibre and Fabri* hace algún tiempo, en «Hechos Reducidos», en un muy breve artículo mencionó la teosofía de una manera de la que él estará por siempre avergonzado de ver cuando se vuelva a esa página en particular; y esto muestra la necesidad de todos usar el más grande cuidado en lo que decimos, también como lo que hacemos. Pues un cruel acto o injusta palabra, una vez hablada, *nunca* puede ser retirada. Por algún tiempo hemos estado buscando en la teosofía, y hemos encontrado que no hay nada malo o incomprensible acerca de ella. Lo siguiente sea una justa explicación de lo que es: «La palabra teosofía deriva de dos palabras Griegas, Theos, que significa Dios, y Sophia, que significa Sabiduría. La Teosofía, o teosofía, es la sabiduría de Dios, o sabiduría divina. La Teosofía es a la vez una «ciencia y una religión». La ciencia de la verdad y la religión de la justicia. Autosuficiencia, auto control, auto respeto, buena voluntad para atraer conocimiento de todas las fuentes, y un firme y sincero deseo de ser justo y amable y paciente hacia otros es creído por los teósofos ser esencial para cualquier progreso en la teosofía. Aquellos que apoyan la libre investigación y la libre discusión son sus aliados naturales. Aquellos que están en posesión de autoridad injustamente adquirida, o indignamente empleada, son sus enemigos naturales. «Las opiniones religiosas de ninguna persona son pedidas al unirse, ni es permitida la interferencia con ellas; pero a todos les es requerido, antes de admitirlos, prometer mostrar hacia sus compañeros miembros la misma tolerancia en este respecto como se reclama hacia sí mismo». La idea es formar un núcleo de una hermandad universal de humanidad, sin distinción de raza, credo, sexo o color. La Teosofía es, de hecho, la religión de la raza humana, y ha existido desde la creación del sistema planetario, esperando el advenimiento del hombre para agarrarla y comprenderla.

Si solo el segundo editor de los periódicos y revistas que por años continuaron regularmente abusando de la teosofía y difamando a los teósofos, se fuera a mostrar la mitad de caballeroso y justo como Jas. M. Wade, la Teosofía y su sociedad ocuparían muy pronto su legítimo lugar en el mundo.

Como dijo el Papa: «Un hombre nunca debería de estar avergonzado por confesar que él ha estado en el error».

Pero, ¡oh!, ¡si para los imparciales y justos editores de este siglo de feroz egoísmo, competición y sensacionalismo, con incluso difamatorias noticias! ¿Dónde están ellos, tales dechados de virtud, listos para dar incluso al diablo su cuota con el riesgo de pisar sobre los granos de sus suscriptores? Todo honor, larga vida y 10,000 más suscriptores a esta Boston *rara avis* entre los editores.

\* \* \*

La *Estrella* de Londres, de cuyo artículo otros periódicos copiaron *verbatim* el comentario escrito hace algún tiempo:

La primera edición de *La Doctrina Secreta* de Madame Blavatsky ha sido ya comprada, y una segunda edición esta siendo impresa tan rápido como es posible para satisfacer la continua demanda. Esto es curioso considerando que el libro es de un más oculto y difícil carácter que cualquiera que le haya precedido.

Aunque «curioso», ciertamente, el hecho no obstante tiene una fácil explicación. Los veinte millones de Ingleses tan rudamente etiquetados por Carlyle como siendo «mayormente tontos», se han vuelto un poquito más sabios. Hay tiempo suficiente en veinte raros años para mostrar un aumento –incluso de cerebros.

Como un corresponsal comenta con respecto a las arcaicas enseñanzas dadas en el Volumen 1 de *La Doctrina Secreta*, cada una de ellas infunde «una *raison d'être* e inteligibilidad a un universo cuyo sentido ha sido completamente desapercibido por el Pensamiento Occidental», y él añade muy sugestivamente:

La esencia de la grandeza del pensamiento Occidental me parece descansar en la espléndida maestría de detalle y método al tratar con los aspectos físicos de la Naturaleza. El Ocultismo Oriental, por el contrario, nos proporciona «generales» y se conflictúa poco con los particulares e.g., sería, reüno, absurdo buscar por algunas detalladas ciencias físicas o en otro lugar, con sus precisas clasificaciones y quisquillosas investigaciones. Incluso en el campo de la psicología, los volúmenes de Spencer, Bain, Dewey y otros parecen estar tan completos en detalle como para prestar mucho de la enseñanza Oriental *superficial* en el extremo *a primera vista*. Pero luego de ser todo dicho y hecho, uno tiene que enfrentar el hecho de que la psicología prefirió en Europa tratar *simplemente con estados cerebrales correlacionados de consciencia, i.e.*, con la reflexión de un rayo del Manas (mente) condicionado por organismos. Se equivoca incluso en este pequeño dominio por lo que a su teoría general de las relaciones de la mente y el cuerpo respecta, pero sus *datos* son magníficos. La psicología Oriental es *más incompleta*, pero sus generalizaciones son ciertas, y cubren un área en comparación con la que la de Mills & Co. se hunde en insignificancia. Parece cubrir la noción de Goethe que el real valor de las Ciencias puede ser condensado en una hoja de papel periódico. Ama los *resultados* más que el detalle minucioso que apoya las inducciones variantes del Occidente.

\* \* \*

Así, Europa está lentamente regresando a una apreciación de la antigua sabiduría, y como gradualmente abandona la letra muerta que mata, de la Biblia Judía e Iglesiasianismo, se vuelve, por una natural *reversión* de la evolución del cerebro humano –al espíritu a través del cual todo vive de las antiguas filosofías. Así el mismo periódico dice:–

La *Luz sobre el Sendero* de la Señorita Mabel Collin ha sido traducida al Sánscrito, y será colocada por los Expertos Indos como uno de los clásicos Sánscritos. La traducción al Sánscrito es una cosa que no ha sido hecha por al menos 100 años pasados; pero el libro es suficientemente Buddhístico y oculto para satisfacer incluso a los eruditos Indos.

Este pequeño libro –una verdadera joya– pertenece a, y emana de la misma escuela del Indo-Ario y Buddhista pensamiento y conocimiento como las enseñanzas en *La Doctrina Secreta*.



Cuán profundo de hecho, la real teosofía se ha impreso incluso sobre nuestro racional periodismo, está evidenciado en este otro pedazo de apreciativa referencia a ello en el *Lady's Pictorial*, en el cual, en Octubre 13 pasado, es tan intencionadamente comentado:—

LUCIFER. (Oficina, 7, Calle Duke, Adelphi). Permítanme recomendar a aquellos quienes toman sus ideas del LUCIFER de «Milton» leer el artículo en el número de Septiembre, llamado «El Significado de una Promesa». Déjenles substituir el nombre de su propia particular secta por el nombre «Teosofía»; déjenles tomar una promesa y satisfacerla, y todas las «sectas» pronto estarán unidas en una hermandad universal de amor y servicio.

«LUCIFER», el «hijo del Cielo, primogénito, y del eterno coeterno rayo», divina luz, confundido por y neciamente mantenido *por la mayoría* de los así llamados Cristianos cultos de representar a SATÁN, ¡el *diablo!* Oh, Milton, pobre, gran hombre. ¡Qué daño has hecho tu a los débiles cerebros humanos!...

«CULTURA, que vuelve al hombre menos como a un mono, ha además puesto al diablo en forma», parecen ser palabras proféticas en el *Fausto* de Göethe.

\* \* \*

*Heladiw Ruwana* o «*la Gema de Ceilán*» es un nuevo boletín sacado por la Sociedad de Publicación Buddhista de Ceilán; y declara bajo su sub título, el periódico es establecido en el año de nuestro Señor Buddha, 2432.

Esta es también una de las directas ramas que han grecido del árbol de la Teosofía. En el Departamento de «correspondencia» (art. «El Ascenso y Progreso del Buddhismo en Ceilán») están algunos curiosos pasajes muy interesantes para los Teósofos de Europa y América, para beneficio de quienes sacrificamos unas pocas de sus retóricas flores:—

Puesto que los eruditos Europeos han comenzado a estudiar Buddhismo, se habla mucho de ello, y de su secreta doctrina, como predomina entre los Lamas del Tíbet. Hay, parece, dos escuelas de Filosofía Buddhista ahí: una devota a la doctrina esotérica, y la otra a la exotérica fase de la Filosofía de Gautama Buddha.

Entre la primera secta, se ha dicho existen Mahatmas de maravillosos poderes físicos, similares a aquellos poseídos por los Dhyanis unos antiguos Arahats. En Ceilán estos adeptos son contados sobre miles en la región de Dutthagamani. Ellos han gradualmente cesado de existir, como las claves de aquellos misterios se perdieron por la depravación de los monjes Buddhistas de tiempos subsecuentes, quienes buscaron más mundano renombre y gloria, que los desarrollos espirituales más altos. Cualquiera que lea cuidadosamente... el *Mahavansa*, no fallará, confió, en observar que distinta y particular referencia se hace a los Arahats de los diferentes periodos. Y yo podría, por medio de autenticación de la verdad de los hechos expresados en el *Mahavansa*, dirigir la amable atención de nuestros lectores a los viajes de «Fa-Hien», el peregrino Chino...

Desde el descubrimiento de la verdadera Ley por el más iluminado Gautama, los hombres se han vuelto salvajes y desdichados por las horribles lujurias de la carne, y han consecuentemente perdido los secretos de esa Ley. Pero aquellas inmortales y divinas gemas de verdad, no estaban destinadas a desaparecer totalmente de la morada del hombre, como fue decretado por los salientes Arahats para ser segura y sagradamente guardadas por los Adeptos de las profundidades trans-Himalayas, hasta que la condición del hombre estuviera adaptada para recibirlas. Ese momento se está acercando ahora; y los custodios de la doctrina secreta han pensado queda bien mandar Misioneros entre la humanidad para divulgarla a ellos. Uno de ellos es Madame Blavatsky, quien viajó a América y convirtió al Coronel Olcott quien estaba entónces seriamente buscando la verdad e investigando el fenómeno del Espiritismo... Para establecer una feliz comparación entre



esta conversión...y la siembra de una rama del sagrado árbol Bo por Sanghamitta, quien vino a Ceilán en el reino de Dewanam Piya Tissa, tomo la libertad de decir que Madame Blavatsky como la princesa Sanghamitta llevó la doctrina secreta a América, y ahí ella implantó en la mente del Cnel. Olcott, quien la recibió con tan gran buena disposición como en suelo virgen de Anuradhapura recibió el retoño del árbol Bo. Como el sagrado árbol Bo fue el incentivo a las anuales visitas de peregrinos Buddhistas de los más remotos rincones de Ceilán, así fue la verdadera Ley cuando la reveló al Cnel. Olcott Madame Blavatsky el estímulo para él de dejar brillantes prospectos y amigos en América, y lanzarse en una misión alrededor del mundo para promulgar la verdadera Ley a toda la humanidad.

En el año 1880, Madame Blavatsky y el Cnel. Olcott realizaron su primera visita a Ceilán, y honesta y públicamente se declararon Buddhistas, y en fomento al querido deseo de su corazón establecieron sedes de la Sociedad Teosófica en varias partes de la Isla. Por sus esfuerzos unidos, debo admitir que un nuevo impulso ha sido dado al Buddhismo; tanto así, que, de los miles de nativos de la Isla, quienes habían hasta ahora permanecido ignorantes del Buddhismo en su forma pura, y aquellos que estaban avergonzados de declararse Buddhistas en público, han todos comenzado a aprender, enseñar y profesar el Buddhismo más abierta y vigorosamente. El más entusiasta y vigoroso modo en que los Buddhistas de Ceilán celebraron los días de Wesak de los pasados dos años, no puede sino fallar en atestiguar a su honesta creencia en el Buddhismo, y al substancial trabajo realizado por Madame Blavatsky y el Cnel., Olcott en la causa del Buddhismo...

Todo esto es correcto, y los dos personajes arriba nombrados siéntanse orgullosos de ver sus tenues servicios tan bien apreciados y recordados. Pero ellos ciertamente se sentirían todavía más felices si hubiera el estado actual de la moral promedio en Ceilán –una vez la perla del Océano Indo–sido tal como para no haber necesitado la carta publicada en el mismo periódico por un «Chela». Esto muestra el reverso de la moneda y estropea un tanto el deleite de aquellos que han dedicado su vida a la noble obra de esparcir la filosofía de la gran «Luz de Asia». Pues, no es el moderno templo de Buddha con todos los adefesios que se han arrastrado a él, sino en verdad el esotérico *Buddhismo* (NOTA: *Vide Introducción al 1er Volumen de La Doctrina Secreta* (pp. 1 y 2). FINAL NOTA), del Señor Gautama, el BUDDHA, que los fundadores tenían en vista, cuando trabajaron en el RESURGIMIENTO DEL BUDDHISMO.

\* \* \*

Tal parece ser también el pensamiento interno del «Chela», quien, mientras da la bienvenida a la aparición de *Heladiw Ruwana* e informa al editor que muchos Buddhistas la esperaban, «como un estandarte de luz destinado a lanzar mucha luz sobre los escondidos y verdaderos significados de las Escrituras Buddhistas y las ceremonias observadas en los templos Buddhistas en Ceilán», añade las siguientes palabras amenazadoras:

Desde la introducción del Buddhismo por Mahinda Thero en el reino de la bendita Monarca Dewanam Piatissa, los errores que han arrastrado a las puras y admirables doctrinas de Buddha han llevado a muchos equívocos por parte de aquellos que han estudiado Buddhismo por el bien del desarrollo espiritual o curiosidad. Muy pocos de hecho entre aquellos quienes profesan el Buddhismo han sido capaces de entender, y mucho menos de explicar, los nobles preceptos y verdades espirituales que Buddha descubrió y enseñó a sus discípulos. El tiempo, el más irreconciliable enemigo de las cosas de antigüedad ha, como su habitual costumbre, establecido poderosos imperios y ciudades en ruinas, y los más grandes y nobles pensamientos y doctrinas en desesperanzada confusión. El Buddhismo cuya forma pura es un simple sinónimo ahora, no ha

sido capaz de evitar la mordaz mano del Tiempo, nada más que fueron las admirables enseñanzas de muchos una noble mente de antigüedad. Como el oro es encontrado mezclado con escoria y óxido, así han las supersticiones y los fraudes del ignorante e intrigante clero, envolviendo y corrompiendo las admirables y puras enseñanzas del iluminado Gautama. Será, en el presente, por lo tanto, una tarea Augeana cernir Sus notables doctrinas de las supersticiones de los Hindús y otras naciones, quienes de tiempo en tiempo intentaron pisotearlas y establecer las suyas, en lugar. Esa influencia ha sido tal como para saturar nuestro sacerdocio con aquellas rastreras supersticiosas y olvidar y preceder las secretas claves al dichoso y misterioso estado de Sowan (NOTA: La naturaleza de este término es algo incierta. Hay una palabra Páli, *Srotâpatti*, que significa «dorado». En cuanto a la primera etapa en esa serie, su término es usualmente *Srotâpatti* en Sánscrito, y *Sotâpatti* en Páli, significando «entrada al río que lleva al NIRVANA».-El *Compilador*. FINAL NOTA), Sakridagamin, Anagamin y Arahat. Los métodos y la disciplina para ser observados por los chelas en aquellos altos desarrollos Espirituales, han sido el estudio de toda una vida, y las fundamentales verdades que nuestro Bendito Señor Buddha descubrió de los misteriosos volúmenes de la naturaleza. Esos descubrimientos son, para hablar analógicamente con cosas de comparativamente un menor valor y dificultad, como el Teorema Binomial y la ley de la gravedad, descubierta por Sir Isaac Newton, eternas e inviolables leyes de la naturaleza. Podríamos, por lo tanto, justa y pertinentemente decir, que nuestro Señor Buddha, a diferencia del supuesto no creado y sin forma creador del universo...descubriendo las leyes de la existencia animal, y la causa de tal existencia, enseñó el cierto y el único camino para escapar el curso de los dolorosos e infelices renacimientos. Este camino es el único para alcanzar ese inexplicable y dichoso estado, el Nirvana.

Habiendo brevemente resumido el significado y alcance del Buddhismo propio y puro, expreso mis más sinceras felicitaciones a los promotores de la Sociedad de Publicación Buddhista; y prometiéndoles toda ayuda y esfuerzo que descansa en mi poder en la causa de la verdad. Esperando que, por la benigna influencia de su sociedad, Buddhistas errantes e injuriosos Cristianos encontrarán todos sus errores corregidos, y su odio del Buddhismo vuelto admiración y adoración al Señor Buddha, el único verdadero Maestro de la Ley,

Soy, verdaderamente suyo,  
CHELA.

\* \* \*

AMÉN, decimos, si el Buddhismo va a hacer a los Cristianos más tolerantes y caritativos, menos calumniosos, o «injuriosos», como el «Chela» los caracteriza –y tan llenos de amor y compasión por el animal y por el género humano en lugar de matar a ambos por deporte o guerra.

Pero –pero estamos casi temerosos de preguntar si esta valerosamente expresada esperanza del «Chela», ¿no ha tenido algunos nefastos resultados en Colombo? ¿No fue ese verdaderamente buen hombre y *Bautista* de agua profunda, el editor del *Observador de Ceilán*, encontrado ahogado en un mar de su propia desfachatez hecha en casa? ¿Permítasenos confiar que tal calamidad no sobrevenga la perla del Océano! Ceilán puede como darse el lujo de perder su Ferguson, como el Reino de Dios su sombra y *pilar* –el DIABLO.

\* \* \*

## UN ESCULTOR TEOSÓFICO

Nuestro amigo, Sr. Gerald Massey, el poeta y Egiptólogo, nos manda desde Nueva York la fotografía de un medallón, hecho por la Sra. Josepha North (C.S.T., Sede Aria de Nueva York).— La cabeza de una mujer en él llamada «Futuro», es muy bella y sugestiva en su simbolismo e idea. Para nuestra mente, la luna creciente que rodea el cuello de la cabeza, y la estrella de seis puntas enfrente de su ceja, señala la sexta Raza venidera que, como *La Doctrina Secreta* nos enseña, se originará en América (*Vide* Volumen II de *La Doctrina Secreta*, las últimas páginas de la Parte I). El Sr. G. Massey refiere a la Sra. J. North como una «principiante». Si es así, ella podría convertirse en el más fino escultor de su país, pues, en tanto uno puede juzgar por la fotografía de la obra de un «principiante» es muy prometedora. También escuchamos que la Sra. North está comprometida sobre un busto de Gautama Buddha, mostrándole como el joven Príncipe Siddhartha. Este, cuando esté terminado, va a ser colocado la Sede de la S.T. Aria en Nueva York, y formará una interesante adición a los muchos objetos Orientales e imágenes ya ahí. Le damos la bienvenida a la Sra. North, nuestra hermana en la Teosofía, y le deseamos todo éxito en la vida, tanto como en su arte. Tan hermosamente expresado por algún escritor, el mármol cincelado puede ser tan elocuente en su belleza como poesía hablada. El genio del artista puede forzarlo a volverse tan fácilmente el infalible profeta del «Futuro» como el fiel eco del Pasado. Pero por supuesto, aquellos quienes ven en el bloque esculpido solo las formas de la belleza material, son incapaces de seguir la senda de la enseñanza del alma, pisada solo por aquellos quienes están verdaderamente despiertos a la vida teosófica.

ADVERSARIO.

\* \* \*

## NOTAS VARIAS

[*Lucifer*, vol. III, núm. 16, Diciembre, 1888, pp. 288-90, 339-41]

[azul] El color simbólico del magnetismo y su fuerza.

[una lámpara... con forma... de salsera poco profunda] La *Argua* en forma de yoni, la lámpara de los credos fálicos y exotéricos, o de letra muerta. Es típica.

[pan partido] Los fragmentos partidos de la VERDAD UNA que subyace en todas y cada una de las religiones.

[en todos los cuatro sietes] Los cuatro septenarios de la luna, el significado oculto de la división del mes lunar, la cual contiene el misterio de la generación y el nacimiento. Este «sueño» muestra que el «chela» ha entrado en la fase de instrucción práctica que se da muy a menudo en sueños simbólicos.

\* \* \*

[Un escritor comenta sobre la disputada palabra Theos en 1 *Timoteo*, 3:16 en relación con los diversos códices existentes. Termina haciendo la pregunta: «¿Cuál es el significado oculto de ☉; y ¿en qué sentido usaron San Pablo y sus copistas, unos siglos más tarde, el símbolo como un equivalente del Dios inefable?». A esto, H.P.B. responde:]

En el significado oculto, es la ideación primordial, el plano para el *logos* (que tiene dos sexos), la primera diferenciación del siempre incognoscible PRINCIPIO o naturaleza abstracta, sin sexo e infinita. El *punto* representa la primera formación de la raíz de *todas las cosas* que surgen de la RAÍZ *sin raíz*, o lo que los vedantinos llaman «Parabrahm». Es la manifestación primordial periódica que siempre se repite después de cada «Noche de Brahmâ», o la manifestación del espacio potencial dentro del espacio abstracto: no Jehová, ciertamente no, sino el «Dios *Desconocido*» de los atenienses, el ELLO que San Pablo, el *maestro masón* e INICIADO, les declaró. Es el LOGOS *no manifestado*.

\* \* \*

[Confieso que quisiera ver fenómenos] No es en la Sociedad Teosófica donde nuestro corresponsal puede esperar evocar fantasmas o ver algún fenómeno *físico*.

[¿No es probable que la «Sección Esotérica» de la S.T. sea contraria a los puntos de vista del editorial de usted sobre «Logias de Magia»? ¿Quién se asegurará de que los miembros esotéricos estén dispuestos a «cumplir sus reglas»?]

Viniendo de un europeo, la pregunta de nuestro corresponsal es natural. No, no es contraria, porque *no es* una logia de *magia*, sino de *entrenamiento*. Por muy a menudo que se haya establecido y explicado la verdadera naturaleza del entrenamiento oculto, pocos estudiantes occidentales parecen darse cuenta de qué tan minuciosas e inexorables son las pruebas que un candidato debe superar antes de que le sea dado *poder*. La filosofía esotérica, la higiene oculta de la mente y el cuerpo, el olvido de creencias falsas y la adquisición de verdaderos hábitos de pensamiento, son más que suficientes para un estudiante durante su período de probación, y aquellos que se comprometen precipitadamente con la expectativa de adquirir

inmediatamente «poderes mágicos» solo se encontrarán con decepción y el fracaso.



## LA DOCTRINA SECRETA

[*Light*, Londres, Vol. VIII, N° 416, Diciembre 22, 1888, pp. 634]

Para el editor de *Light*.

SEÑOR.—Permítanme por primera vez después de muchos años de silencio, y probablemente por última vez, decir unas pocas palabras en respuesta al ataque directo hacia mí (en su ASUNTO del 15 de Octubre) hecho por «Leo». Él empieza hablando de mi «violencia y animadversión personal en contra del Cristianismo». Yo empiezo por replicar que esta afirmación es absolutamente el reverso de la verdad, y sólo quien lee mis escritos muy superficialmente podría llevarse tal errónea idea. No tengo ninguna animadversión. Al contrario, tengo la más grande admiración por la Cristiandad de Cristo, identificado con Jesús de Nazareth y encarnado en el Sermón de la Montaña. Por otro lado, en perfecto acuerdo con «Leo», tengo el más grande desprecio por la «Iglesia» Cristiana, o «Iglesianidad» como la llama el señor Laurence Oliphant —lo cual «Leo» describe tan apropiadamente en su crítica como una «combinación de débil ignorancia y fanatismo».

Con respecto a esta Cristiandad, tal como lo confiesa mi detractor, «no es sorpresa alguna que los ejes del enemigo (léase los Teosofistas, o, quizás, «Madame Blavatzky») nivelan mi «violencia y animadversión personal» —si acaso existe alguna—. Por tanto, ¿por qué debería llamarme la atención uno que está conmigo en esto? El añade, es verdad, «Muy diferente es el gran y magnificente Cristianismo que está por venir», y procede como si en este *futuro* Cristianismo yo estuviera pecando en contra de *La Doctrina Secreta* así como en mi vida privada. Ahora, sin embargo, la sospecha de «Leo» de que «evidentemente» me considero «superior a Eliphaz Levi» aunque mi escandalosa vanidad en esa dirección podría difícilmente sugerirme alguna «violencia o animadversión personal» en contra del gran y magnificente Cristianismo *que está por venir*. Pero, ¿cómo podría odiar aquello que no existe en ninguna parte más que en las entrañas del futuro? No más que las «vírgenes inocentes» puede «Leo» saber el día ni la hora en el que novio de ese Cristianismo futuro acontecerá. Entonces, ¿por cuál Cristianismo debo trabajar? ¿Si es por el «Cristianismo del presente» o por aquel gestándose en el cerebro de «Leo»? Evidentemente mi crítico, quien me acusa de haber abandonado «el manejo de las corrientes» enseñadas por Eliphaz Levi, quien las ha abandonado de igual manera, si no más. Él ha buscado dirigir una corriente de sarcasmo en mi contra, y se ha visto atrapado a sí mismo en la más pura corriente de paradójica ausencia de lógica, por no decir la más grande. Abbe Louis Constant podría muy bien envidiarlo.

Mas no en su desafortunada selección de «Perversión teológica de ideas religiosas». Él cita una consulta en *La Doctrina Secreta*: «¿...qué tienen que ver otras naciones con la particular deidad nacional?» (NOTA: [*La Doctrina Secreta*, Vol. I, p. 576.]. FINAL NOTA) i.e., *Yahoveh* o Jehovah, y me muestra a mí haciendo lo último idéntico al caos». «El Sol y la Luna, el bien y el mal, Dios y demonio». Pero, donde sea que yo observe (NOTA: [*La Doctrina Secreta*, Vol. I, p. 386.]. FINAL NOTA) una combinación enteramente diferente de simbolismo, como que «el Sol es el dador de vida de todo el sistema planetario, la Luna es la dadora de vida de nuestro globo». «Leo» prontamente procede a hacer de estas dos

observaciones y comentarios (separados uno de otro por 200 páginas, y relacionándose con enteramente diferentes materias) una proposición mayor y una proposición menor, y extrae de ahí la siguiente silogística *conclusión*: «Por lo tanto, el Dios de los Judíos y Cristianos es ambos Sol y luna y Christiano y Dador de Vida». *Ergo*, Madame Blavatsky es culpable de una burda contradicción.

Ahora, «por lo tanto» es una conclusión que un Francés podría llamar *tirée par les cheveux*. ¿Por qué debería ser el Jehová de los Judíos y Cristianos, «por lo tanto» más que Ahura Mazda de los Parsis, Osiris de los Egipcios, o Bel de los Caldeos? Y ¿por qué Jehovah debería ser llamado «el Dios de los *Cristianos*» ya que no es nombrado ni una sola vez en el Nuevo Testamento, y ya que ningún Teosofista podría hablar con mayor implícito desprecio de el dios tribal y sus mandamientos que el mismo Jesús? Permitid que «Leo» lea a *Mateo V*, y vea si casi cualquier versículo en él no demuele a los Diez Mandamientos dados por aquella Sinaítica, iracunda y celosa Deidad a través de Moisés, «por lo tanto» yo aconsejaría enfáticamente a «Leo» que antes de encontrar faltas en otros y exponer sus supuestas «contradicciones» – «con mente desprejuiciada y tomando nota de eso» – que estudie él mismo la Biblia, y sobre todo, que aprenda a leerla comprensivamente.

No así, me siento muy agradecida por aconsejar amablemente al público leer mi trabajo. Esto es muy inegoísta; mucho más aún siguiéndolo, comparándolo con su crítica, y «toma de notas», ningún hombre con un mínimo de cerebro desprejuiciado en su cabeza podría errar en ver que hay más contradicciones ilógicas en la media columna ocupada por la carta denunciatoria de «Leo», que en las 1.500 páginas de *La Doctrina Secreta*. Pero ¿entonces la gente gustará de verse a sí mismos publicados, y dar a impulsos a otros en las costillas desde la segura protección de un pseudónimo!

H.P. BLAVATSKY

## SUEÑOS

*Reunión tenida en Lansdowne Road, 17, Londres, W., el 20 y 27 de diciembre de 1888. Presidiendo la reunión el Sr. T.B. Harbottle.*

(El siguiente es un Resumen de las enseñanzas dadas durante varias reuniones que precedieron a las Memorias de la «Logia Blavatsky de la Sociedad Teosófica» (Transactions of the «Blavatsky Lodge of the T.S.») en las cuales se incorporaron las explicaciones de las Estancias de *La Doctrina Secreta* en una serie regular de instrucciones) (NOTA: [Publicado aquí en orden cronológico correcto, aunque originalmente aparece como un «Apéndice» a las Transacciones de la Logia Blavatsky, parte I, págs. 49-64.—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

PREGUNTA: *¿Cuáles son los «principios» que están activos durante el sueño?*

RESPUESTA: El «principio» activo durante el sueño ordinario –el cual debe distinguirse del verdadero sueño, y al cual se le llama sueño frívolo– es «Kama», el asiento del *Ego* personal y del deseo, despertado a la actividad caótica por las adormecidas reminiscencias del Manas inferior.

P: *¿Qué es el «Manas inferior»?*

R: Generalmente se le llama alma animal; (el *Nephesh* de los Kabalistas hebreos). Es el rayo que emana del Manas superior o *Ego* permanente, y ese «principio» es el que forma la mente humana y, en los animales, el instinto, porque los animales también sueñan (NOTA: La palabra sueño, en Inglés *dream* significa realmente dormir (to slumber) siendo designada ésta última función en Ruso «dremat».—*El Compilador*]. FINAL NOTA). La acción combinada de «Kama» y del «alma animal» es, sin embargo, meramente mecánica. Es el instinto, no la razón, lo que está activo en ellos. Durante el sueño del cuerpo, mecánicamente reciben y envían descargas eléctricas hacia y desde diversos centros nerviosos. El cerebro es apenas impresionado por ellas, y la memoria las almacena, naturalmente, sin orden ni secuencia. Al despertar, estas impresiones se borran gradualmente, como ocurre con cualquier sombra fugaz que no tiene ninguna base real o sustancia que la respalde. La facultad retentiva del cerebro, sin embargo, sólo podrá registrarlas y conservarlas siempre que hayan sido fuertemente impresas. Pero, por regla general, nuestra memoria registra solamente las impresiones fugaces y deformadas que recibe el cerebro en el momento de despertar. Este aspecto de los «sueños», sin embargo, ha sido suficientemente observado, y correcta y suficientemente descrito en las modernas obras de fisiología y biología, dado que tales sueños humanos no difieren mucho de los sueños de los animales. Lo que es enteramente *terra incognita* para la ciencia son los verdaderos sueños y experiencias del *Ego* superior, a los que también se denomina sueños, pero que no deberían denominarse así, o se debería cambiar el nombre de las otras «visiones» del sueño.

P: *¿En qué difieren éstas?*

R: La naturaleza y funciones de los sueños verdaderos, no pueden ser comprendidos a menos que admitamos la existencia de un *Ego* inmortal en el hombre mortal, independiente del cuerpo físico, pues el asunto se vuelve totalmente incomprensible a menos que creamos –lo cual es un hecho– que durante el sueño queda solamente una animada forma de arcilla, cuyos poderes de pensar independientemente están enteramente paralizados. Pero si admitimos la existencia de un *Ego* superior o permanente en nosotros –el cual no debe ser

confundido con lo que llamamos «Yo superior» – podemos comprender que aquello que a menudo consideramos como sueños, generalmente aceptados como frívolas fantasías, son, en verdad, páginas sueltas, arrancadas de la vida y experiencias del hombre *interno*, cuyo confuso recuerdo, ha sido deformado más o menos por nuestra memoria física, en el momento de despertar. Esta última capta, mecánicamente, unas pocas impresiones de los pensamientos, de los hechos presenciados, y de los actos realizados por el hombre *interno* durante sus horas de completa libertad. Porque nuestro *Ego* vive su propia vida independiente dentro de su prisión de arcilla todas las veces que se libera de los estorbos de la materia, como ser: durante el sueño del hombre físico. Es este *Ego* el actor, el hombre real, el verdadero ser humano. Pero el hombre físico no puede sentir ni ser consciente durante los sueños; porque la personalidad, el hombre externo, con su cerebro y aparato pensante, está hasta cierto punto paralizado.

Podríamos muy bien comparar al *Ego* real, con un prisionero, y a la personalidad física, con el carcelero de su prisión. Si el carcelero se duerme, el prisionero escapa, o, por lo menos, traspone las paredes de su prisión. El carcelero está semidormido y mira, cabeceando, todo el tiempo fuera de la ventana, a través de la cual sólo puede captar vislumbres ocasionales de su prisionero, como si se tratara de una vaga sombra que se estuviera moviendo enfrente de él. Pero, ¿qué puede percibir, o qué puede conocer él de las verdaderas acciones, y especialmente de los pensamientos, de aquél a quien custodia?

P: *Los pensamientos del uno ¿no se imprimen sobre el otro?*

R: No, por lo menos durante el sueño; porque el *Ego* real no piensa del mismo modo que su efímera y transitoria personalidad. Durante las horas de vigilia, los pensamientos y la voz del *Ego* superior llegan, o no llegan, hasta su carcelero, el hombre físico; pues ellos constituyen la *Voz de la Conciencia*, pero durante su sueño, ellos son, absolutamente, la *Voz en el Desierto*. En los pensamientos del hombre verdadero, o de la «individualidad» inmortal, las imágenes y visiones del Pasado y del Futuro están como Presente; y sus pensamientos no son como los nuestros, imágenes subjetivas en nuestra cerebración, sino actos y hechos vivientes, realidades del tiempo presente. Son realidades, así como lo eran cuando él habla, sólo expresada en sonidos, no existía; cuando los pensamientos, eran cosas, y los hombres no necesitaban expresarlos en palabras; porque instantáneamente ellos mismos se resolvían en acciones mediante el poder de Kriya–Sakti, ese poder misterioso que instantáneamente transforma las ideas en formas visibles, y éstas eran tan objetivas para el «hombre» de la primitiva tercera raza como los objetos visibles lo son ahora para nosotros.

P: *¿Cómo explica, entonces, la Filosofía Esotérica, la transmisión de algunos fragmentos, aunque sean pocos, de esos pensamientos del Ego a nuestra memoria física, la cual, a veces, los retiene?*

R: Todos ellos se reflejan en el cerebro de la persona que duerme, cual las sombras exteriores que se proyectan sobre las paredes de lona de una tienda de campaña, las cuales el ocupante ve al despertar. Entonces, el hombre piensa que ha soñado todo eso, y lo siente como si lo hubiera vivido por conducto de algo, mientras que en realidad son los *pensamientos–acciones* del verdadero *Ego* lo que él ha percibido vagamente. A medida que va despertando plenamente, sus recuerdos se vuelven, a cada minuto, más deformes, y se mezclan con las imágenes proyectadas por el cerebro físico, bajo la acción del estímulo que obliga a despertar al que duerme. Estos recuerdos, por el poder de asociación, ponen en movimiento varios órdenes de ideas.

P: *Es difícil comprender cómo el Ego puede actuar durante la noche en sucesos que han ocurrido*



*hace tiempo. ¿No quedó establecido que los sueños no son subjetivos?*

R: ¿Cómo podrían ser subjetivos cuando el estado de sueño, es él también, para nosotros, y en nuestro plano, de todos modos, algo subjetivo? Para el que sueña (en este caso, el *Ego*), en su propio plano, las cosas de ese plano son tan objetivas para él, como nuestros propios actos lo son para nosotros.

P: *¿Cuáles son los sentidos que actúan en los sueños?*

R: Los sentidos del que duerme reciben choques ocasionales, y son despertados por la acción mecánica; lo que oye y ve es, como se ha dicho, un reflejo deformado de los pensamientos del *Ego*. Este último es altamente espiritual y está ligado muy estrechamente con los principios superiores: *Buddhi* y *Âtmâ*. Estos elevados principios están *inactivos por completo* en nuestro plano, y el mismo *Ego* superior (*Manas*) está más o menos inactivo durante el estado de vigilia del hombre físico. Este es, particularmente, el caso de las personas de mente muy materialista. Están inactivas las facultades espirituales porque el *Ego* está tan impedido por la materia, que apenas puede prestar toda su atención a las acciones del hombre, aun cuando el último cometa pecados por los cuales ese *Ego* –cuando se reúna con su *Manas* inferior– tenga que sufrir, de mancomún, en el futuro. Son, como he dicho, las impresiones proyectadas en el hombre físico por este *Ego*, lo que constituye eso que denominamos «conciencia»; y en la proporción en que la Personalidad, el Alma inferior (o *Manas*), se una a su conciencia más elevada o *Ego*, es que la acción del último sobre la vida del hombre mortal se caracteriza más.

P: *¿Este Ego, entonces, es el «Ego superior»?*

R: Sí; es el *Manas* superior iluminado por *Buddhi*; el principio de la autoconciencia, el «Yo-soy-yo», en síntesis. Es el *Kârâna-Sarîra*, el hombre inmortal que pasa de una encarnación a otra.

P: *¿Es el «registro» o «tabulario de la memoria», en el verdadero estado de sueño, diferente al del estado de vigilia?*

R: Puesto que los sueños son, en realidad, las acciones del *Ego* durante el sueño físico, ellos naturalmente, están registrados en su propio plano y producen sus pertinentes efectos sobre éste. Pero, debe recordarse siempre, los sueños son, en general, tales como los conocemos: simplemente nuestros recuerdos brumosos de esos hechos, en el estado de vigilia. Indudablemente ocurre con frecuencia, que no recordamos haber soñado nada, pero más tarde, en el transcurso del día, la reminiscencia del sueño surge, de improviso, en nosotros. Acerca de esto existen varias causas. Se asemeja a lo que algunas veces nos ocurre a cada uno de nosotros: frecuentemente una sensación, un olor, hasta un ruido casual, o un sonido, nos traen de pronto a la mente sucesos durante mucho tiempo olvidados, escenas y personas. Algo de lo que ha sido visto, hecho, o pensado por el «actor nocturno», el *Ego*, se imprimió en aquel momento en el cerebro físico, pero no fue llevado a la consciente y alerta memoria, debido a alguna circunstancia u obstáculo físico. Esta impresión se registra en el cerebro, en su correspondiente célula o centro nervioso, pero, debido a alguna circunstancia accidental, le «falla el tiro» por así decir, hasta que algo le da el impulso necesario. Entonces, el cerebro la introduce inmediatamente dentro de la memoria consciente del hombre despierto; pues tan pronto como las condiciones requeridas le han sido proporcionadas, ese particular centro entra en actividad y realiza el trabajo que tenía que cumplir pero que, en aquel momento, estaba impedido de completar.

P: *¿Cómo se realiza este proceso?*



R: Existe una especie de consciente comunicación «telegráfica» que actúa incesantemente, día y noche, entre el cerebro físico y el hombre interno. El cerebro es algo tan complejo, tanto física como metafísicamente, que puede compararse a un árbol cuya corteza podéis quitar, capa tras capa, siendo cada capa diferente de todas las demás, y teniendo cada una su propio y especial trabajo, su función, y sus propiedades.

P: *¿Qué es lo que distingue a los estados de la memoria e imaginación «que sueñan», de aquellos de la conciencia despierta?*

R: Durante el sueño, la memoria física y la imaginación son, naturalmente pasivas, porque la persona que sueña está dormida: su cerebro está dormido, su memoria está dormida, todas sus funciones se encuentran durmiendo y en reposo. Solamente cuando se las estimula, como os he dicho, despiertan. De este modo, la conciencia de la persona que duerme no está activa, sino pasiva. El hombre interno, sin embargo, el verdadero *Ego*, actúa independientemente durante el sueño del cuerpo; pero es dudoso que cualquiera de nosotros –a menos que esté completamente familiarizado con la fisiología del ocultismo– pueda comprender la naturaleza de su acción.

P: *¿Qué relación tienen la Luz Astral, el Akâsa con la memoria?*

R: La primera es el «tabulario de la memoria» del hombre animal; la última, la del *Ego* espiritual. Los «sueños» del *Ego*, lo mismo que los actos del hombre físico, están todos registrados, desde que ambos son acciones basadas en causas que producen sus efectos. Nuestros «sueños», siendo simplemente el estado de vigilia y las acciones del verdadero Yo, deben, naturalmente, estar registrados en alguna parte. Leed el artículo «Visiones Kármicas», publicado en *Lucifer* (NOTA: Vol. II N.º. 10, junio de 1888, pp. 311-12. Incorporado en el Vol. IX de H.P. Blavatsky. *Collected Writings*, en su correcta secuencia cronológica.– *El Compilador*].FINALNOTA), y reparad en la descripción del verdadero Ego, el cual permanece sentado como un espectador delante de la vida del héroe, y hallaréis quizá, algo que os llame la atención.

P: *¿Qué es, en realidad, la Luz Astral?*

R: Como la Filosofía Esotérica nos lo enseña, la *Luz Astral*, es simplemente la escoria del *Âkâsa* o Ideación universal, en su sentido metafísico. Aunque invisible es, no obstante, y por así decir, la radiación fosforescente de la última, y el intermediario entre ella y las facultades pensantes del hombre. Son estas últimas las que mancillan la *Luz Astral* y la hacen lo que es: el almacenamiento de todas las iniquidades humanas, y de modo especial, de las psíquicas. En su formación primordial, la Luz Astral, como radiación, es completamente pura, aunque, cuanto más hacia abajo desciende, y se aproxima a nuestra esfera terrestre, más se diferencia, convirtiéndose, como consecuencia de ello, en impura en su mismísima constitución. Pero el hombre contribuye de modo considerable a esta corrupción y restituye su esencia mucho peor de lo que la recibió.

P: *¿Podría explicarnos de qué modo se relaciona ella con el hombre, y cuál es su acción en la vida de sueño?*

R: La diferenciación en el mundo físico es infinita. La Ideación universal (o *Mahat*, si lo preferís), envía su radiación homogénea al mundo heterogéneo, y éste alcanza a las mentes humanas o personales por medio de la Luz Astral.

P: *Pero, ¿no reciben nuestras mentes su iluminación directamente desde el Manas superior por medio del Manas inferior? Y, ¿no es el primero la pura emanación de la Ideación divina: los*

«*Mânasa-Putras*», *los cuales encarnaron en los hombres?*

R: Lo son. Los *Mânasa-Putras* individuales o *Kumâras* son las radiaciones directas de la Ideación divina; son «individuales» en el sentido de una posterior diferenciación, debido a innumerables encarnaciones. En suma, ellos son la totalidad colectiva de esa Ideación, que se convierte, en nuestro plano, o desde nuestro punto de vista, en *Mahat*, del mismo modo que los «*Dhyân Chohans*» son, en su conjunto o totalidad, la PALABRA o «Logos», en la formación del mundo. Si las Personalidades (Manas inferiores o mentes *físicas*) estuvieran inspiradas e iluminadas únicamente por sus elevados *alter Egos*, pocos pecados existirían en este mundo. Pero no lo están; y, al hallarse apresadas en las redes de la *Luz Astral*, se separan cada vez más de sus padres, los *Egos*. Leed y estudiad lo que dice Eliphas Lévi acerca de la *Luz Astral*, a la que él denomina Satán y la Gran Serpiente. La *Luz Astral* ha sido tomada demasiado literalmente para que signifique alguna especie de segundo cielo azul. Este espacio imaginario, sin embargo, en el que están impresas las incontables imágenes de todo lo que siempre fue, es y será, no es más que una demasiado triste realidad. Se convierte en (y es para el hombre, si es algo psíquico, ¿quién no lo es?) un Demonio tentador, su «ángel malo», y él inspirador de todas sus peores acciones. Actúa aún sobre la voluntad del hombre mientras duerme, mediante visiones impresas sobre su adormecido cerebro (visiones que no deben ser confundidas con los «sueños»), y estos gérmenes dan sus frutos cuando el hombre despierta.

P: *¿Cuál es el papel desempeñado por la voluntad en los sueños?*

R: La voluntad del hombre externo, nuestra volición, está naturalmente dormida e inactiva durante el sueño; pero una cierta inclinación puede dársele a la adormecida voluntad mientras dura su inactividad, y ciertos resultados posteriores, desarrollados por la acción recíproca – producida casi mecánicamente – mediante la unión de dos o más «principios» en uno, de modo que actúen en perfecta armonía, sin ninguna fricción, sin ninguna nota falsa, cuando despierte. Pero, este es uno de los recursos de la «magia negra» que, cuando se usa con buenos propósitos, pertenece al adiestramiento del Ocultista. Debe estar uno muy adelantado en el «sendero» para tener una voluntad que pueda actuar conscientemente durante el sueño físico, o actuar sobre la voluntad de otra persona durante el sueño de esta última; por ejemplo: dominar sus sueños, y de este modo, dominar sus acciones cuando despierte.

P: *Se nos ha enseñado que el hombre puede unir todos sus «principios» en uno solo: ¿qué significa esto?*

R: Cuando un Adepto alcanza éxito en hacer tal cosa es un *Jivanmukta* y, virtualmente, ya no es más de esta tierra; se convierte en un *Nirvâni* pudiendo entrar en *Samadhi* a voluntad. Generalmente se clasifica a los Adeptos según el número de «principios» que tienen bajo su perfecto dominio, porque aquello que denominamos voluntad, tiene su asiento en el *Ego* superior, y este último, cuando está libre de su personalidad cargada de pecados, es divino y puro.

P: *¿Qué papel desempeña el Karma en los sueños? En la India dicen que todos los hombres reciben la recompensa o el castigo de todos sus actos, ya sea en el estado de vigilia, o durante el estado de sueño.*

R: Si eso dicen, es porque han conservado en toda su pureza, y la recuerdan, la tradición de sus antepasados. Ellos saben que el Yo es el verdadero *Ego*, y que él vive y actúa, aunque en plano diferente. La vida externa es como un «sueño» para este *Ego*, mientras que la vida interna, o sea la vida en lo que denominamos «plano del sueño» es, para él, la vida verdadera.

Por eso los hindúes (los profanos, naturalmente), dicen que Karma es generoso y recompensa al hombre verdadero durante el sueño, del mismo modo que lo hace la falsa personalidad en la vida física.

P: ¿Cuál es, «kármicamente» la diferencia entre los dos?

R: El hombre físico animal es tan poco responsable como un perro o un ratón. Para la forma corpórea, todo termina con la muerte del cuerpo. Pero el verdadero Yo, el que proyectó su propia sombra o inferior personalidad pensante, que desempeñó su papel y tiró de los hilos durante la vida del autómeta físico, tendrá que sufrir, juntamente con su *factotum* y *alter ego*, en su encarnación próxima.

P: Pero ambos, el Manas superior y el inferior, son uno: ¿no es así?

R: Lo son, y sin embargo, no lo son; y ese es el gran misterio. El Manas superior o *Ego* es esencialmente divino, y, por consiguiente, puro; ningún desdoro le puede mancillar, ni tampoco ningún castigo puede alcanzarle, *per se*, puesto que es inocente y no interviene en las deliberadas transacciones de su *Ego* inferior. Empero, a pesar del hecho de que es dual, y que durante la vida, el *Ego* superior es distinto del inferior, «el Padre y el Hijo» son uno; por ello, al reunirse con su progenitor el *Ego*, el Alma inferior fija e imprime en él tanto sus malas como sus buenas acciones; ambos tienen que sufrir. El *Ego* superior, aunque inocente y sin tacha, tiene que padecer el castigo de las malas acciones cometidas por el Yo inferior, junto con él, en una futura encarnación. La doctrina de la expiación en su totalidad está fundada sobre este viejo principio esotérico; porque el *Ego* superior es el prototipo de aquello que, en la tierra, es el tipo, o sea la personalidad. Para los que la comprenden es, una vez más, la vieja historia védica de Visvakarman, demostrada en forma práctica. Visvakarman, el omnividente Dios-Padre, que está más allá de la comprensión de los mortales, termina, como hijo de Bhuvana, el Espíritu Santo, por *sacrificarse él a sí mismo*, para la salvación de los mundos. En la filosofía hindú, el místico nombre del *Ego* superior es *Kshetrajna*, o sea el «Espíritu encarnado», aquello que conoce y da forma a *kshetra*, «el cuerpo». Averigüad la etimología del nombre y hallaréis en él, el término *aja*, «primogénito», y también el de «cordero». Todo esto es muy sugestivo y podrían escribirse varios volúmenes sobre el desarrollo pregenético y postgenético del tipo (NOTA: [Considerando la elevada naturaleza metafísica comprendida en estas enseñanzas, esta palabra podría ser usada aquí en el sentido de «prototipo» y entonces se escribirla «antetipo». Sin embargo lo dejamos inalterado dado que el significado es algo incierto.– *El Compilador*]. FINAL NOTA) y del prototipo: Cristo-*Kshetrajna*, el «Dios-Hombre», el Primogénito, simbolizado en el «cordero». *La Doctrina Secreta* muestra que los *Mánasa-Putras* o *Egos* encarnantes, han tomado sobre sí mismos, voluntariamente y a sabiendas, la carga todos los futuros pecados de sus futuras personalidades. Por eso, es fácil entender que no es el señor A, ni el señor B, ni ninguna de las personalidades que periódicamente viste el Auto-Sacrificado *Ego*, quienes son los verdaderos sufrientes, sino en realidad el inocente *Christos*, dentro de nosotros mismos. De aquí que los místicos hindúes digan que el Yo Eterno, o el *Ego* (el uno en los tres y los tres en el uno), es el «Auriga» o conductor; siendo las personalidades los temporarios pasajeros; mientras que los caballos son las pasiones animales del hombre. Por lo tanto, es exacto decir, cuando permanecemos sordos a la Voz de la Conciencia, que crucificamos al *Christos* dentro de nosotros. Pero, volvamos a los sueños.

P: Los llamados sueños proféticos, ¿son indicio de que la persona que sueña tiene señaladas facultades clarividentes?

R: Puede decirse, en el caso de las personas que verdaderamente tienen sueños proféticos, que ello se debe a que su cerebro y memoria físicos, están en más estrecha relación y simpatía con su *Ego* superior, que en la generalidad de los hombres. El Yo-*Ego* tiene mayores facilidades para impresionar a la cáscara física y memoria en aquello que es de importancia para tales personas, que en el caso de otras personas menos dotadas. Recuérdese que el único Dios con el que el hombre se pone en contacto, es su propio Dios, llamado Espíritu, Alma y Mente, o Conciencia, y que estos tres son uno.

Pero hay malezas que deben ser destruidas para que crezca una planta. Debemos morir, dijo San Pablo, para poder vivir de nuevo. Es mediante la destrucción que podemos adelantar, y las tres fuerzas: la conservadora, la creadora y la destructora, son otros tantos aspectos de la divina chispa que existe en el hombre.

P: *Los Adeptos, ¿sueñan?*

R: Ningún Adepto adelantado sueña. Adepto, es alguien que ha logrado el pleno dominio sobre sus cuatro principios inferiores, incluso el cuerpo, no permitiendo, por lo tanto, a la carne, que siga sus inclinaciones propias. El, simplemente, paraliza su Yo inferior durante el sueño, y se convierte en un ser completamente libre. El sueño, tal como nosotros lo entendemos, es una ilusión. ¿Cómo podrá soñar un Adepto, entonces, cuando se halla exento de toda otra ilusión? Durante el sueño, él vive simplemente en otro plano más real.

P: *¿Existen personas que nunca soñaron?*

R: Según mi conocimiento, no existen en el mundo tales personas. Todas sueñan, quien más, quien menos; solo que, en la mayoría de las personas, los sueños se desvanecen súbitamente al despertar. Esto depende de la condición más o menos receptiva de los ganglios del cerebro. Los hombres poco espirituales y los que no ejercitan sus facultades imaginativas, o aquellos que están extenuados por las labores manuales, de suerte que sus ganglios no actúan, ni aún mecánicamente, mientras reposan rara vez sueñan, si acaso lo hacen, con alguna coherencia.

P: *¿Cuál es la diferencia entre los sueños de los hombres y los de los animales?*

R: El estado de sueño, es común no solamente a todos los hombres, sino también a todos los animales, por supuesto que, desde los más elevados mamíferos hasta las aves más diminutas, y aún hasta los insectos. Todo ser dotado de cerebro físico, o de órganos que se le asemejen, puede soñar. Todo animal, grande o pequeño, tiene, más o menos, sentidos físicos; y aunque estos sentidos estén aletargados durante el sueño, la memoria sigue, por así decir, obrando mecánicamente, reproduciendo las sensaciones pasadas. Que los perros, los caballos y el ganado sueñan, todos lo sabemos, como así también los canarios, pero tales sueños son, así lo creo, simplemente fisiológicos. Cual las últimas brasas de un fuego que se extingue con espasmódico destello y ocasionales llamas, así actúa el cerebro al entregarse al sueño. Los sueños no son, como dice Dryden, «interludios creados por la fantasía» pues ello puede referirse únicamente a los sueños fisiológicos provocados por la indigestión, o por alguna idea o acontecimiento que se haya impreso sobre el cerebro en actividad durante las horas de vigilia.

P: *¿Cuál es, entregarse al sueño?*

R: Este, en parte, ha sido explicado por la fisiología. El Ocultismo sostiene que es el agotamiento periódico y regulado de los centros nerviosos, y especialmente de los ganglios sensorios del cerebro, los cuales se rehúsan a seguir trabajando en este plano, y (a no ser que se vuelvan inadecuados para el trabajo) son compelidos a recuperar sus fuerzas en otro plano o *Upâdhi*. Primero viene *Svapna* o estado de sueño, y este conduce al de *Sushupti*.



Debe recordarse ahora que todos nuestros sentidos son duales y que obran según el plano de conciencia sobre el cual la entidad pensante enfoca su energía. El sueño físico depara la mayor facilidad para su acción en los diferentes planos; al, mismo tiempo, es una necesidad, con el fin de que los sentidos puedan recuperarse y obtener así una nueva probabilidad de vida para *Jagrata*, o estado de vigilia, desde *Svapna* y *Sushupti*. Según el *Râja-Yoga*, *Turîya* es el estado más elevado. Así como el hombre, agotado por determinado estado de fluido vital, busca otros, como, por ejemplo, cuando está agotado por el aire cálido y se refresca con el agua fría: así el sueño es un sombrío rincón, en el asoleado valle de la vida. El sueño es un indicio de que la vida de vigilia se ha vuelto demasiado fuerte para el organismo físico, y de que la fuerza de la corriente vital debe romperse, cambiando el estado de vigilia por el de sueño. Pedid a un buen clarividente que os describa el aura de una persona vitalizada mediante el sueño, y el de otra, momentos antes de dormirse. La primera se verá bañada por las vibraciones rítmicas de las corrientes vitales: doradas, azules y rosadas, como si estuviese envuelta en un vaho de intenso tinte oro-anaranjado, compuesto de átomos que giran con vertiginosa y casi increíble rapidez, demostrando que la persona comienza a estar muy fuertemente saturada de Vida; la esencia vital es demasiado fuerte para sus órganos físicos, y debe buscar alivio en el lado sombrío de esa esencia, el cual es el elemento del sueño, o sueño físico, uno de los estados de conciencia.

P: *Pero ¿qué es el sueño?*

R: Eso depende del significado del término. Podéis «soñar» o como solemos decir, ver visiones, ya estéis despierto, ya dormido. Si se recogiese la *Luz Astral* en una taza o vaso metálico, mediante la fuerza de la voluntad, y se fijaran los ojos en algún punto de ella, con fuerte voluntad de ver, el resultado sería una visión de vigilia o «sueño», si la persona fuera bastante sensitiva. Los reflejos en la *Luz Astral* se ven mejor con los ojos cerrados, y en el sueño, son aún más nítidos. Desde un estado de lucidez, la visión se vuelve translúcida; desde un estado de conciencia orgánica normal, se eleva a un estado de conciencia trascendental.

P: *¿A cuáles causas, principalmente, se deben los sueños?*

R: Como todos sabemos, existen muchas clases de sueños. Dejando a un lado los «sueños producidos por la digestión», existen sueños cerebrales y sueños recordatorios; visiones mecánicas y visiones conscientes. Los sueños de admonición y los premonitorios, requieren la activa participación del *Ego* interno. Los sueños se deben también, a menudo, a la participación consciente o inconsciente de los cerebros de dos personas vivientes, o de sus respectivos *Egos*.

P: *¿Qué es, entonces, lo que sueña?*

R: Generalmente, es el cerebro físico del *Ego* personal, el asiento de la memoria, que emite y arroja chispas, cual las agonizantes brasas de un fuego. La memoria del durmiente se asemeja a un arpa eolia de siete cuerdas, y su estado mental puede compararse al viento que se desliza por entre las cuerdas. La respectiva cuerda del arpa responderá a uno de los siete estados de la actividad mental en que se encuentre el durmiente, antes de que éste se entregue al sueño. Si se tratara de una suave brisa, el arpa será afectada apenas; si de un huracán, sus vibraciones serán proporcionalmente más poderosas. Si el *Ego* personal está en contacto con sus principios superiores y los velos de los planos más elevados se le descorren, ello está bien; si por el contrario, es de una materialista naturaleza animal, es probable que no haya sueños; o si la memoria capta, al azar, el hálito de un «viento» de un plano superior, viento que será impreso a través de los ganglios sensorios del cerebelo, y no por la influencia directa del *Ego* espiritual, recibirá imágenes y sonidos tan torcidos e inarmónicos, que aún una visión



devachánica parecerá una pesadilla o una caricatura grotesca. Por lo tanto, no hay sólo una respuesta a la pregunta: «¿Qué es lo que sueña?», porque todo depende de cada individuo, cuál de sus principios es el motor principal de los sueños, y si los recordará u olvidará.



ANNIE BESANT  
Fotografía hecha en Londres en 1888

P: *¿Es la aparente objetividad del sueño, verdaderamente objetiva o subjetiva?*

R: Si se admite que es aparente, es natural entonces que sea subjetiva, La pregunta debería ser: ¿para quién y qué, son las imágenes o representaciones en los sueños, ya sean objetivas o subjetivas? Para el hombre físico, o persona que sueña, todo lo que vea con los ojos cerrados y, sea dentro o a través de la mente, es naturalmente subjetivo. Pero, para el *Vidente* que está dentro del que sueña físicamente, siendo subjetivo ese mismo vidente para nuestros sentidos materiales, todo lo que ve es tan objetivo, como lo es él para sí mismo, y para otros como él. Los materialistas probablemente sonreirán, y dirán que hacemos de un hombre una entera familia de entidades, pero no es así. El Ocultismo enseña que el hombre físico es uno, pero que el hombre pensante es septenario, ya sea que piense, actúe o sienta; y que vive en siete diferentes estados de existencia o planos de conciencia; y que, para todos estos estados y planos, el *Ego* permanente (no la falsa personalidad) tiene una serie distinta de sentidos.

P: *¿Pueden distinguirse estos diferentes sentidos?*

R: No, a menos que seáis un Adepto o un Chela altamente adiestrado y por completo familiarizado con estos diferentes estados. Ciencias tales como la biología, la fisiología y aún la psicología misma (de las escuelas de Maudsley, Bain y Herbert Spencer), no tratan el tema. La ciencia nos instruye respecto a los fenómenos de la volición, la sensación, el intelecto y el instinto, y dice que todos ellos se manifiestan a través de los centros nerviosos, el más importante de los cuales es el cerebro. Nos podrá hablar de la sustancia o agente peculiar a

través del cual tienen lugar estos fenómenos, como los tejidos vasculares y fibrosos, y explicar su recíproca relación, dividiendo los centros ganglionares en motores, sensitivos y simpáticos, pero jamás revelará una palabra de la misteriosa acción del intelecto propiamente dicho, ni de la mente y sus funciones.

Ahora bien, ocurre, con alguna frecuencia que somos conscientes y sabemos que estamos soñando; esto es muy buena prueba, de que el hombre es un ser múltiple en el plano del pensamiento; de modo que no sólo es el *Ego*, u hombre pensante, Proteo, una entidad multiforme, siempre cambiante, sino que también es, por así decir, capaz de separarse él mismo en el plano de la mente o del sueño, en dos o más entidades; y en el plano de la ilusión que nos sigue hasta el umbral del *Nirvâna*. El es semejante al Ain-Soph hablando con Ain-Soph, dialogando consigo mismo y hablando a través de, y a sí mismo. Y este es el misterio de la inescrutable Deidad del *Zohar*, como así también de las filosofías de la India; lo mismo en la *Kabbala*, en los *Purânas*, en la metafísica Vedantina, y aun en el llamado misterio cristiano de la Divinidad y Trinidad. El hombre es el microcosmos del macrocosmos; el dios sobre la tierra está edificado sobre el modelo del dios en la naturaleza. Pero la conciencia universal del verdadero *Ego* trasciende un millón de veces la auto-conciencia del *Ego* personal o falso.

P: *¿Es aquello que se denomina «celebración inconsciente» durante el sueño, un proceso mecánico del cerebro físico, o es una operación consciente del Ego, cuyo resultado sólo se imprime en la conciencia ordinaria?*

R: Es lo último; por que, ¿cómo es posible recordar en nuestro estado consciente, lo que tuvo lugar cuando nuestro cerebro trabajaba inconscientemente? Esto es, aparentemente, una *contradictio in adjecto*.

P: *¿Cómo puede suceder que personas que nunca han visto montañas, en la naturaleza, a veces las vean claramente en el sueño y sean capaces de observar sus rasgos característicos?*

R: Probablemente, porque han visto representaciones de montañas; o también, porque hay alguien o algo en nosotros que las ha visto con anterioridad.

P: *¿Cuál es la causa de esa experiencia en el sueño, en la cual el soñador parece estar siempre esforzándose por algo, sin que nunca lo alcance?*

R: Es porque el yo físico y su memoria, están impidiendo la posibilidad de saber lo que hace el verdadero *Ego*. El que sueña, sólo recoge débiles vislumbres de las acciones del *Ego*, cuyas acciones producen los llamados sueños, en el hombre físico, pero no es capaz de seguir las consecutivamente. Un enfermo que delira al recobrar la razón, guarda, con la enfermera que lo cuidó y atendió durante la enfermedad, la misma relación que la del hombre físico con su verdadero *Ego*. El *Ego* actúa con tanta conciencia dentro y fuera de él, como lo hace la enfermera que atiende y cuida al hombre enfermo. Pero, ni el paciente, después de abandonar su lecho de enfermo, ni el que sueña, al despertar, serán capaces de recordar algo, excepto vislumbres y eso a intervalos.

P: *¿En qué difieren el sueño y la muerte?*

R: Hay, en verdad, cierta analogía entre ambos, pero también una gran diferencia. Durante el sueño existe una conexión, aunque débil, entre la mente inferior y la superior del hombre, reflejándose la última, más o menos, en la primera, por más que sus rayos puedan desviarse. Pero, una vez que el cuerpo ha muerto, el cuerpo de ilusión, o *Mâyavi Rûpa*, se convierte en *Kâma-Rûpa*, o alma animal, y queda abandonado a sus propios recursos. Por lo tanto, existe tanta diferencia entre el fantasma y el hombre, como la hay entre el animal, denso y

grosero, aunque sea sobrio mortal, y el hombre inveteradamente ebrio, incapaz de distinguir los contornos más salientes; entre un hombre encerrado en una habitación a oscuras, y uno en una habitación iluminada, aunque sea imperfectamente, por alguna que otra luz.

Los principios inferiores, son semejantes a las bestias salvajes, y el Manas superior, es el hombre racional que los somete y subyuga, con más o menos éxito. Pero, una vez que el animal se libera del dueño que la mantenía en sujeción, no bien ha cesado de verlo y oírlo, parte otra vez a la selva y a su antigua guarida. Se requiere, sin embargo, cierto tiempo para que un animal vuelva a su estado original y natural, pero estos principios inferiores o «fantasmas» retornan instantáneamente, y tan pronto la Tríada Superior ha entrado en el estado devachánico, la Duada inferior vuelve a ser lo que era desde el comienzo: un principio dotado de instinto puramente animal, hecho más feliz aún, por el gran cambio.

P: *¿Cuál es la condición del Linga Sarîra, o cuerpo plástico, durante los sueños?*

R: La condición de la forma plástica es la de dormir con su cuerpo, a menos que sea proyectada por algún deseo impetuoso, engendrado en el Manas superior. En los sueños no desempeña parte activa, sino que, por el contrario, es completamente pasiva, siendo el involuntario testigo semidormido, de las experiencias a través de las cuales los principios superiores están pasando.

P: *¿En qué circunstancias se ve ese espectro?*

R: A veces, en casos de enfermedad o pasión muy fuertes, de parte de la persona vista o de la que ve, la posibilidad es mutua. Una persona enferma, de modo especial en el momento de morir, es muy probable que vea en sueños o visiones, a aquellos a quienes ama o en quienes está pensando continuamente; y lo mismo ocurre con una persona despierta que esté pensando intensamente en alguien que está dormido en ese momento.

P: *¿Puede un Mago evocar a esa entidad que sueña y ponerse en comunicación con ella?*

R: En la magia negra no es raro evocar el «espíritu» de una persona que duerme; el hechicero puede entonces conocer, de la aparición, cualquier secreto que desee, y el durmiente ignorar completamente lo que ocurre. Bajo tales circunstancias, lo que aparece es el *Mâyâvi Rûpa*; pero siempre existe el peligro de que la memoria del hombre viviente conserve los recuerdos de la evocación y la recuerde como un sueño vívido. Si no está, empero, a una gran distancia, el Doble o *Linga Sarîra* puede ser evocado, pero éste no puede hablar ni dar información, existiendo siempre la posibilidad, de que el durmiente muera debido a esta separación forzada. Muchas muertes repentinas durante el sueño han ocurrido de esta manera, sin que el mundo lo haya advertido.

P: *¿Puede existir alguna comunicación entre una persona que sueña y una entidad del Kâmaloka?*

R: El que sueña con una entidad del Kâmaloka podrá con toda probabilidad, provocar sobre sí mismo una pesadilla; o correr el riesgo de llegar a ser «poseído» por el «fantasma» así atraído, si se trata de un médium, o de una persona que se ha hecho a sí misma tan pasiva durante las horas de vigilia, que hasta el Yo superior es actualmente incapaz de protegerlo. Esta es la razón por la cual el estado mediúmnico de pasividad sea tan perjudicial y, con el tiempo, incapacite al Yo superior para ayudar o aún advertir a la persona que duerme, o que se halla en trance. La pasividad paraliza la comunicación entre los principios inferiores y los superiores. Es muy raro hallar ejemplos de médiums que a la vez que permanecen pasivos a *voluntad*, con el propósito de comunicarse con alguna inteligencia superior, algún espíritu *extraterreno* (no

desencarnado), conserven suficientemente su voluntad personal, como para no romper toda comunicación con el Yo superior.

P: *¿Puede una persona, mientras duerme, estar «en rapport» con una entidad del Devachán?*

R: El único medio posible de comunicación con las entidades del Devachán, mientras se duerme, es por medio de un sueño o una visión, o durante el estado de trance. Ningún ser devachánico puede descender a nuestro plano; somos nosotros, o más bien, nuestro Yo interno quien tiene que ascender hasta el suyo.

P: *¿Cuál es el estado mental de un beodo, durante el sueño?*

R: No es de verdadero sueño, sino de un pesado estupor; no es un descanso físico, sino algo peor que el insomnio y que rápidamente mata al beodo. Mientras dura ese estupor, como también durante su ebriedad, en el estado de vigilia, todo gira y da vueltas en su cerebro, produciendo en su imaginación y fantasía horribles y grotescas formas, en continuo movimiento y contorsiones.

P: *¿Cuál es la causa de las pesadillas, y por qué los sueños de las personas que sufren de consunción avanzada, son a menudo placenteros?*

R: La causa de las primeras es simplemente psicológica. La pesadilla proviene de la opresión y dificultad en respirar; y la dificultad en respirar creará siempre una sensación de opresión y producirá una sensación de inminente calamidad. En el segundo caso, los sueños se vuelven placenteros porque el consuntivo se siente cada día más separado de su cuerpo material y, en proporción, más clarividente. A medida que la muerte se aproxima, el cuerpo se consume y cesa de ser un impedimento o barrera, entre el cerebro del hombre físico y su Yo Superior.

P: *¿Es bueno cultivar los sueños?*

R: Es mediante el cultivo del poder denominado «sueño» que se desarrolla la clarividencia.

P: *¿Existe algún medio de interpretar los sueños, como, por ejemplo, las interpretaciones dadas en los libros de sueños?*

R: Ninguno, excepto la facultad clarividente y la intuición espiritual del «intérprete». Cada *Ego* que sueña difiere de los demás, del mismo modo que ocurre con nuestros cuerpos físicos. Si todo en el Universo tiene siete claves para su simbolismo en el plano físico, ¿cuántas más claves no tendrá en los planos superiores?

P: *¿Existe algún método para clasificar los sueños?*

R: De un modo general, podemos dividir los sueños en siete clases, y a su vez, subdividir éstas. Los dividiríamos así:

1) Sueños proféticos. Estos son impresos en nuestra memoria por el Yo superior y, por lo general, son sencillos y claros: ya se trate de voces oídas o del vaticinio de futuros acontecimientos.

2) Sueños alegóricos; o confusas vislumbres de realidades captadas por el cerebro y deformadas por nuestra fantasía. Estos, por lo general, son verdaderos a medias.

3) Sueños enviados por Adeptos, buenos o malos; por los mesmerizadores; o por los pensamientos de mentes muy poderosas que se empeñan en que hagamos su voluntad.

4) Sueños retrospectivos; de acontecimientos que pertenecen a pasadas encarnaciones.

5) Sueños de prevención; en los que se trata de advertir a otros por su incapacidad de ser impresionados.

6) Sueños confusos; cuyas causas han sido tratadas precedentemente.

7) Sueños que son meras fantasías e imágenes caóticas; debidos a la deficiente digestión, a alguna perturbación mental, o a parecidas causas externas.

\* \* \*



# VIBRACIONES OCULTAS

## FRAGMENTO DE UNA CONVERSACIÓN CON H.P.B. EN 1888

[*The Path*, Nueva York, Vol. VIII, Junio, 1893 pp. 79-81]

Lo siguiente fue escrito por mi bajo dictado de H.P.B. en 1888 con el propósito de imprimirlo en aquel momento. Pero no fue usado entonces, y mientras lo traía a casa conmigo ahora es de interés.—W.Q.J. (NOTA: La nota introductoria es de William Quan Judge.—*El Compilador*).FINAL NOTA).

\* \* \*

*Preg.:* Pensando en la diferencia entre gente ordinaria y un adepto o aun un estudiante parcialmente dedicado, que la velocidad de vibración de las moléculas del cerebro, así como la coordinación de esas vibraciones del cerebro, puede estar en el fondo de esa diferencia y también puede explicar otros varios problemas.

*H.P.B.:* Lo son. Hacen la diferencia y también causan varios fenómenos curiosos; y las diferencias entre todas las personas son en gran parte debidas a vibraciones de todo tipo.

*Preg.:* Leyendo el artículo en *The Path* de Abril, 1886, esta idea fue sugerida una vez más. Empezando en p. 6, Vol. I. «La Resonancia Divina es solo la exhalación del primer sonido del Om (mantra) completo... Se manifiesta no solo como el poder que mueve y anima las partículas del Universo, pero también en la evolución y disolución del hombre, de los reinos animal y mineral y de sistemas solares. Entre los Arios era representado en el sistema planetario por Mercurio, quien siempre se ha dicho que gobierna las facultades intelectuales y es el estimulador del universo». ¿Y esto?

*H.P.B.:* Mercurio siempre fue conocido como el dios de la sabiduría secreta. Él es Hermes, y Buda el hijo de Soma. Hablando de cosas del plano inferior, Yo llamaría la «Resonancia Divina» que leíste en «vibraciones» en *The Path* y el originador, o eso que da impulso a todo tipo de fenómenos en el plano astral.

*Preg.:* ¿La diferencia encontrada entre el cerebro humano y la naturaleza debe, entonces, tener raíz una vibración diferente?

*H.P.B.:* Seguramente que sí.

*Preg.:* Hablando de la humanidad entera, ¿es verdad que todos tenemos una nota o ritmo de vibración al cual respondemos?

*H.P.B.:* Los seres humanos en general son como teclas de piano, teniendo un sonido propio, y las combinaciones producen otros sonidos de variedad sin fin. Como la naturaleza inanimada tiene una nota desde la cual todas las variedades de carácter y constitución proceden con cambio ininterrumpido. Recuerdas cuando se dijo en *Isis sin Velo*, en p. XVI, Vol. I, «El universo es una combinación de mil elementos, y la expresión de un solo espíritu—un caos para el sentido [físico], un cosmos para la razón» (manas).

*Preg.:* Hasta ahora esto solo aplica generalmente para la naturaleza. ¿Explica la diferencia

entre un adepto y gente ordinaria?

*H.P.B.:* Sí. La diferencia es que un adepto puede ser comparado a esa nota que contiene todas las notas en la gran armonía de la naturaleza. Él tiene la síntesis de todas las notas en sus pensamientos, mientras que el hombre ordinario tiene la misma nota que su base, pero solo actúa y piensa un uno o pocos cambios de esta gran nota, produciendo con su cerebro solo unas pocas cuerdas del posible total de la gran armonía.

*Preg.:* ¿Tiene algo que ver con el hecho que un discípulo puede escuchar la voz de su maestro a través de espacios astrales, mientras que otro hombre no puede escuchar o comunicarse con los adeptos?

*H.P.B.:* Esto es porque el cerebro de un chela esta sintonizado al cerebro del Maestro por entrenamiento. Sus vibraciones se sincronizan con las del Adepto, y el cerebro sin entrenamiento no esta tan sintonizado. Así que el cerebro del chela es anormal, viéndolo desde el punto de vista de la vida ordinaria, mientras que el del hombre ordinario es normal para propósitos mundanos. Esta última persona puede ser comparada con quienes son daltónicos.

*Preg.:* ¿Como debo entender esto?

*H.P.B.:* Lo que es considerado normal desde el punto de vista de un medico es considerado anormal desde el punto de vista del ocultismo, y *viceversa*. La diferencia entre un hombre daltónico, que confunde las lámparas y el adepto, que ve es que uno toma el color de otro, mientras el adepto ve todos los colores en cada color y aun así no los confunde.

*Preg.:* ¿Entonces, el adepto ha elevado sus vibraciones para que sean las mismas que la naturaleza entera?

*H.P.B.:* Sí; los más grandes adeptos. Pero hay otros adeptos quienes, mientras en gran parte para el avance de otros hombres, son aun capaces de vibrar en tal grado.

*Preg.:* ¿Puede el adepto producir una vibración que cambie un color a otro?

*H.P.B.:* Puede producir un color que alterará un color. Es el sonido quien produce el color, y no el otro o el opuesto. Al correlacionar las vibraciones de un sonido en la manera adecuada se hace un nuevo color.

*Preg.:* ¿Es verdad que en el plano astral todo sonido siempre produce un color?

*H.P.B.:* Sí; pero estos son invisibles porque aun no son correlacionados por el cerebro humano para hacerse visibles en el plano terráqueo. Lee a Galton, quien proporciona experimentos con colores y sonidos como son vistos por psíquicos y sensitivos, mostrando que mucha gente sensitiva siempre ve un color por cada sonido. El hombre daltónico recibe las mismas vibraciones que muestran el rojo, pero no siendo capaz de sentir las el altera la cantidad, por así decirlo, y luego ve un color correspondiente con las vibraciones que el puede percibir de la cantidad total. Sus sentidos astrales pueden ver el color verdadero, pero el ojo físico tiene sus propias vibraciones, y estas, siendo de un plano exterior, sobrepasan las otras por el momento, y el hombre astral es obligado a reportar al cerebro que lo vio correctamente. Puesto que en cada caso el estímulo exterior es enviado al hombre interior, quien en turno es forzado, por así decirlo, a aceptar el mensaje y confirmarlo por el momento. Pero hay casos cuando el hombre interior es capaz aun entonces de vencer el defecto exterior y hace que el cerebro vea la diferencia. En muchos casos de locura la confusión entre las vibraciones de todo tipo es tan enorme que no hay correlación entre el hombre interno y el externo, y tenemos una aberración. Pero aun en algunos de estos casos desafortunados la persona dentro se da cuenta

todo el tiempo que no esta loca pero no puede hacerse entender. Por esto es seguido que las personas sean llevadas a la locura por el tratamiento equivocado.

*Preg.:* ¿Por qué manera de vibraciones los elementos crean variedades de colores y luces?

*H.P.B.:* Esta es una pregunta que no puedo responder, aunque es bien sabido por mi. ¿No te dije que los secretos serán revelados demasiado pronto?

## CONVERSACIONES SOBRE OCULTISMO CON H.P.B.

[*The Path*, Nueva York, Vol. IX, Abril, 1894, pp. 17-21]

[La Nota Introdutoria, y varios comentarios durante éste artículo, que no están entre comillas, son de la pluma de William Quan Judge.]

En 1875, 76, 77, y 78 mi intimidad con H.P.B. me dio muchas oportunidades para conversar con ella en lo que luego llamamos «Magia». Éstas útiles, y para mi muy maravillosas ocasiones, venían ya tarde en la noche, y algunas veces durante el día. Estaba entonces en el hábito de llamarle a ella durante el día en cualquier momento en que podía escaparme de mi oficina. Muchas veces me quedé en su apartamento con el propósito de escuchar y ver tanto como pudiera. Más tarde, en 1884, pasé varias semanas con ella en la Rue Notre-Dame-des-Champs en París, sentado junto a ella día tras día y noche tras noche; después todavía, en 1888, estando con ella en Londres, en el Parque Holland, tuve algunas oportunidades más (NOTA: [Wm. Q. Judge llegó a París en Marzo 25, 1884, en su camino a India, y se fue a Bombay al final de Junio. *Vide* sus cartas publicadas en *El Mundo*, Vol. XV, Abril, 1912, pp. 17-18.—*El Compilador*]. FINAL NOTA). Algo de lo que ella me dijo publicar aquí para el bien de quien se pueda beneficiar por sus palabras. Ciertamente ningún gran ocultista práctico es conocido en este siglo: desde ese punto de vista que ella dijo tendría una influencia provechosa definitiva con alguno.

### SOBRE DEVACHAN

Este término no fue usado en ésta ocasión. La conversación fue acerca de los pasos en la Senda y el regreso aquí otra vez. En respuesta a una pregunta:

«Si, tu has estado aquí y en esto antes. Tu naciste con esta tendencia, y en otras vidas has conocido a estas personas [supuestas influencias de Adepto], y ellos están aquí para verte por esa razón».

Luego, cuando términos firmes habían llegado al uso, la pregunta surgida fue si se habían quedado o no todos en Devachan 1.500 años.

«Bueno, Judge, debes saber bien que bajo la filosofía no todos nos quedamos ahí tanto. Varía con el carácter de cada uno. Un meticuloso pensador materialista emergerá más pronto que un filósofo espiritual y bueno. Además, recuerda que todos los trabajadores de la Logia, sin importar de que grado, son ayudados por Devachan si ellos mismos lo permiten. Tu propia idea, que has señalado, que 1.500 años no habían transcurrido desde que fuiste a Devachan, es correcta, y lo que digo es lo que el Maestro mismo me dice. Así que ahí tienes.»

### PRECIPITACIONES POR LOS MAESTROS

En respuesta a una pregunta sobre esto ella dijo:

«Si crees que el Maestro va a estar precipitando cosas, te equivocas. Si, Él puede hacerlo. Pero la mayoría de las precipitaciones son de chelas que serían para ti casi Maestros. Yo veo

Sus órdenes, y los pensamientos y palabras que Él quiere usar, y yo las precipito en esa forma; así hace \*\*\* y uno o dos más.»

«Bueno, ¿qué hay de su escritura?»

«Cualquier cosa que escribas es tu escritura, pero no es tu escritura personal, generalmente usada y aprendida primero si tu asumes o adoptas alguna forma. Ahora ya sabes que la escritura de los Maestros, peculiar y personal para ellos mismos, es ajena a la vez como al sonido y la forma –del tipo Indo, de hecho. Así que ellos adoptaron una forma en Inglés, y en esa forma yo precipito Sus mensajes a Su instrucción. Por qué B– casi me atrapó el otro día y casi hizo un desastre de eso por sobresaltarme. El mensaje debe ser visto en la luz astral en *facsimil*, y a través de esa matriz astral yo precipito el total de eso. Es diferente, si, el Maestro me manda el papel y el mensaje ya hechos. Por eso es que llamo a estas cosas «trucos psicológicos». La señal de una maravilla objetiva parecía ser requerida, aunque un pensamiento de momento mostrará no ser prueba de nada sino de habilidad oculta. Muchos médiums han tenido precipitaciones antes que mi miserable ser los escuchó. Pero bendito es aquél que no quiere una señal. Has visto suficiente de estas cosas. ¿Por qué quieres preguntarme? ¿No puedes usar tu cerebro e intuición? He mostrado casi todo el rango posible de maravillas para ti. Déjalos usar sus cerebros e intuición con sus hechos conocidos y teorías dadas.»

### SI LOS MAGOS BLANCOS ACTÚAN, ¿LUEGO, QUÉ?

«Mira aquí; aquí está un hombre que quiere saber por qué los Maestros no se interponen de una vez y salvan su negocio. Ellos no parecen recordar lo que significa para un Maestro usar fuerza oculta. Si explotas pólvora para partir una roca puedes tirar una casa. Hay una ley que si un Mago Blanco usa su poder oculto una cantidad de poder igual puede ser usado por el Negro. Los Químicos inventan pólvoras para explosivos y hombres malvados pueden usarlos. Tu te fuerzas en la presencia del Maestro y tomas las consecuencias de las inmensas fuerzas alrededor de él jugando en ti. Si eres débil de carácter en cualquier lugar, los Negros usarán el alboroto dirigiendo las fuerzas engendradas a ese lugar y pueden alcanzar tu ruina. Es así siempre. Pasa el límite que protege en la realidad oculta, y ágiles fuerzas, nuevas, aterradoras, serán encontradas. Luego si no eres fuerte puedes convertirte en un destrozo para esa vida. Éste es el peligro. Ésta es una de las razones por las que los Maestros no aparecen y actúan directamente muy seguido, sino casi siempre por grados intermedios. ¿Qué dices de <las fuerzas duales en la naturaleza>? Precisamente, es justo eso; y los Teósofos deben recordarlo.»

### ¿LOS MAESTROS CASTIGAN?

«Ahora no te voy a decir todo acerca de esto. Ellos son justos; Ellos personifican la Ley y la Compasión. No imagines ni por un instante que los Maestros van a venir sobre ti por tus fallas y errores, si las hay. El Karma se encarga de esto. La ética de los Maestros es la más alta.

Desde el punto de vista de tu pregunta Ellos no castigan. No te he dicho esto, por más que los detractores hayan arrojado lodo a Ellos, nunca impondrán castigo. No puedo ver como aparece tal pregunta. El Karma hará todo el castigo que sea necesario.»



## ACERCA DE LOS ELEMENTALES

«Ahora ya hace largo tiempo que te dije que ésta parte no sería explicada. Pero puedo decirte algunas cosas. Éste que tu y Olcott acostumbraban llamar \*\*\* no los puede ver al menos que yo lo deje. Ahora te impresionaré sobre eso o el así esa como fotografía él recordará hasta ahora. Pero no le puedes hacer obedecerte hasta que sepas como dirigir la energía. Lo mandaré a ti y le permitiré hacer una campana.»

[En unos pocos días después de esto la señal propuesta fue dada a distancia de ella, y una pequeña campana fue sonada en el aire cuando yo estaba hablando con una persona no interesada en Teosofía, y cuando estaba tres millas lejos de H.P.B. La siguiente vez que la vi ella me pregunto si \*\*\* había estado ahí y sonado la campana, mencionando el exacto día y hora].

«Éste no tiene forma en particular, sino es más como una masa giratoria de aire. Pero es, todo lo mismo, bien definido, como sabes por lo que ha hecho. Hay algunas clases con formas propias. La división general en ígneo, aéreo, terroso, y acuoso es muy correcta, pero no cubrirá todas las clases. No hay ni una sola cosa pasando alrededor de nosotros, sin importar qué, en la que los elementales no estén preocupados, por que ellos constituyen una parte necesaria de la naturaleza, justo tan importantes como los nervios presentes en tu cuerpo. Por qué en tormentas debes verlos, como se mueve alrededor. No recuerdas lo que me dijiste acerca de esa señora \*\*\* que los vio cambiar y mover alrededor en la ópera? Fue debido a sus tendencias y la idea general subyacente la ópera.» [Era la ópera de *Tristán e Isolda*, de Wagner.–J.]. «En ese caso, como Isolda es irlandesa, toda la idea debajo de ella despertó una clase de elementales peculiares a esa isla y sus tradiciones. Ese es un lugar raro, Judge, esa Irlanda. Está repleta de una singular clase de elementales; y ¡por Jove! Veo que ellos incluso han emigrado en muy grandes números. Algunas veces uno por mero accidente despierta algún antiguo sistema, digamos de Egipto; esa es la explicación de ese singular ruido astral que dijiste te recordó un sistro siendo agitado; fue muy objetivo. Pero, mi querido compañero, ¿piensas que yo te daré un extractor de elementales patentado? –no todavía. Bulwer-Lytton escribió muy sabiamente, por él, sobre este tema.»

[Montando en el Parque Central, Nueva York]. «Es muy interesante aquí. Veo gran número de Indios, y además a sus elementales, tan reales como ustedes parecen serlo. Ellos no nos ven; todos ellos son espectros. Pero mira aquí, Judge, no confundas el magnetismo escapando a través de tu piel con los suaves golpes de supuestos elementales que quieren un cigarrillo.» [En W.34va calle, Nueva York. La primera vez que ella me habló de elementales particularmente, habiéndole preguntado acerca de Espiritismo. –J.].

«Casi todo está hecho por elementales. Ahora puedo hacerlos golpetear cualquier lugar que quieras en este cuarto. Selecciona cualquier lugar que desees.» [Señalé hacia un espacio de la pared de yeso duro sin ningún objeto]. «Ahora pregunta lo que quieras que pueda ser contestado con golpecitos.»

P. ¿Cuál es mi edad? *Golpecitos*: el número correcto.

P. ¿Cuántos en mi casa? *Golpecitos*: bien.

P. ¿Cuántos meses he estado en la ciudad? *Golpecitos*: correcto.

P. ¿Que número de minutos pasan la hora en mi reloj? *Golpecitos*: bien.

P. ¿Cuántas llaves en mi anillo? *Golpecitos*: correcto.

H.P.B. «¡Oh pamplinas! Permítele parar. No obtendrás más, por yo haberle cortado.

Haz lo mejor que puedas. No tienen sentido; ellos lo sacaron todo de tu cabeza, incluso las llaves, pues tú sabes dentro cuántas llaves tienes en el anillo, aunque no lo recuerdes; pero de cualquier manera yo pude ver dentro de tu bolsillo y contar el número, y luego ese golpeador daría la respuesta correcta. Hay algo mejor que toda esa magia sin sentido.»

### ELLA PRECIPITA EN LONDRES

En 1888 yo estaba en Londres y quería un papel, con cerca de cuatro enunciados escritos en él con tinta púrpura, que había dejado en América. Fui a su cuarto donde estaba B. Keightley, y sin decir nada, me senté opuesto a H.P.B. Yo pensé: «Si solo ella me pudiera traer de algún modo una copia de ese papel». Ella me sonrió, se levantó, fue a su cuarto, salió de una vez, y en un momento me dio un pedazo de papel, pasándolo enfrente de Keighley. Para mi asombro era un duplicado de mi papel, un *facsimil*. Luego le pregunté como lo obtuvo, y ella respondió: «Lo vi en tu cabeza y el resto fue fácil. Lo pensaste muy claramente. Tu sabes que podía ser hecho; y era necesario». Esto fue hecho en alrededor del tiempo que toma leer estas líneas descriptivas.

# EL AÑO HA MUERTO, ¡VIVA EL AÑO!

DICIEMBRE DE 1888 Y ENERO DE 1889

[*Lucifer*, Vol. III, N° 17, Enero, 1889, pp. 353-359]

LUCIFER envía los mejores elogios de la temporada para sus amigos y suscriptores, y les desea un feliz año nuevo y muchas devoluciones de la misma. En la edición de enero de 1888, *Lucifer* dijo: «...que nadie se imagine que es una mera fantasía, la fijación de importancia para el nacimiento del año. La Tierra pasa a través de sus fases definidas y hombre con ella; y como un día puede ser de color por lo que puede un año. La vida astral de la tierra es joven y fuerte entre Navidad y Pascua. Los que forman sus deseos ahora se han sumado fuerzas para cumplir de manera coherente». Ahora repite lo que se dijo y añade: Que nadie [por] error [quite] la importancia y la potencia de los números –*como símbolos*. Todo en el universo se ha definido de acuerdo a las proporciones eternas y combinaciones de números. «Dios geometriza», y los números y los números son la base fundamental de todos los sistemas de la mística, la filosofía y la religión. Los respectivos festivales del año y sus fechas fueron fijadas de acuerdo con el Sol –el «padre de todos los calendarios» y del zodiaco, o el dios-Sol y los doce grandes, pero aún menores dioses; y se convirtieron posteriormente en el ciclo sagrado de las religiones nacionales y tribales.

Hace un año, se declaró por los editores que 1888 fue una combinación de números oscuro: se ha demostrado desde entonces. Los terremotos y las erupciones volcánicas terribles, maremotos y deslizamientos de tierra, ciclones e incendios, ferroviaria y desastres marítimos siguen unos a otros en rápida sucesión. Incluso en el punto de tiempo todo el año pasado fue un año loco, un poco saludables y misteriosa años, que cambió sus temporadas, jugó patos y patas con el calendario y se rio de los sabihondos que presiden las estaciones meteorológicas del mundo. Casi todas las naciones fueron visitadas por alguna calamidad grave. Prominente entre otros países era Alemania. Fue en 1888 que el Imperio alcanzó, prácticamente, el año 18 de su unificación. Fue durante la fatal combinación de los cuatro números 8 que perdió a dos de sus emperadores, y plantó las semillas de muchos terribles resultados kármicos.

¿Qué tiene el año 1889 en el almacén para las naciones, los hombres y la teosofía, y lo de *Lucifer*? Pero puede ser más prudente abstenerse mirar en el Futuro; aún mejor orar a los anfitriones ahora gobernantes de *Números* a lo alto, para pedirles que ser indulgentes con nosotros, pobres cifras terrenal. ¿Qué vamos a elegir? Con los Judíos y los Cabalistas Cristianos, el número de su deidad, el Dios de Abraham y Jacob –es 10, el número de la perfección, el UNO en el espacio, o el Sol, astronómicamente, y los diez Sephiroth, Kabalísticamente. Pero los dioses son muchos; y cada mes de Diciembre, de acuerdo con los Japoneses, es el mes de la *llegada*, o *descenso de los dioses*; por lo tanto, debe haber un número considerable de deidades que acechan a nuestro alrededor mortales en el espacio astral. El 03 de Enero, un día que era, antes de la hora de Clovis, consagrada al culto de *Isis* –la diosa patrona de París, que ahora ha cambiado su nombre y convertirse en *Sainte-Geneviève*, «la que genera vida» –era también apartado como el día en que las deidades del Olimpo visitaron a sus adoradores. El tercer día de cada mes era sagrado a Palas Atenea, la diosa de la sabiduría; y enero el cuarto es el día de

Mercurio (Hermes, Budha), que se acredita con la adición de los cerebros de las cabezas de los que son cortés con él. Diciembre y Enero son los dos meses más conectados con los dioses y los números. ¿Qué vamos a elegir? –Pedimos Nuevo. «Esta es la pregunta».

Estamos en el Solsticio de Invierno, el período en el que el Sol entra en el signo de Capricornio tiene ya, desde el 21 de Diciembre dejado de avanzar en el hemisferio sur, y, cáncer o el cangrejo, comienza a moverse de nuevo. Es en este momento en particular que, todos los años, nacido, y el 25 de Diciembre fue el *día del nacimiento del Sol* para aquellos que habitaban el hemisferio norte. También está en el 25 de Diciembre, la Navidad, el día de los Cristianos en la que el «Salvador del Mundo» era nacido, que nacieron, edades antes que él, el Mitra Persa, el Osiris Egipto, el Griego Baco, el Fenicio Adonis, el Frigio Attis. Y, mientras que en Memphis el pueblo se mostró la imagen del dios *Día*, sacado de su cuna, los Romanos marcaron el 25 de Diciembre en su calendario como el día *natalis solis invicti*.

Burla triste del destino humano. Tantos Salvadores del mundo nacidos a ella, tanto y tan a menudo propiciaron, y sin embargo el mundo es tan miserable –¡Ay, mucho más miserable que ahora como antes, aunque ninguno de ellos hubiera nacido nunca jamás!

Enero –la *Januarius* dedicada a Janus el Dios del Tiempo, el ciclo nunca revolvente, la doble-cara de Dios– tiene un rostro vuelto hacia el Este, la otra hacia el oeste; ¡el pasado y el futuro! ¿Vamos a propiciar y orar con él? ¿Por qué no? Su estatua tenía 12 altares a sus pies, que simbolizan los doce signos del Zodiaco, los doce grandes dioses, los doce meses del año solar y –los doce apóstoles del Sol-Cristo. *Dominus* fue el título dado al Sol por los antiguos; donde *dies domini, dies solis*, los «Sol-día». *Puer nobis nascitur dominus dominorum*, cantan los Católicos Romanos el día de Navidad. La estatua de Jano de Enero llevado grabado en su mano derecha el número 300, y a su izquierda, de 65 años, el número de los días del año solar; en una mano un cetro, en la otra una clave, de ahí su nombre *Janitor*, la portera de los Cielos, que abrió las puertas del año en su comienzo. Monedas romanas antiguas representan Janus *bifrons* por un lado, y un barco en el otro.

¿No tenemos derecho a ver en él al prototipo de Pedro, el pescador de la nave celeste, el portero del Paraíso, a las puertas de la que sólo él tiene las llaves? Janus presidió las cuatro estaciones del año. Pedro preside los cuatro evangelistas. En Ocultismo la potencia y el significado de los números se encuentran en su aplicación correcta y permutación. Si tenemos que propiciar a cualquier número misteriosa en absoluto, tenemos más decididamente para hacer frente a Janus-Pedro, en su relación con la UNO-Sol. Ahora, ¿qué sería lo mejor para *Lucifer* y su personal para pedir a este último para 1889? Nuestros deseos son muchos, para nuestro plato como el de verdadero amor, no funciona del todo liso.

Respondiendo así a la luminaria brillante en *abscondito* perpetua más allá de las nieblas eternas de la gran ciudad, podríamos pedirle un poco más de luz y calor en el próximo año de lo que nos dio en el año 1888. Le Podemos rogar al mismo tiempo para vierta un poco de luz en las cabezas no menos despobladas de los que insisten en boicotear a *Lucifer* bajo la noción extraordinaria que él y Satanás son uno. ¡Brilla más en nosotros, oh, Helios, hijo de Hiperión! Aquellos en los que irradas tu mayor resplandor deben ser, como en la leyenda de Apolo, el bien y hombres amables. Por desgracia, para nosotros. La Isla Inglesa nunca se transformará, en este nuestro ciclo, en la isla de Ea, el hábitat de Helios, como de los hijos de Dios y que el Oceanide Perseis. ¿Es esta la razón oculta por eso que nuestros corazones se vuelven, cada año, más frío y más indiferente a los males de la humanidad, y que las almas de las gentes parecen convertirse en carámbanos? Te pedimos arrojar tu resplandor sobre estas

pobres almas temblorosas.

Tal es *Lucifer*, deseo fervientemente expresado nuestra del portador de la Luz. ¿Puede ser el de la Sociedad Teosófica en general, y sus miembros de trabajo en particular? Sugerimos una súplica. Pidamos, Hermanos, el Señor de lo Alto, el Uno y el único (o Sol), que nos debe salvar de la distorsión descarada de nuestras enseñanzas teosóficas. Eso nos debe entregar en 1889 a partir de sus sacerdotes pretendidos, los «Adeptos solares», como ellos llaman a sí mismos y sus seguidores por el sol golpeado, como él nos ha salvado una vez antes; porque en verdad «el hombre nace para la aflicción», y ¡nuestra paciencia esta poco menos que agotada!

Pero, «la ira mata al hombre insensato»; y como sabemos que «la envidia quita la vida por un tonto», desde hace años no se prestó atención a nuestras crecientes parodistas. Ellos plagiaron de nuestros libros, establecieron escuelas falsas de magia, buscadores de la verdad perseguidos para engañarlos con los nombres de santos, mal uso y profanaron la ciencia sagrada, al usarla para conseguir dinero por diversos medios, como la venta como «espejos mágicos» por 15 libras, artículos confeccionados por ebanistas comunes para 1£ como máximo. Con ellos, como con toda charlatanes, adivinos y *autodenominados* «Adeptos», la ciencia sagrada de Teosofía había convertido cuando kabalísticamente leer –Dólar-Sophia. Para coronar todo, ellos terminaron ofreciendo, de manera más generosa, para proporcionar a todos los «despertados» que fueron «decepcionado en Teosóficos Mahatmas» con el artículo *genuino* en materia de adepto. Por desgracia ese artículo fue rastreado a su vez a un medio pobre, irresponsable, y algo peor; y por que la rama de la cría finalmente desapareció. Desapareció una buena mañana en el aire dejando a sus discípulos desconsolados a fondo «despertados» esta vez, y lleno de vida a la triste realidad, que si hubieran adquirido menos hay sabiduría oculta, sus bolsillos, por el contrario, habían sido considerablemente aliviado de su peso en libras y chelines. Después de su éxodo se produjo un breve período de calma. Pero ahora el mismo se repite en otros lugares.

Los largos artículos metafísicos tomados de *Isis sin Velo*, y *The Theosophist* cesaron de pronto a aparecer en ciertos papeles escoceses. Pero si ellos desaparecieron de Europa, que reaparecieron en América. En Agosto 1887 *The Path* Nueva York puso su mano en gran medida de la *Forma Oculta a Través del Umbral* impreso en Boston (NOTA: [El nombre del autor es J.C. Calle, A.B.N.; el libro fue publicado por Lee & Shepard, Boston, 1887. La cursiva en la última cita *The Path* son de H.P.B.–*El Compilador*]. FINAL NOTA), y procedió a sofocar rápidamente, como «bienes robados». A medida que el Diario expresa sobre este volumen pretencioso, *copiado*, no está escrito por su autores –«lo que en ella es nuevo, no es verdad, y lo que es verdad, no es nuevo; dispersos a través de sus seiscientas páginas, son robos al por mayor de los *Vedas*, Paracelso, *Isis sin Velo*, *The Path*, etc., etc.». Esta brusca apropiación de los párrafos largos y páginas enteras, «ya sea literal o con modificaciones sin importancia» –de varios, autores, una mayoría teosóficas lista de los que se da en *The Path* (*Vide* Agosto 1887, pp. 159-160), se podrían dejar a su suerte, pero para el truco habitual de nuestros imitadores miserables. En palabras de la misma editora de *The Path*:

... Se afirma que [el libro] es inspirado por grandes adeptos tanto vivos como muertos, que han condescendido a ceder y dar a conocer estas seiscientas páginas, con ciertas restricciones que impidan entrar en detalles o explicaciones [teosóficas] más allá de las dadas por los autores desafortunadas o sin progreso de cuyos escritos [los adeptos] o bien han permitido u ordenado su humilde discípulo, el Sr. Calle, para robar.



Antes de la aparición de la literatura Teosófica moderna eran «Espíritus» y «Controles» los que estaban siempre en la boca de esta gente; ahora los «adeptos» de vida se sirven con cada salsa. Es cada vez y siempre adeptos aquí, Hierofantes allí. Y esto sólo desde el renacimiento de la Teosofía y su difusión en América en 1884, nótese bien; después de la gran conspiración de pompas de jabón entre Madrás y Cambridge en contra de la Sociedad Teosófica había dado un nuevo impulso al movimiento. Hasta ese año, espiritistas y médiums profesionales especialmente, con sus «Controles» y «guías», difícilmente podría encontrar palabras de vituperios suficientemente fuertes a la marca de los «adeptos» y burlarse de sus «supuestos poderes». Pero desde la masacre Heródica «de los Inocentes», cuando la SPR apartó de la Teosofía a los fenómenos espiritistas, la mayoría de los «queridos difuntos» los pusieron pies en polvorosa. Los ángeles de la «Tierra de Verano» van a salir de la moda en este momento, por espiritistas empiezan a conocernos mejor y para discriminar. Pero debido a que la idea «hábil», o más bien su filosofía, comienza a ganar terreno, esto no es una razón por la que los pretendientes de todo tipo deben parodia en sus producciones gramaticales las enseñanzas, la fraseología y términos sánscritos de libros teosóficos; o por qué, una vez más, deben dar la vuelta y hacer creer que estos les fueron dadas por otros «Hierofantes», en su opinión, mucho más alto, más noble y más grande que nuestros maestros.

El gran mal de todo el asunto, no es que las verdades de la Teosofía son adoptadas por estos maestros ciegos, para dar la bienvenida con mucho gusto cualquier difusión, por cualquier medio, de ideales tan poderosos para destetar al mundo de su calamitosa materialismo, sino que están tan entrelazados con errores y absurdos que el trigo no puede ser aventado de la paja, y el ridículo, si no peor, es ejercido sobre un movimiento que empieza a ejercer una influencia, incalculable en su promesa de bien, a la tendencia del pensamiento moderno. ¿Cómo podrán los hombres discernir el bien del mal, cuando lo encuentran en su estrecho abrazo? Las mismas palabras, «Arhat», «Karma», «Maya», «Nirvana», deben entregar las solicitudes de información de nuestro umbral cuando se les ha enseñado a asociarlos con una masa tan lleno de ignorancia y presunción. Pero hace unos años, todos estos términos sánscritos eran desconocidos para ellos, e incluso ahora que ellos repiten fonéticamente, como loros, y sin ninguna comprensión. Y, sin embargo, ¡van a meter ellos en sus libros tontos y folletos, y llenar estos con denuncias contra grandes hombres, las plantas de cuyos pies son indignos para contemplar!

Aunque moneda falsa es la mejor prueba de la existencia de oro genuino, sin embargo, el falso engaña a los incautos. Fueron los «pretensiones» de la S.T. en este sentido fundado en simples hipótesis y chorro sentimental, como la identificación de muchos un espíritu materializado, los «Mahatmas» teosóficos y su sociedad se habrían disuelto hace tiempo como el humo en el espacio bajo los ataques desesperados de la santa alianza de Misioneros y pseudo-científicos, ayudados por el público a medias y mal informado. Que la sociedad no sólo ha sobrevivido, sino que se ha convertirse en tres veces más fuerte en número y poder, es una buena prueba de nuevo de su propio mérito intrínseco. Por otra parte, ha ganado también en sabiduría; esa sabiduría práctica que enseña, a través de la boca del gran «Mahatma» Cristiano, no dispersar perlas antes de los cerdos, ni intentar poner vino nuevo en odres viejos.

Por lo tanto, recurramos, a nuestro turno, a un hechizo sincero (el antiguo nombre de la oración), e invocamos la ayuda de los poderes que existen para librarnos de la dolorosa necesidad de exponer a los lamentables «creyentes» en *Lucifer* una vez, otra vez. Llamemos al *Angelus* teosófico tres veces para la convocación de nuestros amigos y lectores teosóficos. Si

quisiéramos llamar la atención de Sol en lo alto, debemos repetir lo que hicieron los antiguos y cuál fue el origen del R.C. *Angelus*. El primer golpe de la campana anunciaba la *venida del Día*; la aparición de *Gabriel*, el mensajero de la mañana, con los primeros Cristianos, de *Lucifer*, la estrella de la mañana, con sus predecesores. La segunda campana, al mediodía, saludaba la gloria y la posición exaltada del *Sol*, Rey de los Cielos; y la tercera campana anunció el acercamiento de la *Noche*, la Madre del Día, la Virgen, Isis-Mary o la Luna. Habiendo cumplido con el deber prescrito, vertemos nuestra queja y decimos:—

¡Vuelve tu llameante ojo, Oh SOL, Dios de pelo dorado, a ciertos médiums transatlánticos que juegan a ser tus Hierofantes! He aquí, aquellos cuyo cerebro no es apto para beber de la copa de sabiduría, pero quienes, montando la plataforma del curandero y ofreciendo a la venta sabiduría contenida, y los *homúnculos* de Paracelso, aseguran a los de las bocas abiertas que es la verdadera ¡Elixir de *Amrita*, el agua de vida inmortal! Oh, brillante Señor, ¿no te fijas en los ladrones y los iconoclastas desnudos de los sistemas de la tierra de donde te levantas? Escuche sus orgullosos alardes: «Enseñamos a los hombres la ciencia para *hacer al hombre*» (!). El lucrativo comercio de vendedores de amuletos japoneses y tarjetas de *Taro*, con fondos dobles indecentes, se ha cortado en toda su floración en Europa, y ahora se abandona la Sabiduría Oriental de la Edad. Según sus declaraciones, China, Japón, la antigua India e incluso la «tierra de la palabra perdida» de Swedenborg se han convertido de repente en estéril; ya no ceden su cosecha de verdaderos adeptos; es América, dicen, la tierra del Dólar Todopoderoso, que de repente abrió sus entrañas y dio a luz a Hierofantes en toda regla, que ahora llaman al «Despertado». ¡*Mirabile dictu!* Pero si es así, ¿por qué deberían sus sacerdotes autodenominados, oh gran SOL, ofrecer como cebo a un misterioso *Dwijja*, un «nacido dos veces», que solo puede ser producto de la tierra de Manu? ¿Y por qué esos pretendidos y bumptiosos sirvientes tuyos, oh Sûrya-Vikarttana, cuya rica cosecha de adeptos nacionales, si *son* «hechos en casa», deben regocijarse como una regla natural en los nombres puramente anglosajones y celto-alemanes, aún cambian los patronímicos Irlandeses para los de un país que, dicen, son efímeros y estériles, y cuyas naciones están «muriendo»? ¿Se han descubierto otros nombres y nombres hindúes en el Gran Hub, ¿como una clavija donde colgar las modestas pretensiones de los Magos solares? Sí, ellos cuentan la verdad, Señor, y doblan sus lenguas como plumas para las mentiras. Pero “los falsos profetas se convertirán en viento, porque la palabra *no está* en ellos”.

ATREVERSE, VOLUNTAD, LOGRAR Y GUARDAR SILENCIO es el lema del verdadero Ocultista, desde el primer adepto de nuestra quinta raza hasta el último Rosecruz. El verdadero ocultismo, es decir, los poderes genuinos del *Raja-Yoga*, no se alardea de manera pomposa, y se publicita en «Dailies» y en las publicaciones mensuales, como las pastillas de Beecham o el jabón de Pears. «¡Ay de los sabios a sus propios ojos! porque el hombre sabio teme y guarda silencio, pero el necio abre su insensatez».

Terminemos expresando la esperanza de que nuestros hermanos y hermanas teósofos en América se detendrán y pensarán antes de arriesgarse a caer en un incendio «Solar». Por encima de todo, permítale tener en cuenta que el verdadero conocimiento oculto nunca puede comprarse. El que tiene algo que enseñar, a menos que como Pedro a Simón, le dice que le ofrece dinero por su conocimiento: «Tu dinero perecerá contigo, porque has pensado que el regalo de (*nuestro*) Dios interior puede comprarse con dinero». —Es un mago negro o un IMPOSTOR. Tal es la primera lección que enseñó *Lucifer* a sus lectores en 1889.

\* \* \*

## «LA VASIJA VACÍA HACE EL SONIDO MÁS GRANDE»

[*Lucifer*, Vol. III, N° 17, Enero de 1889, pp. 436-437]

Miss Susie C. Clark, de Cambridgeport, Massachusetts, dice en sustancia: «Soy un sanador mental.. Últimamente rumores me llegan de teósofos prominentes que son inválidos confirmados, de que uso de quinina a dolencias, no despreciando a apoyarse en el brazo del criado —materia— cuando los recursos infinitos de la maestría (espíritu) están en su comando. *Lucifer* incluso admite el uso de minerales y otros recursos. Si no ¿por qué la <verdad hace libre>, libre de toda atadura física? ¿Por qué somos, en las rondas más bajas de la escala, más libre que aquellos que han subido más? He sido planteado de invalidez salud Inmaculada». Entonces va a pedirnos nuestra opinión sobre lo que ella llama «pensamiento metafísico» en América y desea que excluye lo que se conoce como «Ciencia Cristiana», en la tierra que «ha no aún crecido para reconocer o para sostener a conceptos adecuados de la religión de la sabiduría».

\* \* \*

RESPUESTA. Esta respuesta no es exhaustiva del tema, pero cubrirá la consulta. No podemos dar los «puntos de vista» solicitados, ya que no está claro lo que se quiere. El corresponsal habla de «pensamiento metafísico» que, evidentemente, significa el uso tenso que se hace en América del término. Como no deseamos pronunciarnos sobre esto sin experiencia inmediata, el deseo del escritor no puede ser gratificado. Pero no podemos dejar de notar que ella reclama para su rama de esta llamada «Ciencia» una preeminencia sobre un rival en el campo, a saber, «Ciencia Cristiana», siendo esta última igual a la otra, excepto que es Más o menos estrechamente vinculado al cristianismo. Como nuestro corresponsal deduce que porque ha sido curada “los recursos infinitos del Maestro están a su disposición,

Poco sabemos de ninguno de los dos, excepto, quizás, que ambos muestran una arrogancia en su supuesta superioridad sobre la Ciencia, la Teosofía y todo lo demás en la creación con resultados que no nos parecen proporcionales a las afirmaciones ruidosas hechas. Sin embargo, hemos recibido una carta de un destacado Científico Cristiano que es un metafísico tan distinguido como una teósofa valiosa y buena; y queremos tratarla en detalle en nuestro próximo número. Mientras tanto, debemos responder unas pocas palabras a las preguntas de la señorita S. Clark.

La pregunta principal con ella es, ¿por qué los teósofos prominentes o ninguno de ellos usan medicamentos para curar enfermedades? Creemos que todos los teosofistas tienen el derecho de hacerlo o no, ya que la teosofía no es un sistema de dieta, o lo que es simplemente para ayudar a nuestros cuerpos, sino que es un sistema metafísico y ético destinado a lograr entre los hombres el pensamiento correcto. seguido de la acción. Hay preguntas profundas involucradas en el asunto: más allá de lo que nuestro corresponsal resolverá en una vida. No tenemos objeciones en contra de que alguien se cure de ninguna manera que piense bien, pero hemos decidido objeciones a los «curanderos de la mente» o los «metafísicos», haciendo que los teosofistas hagan lo imposible por no adoptar su sistema y de inmediato descarten todos los remedios. Ellos argumentan que debido a que fueron curados, otros deben ir por el mismo

camino. Esta es nuestra diferencia actual con los curanderos mentales, y nuestro corresponsal debe saber que los teósofos otorgan todo el derecho a usar o dispensar medicamentos y reclamar para sí mismos privilegios similares. No interfieren con la libertad de pensamiento de otras personas y exigen la misma independencia para sí mismos.

Evidentemente, la señorita Clark no ha reflejado que los «teosofistas prominentes» usan la medicina debido a algunos aspectos del Karma en sus vidas y debido a sus propiedades ocultas; ni ella, aparentemente, ha pensado en lo que se llama «Karma retrasado»; ni que, quizás, a través de demasiada atención a su cuerpo, ahora está cosechando un disfrute temporal, por el cual, en vidas subsiguientes, tendrá que pagar; ni eso otra vez, al usar su mente de forma tan extraña para curar su cuerpo, puede haber eliminado sus enfermedades del plano de la materia al de la mente; los primeros efectos de los cuales podemos rastrear débilmente en sus constricciones en la «Ciencia Cristiana», como ella ha adquirido una inclinación, por así decirlo, en contra de esta última y en favor de la suya, y un tono de elevada superioridad con los Teósofos.

La afirmación de que «los recursos infinitos del Maestro» están dentro de nuestro alcance actual no es sostenible, y el uso del texto: «La verdad nos hará libres», para mostrar la libertad de los males no es permisible. En todo caso, la *verdad* no parece que han hecho a *todos* los científicos mentales libres de engreimiento y prejuicio. El hombre que pronunció las palabras tenía, por sí mismo, cierta enfermedad, y creemos que la libertad de mente y de alma tiene el único propósito. La aceptación de la Verdad y la práctica de la virtud no pueden evitar el karma que espera de otras vidas, sino que puede producir buenos efectos en las vidas venideras, y lo que la práctica extrema de la curación mental hace es evitar por un tiempo una cantidad de karma que lo hará, más tarde, contactarnos. Preferimos dejar que funcione de forma natural a través de la parte material de nosotros y expulsarlo rápidamente, incluso con remedios minerales. Pero, a pesar de todo, no nos peleamos con la curación mental, sino que dejamos a cada uno a su propio juicio.

Finalmente, diríamos que cada vez que se nos demuestre a nosotros y al mundo en general que entre todos los anfitriones de curanderos mentales, curanderos de la mente, Científicos Cristianos, *et hoc genus omne hoc*, hay incluso una gran *mayoría* en la *salud corporal perfecta*, en lugar de como en la actualidad solo una minoría, aunque ruidosa y jactanciosa, entonces admitiremos la justicia de las afirmaciones arrogantes hechas por nuestro corresponsal.

Curaciones: las curas reales e innegables también se han efectuado en Lourdes, pero ¿es esa la razón por la que todos debemos convertirnos en Católicos Romanos?

«Cuando comienzas con tanta pompa y espectáculo,  
¿por qué el final es tan pequeño y tan bajo?»

# LOGIAS DE MAGIA

[*Lucifer*, Vol. III, N° 17, Enero, 1889, pp. 437-438]

SEÑORA,

Solo tengo dos comentarios en sus notas a mi carta publicada en el Número de *Lucifer* de Diciembre.—(1) No «espero» ver fantasmas con la ayuda de la Sociedad Teosófica. Mi parte más baja a veces desea manifestación, pero reconozco que ese deseo es impuro. Confío fervientemente en que ningún Miembro de la Sociedad se entregará a la evocación de los fenómenos, ya sea por curiosidad o por la gratificación del intelecto.

(2) Pregunté si la adoración del Único Dios en espíritu y en verdad era el objetivo de la Sociedad. Usted responde con el lema de la Sociedad. Pero su respuesta real parece estar en el artículo de apertura de la Revista sobre Denuncias.

Sinceramente creo que la formación de la Sociedad fue un error. No es un error en el motivo, sino un error en general. La velocidad de la nave más lenta marca la tasa de progreso de una flota. Los débiles de la Sociedad marcan su posición en el mundo. Pero si la Sociedad solo ha ayudado a *un* hermano a vivir correctamente, entonces ha hecho mucho para justificar su existencia, y no tengo nada que decir.

Mi verdadera razón para dirigirme nuevamente a usted es llamar su atención sobre una Novela escrita por A. de Grasse Stevens (NOTA: [Con el título: *Miss Hildreth*]. FINAL NOTA). En la página 141 hay una referencia a usted mismo como un espía Rusa que fue expulsado de la India por Lord Dufferin.

Nunca antes había visto esta curiosa calumnia impresa y, aunque puede considerarla desdeñosamente, creo que es una lástima permitirle que se olvide por completo. La conducta reprensible de los editores al permitir que un autor difame a una persona viva, y esa persona a una mujer, es tal que no me importa expresar mi opinión en papel más que en esta carta.

Yo soy tu sirviente más *fiel*,

A.E.

## RESPUESTA

La Sociedad Teosófica ha «ayudado» a muchos y muchas de sus «hermanos» a «vivir correctamente», y este es su vanagloria más orgullosa.

Agradezco a nuestro Corresponsal por sus amables comentarios sobre mí. Con respecto a los editores en general, su «conducta reprensible» tal vez encuentre una excusa en la gran ley de la «lucha por la vida»; esta especie siempre se ha sabido alimentar y prosperar en la carroña de reputaciones asesinadas. En cuanto a la autora de esta aspirante a novela político-social, más bien *verde* que la joven Estadounidense, se dice que su excepcional afirmación de distinción de otros escritores transatlánticos de su sexo, parece ser una relación íntima con el lobby. Y las escaleras traseras de la política. Aparte de la media docena de personas vivas, cuya reputación mata en una sola página, lo que esta política de la Amazona inventa es que:

«...Madame Blavatsky, durante muchos años mantuvo una correspondencia secreta con



Monsieur Zinovief [?!], Jefe del Departamento Asiático» y eso, «pero para mayor claridad que la señora Madame todavía podría estar llevando a cabo su labor patriótica», probablemente en la India.

MENTIRAS desde la primera palabra hasta la última. Nunca conocí a un «Monsieur Zinovief», ni correspondí con uno en ningún momento. Desafío a cualquier gobierno del mundo para que presente la más mínima evidencia, incluso inferencial, de que alguna vez he sido un espía, o que he mantenido correspondencia secreta con cualquier autoridad Rusa. En cuanto a Lord Dufferin, llegó a la India solo después de que la dejara. Como he respondido completamente a la infame difamación en la Gaceta de *Pall Mall* del 3 de Enero, espero que el público deje esta nueva mentira para compartir el destino de los muchos que lo precedieron, en la canasta de papel de desecho de la literatura.

H.P. BLAVATSKY

## ¿SON TODAS LAS MUJERES RUSAS AGENTES RUSOS?

### LO QUÉ MADAM BLAVATSKY TIENE QUE DECIR

[*Pall Mall Gazette*, Londres, vol. XLIX, 3 de Enero de 1889, p. 7]

(NOTA: [Este artículo es mencionado por H.P.B. en el párrafo final de «Lodges of Magic», que precede inmediatamente al presente.—*El Compilador*]. FINAL NOTA)

Una cierta joven, por su nombre A. de Grasse Stevens, ha despertado no poca indignación en el campo Ruso, poniendo en forma literaria en su novela, la *Señorita Hildreth*, la ilusión popular en cuanto a la manipulación política de todas las mujeres Rusas quienes puede suceder que se encuentren fuera de las fronteras de su propio país. Esta joven indiscreta en el primer volumen de su novela hace al Conde Melikoff abordar las siguientes observaciones al Sr. Tremain:

Nuestros agentes de la primera sección son generalmente bien conocidos; por regla general no ocultan su relación con la Cancillería Imperial, y ellos se componen de ambos sexos y de todas las clases. En efecto, nos encontramos con que nuestro trabajo más inteligente es logrado a menudo por mujeres. Solo necesito mencionar a Madame Novikoff, cuya influencia y poder sobre un determinado Premier de Inglaterra es más que una cuestión de *interés* común en el ministerio, y que a la vez a afectado gravemente a la política exterior de Gran Bretaña. El trabajo realizado, que ha causado más daño al Gobierno de Su Majestad, al abarcar la desertión de Dhuleep Singh, y alistarse bajo la bandera de Rusia. No está fuera de la cuestión, señor, sí, él en el futuro, no se convierta en una fuente de problemas para las autoridades Británicas en Calcuta. Eso, señor, es el trabajo de una mujer. En el Continente, una vez más, yo podría señalar a usted, en casi todas las ciudades de importancia, un emisario parecido. En París fue la encantadora princesa Lise Troubetskoi, seguida ahora por el Marqués de —y su fascinante esposa, cuyo hotel es el lugar de reunión de toda la élite, y cuya identidad es tan estrictamente desconocida ahora como la primera vez que sorprendieron a todo París por la magnificencia de sus espectáculos. En Bruselas se encuentra la señora de M—, en Dresde, la condesa de B—, en Suiza, el Príncipe A.P. —, y en Roma, la marquesa di P—. Incluso Egipto no está olvidado, y en la condesa J— de Rusia encuentra un ayudante poderoso, cuya posición como dama de honor de la Viz-Reina obtiene para nosotros los muchos secretos comunicados por el Gobierno Británico del Khedive. Y, incluso usted, Señor, recordara el gran ruido sobre Madame Blavatsky, que, como la sacerdotisa de la teosofía, durante muchos años llevo una correspondencia secreta con M. Zinovieff, entonces Jefe del Departamento Asiático del Ministerio de Relaciones Exteriores, y con el Príncipe Doudaroff Korsakoff, el Gobernador General del Cáucaso. Pero para la clarividencia de Lord Dufferin, Madame todavía podría estar haciendo su labor patriótica.

Lo que ella dice acerca de Madame Novikoff es también totalmente absurdo para exigir incluso una palabra de responsabilidad—ello se puede pasar por alto, pero Madame Blavatsky, que es la otra mujer Rusa identificada en su totalidad, esta muy indignada, como nosotros manifestamos el otro día, y está garantizado por sus abogados de que se a calumniado claramente en la publicación, y que ningún jurado en la tierra, no importa lo prejuiciados que podrían estar en contra de ella como una Rusa y una Teósofa, y la editora de *Lucifer*, podría negarse a dictar un veredicto en contra de la novelista.

Sobre la aplicación Madame Blavatsky, sin embargo, por su visión del asunto, nos respondió

de la siguiente manera:

«Sólo hay tres o cuatro líneas que se refieren a mí. La otra docena de personas que mintieron en esta obra de ficción única se les invita a tener cuidado de sí mismos. En cuanto a mí, es suficiente con que conteste las cuatro falsedades y difamación del libelo del que la autora es responsable sobre mí causa solamente. Estas falsedades no están basadas en fundamento alguno, salvo tal vez en el público chisme y los esfuerzos de esas buenas almas que piensan que la mejor manera de «entretener a la gente» es servirles rebanadas de recién asesinada reputación. Esta calumnia en particular es una antigua calumnia de tres años de antigüedad, recogida en las cunetas de las anglo-Indias estaciones de montaña, y revivió a servir a un propósito especial que, desconocido para el mundo el día anterior, ya que se ha hecho famoso en los anales de sentencias inicuas del mundo jugando al detective con falsos aromas. Pero si la autora de esta vil invención no es la autora de la *Señorita Hildreth*, ella sigue siendo la primera que ha tenido el descaro de registrarlo en una novela, añadiendo a la misma, por otra parte, un sabor de su propio veneno. Es, por tanto, a ella a quien dirijo las siguientes refutaciones.

»1. Nunca tuve correspondencia, ya sea en secreto o abiertamente, con un <Monsieur Zinovief>; ni con el General de este nombre, ni he sido acusada alguna vez antes que yo sepa, de haberlo hecho.

»2. Nunca he escrito en toda mi vida sobre la política, de la que no sé nada. No tengo ningún interés en intrigas políticas, considerándolas como el mayor estorbo y un mantener, el más falso de todos los sistemas en el código de ética. Siento una piedad sincera por los diplomáticos que, siendo hombres de honor, sin embargo, se ven obligados a engañar toda la vida, y personificar vivamente un, camino de MENTIRAS.

»3. Hace diez años, el Gobierno Anglo-Indio, atendiendo a una falsa insinuación maliciosa, me tomó por una espía; pero después de que la policía me hiciera un seguimiento por más de ocho meses, sin desenterrar un rastro de la acusación formulada contra mí-se encontró con el gran dolor que les habían gastado una inocentada a sí mismo. Sin embargo, el Gobierno Anglo-Indio actuó, después de eso, de la manera más honorable. En noviembre de 1879, Lord Lytton emitió una orden para que el Departamento Político que el coronel Olcott y yo no debíamos ser ya sometidos a la vigilancia por la Policía insultar Anglo-India (Léase el *Allahabad Pioneer*, del 11 de Noviembre de 1879) . A partir de ese día ya no fuimos molestados.

«4. ¿El Príncipe Doudaroff Korsakoff está probablemente como el astuto anagrama del Principe Dondoukoff-Korsakoff? Este señor ha sido un amigo de mi familia y mío desde 1846, sin embargo, más allá de dos o tres cartas intercambiadas, nunca he mantenido correspondencia con él. Era el señor Primrose, Secretario de Lord Lytton, quien fue el primero en escribirle a él, con la orden de escudriñar asta el fondo otro *misterio*. La Anglo-India Sra. Grundy me había confundido con mi <hermana gemela>, aparentemente, y la gente quería saber quién de nosotras se ahogó en la cuba de lavado durante nuestra infancia –yo o mi <hermana gemela>, como en la inmortal fantasía de Mark Twain. De ahí la correspondencia a efecto de su identificación.

«5. La clara <lucidez-clarividente> de Lord Dufferin es sin duda un hecho histórico. Pero, ¿por qué lo dota su señoría de adivinación? Condenada por mis médicos a una muerte segura a menos que yo dejara la India (tengo su certificado médico), yo me iba de Madras hacia Europa casi en el mismo día de la llegada de Lord Dufferin a Calcuta. Pero ¿tal vez

entonces Lord Dufferin se encuentra en la novela sólo cabalísticamente para Lord Ripon? En tal caso, dado que los tres virreyes –desde 1879-1888– está ahora están en Europa, es fácil saber la verdad, especialmente la parte del marqués de Ripon que permaneció virrey durante casi todo el período de mi estancia en la India. Deje que la prensa pregunte, a el mismo o a sus secretarios, si ha sido alguna vez comprobado por cualquiera de sus respectivos gobiernos que yo era un agente político cualquiera que sean los chismes maliciosos de la sociedad de mis enemigos. Tampoco me siento tan segura, sin embargo, a menos que este lamentable rumor está suficientemente refutado, que no vaya a apelar directamente a la justicia y honor de estos tres nobles. *Nobleza Obliga*. El menor de los mendigos tiene derecho a obtener una reparación en la ley, y de solicitar las pruebas de los más altos de la tierra, si es que la evidencia puede salvar su honor y su reputación, sobre todo en un caso como éste, cuando la verdad puede ser conocida con una simple palabra de estos altos testigos-con un sí o con un no.

»Lo digo una vez más, la señorita Grasse Stevens y sus editores están acusados de una injustificada difamación por libelo. Puedo o no puedo estar dotada por la naturaleza con la potencialidad o incluso la comisión de todo pecado mortal. Pero da la casualidad de que yo nunca he estado en política, soy inocente de todo conocimiento de intrigas políticas, nunca me he molestado con esta ciencia especial en ningún momento de mi larga vida, y que <donde no hay nada, el propio Rey pierde todos los derechos>. El cargo de <espía> fue así en todo momento el nido de pájaros.

»Para terminar me gustaría ofrecer un consejo a mi último calumniador. Dado que la autora de la *Señorita Hildreth* parece estar crónicamente afectada por el microbio político, deje que lo intente su mano o alguien sabe más que ella acerca de la Rusia subterránea y sus agentes. Su libro no sólo es calumnioso, resulta absurdo y ridículo. En lo concerniente a hacer al Conde Melikoff charlar en un salón de nuestro <pequeño Antepasado> (¡lease el Zar!) Es tan correcto, que ello debería dirigirse para hacer frente la señorita Stevens seriamente como <la gran Madre-Graznando en Londres. Deje su vuelta a las bellezas reales de su grupo de presión nativo en el cual parece admirablemente integrada; de lo contrario ello pronto la llevará al dolor.>

\* \* \*

## NOTAS VARIAS

[*Lucifer*, vol. III, N° 17, Enero de 1889, pp. 359, 431, 435]

Amablemente condescendiente a notar, e incluso a revisar (!) nuestro número de *Lucifer* en Diciembre, el *Saturday Review*, en su edición del 22 de Diciembre de 1888, escribe lo siguiente en referencia a una historia llamada «Maldito», traducido del ruso: –«...vino una tormenta y la cruz fue derribada por un rayo... Ese mismo destello eliminó todas las letras (del nombre de la mujer fallecida) excepto las dos primeras de Acsenia, las dos primeras y la cuarta de Cuprianovna, y las tres primeras de Sedminska, que deletrean «Maldito». «Esta coincidencia», observa Vera Jelihovsky, la autora, «fue más extraña que todas». «Pero aún era más extraña», señala la sagaz crítica en el *Saturday Review*... «Que el rayo debería haber hablado inglés cuando el difunto pecador era una especie de Polaco».

Y este comentario, podemos decir, a nuestro turno, es aún más extraño. Si la historia hubiera sido escrita originalmente en inglés, podría haber necesitado alguna explicación con respecto a tal capacidad lingüística por parte del rayo. Sin embargo, a medida que la historia apareció por primera vez en ruso, en la *Grajdanine* de San Petersburgo, donde fue traducida por nosotros con el permiso del autor, no se requiere una penetración muy ordinaria para suponer que el nombre tuvo que cambiarse, para que se adapte a la palabra en inglés «maldito». Si hubiéramos escrito la palabra «*proklyata*», el Ruso para «maldito», la «coincidencia» no habría tenido ningún significado. La historia es media ficción, tanto en el original como en la traducción; pero se basa en un hecho verdadero e *histórico*, como se explica en su cierre. Pero como los verdaderos nombres tenían que se retendría, cualquier nombre serviría para exponer el hecho extraño y hasta hoy inexplicable, que se ha convertido desde su aparición en una de las leyendas más destacadas del país donde ocurrió.

[HPB adjunta las siguientes notas a su traducción de una carta francesa recibida de Madame Camille Lemaître sobre el tema de lo que deberían ser la Teosofía y la Sociedad Teosófica. La primera nota se refiere a la parábola de las Escrituras sobre la dispersión de las semillas y su caída en el suelo pedregoso o fértil:]

Esta es solo la política del S.T. desde su inicio. Sus líderes visibles son incapaces de distinguir siempre lo bueno de lo malo, de ver el mal aún latente en los corazones de aquellos que solicitan unirse a nuestra Sociedad, y los *verdaderos* Fundadores –los que están detrás de la pantalla–, no denunciarán ni acusarán a ningún hombre vivo. *Todos tienen una oportunidad*. Con mucho gusto, nuestra Sociedad aboliría incluso la pequeña tarifa de entrada, si tuviera fondos, por pequeños que fueran, para realizar el trabajo que aumenta diariamente, y muchas sucursales ya lo han hecho. Durante varios años no se pagaron honorarios de iniciación; pero nuestros medios escasos e incluso conjuntos se consideraron insuficientes para mantener la sede, pagar la papelería y el envío cada vez mayor, y alimentar y alojar a todos aquellos que se ofrecieron a trabajar *gratis* para la teosofía. Así, se reestablecieron los aranceles. Otras sociedades piden, y se dan, Grandes sumas de dinero, pero el S.T. nunca lo hace. Sin embargo, la burla de que los fundadores *venden la teosofía*, creando teosofistas por £ 1 o veinte chelines, ¡una cabeza, está siendo empujada repetidamente en nuestras caras! Y, sin embargo, a los pobres nunca se les obliga a pagar nada. Y si aquellos que tienen los medios se niegan a ayudar a hacer el bien a



los desheredados y al sufrimiento, ¿cuáles son los que han dado todo lo que tenían y ahora no tienen nada que dar sino sus servicios?

[La nota de cierre hace referencia a varios peligros a los que está expuesto el estudiante incauto, que desea adquirir poderes mágicos:]

Es para preservar a los teósofos de tales peligros que la “Sección Esotérica” de la TS ha sido fundada sus *Reglas y Estatutos Preliminares* demuestran que el camino hacia la adquisición de poderes ocultos y la conquista de los secretos de la Naturaleza conduce a través del Gólgota y la Crucifixión del yo personal. El egoísta y el débil no necesitan aplicar.

[La traducción de la Carta de Madame Camille Lemaître, junto con los comentarios de HPB, también se publicó en *Theosophical Siftings* (TPS), vol. II, 1889-90. Londres: The Theosophical Publishing Society, 7, Duke Street, Adelphi, WC]

## LAS TRANSACCIONES DE LA LOGIA BLAVATSKY DE LA SOCIEDAD TEOSÓFICA

[Aproximadamente en el mes de marzo de 1890, y nuevamente en Enero de 1891, la Sociedad Editora Teosófica, situada en aquel entonces en el No.7 de Duke Street, Adelphi, Londres, publicó dos pequeños volúmenes separados bajo el título de *Transactions of the Blavatsky Lodge of the Theosophical Society*, Parte I y Parte II.

También fueron editados por William Quayle Judge, 132 Nassau Street, Nueva York. Esos libros contenían diálogos acerca de algunas Estancias del Primer Volumen de *La Doctrina Secreta* llevadas a cabo en reuniones de la Logia Blavatsky en Londres, cuando H.P.B. contestaba a algunas preguntas con respecto a las enseñanzas de la filosofía Esotérica.

La Parte I trata de las reuniones realizadas los días 10, 17, 24 y 31 de Enero de 1889, en Lansdowne Road, No.17 Londres, en las cuales se discutieron las Estancias I y II. La Parte II trata de las reuniones realizadas en la misma dirección en los días 7, 14, 21 y 28 de Febrero, y 7 y 14 de Marzo de 1889. En estas reuniones se discutieron las Estancias II, III, y IV. Un Apéndice, que aparece bajo el título de «Sueños» ofrece un «Resumen de las enseñanzas presentadas, sobre este tema, en varias reuniones que precedieron a los Diálogos» es decir las del 20 y 27 de Diciembre de 1888. Este material se encontrará al final del presente volumen, en su correcto orden cronológico.

Una Nota de Introducción declara que «en todos los casos las respuestas se basan en informes taquigráficos, y son las respuestas acerca de la filosofía Esotérica dadas por la misma H.P.B.»

Una revisión de la Parte I de los *Diálogos* (Revista *Lucifer*) Londres, Vol.VI, Abri 1890, pág. 173-74) expresa entre otras cosas, que «queda aún material suficiente para cinco volúmenes más sobre el mismo tema» .

Esta declaración puede haberse referido al material contenido en la Parte II, y que, en el momento en que se escribió la «revisión» no había sido aún publicado.

Pero lo que es mucho más difícil de entender es el hecho de que en la Nota Preliminar de «ambos volúmenes» o partes de los *Diálogos* se dice que están compilados «en base a notas taquigráficas tomadas en las reuniones de la Logia Blavatsky de la Sociedad Teosófica, desde el 10 de Enero al *20 de Junio*, 1889...» (la letra en cursiva es de los compiladores en inglés).

Parecería, por lo tanto, que hubo reuniones similares realizadas después del 14 de Marzo, 1889, que es la fecha de la última discusión impresa. Hasta mediados del Verano 1889, H.P.B. estuvo en Londres; en Julio, 1889, hizo un viaje a Francia, escribiendo la mayor parte de «La Voz del Silencio» en Fontainbleau.

Luego fue a St. Heliers, Jersey, y no volvió a Londres hasta la mitad de Agosto. Entonces es del todo probable que las reuniones de la Logia Blavatsky continuaran hasta el momento de su salida para Francia, y que tales reuniones fueran similares a las incorporadas en los «Diálogos» ya impresos.

En el mes de Noviembre 1889, y por lo tanto previa a la publicación de la Parte I de los Diálogos, George R.S. Mead, como Secretario de la Logia Blavatsky, publicó (*Lucifer* Vol. V, pág.178) una «Noticia para aquellos que están interesados en los Diálogos de la Logia

Blavatsky» y dice lo siguiente:

«Las discusiones sobre el Primer Volumen de La Doctrina Secreta, y que han sido tomadas por un taquígrafo, eran de una naturaleza tan difícil que mucho de la sustancia, así como está, es totalmente inútil. El trabajo de revisar y poner en otras palabras, tarea que ha tomado sobre sí uno de los más atareados de la familia de Lansdowne Road 17, y que está adelantando, pero antes de imprimirlo debe ser revisado nuevamente y ser preparado, y esto no lo puede hacer nadie sino H.P.B.; por lo tanto, debido a sus múltiples tareas el trabajo sólo puede progresar muy lentamente. Es de esperar que el ansia de nuestros amigos será atenuada con la anterior explicación.»

Por supuesto que es evidente que gran parte de los manuscritos de los cuales habla Mead estaba formado por material anotado durante las discusiones en las reuniones de Enero, Febrero y comienzo de Marzo, 1889, publicado más tarde como «Diálogos», Partes I y II. Pero como esta Noticia apareció algún tiempo *después* de las reuniones de fin de Marzo, Abril, Mayo y Junio, 1889, lo más probable es que haya tenido delante de sí un material perteneciente a estas últimas reuniones, especialmente si tenemos presente lo que se dice en las Notas Preliminares de los dos volúmenes.

Esto está sostenido de manera sustancial por el hecho de que en *Lucifer* Vol. VII, del 15 de Octubre, 1890, pág. 165, después de la aparición de la Parte I, y antes de la publicación de la Parte II, de los *Diálogos*, se declara que los informes de los *Diálogos* consisten en veinticuatro grandes folios de escritura ordinaria, de los cuales cuatro ya han sido publicados. Si cuatro de estos folios fueron a constituir la Parte I de los Diálogos (publicados en Marzo, 1890), con o sin el ensayo sobre Sueños, y si la Parte II (publicada en Enero, 1891) era más breve que la Parte I, es obvio, por supuesto, que una porción considerable de los veinticuatro folios no ha sido nunca impresa.

Como prueba adicional de este hecho, debemos tener en mente la declaración directa de la Sra. Alice Leighton Cleather, quien, escribiendo su periódica Carta desde Londres, en Febrero de 1891, dice: «La segunda parte de los <Diálogos de la Logia Blavatsky> está ahora publicada, y pronto seguirá la tercera» (*The Theosophist*, Vol. XII, Abril, 1891 -pág. 438).

Casi dos años después de la muerte de H.P.B., los editores de *Lucifer*, publicaron en sus páginas algún material de la pluma de H.P.B., bajo el título de Notas sobre el Evangelio de acuerdo a San Juan (Vol. XI, N° 66, Febrero, 1893, pág. 449-56, y Vol. XII, No.67.

Marzo, 1893, pág. 20-30). En una breve Nota de Introducción a esta serie en dos entregas, George R.S. Mead expresa que «las siguientes notas formaron la base de discusión en las reuniones de la Logia Blavatsky en Octubre, 1889...». Como estas Notas sobre el Evangelio de acuerdo a San Juan citan en un lugar la propia traducción del Gnóstico *Pistis-Sophia*, de G.R.S. Mead, es decir a partir de la primera entrega en adelante, publicada en *Lucifer*, Vol. VI, Abril, 1890, y ahora esta revista hace referencia en una nota al pie, parecería que estas Notas fueron revisadas y publicadas *después* de Abril, 1890, o con aún más posibilidad después de la muerte de H.P.B. en Mayo, 1891.

De la fecha mencionada por G.R.S. Mead, es decir, Octubre 1889, parecería que estas Notas formaron la base de discusión en la Logia Blavatsky, después del retorno de H.P.B. de su viaje a Francia.

Incluso cuando el manuscrito de este material debiera considerarse como formando parte de los «grandes folios escritos corrientemente a mano», de los cuales se habló anteriormente,

lo cual no es lo más probable, considerando las varias fechas a las cuales nos referimos, debemos todavía considerar el hecho de que por una u otra razón, está faltando algo del material de los *Diálogos* y que con la mayor seguridad nunca ha sido publicado.

En cuanto a la autenticidad de todo este conjunto, citamos a continuación un importante fragmento de una carta escrita por William Kingsland, uno de los compañeros más íntimos de H.P.B. en Londres, al Dr. Henry T. Edge, uno de sus discípulos personales, más tarde en Point Loma, California. La carta está fechada en Claremont, The Strand, Ryde, I.W., el 7 de Octubre de 1931, y el fragmento dice lo siguiente:

«...Entre mis mejores recuerdos H.P.B. estaba presente en cada una de estas reuniones. Los Diálogos en ese entonces fueron compilados en parte con notas tomadas a las respuestas; pero cada una de ellas fueron revisadas por H.P.B. antes de ser publicadas. No son palabra por palabra como ella las dió en aquel tiempo. De todas maneras son sus auténticas respuestas...»

*El Compilador*

## I

[Reunión realizada en el local de Lansdowne Road, N° 17, Londres, W., el 10 de Enero, 1889, a las 8:30 p.m., con la presidencia del Sr. Harbottle.]

### Tema

#### Las Estancias de la Doctrina Secreta Volumen I

#### ESTANCIA I

Sloka (1). «EL ETERNO PADRE (EL ESPACIO), ENVUELTO EN SUS SIEMPRE INVISIBLES VESTIDURAS, HABÍA DORMITADO UNA VEZ MÁS DURANTE SIETE ETERNIDADES.»

P 1: *El Espacio, en lo abstracto, se explica en el Proemio de la siguiente manera:*

«...la Unidad Absoluta no puede pasar a la infinidad, porque la infinidad presume la ilimitada extensión de algo, y la duración de aquel <algo>; y el Uno Todo es como el Espacio -el cual es solamente su única representación mental y física en nuestra Tierra, o nuestro plano de existencia- y no es ni sujeto ni objeto de percepción. Si pudiera suponerse al Todo Eterno Infinito, a la Unidad Omnipresente, en vez de ser en la Eternidad, transformándose, a través de manifestaciones periódicas en un múltiple Universo o en una múltiple personalidad, esa Unidad dejaría de ser una. La idea de Locke, de que <el Espacio puro no es capaz de resistencia o Movimiento>, es incorrecta. El Espacio no es un <vacío sin límites> ni <una plenitud condicionada>, sino ambas cosas; siendo, en el plano de la abstracción absoluta, la Deidad siempre incognoscible, que es un vacío solamente para las mentes finitas, y en el plano de la percepción mayávida, el Plenum, el Contenedor absoluto de todo lo que es, ya sea manifestado o inmanifestado; es, por lo tanto, aquel TODO ABSOLUTO. No existe diferencia alguna entre <en El vivimos, nos movemos y tenemos nuestro ser> del Apóstol Cristiano, y las palabras del Rishi Indo: <El Universo vive en, procede de y volverá a Brahma>; porque Brahma (neutro), lo inmanifestado, es aquel Universo *in abscondito* y Brahma, el manifestado, es el Logos, hecho macho-hembra en los dogmas simbólicos ortodoxos; siendo el Dios del Apóstol Iniciado, y el del Rishi, el ESPACIO Invisible y Visible. En el simbolismo esotérico al Espacio se lo llama <El Eterno Padre- Madre de Siete Pielas>. Se halla constituido, desde su superficie indiferenciada hasta la diferenciada por siete capas... »

«¿Qué es lo que fue, es y será, aunque haya Universo o no, ya existan dioses o no?-pregunta

el Catecismo esotérico Senzar- y la respuesta es: EL ESPACIO» (NOTA: D.S., I; pág.74-5. FINAL NOTA).

*¿Pero por qué se habla del Eterno padre, el Espacio, como femenino?*

R 1: No en todos los casos, porque en el extracto anterior el Espacio es llamado el «Eterno Padre- Madre»; pero cuando se lo llama así, es porque es imposible definir a Parabrahman, sin embargo cada vez que hablamos de ese algo que primero puede concebirse, debemos tratarlo como un principio femenino. En todas las cosmogonías la primera diferenciación fue siempre considerada femenina. Es Mulaprakriti la que oculta o vela a Parabrahman; Sefhira la *luz* que emana primero de Ain-Soph; y en Hesiodo es Gaea que surge del Caos, precediendo a Eros (*Teogonia* IV. 201-246). Esto se repite en todas las creaciones menos abstractas y materiales subsiguientes, como la declaración de que Eva fue creada de una costilla de Adán, etc. Es la diosa y las diosas las que aparecen primero. La primera emanación se convierte en la Madre inmaculada de la cual proceden todos los dioses, o las antropomorfizadas fuerzas creadoras. Tenemos que adoptar el genero femenino o masculino, porque no podemos usar el neutro ello. De ELLO, estrictamente hablando, nada puede proceder, ni una radiación ni una emanación.

P 2: *¿Esta primera emanación, es idéntica a la Neith Egipcia?*

R 2: En realidad está más allá de Neith, pero en un sentido o en un aspecto inferior es Neith.

P 3: *Entonces, ¿ese ELLO mismo no es el «Eterno Padre-Madre de Siete Pieles»?*

R 3: Seguro que N° ELLO es el Parabrahman de la filosofía Hindú aquello que está más allá de Brahma, o, como se lo llama ahora en Europa, «lo incognoscible». El espacio del cual hablamos es el aspecto femenino de Brahma, el masculino.

Cuando acontece el primer movimiento de diferenciación lo Subjetivo emana o cae, como una sombra, en lo Objetivo, y se convierte en la Diosa Madre de quien procede el Logos, el Dios Hijo y Dios Padre al mismo tiempo, los dos inmanifestados, uno la Potencialidad, y el otro la Potencia. Pero el primero no se debe confundir con el Logos manifestado, también llamado «el Hijo» en todas las cosmogonías.

P 4: *La primera diferenciación desde el absoluto ELLO, ¿es siempre femenina?*

R 4: Solamente como figura de dicción; en estricta filosofía no tiene sexo; pero el aspecto femenino es el primero que asume en las concepciones humanas, cuya subsiguiente materialización en cualquier filosofía depende del grado de espiritualidad de la raza o nación que concibió el sistema. Por ejemplo: en la –Kábala de los Talmudistas, a ELLO se le llama AIN-SOPH, el ilimitado, el infinito, el que no tiene principio ni fin (siendo el atributo siempre negativo); y se refieren a este Principio *absolutoc* como a *Él!!* De ese negativo Ilimitado Círculo de Luz Infinita, emana el primer Sefhira, la Corona, que los Talmudistas llaman «Torah», la ley, explicando que es la esposa de Ain-Soph. Esto es antropomorfizar lo Espiritual al grado máximo.

P 5: *¿Ocurre lo mismo en la filosofía hindú?*

R 5: Exactamente lo opuesto. Porque si vamos a las Cosmogonías Hindúes, encontraos que allí Parabrahman no es ni siquiera mencionado, sino solamente Mulaprakriti. Ésta última es, por decirlo así, la vestidura o aspecto de Parabrahman en el universo invisible. Mulaprakriti significa Raíz de la Naturaleza o Materia Raíz. Pero no se puede llamar «Raíz» a Parabrahman, porque es la absoluta *Raíz sin Raíz* de todo. Por lo tanto debemos comenzar con Mulaprakriti, o el Velo de este incognoscible. Aquí vemos una vez más que lo primero



es la Diosa-Madre, el reflejo de la raíz subjetiva, en el primer plano de la Substancia. Luego sigue, emanando de, o más bien residiendo en, esta Diosa-Madre, el Logos inmanifestado, el que es su Hijo y Esposo al mismo tiempo, llamado el «Padre oculto». De este procede el primer Logos manifestado, o Espíritu, el Hijo de cuya substancia emanan los siete Logos, cuya síntesis, considerada como una sola fuerza colectiva, se convierte en el Arquitecto del mundo visible. Ellos son los Elohim de los Judíos.

P 6: *¿Qué aspecto del Espacio, o la deidad desconocida, llamada en los Vedas «AQUELLO», que se menciona más adelante, se llama aquí el «Eterno Padre»?*

R 6: Es el Vedántico Mulaprakriti, el Svabhavat de los budhistas, o aquel algo andrógino del cual hemos estado hablando, y que es diferenciado e indiferenciado. En su primer principio es una pura abstracción, y se vuelve diferenciado solamente cuando se transforma con el correr del tiempo, en Prakriti. Si se lo compara con los principios humanos, corresponde a Buddhi, mientras que Atma correspondería a Parabrahman, Manas a Mahat y así sucesivamente.

P 7: *Entonces, ¿qué son las siete capas del Espacio, ya que en el Proemio leemos acerca del «Padre-Madre de siete Pielas»?*

R 7: Platón y Hermes Trismegisto lo habrían considerado como el *Pensamiento Divino*, y Aristóteles habría considerado a este «Padre-Madre» como «privación» (carencia) de materia. Es aquello que se convertirá en los siete planos de existencia, comenzando con lo espiritual y pasando a través de lo psíquico hasta el plano material. Los siete planos del pensamiento o los siete estados de consciencia corresponden a estos planos. Todos estos septenarios están simbolizados por medio de las siete «Pielas».

P 8: *¿Las ideas divinas en la Mente Divina? pero la Mente Divina aún no ha aparecido...»*

R 8: La Mente Divina *es* y debe ser antes que ocurra la diferenciación. Se la llama la Ideación divina, que es eterna en su Potencialidad y periódica en su Potencia, cuando se convierte en Mahat, *Ánima Mundi* o el Alma Universal. Pero recuerden que, de cualquier modo que se le nombre, cada idea que se forme tiene sus aspectos más metafísicos, más materiales y también otros aspectos intermedios.

P 9: *¿Cuál es el significado de la frase «Siempre invisibles vestiduras»?*

R 9: Por supuesto que es una expresión figurada, como toda alegoría de las filosofías orientales. Tal vez sea el hipotético Protilo que el Profesor Crookes anda buscando, pero que ciertamente no podrá nunca encontrar en esta nuestra tierra o plano. Es la substancia indiferenciada o materia espiritual.

P 10: *¿Es lo que se llama «Laya»?*

R 10: Las «Vestiduras» y todo está en condición *Laya*, el punto desde el cual o en el cual la substancia primordial comienza a diferenciarse dando así vida al universo ya todo lo que en él está contenido.

P 11: *¿Se llaman las «invisibles vestiduras» así porque no son objetivas para ninguna diferenciación de consciencia?*

R 11: Diga mejor invisibles para la consciencia finita, si tal consciencia fuera posible en tal etapa de evolución. Incluso para el Logos, Mulaprakriti, es un velo, las Vestiduras en las cuales está envuelto lo Absoluto. Los Vedantinos dicen que ni siquiera el Logos puede percibir lo Absoluto (NOTA: Ver las cuatro conferencias del Sr. Subba Row *Notas sobre el Bhagavad Gita*. FINAL NOTA).

P 12: *¿Es Mulaprakriti el término correcto que debe usarse?*

R 12: El Mulaprakriti de los Vedantinos es el Aditi de los *Vedas*. La filosofía Vedanta significa literalmente «el fin o síntesis de todo conocimiento». Ahora bien, existen seis escuelas de filosofía Hindú, las cuales, analizadas estrictamente, se verá que coinciden perfectamente en sustancia. Fundamentalmente son idénticas, pero hay tal abundancia, tal cantidad de conclusiones secundarias, detalles y ornamentaciones siendo algunas emanaciones sus propios padres y los padres nacidos de sus propias hijas que uno se siente perdido como en una jungla. Diga Ud. lo que quiera a un Hindú, desde el punto de vista esotérico, y, si él lo desea, puede contradecirle a Ud. o refutarle desde el punto de vista de su propio sistema particular. Cada una de estas seis escuelas tiene sus propios términos y puntos de vista. De modo que a menos que durante toda la discusión se adopte y se use la terminología de una escuela, existe un gran peligro de malentendidos.

P 13: *¿Entonces, el mismo término es usado en muy diferentes sentidos por las diferentes filosofías? por ej. Buddhi tiene un sentido en la filosofía Esotérica y un sentido muy distinto en la filosofía Sankhya. ¿No es así?*

R 13: Precisamente, y otro sentido diferente en el *Vishnu-Purana* el cual habla de siete Prakritis emanantes de Mahat, y llama a ésta última Maha-Buddhi. Sin embargo, básicamente, las ideas son las mismas, aunque los términos difieren en cada escuela, y en este laberinto de personificaciones se ha perdido el sentido correcto. Quizás sería mejor, si fuera posible, inventar una nueva nomenclatura para nosotros. Sin embargo, debido a la pobreza de los idiomas europeos, en particular el Inglés, en vocablos filosóficos, la empresa sería algo dificultosa.

P 14: *¿No se podría emplear el término Protilo para representar la condición Laya?*

R 14: Dificilmente; el Protilo del Profesor Crookes probablemente se use para indicar la materia homogénea en el plano más material de todos, mientras que la *substancia* simbolizada por las «Vestiduras» del «Eterno Padre» se encuentra en el séptimo plano de materia contando desde abajo, o mejor, desde afuera hacia adentro (desde lo más denso a lo más sutil). Esta no se puede descubrir en el plano inferior, o más bien en el más externo o material.

P 15: *¿Existe pues, en cada uno de los siete planos, una materia relativamente homogénea para cada plano?*

R 15: Así es; pero tal materia es homogénea sólo para aquellos que se encuentran en los mismos planos de percepción; de manera que si alguna vez la ciencia moderna descubre el Protilo, será homogéneo solamente para nosotros. La ilusión puede durar algún tiempo, tal vez hasta la Sexta Raza, porque la humanidad está siempre cambiando constantemente, física y mentalmente, y esperamos que también espiritualmente, perfeccionándose cada vez más en cada raza y sub-raza.

P 16: *¿No será un gran error usar términos que han sido usados por los científicos con otro significado? Protoplasma tuvo una vez casi el mismo significado que Protilo, pero su significado ahora se ha restringido.*

R 16: Decididamente así sería; el Hyle de los Griegos (ὕλη), ciertamente no era aplicado a la materia de este plano, pues lo adoptaron tomándolo de la cosmogonía Caldea, donde era usado en un sentido altamente metafísico.

P 17: *Pero la palabra Hyle la usan ahora los materialistas para expresar una idea muy cercana a aquello para lo cual aplicamos el término Mulaprakriti.*

R 17: Puede ser; pero el Dr. Lewins y su media docena de intrépidos Hilo-Idealistas, difícilmente sostienen esa opinión, porque en su sistema el sentido metafísico está completamente dejado de lado y no tiene cabida.

P 18: *¿Entonces, después de todo, quizás Laya sea el mejor término para usar?*

R 18: No tanto, porque Laya no significa algo en particular o uno u otro plano, sino que denota un estado o condición. Es un término Sánscrito que transmite la idea de algo en un estado indiferenciado y sin cambios, un punto cero donde cesa toda diferenciación.

P 19: *¿La primera diferenciación representaría la materia en su séptimo plano: no debemos suponer, por lo tanto, que el Protilo del Prof Crookes es también materia de este su séptimo plano?*

R 19: El Protilo Ideal del Prof. Crookes es materia que se encuentra en ese estado que él llama «punto-cero».

P 20: *¿Es decir el punto Laya de este plano?*

R 20: No está del todo claro si el Prof. Crookes se ocupa de otros planos o si admite la existencia de los mismos. El objeto de sus investigaciones es el átomo protílico, que, como nadie jamás lo ha visto, es una nueva hipótesis de trabajo para la Ciencia. Porque, ¿qué es en realidad un átomo?

P 21: *¿Es una definición conveniente de lo que es o se piensa que sea una molécula, o más bien, un término apropiado para dividirla?*

R 21: Pero seguramente deben haber llegado a la conclusión, por el momento, de que átomo no es un término más adecuado que los setenta diferentes elementos. Ha sido costumbre reírse de los cuatro o cinco elementos de los antiguos; pero ahora el Prof. Crookes ha llegado a la conclusión que, estrictamente hablando, no existe absolutamente una cosa tal como un elemento químico. De hecho, lejos de descubrir el átomo, no se ha llegado aún a una simple molécula.

P 22: *Debería recordarse que Dalton fue el primero en hablar de este tema, y lo llamó «Teoría Atómica».*

R 22: Así es; pero como demostró Sir William Hamilton, el término lo usan en un sentido erróneo las escuelas científicas modernas, las cuales al mismo tiempo que se ríen de los metafísicos, aplican un vocablo puramente metafísico a la física, de modo que en la actualidad la palabra «teoría» ha empezado a usurpar las prerrogativas del «axioma».

P 23: *¿Qué son las «Siete Eternidades» y como puede existir tal división en Pralaya, donde no hay uno que sea consciente del tiempo?*

R 23: El astrónomo moderno de ninguna manera conoce mejor que su antiguo hermano los «mandatos de los Cielos». Si se le pregunta si puede «poner de manifiesto a Mazzaroth en su estación» o si estuvo con «aquel» que «desplegó el firmamento» tendría que contestar tristemente, como lo hizo Job, con una negativa. Sin embargo, esto de ninguna manera le impide especular acerca de la edad del Sol, de la Luna, y de la Tierra, y «calcular» los períodos geológicos desde el tiempo en que sobre la tierra no vivía ningún hombre con o sin consciencia. ¿Por qué, entonces, no se concede el mismo privilegio a los antiguos?

P 24: *¿Pero, por qué debe emplearse el término «Siete Eternidades»?*

R 24: El término «Siete Eternidades» se emplea debido a la invariable ley de analogía. Así como el Manvántara está dividido en siete períodos, lo mismo ocurre con el Pralaya; así como el día se compone de doce horas, sucede lo mismo con la noche. ¿Podemos decir que

debido a que estamos dormidos durante la noche y perdemos la consciencia del tiempo, las horas no pasan? Pralaya es la «Noche» que sigue al Manvantárico «Día». No hay nadie y la consciencia duerme con todo el resto; sin embargo, dicha consciencia existe y se encuentra en plena actividad como durante el Manvántara. Y así como somos completamente sensibles al hecho de que la ley de analogía y periodicidad es inmutable, y siendo así, que debe actuar por igual en ambos extremos, por qué no emplear esa frase?

P 25: *¿Pero, cómo se puede calcular una eternidad?*

R 25: Tal vez la cuestión surge debido al malentendido general del término «Eternidad». Nosotros, los Occidentales somos lo suficientemente tontos como para especular acerca de aquello que no tiene principio ni fin, y suponemos que los antiguos deben haber hecho lo mismo. Sin embargo, no lo hicieron: ningún filósofo antiguo usó la palabra «Eternidad» para indicar una duración sin comienzo ni fin. Ni los Eones de los Griegos ni los Neros transmiten este significado.

En efecto, ellos no tenían ninguna palabra para expresar el sentido exacto. Parabrahman, Ain-Soph y el *Zernana-Akerne* del Avesta, representan solamente tal Eternidad; todos los otros períodos son finitos y astronómicos, basados en los años tropicales y en otros enormes ciclos. La palabra Eón que en La Biblia se traduce por Eternidad, significa no solamente un período finito, sino también un ángel y un ser.

P 26: *¿Pero no es correcto decir que en Pralaya también está el «Gran Aliento»?*

R 26: Seguramente: porque el «Gran Aliento» nunca deja de ser, y es, por decirlo así, el universal y eterno *perpetuum mobile*.

P 27: *Si es así, es imposible dividirlo en periodos, porque esto hace a un lado (borra) la idea de un nada absoluto y total. Parece incompatible que se pueda hablar de un «número» de periodos, aunque bien se podría hablar de tantas exhalaciones e inhalaciones del «Gran Aliento».*

R 27: Esto dejaría de lado la idea de Reposo absoluto, si esta absolutividad del Reposo no fuera interrumpida por la absolutividad del Movimiento. Existe un magnífico poema sobre el Pralaya, escrito por un Rishi muy antiguo, quien compara el movimiento del Gran Aliento durante el Pralaya con los movimientos rítmicos del Océano Inconsciente.

P 28: *La dificultad reside en usar la palabra «eternidad» en lugar de «Eón».*

R 28: ¿Por qué se debe usar una palabra Griega cuando existe una expresión más familiar, especialmente si ésta se halla completamente explicada en *La Doctrina Secreta*? Puede llamarla eternidad relativa o eternidad Manvantárica o Praláyica, si lo prefiere.

P 29: *¿La relación entre Pralaya y Manvántara es estrictamente análoga a la relación entre el sueño y la vigilia?*

R 29: En un cierto sentido solamente; durante el sueño todos nosotros existimos como personalidades, y al mismo tiempo somos individuales, aunque soñemos y tal vez seamos inconscientes de vivir así. Pero durante el Pralaya, todo lo diferenciado, así como cada unidad, desaparece del universo fenomenal, y se disuelve en, o más bien, pasa a ser el Uno nouménico. Por consiguiente, de hecho, hay una gran diferencia.

P 30: *El sueño ha sido llamado «el lado oscuro de la vida»; ¿se puede decir que el Pralaya es el lado oscuro de la vida Cósmica?*

R 30: En un cierto sentido se lo puede llamar así. Pralaya es la disolución de lo visible dentro de lo invisible, de la heterogéneo en lo homogéneo, y por lo tanto, un tiempo de reposo.



Incluso la materia cósmica, si bien es indestructible en su esencia, debe tener un tiempo de reposo y volver a su estado de Laya. La absolutividad de la esencia Una omniabarcante, debe manifestarse igualmente tanto en reposo como en actividad.

Sloka (2). «EL TIEMPO NO EXISTÍA, PUES YACÍA DORMIDO EN EL SENO INFINITO DE LA DURACIÓN.»

P 1: *¿Qué diferencia hay entre Tiempo y Duración?*

R 1: La Duración es; no tiene ni principio ni fin. ¿Cómo puede Ud. llamar Tiempo a aquello que no tiene principio ni fin? La Duración es sin comienzo y sin fin; el Tiempo es finito.

P 2: *¿Es, entonces, la Duración la infinita y el Tiempo la finita concepción?*

R 2: El Tiempo se puede dividir; la Duración, al menos en nuestra filosofía, N° El Tiempo es divisible en Duración, o como Uds., dicen, el uno es algo *dentro* del Tiempo y el Espacio, mientras que el otro esta fuera de ambos.

P 3: *¿La única manera de definir el Tiempo es por el movimiento de la Tierra?*

R 3: Pero también podemos definir al Tiempo en nuestros conceptos.

P 4: *¿O mejor dicho, la Duración?*

R 4: No, el Tiempo; porque con respecto a la Duración, es imposible dividirla o establecer allí demarcaciones. La Duración, para nosotros es la eternidad una, no relativa sino absoluta.

P 5: *¿Se puede decir que la existencia es la idea esencial de la Duración?*

R 5: No; la existencia tiene períodos limitados y definidos, mientras que la Duración, no teniendo principio ni fin, es una perfecta abstracción que contiene al Tiempo. La Duración es como el Espacio, el cual es también una abstracción y es igualmente sin principio ni fin. Es sólo en su aspecto concreto y en limitación, que se convierte en una representación y en un algo e por su puesto la distancia entre dos puntos es llamada espacio; puede ser enorme como infinitesimal, sin embargo será siempre un espacio. Pero todas esas especificaciones son divisiones hechas por la concepción humana. En realidad, el Espacio es la que los antiguos llamaban el Uno invisible o la desconocida (ahora incognoscible) Deidad.

P 6: *Entonces, ¿Tiempo es lo mismo que Espacio, siendo uno en lo abstracto?*

R 6: Como dos abstracciones, pueden ser una; pero esto se aplicaría a la Duración y al Espacio Abstracto en vez de al Tiempo y al Espacio.

P 7: *El Espacio es el lado objetivo y el Tiempo es el lado subjetivo de toda manifestación. En realidad, son los únicos atributos de lo infinito pero atributo es tal vez un mal término para usar, en vista de que ellos son coextensivos con lo infinito. Sin embargo puede objetarse que no son nada más que creaciones de nuestro propio intelecto). son simplemente las formas en las cuales no podemos evitar concebir cosas.*

R 7: Esto suena como un argumento de nuestros amigos los Hylo-idealistas; pero aquí hablamos del universo nouménico y no del fenoménico. En el catecismo oculto (NOTA: D.S., I pág 76 Proemio. FINAL NOTA) se pregunta: ¿Qué es aquello que siempre ES, que no puede imaginarse como NO SIENDO, aunque quisiéramos? La respuesta es: EL ESPACIO. Porque no puede haber un solo hombre en el Universo que pueda pensarlo, ni un solo ojo capaz de percibirle, ni un solo cerebro capaz de sentirlo, pero sin embargo, el Espacio es, siempre fue, y siempre será, y no podemos dejarlo a un lado.

P 8: *¿Quizás porque no podemos evitar de pensar en él?*



R 8: Nuestro pensamiento en él, no tiene nada que ver con la cuestión. Trate, en cambio, de pensar en algo excluyendo el Espacio y pronto descubrirá lo imposible de tal concepción. El Espacio existe donde no hay nada más, y debe también existir, ya sea el Universo un absoluto «vacuum» (vacío), o un completo Pleroma (plenitud).

P 9: *Los filósofos modernos lo han reducido a esto: que el espacio y el tiempo no son nada más que atributos, nada más que accidentes.*

R 9: Y estarían en lo cierto, si su conclusión fuera el fruto de la verdadera ciencia en lugar de ser el resultado de Avidya y Maya, es decir de una ilusión. Encontramos también que el Buddha decía que incluso Nirvana era después de todo sólo Maya o una ilusión; Pero el Señor Buddha basaba lo que decía en el conocimiento, no en la especulación.

P 10: *Pero, ¿son el Espacio y la Duración eternos los únicos atributos del Infinito?*

R 10: El Espacio y la Duración, siendo eternos, no pueden ser llamados atributos, puesto que son solamente los aspectos de aquello Infinito. Ni puede aquello Infinito, si Ud., con ello significa el Principio Absoluto, tener ningún atributo, ya que sólo aquello que por sí mismo es finito y condicionado, puede tener alguna relación con algo. Todo esto es filosóficamente erróneo .

P 11: *No podemos concebir ninguna materia que no esté extendida, ni una extensión que no sea la extensión de algo. ¿Ocurre lo mismo en los planos superiores?, y si es así, ¿Qué es la substancia que ocupa el espacio absoluto, y es idéntica con ese espacio?*

R 11: Si su «intelecto entrenado» no puede concebir otra cosa que no sea materia, tal vez pueda hacerlo uno menos entrenado pero más abierto a la percepción espiritual. No se infiere porque Ud. lo diga, que tal concepto de Espacio sea lo único posible, aún en nuestra Tierra. Porque también en este plano nuestro hay otros y diferentes intelectos, además de los humanos, en criaturas visibles e invisibles, desde las mentes de Seres subjetivos, elevados e inferiores, hasta los animales objetivos y los organismos inferiores; dicho brevemente, «desde el Deva al elefante, desde el elemental a la hormiga». Ahora, de acuerdo a su propio plano de concepción y de percepción, la hormiga tiene un intelecto tan bueno como el nuestro, y mejor aún; porque aunque no lo pueda expresar con palabras, sin embargo, por encima y más allá del instinto, la hormiga muestra muy grandes poderes de razonamiento, como todos nosotros sabemos. Así, hallándose en nuestro propio plano, si creemos en las enseñanzas del Ocultismo, tantos y tan variados estados de consciencia y de inteligencia, no tenemos derecho a tomar en consideración solamente nuestra propia consciencia humana, como si ninguna otra cosa existiera fuera de ella. y si no podemos presumir de decidir hasta donde llega la consciencia de un insecto, ¿cómo podemos limitar la consciencia, de la cual la Ciencia no sabe nada, solamente a este plano?

P 12: *Y; ¿Por qué no? ¿Seguramente la ciencia natural puede descubrir todo lo que debe descubrirse, aún en la hormiga?*

R 12: Esa es su opinión; pero para el ocultista, esa confianza está mal depositada, a pesar de los trabajos de Sir John Lubbock. La Ciencia puede especular, pero, con sus métodos actuales, no será nunca capaz de probar la veracidad de tales especulaciones. Si un científico pudiera transformarse por un momento en una hormiga y pensar como tal y recordara su experiencia al volver a su propia esfera de consciencia, solamente entonces podría saber indudablemente algo sobre este interesante insecto. Actualmente, sólo puede especular haciendo deducciones a partir del comportamiento de la hormiga.

P 13: *Entonces el concepto que la hormiga tiene acerca del tiempo y del espacio no es como el nuestro. ¿Es esto lo que Ud. quiere decir?*

R 13: Precisamente; la hormiga tiene conceptos del tiempo y del espacio que le son propios, no son los nuestros; son conceptos que están enteramente en otro plano; por lo tanto no tenemos derecho a rechazar a priori la existencia de otros planos solamente porque no podemos formarnos una idea de ellos, pero que sin embargo existen planos superiores e inferiores al nuestro en varios grados, como atestigua la hormiga.

P 14: *Desde este punto de vista, la diferencia entre el hombre y el animal parece ser que el primero nace con más o menos todas sus facultades, y generalmente hablando, no tiene ninguna ventaja apreciable por esto, mientras que el último está aprendiendo y mejorando gradualmente. ¿No es esto realmente la cuestión?*

R 14: Justamente; pero Ud. tiene que recordar el por qué: no se trata de que el hombre tenga un «principio» más que el más diminuto insecto, sino porque el hombre es un animal perfeccionado, el vehículo de una *mónada* plenamente desarrollada, autoconsciente y que sigue su propia línea de progreso, mientras que en el insecto, y aun en el animal más desarrollado, la tríada de los principios superiores está absolutamente dormida.

P 15: *¿Hay alguna consciencia o ser consciente que conozca y haga la división del tiempo cuando ocurre el primer estremecimiento de la manifestación? En «Notas sobre el Bhagavad-Gita» el Sr. Subba Row, hablando del Primer Logos, parece implicar consciencia e inteligencia.*

R 15: Pero no explicó a cual Logos se refería, y creo que hablaba en general. En la filosofía Esotérica, el Primer Logos es el inmanifestado, y el Segundo es el manifestado. Ishvara corresponde al Segundo, y Narayana al Logos inmanifestado. Subba Row es un Advaita y un Vedantino erudito, y explicaba desde su punto de vista. Nosotros lo hacemos desde el nuestro. En La Doctrina Secreta, aquello de lo cual nace el Logos manifestado se traduce como el «Eterno Padre-Madre»; mientras que en el *Vishnu-Purdna* se lo describe como «el Huevo del Mundo», rodeado por siete pieles, capas o zonas. Es en este Huevo Dorado que nace Brahma, el masculino, y ese Brahma en realidad es el Segundo Logos o también el Tercero, de acuerdo a la enumeración adoptada; porque seguramente no es el Primero o más elevado, el punto que está en todas partes y en ninguna. Mahat, en la interpretación Esotérica, es en realidad el Tercer Logos o la Síntesis de los Siete Rayos creadores, los Siete Logos. De las así llamadas Siete Creaciones, Mahat es la Tercera, porque es el Alma Universal e Inteligente, la Ideación Divina, combinando los planos ideales y los prototipos de todas las cosas tanto en el mundo objetivo manifestado como en el subjetivo. En las doctrinas Sankhyay Puranica, Mahat es el primer producto de Pradhana, animado por Kshetrajna, «el Espíritu Substancia». En la filosofía Esotérica «Kshetrajna» es el nombre que se da a nuestros EGOS reencarnantes.

P 16: *¿Es ésta entonces la primera manifestación en nuestro universo objetivo?*

R 16: Es el primer Principio en él, sensible o perceptible para el pensamiento divino y no para los sentidos humanos. Pero si partimos desde lo Incognoscible, hallaremos que es el tercero, y que corresponde a Manas, o más bien a Buddhi-Manas.

P 17: *¿Entonces el Primer Logos está representado por el primer punto dentro del círculo?*

R 17: El punto dentro del círculo que no tiene límites y es eterno, y que no tiene ni nombre ni atributo. Este primer Logos inmanifestado es simultáneo con la línea trazada sobre el diámetro del Círculo. La Primera Línea o Diámetro representa el Padre-Madre; de él procede el Segundo Logos, que contiene en sí mismo la Tercera Palabra Manifestada. En los Puranas,

por ejemplo, se dice otra vez que la primera creación del Akasha es el Sonido, y en este caso Sonido significa «Palabra», la expresión del inefable pensamiento, el Logos manifestado, el de los Griegos y Platónicos y de San Juan. El Dr. Wilson y otros orientalistas hablan de esta concepción de los Hindúes como de un absurdo, porque según ellos Akasha y Caos son idénticos. Pero si supieran que Akasha y Pradhana no son sino los dos aspectos de una misma cosa, y recordaran que Mahat, la divina ideación, en nuestro plano, es ese Sonido o Logos manifestado, se reirían de sí mismos y de su propia ignorancia.

P 18: *Con referencia al próximo párrafo, ¿cuál es la consciencia que toma conocimiento del tiempo? ¿Es la consciencia de tiempo limitado al plano de la consciencia física despierta, o bien existe en planos superiores? En «La Doctrina Secreta» se dice que: «El Tiempo es sólo una ilusión producida por la sucesión de nuestros estados de consciencia en nuestro viaje a través de la duración eterna, y no existe donde no existe consciencia en que pueda producirse la ilusión...» (Vol. I pág. 96)*

R 18: Aquí sólo se quiere indicar la consciencia en nuestro plano y no la eterna Consciencia divina a la cual llamamos lo Absoluto. La consciencia del tiempo en el sentido actual de la palabra, no existe ni siquiera durante el sueño; mucho menos por lo tanto puede existir en la esencia absoluta. ¿Puede decirse que el mar tiene un concepto del tiempo en su rítmico golpear sobre la playa, o en el movimiento de sus olas? No se puede decir que lo Absoluto tenga consciencia, o al menos una consciencia tal como la que tenemos aquí. No tiene consciencia, ni deseo, ni voluntad, ni pensamiento, porque es pensamiento absoluto, absoluto deseo, absoluta consciencia, es un «todo» absoluto.

P 19: *¿Es aquello al cual nos referimos como SEIDAD o SAT?*

R 19: Nuestros amables críticos han encontrado muy divertida la palabra «Seidad» (Be-Ness), pero no hay otro modo de traducir la palabra Sánscrita Sat. No es existencia, porque existencia puede aplicarse solamente a los fenómenos, nunca a los nómenos, la misma etimología del término en Latín que contradice dicha aserción, pues ex significa «desde» o «fuera de», y sistere, «estar»; por lo tanto se trata de algo que parece estar (¿allí?) donde no estaba antes. Además la palabra existencia implica algo que tiene un comienzo y un fin. ¿Cómo entonces se puede aplicar el término a aquello que siempre fue, y del cual no puede decirse que surgiera de alguna otra cosa?

P 20: *El Hebreo Jehovah era «Yo soy».*

R 20: Y también lo era Ormuzd, el Ahura-Mazda de los antiguos mazdeístas. En este sentido todo hombre así como todo Dios puede alardear de su existencia diciendo «Yo soy lo que soy».

P 21: *Pero seguramente «Seidad» (Be-ness) tiene alguna relación con la palabra «ser» (en inglés Be de donde Be-ness)?*

R 21: Si; pero «Seidad» (Be-ness) no es ser (being), porque es igualmente no-ser. Nosotros no podemos concebirlo, porque nuestro intelecto es muy limitado y nuestro lenguaje es aún más limitado y condicionado que nuestra mente. Por lo tanto, ¿cómo podemos expresar aquello que solamente puede concebirse por medio de una serie de negativas?

P 22: *Un alemán podría expresarlo más fácilmente con la palabra «sein» (ser); «das sein» [el ser (siendo sein un infinitivo)] podría ser un equivalente muy bueno para «Be-ness». Este último término tal vez suene absurdo a los desacostumbrados oídos ingleses, pero «das sein» (el ser) es un término y una idea perfectamente familiares a un alemán. Pero estábamos hablando de*

*consciencia en Espacio y Tiempo.*

R 22: Esta Consciencia es finita, teniendo principio y fin. Pero, ¿cuál es la palabra para una Consciencia finita tal que, debido a Maya, se crea a sí misma infinita? Ni siquiera el que está en el Devachán es consciente del tiempo; todo está presente en el Devachán; no hay pasado, de otro modo el Ego lo recordaría y lo lamentaría; ni futuro o desearía tenerlo. Por lo tanto, viendo que el Devachán es un estado de bienaventuranza en el cual todo está presente, se dice que el que está en Devachán no tiene ningún concepto o idea del tiempo; para él todo es como en un vívido sueño, una realidad.

P 23: *Pero podemos soñar el tiempo de una vida en medio segundo, siendo conscientes de una sucesión de estados de consciencia, de eventos que se suceden uno tras de otro.*

R 23: Sólo después del sueño; mientras se sueña no existe tal consciencia.

P 24: *¿No podríamos comparar la reconstrucción de un sueño con una persona dando la descripción de un cuadro, y que debe mencionar todas las partes y los detalles porque no puede presentar al todo delante del ojo de la mente de quien escucha?*

R 24: Ésa es una analogía muy buena.

## II

### ESTANCIA I (continuación)

[Reunión realizada en Lansdowne Street, No.17, Londres, W., el 17 de Enero, 1889, con la presidencia del Sr. T.B. Harbottle.]

Sloka (3) «LA MENTE UNIVERSAL NO EXISTÍA, PUES NO HABÍA AH-HI (SERES CELESTIALES) PARA CONTENERLA (Y POR TANTO PARA MANIFESTARLA).»

P 1: *Esta Sloka parece implicar que la Mente Universal no tiene existencia separada de los Ah-hi, pero en el Comentario se dice que:*

«... un nómeno puede llegar a ser fenómeno en cualquier plano de existencia, por medio de una apropiada base o vehículo; y durante la larga noche de reposo, llamada Pralaya, cuando todas las existencias están disueltas, la <MENTE UNIVERSAL> queda como una permanente posibilidad de acción mental, o como el absoluto pensamiento abstracto, del cual la mente es la relativa manifestación concreta. Los AH-HI (Dhyan-Chohans) son las huestes colectivas de seres espirituales...los cuales son los vehículos, para la manifestación del pensamiento y de la voluntad, divinos o universales. Son las Fuerzas Inteligentes que dan y establecen en la Naturaleza las <Leyes>, al paso que ellos mismos obran conforme a las leyes que les han sido impuestas de una manera análoga por Poderes aún más elevados; ... Esta jerarquía de Seres espirituales, por cuyo medio la Mente Universal se pone en acción, se asemeja a un ejército -verdaderamente una <Hueste> merced al cual se manifiesta el poder...» (NOTA: D.S., I pág. 38. FINAL NOTA).

*El Comentario sugiere que los Ah-hi no son ellos mismos la Mente Universal, sino solamente el vehículo para su manifestación.*

R 1: El significado de esta Sloka, creo, es muy claro; quiere decir que, como no hay mentes finitas diferenciadas durante el Pralaya, es como si no hubiera mente en absoluto, porque no hay nada para *contenerla o percibirla*. No hay nada que reciba y refleje la ideación de la Mente Absoluta; por lo tanto, ella *no está*. Fuera del Absoluto e inmutable Sat (Seidad), todo



es necesariamente finito y condicionado, puesto que tiene comienzo y fin. En consecuencia, puesto que «no estaban los Ah-hi», no había Mente Universal como manifestación. Ha de hacerse una distinción entre la Mente Absoluta, que está siempre presente y su manifestación y reflejo en los Ah-hi, quienes, encontrándose en el plano más elevado, reflejan colectivamente la mente universal al primer estremecimiento del Manvántara. Luego, ellos comienzan el trabajo de evolución de todas las fuerzas inferiores a través de los siete planos, hasta el más denso, el nuestro. Los Ah-hi son los primordiales Siete Rayos o Logoi, emanados del primer Logos, *triple*, y sin embargo uno en su esencia.

P 2: *¿Entonces los Ah-hi y la Mente Universal son necesariamente complementarios los unos de la otra?*

R 2: De ningún modo: la Mente Universal o Absoluta siempre es durante el Pralaya así como en el Manvántara; es inmutable. Los Ah-hi son los Dhyanis más elevados, los Logoi, como se acaba de decir, aquellos que comienzan la evolución descendente, o emanación. Durante el Pralaya no hay Ah-hi, porque ellos vienen a la existencia sólo con la primera radiación de la Mente Universal, la cual, *per se*, no puede diferenciarse y cuya radiación es el primer *descenso* del Manvántara. Lo Absoluto es mente durmiente, latente, y no puede ser de otra manera en la verdadera percepción metafísica; es solamente Su sombra la que comienza a diferenciarse en la colectividad de estos Dhyanis.

P 3: *¿Significa ésto que era consciencia absoluta, pero que ya no lo es?*

R 3: Es consciencia absoluta eternamente, la cual periódicamente se convierte en consciencia *relativa*, en cada «amanecer Manvantárico». Representémonos a esta consciencia latente o potencial, como una especie de vacío dentro de un recipiente, rómpese el recipiente, y ¿qué ocurre con el vacío?, ¿dónde debemos buscarlo? Ha desaparecido; está en todas partes y en ninguna.

Es algo y sin embargo nada: un vacío y al mismo tiempo una plenitud. ¿Pero qué es en realidad un vacío según la Ciencia Moderna, un algo homogéneo o qué? El Vacío absoluto, ¿no es una ficción de nuestra fantasía? ¿Una pura negación, un su puesto Espacio donde nada existe? Siendo ésto así, destrúyase el recipiente, y –al menos para nuestra percepción– nada existe. Por lo tanto la Estancia lo expresa muy correctamente; «La Mente Universal no existía», porque no había vehículo para contenerla.

P 4: *¿Cuáles son los poderes más elevados que condicionan a los Ah-hi?*

R 4: No se pueden llamar poderes; sería tal vez mejor hablar de poder o Potencialidad. Los Ah-hi están condicionados por el despertar en la manifestación de la LEY universal periódica, que se convierte sucesivamente en activa y en pasiva. Es debido a esta Ley que están condicionados o formados, no creados. «Creados» es un término imposible de usar en Filosofía.

P 5: *¿Entonces, el poder o Potencialidad que precede a los Ah-hi, es superior a ellos, es la ley que necesita manifestarse?*

R 5: Así es; la manifestación periódica. Cuando suena la hora, la Ley entra en acción, y los Ah-hi aparecen en el primer peldaño de la escala de la manifestación.

P 6: *¿Pero seguramente esta es LA Ley y no UNA ley?*

R 6: Exactamente, puesto que es absoluta y «Sin Segundo», y por lo tanto no es un atributo sino la Absolutividad misma.



P 7: *¿Consiste la gran dificultad en darse cuenta de esa Ley?*

R 7: Esto sería tratar de ir más allá de la primera manifestación y suprema causalidad. Se necesitaría todo nuestro limitado intelecto para comprender aún vagamente la última; por más que lo intentemos, nunca podremos, limitados como somos, comprender lo Absoluto, que para nosotros, en nuestra actual etapa de desarrollo mental, es solamente una especulación lógica, aún cuando podamos fechar retrocediendo miles y miles de años.

P 8: *¿Con referencia a la sloka en cuestión, no sería «mente cósmica» un término mejor que «mente universal»?*

R 8: No, la mente cósmica aparece en la tercera etapa, o grado, y está confinada o limitada al universo manifestado. En los Puranas, Mahat (el «gran» Principio mental o Intelecto) aparece solamente en la tercera de las Siete «Creaciones» o etapas de evolución. La Mente Cósmica es Mahat, o ideación divina en actividad (operación creativa) y por lo tanto es solamente la manifestación periódica en tiempo e *in actu* de la Eterna Mente Universal en potencia. En rigor, siendo Mente Universal sólo otro nombre para lo Absoluto, fuera del tiempo y del espacio, esta Ideación Cósmica, o Mente, no es de ningún modo una evolución, (y menos una «creación»), sino simplemente uno de los aspectos del primero, que no conoce cambios, que siempre fue, que es y será. Así, repito, la sloka implica que no había ideación universal, vale decir, no era perceptible, porque no existían mentes para percibirla, puesto que la Mente Cósmica estaba aún latente, como mera potencialidad. Como las estancias hablan de la manifestación, estamos en consecuencia obligados a traducirlas así, y no desde otro punto de vista.

P 9: *Usamos la palabra «cósmica» como aplicada al universo manifestado en todas sus formas. La sloka aparentemente no se refiere a esto, sino a la primera Consciencia absoluta o No-consciencia) y parece implicar que la consciencia absoluta no podía ser la mente universal porque ésta no estaba expresada (manifestada) o no podía serlo: en consecuencia no había ninguna expresión para ella. ¿Pero podría objetarse que no había modo de expresarla (manifestarla) sin embargo estaba allí? ¿Podemos decir que, al igual que Sat, estaba y no estaba?*

R 9: Ello no ayudaría la interpretación.

P 10: *¿Cuándo se dice que no estaba, la idea que se sugiere entonces es que no estaba en lo Absoluto?*

R 10: De ningún modo; simplemente «no existía».

P 11: *Ciertamente, parece haber una distinción; porque si pudiésemos decir «era» estaríamos tomando una visión muy parcial de la idea de Sat, que equivaldría decir que Sat ERA. Más aún alguien podría decir que la frase «La Mente Universal no era» sugiere que es una manifestación, pero la mente no es una manifestación.*

R 11: La Mente en el acto de la ideación, es una manifestación; pero la Mente Universal no es la misma cosa, puesto que no se puede hablar de ningún acto relativo o condicionado de aquello que es Absoluto. Hubo ideación universal tan pronto como aparecieron los Ah-hi, y continúa habiendo a través del Manvántara.

P 12: *¿A qué plano cósmico pertenecen los Ah-hi de los cuales aquí se habla?*

R 12: Ellos pertenecen al primero, segundo y tercer plano, (siendo en realidad el último plano el punto de partida de la manifestación primordial), el reflejo objetivo de lo Inmanifestado. Al igual que la Monas Pitagórica, el Primer Logos, habiendo emanado la primera Triada,

desaparece en la quietud y las tinieblas.

P 13: *¿Significa esto que los tres Logoi emanados de la Radiación primordial en el macrocosmos, corresponden a Atma, Buddhi y Manas, en el microcosmos ?*

R 13: Así es; corresponden, pero no se deben confundir con estos. Ahora estarnos hablando del macrocosmos en el momento del primer estremecimiento del descenso manvantárico, cuando comienza la evolución, y no del microcosmos u hombre.

P 14: *¿Los tres planos a los cuales pertenecen los tres Logoi, son emanaciones simultáneas o emanan uno del otro?*

R 14: Es muy engañoso aplicar leyes mecánicas a la metafísica superior de la cosmogonía, o al espacio y tiempo, como los conocemos ahora, porque entonces no existía ninguno de los dos. La reflexión de la tríada en tiempo y en espacio, o en el universo objetivo viene después.

P 15: *Los Ah-hi, ¿han sido hombres en un previo manvántara o lo serán?*

R 15: Toda criatura viviente, cualquiera sea su descripción, fue, es o será un ser humano en uno o en otro manvántara.

P 16: *¿Pero permanecen ellos en este manvántara en el mismo altísimo plano, durante el periodo total del ciclo de vida?*

R 16: Si Ud. con «ciclo de vida» se refiere a una duración de tiempo que se extiende por un número de más de quince cifras, entonces, mi respuesta es decididamente, no. Los «Ah-hi» pasan por todos los planos, comenzando a manifestarse en el tercero. Como todas las otras Jerarquías, en el plano más elevado son arupa, es decir, sin forma, sin cuerpo, sin ninguna substancia, meros alientos. En el segundo plano, recién se aproximan a los rupas, o formas; en el tercero, se convierten en Manasaputras, aquellos que encarnaron en los hombres. En cada plano que ellos alcanzan, son llamados con diferentes nombres, (hay una continua diferenciación de su substancia homogénea original; la llamamos substancia, aunque en realidad no es ninguna substancia que podamos concebir). Más tarde, se transforman en rupas, formas etéreas.

P 17: *¿Entonces los Ah-hi de este manvántara...?*

R 17: Ya no existen; desde hace mucho tiempo se han convertido en Egos Planetarios, Solares, Lunares, y por último en Egos reencarnantes, porque, como se dijo, «Ellos son las huestes colectivas de seres espirituales».

P 18: *Pero antes se dijo que los Ah-hi no se convierten en hombres en este manvántara.*

P 18: No lo hacen como «Ah-hi» sin forma. Pero lo hacen como transformaciones de sí mismos. Los manvántaras no deben confundirse. El ciclo manvantárico de quince cifras, se aplica al sistema solar; pero hay un manvántara que corresponde a la totalidad del universo objetivo, el Padre-Madre, y muchos manvántaras menores. En general las slokas que se han seleccionado se relacionan con el manvántara menor (de quince cifras) y se han dado sólo dos o tres relacionadas al manvántara mayor. Por lo tanto, se han omitido muchas slokas a causa de su difícil comprensión.

P 19: *Entonces, los hombres de un manvántara, al redespertar en el manvántara siguiente, tendrán que pasar por un estado correspondiente a la etapa de Ah-hi?*

R 19: En algunos de los manvántaras, «la cola está en la boca de la serpiente». Mediten sobre este simbolismo.

P 20: *Un hombre puede elegir aquello en lo cual va a pensar. ¿Puede esta analogía aplicarse a*

*los Ah-hi?*

R 20: No; porque el hombre tiene libre albedrío y los Ah-hi no lo tienen. Están obligados a actuar simultáneamente, porque la Ley bajo la cual deben actuar les da el impulso. El libre albedrío sólo puede existir en un Hombre, que tenga mente y consciencia, las cuales actúan y le hacen percibir las cosas interior y exteriormente. Los «Ah-hi» son Fuerzas, no Seres humanos.

P 21: *¿Pero no son ellos agentes conscientes en el trabajo?*

R 21: Son conscientes hasta tanto actúan dentro de la consciencia universal. Pero la consciencia de un Manasa-Putra en el tercer plano es muy diferente. Es solamente entonces que ellos devienen Pensadores. Además el Ocultismo, a diferencia de la Ciencia moderna, sostiene que todo átomo de materia, una vez diferenciado, queda dotado de su propia clase de Consciencia. Cada célula del cuerpo humano (como en todo animal) está dotada de su propia facultad de discriminación, instinto, y, relativamente hablando, de inteligencia.

P 22: *¿Puede decirse que los Ah-hi disfrutan de bienaventuranza?*

R 22: ¿Cómo pueden estar sujetos a bienaventuranza y no-bienaventuranza? La bienaventuranza sólo puede ser apreciada, y se convierte en tal, cuando el sufrimiento es conocido.

P 23: *¿Pero hay una diferencia entre felicidad y bienaventuranza.*

R 23: Aunque pueda haber diferencia, sin embargo no hay ni felicidad ni bienaventuranza sin una previa contrastante experiencia de sufrimiento y de pena.

P 24: *¿Pero entendemos que se pretendió hacer referencia a aquella bienaventuranza, como el estado del Absoluto.*

R 24: Eso es aún más ilógico. ¿Cómo se puede decir que lo ABSOLUTO siente? Lo Absoluto no puede tener ni condicionamiento ni atributo. Solamente aquello que es finito y diferenciado puede tener algún tipo de sentimiento o de actitud que se le pueda atribuir.

P 25: *¿Entonces no se puede decir que los Ah-hi son conciencias inteligentes, puesto que su inteligencia es tan compleja?*

R 25: Quizá el término sea erróneo, pero debido a la pobreza de las lenguas de Europa, parece no haber otra elección.

P 26: *¿Pero tal vez una frase representaría la idea más correctamente? El término parece significar una fuerza que es una unidad, no una acción y reacción compleja de varias fuerzas, que estarían implicadas en la palabra «inteligencia». El aspecto noumenal de la fuerza fenomenal tal vez expresaría mejor la idea.*

R 26: O tal vez podríamos representarnos la idea como una llama, una unidad; los rayos de esta llama serían complejos, actuando cada uno en su propia línea recta.

P 27: *¿Pero solamente se vuelven complejos cuando encuentran receptáculos en las formas inferiores.*

R 27: Así es; sin embargo los Ah-hi son la llama de la cual salen los rayos, diferenciándose cada vez más a medida que van cayendo más profundamente en la materia, hasta que finalmente llegan a este mundo nuestro, con sus millones de habitantes y seres sensuales, y entonces sí, se vuelven verdaderamente complejos.

P 28: *¿Considerados entonces como una esencia primaria, los Ah-hi serían una unidad? ¿Podemos considerarlos así?*

R 28: Ustedes pueden; pero la estricta verdad es que ellos solamente proceden de la Unidad, y son el comienzo de los siete rayos.

P 29: *¿Podemos entonces llamarlos como la reflexión de la unidad?*

R 29: ¿Acaso los rayos del espectro solar, no son fundamentalmente un solo rayo blanco? De uno se convierte en tres; de los tres, siete; y de estos siete primarios surge una infinitud. Volviendo a la así llamada «consciencia» de los Ah-hi, esa consciencia no se puede juzgar por lo que es norma para las percepciones humanas. Está en un plano completamente diferente.

P 30: *«Durante el sueño profundo, la mente no está en el plano físico»; debe deducirse por lo tanto que durante ese periodo la mente es activa en otro plano? ¿Hay alguna definición de las características que distinguen a la mente en estado de vigilia de la mente durante el sueño del cuerpo?*

R 30: La hay, por supuesto, pero no creo que una discusión acerca de ello sea pertinente o útil ahora; basta decir que con frecuencia la facultad de razonamiento de la mente superior puede estar dormida, y la mente instintiva plenamente despierta. Es la distinción fisiológica entre el cerebro y el cerebelo; el uno duerme y el otro está despierto.

P 31: *¿Qué se entiende por mente instintiva?*

R 31: La mente instintiva se expresa a través del cerebelo y es también la mente de los animales. En el hombre, durante el sueño cesan las funciones del cerebro y el cerebelo lo lleva al plano Astral, un estado aún más irreal que el plano de ilusión vigílico; porque así llamamos a este estado que la mayoría de Uds. creen tan real. Y el plano Astral es aún más ilusorio, porque refleja sin discriminación el mal y el bien y es muy caótico.

P 32: *Las condiciones fundamentales de la mente en el estado vigílico son tiempo y espacio: existen estos para la mente (Manas) durante el sueño del cuerpo físico?*

R 32: No como nosotros los conocemos. Además, la respuesta depende del Manas al que Ud. se refiera, el superior o el inferior. Solamente el último es el que es susceptible de alucinaciones del espacio y del tiempo; por ejemplo, un hombre en estado de sueño puede vivir en unos pocos segundos los sucesos de toda una vida (NOTA: **Vea la discusión sobre los sueños adjunta al primer número de las *Transacciones*. [Esto se encontrará en su orden cronológico correcto en la porción anterior del presente Volumen.–El *Compilador*]. FINAL NOTA). Porque para las percepciones y las comprensiones del Ego Superior no hay ni espacio ni tiempo.**

P 33: *Se dice que Manas es el vehículo de Buddhi, pero se habla de la mente universal como de Maha-Buddhi. ¿Cuál es entonces la distinción entre los términos Manas y Buddhi, empleados en un sentido universal, y Manas y Buddhi manifestados en el hombre?*

R 33: Buddhi Cósmico, la emanación del Alma Espiritual, Alaya, es el vehículo de Mahat solamente cuando ese Buddhi corresponde a Prakriti. Entonces es llamado Maha-Buddhi.

Este Buddhi se diferencia a través de siete planos, mientras que Buddhi en el hombre es el vehículo de Atman, vehículo que es de la esencia del plano más elevado del akasha y por lo tanto no se diferencia. La diferencia entre Manas y Buddhi en el hombre es la misma que la diferencia entre los Manasa-Putra y los Ah-hi en el Kosmos.

P 34: *Manas es mente y se ha dicho que los Ah-hi no pueden tener más Mente individual o aquello que nosotros llamamos mente, en este plano de la que pueda tener Buddhi. ¿Puede haber Consciencia sin Mente?*



R 34: No en este plano de materia. ¿Pero por qué no en algún otro plano superior? Una vez que reconocemos una Mente Universal, tanto el cerebro, vehículo de la mente, como la Consciencia, su facultad, en un plano más elevado deben ser muy diferentes de lo que son aquí. Están más cerca del TODO Absoluto, y por lo tanto deben estar representados por una substancia infinitamente más homogénea; algo sui generis y totalmente fuera del alcance de nuestras percepciones intelectuales. Llamémoslo o imaginémoslo como un estado incipiente e incognoscible de diferenciación primordial. En ese plano más elevado, a mi parecer, Mahat, el gran Principio Manvantárico de Inteligencia, actúa como un Cerebro, por medio del cual la Mente Universal y Eterna, irradia a los Ah-hi, representando la resultante consciencia o ideación. A medida que la sombra de este triángulo primordial, cae más y más a través de los planos descendentes, en cada etapa se vuelve más material.

P 35: *Y se convierte en el plano en el cual la Consciencia percibe las manifestaciones objetivas. ¿No es así?*

R 35: Si. Pero aquí nos enfrentamos con el gran problema de la Consciencia, y tendremos que combatir al Materialismo. Porque, ¿qué es la Consciencia? De acuerdo a la Ciencia moderna es una facultad de la Mente, como la voluntad. También nosotros decimos así; pero añadimos que mientras la Consciencia no es una cosa *per se*, la Mente, por el contrario, en sus funciones Manvantáricas cuando menos, es una Entidad. Tal es la opinión de todos los Idealistas de Oriente.

P 36: *Sin embargo es de moda en la actualidad, hablar despreciativamente de la idea de que la mente es una entidad.*

R 36: No obstante, mente es un perfecto término sinónimo de Alma. Aquellos que niegan la existencia de esta última, por supuesto, discutirán que no existe una cosa tal como la consciencia separada del cerebro y que con la muerte la consciencia cesa. Los Ocultistas, por el contrario, afirman que hay consciencia después de la muerte y que solamente entonces comienza la verdadera consciencia y la libertad del Ego, ya que no está más impedido por la materia terrestre.

P 37: *¿Quizás el primer enfoque surge de limitar el término «consciencia» a la facultad de percepción?*

R 37: De ser así, el Ocultismo se opone por completo a semejante visión.

Sloka (4). «LAS SIETE SENDAS A LA FELICIDAD (MOKSHA O NIRVANA) NO EXISTÍAN (NOTA: ver *La Voz del Silencio*, Fragmento III, «Los Siete Portales». FINAL NOTA). LAS GRANDES CAUSAS DE LA DESDICHA (NIDANA Y MAYA), NO EXISTÍAN, PORQUE NO HABÍA NADIE QUE LAS PRODUJERE Y FUESE ENGAÑADO POR ELLAS.»

P 1: *¿Cuáles son las siete sendas a la bienaventuranza?*

R 1: Son ciertas facultades de las cuales el estudiante conocerá más cuando profundice en el ocultismo.

P 2: *¿Son las Cuatro Verdades de la Escuela Hinayana, las mismas que menciona Sir Edwin Arnold en *La Luz de Asia*; siendo la primera de ellas, el Sendero del Dolor; la segunda, la causa del Dolor; la tercera, la cesación del Dolor y la cuarta, el SENDERO?*

R 2: Todo esto es teológico y exotérico; y se encuentra en todas las escrituras budhistas; y lo anterior parece haber sido tomado del Buddhismo de Ceilán o del Sur. Sin embargo el tema



está tratado de una manera más completa en la Escuela Aryasanga (la filosofía en que está basada la Voz del Silencio). Aún allí las cuatro verdades tienen un significado para el sacerdote regular de manto amarillo, y uno del todo diferente para los verdaderos Místicos.

P 3: *Nidana y Maya (las grandes causas de la miseria), ¿son aspectos de lo Absoluto?*

R 3: Nidana significa la concatenación de causa y efecto; los doce Nidanas son la enumeración de las principales causas que producen la reacción o los efectos más severos bajo la ley Kármica. A pesar de que no hay conexión entre los términos Nidana y Maya por sí mismos, siendo Maya simplemente una ilusión, sin embargo, si consideramos al universo como Maya o Ilusión, entonces ciertamente los Nidanas, como agentes morales en el Universo, están incluidos en Maya. Es Maya, ilusión o ignorancia, la que despierta a los Nidanas; y habiéndose producido la causa o las causas, le siguen los efectos de acuerdo a la ley Kármica. Para citar un ejemplo: todos nosotros nos consideramos a nosotros mismos como Unidades, aunque en esencia somos una Unidad una e indivisible, gotas en el océano del Ser, que no se distinguen la una de la otra. Habiéndose entonces producido esta causa, la totalidad de las discordias de la vida, le sigue inmediatamente como efecto; en realidad, éste es el esfuerzo de la naturaleza para restablecer la armonía y mantener el equilibrio. En este sentido de separatividad está la raíz de todo mal.

P 4: *¿Tal vez sería mejor separar los dos términos, y establecer si Maya es un aspecto de lo Absoluto?*

R 4: Difícilmente podría serlo, puesto que Maya es la Causa, y al mismo tiempo un aspecto de diferenciación, además lo Absoluto no puede jamás diferenciarse. Maya es una manifestación; Lo Absoluto no puede nunca tener manifestación, sino solamente una reflexión, una sombra que irradia periódicamente en Ello, no a través de ello.

P 5: *Sin embargo, ¿se dice que Maya es la causa de la manifestación o diferenciación?*

R 5: ¿Y qué tiene eso de particular? Ciertamente si no hubiera Maya no habría diferenciación, o mejor, no se percibiría ningún universo objetivo. Pero esto no lo hace un aspecto de lo Absoluto sino simplemente algo contemporáneo y coexistente con el Universo manifestado, o la heterogénea diferenciación en la pura homogeneidad.

P 6: *¿Por la misma razón, entonces, si no hay diferenciación, no hay Maya? Pero aquí estamos hablando de Maya como de LA CAUSA del Universo, de modo que cuando penetramos más allá de la diferenciación, podríamos preguntarnos: «¿Dónde está Maya?».*

R 6: Maya está en todas partes, y en todo lo que tiene comienzo y fin; por consiguiente, cada cosa es un aspecto de aquello que es eterno, y en ese sentido, por supuesto, Maya mismo es un aspecto de SAT, o de aquello que es eternamente presente en el Universo, ya sea durante el Manvántara o el Maha-Pralaya. Pero recuerden que hasta se ha dicho que Nirvana es solo Maya comparado con lo Absoluto.

P 7: *¿Entonces Maya es un término colectivo para todas las manifestaciones?*

R 7: No creo que eso explicaría el término. Maya es la facultad perceptiva de todo Ego que se considera a sí mismo una Unidad separada, e independiente, del eterno SAT o «Seidad». En la filosofía exotérica y en los Puranas, Maya se explica como la activa voluntad personificada del Dios Creador -este último siendo él mismo una Maya personificada- una pasajera ilusión de los sentidos del hombre, que desde el comienzo mismo de sus especulaciones emprendió la antropomorfización de las puras abstracciones. Maya, según la concepción del hindú ortodoxo, es muy distinta que Maya para un idealista vedantino o un ocultista. La Vedanta

declara que Maya, o la falaz influencia de la ilusión, sólo constituye la creencia en la real existencia de la materia o de todo lo diferenciado. El Bhagavata Purana identifica a Maya con Prakriti (naturaleza y materia manifestadas) ¿No dicen lo mismo algunos metafísicos europeos de avanzada, tales como Kant, Shopenauer y otros? Por supuesto, ellos tomaron sus ideas del Oriente, (especialmente del Buddhismo; sin embargo la doctrina de la irrealidad de este universo ha sido desarrollada en forma bastante correcta por nuestros filósofos), en líneas generales, de todos modos. Ahora bien, a pesar de que no hay dos personas que puedan ver las cosas y los objetos exactamente de la misma manera y que cada uno de nosotros las vemos a nuestro modo, sin embargo todos estamos sujetos más o menos a ilusiones, y en especial a la Gran Ilusión (Maya) de que como personalidades, somos seres distintos de los otros seres, y que aún nuestros Yoes o Egos seguirán siendo tales en la eternidad (o de cualquier modo en la sempiternidad), mientras que no sólo nosotros, sino también todo el universo visible e invisible, somos solamente partes transitorias del TODO UNO sin principio ni fin, o de Aquello que siempre fue, es y será.

P 8: *El término parece aplicarse a los complejos puntos de diferenciación: aplicándose diferenciación a la unidad y Maya al conjunto de unidades. Pero aquí podemos plantear una cuestión lateral. Con respecto a la parte anterior de la discusión, se ha hecho referencia al cerebro y al cerebelo, y a este último se lo ha descrito como el órgano instintivo. Se supone que un animal tiene una mente instintiva, pero se dice que el cerebelo es simplemente el órgano de la vida vegetativa, y que sólo controla las funciones corporales, en cambio la mente sensitiva es la mente en la cual se abren los sentidos, y no puede haber pensamiento ni ideación, nada que indique intelecto o instinto, sino por la parte de la actuación de la mente asignada para tales funciones, es decir, el cerebro.*

R 8: Como quiera que sea, dicho cerebelo es el órgano de las funciones instintivas animálicas, las que se reflejan o producen sueños caóticos o incoherentes en su mayor parte. Sin embargo, los sueños que se recuerdan y que presentan una secuencia de eventos, se deben a la visión del Ego superior.

P 9: *¿No es el cerebelo aquello que podríamos llamar el órgano del hábito?*

R 9: Siendo instintivo, creo que podría muy bien llamarse así.

P 10: *Excepto que podemos referirnos al hábito como aquello que podríamos llamar el estado actual de existencia, y hablar del instinto como de una etapa pasada.*

R 10: Cualquiera que sea el nombre que se le de, solo el cerebelo funciona (NOTA: [El ensayo sobre «Sueños» se encontrará en su orden cronológico correcto en la porción anterior del presente Volumen.—El Compilador]. FINAL NOTA) cuando se duerme, no el cerebro, y los sueños o emanaciones o sentimientos instintivos que experimentamos en vigilia, son el resultado de su actividad.

P 11: *La consecutividad surge enteramente de la facultad coordinadora. Pero seguramente también el cerebro actúa, una prueba de lo cual es que mientras más nos acercamos al momento del despertar, más vívidos se tornan nuestros sueños.*

R 11: Así es; cuando Ud. se está despertando, pero no antes. Podemos comparar ese estado del cerebelo a una barra de metal, o algo de la misma naturaleza, que ha sido calentado durante el día y emana o irradia calor durante la noche; de la misma manera la energía del cerebro se irradia inconscientemente durante la noche.

P 12: *Sin embargo no podemos decir que el cerebro es incapaz de registrar impresiones durante*

*el sueño. Un hombre durmiendo puede ser despertado por un ruido, y cuando despierta, con frecuencia será capaz de reconstruir su sueño hasta la impresión causada por el ruido. Este hecho parece probar en forma concluyente la existencia de la actividad cerebral durante el sueño.*

R 12: Una actividad mecánica ciertamente; si bajo tales circunstancias hay la más leve percepción, o el menor destello del estado de sueño, la memoria entra en juego y el sueño puede ser reconstruido. Hablando de sueños, el estado de sueño que está pasando a la vigilia, ha sido comparado con las brasas de un fuego en extinción; podemos muy bien continuar con la analogía y comparar la entrada en acción de la memoria con una corriente de aire que las revive. Es decir que la consciencia al despertar hace volver a la actividad al cerebelo, que había descendido por debajo del umbral de la consciencia.

P 13: *Pero el cerebelo, ¿deja de funcionar alguna vez?*

R 13: No; pero se pierde en las funciones del cerebro.

P 14: *Es decir que los estímulos que proceden del cerebelo durante la vida vigílica caen debajo del umbral de la consciencia de vigilia, el campo de la consciencia siendo enteramente ocupado por el cerebro, y esto continúa hasta que sobreviene el sueño, cuando los estímulos del cerebelo comienzan a formar el campo de consciencia. Por lo tanto no es correcto decir que el cerebro es el único asiento de la consciencia.*

R 14: Así es; la función del cerebro es la de pulir, perfeccionar, o coordinar las ideas, mientras que la del cerebelo es producir deseos conscientes, y demás.

P 15: *Evidentemente tenemos que ampliar nuestra idea de consciencia. Por ejemplo, no hay ninguna razón por la cual una planta sensitiva no pueda tener consciencia. Du Prel, en su libro «Philosophie der Mystik» (Filosofía del Místico) cita algunas experiencias muy curiosas que muestran un tipo de consciencia local, tal vez una clase de conexión refleja. Va aún más lejos, demostrando, a partir de un gran número de casos bien documentados, tales como los de los clarividentes, que pueden percibir con la boca del estómago, que el umbral de la consciencia es capaz de extenderse de manera amplia mucho más de lo que estamos acostumbrados a pensar, tanto hacia arriba como hacia abajo.*

R 15: Podemos congratularnos con las experiencias de Du Prel, como un antídoto contra las teorías del Prof. Huxley, que son absolutamente irreconciliables con las enseñanzas del ocultismo.

### III

#### ESTANCIA I (Continuación)

[Reunión realizada en Lansdowne Road, 17, Londres, W., el día 24 de Enero de 1889, con la presidencia del Sr. Harbottle.]

Sloka (5). «SÓLO TINIEBLAS LLENABAN EL TODO SIN LÍMITES, PUES PADRE, MADRE E HIJO ERAN UNA VEZ MÁS UNO, Y EL HIJO NO HABÍA DESPERTADO AÚN PARA LA NUEVA RUEDA Y SU PEREGRINACIÓN EN ELLA.»

P 1: *¿Son las «Tinieblas» lo mismo que el «Eterno Padre Espacio» del cual se habla en la Sloka 1?*

R 1: De ningún modo. Aquí el «todo sin límites» es el «Padre Espacio»; y el Espacio

Cósmico es algo ya con atributos, cuando menos potencialmente. Las «Tinieblas» por el contrario, y en este caso, es eso de lo cual no puede postularse ningún atributo: es el Principio Desconocido llenando el Espacio Cósmico.

P 2: *¿Entonces Tinieblas está usado en el sentido de polo opuesto a la Luz?*

R 2: Si, en el sentido de lo Inmanifestado y lo Desconocido como polo opuesto de la manifestación, y de aquello sobre lo cual se puede especular.

P 3: *¿Entonces las Tinieblas no son opuestas a la Luz, sino a la diferenciación o mejor aún, no se pueden considerar como un símbolo de la Negatividad?*

R 3: Las «Tinieblas» que aquí se indican no pueden oponerse ni a la Luz ni a la Manifestación, puesto que ambas son los legítimos efectos de la evolución Manvantárica, el ciclo de Actividad. Son las «Tinieblas sobre la Faz del Abismo» del Génesis: siendo aquí el Abismo «el brillante hijo del Oscuro Padre» (el Espacio).

P 4: *¿Es que no hay Luz, o simplemente no hay nada para manifestarla y nadie para percibirla?*

R 4: Ambas cosas. En sentido objetivo, tanto la luz, como las tinieblas son ilusiones, (maya); en este caso no se trata de Tinieblas como ausencia de Luz, sino como un Principio primordial que siendo lo Absoluto mismo no tiene forma para nuestras percepciones intelectuales ni color, ni substancialidad ni ninguna otra cosa que pueda expresarse con palabras.

P 5: *¿Cuándo surge la Luz de esas Tinieblas?*

R 5: Posteriormente, cuando llega la primera hora de manifestación.

P 6: *¿Entonces, la Luz es la primera manifestación?*

R 6: Lo es, después de comenzar la diferenciación y solamente en la tercera etapa de la evolución. Tengan en mente que en filosofía usamos el término «luz» en un sentido dual: uno para significar la luz eterna, absoluta, en potencia, siempre presente en el seno de las Tinieblas desconocidas, coexistentes y contemporáneas con las últimas en la Eternidad, o, en otras palabras, idéntica con estas; y en el otro, como una Manifestación de la heterogeneidad y como contraste para ésta. Quien lea el *Vishnu-Purana*, por ejemplo, entendiéndolo, encontrará la diferencia entre los dos términos bien expresados en Vishnu; uno con Brahma y sin embargo distinto de él. Allí Vishnu es la eterna x y al mismo tiempo es cada término de la ecuación. Él es Brahma (neutro), esencialmente materia y espíritu, que son los dos aspectos primordiales de Brahma, el Espíritu siendo Luz abstracta (NOTA: En el segundo capítulo de los *Vishnu-Puranas* (traducción de Wilson) leemos: «Parasara dijo: «Gloria al inalterable, santo, etemo, supremo Vishnu, de naturaleza universal, el omnipotente: a él, que es Hiranyagarbha, Hari, y Sankara, el creador, preservador y destructor del mundo; a Vasudeva, el libertador de sus adoradores; a él, cuya esencia es al mismo tiempo simple y múltiple; quien es sutil y corpóreo, indiscreto y discreto; a Vishnu, causa final de toda emancipación. Gloria al supremo Vishnu, causa de la creación, existencia, y fin de este mundo; quien es la raíz del mundo, y quien armoniza en el mundo». Y de nuevo: «¿Quién puede describir aquel que no puede ser aprehendido por los sentidos: quién es lo mejor de todas las cosas; el alma suprema, quién existe por sí mismo; quién no tiene ninguna de las características que distinguen la forma, casta y demás; que no tiene nacimiento, vicisitudes, ni muerte ni decadencia: quién es siempre y es solo: quién esta en todas partes y en el cuál todas las cosas aquí existen; y quién por lo tanto es llamado Vasudeva? El es Brahma (neutro), supremo, señor, no nacido, imperecedero, que no decae; de una sola esencia; siempre puro, así como libre de defectos. Él, ese Brahma, fue (es), todas las cosas; comprendiendo en su propia naturaleza lo indiscreto y lo discreto».



[Este tema se trata en el Libro I, cap.II, de los Vishnu-Purana, y se puede encontrar en las pag. 13-15, y 17-18 de la Traducción de Wilson.–*El Compilador*]. FINAL NOTA). En los Vedas, sin embargo, encontramos a Vishnu tenido en poca estima, y que no se hace ninguna alusión a Brahma (el masculino).

P 7: *¿Cuál es el significado de la frase «Padre, Madre e Hijo eran una vez más uno»?*

R 7: Significa que los Logoi, –el «Padre» inmanifestado, la «Madre» semi-manifestada, y el Universo, que es el tercer Logos de nuestra filosofía, o Brahma, durante el (periódico) pralaya, eran una vez más uno; pues la esencia diferenciada había vuelto a ser indiferenciada. La frase, «Padre, Madre, e Hijo», es el antetipo de la forma Cristiana –Padre, Madre y Espíritu Santo– éste último término, era entre los primeros cristianos y gnósticos, la femenina «Sophia». Significa que todas las fuerzas creadoras y sensitivas, y sus efectos los cuales constituyen el universo, habían vuelto a su estado primordial; todo se había fundido en uno. Durante los mahapralayas no hay nada excepto el Absoluto.

P 8: *¿Cuáles son los diferentes significados de Padre, Madre e Hijo? En el Comentario, se los explica como (a) Espíritu, Substancia, y Universo, (b) Espíritu, Alma y Cuerpo, (c) Universo, Cadena Planetaria y Hombre.*

R 8: Ya he completado esto con mi definición extra, que creo es clara. No hay nada que agregar a esta explicación, a menos que comencemos a antropomorfizar los conceptos abstractos.

P 9: *¿Si se toman los últimos términos de las tres series, las ideas de Hijo, Universo, Hombre y Cuerpo, corresponden uno a otro?*

R 9: Por supuesto que sí.

P 10: *¿Y cada uno de estos términos es producido por el restante par (de términos) de cada trinidad, por ejemplo, el Hijo} del Padre y de la Madre; los hombres de la Cadena y del Universo, etc., y finalmente en el Pralaya el hijo se funde nuevamente con sus padres?*

R 10: Antes de contestar a la pregunta, debe Ud. recordar que no se está hablando del período que precede a la así llamada Creación; sino solamente de cuando la materia había comenzado a diferenciarse, y no había asumido aún ninguna forma. Padre-Madre es un término compuesto que representa la Substancia Primordial o Espíritu-Materia. Cuando, a través de la diferenciación comienza a caer desde la Homogeneidad en la Heterogeneidad, se transforma en positiva y negativa; de ese modo, desde el estado «Cero» (o laya) se convierte en activa y pasiva, en vez de solamente esto último; y, como consecuencia de esta diferenciación (cuya resultante es la evolución y el subsiguiente Universo), se produce el «Hijo», siendo este «Hijo» el mismo Universo, o Kosmos manifestado, hasta un nuevo Mahapralaya.

P 11: *¿O el últírrimo estado en laya o en el punto cero, como en el principio, antes del estado de Padre-Madre e Hijo?*

R 11: En La Doctrina Secreta se hace solamente una leve referencia a aquello que había antes del período de Padre-Madre. Si hay Padre-Madre, por supuesto no puede haber una condición como Laya.

P 12: *¿Por lo tanto, Padre-Madre, son una condición posterior a la de Laya?*

R 12: Así es; los objetos individuales pueden estar en Laya, pero no el Universo cuando aparece el Padre-Madre.

P 13: *¿Es Fohat uno de los tres: Padre, Madre e Hijo?*



R 13: Fohat es un término genérico y es usado en muchos sentidos. Es la luz (Daiviprakriti) de los tres logoi, el símbolo personificado de las tres etapas espirituales, de Evolución. Fohat es el agregado de todas las ideaciones creativas espirituales arriba, y de todas las fuerzas creativas y electro-dinámicas abajo, en el Cielo y en la Tierra. Parece haber una gran confusión y malentendido con relación al Primero y Segundo Logos. El primero es la ya presente y sin embargo aún inmanifiesta potencialidad, en el seno del Padre- Madre; el Segundo es la abstracta colectividad de creadores llamada por los griegos «Demiurgos», o los «Constructores» del Universo. El tercer logos es la última diferenciación del Segundo y la individualización de las Fuerzas Cósmicas, de las cuales Fohat es el jefe; porque Fohat es la síntesis de los Siete Rayos Creadores o Dhyan-Chohans que proceden del tercer Logos.

P 14: *Durante el Manvántara, cuando el Hijo está en manifestación o está despierto, ¿el Padre-Madre existe independientemente o sólo como manifestado en el Hijo?*

R 14: Al usar los términos Padre, Madre e Hijo, deberíamos precavernos para evitar de antropomorfizar el concepto; los dos primeros son simplemente las fuerzas centrífuga y centrípeta y su producto es el «Hijo»; además es imposible excluir uno u otro de estos factores de la concepción de la filosofía Esotérica.

P 15: *Si es así, entonces surge otra cuestión: es posible concebir a las fuerzas centrífuga y centrípeta como fuerzas que existen independientemente de los efectos que producen. Los efectos se consideran siempre como secundarios a la causa o causas.*

R 15: Pero es muy dudoso si esa concepción puede sostenerse en, o aplicarse a, nuestra simbología; si estas fuerzas existen, deben producir efectos, y si los efectos cesan, las fuerzas cesan con ellos, pero ¿quién puede conocerlas a ellas?

P 16: *Pero existen como entidades separadas para fines matemáticos, ¿no es cierto?*

R 16: Esto es algo diferente; existe una gran diferencia entre la naturaleza y la ciencia, la realidad y el simbolismo filosófico. Por la misma razón dividimos al hombre en siete principios, pero eso no significa que el tenga, por decirlo así, siete pieles o entidades o almas. Estos principios son todos aspectos de un único principio, y aún este principio no es sino un rayo temporal y periódico de la Llama o Fuego Uno, eterno e infinito.

Sloka (6). «Los SIETE SEÑORES SUBLIMES Y LAS SIETE VERDADES, HABÍAN DEJADO DE SER, Y EL UNIVERSO, EL HIJO DE LA NECESIDAD, ESTABA SUMIDO EN PARANISHPANNA (la perfección absoluta, Paranirvana que es Yong-Grüb), PARA SER EXHALADO POR AQUELLO QUE ES Y SIN EMBARGO NO ES. NINGUNA COSA EXISTÍA.»

Sloka (7). «LAS CAUSAS DE LA EXISTENCIA HABÍAN SIDO SUPRIMIDAS; LO VISIBLE QUE FUE Y LO INVISIBLE QUE ES, PERMANECÍAN EN EL ETERNO NO-SER, EL ÚNICO SER.»

P 1: *Si las «Causas de la Existencia» habían sido suprimidas, ¿Cómo volvieron a la existencia? En los Comentarios se dice que la causa principal de la existencia es «el deseo de existir», pero en esta sloka, el universo es llamado «hijo de la necesidad».*

R 1: La frase «las causas de la existencia habían sido suprimidas», se refiere al último Manvántara o edad de Brahma; pero la causa que hace girar la Rueda del Tiempo y del Espacio en la Eternidad, la cual está fuera del Tiempo y del Espacio, nada tiene que ver con las causas finitas o lo que llamamos Nidanas. A mi me parece que no hay contradicción en las afirmaciones.

P 2: *Hay ciertamente un contraste. ¿Si las causas de la existencia habían sido suprimidas, cómo volvieron a la existencia? La respuesta resuelve la dificultad, porque se declara que un Manvántara ha desaparecido en Pralaya, y que la causa que llevó a la existencia el previo Manvántara ahora ha transpuesto los límites de Tiempo y Espacio, y por lo tanto hace que surja otro Manvántara a la manifestación.*

R 2: Así es. Esta causa una y eterna y por lo tanto «causa sin causa» es inmutable y no tiene nada que ver con las causas de ninguno de los planos que conciernen a los seres finitos y condicionados. Por lo tanto de ningún modo puede implicar una consciencia finita o un deseo. Es un absurdo postular deseo o necesidad de lo Absoluto; el sonido de un reloj no sugiere que el reloj tenga deseo de sonar.

P 3: *Pero el reloj tiene cuerdas y necesita de alguien que le de cuerda.*

R 3: Lo mismo puede decirse del universo y de su causa, lo Absoluto, pues, por ser Absoluto contiene tanto al reloj como al que le da la cuerda; la única diferencia es que al primero se le da cuerda en el Espacio y en el Tiempo, y al último fuera del Tiempo y del Espacio, es decir en la Eternidad.

P 4: *La cuestión en realidad, requiere una explicación de la causa de la diferenciación dentro de lo Absoluto.*

R 4: Eso está fuera de las fronteras de la especulación legítima. Parabrahman no es una causa, ni existe una causa que pueda obligarlo a emanar o a crearse. Estrictamente hablando, Parabrahman no es ni siquiera lo Absoluto, sino la Absolutividad. Parabrahman no es la causa sino la causalidad, o el poder propulsor no el volitivo en toda Causa que se manifiesta. Nosotros podemos tener una idea confusa de que existe algo así como ésta eterna Causa sin Causa o Causalidad. Pero es imposible definirla. En «Charlas sobre el Bhagavad-Gita» del Sr. Subba Row, se dice que lógicamente, ni siquiera el Primer Logos puede conocer a Parabrahman, sino sólo a Mulaprakriti, su velo. Por lo tanto, si aún no tenemos siquiera una clara idea de Mulaprakriti, el primer aspecto básico de Parabrahman, ¿qué podemos saber del Todo Supremo que está velado por Mulaprakriti (la raíz de la Naturaleza o Prakriti) aún para el Logos?

P 5: *¿Cuál es el significado en esta sloka de «lo visible que fue, y lo invisible que es»?*

R 5: «Lo visible que fue» se refiere al universo del pasado Manvántara, que pasó a la Eternidad y que ya no es más. «Lo invisible que es» significa la deidad eterna, siempre presente e invisible, a la cual damos muchos nombres, tales como Espacio abstracto, Sat Absoluto, etc., y de la cual en realidad no conocemos nada.

Sloka (8). «LA FORMA UNICA DE EXISTENCIA SE EXTENDÍA SOLA SIN LÍMITES, INFINIT A, SIN CAUSA, EN SUEÑO SIN ENSUEÑOS; Y LA VIDA PALPITABA INCONSCIENTE EN EL ESPACIO UNIVERSAL, EN TODA LA EXTENSIÓN DE AQUELLA OMNIPRESENCIA QUE PERCIBE EL «OJO ABIERTO» DEL DANGMA.»

P 1: *¿Es que el «Ojo» se abre por encima del Absoluto, o es que «la forma una de existencia» y la «Omnipresencia» son distintas de lo Absoluto o son nombres diferentes del mismo Principio?*

R 1: Por supuesto son todo uno; son simplemente expresiones metafóricas. Sírvase notar que no se dice que el «Ojo» «ve»; sino que solamente «percibe» la «Omnipresencia».

P 2: *Entonces, ¿es a través de este «Ojo» que recibimos tal percepción, o sensación o consciencia?*

R 2: Con toda seguridad a través de ese «Ojo»; pero entonces es necesario tener ese «Ojo» antes de poder ver, o convertirse en un Dangma o Vidente.

P 3: *¿Es de presumir que es ésta la facultad espiritual más elevada?*

R 3: Muy bien; ¿pero donde estaba, en esa etapa, el feliz poseedor de aquello? No había Dangma para percibir la «Omnipresencia», debido a que todavía no había hombres.

P 4: *Con referencia a la sloka 5, se dijo que la causa de la Luz fueron las Tinieblas.*

R 4: Aquí nuevamente la palabra Tinieblas debe leerse en un sentido metafórico. Son Tinieblas, sin ninguna duda para nuestro intelecto, porque no podemos saber nada de ellas. Ya le dije que ni Tinieblas ni Luz deben usarse en el sentido de opuestos, como en el mundo diferenciado. Tinieblas es el término que dará lugar a mínimas confusiones. Por ejemplo, si se usara el término «Caos» fácilmente sería confundido con la materia caótica.

P 5: *El término luz, por supuesto, ¿nunca fue usado para indicar la luz física?*

R 5: Por supuesto que N° Aquí luz es la primera potencialidad despertándose de su condición laya para convertirse en potencia; es el primer estremecimiento en la materia no diferenciada que se lanza a la objetividad y en un plano desde el cual comenzará la manifestación.

P 6: *Más adelante, en «La Doctrina Secreta» se dice que la luz se hace visible por las tinieblas, o mejor aún, que las tinieblas existían originalmente y que la luz es el resultado de objetos que la reflejan, es decir de los objetos del mundo objetivo. Ahora bien, si tomamos un globo de agua y lo hacemos atravesar por una descarga eléctrica, hallaremos que esta descarga es invisible, a menos que en el agua haya partículas opacas, en cuyo caso se verán destellos de luz. ¿No es ésta una buena analogía?*

R 6: Es una ilustración muy clara, creo.

P 7: *¿No es la Luz una forma diferenciada de vibración?*

R 7: Así nos dice la Ciencia; y el Sonido también lo es. Y de este modo vemos que los sentidos son, en cierto modo, intercambiables. ¿Cómo explicaría Ud., por ejemplo, que un clarividente en estado de trance puede leer una carta, colocada a veces en su frente, en la planta de los pies o en la boca del estómago?

P 8: *¿Es un sentido adicional?*

R 8: De ninguna manera; es simplemente que el sentido de la vista puede ser intercambiado con el sentido del tacto.

P 9: *Pero el sentido de la percepción, ¿no es el comienzo del sexto sentido?*

R 9: Eso es ir más allá del caso que estamos tratando, lo cual es simplemente un intercambio de los sentidos del tacto y de la vista. Tales clarividentes, sin embargo, no podrán decir el contenido de una carta que no hayan visto o con la cual no hayan estado en contacto; esto requiere la práctica del sexto sentido: el primero es un ejercicio de los sentidos en el plano físico, y el último es el ejercicio de un sentido en un plano superior

P 10: *Según la fisiología, parece muy probable que todos los sentidos puedan resolverse en el sentido del tacto, que se podría llamar el sentido coordinador. Se llega a ésta deducción a partir de investigaciones embriológicas, las cuales muestran que el sentido del tacto es el primero y fundamental sentido, y que todos los demás evolucionan de él. Todos los sentidos, por la tanto, son formas de tacto más altamente especializadas o diferenciadas.*

R 10: Este no es el punto de vista de la filosofía Oriental; en el Anugita, leemos una conversación entre «Brahman» y su esposa con respecto a los sentidos, de los cuales se dice

que son siete, siendo, según el Sr. Trimbak Telang, y según la traducción del prof. Max Muller, los otros dos «mente y comprensión»; sin embargo estos términos no transmiten el correcto significado de los términos sánscritos. Ahora bien, el primer sentido, de acuerdo a los hindúes, está relacionado con el sonido. Esto difícilmente puede ser el tacto.

P 11: *¿Lo más probable es que se aluda a la sensibilidad, o a algún medio sensible?*

R 11: En la filosofía Oriental, sin embargo, se manifiesta primero el sentido del sonido, y luego el sentido de la vista, los sonidos convirtiéndose en colores. Los clarividentes pueden ver los sonidos y detectar cada nota y modulación mucho más distintamente que a través del ordinario sentido de la vibración del sonido, u oído.

P 12: *Entonces, ¿el sonido es percibido como un tipo de movimiento rítmico?*

R 12: Si; y esas vibraciones pueden ser vistas a mayor distancia de las que pueden ser escuchadas.

P 13: *Pero suponiendo que el oído físico dejara de oír y que una persona percibiera los sonidos de manera clarividente, ¿esta sensación no se podría traducir en clariaudiencia también?*

R 13: Ciertamente en un cierto punto es posible que un sentido se funda en el otro. De este modo también los sonidos pueden traducirse en gusto. Hay sonidos que suenan muy «ácidos» en la boca de algunos sensitivos, mientras que otros generan un gusto a dulce; en efecto, toda la escala de sentidos es susceptible de correlación.

P 14: *Entonces, ¿debe existir la misma extensión para el sentido del olfato?*

R 14: Es muy natural, como ya hemos demostrado anteriormente. Los sentidos son intercambiables una vez que admitimos su correlación. Además todos pueden ser modificados o intensificados de manera muy considerable. Ahora entenderá Ud. la referencia en los *Vedas* y los *Upanishads*, donde se dice que los sonidos se perciben.

P 15: *En el último número del «Harper's Magazine» apareció una curiosa historia de una tribu que vive en una isla de los Mares del Sur que virtualmente ha perdido la costumbre de hablar y de conversar. Sin embargo, parecían comprenderse mutuamente y simplemente ver lo que cada uno de los demás pensaba.*

R 15: Tal «Palacio de la Verdad» difícilmente se adaptaría a nuestra moderna sociedad. Sin embargo, se dice que fue justamente por tales medios que las primeras razas se han comunicado la una con la otra, el pensamiento tomando forma objetiva, antes que el habla se desarrollara en distintos lenguajes hablados. Si es así, entonces debe haber habido un período durante la evolución de las razas humanas en el cual toda la humanidad estaba compuesta de sensitivos y clarividentes.

#### IV

##### ESTANCIA I (Continuación)

[Reunión realizada en el No.17 de Lansdown Road, Londres, W., el 31 de Enero de 1889 con la presidencia de Sr. T.B.Harbottle.]

P 1: *Con referencia a la sloka (6), donde se habla de los «Siete Señores», puesto que es posible que surja una confusión con respecto a la correcta aplicación de los términos, ¿cuál es la diferencia entre Dhyani-Chohans, Espíritus Planetarios, Constructores y Dhyani-Buddhas?*



R 1: Puesto que se necesitarían dos volúmenes adicionales de *La Doctrina Secreta* para explicar todas las Jerarquías, se ha omitido por lo tanto de las Estancias y de los Comentarios mucho de lo que está relacionado con ellas. Sin embargo, se puede intentar una breve definición. Dhyán-Chohan es un nombre genérico para todos los Devas, o Seres Celestiales. Un Espíritu Planetario es el gobernante de un planeta, una especie de dios finito o personal. Sin embargo existe una marcada diferencia entre los Gobernantes de los Planetas Sagrados y los Gobernantes de una «pequeña» cadena de mundos como la nuestra. No hay una seria objeción en decir que la tierra tiene, sin embargo, seis invisibles compañeros y cuatro diferentes planos, como todo otro planeta, porque la diferencia entre ellos es vital en muchos puntos. Digan lo que digan, nuestra Tierra nunca fue contada entre los siete planetas sagrados de la antigüedad, aunque en la astrología exotérica popular era el sustituto de un planeta sagrado ahora perdido- de vista por los astrónomos, y sin embargo bien conocido para los especialistas iniciados. Tampoco el Sol y la Luna figuraban en ese número, aunque lo acepta en la actualidad la moderna astrología; porque el Sol es una Estrella Central, y la Luna, un planeta muerto.

P 2: *¿Ninguno de los seis globos de la cadena terrestre fue contado entre los planetas sagrados?*

R 2: Ninguno. Estos últimos fueron todos planetas en nuestro plano, y algunos de ellos han sido descubiertos más tarde.

P 3: *¿Nos puede Ud. decir algo de los planetas para los cuales el Sol y la Luna fueron los substitutos?*

R 3: No hay en ello ningún secreto, aunque nuestra moderna astrología ignora estos planetas. Uno es un planeta intra-mercurial, que se supone haber sido descubierto, y al cual se le ha dado por anticipado el nombre de Vulcano, y el otro, un planeta con un movimiento retrógrado, a veces visible en ciertas horas de la noche y aparentemente en la cercanía de la Luna. La influencia oculta de este planeta es transmitida por la Luna.

P 4: *¿Qué es lo que hizo considerar sagrados o secretos a estos planetas?*

R 4: Su influencia oculta, hasta donde yo se.

P 5: *¿Entonces, los Espíritus Planetarios de los Siete Planetas Sagrados, pertenecen a una Jerarquía diferente a la de la Tierra?*

R 5: Evidentemente; puesto que el terrestre espíritu de la Tierra no es de un grado muy elevado. Debe recordarse que el espíritu planetario nada tiene que ver con el hombre espiritual, sino con las cosas materiales y los seres cósmicos. Los dioses y gobernantes de nuestra Tierra son Gobernantes cósmicos; es decir, ellos dan la forma y la estructura a la materia cósmica, por lo cual fueron llamados Cosmocratores. Nunca tuvieron algo que ver con el espíritu; los Dhyani-Buddhas, que pertenecen a una jerarquía totalmente diferente, están especialmente con el espíritu.

P 6: *¿Estos siete Espíritus Planetarios por lo tanto, nada tienen que ver en realidad con la tierra excepto ocasionalmente?*

R 6: Por el contrario, los «Planetarios» -que no son los Dhyani-Buddhas- tienen todo que ver con la tierra, física y moralmente. Son ellos los que gobiernan su destino y la suerte de los hombres. Ellos son los agentes Kármicos.

P 7: *¿Tienen algo que ver con el quinto principio, el Manas superior?*

R 7: No; Ellos nada tienen que ver con los tres principios superiores; sin embargo tienen



algo que ver con el cuarto. Entonces, recapitulando: el término «Dhyan-Chohan» es un nombre genérico para todos los seres celestiales. Los «Dhyani-Buddhas» tienen que ver con la triada superior humana en una forma misteriosa que no hay por que explicarla aquí. Los «Constructores» son una clase llamada, como ya he explicado, los Cosmocratores, o los invisibles pero inteligentes Masones, que modelan la materia de acuerdo al plan ideal, para ellos preparado en lo que llamamos Ideación Divina y Cósmica. Los primeros Masones los llamaron «El Gran Arquitecto del Universo» colectivamente: pero ahora los modernos Masones hacen de su G.A.D.U. una Deidad personal y singular.

P 8: *¿No son ellos Espíritus Planetarios también?*

R 8: En un sentido lo son, puesto que la Tierra es también un Planeta, pero de un orden inferior.

P 9: *¿Actúan ellos bajo la guía del Espíritu Planetario Terrestre?*

R 9: Acabo de decir que colectivamente ellos mismos eran ese Espíritu. Quisiera que comprendiesen que ellos no son una Entidad, una especie de Dios personal, sino Fuerzas de la naturaleza actuando bajo una Ley inmutable, sobre cuya naturaleza es ciertamente inútil para nosotros especular.

P 10: *¿Pero, no son Constructores del Universo, y Constructores de Sistemas, como son Constructores de nuestra Tierra?*

R 10: Seguramente lo son.

P 11: *¿Entonces, los Constructores terrestres son un «Espíritu Planetario» como el resto de ellos, y solamente de una clase inferior?*

R 11: Yo diría que ciertamente es así.

P 12: *¿Son inferiores de acuerdo al tamaño del Planeta o son inferiores en calidad?*

R 12: Se nos dice ésto último. Ud. verá, los antiguos no tenían nuestro moderno concepto, especialmente el teológico, que hace de esta nuestra partícula de barro algo inefablemente mayor que cualquier otra de las estrellas y planetas que conocemos. Si, por ejemplo, la filosofía Esotérica enseña que el «Espíritu» (de nuevo colectivamente) de Júpiter es muy superior al Espíritu Terrestre, no es debido a que Júpiter es muchísimas veces mayor que nuestra Tierra sino porque su substancia y textura son mucho más sutiles, y superiores a las de la Tierra. Y es en proporción a esta calidad que las Jerarquías de los respectivos «Constructores Planetarios» se reflejan y actúan sobre las ideaciones que encuentran para ellos planeadas en la Consciencia Universal, el verdadero Gran Arquitecto del Universo.

P 13: *¿El alma del Mundo o «Ánima Mundi»?*

R 13: Llámela así, si Ud. quiere. Es el Antetipo de estas Jerarquías, que son sus clases diferenciadas. El único impersonal Gran Arquitecto del Universo es MAHAT, la Mente Universal. Y Mahat es un símbolo, una abstracción, que asume un aspecto brumoso, una forma de entidad en todas las concepciones materializantes del hombre.

P 14: *¿Cuál es la verdadera diferencia entre los Dhyani-Buddhas en los conceptos ortodoxos y esotéricos?*

R 14: Filosóficamente, una diferencia muy grande. Ellos, como Devas superiores, son llamados por los budhistas, Bodhisattvas. Exotéricamente son cinco en número, mientras que según las escuelas esotéricas son siete, y no simples Entidades, sino Jerarquías. En La Doctrina Secreta se declara que han venido ya cinco Buddhas y que dos más han de venir en

las razas sexta y séptima. Exotéricamente su jefe es Vajrasattva, la «Inteligencia Suprema» o «Buddha Supremo», pero más trascendental aún es Vajradhara, lo mismo que Parabrahman trasciende a Brahma o Mahat. De ese modo las significaciones exotérica y oculta de los Dhyani-Buddhas, son totalmente diferentes. Exotéricamente, cada uno es una trinidad, tres en uno, manifestándose los tres simultáneamente en los tres mundos, como un Buddha humano sobre la Tierra, como Dhyani-Buddha en el mundo de las formas astrales, y un Arupa, o sin forma, Buddha en el reino Nirvánico más elevado. Por lo tanto, para un Buddha humano, una encarnación de uno de estos Dhyanis, la permanencia sobre esta Tierra está limitada de siete a siete mil años en varios cuerpos, puesto que como hombres, están sujetos a las condiciones normales, accidentes, y muerte. En la filosofía Esotérica, por otra parte, esto significa que solamente cinco de los «Siete Dhyani-Buddhas», o más bien, de las Siete Jerarquías de estos Dhyanis, que en el misticismo Budhista, son idénticos a las superiores Inteligencias encarnantes, o los Kumaras de los hindúes, cinco han aparecido hasta ahora sobre la tierra en una sucesión regular de encarnaciones, los últimos dos debiendo venir durante las sexta y séptima Razas- Raíces. Esto es, una vez más, semi-alegórico. Porque la 6a. y 7a. Jerarquías ya han encarnado en esta tierra junto con el resto.

Pero como han alcanzado el así llamado «Buddhismo», casi desde el comienzo de la cuarta Raza Raíz, se dice que entonces descansan en una consciente bienaventuranza y libertad, hasta el principio de la Séptima Ronda, cuando guiarán a la Humanidad como una nueva raza de Buddhas. Estos Dhyanis están relacionados solamente con la Humanidad, y, estrictamente hablando, solamente con los «principios» superiores del hombre.

P 15: *¿Los Dhyani-Buddhas y los Espíritus Planetarios a cargo de los globos, entran en pralaya cuando sus planetas entran en ese estado?*

R 15: Solamente al final de la séptima Ronda y no entre las rondas, porque deben vigilar el funcionamiento de las leyes durante estos pralayas menores. Detalles más completos sobre este asunto ya han sido escritos en el tercer Vol. de La Doctrina Secreta (NOTA: [No se sabe actualmente que exista ningún material sobre este tema. El volumen publicado en 1897 y titulado «La Doctrina Secreta, Volumen III», no contiene nada que trate ni remotamente de este tema general. La declaración de H.P.B. parece confirmar la creencia de que existían otros manuscritos al mismo tiempo, aunque su destino final permanece completamente indeterminado.—El Compilador]. FINAL NOTA). Pero todas estas diferencias son de hecho meramente funcionales, porque son todos aspectos de la única y misma Esencia.

P 16: *¿La jerarquía de Dhyanis, cuya función es vigilar una Ronda, vigilan durante su período de actividad toda la serie de globos, o solamente un globo en particular?*

R 16: Hay Dhyanis encarnados y Dhyanis que vigilan. Se ha hablado de las funciones de los Dhyanis de la primera categoría; los últimos parecen llevar a cabo su tarea de la manera siguiente. Cada clase o jerarquía corresponde a una de las Rondas: la primera e inferior jerarquía corresponde a la primera y menos desarrollada Ronda, la segunda, a la segunda Ronda, y así seguido hasta llegar a la séptima Ronda, la cual está bajo la supervisión de la más elevada Jerarquía de los Siete Dhyanis. Por último, ellos aparecerán sobre la Tierra, como también lo harán algunos de los Planetarios, porque toda la humanidad se habrá convertido en Bodhisattvas, sus propios «hijos», es decir, los «Hijos» de su propio Espíritu y Esencia, o de sí mismos. De este modo hay solamente una diferencia funcional entre los Dhyanis y los Planetarios. Los unos son enteramente divinos, los otros son siderales. Los primeros son llamados solamente *Anupadaka*, los sin padres (NOTA: Este término Sánscrito aparece en

una forma mal escrita en muchos lugares de todos los escritos de H.P.B. Su forma correcta es *Anupapâdaka*, de *an-no*; *upa-de* acuerdo a; y de la forma causativa de la raíz verbal *pad*-proceder. Por lo tanto, este término significa «uno que no procede de acuerdo con una sucesión regular» es decir, nacido por sí mismo, o sin padres—*El –El Compilador*].FINAL NOTA), porque salieron directamente de Aquello que no es ni Padre ni Madre sino el Logos inmanifestado. Ellos son, de hecho, el aspecto espiritual de los siete Logoi; y los Espíritus Planetarios, son en su totalidad, como los siete Sefiroth (siendo los tres superiores abstracciones supercósmicas, y ciegos en la Kábala), y constituyen el hombre Celestial, o Adam Kadmón. Dhyani en el Budhismo es un nombre genérico, una abreviación para todos los dioses. Sin embargo se debe recordar siempre que aunque son «dioses» no se deben sin embargo adorar.

P 17: *¿Y por qué no, si son dioses?*

R 17: Porque la filosofía Oriental rechaza la idea de una divinidad personal y extracósmica. Y para los que llaman a esto ateísmo, quisiera decir lo siguiente. Es ilógico adorar uno de tales dioses, porque, como se dice en La Biblia, «Hay muchos

Señores y muchos Dioses». Por lo tanto, si deseamos adorar, debemos elegir ya sea la adoración de muchos dioses, siendo cada uno no mejor ni menos limitado que el otro, a saber, politeísmo e idolatría, o elegir, como han hecho los israelitas, un dios tribal y racial entre ellos, y mientras creen en la existencia de muchos dioses, ignoran y muestran desprecio hacia los demás, considerando al nuestro como al más elevado y como «Dios de Dioses». Pero esto lógicamente es insostenible, porque tal dios no puede ser infinito ni absoluto, sino que debe ser finito, es decir, limitado y condicionado por el tiempo y el espacio. Con el Pralaya el dios tribal desaparece, y Brahma y todos los otros Devas, y los dioses se funden en lo Absoluto. Por esta razón los ocultistas no los adoran ni les ofrecen plegarias, porque de ser así, deberíamos adorar a muchos dioses o hacer plegarias al Absoluto, el cual, no teniendo atributos, no puede tener oídos para oírnos. El que adora a muchos dioses, necesariamente debe ser injusto hacia todos los otros dioses; aunque extienda su adoración, es simplemente imposible para él adorar a cada uno de los varios; y en su ignorancia, si elige uno en particular, de ninguna manera sabe elegir el más perfecto. Por lo tanto, haría mucho mejor recordar que todo hombre tiene un dios dentro de sí, un rayo directo de lo Absoluto, el rayo celestial del Único; que tiene su «dios» dentro de, y no fuera de sí.

P 18: *¿Existe algún nombre que se pueda aplicar a la Jerarquía o espíritu planetario que vigila la entera evolución de nuestro propio globo, tal como Brahma, por ejemplo?*

R 18: Ninguno, excepto el nombre genérico, puesto que es un septenario y una Jerarquía; en verdad, a menos que lo llamemos como hacen algunos Kabalistas: «el Espíritu de la Tierra».

P 19: *Es muy difícil recordar todas estas infinitas Jerarquías de dioses.*

R 19: No más difícil de lo que resulta para un químico recordar los interminables símbolos de química, si es un Especialista. Sin embargo, en la India solamente, hay más de 300 millones de dioses y diosas. Los Manús y los Rishis son también dioses planetarios, porque se dice que han aparecido en los comienzos de las razas humanas para vigilar la evolución, y que han encarnado y en consecuencia descendido sobre la Tierra para enseñar a la humanidad. Son, entonces, los Sapta Rishis, los «Siete Rishis», que exotéricamente se dice que residen en la constelación de la Osa Mayor. También hay dioses planetarios.

P 20: *¿Son superiores a Brahma?*

R 20: Depende en que aspecto se enfoca a Brahma. En la filosofía Esotérica, él es la síntesis de los siete Logoi. En la teología exotérica es un aspecto de Vishnu con Vaishnavas, junto con otros más, como en la Trimurti, la Trinidad Hindú, Brahma es el principal Creador, mientras que Vishnu es el Preservador, y Shiva el Destructor. En la Kábala, él es ciertamente Adam Kadmon, el hombre «masculino-femenino» del primer capítulo del Génesis. Porque los Manus proceden de Brahma como los Sephiroth provienen de Adam Kadmon, y ellos también son siete y diez, según requieran las circunstancias. Pero ahora podemos pasar a otra sloka de la Estancia que Ud. quería que se explicara.

Sloka (9). «PERO, ¿DÓNDE ESTABA EL DANGMA CUANDO EL ALAYA DEL UNIVERSO (Alma como base de todo, Anima Mundi) ESTABA EN PARAMARTHA (Absoluto Ser y Consciencia, los cuales son Absoluto No-Ser e Inconsciencia) Y LA GRAN RUEDA ERA ANUPAPADAKA?»

P 1: ¿Significa «Alaya» aquello que nunca se manifiesta ni se disuelve, y se deriva de «a», la partícula negativa, y de «laya»?

R 1: Si etimológicamente es así (y yo no estoy preparada para contestarle a Ud. de una manera u otra), significaría lo contrario, puesto que laya mismo es justamente aquello que no se manifiesta; por lo tanto significaría, si es que quiere decir algo: aquello que no es inmanifestado.

Cualquiera que sea la vivisección etimológica de la palabra, es simplemente el «Alma del Mundo», Anima Mundi. Esto lo demuestran las mismas palabras de la sloka, la cual habla de Alaya estando en Paramdrtha, es decir, en el Absoluto No-Ser e Inconsciencia, siendo al mismo tiempo perfección absoluta o la misma Absolutividad. Esta palabra, sin embargo, es el centro de discusión entre las escuelas Yogacharya y la Madhyamika del Budhismo del Norte. El escolasticismo de la última hace de Paramartha (satya) algo dependiente de, y por lo tanto relativo a otras cosas, y en consecuencia desviando toda la filosofía metafísica de la palabra «Absolutividad». La otra escuela rechaza muy justamente esta interpretación.

P 2: *La filosofía Esotérica, ¿no enseña las mismas doctrinas que la Escuela Yogacharya?*

R 2: No del todo. Pero sigamos adelante.

## ESTANCIA II

Sloka ( 1) «...¿DÓNDE ESTABAN LOS CONSTRUCTORES, LOS BRILLANTES HIJOS DE LA AURORA DEL MANVÁNTARA?.. EN LAS TINIEBLAS DESCONOCIDAS EN SU AH-HI (Chohánico, Dhyani-Búddhico) PARANISHPANNA. LOS PRODUCTORES DE LA FORMA (rupa), DERIVADA DEL NO-FORMA (arupa) –QUE ES LA RAÍZ DEL MUNDO–, LA DEVAMÁTRI ( <Madre de los Dioses>, Aditi o Espacio Cósmico. En el *Zohar*, es llamada Sephira, la Madre de los Sephiroth y Shekinah en su forma primordial <In abscondito>) Y SVABHAVAT, REPOSABAN EN LA FELICIDAD DEL NO-SER.»

P 1: «*Los Luminosos Hijos del Amanecer Manvantárico*» ¿son espíritus humanos perfectos del último Manvántara, o están en camino a ser humanos en éste o en un Manvántara subsiguiente?

R 1: En este caso, tratándose de un Maha-manvántara después de un Maha-pralaya, ellos son estos últimos. Son los siete rayos primordiales de los cuales a su vez emanarán todas las otras vidas luminosas y no luminosas, sean ellas Arcángeles, Demonios, hombres o monos. Algunos han sido y otros solamente ahora se convertirán en seres humanos. Sólo después



de la diferenciación de los siete rayos y después que las siete fuerzas de la naturaleza los han tenido en sus manos y hayan trabajado sobre ellos, ellos se convertirán en piedras angulares o en desechadas piezas de arcilla. Por lo tanto, todo está en estos siete rayos, pero en esta etapa es imposible decir en cual, porque éstos no se han aún diferenciado e individualizado.

P 2: *En el siguiente pasaje, comentario (a) de esta sloka, se dice:*

«Los <Constructores>, los <Hijos de la Aurora Manvantárica>, son los verdaderos creadores del Universo; y en esta doctrina, que se ocupa solamente de nuestro Sistema Planetario, ellos, como arquitectos del mismo, son también llamados los <Vigilantes> de las Siete Esferas, que exotéricamente son los Siete planetas, y esotéricamente, también las siete tierras o esferas (planetas) de nuestra cadena» (NOTA: D.S., I, pág. 53. FINAL NOTA).

*Entonces, ¿por sistema planetario se indica el sistema solar o la cadena a la cual pertenece la tierra?*

R 2: Los Constructores son aquellos que construyen y amoldan las cosas a una forma. El término se aplica igualmente a los Constructores del Universo y de los pequeños globos como los de nuestra cadena. Por sistema planetario se entiende solamente nuestro sistema solar.

Sloka (2) «...¿DÓNDE ESTABA EL SILENCIO?¿DÓNDE LOS OÍDOS PARA PERCIBIRLO ? NO, NO HABÍA NI SILENCIO NI SONIDO...»

P 1: *Con relación al siguiente pasaje: comentario (a) de la sloka (2):*

«La idea de que las cosas pueden dejar de existir y sin embargo SER, es fundamental en la psicología Oriental. Bajo esta aparente contradicción de términos, hay un hecho en la Naturaleza; y lo importante es comprenderlo más bien que discutir acerca de las palabras. Un ejemplo familiar de una paradoja similar, nos da la combinación química. La cuestión acerca de si el hidrógeno y el oxígeno dejan de existir, cuando se combinan para formar el agua, se halla todavía en el tapete...» (NOTA: D.S., I Pág. 54. FINAL NOTA).

*¿Sería correcto decir que lo que percibimos es un «elemento» diferente de la misma substancia? Por ejemplo, cuando una substancia se encuentra en estado gaseoso, ¿podría decirse que es el elemento Aire lo que se percibe, y que cuando se combinan para formar agua, el oxígeno y el hidrógeno aparecen bajo la forma del elemento Agua, y cuando está en estado sólido, hielo, entonces percibimos al elemento Tierra?*

R 1: Los ignorantes juzgan todo por su apariencia y no por lo que las cosas son en realidad. En esta tierra, por supuesto, el agua es un elemento completamente distinto de cualquier otro, usando el último término en el sentido de diferentes manifestaciones de un elemento. Los elementos fundamentales, Tierra, Aire, Agua y Fuego, son estados mucho más comprensibles de diferenciación. Siendo ese el caso, en Ocultismo la Transubstanciación se convierte en una posibilidad, observando que nada de lo que existe es en realidad lo que se supone que es.

P 2: *Pero el oxígeno que usualmente se halla en estado gaseoso, puede ser licuado e incluso solidificado. Entonces, cuando el oxígeno se halla en condición de gas, ¿es el elemento oculto Aire el que se percibe, y cuando se encuentra en estado líquido es el elemento Agua, y cuando en estado sólido, es el elemento Tierra?*

R 2: Con toda seguridad: primero de todo tenemos el elemento Fuego, no el fuego común, sino el Fuego de los Rosacruces Medievales, la llama una, el Fuego de Vida. En la diferenciación éste se convierte en diferentes aspectos del fuego. El Ocultismo fácilmente soluciona el dilema de si el oxígeno y el hidrógeno dejan de existir cuando se combinan para formar agua. Nada



de lo que está en el Universo puede desaparecer de él. Por el momento, entonces, cuando estos dos gases se combinan para formar agua, están in abscondito, pero no han dejado de ser. Porque, si se hubiesen aniquilado, la Ciencia, descomponiendo el agua en oxígeno e hidrógeno nuevamente, podría haber creado algo fuera de la nada, y por lo tanto no tendría discusiones con la Teología. Por lo tanto, el agua es un elemento, si preferimos llamarlo así, sólo en este plano. Del mismo modo, el oxígeno y el hidrógeno, a su vez, pueden escindirse en elementos más sutiles, siendo todos diferenciaciones del elemento único o esencia universal.

P 3: *¿Entonces, todas las substancias de este plano físico son en realidad las muchas correlaciones y combinaciones de estos elementos raíces, y en última instancia del elemento único?*

R 3: Con toda seguridad. En Ocultismo es siempre mejor proceder de los universales a los particulares.

P 4: *Aparentemente, entonces, toda la base del ocultismo reside en esto, en que en todo hombre está latente un poder que puede otorgarle el verdadero conocimiento, un poder para percibir la verdad, que lo capacita para enfrentarse con lo universal, si se enfrenta lógica y estrictamente con los hechos. Así, podemos avanzar de los universales a los particulares por medio de esta fuerza innata espiritual que reside en todo hombre.*

R 4: Justamente: este poder es inherente a todos, pero está paralizado por nuestros métodos educacionales, y especialmente por los métodos Aristotélico y Baconiano. Las hipótesis reinan ahora triunfantes.

P 5: *Es curioso leer a Schopenhauer y a Hartmann y notar como, paso a paso, por medio de una estricta lógica y puro razonamiento, han llegado a las mismas bases del pensamiento que había sido adoptada hace siglos en la India, especialmente por el Sistema Vedantino. Sin embargo, se puede muy bien objetar que ellos arribaron a esto por el método inductivo. Pero en el caso de Schopenhauer al menos no fue así. Él se confesaba a sí mismo que la idea le vino como un destello; habiendo así obtenido su idea fundamental, comenzaba a trabajar para ordenar sus hechos, de manera que el lector se imaginase que lo que en realidad era una idea intuitiva, era una lógica deducción extraída de los hechos.*

R 5: Ésto no es solamente cierto de la filosofía de Schopenhauer, sino también de todos los grandes descubrimientos de los tiempos modernos. Por ejemplo, ¿cómo Newton descubrió la ley de gravedad? No fue por la simple caída de una manzana, ni por una elaborada serie de experimentos. Tiempo vendrá en que el método Platónico no será tan completamente ignorado y los hombres mirarán con agrado a los métodos educacionales que les permitirán desarrollar ésta que es la facultad más espiritual.

## V

### ESTANCIA II (continuación)

[Reunión Realizada En El N° 17 de Lansdowne Road, Londres, W., el 17 de Febrero de 1889, con la Presidencia del Sr. w. Kingsland.]

Sloka (3). «LA HORA NO HABÍA SONADO TODAVÍA; EL RAYO NO HABÍA ENCENDIDO AÚN EL GERMEN; LA MATRIPADMA (la madre-Ioto) AÚN NO SE HABÍA HENCHIDO».

«El rayo de las <Tinieblas Eternas> conviértese, al ser emitido, en un rayo de luz resplandeciente o vida, y penetra dentro del <germen> --el punto en el Huevo del Mundo, representado por la materia en su sentido abstracto» (NOTA: D.S., I pág. 57. FINAL NOTA).

P 1: *¿El Punto en el Huevo del Mundo es lo mismo que el Punto dentro del Círculo, el Logos Inmanifestado?*

R 1: Ciertamente no: El Punto dentro del Círculo es el Logos Inmanifestado; el Logos Manifestado es el Triángulo. Pitágoras habla de la nunca manifestada Mónada que vive en soledad y tinieblas; cuando suena la hora, irradia de sí misma el UNO, el primer número. Este número al descender produce al Dos, el segundo número, y el Dos a su vez produce el TRES, formando un triángulo, la primera figura geométrica completa en el mundo de la forma. Es el triángulo ideal o abstracto el cual es el Punto dentro del Huevo del Mundo, que, después de la gestación, y en el tercer movimiento, saldrá del Huevo para formar el Triángulo. Esto es Brahma-Vach-Viraj de la filosofía Hindú y Kether-Chochmah - Binah en el Zohar. El Primer Logos Manifestado es la potencia, la Causa no revelada; el Segundo es el Pensamiento aún latente; el Tercero, al Demiurgo, la Voluntad activa, que evoluciona a partir de su Yo universal, el efecto activo, el cual, a su vez, se convierte en la causa en un plano inferior.

P 2: *¿Qué son las Tinieblas Eternas en el sentido usado aquí?*

R 2: Tinieblas Eternas supongo, significan misterio incognoscible, más allá del velo, de hecho, Parabrahman. Aún el Logos puede ver solamente a Mulaprakriti, no puede ver más allá del velo. Eso es lo que son «las Siempre desconocidas Tinieblas».

P 3: *¿En relación con lo anterior, qué es el Rayo?*

R 3: Recapitularé. Tenemos el plano del círculo, su superficie siendo negra; el punto dentro del círculo es potencialmente blanco, y ésta es para nuestras mentes la primera concepción posible del invisible Logos. «Las Tinieblas» son eternas, el Rayo es periódico. Habiendo emanado de este punto central y habiendo hecho estremecer al Germen, el Rayo es absorbido nuevamente dentro del punto y el Germen se convierte en Segundo Logos, el triángulo dentro del Huevo del Mundo.

P 4: *¿Cuáles son entonces las etapas de manifestación?*

R 4: La primera etapa es la aparición del punto potencial dentro del círculo, el Logos Inmanifestado. La segunda etapa es el brotar del Rayo, desde el potencial punto blanco, produciendo el primer punto, llamado en el Zohar, Kether o Sephira. La tercera etapa es la producción desde Kether, de Chochmah y Binah, constituyendo de este modo, el primer triángulo, que es el Tercer Logos o Logos manifestado; en otras palabras, el Universo subjetivo y objetivo. Además, de este Logos manifestado, emanarán los Siete Rayos, que en el Zohar son llamados los Sefiroth inferiores y en el ocultismo Oriental, los siete rayos primordiales. Desde allí proceden las innumerables series de Jerarquías.

P 5: *¿El Triángulo mencionado aquí es aquello al cual Ud. se refiere como al Germen en el Huevo del Mundo?*

R 5: Ciertamente. Pero Ud. debe recordar que hay un Huevo Universal y un Huevo Solar (y otros), y que es necesario adaptar cualquier declaración con respecto a ellos. El Huevo del Mundo es una expresión de la Forma Abstracta.

P 6: *¿Puede decirse que la Forma Abstracta es la primera manifestación del eterno principio femenino?*

R 6: Es la primera manifestación no del principio femenino, sino del Rayo que emana del punto central, el cual es perfectamente asexual. No hay un principio femenino eterno, porque este Rayo produce aquello que es la potencialidad de los dos sexos unidos, pero de ningún modo masculino o femenino. Esta última diferenciación aparecerá solamente cuando cae en la materia, cuando el Triángulo se convierte en un Cuadrado, la primera Tetraktys.

P 7: *Entonces, ¿el Huevo del Mundo es tan asexual como el Rayo?*

R 7: El Huevo del Mundo es simplemente la primera etapa de la manifestación, materia primordial indiferenciada en la cual el Germen creador vital recibe su primer impulso espiritual; la Potencialidad se convierte en Potencia.

La materia, sólo metafóricamente, es considerada femenina, porque es receptiva a los rayos del Sol que la fecundan y produce así todo lo que crece en su superficie, vale decir, en este, que es el plano inferior. Por otro lado, la materia primordial se debería considerar como substancia y de ningún modo se puede decir que tenga sexo.

En consecuencia el Huevo, en cualquier plano que se nombre, significa la materia siempre existente e indiferenciada, la cual estrictamente hablando no es materia para nada, sino, como nosotros la llamamos, Átomos. La materia es destructible en la forma, mientras que los Átomos son absolutamente indestructibles, siendo la quinta esencia de las Substancias. y aquí, por átomos, quiero significar las primordiales Unidades divinas, y no los «átomos» de la Ciencia moderna. Similarmente, el «Germen» es una expresión figurativa; el germen reside en todas partes así como el círculo cuya circunferencia no está en ninguna parte y cuyo centro se encuentra en todas partes. Esto por lo tanto representa todos los gérmenes, es decir, la naturaleza inmanifestada, o todo el poder creador que emanará, llamado por los hindúes Brahma aunque en cada plano tenga un nombre diferente.

P 8: *La Matri-Padma, ¿es el Huevo eterno o el periódico?*

R 8: Es el Huevo eterno; se tornará periódico solamente cuando el rayo del primer Logos haya brotado del Germen latente en la Matri-Padma, que es el Huevo, la Matriz del Universo que ha de ser. Por analogía, el germen físico en la célula femenina no se podría decir que es eterno, aunque el espíritu latente del germen, oculto dentro de la célula masculina en la naturaleza, bien podría llamarse así.

Sloka (4). «SU CORAZÓN NO SE HABÍA ABIERTO TODAVÍA PARA RECIBIR EL RAYO ÚNICO, Y CAER DESPUÉS, COMO TRES EN CUATRO, EN EL REGAZO DE MAYA.»

«Pero en cuanto <suenan la hora> y se vuelve receptora de la impresión Fohática del Pensamiento Divino (el Logos, o aspecto masculino del Ánima Mundi, Maya), su <corazón se abre> (NOTA: D.S., I, pág 58. FINAL NOTA).

P 1: *¿No corresponde la «impresión Fohática del Pensamiento Divino» a una ulterior etapa de diferenciación?*

R 1: Fohat, como fuerza o entidad distinta, es un desarrollo posterior. «Fohático» es un adjetivo y puede usarse en un sentido más amplio; Fohat, como sustantivo o Entidad, surge de un atributo Fohático del Logos. La Electricidad no puede ser generada por aquello que no contiene un principio o elemento eléctrico. El principio divino es eterno; los dioses son periódicos. Fohat es la Sakti o fuerza de la mente divina; Brahma y Fohat los dos, son aspectos de la mente divina.

P 2: *¿No es la intención en los Comentarios a esta Estancia, transmitir algunas ideas del tema, hablando de las correspondencias en una etapa de evolución posterior?*

R 2: Exactamente; se ha declarado varias veces que los Comentarios del Primer Volumen se refieren casi enteramente a la evolución del Sistema Solar, únicamente. La belleza y sabiduría de las Estancias consiste en que pueden ser interpretadas en siete planos diferentes, el último reflejando, por la ley universal de correspondencias y analogía, en su aspecto más diferenciado, grosero y físico, los procesos que tienen lugar en el plano primario o puramente espiritual. Debo establecer aquí una vez y para siempre, que las primeras Estancias tratan del despertar desde el Pralaya y no conciernen sólo al Sistema Solar, mientras que el Vol. II se refiere solamente a nuestra Tierra.

P 3: *¿Puede Ud. decir cuál es el verdadero significado de la palabra Fohat?*

R 3: La palabra es un compuesto Turanio y son varios sus significados. En China, Pho o Fo, indica «alma animal», el Nephesh vital o aliento de vida. Algunos dicen que se deriva del Sánscrito Bhu, que quiere decir existencia, o mejor aún la esencia de la existencia. Ahora bien, Swayambhu quiere decir Brahma y Hombre al mismo tiempo.

Significa auto-existencia y auto-existente, aquello que es perpetuo, el eterno aliento. Si Sat es la potencialidad del Ser, Pho es la potencia del Ser. El significado sin embargo depende totalmente de donde se ponga el acento. De nuevo Fohat está relacionado con Mahat. Es la reflexión de la Mente Universal la síntesis de los «Siete» y las inteligencias de los siete Constructores creadores, o, como los llamamos, los Cosmocratores. Por lo tanto, como Ud. verá en nuestra filosofía, la vida y la electricidad son uno. Se dice que la vida es electricidad, y si es así, entonces la Vida Una es la esencia y raíz de todos los fenómenos eléctricos y magnéticos en este plano manifestado.

P 4: *¿Cómo es que Horus y los otros «Dioses-Sol» se dice han nacido «a través de una Inmaculada Madre»?*

R 4: En el primer plano de diferenciación no hay sexo, usando el término por conveniencia, sino que ambos sexos existen potencialmente en la materia primordial. Materia es la raíz de la palabra «Madre» y por lo tanto es femenina; pero existen dos clases de materia. La materia indiferenciada, la materia primordial no es fecundada por algún acto en el espacio y el tiempo, pues la fertilidad y la productividad son inherentes en ella. Por lo tanto aquello que emana o nace por esa virtud inherente no nace «de» sino «a través de» ésta. En otras palabras, tal virtud o cualidad es la causa única de que este algo se manifieste a través de su vehículo; mientras que en el plano físico, la Madre-materia no es la causa activa sino el medio pasivo y el instrumento de una causa independiente. En la doctrina Cristiana de la Inmaculada Concepción, una materialización de la concepción metafísica y espiritual, la madre es primero fecundada por el Espíritu Santo y el Hijo nace de, y no a través de, ella. «De» implica la existencia de una fuente limitada y condicionada desde la cual surgir, debiendo tener lugar el acto en el Tiempo y el Espacio. «A través de» es aplicable a la Eternidad ya la Infinitud tanto como a lo Finito. El Gran Aliento palpita a través del Espacio el cual es ilimitado y existe en, y no desde la eternidad.

P 5: *¿Cómo es que el Triángulo se convierte en el Cuadrado y el Cuadrado en un Cubo de seis caras?*

R 5: En la Geometría oculta y Pitagórica, se dice que la Tétrada combina dentro de sí misma todos los materiales con los cuales se produce el Kosmos. El Punto o Uno, se extiende a una



Línea, el Dos; una Línea hasta una Superficie, Tres; y la Superficie, Tríada o Triángulo, se convierte en un Sólido, la Tétrada o Cuatro, por medio del punto ubicado sobre estos. Según la Kábala, Kether o Sephira, el Punto, emana Chochmah y Binah, los cuales son el sinónimo de Mahat, en los Puranas hindúes, y esta Tríada, descendiendo en la materia, produce el Tetragrammaton, o Tetraktys, como también la Tétrada inferior. Este número contiene los números productores y los producidos. La Duada duplicada hace una Tétrada, y la Tétrada duplicada forma una Hebdómada (NOTA: [Una Tétrada duplicada sería ocho o una Ogdoada, mientras que una Hebdómada implicaría siete. Este puede ser un error tipográfico, a menos que no este implicado algún otro significado. Nosotros lo dejamos inalterado. El Compilador de la edición inglesa.–*El Compilador*]. FINAL NOTA). Desde otro punto de vista es el Espíritu, la Voluntad y el Intelecto el que anima a los cuatro principios inferiores.

P 6: *Entonces, ¿cómo el Cuadrado se transforma en el Cubo de seis caras?*

R 6: El Cuadrado se convierte en Cubo cuando cada punto del Triángulo se vuelve dual, masculino o femenino. Los Pitagóricos decían «Una vez Uno, Dos veces Dos y aparece una Tétrada, teniendo en su cúspide la Unidad superior; ésta se convierte en una Pirámide cuya base es una Tétrada plana; la luz divina que permanece en ella, forma el Cubo abstracto.» La superficie del Cubo está compuesta de seis cuadrados, y el desarrollo del Cubo da la Cruz, o el Cuatro vertical cruzado con el Tres horizontal; el seis haciendo así el Siete, los siete principios o las siete propiedades Pitagóricas del hombre. Vean la excelente explicación de esto ofrecida en el libro *El Origen de las Medidas* por el Sr. J.R. Skinner. «De este modo se repite sobre la tierra el misterio verificado, según los Videntes, en el plano divino. El «Hijo» de la Virgen Celestial inmaculada (o el protilo cósmico no diferenciado, la Materia en su infinitud), nace de nuevo en la Tierra como hijo de la Eva terrestre, nuestra madre Tierra, y se convierte en Humanidad como un todo (pasado, presente y futuro); pues Jehovah o Jod-He-Vau-He, es andrógino, o a la par masculino y femenino. Arriba, el Hijo es todo el KOSMOS; abajo es la HUMANIDAD. La tríada o triángulo se convierte en la Tetraktys el Sagrado número Pitagórico, el Cuadrado perfecto, y en un cubo de seis caras sobre la Tierra. El Macroprosopus (la Gran Faz) es ahora el Microprosopus (la faz menor); o como dicen los Kabalistas, el «Anciano de los Días», descendiendo sobre Adam Kadmón, de quien se sirve como de su vehículo para manifestarse, queda transformado en el Tetragrammaton. Hállase ahora en el «Regazo de Maya», la Gran Ilusión, y entre él y la Realidad existe la Luz Astral, la gran Receptora de los sentidos limitados del hombre, a menos que el Conocimiento por medio del Paramarthasatya acuda en su auxilio» (NOTA: *D.S., I, pág. 60. FINAL NOTA*).

Es decir, el Logos se convierte en el Tetragrammaton; y el Triángulo, o el Tres, se convierte en Cuatro.

P 7: *¿La Luz Astral, es usada aquí en el sentido de Maya?*

R 7: Ciertamente. Más adelante en *La Doctrina Secreta*, se explica que prácticamente hay sólo cuatro planos pertenecientes a las cadenas planetarias. Los tres planos superiores son completamente Arupa y absolutamente fuera de nuestra comprensión.

P 8: *Entonces, ¿la Tetraktys es totalmente diferente del Tetragrammaton?*

R 8: La Tetraktys por la cual juraban los Pitagóricos, no era el Tetragrammaton, sino, por el contrario, la Tetraktys más elevada o superior.

En los primeros capítulos del Génesis, tenemos una clave para el descubrimiento de este Tetragrammaton inferior. Hallamos allí a Adán, Eva, y a Jehovah que se convierten en Caín.



El ulterior desarrollo de la Humanidad está simbolizado en Abel, como concepción humana de lo superior.

Abel es «la hija» y no el «hijo» de Eva, y simboliza la separación de los sexos; mientras que la muerte de Abel, simboliza el matrimonio. La concepción más humana se encuentra al final del 4° Cap., cuando se habla de Seth, al cual le había nacido un hijo, Enos, después de lo cual comenzaron los hombres a ser llamados Jod-He-Vah, significando hombres y mujeres y no como está traducido en el Génesis, que comenzaron a «invocar al Señor». El Tetragrammaton, por lo tanto, es simplemente Malkuth; cuando el esposo viene hacia la esposa en la Tierra, entonces aparece la Humanidad. Se debe pasar por todos los siete Sephiroth inferiores, y el Tetragrammaton se vuelve cada vez más material. El Plano Astral se encuentra entre la Tetraktys y el Tetragrammaton.

P 9: *La Tetraktys pareciera ser usada aquí en dos sentidos completamente diferentes.*

R 9: La verdadera Tetraktys de los Pitagóricos era la Tetraktys de la invisible Mónada, la cual produce el primer Punto, el segundo y el tercero y luego se retira en las tinieblas y en el silencio eterno; en otras palabras, la Tetraktys es el primer Logos. Tomado desde el plan de la materia, es, entre otras cosas, el Cuaternario inferior, el hombre de carne o de materia.

## VI

### ESTANCIA III

[Reunión realizada en el No.17 de Lansdowne Road, Londres, W., el 14 de Febrero de 1889, bajo la presidencia del Sr. W. Kingsland.]

Sloka (1) . «LA ÚLTIMA VIBRACIÓN DE LA SÉPTIMA ETERNIDAD PALPITA A TRAVÉS DEL INFINITO. LA MADRE SE HINCHA Y SE EXPANDE DE DENTRO AFUERA COMO EL PIMPOLLO DEL LOTO.»

«El uso en apariencia paradójico de la expresión «Séptima Eternidad» dividiendo así a lo indivisible, es santificado en la filosofía esotérica. Esta última divide la duración sin límites, en Tiempo incondicionalmente eterno y universal (Kála), y en Tiempo condicionado (Khandakála). El uno es la abstracción o nómeno del tiempo infinito; el otro, es fenómeno, apareciendo periódicamente como efecto de Mahat la Inteligencia Universal, limitada por la duración Manvantárica» (NOTA: D.S., I, pág. 62. FINAL NOTA).

P 1: *¿El comienzo del Tiempo, como distinto de la Duración, corresponde a la aparición del Logos manifestado?*

R 1: Ciertamente que esto no puede suceder antes. Pero «la séptima vibración», se aplica tanto al Primer Logos como al Logos manifestado; el primero, fuera del Tiempo y del Espacio, y el segundo, cuando ha comenzado el Tiempo. Solamente cuando «la madre se hincha» comienza la diferenciación, porque cuando el primer Logos irradia a través de la materia primordial y no diferenciada no hay acción alguna en el Caos. «La última vibración de la Séptima Eternidad» es la primera que anuncia el Amanecer, y es sinónima del Primero o Logos inmanifestado. En esta etapa no hay Tiempo. No hay ni Espacio ni Tiempo en el comienzo; pero todo está en el Tiempo y en el Espacio una vez que se pone en marcha la diferenciación. En el momento de la primordial radiación, o cuando emana el Segundo Logos, esta radiación es potencialmente Padre-Madre, pero cuando aparece el Tercer Logos o Logos

manifestado, se convierte en la Virgen-Madre. El «Padre y el Hijo» se encuentran en todas las Teogonías; por lo tanto, la expresión corresponde a la aparición del Logos inmanifestado y del manifestado: uno al comienzo y el otro al final de la «Séptima Eternidad».

P 2: *¿Puede Ud. entonces hablar del Tiempo como existiendo desde la aparición del Segundo Logos o Inmanifestado-Manifestado?*

R 2: Seguramente que no, pero (puedo decir) desde la aparición del Tercero. Es aquí donde reside una gran diferencia entre los dos, como acabamos de demostrar. La «última Vibración» comienza fuera del Tiempo y del Espacio, y termina con el Tercer Logos, cuando comienzan el Tiempo y el Espacio, vale decir, el tiempo periódico. El Segundo Logos participa de la esencia o naturaleza del primero y del último. No hay diferenciación con el Primer Logos; la diferenciación solamente comienza en el latente Mundo del Pensamiento, con el Segundo Logos, y recibe su plena expresión, es decir, se convierte en la «Palabra» hecha carne, con el Tercero.

P 3: *¿En qué difieren los términos Radiación y Emanación en La Doctrina Secreta?*

R 3: En mi opinión, ellos expresan dos ideas totalmente diferentes, y son las mejores interpretaciones que se pudieron encontrar para los términos originales; pero si se les adjudica el significado corriente, se perderá la idea. La «radiación» es, por decirlo así, un brotar inconsciente y espontáneo, la acción de algo desde el cual procede este acto; pero la «emanación» es algo en lo cual se produce otra cosa en un constante fluir, y emana conscientemente. Un ocultista ortodoxo va más allá y dice que el perfume de una flor emana de ella «conscientemente», aunque esto pueda parecer absurdo a un profano. La radiación puede provenir de lo Absoluto; la Emanación no puede hacer eso. Una de las diferencias consiste en la idea de que la Radiación con seguridad, tarde o temprano, será reabsorbida mientras que la Emanación lleva a otras emanaciones y es completamente separada y diferenciada. Por supuesto al final del ciclo del tiempo, también la emanación será reabsorbida en el Uno Absoluto; pero entretanto, la emanación continúa durante todo el ciclo de cambios. Una cosa emana de la otra, y, de hecho, desde un punto de vista, emanación equivale a evolución; mientras «radiación», en mi opinión representa (en el período precósmico por supuesto) una acción instantánea como la de una hoja de papel encendido debajo de una lupa, acto del cual el Sol nada sabe. Por supuesto los dos términos se usan por falta de mejores.

P 4: *¿Qué se quiere indicar por prototipos en la Luz Astral? (NOTA: D.S., I, pág. 63. FINAL NOTA).*

R 4: Luz Astral se usa aquí como una frase conveniente para un término muy poco comprendido, es decir: «El reino de Akasha, o Luz Primordial manifestado a través de la Ideación Divina». Esto último debe aceptarse, en este caso particular, como un término genérico para la mente universal y divina reflejada en las Aguas del Espacio o Caos, que es la verdadera Luz Astral, y al mismo tiempo un espejo que refleja y revierte un plano superior. En lo ABSOLUTO o Pensamiento Divino, todo existe y nunca ha habido un tiempo en que nada existiera; pero la Ideación Divina está limitada por los Manvántaras Universales. El reino del Akasha es el Espacio noumenal indiferenciado y abstracto que será ocupado por Chidakasam, el campo de la consciencia primordial. Tiene sin embargo varios grados en la filosofía Oculta; de hecho, «los siete campos». El primero es el campo de la consciencia latente que es coeva con la duración del Primero y Segundo Logos inmanifestados. Es la «Luz que brilla en las tinieblas y las tinieblas no la comprendieron» del Evangelio de San Juan. Cuando suena la

hora para que aparezca el Tercer Logos, entonces, desde la latente potencialidad irradia un campo inferior de consciencia diferenciada, la cual es Mahat o toda la colectividad de aquellos Dhyan-Chohans de vida senciente de los cuales Fohat es el representante en el plano objetivo como los Manasaputras lo son en el plano subjetivo. La Luz Astral es aquello que refleja los tres planos más elevados de consciencia y está sobre el más inferior o plano terrestre; por lo tanto no se extiende más allá del cuarto plano, donde, podríamos decir, comienza el Akasha. Hay una gran diferencia entre la Luz Astral y el Akasha y nosotros debemos recordarla. Éste último es eterno, la primera es periódica. La Luz Astral cambia no solamente con los Maha-Manvántaras, sino también con cada sub-período y Ciclo Planetario o Ronda.

P 5: *Entonces, ¿los prototipos existen en un plano superior que el de la Luz Astral?*

R 5: Los prototipos o ideas existen primero en el plano de la Consciencia Eterna y Divina, y de allí son reflejados y revertidos en la Luz Astral, la cual también refleja en su plano individual inferior la vida de nuestra Tierra, registrándola en sus «cintas». Por lo tanto, la Luz Astral es llamada Ilusión. Es de allí de donde oportunamente obtenemos nuestros prototipos. En consecuencia, a menos que el Clarividente o VIDENTE pueda trascender este plano de ilusión, nunca podrá ver la Verdad, sino que se ahogará en un océano de auto-ilusiones y alucinaciones.

P 6: *¿Y qué es el verdadero Akasha?*

R 6: El Akasha es la eterna consciencia divina que no puede diferenciarse, tener atributos, o actuar; la acción pertenece a lo que es reflejado de ella. Lo incondicionado e infinito no puede tener relación con lo finito y condicionado. La Luz Astral es el Cielo- Medio de los Gnósticos, en el cual es Sophia Achamoth, la madre de los siete Constructores o Espíritus de la Tierra, que no son necesariamente buenos y entre los cuales los Gnósticos situaron a Jehovah, al cual ellos llamaron Ildabaoth. (Sophia Achamoth no debe ser confundida con la divina Sophia). Podemos comparar el Akasha y la Luz Astral, con respecto a estos prototipos, con el germen en la bellota. Esta última, además de contener en sí misma la forma astral de la futura encina, oculta el germen delcual crecerá el árbol que contendrá millones de formas. Estas formas están potencialmente encerradas en la bellota, sin embargo el desarrollo de cada bellota en particular depende de circunstancias extrañas, fuerzas físicas, etc.

P 7: *¿Pero, cómo produce esto las infinitas variedades del Reino Vegetal?*

R 7: Las diferentes variedades de plantas, son los rayos en los cuales se descompone el Rayo Único. A medida que el Rayo pasa por los siete planos, se descompone en cada plano en miles de millones de rayos hasta llegar al mundo de la forma, cada rayo penetrando en una inteligencia en su propio plano. De manera que vemos que cada planta tiene una inteligencia o su propio propósito de vida, por decirlo así, y hasta cierto punto, su propio libre albedrío. Así es, por lo menos como yo lo entiendo. Una planta puede ser receptiva o no, aunque cada planta, sin excepción, siente y tiene una consciencia propia. Pero además de esto, todas las plantas, desde el árbol gigantesco hasta la más diminuta hoja de hierba o helecho, tiene, como nos enseña el Ocultismo, una entidad Elemental de la cual ella es la envoltura exterior en este plano. De aquí que los Kabalistas y los Rosacruces del medioevo siempre hablaban de Elementales. Según ellos, todas las cosas poseen un espíritu Elemental.

P 8: *¿Cuál es la diferencia entre un Elemental y un Dhyan-Chohan o un Dhyan-Buddha?*

R 8: La diferencia es muy grande. Los Elementales pertenecen solamente a los cuatro Elementos terrestres y solamente a los dos reinos inferiores de la naturaleza (el mineral y el

vegetal) en los cuales ellos se inmetalizan e inhierbalizan, por decirlo así. El término Hindú Deva puede aplicarse a ellos, pero no el de Dhyan-Chohan. El primero tiene un especie de Inteligencia Kósmica; pero los otros están dotados de un intelecto supersensitivo, cada uno de su clase. En cuanto a los Dhyani-Buddhas, ellos pertenecen a las Inteligencias Divinas más elevadas (u omniscientes), correspondiendo quizás a los Arcángeles Católico-Romanos.

P 9: *¿Hay una evolución de tipos a través de los varios planos de Luz Astral?*

R 9: Ud. debe deducirla del símil de la evolución de la bellota. De la bellota crecerá una encina y esta encina, como árbol, puede tener mil formas, las cuales varían todas la una de la otra. Todas estas formas están contenidas en la bellota, y aunque la forma que tomará el árbol dependerá de circunstancias extrañas, sin embargo lo que Aristóteles llamó «privación de materia» existe de antemano en las ondas astrales. Pero el germen noumenal de la encina existe más allá del plano de la Luz Astral; es solamente la imagen subjetiva de eso lo que ya existe en la Luz Astral, y el desarrollo de la encina es el resultado del desarrollo del prototipo en la Luz Astral, desarrollo que procede desde los superiores a los planos inferiores, hasta que en el plano más bajo tiene su última consolidación y desarrollo de forma. y aquí reside la explicación del hecho curioso según la aseveración vedantina de que cada planta tiene su Karma y que su crecimiento es el resultado de este Karma. Este Karma proviene de los Dhyan-Chohanes inferiores que trazan el plan de crecimiento del árbol.

P 10: *¿Cuál es el verdadero significado de Manvántara o más bien, del Manu-Antara?*

R 10: En realidad significa «entre dos Manus», de los cuales hay catorce en cada «Día de Brahma», tal «Día» consistiendo de 1.000 agregados de cuatro edades o de 1.000 «Grandes Edades» o Maha-yugas. Cuando analizamos la palabra «Manu» encontramos que los Orientalistas declaran que proviene de la raíz «Man» pensar, y de aquí el «hombre pensador». Pero esotéricamente cada Manu, como un patrón antropomorfizado de su ciclo particular, o ronda, por lo tanto, es tan solo la idea personificada del «Pensamiento Divino» (como el Hermético *pymander*). Cada uno de los Manus, por lo tanto, es el dios particular, el creador y formador de todo lo que aparece durante su propio respectivo ciclo de existencia o Manvántara.

P 11: *¿El Manu, es también una unidad de consciencia humana personificada, o es la individualización del Pensamiento Divino con propósitos manvantáricos?*

R 11: Ambas cosas, puesto que la «consciencia humana» es un Rayo de la Divina. Nuestro Manas o Ego, procede de, y es, figurativamente, el Hijo de Mahat. Vaivasvata Manu (el Manu de nuestra propia Quinta Raza y de la Humanidad en general) es el Jefe y representante personificado de la pensante Humanidad de la Quinta Raza-Raíz; y por lo tanto se lo representa como el Hijo mayor del Sol y un Antecesor Agnishwatta. Como «Manu» se deriva de Man, pensar, la idea está clara. La acción del pensamiento sobre los cerebros humanos es infinita. Así el Manu es, y contiene en sí la potencialidad de todas las formas pensantes que se desarrollarán sobre la tierra desde esa particular fuente de origen. En la enseñanza esotérica, él es el comienzo de esta tierra, de él y de su hija Ila nace la humanidad; él es una unidad que contiene todas las pluralidades y sus modificaciones. De este modo cada Manvántara tiene su propio Manu y de este Manu los varios Manus o mejor dicho, todos los Manasas de los Kalpas que seguirán. Como analogía, él puede compararse a la luz blanca que contiene todos los otros rayos y les da nacimiento al pasar por el prisma de diferenciación y evolución. Pero esto pertenece a las enseñanzas esotéricas y metafísicas.



P 12: *¿Es posible decir que el Manu está relacionado con cada Manvántara como el Primer Logos lo está con el Maha-manvántara?*

R 12: Es posible decir eso, si se quiere.

P 13: *¿Puede decirse que el Manu es una individualidad?*

R 13: En sentido abstracto ciertamente no, pero es posible aplicar la analogía. El Manu es quizás la síntesis de los Manasas, y es una sola consciencia en el mismo sentido que mientras todas las diferentes células de las cuales está compuesto el cuerpo humano son consciencias diferentes y variadas, hay sin embargo una unidad de consciencia que es el hombre. Pero esta unidad, por decirlo así, no es una sola consciencia; es el reflejo de miles y millones de consciencias que el hombre ha absorbido. Pero el Manu en realidad no es una individualidad, es el total de la humanidad. Podemos decir que Manu es un nombre genérico para los Pitris, los progenitores de la humanidad. Ellos provienen como he demostrado, de la Cadena Lunar. Dan nacimiento a la humanidad, porque, habiéndose convertido en los primeros hombres, dan nacimiento a otros desarrollando sus sombras, sus yoes astrales. De ellos no solamente deriva la humanidad, sino también los animales, y todas las criaturas. En este sentido, en Los Puranas se dice de los grandes Yoguis, que originaron, uno las serpientes, otro todas las aves, etc. Pero así como la Luna recibe su luz del Sol, del mismo modo los descendientes de los Pitris Lunares reciben su luz mental superior del Solo «del Hijo del Sol». Porque todos Uds. saben que Vaivasvata Manu podría ser un Avatar o una personificación de MAHAT encargado por la Mente Universal de guiar y hacer progresar la Humanidad pensante.

P 14: *Aprendemos que la humanidad perfeccionada de una Ronda se convierte en Dhyani-Buddhas y en los dirigentes del próximo Manvántara. Entonces, ¿qué relación tiene el Manu con las huestes de los Dhyani-Buddhas?*

R 14: No tiene en absoluto ninguna relación, de acuerdo a las enseñanzas esotéricas. Pero puedo decirles a Uds. que los Dhyani-Buddhas nada tienen que ver con el trabajo práctico inferior del plano terrestre. Usando una ilustración: los Dhyani-Buddhas se pueden comparar a un gran regente en cualquier condición de vida. Supongamos solamente que se tratara de un hogar: el gran regente no tiene directamente nada que ver con el sucio trabajo de una fregona. Los Dhyanis más elevados dan origen a jerarquías de Dhyanis cada vez más inferiores, más consolidados y más materiales hasta llegar a esta cadena de Planetas siendo algunos los últimos de los Manus, los Pitris y Antepasados Lunares. Como dije en el Vol. II de La Doctrina Secreta, estos Pitris tienen la tarea de dar origen al hombre. Ellos lo hacen proyectando sus sombras y la primera humanidad (si en verdad se la puede llamar humanidad) son los chayas astrales de los Antepasados Lunares, sobre los cuales la naturaleza construye el cuerpo físico, que al comienzo no tiene forma. La segunda Raza tiene cada vez más forma y es asexual. En la Tercera Raza se transforman en bisexuales y hermafroditas y luego finalmente separándose los sexos, la propagación de la humanidad se desarrolla de diversas maneras.

P 15: *Entonces, ¿qué quiere Ud. decir con el término Manvántara, o como lo ha explicado «Manu-antara» o «entre dos Manus»?*

R 15: Significa simplemente un período de actividad y no se emplea en ningún sentido limitado y definido. Se tiene que deducir del contexto de la obra que están estudiando cual es el significado de Manvántara, recordando también que lo que es aplicable a un período menor se aplica a uno mayor también y así inversamente.

P 16: *¿«Agua» es usada aquí en sentido puramente simbólico o tiene su correspondencia en la*



*evolución de los elementos?* (NOTA: D.S., I, pág. 64. FINAL NOTA).

R 16: Es necesario tener el cuidado de no confundir los elementos universales con los elementos terrestres. Ni, repito, los elementos terrestres significan los que se conocen como elementos químicos. Yo llamaría a los elementos cósmicos, universales, como los nóúmenos de los elementos terrestres, y agregaría que cósmico no está limitado a nuestro pequeño Sistema Solar. El Agua es el primer elemento cósmico y los términos «tinieblas» y «caos» se emplearon para indicar el mismo «elemento». Hay siete estados de materia de los cuales tres son generalmente conocidos, es decir, sólido, líquido, y gaseoso. Es necesario considerar todo lo cósmico y lo terrestre como existiendo en variaciones de estos siete estados. Pero es imposible para mí hablar en términos que son desconocidos para Uds., y por lo tanto imposibles de comprender. De este modo, «agua», el «cálido y húmedo principio» de los filósofos, se usa para indicar aquello que no es aún materia sólida, o mejor, aquello que no posee la solidez de la materia, como nosotros la entendemos. Esto se hace más difícil con el uso del término «agua» como un subsiguiente elemento en la serie de éter, fuego, y aire. Pero el éter contiene en sí a todos los demás y todas sus propiedades, y es este éter el hipotético agente de la ciencia física: además es la forma más inferior de Akasha, el único agente y elemento universal. Por lo tanto agua es usado aquí para indicar la materia en su estado precósmico.

P 17: *¿Qué relación tienen los elementos con los Elementales?*

R 17: La misma relación que la tierra tiene con el hombre. Así como el hombre físico es la quinta esencia de la Tierra, el Aire, el Fuego y el Agua, del mismo modo, un Elemental (llamado Sylfo, Salamandra, Ondina, etc.) es la quinta esencia de su elemento especial. Toda diferenciación de sustancia y materia, desarrolla un tipo de Fuerza inteligente y son estos los que los Rosacruces llamaron Elementales o espíritus de la Naturaleza. Cada uno de nosotros puede creer en un Elemental que podemos crear por nosotros mismos. Pero este último tipo de creación de elementales no tiene existencia fuera de nuestra propia imaginación. Será una inteligencia, una Fuerza, buena o mala, pero la forma que se le ha dado y sus atributos serán los de nuestra propia hechura, al paso que al mismo tiempo esa forma tendrá una inteligencia derivada también de nosotros.

P 18: *¿El «Huevo Virgen» y el «Huevo Eterno» son la misma cosa, o son diferentes etapas de diferenciación?*

R 18: El «Huevo Eterno» es una Pre-diferenciación en condición laya o cero; por lo tanto, antes de la diferenciación no puede tener atributos ni cualidades. El «Huevo Virgen» ya tiene cualidades y por lo tanto es diferenciado, aunque en su esencia es lo mismo. Ninguna cosa puede estar separada de otra, en su naturaleza esencial. Pero en el mundo de las ilusiones, en el mundo de las formas, de la diferenciación, todo, nosotros incluidos, parece estar separado.

## VII

### ESTANCIA III (Continuación)

[Reunión realizada en Lansdowne Road, 17, W., el 21 de Febrero, 1889 con la presidencia del Sr. W. Kingsland.]

Sloka (2) «LA VIBRACIÓN SE PROPAGA REPENTINAMENTE TOCANDO CON SUS VELOCES ALAS (simultáneamente) AL UNIVERSO ENTERO, Y AL

GERMEN QUE MORA EN LAS TINIEBLAS: TINIEBLAS QUE ALIENTAN (se mueven) SOBRE LAS ADORMILADAS AGUAS DE LA VIDA.»

P 1: *¿Cómo debemos entender la expresión la vibración toca al universo entero y también al germen?*

R 1: Ante todo, deben definirse los términos usados hasta donde nos sea posible, porque el lenguaje que se emplea aquí es puramente figurativo. El Universo no significa el Kosmos o mundo de las formas, si no el espacio sin forma, el futuro vehículo del Universo que se manifestará. Este espacio es sinónimo de «aguas del espacio», con (para nosotros) la eterna tiniebla, de hecho, con Parabrahman. En síntesis, toda la Sloka se refiere al «período» anterior a cualquier manifestación. De la misma manera el Germen (el Germen son los eternos indiferenciados átomos de la futura materia) es uno con el Espacio, tan infinito como indestructible, y tan eterno como el Espacio mismo. De un modo similar, «la vibración» corresponde al Punto, el Logos Inmanifestado. Es necesario agregar una importante explicación. Empleando el lenguaje figurado, como se ha hecho en La Doctrina Secreta, las analogías y las comparaciones son muy frecuentes. Como regla, la palabra Tinieblas, por ej. se aplica sólo a la totalidad desconocida o Absoluto. En contraste con las Tinieblas eternas, el Primer Logos es ciertamente Luz; y en contraste con el segundo o el tercero, el Logos manifestado, el primero es Tinieblas, y los otros son Luz.

Sloka (3). «LAS <TINIEBLAS> IRRADIAN LUZ, Y LA LUZ EMITE UN RAYO SOLITARIO EN LAS AGUAS, DENTRO DEL ABISMO MATERNO. EL RAYO TRASPASA EL HUEVO VIRGEN; EL RAYO HACE ESTREMECER AL HUEVO ETERNO, Y DESPRENDER EL GERMEN NO ETERNO (periódico) QUE SE CONDENSA EN EL HUEVO DEL MUNDO.»

P 1: *¿Por qué se dice que la Luz emite un rayo solitario dentro de las aguas y cómo se representa este rayo en relación con el Triángulo?*

R 1: Aunque en este plano pueden aparecer muchos Rayos, cuando son retraídos a su fuente original en última instancia se resolverán en una unidad, como los siete colores prismáticos los cuales proceden todos de, y se resuelven en el único rayo blanco. De la misma manera, este Rayo uno solitario, se desarrolla en los siete rayos (y sus innumerables subdivisiones) solamente en el plan de la ilusión. Se representa relacionado con el Triángulo debido a que el triángulo es la primera figura geométrica perfecta. Como dijo Pitágoras, y se dice también en la Estancia, el Rayo (la Mónada Pitagórica) descendiendo del «no-lugar» (Aloka), se lanza como una estrella fugaz a través de los planos del no-ser en el primer mundo del ser, dando origen al Número Uno; luego ramificándose, a la derecha produce el Número Dos; volviéndose nuevamente sobre sí para formar la línea de base, produce el Número Tres, y de aquí asciende de nuevo hasta el Número Uno, y finalmente desaparece allí, para entrar en los reinos del no-ser, como demostró Pitágoras.

P 2: *¿Por qué las enseñanzas Pitagóricas se encontrarían en las antiguas filosofías de la India?*

R 2: Pitágoras derivó sus enseñanzas de la India y en los libros antiguos encontramos que se habla de él, como del Yavanacharya o Instructor Griego. Así vemos que el triángulo es la primera diferenciación, sin embargo todos sus lados son delineados por el rayo único.

P 3: *¿Qué es lo que en realidad se quiere decir con el término «planos del no-ser»?*

R 3: Cuando se usa la frase «planos del no-ser» debemos recordar que estos planos para nosotros son solamente esferas del no-ser, pero para las inteligencias superiores a nosotros

son esferas del ser y de la materia. Los más elevados Dhyán Chohanes del Sistema Solar pueden no tener ninguna idea de lo que existe en los sistemas más elevados, esto es, en el segundo plano «septenario» Kósmico, el cual para los Seres del siempre invisible Universo es enteramente subjetivo.

Sloka (4) . «ENTONCES LOS TRES (el triángulo) CAEN EN LOS CUATRO (el cuaternario). LA RADIANTE ESENCIA VIENE A SER SIETE INTERIORMENTE, SIETE EXTERIORMENTE. EL LUMINOSO HUEVO (hiranyagarbha), QUE ES TRES EN SÍ MISMO (las tres hipóstasis de Brahma o Vishnu; los tres <Avasthas>), CUAJA Y SE ESPARCE EN COÁGULOS BLANCOS COMO LA LECHE, POR TODA LA EXTENSIÓN DE LAS PROFUNDIDADES DE LA MADRE, LA RAÍZ QUE CRECE EN LOS ABISMOS DEL OCÉANO DE VIDA.»

P 1: *¿Es la «esencia radiante» lo mismo que el «luminoso huevo»? ¿Qué es la Raíz que crece en el océano de vida?*

R 1: La esencia radiante, el luminoso o Dorado Huevo de Brahma, o nuevamente, Hiranyagarbha, son idénticos. La Raíz que crece en el Océano de Vida es la potencialidad que transforma en materia objetiva diferenciada el germen universal, subjetivo, ubicuo, y sin embargo homogéneo, o la eterna esencia que contiene en sí la potencia de la naturaleza abstracta. El Océano de Vida es, de acuerdo a un término de la filosofía Vedanta (si no me equivoco) la «Vida Una», Paramatma, cuando se quiere indicar el Alma Suprema; y Jivatma, cuando hablamos del «aliento de vida» físico o animal, o por decirlo así, el alma diferenciada, en pocas palabras esa vida que da origen al átomo y al universo, a la molécula y al hombre, al animal, a la planta y al mineral. «La radiante esencia se coagula y se expande a través de los abismos del espacio». Desde un punto de vista astronómico esto es fácil de explicar: es la Vía Láctea, el material del mundo, o la materia primordial en su forma primitiva.

P 2: *¿La esencia radiante, Vía Láctea, o materia del mundo, se resuelve en átomos o es no-atómica?*

R 2: En su estado precósmico, por supuesto no es atómica, si por átomos Ud. se refiere a moléculas; porque el átomo hipotético, un simple punto matemático, no es material o aplicable (NOTA: «Application» en el original. Hay duda con esta palabra.—El —El Compilador].FINAL NOTA) a la materia, tampoco a la substancia. El verdadero átomo no existe en el plano material. La definición de un punto como teniendo una determinada posición, no se debe tomar, en Ocultismo, en el sentido corriente de lugar; puesto que el verdadero átomo está más allá del tiempo y del espacio. La palabra molecular es en verdad aplicable a nuestro globo y a su plano, solamente: una vez dentro de él, aún en los otros globos de nuestra cadena planetaria, la materia se encuentra en una condición totalmente diferente y no molecular. El átomo, en su estado eterno, es invisible aún a los ojos de un Arcángel; y se vuelve visible para este último sólo periódicamente, durante el ciclo de vida. La partícula, o molécula, no es, pero existe periódicamente y por lo tanto es considerada una ilusión. La materia del mundo se anima a sí misma a través de los varios planos y no se puede decir que se convierte en estrellas o que se convierta en moléculas hasta alcanzar el plan de existencia del Universo visible u objetivo.

P 3: *¿En Ocultismo, se puede decir que el éter es molecular?*

R 3: Depende totalmente de lo que se quiere significar con el término. En sus estratos inferiores, donde se funde con la luz astral puede decirse molecular en su propio plano; pero

no para nosotros. Pero el éter del cual la ciencia sospecha la existencia, es la manifestación más densa del Akasha, aunque en nuestro plano, para nosotros los mortales, es el séptimo principio de la luz astral, y tres grados más elevados que la «radiante materia». Cuando penetra algo o anima algo, puede que sea molecular porque asume la forma de esto último, y sus átomos animan las partículas de ese «algo». Tal vez podemos decir que materia es «éter cristalizado».

P 4: *Pero, de hecho, ¿qué es un átomo?*

R 4: Un átomo puede compararse (y esto es para el Ocultista) al séptimo principio de un cuerpo o mejor aún, de una molécula. La molécula física o química está compuesta de una infinidad de moléculas más finas y éstas a su vez en innumerables y aún más finas moléculas. Tomemos por ejemplo una molécula de hierro y redúzcase hasta convertirla en algo no-molecular; entonces, de pronto se transforma en uno de sus siete principios, es decir, su cuerpo astral; el séptimo de estos es el átomo. La analogía entre una molécula de hierro antes y después de ser disuelta, es la misma que la analogía entre un cuerpo físico antes y después de la muerte. Los principios permanecen menos el cuerpo. Por supuesto ésta es química oculta, no química moderna.

P 5: *¿Cuál es el significado de las frases alegóricas, el «batir del océano» y la «vaca de la abundancia» de los hindúes y qué correspondencia hay entre ellas y la «guerra en el cielo»?*

R 5: Un proceso que comienza en el estado de «no-ser» y termina al cierre del Maha-Pralaya, difícilmente puede explicarse con pocas palabras o aún en volúmenes. Es simplemente una representación alegórica de las inteligencias primarias invisibles y desconocidas, los átomos de la ciencia oculta, Brahma mismo siendo llamado Anu o el Átomo, que modela y diferencia el océano sin orillas de la radiante esencia primordial. La relación entre «el batir del océano» y la «guerra en el cielo» es un tema muy largo y abstruso de tratar. Para decirlo en su aspecto simbólico más ínfimo, ésta «guerra en el cielo» continúa en la eternidad. La diferenciación es el contraste, el equilibrio de los contrarios: y hasta tanto exista esto habrá «guerra» o lucha. Por supuesto que hay diferentes etapas o aspectos de esta guerra: tal, por ejemplo, la astronómica y la física. Para todos y para todo lo que nace en un Manvántara, hay «guerra en el cielo» y también en la tierra: para los catorce Manus Raíces y Semillas que presiden nuestro ciclo manvantárico y para las incontables Fuerzas, humanas y similares, que de ellos proceden. Hay una perpetua lucha de ajuste, porque todo tiende a armonizarse y equilibrarse; de hecho debe ser así antes que pueda asumir una forma cualquiera. Los elementos de los cuales estamos formados, las partículas de nuestros cuerpos, están en continua guerra, el uno atropellando al otro y cambiando en cada instante. Al «batir del océano» de parte de los dioses, vinieron los Nagas y algunos robaron el Amrita, -el agua de la Inmortalidad- y entonces surgió la guerra entre los dioses y los Asuras, los no-dioses, y los dioses fueron vencidos. Esto se refiere a la formación del Universo y a la diferenciación de la materia primordial. Pero se debe recordar que esto es solamente el aspecto cosmológico, uno de los siete significados. La «guerra en el cielo» tiene también una inmediata referencia a la evolución del principio intelectual de la humanidad. Ésta es una ley metafísica.

P 6: *¿Por qué en las Estancias se usan tanto los números y cuál es en realidad el secreto por el cual se usan con tanta libertad en las escrituras mundiales, en La Biblia, y en Los Puranas, por Pitágoras y los Sabios Arios?*

R 6: Balzac, el inconsciente ocultista de la literatura francesa, dice en algún lugar que: «el



número es para la mente lo mismo que para la materia, un agente incomprensible». Pero yo contestaría: tal vez sea así para el profano, nunca para la mente de un iniciado. El número es, como el gran escritor supuso, una entidad, y al mismo tiempo, un aliento (soplo) que emana de aquello que él llamaba Dios y que nosotros decimos el TODO; el Aliento único que pudo organizar el Kosmos físico, «en donde nada obtiene su forma más que por medio de la Deidad, la cual es un efecto del Número» (NOTA: *D.S.*, I, pág. 66. FINAL NOTA). «Dios geometriza» dice Platón.

P 7: *¿En qué sentido los números pueden ser llamados entidades?*

R 7: Cuando se refieren a entidades; cuando se los consideran simplemente como dígitos, por supuesto, no son entidades sino solamente signos simbólicos.

P 8: *¿Por qué se dice que la radiante esencia se transforma en siete adentro y siete exteriormente?*

R 8: Porque tiene siete principios en el plano de lo manifestado y siete en el de lo inmanifestado. Arguyan siempre con analogía y apliquen el axioma oculto: «como es arriba es abajo».

P 9: *Pero, ¿los planos del «no-ser» son también septenarios?*

R 9: Indudablemente. Aquello a lo cual La Doctrina Secreta se refiere como los planos no manifestados, son planos inmanifestados o planos del no-ser solamente desde el punto de vista del intelecto finito; para las inteligencias superiores serían planos manifestados y así hasta la infinitud, la analogía siempre se mantiene.

## VIII

### ESTANCIA III (Continuación)

[Reunión realizada en el No.17 de Lansdowne Road Londres, W., el 28 de Febrero de 1889 con la Presidencia del Sr. W. Kingsland.]

Sloka (5). «LA RAÍZ PERMANECE, LA LUZ PERMANECE, LOS COÁGULOS PERMANECEN Y SIN EMBARGO OEAOHOO ES UNO.»

P 1: *¿Qué quiere significar que estos «permanecen»?*

R 1: Significa sencillamente que cualquiera que sea la pluralidad de la manifestación, sin embargo todo es uno. En otras palabras, estos son diferentes aspectos del elemento uno; esto no significa que permanezcan sin diferenciación.

«Los coágulos son la primera diferenciación; y probablemente se refieren también a aquella materia cósmica que se supone sea el origen de la Vía Láctea (la materia que conocemos). Esta <materia> que, según la revelación recibida de los primitivos Dhyani-Buddhas, es, durante el sueño periódico del Universo, de la suma tenuidad que puede concebir la vista del Bodhisattva perfecto; esta materia, radiante (NOTA: «radical» en el original. Quizá «radiante».-*El -El Compilador*].FINAL NOTA) y fría, al primer movimiento del despertar cósmico, esparcida a través del Espacio, aparece, vista desde la Tierra, como racimos y bloques, como coágulos en la leche cortada. Estas son las semillas de mundos futuros, el <material de las estrellas» (NOTA: *D.S.*, I, pág. 69. FINAL NOTA).

P 2: *¿Es de suponer que la Vía Láctea está compuesta de materia en un estado de diferenciación que no es aquel con el cual estamos familiarizados?*



R 2: Yo lo creo enteramente así. Es el almacén de los materiales con los cuales se producen las estrellas, los planetas y los otros cuerpos celestes. La materia en ese estado no existe sobre la Tierra; pero la que ya esta diferenciada y que se encuentra sobre la Tierra está también en los otros planetas y viceversa. Pero yo entiendo que antes de llegar a los planetas a partir de su condición en la Vía Láctea, la materia debe primero pasar por muchas etapas de diferenciación. Por ejemplo, la materia dentro del Sistema Solar se encuentra en un estado completamente diferente del que está afuera o más allá del Sistema.

P 3: *¿Existe una diferencia entre la Nebulosa y la Vía Láctea?*

R 3: La misma, yo diría, que hay entre una ruta y las piedras y el barro que hay en esa ruta. Debe haber, por supuesto una diferencia entre la materia de la Vía Láctea y la de las varias Nebulosas y estas deben a su vez diferenciarse entre sí. Pero en todos vuestros cálculos y medidas es necesario considerar que la luz por medio de la cual se ven los objetos es una luz refleja, y que la ilusión óptica causada por la atmósfera terrestre hace imposible que los cálculos de las distancias sean absolutamente correctos, además del hecho que altera totalmente las observaciones de la materia de la cual están compuestos los cuerpos celestes, puesto que es propenso a imponernos una condición similar a la de la Tierra. De todos modos esto es lo que nos enseñan los MAESTROS.

Sloka (6). «LA RAÍZ DE LA VIDA ESTABA EN CADA GOTTA DEL OCÉANO DE INMORTALIDAD (Amrita) Y EL OCÉANO ERA LUZ RADIANTE, LA CUAL ERA FUEGO Y CALOR Y MOVIMIENTO. LAS TINIEBLAS SE DESVANECIERON Y NO FUERON MÁS; DESAPARECIERON EN SU MISMA ESENCIA, EL CUERPO DE FUEGO Y AGUA, DE PADRE y MADRE.»

P 1: *¿Cuáles son los varios significados del término «fuego» en los diferentes planos del Kosmos?*

R 1: El Fuego es el más místico de los cinco elementos, y también el más divino. Por lo tanto dar una explicación de sus varios significados solamente en nuestro plano, dejando todos los otros planos fuera de cuestión, sería demasiado arduo, además de ser totalmente incomprensible para la vasta mayoría. El fuego es el padre de la luz, la luz es padre del calor y del aire (aire vital). Si podemos referirnos a la deidad absoluta como siendo Tinieblas o el Oscuro Fuego, la Luz, su primera progenie es verdaderamente el primer dios auto-consciente. Porque, ¿qué es la luz en su raíz primordial sino la divinidad dadora de vida que ilumina al mundo? La luz es aquello que desde una abstracción se ha convertido en una realidad. Nadie ha visto alguna vez la Luz verdadera o primordial; lo que vemos son solamente sus quebrados rayos o reflejos, que se tornan cada vez más densos y menos luminosos a medida que descienden en la forma y la materia. Fuego, por lo tanto, es un término que lo comprende TODO. El Fuego es la invisible deidad, «el Padre», y la Luz que se manifiesta es Dios «el Hijo», y también el Sol. El fuego en sentido oculto, es éter, y el éter nace del movimiento, y el movimiento es el eterno oscuro e invisible Fuego. La luz pone en movimiento y controla toda la naturaleza desde el más elevado éter primordial hasta las más diminutas moléculas del Espacio. El MOVIMIENTO es eterno per se, y en el Kosmos manifestado es el Alfa y el Omega de aquello que se llama electricidad, galvanismo, magnetismo, sensación (moral y física), pensamiento y aún vida en este plano. Por lo tanto el fuego, en nuestro plano, es sencillamente la manifestación del movimiento, o Vida. Los Rosacruz se referían a todos los fenómenos cósmicos como a «geometría animada». Toda función polar es solamente una repetición de la «polaridad primaria», decían los filósofos del Fuego, porque el movimiento genera calor, y el éter en movimiento es calor. Cuando el movimiento decae, entonces se

genera el frío, porque «el frío es éter en una condición latente». Así los principales estados de la naturaleza son tres positivos y tres negativos, sintetizados por la luz primitiva. Los tres estados negativos son: (1) Tinieblas; (2) Frío; (3) Vacío. Los tres positivos son: (1) Luz (en nuestro plano); (2) Calor; (3) Toda la naturaleza. Por lo tanto se puede decir que el Fuego es la unidad del Universo. El Fuego cósmico puro (sin, por decirlo así, combustible) es la Deidad en su universalidad; porque el fuego cósmico o calor creador, es todo átomo de materia en la naturaleza manifestada. No existe en el Universo una cosa o partícula que no contenga en sí fuego latente.

P 2: *Entonces, ¿se puede considerar al fuego como el primer Elemento?*

R 2: Cuando decimos que el fuego es el primero de los Elementos es el primero solamente en el universo visible, el fuego que comúnmente conocemos. Aún en los planos más elevados de nuestro universo, el plano del Globo A o G, el fuego es en un aspecto solamente el cuarto elemento. Los ocultistas, los rosacruces de la Edad Media y aún los kabalistas medievales, decían que para nuestra percepción humana y aún para la de los más elevados «ángeles», la Deidad universal es Tinieblas, y de esta Tiniebla emana el Logos en los siguientes aspectos: (1) Peso (el Caos que luego se convierte en éter en su estado primordial); (2) Luz; (3) Calor; (4) Fuego.

P 3: *¿En qué relación está el Sol, la más elevada forma de Fuego que reconocemos, con el Fuego como Ud. lo ha explicado?*

R 3: El Sol, como está en nuestro plano, no es aún fuego «Solar». El Sol que vemos, no da nada de sí, porque es un reflejo; un haz de fuerzas electromagnéticas, uno de los incontables miríadas de «Nudos de Fohat», Fohat es llamado «el hilo de la Luz primitiva», la «Pelota de hilo» de Ariadna, en verdad, en este laberinto de materia caótica. Este hilo corre a través de los siete planos atándose en nudos. Siendo cada plano un septenario, hay por lo tanto cuarenta y nueve (49) fuerzas místicas y físicas, los nudos más amplios formando estrellas, soles y sistemas, los planetas, más chicos, etc.

P 4: *¿En qué sentido el Sol es una ilusión?*

R 4: El nudo electromagnético de nuestro Sol no es tangible ni dimensional, ni aún tan molecular como la electricidad que conocemos. El Sol absorbe, «psiquiza» y «vampiriza» a los que dependen de él dentro del Sistema. Además de esto, no da nada de sí mismo. Por lo tanto es un absurdo decir que los fuegos solares se están consumiendo y que se va extinguiendo gradualmente. El Sol tiene solamente una función característica: dar el impulso vital a todo lo que respira y vive bajo su luz. El Sol es el corazón palpitante del Sistema; siendo un impulso cada latido. Pero este corazón es invisible; ningún astrónomo jamás lo verá. Aquello que está oculto en este corazón y lo que nosotros percibimos y vemos, su aparente llama y fuegos, para usar un símil, son los nervios que gobiernan los músculos del Sistema Solar, además son nervios fuera del cuerpo. Este impulso no es mecánico sino un impulso nervioso puramente espiritual.

P 5: *¿Qué conexión tiene el «peso», en el sentido que lo usa Ud., con la gravedad?*

R 5: Por «peso» queremos significar la gravedad en el sentido oculto de atracción y de repulsión. Es uno de los atributos de la diferenciación y es una propiedad universal. Por medio de la atracción y de la repulsión entre materia en varios estados, es posible, en la mayoría de los casos, explicar (al paso que la «ley de gravedad» no basta para hacerlo) la relación que asumen las colas de los cometas cuando se acercan al sol: viendo que actúan visiblemente de

forma contraria a esta hipótesis.

P 6: *En esta relación, ¿cuál es el significado de «agua»?*

R 6: Puesto que el agua, según su peso atómico, está compuesta de 1/9 parte de Hidrógeno (un gas muy inflamable, como Ud. sabe, y no se encuentra ningún cuerpo orgánico que no lo contenga), y de 8/9 de Oxígeno (el cual produce combustión cuando se lo combina demasiado rápidamente con cualquier cuerpo), ¿qué puede ser sino una de las formas de la fuerza primordial o fuego en una forma latente o fluida? El Fuego tiene con el Agua la misma relación que el Espíritu con la Materia.

Sloka (7). «HE AQUÍ, ¡OH LANÚ!, AL RADIANTE HIJO DE LOS DOS, LA GLORIA REFULGENTE SIN PAR, EL ESPACIO LUMINOSO, HIJO DEL OSCURO ESPACIO, QUE SURGE DE LAS PROFUNDIDADES DE LAS GRANDES AGUAS OSCURAS. EL ES OEAHOHO, EL MÁS JOVEN, EL \* \* \* (a quien tú conoces ahora como Kwan-Shai-Yin). ÉL BRILLA COMO EL SOL. ES EL RESPLANDECIENTE DRAGÓN DIVINO DE LA SABIDURÍA. EL EKA (uno) ES CHATUR (cuatro), y CHATUR TOMA PARA SÍ TRES, Y LA UNIÓN PRODUCE EL SAPTA (siete), EN QUIEN ESTÁN LOS SIETE QUE VIENEN A SER LOS TRIDASA (los tres veces diez), LAS HUESTES Y LAS MULTITUDES. CONTÉMPLELE LEVANTANDO EL VELO Y DESPLEGÁNDOLO DE ORIENTE A OCCIDENTE. OCULTA LO DE ARRIBA Y DEJA VERLO DE ABAJO, COMO LA GRAN ILUSIÓN. SEÑALA LOS SITIOS PARA LOS RESPLANDECIENTES (estrellas) y CONVIERTE LO SUPERIOR (el espacio) EN UN MAR DE FUEGO SIN ORILLAS, Y EL UNO MANIFESTADO (elemento) EN LAS GRANDES AGUAS.»

Kwan-Shai-Yin y Kwan-Yin, son sinónimos de Fuego y Agua. Las dos deidades en su manifestación primordial son la dyada o dios dual, de naturaleza bisexual, Purusha y Prakriti.

P 1: *¿Cuáles son los términos que corresponden a los tres Logoi entre las palabras Oeahoo, el más joven; Kwan-Shai-Yin; Kwan-Yin; Padre-madre; Fuego y Agua; Radiante Espacio y Oscuro Espacio?*

R 1: Cada uno lo debe descubrir por sí mismo, «Kwan-Shai-Yin señala el lugar de los resplandecientes, las estrellas, y convierte el espacio superior en un mar de fuego sin orillas, y el uno manifestado en las grandes Aguas», Mediten en esto. El Fuego representa el Espíritu oculto, el Agua es su progenie, o humedad, o los elementos creadores aquí sobre la Tierra, la corteza exterior e internamente los principios evolucionantes o creadores, o los principios más internos. Los ilusionistas probablemente dirían «arriba».

P 2: *¿Qué es el Velo que Oeahoo, el más joven, levanta de Oriente a Occidente?*

R 2: El velo de la realidad. Es la cortina que desaparece para mostrar al espectador las ilusiones en el escenario de la Existencia, la escena y los actores, en una palabra, el universo de MAYA

P 3: *¿Cuál es el «espacio superior» y «el mar de fuego sin orillas»?*

R 3: El «espacio superior» es el espacio «interno» aunque parezca paradójico, porque en la infinitud no hay arriba ni abajo; pero los planos se siguen el uno al otro y se solidifican desde adentro hacia afuera. De hecho es el universo como aparece al salir de su estado laya o «cero», una expansión sin orillas del espíritu, o «mar de fuego,»

P 4: *¿Las «Grandes Aguas» son las mismas que aquellas sobre las cuales se movían las*

*Tinieblas?*

R 4: Es incorrecto en este caso hablar de Tinieblas «que se mueven», La Oscuridad Absoluta, o el Eterno Desconocido, no puede ser activo, y moverse es acción. Incluso en el Génesis se dice que las Tinieblas estaban sobre la superficie del abismo, pero que lo que se movía sobre la superficie de las aguas era el «Espíritu de Dios». Esotéricamente esto significa que al comienzo, cuando la Infinitud no tenía forma, y el Caos, o el Espacio exterior, era aún vacío, sólo había tinieblas (es decir Kalahamsa Parabrahman). Luego, a la primera radiación del amanecer, el «Espíritu de Dios» (después que fueron radiados el Primero y el Segundo Logos), el Tercer Logos, o Narayan, comenzó a moverse sobre la superficie de las Grandes Aguas del «Abismo». Por lo tanto, la pregunta, para ser correcta, cuando no clara, debería ser: «¿Las Grandes Aguas son lo mismo que las Tinieblas de las cuales se habla»? La respuesta entonces sería afirmativa. Kalahamsa tiene un doble significado, Exotéricamente es Brahma quien es el Cisne, la «Gran Ave», el vehículo en el cual las Tinieblas se manifiestan a la comprensión humana como luz, y este Universo. Pero esotéricamente, es las mismas Tinieblas, lo Incognoscible Absoluto que es Fuente, primero de la radiación llamada el Primer Logos, luego de su reflejo, el Amanecer, o el Segundo Logos, y finalmente de Brahma, la Luz manifestada, o Tercer Logos, Debemos recordar, que debajo de esta ilusión de manifestación, que vemos y sentimos, y que como imaginamos, llega a la percepción de nuestros sentidos, es pura y simplemente aquello que no oímos, ni vemos, ni sentimos, ni gustamos ni tocamos. Es solamente una grosera ilusión y nada más.

P 5: *Volviendo a algo anterior, ¿en qué sentido se puede decir que la electricidad es una «entidad»?*

R 5: Solamente cuando nos referimos a ella como Fohat, su Fuerza primordial. En realidad hay solamente una fuerza, que en el plano de manifestación se nos presenta en miles de millones de formas, Como se ha dicho, todo procede del único fuego universal primordial, y la electricidad es en nuestro plano uno de los aspectos más incluyentes de ese fuego. Todo lo contiene, y es, electricidad, desde la ortiga que pincha hasta el rayo que mata, desde la chispa en el guijarro a la sangre del cuerpo, Pero la electricidad que se ve, por ejemplo, en una lámpara eléctrica, es una cosa totalmente distinta de Fohat. La electricidad es la causa del movimiento molecular en el universo físico y por lo tanto también aquí en la Tierra, Es uno de los «principios» de la materia; porque como se genera en toda alteración de equilibrio, se convierte, por decirlo así, en el elemento kármico del objeto en el cual ocurre tal alteración. Por lo tanto Fohat, la causa primitiva de esta fuerza en sus millones de aspectos, y como suma total de la electricidad cósmica universal, es una «entidad».

P 6: *Pero, ¿qué quiere Ud. significar por medio de este término? ¿La electricidad no es también una entidad?*

R 6: Yo no la llamaría así, La palabra Entidad proviene de la raíz Latina ens, que significa «ser» del verbo esse (Infinit) «ser» por lo tanto, todo lo que no depende de otra cosa, es una «entidad», desde un grano de arena hasta Dios, Pero en nuestro caso, Fohat es sólo una entidad, teniendo la electricidad únicamente un significado relativo si se la toma en el sentido científico usual.

P 7: *¿La electricidad cósmica no es un hijo de Fohat, y sus «Siete Hijos» no son entidades?*

R 7: Me temo que N° Hablando del Sol, podemos llamarlo una Entidad, pero difícilmente diríamos que un rayo de sol que deslumbra nuestros ojos, es también una Entidad. Los «Hijos



de Fohat» son las varias Fuerzas que tienen en su esencia o ser vida fohática, o vida eléctrica cósmica y en sus varios efectos. Un ejemplo: froten el ámbar -una Entidad Fohática- y dará origen a un «Hijo» que atraerá la paja: de ese modo ¡un objeto aparentemente inanimado e inorgánico manifiesta vida! Pero frotemos una ortiga entre el pulgar y el índice y también se generará un Hijo de Fohat en forma de ampolla. En estos casos la ampolla es una Entidad, pero difícilmente puede decirse que lo sea la atracción que atrae la paja.

P 8: *Entonces, ¿Fohat es electricidad cósmica y el «Hijo» es también electricidad?*

R 8: La electricidad es la tarea de Fohat, pero como acabo de decir, Fohat no es electricidad. Desde un punto de vista oculto, los fenómenos eléctricos muy a menudo son producidos por un estado anormal de las moléculas de un objeto o de cuerpos en el espacio: la electricidad es vida y es muerte: la primera siendo producida por la armonía, la segunda por la desarmonía. La electricidad vital está bajo las mismas leyes que la electricidad Cósmica. La combinación de moléculas en nuevas formas y la producción de nuevas correlaciones y alteraciones del equilibrio molecular es, en general, el trabajo de, y que genera, Fohat. El principio, síntesis, o la emanación de los siete Logoi cósmicos es benéfica solamente cuando prevalece la armonía.

Sloka (8). «¿DÓNDE ESTABA EL GERMEN Y DÓNDE ESTABAN ENTONCES LAS TINIEBLAS? ¿EN DÓNDE ESTÁ EL ESPÍRITU DE LA LLAMA QUE ARDE EN TU LÁMPARA, ¡OH, LANU! EL GERMEN ES AQUELLO, Y AQUELLO ES LA LUZ; EL BLANCO HIJO RESPLANDECIENTE DEL OSCURO PADRE OCULTO.»

P 1: *¿Es el espíritu de la llama que arde en la lámpara de cada uno de nosotros, nuestro Padre Celestial o Yo Superior?*

R 1: Ni el uno ni el otro; la frase citada es solamente una analogía y se refiere a la lámpara verdadera que se supone está usando el discípulo.

P 2: *¿Los elementos son los cuerpos de los Dhyan-Chohanes, y el Hidrógeno, el Oxígeno, Ozono y Nitrógeno, los elementos primordiales en este plano de materia?*

R 2: La respuesta a la primera parte de esta pregunta se encontrará estudiando el simbolismo de La Doctrina Secreta. Con respecto a los cuatro elementos nombrados, el caso es este; pero recuerden que en un plano superior incluso el éter volátil parecería tan denso como el barro. Todos los planos tienen su propia densidad de sustancia o materia, sus propios colores, sonidos, dimensiones de espacio, etc, que son del todo desconocidos para nosotros en este plano; y así como en la tierra tenemos seres intermedios, la hormiga por ejemplo, una especie de entidad de transición entre dos planos, así en el plano superior a nosotros hay criaturas dotadas de sentidos y facultades desconocidas para los habitantes de ese plano. Hay una notable ilustración de Elihu Vedder a los Cuartetos de Omar Khayyam, que sugiere la idea de los Nudos de Fohat. Es la corriente representación japonesa de las nubes que corren en una sola línea de nudos en pinturas y en grabados. Es Fohat «el que hace nudos» y desde un punto de vista es la «materia del mundo».

P 3: *Si la Vía Láctea es una manifestación de esta «materia del mundo», ¿cómo es que no se ve en todo el cielo?*

R 3: ¿y por qué no sería la más contraída y por lo tanto la parte más condensada la única que se ve? Esta se transforma en «nudos» y pasa por la etapa solar, las etapas cometaria y planetaria hasta convertirse finalmente en un cuerpo muerto o luna. También hay varias clases de soles. El sol del sistema solar es un reflejo. Al final del manvántara solar, comenzará a ser cada vez menos radiante, dando cada vez menos calor, debido a un cambio en el sol verdadero, del cual,



el sol visible, es el reflejo. Después del Pralaya solar, el sol actual, en un Manvántara futuro se convertirá en un cuerpo cometario, pero no ciertamente durante la vida de nuestra pequeña cadena planetaria. El argumento tomado de un análisis del espectro estelar, no es sólido porque no se toma en cuenta el paso de la luz a través del polvo cósmico. Esto no significa decir que no existe diferencia real en el espectro de las estrellas, sino que reconocida la presencia de hierro o sodio en cualquier estrella particular puede ser debida a la modificación de los rayos de tal estrella por el polvo cósmico del cual está rodeada la tierra.

P 4: *¿No diferirá el poder perceptivo de la hormiga acerca de los colores, por ejemplo, de nuestros poderes de percepción, simplemente debido a condiciones fisiológicas?*

R 4: Ciertamente la hormiga puede apreciar los sonidos que nosotros captamos, y también puede apreciar los sonidos que no oímos, y evidentemente la fisiología no tiene nada que ver con la materia. Nosotros y las hormigas poseemos diferentes grados de percepción. Nosotros estamos en una escala superior de evolución pero, comparativamente hablando, somos como las hormigas en relación al plano superior.

P 5: *¿Cuándo se desarrolla electricidad frotando el ámbar, hay algo que corresponda a una emanación desde el ámbar?*

R 5: Si, lo hay: la electricidad que está latente en el ámbar existe en todo lo demás, y se encontrará si se dan las condiciones apropiadas para su liberación. Hay un error que se comete comúnmente y que a la visión de un ocultista no puede haber error mayor. Se hace una división entre lo que Uds. llaman objetos animados e inanimados, ¡cómo si sobre la tierra pudiera existir algo como un objeto perfectamente inanimado! En realidad, incluso aquello que Uds. llaman un hombre muerto está más vivo que nunca. Desde un punto de vista, la marca distintiva entre lo que se llama orgánico y lo inorgánico es la función de la nutrición, pero si no hubiera nutrición, ¿cómo podrían sufrir cambios los cuerpos llamados inorgánicos? Aun los cristales sufren un proceso de acrecentamiento, que para ellos responde a la función de nutrición. En realidad, como nos enseña la Filosofía Oculta, todo lo que cambia es orgánico; tiene en sí el principio vital y tiene todas las potencialidades de las vidas superiores. Si, como decimos, en la naturaleza todo es un aspecto del elemento único, y la vida es universal, ¡cómo pueden existir cosas tales como los átomos inorgánicos!

## IX

[Reunión realizada en el 117, Lansdowne Road, Londres, W., el 7 de Marzo, 1889: bajo la Presidencia del Sr. W. Kingsland.]

Sloka (10) «EL PADRE-MADRE TEJE UNA TELA, CUYO EXTREMO SUPERIOR ESTÁ UNIDO AL ESPÍRITU (Purusha), LA LUZ DE LA OSCURIDAD ÚNICA, Y EL INFERIOR LA MATERIA (Prakriti), SU (del Espíritu) EXTREMIDAD DE SOMBRAS; Y ESTA TELA ES EL UNIVERSO, TEJIDO CON LAS DOS SUBSTANCIAS HECHAS UNO, QUE ES SVABHÁVAT.» (NOTA: D.S., I, pág. 83. FINAL NOTA).

P 1: *Espíritu y Materia son los extremos opuestos de la misma Tela,. Luz y Tinieblas, Frío y Calor, Vacío o Espacio y plenitud de todo lo que existe son también opuestos. ¿En qué sentido estos tres pares de opuestos están asociados al Espíritu ya la Materia?*

R 1: En el sentido en que todo lo que existe en el Universo está asociado ya sea con la

Materia o con el Espíritu, tomándose como elemento permanente uno de los dos o ambos. La Materia pura es Espíritu puro, y esto no se puede comprender aun cuando lo admitimos con nuestros intelectos finitos. Ni la Luz ni las Tinieblas, como efectos ópticos, son materia; ni son espíritu, sino que son cualidades de la primera (materia).

P 2: *¿En qué relación está el Ether con el Espíritu y la Materia?*

R 2: Hagan una diferencia entre Aether y Ether, siendo el primero divino, y el último físico e infernal. El Ether es el más bajo en la división septenaria del Akasha- Pradhana, la primordial Substancia-Fuego. Aether-Akasha es el quinto y sexto principios del cuerpo del Kosmos, y por lo tanto corresponden a Buddhi-Manas, en el Hombre; el Ether es su sedimento cósmico, que se mezcla con la capa inferior de la Luz Astral. Comenzando con la quinta raza-raíz, se desarrollará a plenitud solamente al comienzo de la quinta ronda. Aether es Akasha en su aspecto más elevado, y Ether-Akasha, en el inferior. En un sentido equivale al Padre-Creador, Zeus, Pater Aether; y por el otro es equivalen te a la Serpiente Tentadora infernal, la Luz Astral de los Kabalistas. En el último caso es materia completamente diferenciada; en el primero es sólo materia rudimentariamente diferenciada. En otras palabras, el Espíritu se convierte en materia objetiva; y la materia objetiva se convierte nuevamente en Espíritu subjetivo cuando elude nuestros sentidos metafísicos. El Aether tiene con el Cosmos y nuestra pequeña Tierra la misma relación que tiene Manas con la Mónada y el cuerpo. Por lo tanto, el Ether no tiene nada que ver con el Espíritu, sino muchísimo con la materia subjetiva y con nuestra Tierra.

P 3: *«Brahma, como «germen de las desconocidas Tinieblas» es el material desde el cual todo evoluciona y se desarrolla. Es uno de los axiomas de la lógica el hecho de que es imposible para la mente creer algo de aquello de lo cual no comprende nada. Ahora bien, si este «material» que es Brahma no tiene forma, entonces en ninguna mente puede entrar la idea con respecto a esto, porque la mente no puede concebir nada que no tenga forma. Es la «vestidura» o manifestación bajo la forma de «Dios» la que nosotros podemos percibir y es por medio de ésta y sólo por medio de ésta que podemos saber algo de él. Por lo tanto, ¿cuál es la primera forma de este material que puede ser reconocida por la consciencia humana?*

R 3: Vuestro lógico axioma puede aplicarse solamente al Manas inferior y es sólo desde la percepción de Kama-Manas que es posible argüir. Pero el Ocultismo enseña únicamente lo que proviene del conocimiento del Ego Superior o Buddhi-Manas. Pero trataré de responder según las líneas que le son familiares. La primera y única forma de materia prima que nuestra consciencia cerebral puede conocer, es un círculo. Entrene su pensamiento ante todo hacia un profundo conocimiento de un círculo limitado, y luego expándalo gradualmente. Pronto llegará a un punto, en que sin dejar de ser un círculo en el pensamiento, se convertirá en infinito e ilimitado para sus percepciones internas. Es este círculo el que llamamos Brahma, el germen, átomo, o anu: un átomo latente que comprende la infinitud y la Eternidad sin límites durante el Pralaya, átomo activo durante los ciclos de vida; pero es uno que no tiene circunferencia ni plano, solamente una ilimitada expansión. Por lo tanto el Círculo es la primera figura geométrica y el primer símbolo en el mundo subjetivo, y se convierte en Triángulo en el objetivo. El Triángulo es la figura que sigue al Círculo. La primera figura, el Círculo con el Punto, en realidad no es una figura; es sencillamente un germen primitivo, lo primero que se puede imaginar al comienzo de la diferenciación; se debe concebir al Triángulo una vez que la materia ha pasado el punto cero o Laya. Se dice que Brahma es un átomo debido a que nosotros debemos imaginarlo como un punto matemático, el cual, sin embargo, puede extenderse en la absolutividad. Nota Bene: es el germen divino y no el átomo de los químicos. Pero cuidado

con la ilusión de la forma. Una vez que hacen descender su Deidad hasta la forma humana, la limitan y condicionan y miren, han creado un dios antropomórfico.

Sloka (11). «SE EXPANDE (la Tela) CUANDO EL SOPLO DE FUEGO (el Padre) SE EXTIENDE SOBRE ELLA; Y SE CONTRAE CUANDO EL ALIENTO DE LA MADRE (la raíz de la Materia) LA TOCA. ENTONCES LOS HIJOS (los Elementos con sus respectivos Poderes o Inteligencias) SE DISGREGAN Y SE ESPARCEN, PARA VOLVER AL SENO DE SU MADRE AL FINAL DEL «GRAN DÍA», Y SER DE NUEVO UNO CON ELLA. CUANDO ELLA (la Tela) SE ENFRÍA, SE HACE RADIANTE, Y SUS HIJOS SE DILATAN Y CONTRAEN DENTRO DE SÍ MISMOS Y EN SUS CORAZONES; ELLOS ABARCAN LO INFINITO.» (NOTA: D.S., I, pág. 83. FINAL NOTA).

P 1: *¿La palabra «se expande» se usa aquí en el sentido de diferenciarse o desarrollarse, y «se contrae» en el de involucionar, o estos términos se refieren al Manvántara y al Pralaya; o de nuevo a un constante movimiento vibratorio de la materia del mundo o átomos? ¿Esta expansión y contracción son simultáneas o sucesivas?*

R 1: La Tela es la substancia primordial siempre existente, (espíritu puro para nuestro concepto) el material del cual se desarrolla o desarrollan el universo o universos objetivos. Cuando el aliento de fuego o Padre está sobre ella, se expande; es decir que como material subjetivo es ilimitado, eterno e indestructible. Cuando el soplo de la Madre la toca, es decir cuando llega la hora de la manifestación y debe entrar en la objetividad de la forma, se contrae, porque no existe una cosa tal como una forma material objetiva (que sea) ilimitada. Aunque la proposición de Newton que toda partícula de materia tiene la propiedad de atraer otras partículas, es en general correcta; y que la tesis de Leibniz de que todo átomo es en sí un universo y actúa por medio de su fuerza inherente, también es verdad; sin embargo ambas proposiciones son incompletas. Porque el hombre es también un átomo, que posee atracción y repulsión, y es el Microcosmos del Macrocosmos. Pero, ¿sería también verdad decir que debido a la fuerza y a la inteligencia que están en él, se mueve independientemente de cualquier otra unidad humana, o que podría actuar y moverse, a menos que hubiera una fuerza y una inteligencia mayores que las propias para permitirle vivir y moverse en ese elemento superior de fuerza e Inteligencia? Uno de los objetivos de La Doctrina Secreta es probar que los movimientos planetarios no son tomados en cuenta de manera satisfactoria por la ley de gravedad. Además de la fuerza que actúa en la materia hay también una fuerza que actúa sobre la materia. Cuando hablamos de la modificación de las condiciones de Espíritu-Materia (que en realidad es una Fuerza), y las llamamos por varios nombres, tales como calor, frío, luz y oscuridad, atracción y repulsión, electricidad y magnetismo, etc., para el ocultista estos son sencillamente nombres, que expresan la diferencia en la manifestación de la misma Fuerza única (siempre dual en su diferenciación), pero no cualquier diferencia específica de fuerzas. Porque todas estas diferencias en el mundo objetivo, resultan sólo de las peculiaridades de diferenciación de materia, sobre la cual actúa la única fuerza libre, auxiliada en esto por esa porción de su esencia a la cual llamamos fuerza aprisionada, o moléculas materiales. El obrero interior, la fuerza inherente, tiende a unificarse con su esencia padre en el exterior; y así, la Madre actuando interiormente, hace que la Tela se contraiga; y el Padre, actuando desde afuera, hace que se expanda. La Ciencia llama a esto, la gravitación; para los Ocultistas es el trabajo de la universal Fuerza- Vida, que irradia desde esa FUERZA Absoluta e Incognoscible que está más allá de todo Espacio y Tiempo. Ésta es la tarea de las Eternas evolución e involución, o de

expansión y contracción.

P 2: *¿Cuál es el significado de la frase «la Tela se enfría» y cuándo sucede esto?*

R 2: Evidentemente es Ella misma la que se enfría, y no algo fuera de Ella. ¿Cuándo? Se nos dice que eso comienza cuando la fuerza encerrada y la inteligencia inherente a todo átomo de materia diferenciada como indiferenciada llega a un punto en que ambas se tornan obedientes a una Fuerza inteligente superior cuya misión es la de guiarlas y moldearlas. Es la Fuerza que llamamos la divina Libre-Voluntad (Libre-Albedrío), representada por los Dhyani-Buddhas. Cuando las fuerzas centrípeta y centrífuga de la Vida y de la existencia están sometidas a la única Fuerza innominada, la cual trae orden en el desorden, y establece la armonía en el Caos, entonces comienza a enfriarse. Es imposible acertar con exactitud el tiempo en un proceso cuya duración es desconocida.

P 3: *¿La forma es el resultado de la interacción de las fuerzas centrífuga y centrípeta en la materia y en la naturaleza?*

R 3: Se nos dice que toda forma se construye de acuerdo al modelo para ella diseñado en la Eternidad y reflejado en la MENTE DIVINA. Existen jerarquías de «Constructores de la forma» y series de formas y grados, desde la más elevada a la más ínfima. Mientras que las primeras son moldeadas bajo la guía de los «Constructores», los dioses «Cosmocratores», a las últimas les dan la forma los Elementales o Espíritus de la Naturaleza. Como un ejemplo de esto, observen a los extraños insectos, a algunos reptiles y a otras criaturas invertebradas, las cuales imitan casi exactamente a las hojas, las flores, las ramas cubiertas de hiedra ya otras cosas así llamadas «inanimadas» no sólo en el color sino también en la forma. ¿Debemos considerar la «selección natural» y las explicaciones de Darwin como una solución? Creo que N° La teoría de la selección natural no es solo extremadamente inadecuada para explicar esta misteriosa facultad de imitación en el reino de la existencia, sino que también proporciona un concepto enteramente falso de la importancia de tal facultad imitativa, como «una arma potente en la lucha por la vida». y si una vez se comprueba que esta facultad imitativa (cosa que puede suceder fácilmente), es un algo que no encaja absolutamente en el esquema de Darwin; si se demuestra que su uso, en conexión con la así llamada «su pervivencia del más apto» es una especulación que no puede sostener un severo análisis, entonces, ¿a qué se puede atribuir la existencia de esta facultad? Todos Uds. han visto insectos que copian con casi la fidelidad de un espejo el color, la forma exterior de las plantas, las hojas, las flores, partes de ramitas muertas, etc. No es esta una ley, sino más bien una frecuente excepción. ¿Qué entonces sino una invisible inteligencia fuera del insecto puede copiar con tal exactitud de originales más grandes?

P 4: *¿Pero no demuestra el Sr. Wallace que tal imitación tiene su objetivo en la naturaleza? ¿Qué es justamente eso lo que comprueba la teoría de la «selección natural», y el instinto innato en las criaturas más débiles de buscar seguridad tras la prestada apariencia de ciertos objetos? Los insectívoros que no se alimentan de hojas y plantas, dejarán de ese modo a salvo del ataque a un insecto parecido a una hoja o a musgo. Esto parece muy plausible.*

R 4: Muy plausible en efecto, si además de hechos negativos no hubiera una positiva evidencia que demuestre lo inadecuado de la teoría de la selección natural para explicar el fenómeno de la imitación. Para que un hecho se sostenga, debe demostrarse que se aplica, cuando no universalmente, por lo menos bajo las mismas condiciones, ej., la correspondencia e identidad de colores entre los animales de una misma localidad y el suelo de esa región, sería



una manifestación general. Pero qué podemos decir del camello cuya vestidura del mismo color «protector» que la llanura en que vive y de la cebra cuyas intensas franjas oscuras no la pueden proteger en las abiertas llanuras de Sudáfrica, como admitía el mismo Sr. Darwin. La Ciencia nos asegura que esta imitación del color del suelo, se encuentra invariablemente en los animales más débiles, y sin embargo, encontramos al león (que no necesita temer a enemigos más fuertes que él en el desierto) con un ropaje ¡que apenas puede distinguirse de las rocas y de las llanuras arenosas donde vive! Nos piden creer que esta «imitación de colores protectores es originada por el uso y el beneficio que ofrece al imitador», como «una potente arma en la lucha por la vida»; y sin embargo, la experiencia diaria nos muestra todo lo contrario. Por lo tanto apunta a una cantidad de animales en los cuales las formas más pronunciadas de facultad imitativa (mimetización) son enteramente inútiles, o, peor aún, perjudiciales y a menudo auto-destructivas. ¿Qué beneficio, yo pregunto, es la imitación del habla humana para la urraca y el loro, excepto el de llevarlos a ser encerrados en una jaula? ¿De qué utilidad es para el mono su capacidad mímica que trae tanto dolor a muchos de ellos ya veces a grandes lesiones corporales y autodestrucción; o a un rebaño de mansas ovejas, que siguen ciegamente a su guía, incluso cuando este se cae en un precipicio? Este deseo no reprimido, (de imitar a sus guías), ha conducido a más de un desafortunado Darwinista, a hacer las más incongruentes y absurdas declaraciones, al buscar las pruebas para su favorito hobby. Así, nuestro amigo Haeckeliano, Sr. Grant Allen, en su obra acerca del tema que se debate, habla de ciertos lagartos Indios bendecidos con tres diferentes especies de grandes parásitos. Cada uno de estos tres imita a la perfección el color de la parte del cuerpo en que vive; el parásito del estómago de esa criatura, es amarillo como el estómago; el segundo parásito habiendo elegido su hábitat en las espaldas, tiene colores tan variados como las láminas (escamas) dorsales; mientras que el tercer parásito habiendo elegido su vivienda en la cabeza marrón del lagarto casi no se distingue de él por el color. Esta cuidadosa copia de los respectivos colores, dice el Sr. G. Allen tiene el propósito de proteger a los parásitos del lagarto mismo. Pero seguramente este esforzado campeón de la selección natural no tiene la intención de decir a su público que el lagarto puede ver al parásito que está ¡sobre su propia cabeza! y por último, ¿de qué utilidad es, el color rojo brillante, al pez que vive entre los bancos de corales, o a la diminuta Ave del Paraíso, el colibrí, cuyo plumaje de matices irisados imita los brillantes colores de la fauna y flora tropical, sino para que se distinga más?

P 5: *¿A cuáles causas el ocultismo atribuiría estas facultades de imitación?*

R 5: A varias cosas. En el caso de tales raras aves tropicales y de los insectos tipo hoja, la causa se atribuye a los primeros eslabones intermedios, en el primer caso entre el lagarto y el colibrí, y en el último, entre ciertas vegetaciones y el tipo de insecto. Hubo un tiempo, hace millones de años, en que tales «eslabones perdidos» eran numerosos, en cada punto del globo donde había vida. Pero ahora, con cada ciclo y generación se están volviendo siempre más raros; en la actualidad se encuentran solamente en un limitado número de lugares y tales eslabones son reliquias del Pasado.

P 6: *¿Quisiera damos alguna explicación desde el punto de vista oculto, de lo que se llama «La Ley de Gravedad»?*

R 6: La Ciencia insiste en que entre los cuerpos la atracción es directamente proporcional a la masa e inversamente proporcional al cuadrado de la distancia. Sin embargo los Ocultistas dudan de si esta ley se sostiene con respecto a la totalidad de la rotación planetaria. Consideremos la primera y segunda ley de Kepler incluidas en la ley de Newton según dice



Herschel:

«...bajo la influencia de tal fuerza de atracción que hace que dos cuerpos esféricos se atraigan mutuamente, cada uno de ellos, al moverse en la vecindad del otro, será desviado en una órbita cóncava hacia el otro, y describirá uno alrededor del otro, considerando al otro como fijo, o los dos alrededor de su común centro de gravedad, unas curvas cuyas formas están limitadas a las figuras que en geometría se conocen con el nombre general de secciones cónicas. Esto dependerá...de las circunstancias particulares de velocidad, distancia y dirección, cuál de estas curvas será descripta, ya sea un elipse, un círculo, una parábola, o una hipérbola; pero debe ser una u otra... (NOTA: [Sir John F.W. Herschel, *Un Tratado de Astronomía*. Nueva edición, Londres, 1851; cap. VII, pp. 237-38.–*El Compilador*]. FINAL NOTA).

La Ciencia dice que los fenómenos de movimiento planetario resultan de la acción de dos fuerzas, una centrípeta, y la otra centrífuga, y que un cuerpo que cae al suelo en una línea perpendicular al agua quieta, se comporta así debido a la ley de gravedad o fuerza centrípeta. Entre otras, se pueden expresar las siguientes objeciones presentadas por un docto ocultista:

(1) Que la senda de un círculo es imposible en el movimiento planetario.

(2) Que el argumento manifestado en la tercera ley de Kepler, es decir que «Los cuadrados de los tiempos periódicos de dos planetas son proporcionales el uno al otro como el cubo de sus distancias medias del Sol», da origen al curioso resultado de un permitido equilibrio en la excentricidad de los planetas. Ahora, quedando inalteradas en su naturaleza dichas fuerzas, esto puede surgir solamente, como el dice, «por la interferencia de una causa extraña».

(3) Que el fenómeno de gravitación o «caída» no existe, excepto como resultado de un conflicto de fuerzas. Se puede considerar solamente como una fuerza aislada a través de un análisis mental o separación. Afirma él, además, que los planetas, los átomos y las partículas de materia no son atraídos mutuamente en la dirección de líneas rectas que unen sus centros, sino que se ven forzadas mutuamente en curvas de espirales que se cierran sobre el centro uno del otro. y también que la marea no es el resultado de la atracción. Todo esto, como él demuestra, resulta del conflicto entre las fuerzas libres y fuerzas encerradas; en apariencia un antagonismo, pero en realidad afinidad y armonía.

«...recogiendo Fohat unos cuantos agregados de Materia Cósmica (nebulosa), lo ponga de nuevo (al cuerpo) en movimiento dándole un impulso, desarrolle el calor requerido, y entonces lo abandone para que siga su propio nuevo desarrollo» (NOTA: *D.S.*, I, pág. 84. FINAL NOTA).

P 7: *¿Se debe entender a Fohat como sinónimo de fuerza, o de aquello que causa la cambiante manifestación de la materia? Si es así, ¿cómo se puede decir que Fohat «lo deja seguir su propio nuevo desarrollo», cuando todo desarrollo depende de la fuerza interior?*

R 7: Todo desarrollo depende de la fuerza interior porque en este plano nuestro es solamente esta fuerza la que actúa conscientemente. La Fuerza universal no se puede considerar como consciente, en el sentido en que nosotros comprendemos la palabra consciencia, porque se convertiría inmediatamente en un dios personal. Solamente aquello que está encerrado en la forma, una limitación de materia, es lo que está consciente de sí mismo en este plano. No se puede decir que esta Fuerza Libre o Voluntad, que es ilimitada y absoluta, actúe con comprensión, pero es la única y sola inmutable Ley de Vida y Existencia (Ser). Por lo tanto, se habla de Fohat como del poder motor que sintetiza todas las fuerzas vitales encerradas y como medio entre la Fuerza absoluta y la condicionada. Es un eslabón, así como Manas es el

eslabón de conexión entre la densa materia del cuerpo físico y la divina Mónada que lo anima, pero que no tiene poder para actuar directamente sobre la forma.

P 8: *Si la Fuerza es una unidad o el Uno, que se manifiesta en una ilimitada variedad de maneras, es difícil comprender lo que se dice en el Comentario II Existe calor interno y calor externo en cada átomo»; es decir el calor latente y el activo o el calor dinámico y cinético. El calor es el fenómeno de una percepción de la materia que la fuerza conduce en una manera peculiar. Por lo tanto el calor, en el plano físico es simplemente materia en movimiento. Si existe calor en un sentido más interno y oculto que el calor físico, debe ser percibido por medio de unos sentidos más elevados y más internos en virtud de sus actividades en cualquier plano en que se manifieste. Para esta percepción son necesarias tres condiciones; una fuerza que actúa, una forma sobre la cual tal fuerza actúa y lo que percibe la forma en movimiento. Los términos «latente», «potencial» o «dinámico» son inaplicables al calor, porque el calor, ya sea en el primero o en el séptimo plano de consciencia, es la percepción de la materia o substancia en movimiento. ¿La discrepancia entre la declaración arriba mencionada y la enseñanza de «La Doctrina Secreta», es aparente o real?*

R 8: ¿Por qué sería el calor, en cualquier otro plano que no sea el nuestro, la percepción de materia o substancia en movimiento? ¿Por qué un ocultista debería aceptar la condición (1) de una fuerza actuante; (2) una forma sobre la cual actúa la fuerza; (3) aquello que percibe la forma en movimiento, como condiciones de calor? Así como a medida que los planos ascienden la heterogeneidad tiende cada vez más hacia la homogeneidad, así en el séptimo plano la forma desaparecerá, no habrá nada sobre que actuar, y la Fuerza permanecerá, en solitaria grandeza, para percibirse solamente a sí misma; o, según la fraseología de Spencer, se convertirá en «sujeto y objeto, el percibidor y lo percibido», los dos juntos. Los términos que se usan no son contradictorios, sino símbolos tomados de la ciencia física para aclarar la acción y los procesos ocultos a la mente de los que están entrenados en esa ciencia. De hecho, cada una de estas definiciones de calor y de fuerza, corresponden a uno de los principios del hombre. Los «centros de calor» desde el punto de vista físico, serían el punto cero, porque son espirituales. La palabra «percibido» es algo errónea, sería mejor decir «sentido». Fohat es el agente de la ley, el representante de los Manasaputras, cuya colectividad es la mente eterna.

P 9: *En el paso de un globo al Pralaya, ¿queda, in situ, es decir, que forma parte de una cadena planetaria y sigue manteniendo su propia posición en relación a los otros globos? ¿La disociación por medio del calor juega algún rol en el paso de un globo al Pralaya?*

R 9: Esto está explicado en el *Buddhismo Esotérico*. Cuando el globo de una cadena planetaria entra en «oscuración» todas las cualidades, incluyendo el calor, se retiran de dicho globo y permanecen in statu quo, como la «Bella durmiente», hasta que Fohat, el «Príncipe Encantador», la despierte con un beso.

P 10: *Se habla de los hijos como que se disgregan y se esparcen. Esto parece estar en oposición a la acción de «volver al seno de su madre» al final del «Gran Día». ¿La disociación y la dispersión se refieren a la formación del globo a partir de la materia del mundo universalmente esparcida, que, en otras palabras, emerge del Pralaya?*

R 10: La disociación y la dispersión se refieren al Nitya Pralaya. Este es un eterno y perpetuo Pralaya que ocurre siempre desde que hubo globos y materia diferenciada. Es un simple cambio atómico.

P 11: *¿Qué es lo que se quiere significar con la expresión «Se dilatan y se contraen dentro de sí mismos y en sus corazones» y cómo esto está relacionado con la última línea de la Sloka «ellos*

*abarcan lo infinito»?*

R 11: Esto ya se ha explicado. A través de sus fuerzas encerradas e inherentes, ellos luchan colectivamente para unirse a la fuerza una universal o fuerza libre, es decir, para abarcar lo Infinito, siendo infinita esta fuerza libre.

P 12: *¿Cuál es la relación entre electricidad, magnetismo físico o animal y el hipnotismo?*

R 12: Si por electricidad Ud. se refiere a la ciencia que desarrolla en este plano los fenómenos y las Leyes del fluido eléctrico, bajo docenas de calificativos o nombres, entonces contestaré que no tiene relación alguna. Pero si Ud. se refiere a la electricidad que llamamos Fohática, o intra-cósmica, entonces diré que todas estas formas de fenómenos se basan en ella.

## X

### ESTANCIA IV

[Reunión realizada en el N° 17 de Lansdowne Road, Londres, W., el 14 de Marzo de 1889 con la Presidencia del Sr. W. Kingsland.]

Sloka (1). «ESCUCHAD, HIJOS DE LA TIERRA A VUESTROS INSTRUCTORES, LOS HIJOS DEL FUEGO. SABED QUE NO HAY PRIMERO NI ÚLTIMO; PORQUE TODO ES UN NÚMERO QUE PROCEDE DE LO QUE NO ES NÚMERO.»

P 1: *¿Los Hijos del Fuego son los Rayos del Tercer Logos?*

R 1: Los «Rayos» son los «Hijos de la Niebla de Fuego», producidos por la Tercera Creación, o Logos. Los reales «Hijos del Fuego» de la Quinta Raza y Sub-razas, se llaman así simplemente porque por su sabiduría pertenecen o están más cerca de la jerarquía de los divinos «Hijos de la Niebla de Fuego», los más elevados de los Chohanes o Ángeles Planetarios. Pero los Hijos del Fuego de los cuales se dice aquí que se dirigen a los Hijos de la Tierra, son, en este caso los Instructores-Reyes que encarnaron en esta tierra para instruir a la naciente Humanidad. Como «Reyes» ellos pertenecen a las dinastías divinas de las cuales cada nación, India, Caldea, Egipto, Grecia Homérica, etc., ha conservado una tradición o un registro en una forma u otra. El nombre de «Hijos de la Niebla de Fuego» se daba también a los antiguos Hierofantes. Son ciertamente subdivisiones del Tercer Logos. Son los Chohanes del Fuego o Ángeles, los Ángeles del Ether, del Aire y del Agua y los Ángeles de la Tierra. Los siete Sephiroth inferiores son ángeles de la tierra y corresponden a las siete jerarquías de los siete elementos, cinco de los cuales son conocidos y dos aún desconocidos.

P 2: *Entonces, ¿corresponden a las Razas?*

R 2: Sí. De otro modo, ¿dónde estarían las Razas intelectuales con cerebros y pensamiento, si no fuera por estas jerarquías que encarnaron en ellas?

P 3: *¿Cuál es la diferencia entre estas varias Jerarquías?*

R 3: En realidad, para el que ve más allá del velo de la materia o ilusión, estos fuegos no están separados, como no lo están las almas o mónadas. El que quiera ser Ocultista no debe separar ni a sí mismo ni a ninguna otra cosa del resto de la creación o no-creación. Pues desde el momento en que él se siente distinto aún de un vehículo impuro, él no estará en condiciones de unirse a un vehículo puro. Debe pensar de sí como de un algo infinitesimal, ni siquiera como de un átomo individual, sino como parte de los átomos del mundo, como un todo, o convertirse en una ilusión, un nadie, y desaparecer como un soplo, no dejando huella tras

de sí. Como ilusiones, somos cuerpos separados y distintos, que vivimos dentro de máscaras proporcionadas por Maya. ¿Podemos decir que un sólo átomo de nuestro cuerpo es distinto de nosotros mismos? Todo, desde el espíritu a la partícula más diminuta es parte del todo, en el mejor de los casos es un eslabón. Rompamos ese eslabón y todo termina en la aniquilación; pero esto es imposible. Hay una serie de vehículos que se tornan cada vez más densos, desde la materia espiritual a la más compacta, de manera que con cada paso hacia abajo o hacia lo exterior el sentido de separatividad en nosotros se desarrolla cada vez más. Sin embargo, esto es ilusorio, porque si hubiese una separación real y completa entre dos seres humanos cualquiera, no podrían comunicarse y de ninguna manera podrían comprenderse el uno con el otro. Y así sucede con estas jerarquías. ¿Por qué deberíamos separar sus clases en nuestras mentes, sino con el propósito de distinguirlas en el Ocultismo práctico, el cual no es sino la forma inferior de Metafísica aplicada. Pero si Ud. trata de separarlas en este plano de ilusión, entonces todo lo que yo puedo decir es que entre estas Jerarquías existe el mismo abismo de distinción como entre los «principios» del Universo o los del hombre, si Ud. lo prefiere, y los mismos «principios» en un bacilo. Hay un párrafo en el *Bhagavad-Gita* (Cap. VIII) en donde Krishna, hablando simbólica y esotéricamente dice:

«Yo declararé los tiempos (condiciones) ...en que los devotos al partir (de esta vida) lo hacen, para no volver jamás (a renacer), o para volver (a encarnarse de nuevo). El fuego, la llama, el día, la quincena brillante (feliz), los seis meses del solsticio del Norte, partiendo (muriendo)]... en éstos, los que conocen a Brahman (los Yoguis), van al Brahman. El humo, la noche, la quincena sombría (desgraciada), los seis meses del Solsticio Meridional, (muriendo)... en éstos, el devoto va a la luz lunar (o mansión, también la Luz Astral). Y vuelve (renace)» (NOTA: D.S., I, pág. 86. FINAL NOTA).

P 4: ¿Cuál es la explicación de este fragmento?

R 4: Significa que los devotos se dividen en dos clases, los que alcanzan el Nirvana sobre la Tierra, y lo aceptan (aunque no nacerán de nuevo en este Mahakalpa, o edad de Brahma); y los que rechazan este estado de bienaventuranza, como lo hicieron el Buddha y otros. «El Fuego, la Llama, la quincena brillante de la Luna» son todos símbolos de la más elevada deidad absoluta. Aquellos que mueren en tal estado de pureza, van a Brahman, es decir, tienen derecho a Moksha o Nirvana. Por otra parte, «el Humo, la Noche, la quincena sombría, etc.», todos simbolizan la materia, la oscuridad de la ignorancia. Los que mueren en tal estado de purificación incompleta, deben, por supuesto renacer de nuevo. Solamente el homogéneo, el absolutamente purificado espíritu inmaculado, puede unirse de nuevo a la Deidad o ir a Brahman.

Sloka (2) «APRENDED LO QUE NOSOTROS QUE DESCENDEMOS DE LOS SIETE PRIMORDIALES, LO QUE NOSOTROS, QUE NACIMOS DE LA LLAMA PRIMITIVA, HEMOS APRENDIDO DE NUESTROS PADRES.»

«...los Primordiales han procedido del Padre-Madre... Los primeros <Primordiales> son los más elevados seres en la Escala de la Existencia» (NOTA: D.S., I, pág. 86. FINAL NOTA).

P 1: ¿El Padre-Madre es aquí sinónimo del Tercer Logos?

R 1: Los primeros siete primordiales nacen del Tercer Logos. Esto sucede antes que se diferencie dentro de la Madre, cuando se convierte en materia primordial pura en su primera esencia primaria, potencialmente Padre-Madre.

La Madre se convierte en la madre inmaculada solamente cuando se lleva a cabo la



diferenciación entre espíritu y materia. De otro modo no existiría tal distinción. Nadie hablaría del espíritu puro como de inmaculado, porque no puede ser de otra manera. Por lo tanto la madre es la materia inmaculada antes de su diferenciación bajo el soplo del precósmico Fohat, cuando se convierte en la «inmaculada madre» del «Hijo» o el Universo manifestado, en la forma. Es con este último que comienza la jerarquía que terminará con la Humanidad o el hombre.

Sloka (3) «DEL RESPLANDOR DE LA LUZ -EL RAYO DE LAS ETERNAS TINIEBLAS –SURGIERON EN EL ESPACIO LAS ENERGÍAS DESPERTADAS DE NUEVO (Dhyan Chohanes): EL UNO DEL HUEVO, EL SEIS Y EL CINCO. DESPUÉS EL TRES, EL UNO, EL CUATRO, EL UNO, EL CINCO, EL DOBLE SIETE, LA SUMA TOTAL. Y ESTAS SON: LAS ESENCIAS, LAS LLAMAS, LOS ELEMENTOS, LOS CONSTRUCTORES, LOS NÚMEROS, LOS ARUPA (sin forma), LOS RÚPA (con cuerpos), Y LA FUERZA DEL HOMBRE DIVINO –LA SUMA TOTAL. Y DEL HOMBRE DIVINO EMANARON LAS FORMAS, LAS CHISPAS, LOS ANIMALES SAGRADOS, Y LOS MENSAJEROS DE LOS SAGRADOS PADRES (los Pitris) DENTRO DEL SANTO CUATRO.» (NOTA: D.S., I, pág. 88. FINAL NOTA).

P 1: ¿Puede Ud. explicar estos números y dar su significado?

R 1: Como se dice en el Comentario, en la actualidad no estamos envueltos en el proceso, es decir, que en la actualidad no puede hacerse público. Sin embargo, pueden darse algunas sugerencias. Los Rabinos llaman al Círculo (o como dicen algunos, el primer punto dentro de él) Echod, el UNO, o Ain-Soph. En un plano inferior, el cuarto, se convierte en Adam Kadmón, el manifestado siete y el diez inmanifestado, o el completo Árbol Sephirotal. Por lo tanto, los Sephiroth son lo mismo que los Elohim. Ahora bien, el nombre de este último, escrito en hebreo, Alhim, se compone de cinco letras; y estas letras en sus valores numerales, si se colocan alrededor de un círculo, pueden ser transmutadas a voluntad, como no sería el caso si fueran aplicadas a cualquier otra figura geométrica. El círculo es interminable, es decir que no tiene principio ni fin. Ahora bien, la Kábala literal se divide en tres partes o tres métodos de lectura, de los cuales el tercero es Temura o permutación. De acuerdo a ciertas reglas, una letra o numeral es sustituido por otro. Al alfabeto kabalístico se lo divide en dos partes iguales, y cada letra o numeral de una parte corresponde a un número o letra similar en la otra. Cambiando alternativamente las letras, se obtienen veintidós (22) permutaciones o combinaciones, y este proceso se llama Tzirup. La Nota al pie de la pág. 90 y 91 (D.S., I) aclara mi explicación.

Sloka (4) «ESTE ERA EL EJÉRCITO DE LA VOZ -EL SEPTENARIO DIVINO-. LAS CHISPAS DE LOS SIETE ESTÁN SOMETIDAS, Y SON LOS SERVIDORES DEL PRIMERO, DEL SEGUNDO, TERCERO, CUARTO, QUINTO, SEXTO Y DEL SÉPTIMO DE LOS SIETE. ESTAS (las <chispas>) SON LLAMADAS ESFERAS, TRIÁNGULOS, CUBOS, LÍNEAS, Y MODELADORES; PUES ASÍ SE SOSTIENE EL ETERNO NIDANA –EL OI-HA-HOU (la permutación de Oeaoohoo).»

P 1: ¿Qué son los «Vientos Vitales» citados en el comentario [pág. 96 D.S., I]?

R 1: Los Vientos Vitales son las varias maneras de inspiración y expiración, cambiando así la polaridad del cuerpo y los estados de consciencia. Es una practica Yoga, pero cuidado con el tomar literalmente los trabajos exotéricos en Yoga. Todos requieren una clave.

P 2: ¿Cuál es el significado de la frase, de la sloka 3, que comienza: «Las chispas...»?



R 2: Las chispas significan los Rayos tanto para las inteligencias inferiores como para las chispas humanas o Mónadas. Se refiere al círculo y a los dígitos, y equivale decir que las cifras 31415, como se dan en las págs.90-91, están todas sujetas a la circunferencia y al diámetro del círculo.

P 3: *¿Por qué se dice que Sarasvati (la diosa del habla) es también la diosa de la sabiduría esotérica? Si la explicación se encuentra en el significado de la palabra Logos, ¿por qué entonces hay una diferencia entre la mente inmóvil y el habla móvil? ¿La mente equivale a Mahat, o al Manas Superior e Inferior?*

R 3: La cuestión es mas bien complicada. Sarasvati, la diosa Hindú, es lo mismo que vach, cuyo nombre significa el Habla y que es, esotéricamente, el femenino de Logos. La segunda pregunta parece bastante enredada. Yo creo que se debe a que al Logos o Palabra se le dice sabiduría encarnada, «la Luz que brilla en la oscuridad». La diferencia reside entre el inmóvil o eternamente inmutable TODO, y el Habla o Logos móvil, es decir, lo periódico y lo manifestado. Puede referirse a la Mente Universal o a la mente individual, a Mahat, o al Manas superior, o aun al inferior, el Kama-Manas o Mente-Cerebro. Porque aquello que es deseo, impulso instintivo en el inferior, se convierte en pensamiento en el Superior. El primero encuentra expresión en los actos, el segundo en las palabras. Esotéricamente, el pensamiento es más responsable y punible que la acción. Pero exotéricamente sucede lo contrario. Por lo tanto, según la ley humana corriente, se castiga más severamente un asalto que el pensamiento o intención, es decir, la amenaza, mientras que Kármicamente es lo contrario.

P 4: *«Dios geometriza» dice Platón, pero viendo que no hay un Dios personal, ¿cómo es que el proceso de formación se hace por Puntos, Líneas, Triángulos, Cubo, Círculos, y finalmente Esferas? ¿y cómo, cuando la esfera deja la condición estática, la inherente fuerza del Aliento, la hace dar vueltas rápidamente?*

R 4: El término «Dios» -a menos que se refiera a la Deidad Desconocida o Absolutividad, de la cual difícilmente puede suponerse que esté actuando de alguna manera- en las filosofías antiguas siempre ha significado el conjunto de las activas e inteligentes Fuerzas de la Naturaleza. La palabra «selva» es singular, sin embargo es un vocablo que expresa la idea de miles e incluso millones de arboles de diferentes clases. Los materialistas pueden optar por decir «la Naturaleza», o, mejor aún, «la Ley geometriza» si así lo prefieren. Pero en los días de Platón, el lector común difícilmente habría comprendido la distinción metafísica y el significado real. Sin embargo, la verdad de la Naturaleza siempre «geometrizando» se puede descubrir fácilmente. Por ejemplo, aquí: El Calor es la modificación de los movimientos o partículas de materia. Ahora bien, es ley física y mecánica que las partículas o cuerpos en movimiento por sí mismos, asuman una forma esferoidal, es decir desde un globo planetario hasta una gota de lluvia. Observen los copos de nieve, que junto con los cristales nos muestran todas las formas geométricas existentes en la naturaleza. Apenas cesa el movimiento, se altera la forma esferoidal; o, como nos dice Tyndall, se convierte en una gota plana, luego la gota forma un triángulo equilátero, un hexágono y así sucesivamente. Observando el quebrantarse de las partículas de hielo de una gran masa a través de la cual él hizo pasar rayos calóricos, observó que la primera forma asumida por las partículas fue triangular o piramidal, luego cúbica y finalmente hexagonal, etc. Así, incluso la moderna ciencia física corrobora a Platón y justifica su proposición.

P 5: *Cuando Tyndall tomó una gran masa de hielo y la atravesó con un poderoso rayo y de allí a una pantalla, se vieron formas de helechos y de otras plantas. ¿Cuál es la razón de esto?*

R 5: En realidad esta pregunta debería dirigirse primero al Prof. Tyndall que daría de eso una explicación científica, y quizás ya la haya dado. Pero el Ocultismo lo explicaría diciendo que el rayo ayudó a mostrar las formas astrales que se estaban preparando para formar los futuros helechos y plantas, o que el hielo había conservado el reflejo de los helechos y plantas actuales y que ya había sido reflejado en él. El hielo es un gran mago, cuyas propiedades ocultas son tan poco conocidas como las del Éter. Está relacionado ocultamente con la luz astral, y, bajo ciertas condiciones, puede reflejar ciertas imágenes desde la invisible región astral, así como una placa liviana y sensibilizada puede reflejar las estrellas que no pueden ser percibidas tampoco con un telescopio. Este hecho es bien conocido por los doctos Yoguis que habitan entre el hielo eterno de Badrinath y los Himalayas. De cualquier modo, el hielo tiene ciertamente la propiedad de conservar las imágenes de cosas estampadas en su superficie bajo ciertas condiciones de luz, imágenes que se conservan invisiblemente hasta que se funde. El fino acero tiene la misma propiedad, aunque es de una naturaleza menos oculta. Si se observara al hielo desde la superficie, estas formas no se verían. Pero una vez que con el calor el hielo se descompone, vamos a tratar con las fuerzas y las cosas que estaban impresas en él, y entonces se descubre que saca a relucir estas imágenes y las formas aparecen. No es sino un eslabón que conduce a otro eslabón. Todo esto, por supuesto, no es ciencia moderna; sin embargo es un hecho y una verdad.

P 6: *¿Los números y las figuras geométricas representan para la consciencia humana las leyes de acción de la Mente Divina?*

R 6: Seguramente que sí. No hay posibilidad de evolución o de formación, ninguno de los así llamados aspectos anormales o fenómenos cósmicos se deben a circunstancias azarosas.

Sloka (5) «...EI OI-HA-HOU, (OEAOHOO), que es: <LAS TINIEBLAS>, EL ILIMITADO O EL NO-NÚMERO, ADINIDANA SVABHAVAT: EL O (la x, la cantidad desconocida):

I. EL ADI-SANAT, EL NÚMERO, PUES ÉL ES UNO.

II. LA VOZ DE LA PALABRA, SVABHAVAT, LOS NÚMEROS, PUES ÉL ES UNO Y NUEVE.

III. EL <CUADRADO SIN FORMA> (Arupa).

Y ESTOS TRES, ENCERRADOS DENTRO DEL O (círculo sin límites), SON EL SAGRADO CUATRO, Y LOS DIEZ SON EL UNIVERSO ARUPA (subjetivo) sin forma). LUEGO VIENEN LOS <HIJOS>, LOS SIETE COMBATIENTES, EL UNO, EL OCTAVO EXCLUIDO, Y SU ALIENTO QUE ES EL HACEDOR DE LA LUZ (*Bhâskara*).»

P 1: *El «Excluido» es el Sol de nuestro sistema. ¿Hay alguna explicación astronómica de rechazo de Martanda?*

R 1: El Sol es más antiguo que cualquiera de sus planetas, aunque más joven que la Luna. Su «exclusión» significa que cuando comenzaron a formarse los cuerpos o planetas, con la ayuda de sus rayos, su radiación magnética o calor, y especialmente por su atracción magnética, tuvieron que detenerlo, de otro modo se habría tragado todos los cuerpos más jóvenes como la leyenda dice que hizo Saturno con su progenie. Esto no quiere decir que todos los planetas se desprendieron del Sol, como enseña la Ciencia moderna, sino simplemente que bajo los Rayos del Sol ellos se desarrollan. Aditi es la siempre equilibrante madre naturaleza en el plano puramente espiritual y subjetivo. Ella es la Shakti, el poder femenino o potencialidad

del espíritu fecundante; y es ella la que debe metodizar (regularizar) el comportamiento de los hijos nacidos de su seno. La alegoría Védica es muy sugestiva.

P 2: *¿Los planetas de nuestro sistema solar fueron todos primeramente cometas y luego soles?*

R2: No fueron soles en nuestro sistema, o en sus actuales sistemas solares, sino cometas en el espacio. Todos comenzaron sus vidas como errantes en la superficie del infinito Kosmos. Se separaron del común depósito del ya preparado material, la Vía Láctea (que es ni más ni menos que la materia del mundo totalmente desarrollada, siendo todo el resto del espacio un material tosco, hasta ahora invisible para nosotros); luego, comenzando su larga jornada, asentaron la vida allí donde Fohat les había preparado las condiciones, y luego gradualmente se convirtieron en soles. Después, cada sol, cuando llegó su Pralaya, se deshizo en miles de millones de fragmentos. Cada uno de estos fragmentos se movía de un lado a otro en el Espacio juntando material nuevo, a medida que iba rodando, como una avalancha, hasta que llegó a un punto bajo las leyes de atracción y repulsión, en que se convirtió en un planeta en nuestro sistema, como también en otros sistemas, más allá del alcance de nuestros telescopios. Los fragmentos solares se convertirán en planetas luego del Pralaya Solar. Fue una vez un cometa, al comienzo de la Edad de Brahma. Luego llegó a su condición actual, de donde estallará en pedazos, y sus átomos irán girando vertiginosamente en el espacio durante eones y eones como todos los otros cometas y meteoros, hasta que cada uno, guiado por el K arma, es atrapado en el vórtice de las dos fuerzas y fijado en algún otro más elevado y mejor sistema. Así el Sol vivirá en sus hijos como una parte de los padres vive en sus retoños. Cuando llegue ese día, la semblanza o reflexión del Sol que nosotros vemos, se desprenderá como un velo de la cara del verdadero Sol. Ningún mortal lo verá, porque ningún ojo mortal podría resistir su resplandor. Si su velo fuera removido una vez por un solo segundo, todos los planetas de su sistema se reducirían inmediatamente a cenizas, como los sesenta mil Hijos del Rey Sagara fueran destruidas por una mirada (del ojo) de Kapila.

Sloka (6) «...DESPUÉS LOS SEGUNDOS SIETE, QUE SON LOS LIPIKA, PRODUCIDOS POR LOS TRES (Palabra, Voz y Espíritu). EL HIJO DESECHADO ES UNO, LOS «HIJOS-SOLES» SON INNUMERABLES.»

P 1: *¿Cuál es la relación de los Lipikas, los «Segundos Siete» con los «Siete Primordiales» y el primer «Cuatro Sagrado»?*

R 1: Si Ud. cree que cualquiera, con excepción de los más elevados Iniciados, puede explicar esto a su satisfacción, entonces Ud. está muy equivocado. Esta relación puede entenderse mejor o mas bien, demostrarse estar más allá de toda comprensión, estudiando primero los sistemas Gnósticos de los primeros siglos del Cristianismo, desde el de Simón el Mago hasta el más elevado y más noble de ellos el así llamado PISTIS-SOPHIA. Todos estos sistemas derivan de Oriente. Aquello que llamamos «Los Siete Primordiales» y los «Segundos Siete», Simón el Mago, los llama Eones. La serie primitiva, segunda y tercera de los Syzygies. Son las graduales emanaciones, que descienden siempre más abajo en la materia, desde ese principio primordial que él llama Fuego y nosotros Svabhavat. Tras ese Fuego, la manifestada pero silenciosa Deidad, permanece con él, como lo hace con nosotros, «aquello que es, fue y siempre será». Comparemos su sistema con el nuestro. En un pasaje citado de su obra por el autor de *Philosophumena*, leemos:

Desde esta permanente Estabilidad e Inmortalidad de este primer principio manifestado <Fuego> (el tercer Logos) cuya inmutabilidad no impide la actividad, puesto que el segundo

de él está dotado de inteligencia y razón (Mahat), eso (el Fuego) pasó de la potencialidad de la acción, a la acción misma. A partir de esta serie de evoluciones se formaron seis seres, o emanación desde la potencia infinita; se formaron en Syzygies, es decir, irradiaron de la llama de dos en dos, siendo uno el principio activo y el otro el principio pasivo». A estos Simón los llamó Nous y Epinoia, o Espíritu y Pensamiento, Phóné y Onoma, Voz y Nombre, Logismos y Enthumesis, Razonamiento y Reflexión. Y de nuevo: «Cada uno de estos seis Seres primordiales, contenía enteramente la Potencia pero estaba allí potencialmente y no en acto. Aquella Potencia había de actualizarse de conformidad con una imagen (la del paradigma), a fin de que se manifestase en toda su esencia, virtud, grandeza y efectos; porque solamente entonces podría la emanada Potencia ser igual a su Progenitora, la eterna e infinita Potencia. Por el contrario, si tan sólo hubiese permanecido potencialmente en las seis Potencias, sin lograr actualizarse a través de la Imagen, esa Potencialidad no hubiera podido nunca convertirse en Potencia o concretarse en acto, sino que se hubiera perdido por falta de uso, como sucede al hombre que teniendo aptitud para la Gramática o la Geometría no la ejercita; la pierde como si nunca la hubiese tenido (*Philosophumena*, pág. 250) (NOTA: [Estos pasajes son del Libro VI, 12, del *Philosophumena* o *Refutación de todas las Herejías*, atribuido ahora a San Hipólito, pero anteriormente incluido en las obras de Orígenes. H.P.B. aparentemente ha traducido al inglés el texto griego o el latín publicado, uno debajo del otro, en una edición preparada por el Codex de París por Patricius Cruice (París: Imprimerie Royale, 1860). El texto en latín, que se reproduce a continuación, aparece en las páginas 249-51 de ese volumen:

«Omnes enim partes, ut ait, invisibiles ignis existimavit intelligentiae et mentis esse consortes. Natus est igitur mundus aeternus ab aeterno igne. Coepit autem fieri, ut ait, sex radices primas principii generationis assumens aeternus ille mundus ex illius ignis principio. Natas autem affirmat per conjugationes fuisse has radices ex igne, quas quidem radices vocat Mentem [νοῦς] et Cogitationem [ἐπίνοια], Vocem [φωνή] et Nomen [ὄνομα], Rationem [λογισμὸς] et Conceptionem [ἐνθύμησις]; inesse autem in istis sex radicibus omnem simul infinitam potestatem, virtute autem sola, non actu; quam quidem infinitam potestatem act esse illum qui stetit, stat, stabit; qui, si imagine effingatur, in sex illis potestatibus apparebat essentia, virtute, magnitudine, effectum, una etiam (potestas) et similis illi aeternae et infinitae potestati, neque ullo modo inferior illa aeterna et immutabili et infinita potestate. Quod si maneat virtute tantum in sex potestatibus neque imagine effingatur, evanescit, ait, et perit sicut facultas grammaticae vel geometricae in hominis animo. Facultas enim adjuncta arte fit lumen omnium rerum; non adjuncta vero, imperita et tenebrosa et, velut quum non erat, cum homine moriente perit.—*El Compilador*]. FINAL NOTA).

Él muestra que ya sea que estos AEones pertenezcan al mundo superior, medio o inferior, ellos son todos uno excepto por la densidad material, la cual determina sus manifestaciones exteriores y el resultado producido, no su real esencia que es una, o sus mutuas relaciones que, como él dice, son establecidas desde la eternidad por leyes inmutables. Ahora el primero, segundo, tercero o Lipikas, son todos uno. Cuando ellos emanan de un plano a otro, es una repetición de «como es arriba, es abajo». Están todos diferenciados en materia o densidad, no en cualidad; las mismas cualidades descienden al último plano, el nuestro, donde el hombre está dotado de la misma potencialidad, si supiera desarrollarla, que el más elevado Dhyán-Chohan. En las Jerarquías de AEones, Simon da tres pares de cada uno, el séptimo siendo el cuarto que desciende de un plano a otro. Los Lipikas proceden de Mahat y en la Kábala se los llama los Cuatro Ángeles Registradores; en la India, los cuatro Maharajas, los que registran



todo pensamiento y acción del hombre; San Juan en su Revelación los llama el Libro de la Vida. Están directamente relacionados con el Karma y con lo que los Cristianos denominan el Día del Juicio; en Oriente era llamado el Día después del Mahamanvántara o el «Día-Sed-Con-Nosotros». Entonces, todo se convierte en uno, todas las individualidades se funden en una, sin embargo cada una se conoce a sí misma: una enseñanza verdaderamente misteriosa. Pero entonces, aquello que para nosotros ahora es inconsciencia o el inconsciente, en aquel tiempo será consciencia absoluta.

P 2: *¿Qué relación tienen los Lipikas con Mahat?*

R 2: Son una división, cuatro tomados de uno de los Septenarios que emanan de Mahat. Mahat corresponde al Fuego de Simón el Mago, la secreta y manifestada Ideación Divina, hecha para testigo de sí misma en este Universo objetivo, por medio de las formas inteligentes que vemos alrededor nuestro en lo que llamamos creación.

Como todas las demás emanaciones, son «Ruedas dentro de Ruedas». Los Lipikas se encuentran en el plano correspondiente al plano más elevado de nuestra cadena de globos.

P 3: *¿Cuál es la diferencia entre Espíritu, Voz y Palabra?*

R 3: La misma que entre Atma, Buddhi y Manas, en un sentido. El Espíritu emana de las Tinieblas desconocidas, el misterio en el cual ninguno de nosotros puede penetrar. Ese Espíritu, llámelo «Espíritu de Dios» o Substancia Primordial, se refleja en las Aguas del Espacio o en la aún indiferenciada materia del futuro Universo, y por lo tanto produce el primer torbellino de diferenciación dentro de la materia primordial homogénea. Ésta es la Voz, pionera de la «Palabra» o primera manifestación y de esa Voz emana la Palabra o Logos, es decir, la expresión definida y objetiva de aquello que hasta entonces permanecía en las profundidades del Pensamiento Oculto. Aquello que se refleja en el Espacio es el Tercer Logos. Podemos expresar esta Trinidad por medio de los términos Color, Sonido y Números.

**FIN DEL VOLUMEN X**



# CONTENIDO

HELENA PETROVNA BLAVATSKY .....	4
NOTAS SOBRE LA TRADUCCIÓN DEL SÁNSCRITO .....	6
PREFACIO A TODA LA COLECCIÓN.....	7
PRÓLOGO PARA EL VOLUMEN X.....	16
REVISIÓN CRONOLÓGICA.....	17
TRISTE ESPERANZA .....	22
PARA LOS TEÓSOFO Y LECTORES DE LUCIFER.....	27
PARA LOS TEÓSOFO Y LECTORES DE LUCIFER.....	28
EL CULTO EN LA IGLESIA DEL ANGEL DE LAS ESTRELLAS .....	30
«L'ISIS» .....	43
CIENCIA CRISTIANA .....	44
¿QUE ES DIOS?.....	49
NOTAS VARIAS.....	53
PSICOLOGÍA DEL ANTIGUO EGIPTO .....	54
LA SOCIEDAD TEOSÓFICA: SU MISIÓN Y SU FUTURO.....	59
NUESTRA ÉTICA CRISTIANA DEL SIGLO XIX .....	71
UNA LECCIÓN.....	76
EL «ÁRBOL CASTO».....	77
NOTAS VARIAS.....	78
NUESTRO TERCER VOLUMEN .....	79
CIENCIA CRISTIANA O MENTAL.....	82
CUADERNO DE UN FILÓSOFO IMPOPULAR .....	84
NOTAS VARIAS.....	92
LA TEOSOFÍA Y EL BUDDHISMO.....	93
LOGIAS DE MAGIA .....	100
AVISO EDITORIAL .....	105
UN VISTAZO A LA TEOSOFÍA DESDE AFUERA .....	106
UNA EXPLICACIÓN IMPORTANTE PARA LOS TEÓSOFO .....	108
LA ODISEA NACIONAL DE FINLANDIA .....	114
EL DIABLO ¿QUIÉN ES?.....	118
PREGUNTAS PERTINENTES .....	120
LA SECCION ESOTERICA DE LA SOCIEDAD TEOSOFICA.....	122
NOTAS VARIAS.....	123
LA DOCTRINA SECRETA .....	125
¿ES LA TEOSOFÍA UNA RELIGIÓN? .....	127
LA VISIÓN DE UN PRÍNCIPE BUDDHISTA .....	137
EL BUDDHISMO ESOTÉRICO Y LA DOCTRINA SECRETA.....	140
NOTAS VARIAS.....	147
SOLTANDO AMARRAS .....	148
[LA SECCIÓN ESOTÉRICA Y WILLIAN QUAN JUDGE].....	152
¿ES NUESTRO DEBER CENSURAR A LOS DEMÁS?.....	153
LA ENDECHA DE LOS MUERTOS EN VIDA .....	161
LA ENDECHA PARA LOS MUERTOS .....	165
DIÁLOGO ENTRE LOS DOS EDITORES .....	168
SE PERMITE A LOS NIÑOS ENTRENARSE PARA ASESINAR.....	174
EL DIABLO, ¿QUIÉN ES?.....	176
NOTAS LITERARIAS .....	179
NOTAS VARIAS.....	185
LA DOCTRINA SECRETA .....	187
SUEÑOS.....	189
VIBRACIONES OCULTAS.....	202
CONVERSACIONES SOBRE OCULTISMO CON H.P.B.....	205
EL AÑO HA MUERTO, ¡VIVA EL AÑO!.....	209

«LA VASIJA VACÍA HACE EL SONIDO MÁS GRANDE».....	214
LOGIAS DE MAGIA.....	216
¿SON TODAS LAS MUJERES RUSAS AGENTES RUSOS?.....	218
NOTAS VARIAS.....	221
LAS TRANSACCIONES DE LA LOGIA BLAVATSKY.....	223